RESERVANT DV	3	3/10/20	4	5		1000	8	9	10	11	12	Pr	13		4 егь, дожность или служба
MHAIR (TROMBURD), HMR w OTHROTHO MER HMERIA, sear ken whendanen. Mehran o'than, yez oddantere tenbaurn an rease, whenten, reynochunanen ken yen- rementaren.	Hers. M-nym- ered. E-men- exit.	евоей сеньи?	Оподъес иниуло лиян пля ли- соцен отъ роду?	HOTS, HOTS, HATS, SHOWN HAR PARRE-	Сословів, со- столиїв или виа- ців	ЗДВОБ-и ро- дилля, а если не вявсь, то гля жившко? (Губериія, уведь, городь).	ЗДВОЬ-як прини- санъ, а если не адъсь, то гев именно? (для лиць, обласанных вринискою). Каз siin hingekirjas,	Гдв обывновенно проживаеть: ад в съ-ли, в если не адвеь, то гдв (Губер., увядь городь).	вувеь пробыва- він.	въданіе.	essers.	в. Ужв- отъ-ан чи- тоть?	б. Гда обучается, обучает или кончиль курсъ образования? а r i d u s.	а. Главнов, то есть то, которое доставляеть гдавныя средства для существованія. Тов, калітов, talitus,	Побочное или вспомогателы     Положение по воинской пои вости.
ME (Zuname), VORNAME und VATERS- ME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die	gu. N. Naes-	perekons pas kohta. In welchem Verhältniss steht der		Pole- moss zance- moss, losk shk lah n- tud. Lodig,	Seisus ja amet.	(Kubermang, kreis	aga kul mitte stin, ali- kus? (neile inimestele, ke- peawad hingekirjas sei- sma).  HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls	Kus harilikult elabt kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn). Wo lebt die Per-	Tahendus puudumise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta. Vermerk über	Jack B	Ema keel.	Bil.	b.  Kus öpib, öppis chk missuguse kooli en läbi kei- nud? dung sgrad. b.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord sēja wās teenistu Gewerbe, Amt- oder Dienststelle b.
Person mehrere fibrt merkung in Betreff soleher Personen, lehe auf beiden Augen blind, oder tsab, taubstumm oder geisteskrank sind.	schlocht. M-minn- lish. W-well- lich.	Ringetragene sum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wiewiel Jahre oder Mo- nate alt ist die Person?	Lodig, varhei- inici, varyitt- wat adar ga- sahia- dan?	Stand, Bergi oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	nicht hisr, dann wo'i (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen	son gewöhnlich?  Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	dauernde oder zeitweilige Ab-	Glaubens- bekennt- nise.	Mutter- sprache.	Person	Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigg     In welcher Beziehung sieht Person zur allgem, Wehrpflich
Afre, Opin Remepoler	M.	Aoz aura	53.	on.	крест. изъгосуг.	39пе.	зупи ка воиости.	zotes.		Stof	Befen.	ga no	bolou.	зешиеды.	parsonobembo.
Apre, This regardrenair	219.	suesia.	55.	3.	нерост. путосуд.	zgnes.	здры къ вомости.	zgne6.	gaviatelli yri	clion	Demon		br bou.	Зешисдпи. при шужть.	gewwegrow.
Apre, Temens Hopielos	A.	eserve.	26.	210.	kpeem.	zones.	запесь 10% высети.	zgnes.	and the	elsom.	Defen.	ga no	bobon.	npu omizre.	рибоноветво.  грат. 2 разр.
Plaper neganormas	on.	onerals.	25.	3.	прост.	zgnes.	3912 e 6 12 E Coucemu.	zgnes.	-	elsam	Domen	90	br bou.	зешиедын. при хогация.	zewegmi.
gyoym Miyer Nemepolos.	M.	course N3.	3.	72	repiem.	zgnes.	zgnes we	zgwes.	1 2 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Non	Jomen	-	map W	при хозаины.	2
Apre, Anora Temepoba.	eH.	2 cours Ns.	1.	-	крест.	zgnes.	zgret er bousemu.	zgruce.		cloon	Defen	-	-,	при позаинет.	2
Construction of the control of the c	анэРо	pyina yangaran	en es	PA SI	alapsagas .	TOWNOOD :			fortena 141 saroas	an m	utmage Library		to tailing law the nontropy	ong talles ancarra esta For Wife must de con	1  SECTION CASE  2  USA SECTION SUB-
Secretary to the analysis of the property of t	- ATQUA Foundation		1000	\$ 25Mg	max kaneoni 75	the state of the s	personal and a board frequency	Total new to	The second				Total Control	The second section of the second seco	2
	30 Sept. 100	done so po d - Point - Point - Point			11 1/4			Artick Ho	in the Board of		#455 #456 #456 #456 #456 #456 #456 #456			production of the other	1
1 milion		A news				7.			d compositions		10 20 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10			Accept constitution of the	1

Lehe M.
Der Liste M.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS

5-mal Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

#### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jacekond M	
Zählbezirk 36	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Lageja jaoskond M	
Zählkreis M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende adminis
Stan M ehk politeel jaoskond M	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk M	Kirikuküla, küla ehk mēni teine asutus, mis kogu
zafüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gen
Olewa nimele joon alla temmata ja N alla panda).	
Gemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Tüieste wälja kirjutada: missugune see asutus on
Wald, gmins, kasakate külz ohk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name de
Koha peremege nimi, isa—ja familizime	
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõi	era koha pääl korteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebäude sählt der Hof?	
Kui palju en sellel kohal elumajaja?	the state of the same was

Miliest on iga hoone chitud.  Woraus ist jedes cinselns Wohngebinde gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoone shitud.  Worans isi jedes einselne Wohngebände gebaut.	Millega katetud. Womit gedecki?		
1		6	1 1 1		
2		7	*		
3	× /	8			
4	-1-51 1833	9			
5	1	10	,		
	-				

Theorem Need thickened kilved terro bale bolis anawed kirjetand shaint shall kreal, ket presence sions koho pati shi kut isans kise on terve wolyns koh kak kah pati, sloved min pener, itil gathe rahwaing Kat koho pati, sloved min pener, itil gathe rahwaing kidused the koho sionnjete sawa the saward kirjeta the isotrales entwindents sawar the saward kirjeta the isotrales entwindents to be patie, min patie the soliege areas technical sawar the patie, min patie the soliege areas technical sawar the patie, min patie the single was present and a sawar the sawar that the sawar the patie and the sawar the sawar the sawar that the sawar the sawar the sawar that the sawar the sawar that the sawar the sawar that the

eindelande. ja tema nime. sr Ansiedelung.

Anmerkung Diese Angelen besiehen sich auf den ganzuflet und eine zur in dem Falls auf der Zähllitist der Haunkaltung ansemblan, wann in dem Hach zur eine Haunkaltung abs beründt, ist ab dem Hach zur eine Jahre den Hautkaltung, aus biebt diese Tabelt auf den der den Hautkaltung, aus biebt diese Tabelt auf den Hautkaltung der Beründt der Beründeren Zählliten Hat sich in diesem Falls auf siner besonderen Zählliten Hautkaltungen, auf der gleichneitig und die Zusammentellungen über die Bevolkerungenabl auf den gannen Hechlungen über die Develkerungenab auf den gannen Hech-Dere Liefen man als Umsehlag für die Sähliten der Jüber Liefen man als Umsehlag für die

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju elab slin praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab sila alati rahwast.	Praegusei ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.	Siin hiugekirjas selswat rahwast eli.		
Siin sab kijutatud kõig senda inimete arv (meete-je naesternhwaste lahuu) mille wastu 10-ma joode wahele on kriips tõmmatud aga ka nede arv, kelle kohta on märgitud cajutilised siin olejad märgi-ga Yy.  Gesammisahl der anwessesea Bevõlkerug.	Slia saab üles pantud kõige nende inimesto üleüldine arw (meeste—ja naasierahwaste lahus), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud calina. Ständig hier lebende Bevõlkerung.	Sün asab üles kirjutaind Gun joon- de wahel üleildies mitte lalupois seisuses seiswa inimeste arw (mees- te ja naesteralwaste lahua) mitte wastz. 10-ma joonde wahele kiriips on bönmatud aga ka nende arw, kelle kohta on mirgitud squitilised sin olejad- ja squitilised sin olejad mär- giga Ya. Unter der Gesammtahl der Amwesenden waren Personen nicht bücerlichen Standes?	Siia saab üles pantud kõige nendt inimeste üleüldine srw (meeste—jo- nassterahwaste lahas) mille wastu 3-ma joonde wahele on märgitu- csiins ja cselle walla juures- Wieviel Personen baseriichen Standes, sind hier angeschrieben.		
Hier ist die Cesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. ge- trenut), bei deren Mamen in Spalie 10 entweder ein Strich sicht, oder der Vermerk gemacht ist, zeitw. aaw.» oder «zeitw. aaw. mit Zei- chen Y».	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getreunt) bei denen in Spalte 9 das Wort «hier» steht,	Hier ist aus Spalte 6 die Gesammt- sahl der Personen nicht büurtlichen Standes einzutragen, (M. und W. ge- treunt) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als Zeitw. auw. oder Zeitw. auw. mit Zeichen Vy vermerkt sind.	sonen einzutragen (M. und W.		
M. W.	M.   W.	M.   W.	M. W.		

Lugeja allkiri, kes teadusi korja') Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія		
Muchei	an	Dercad

#### ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ ФОРМА А.

Увадь или округь: Оденьений.

Съ переводомъ на эстонскій и нъмецкій языки.

Переписной участ. № 14 Очетный участ. № 3.	Сельское	общество	HIR	соотвътствующее	ему	дъленіе
Станъ Жили полицейскій участокъ Ж					-	

Село, деревня или другое поселеніе на вемляхъ сельскаго обществи

Волость,	гинна,	станица	HAN	соотвътствующее
ниъ дълез	rie e	40/v	un	cread
		/		4124 224

(прописать подробно накого реда поселеніе и его названіе). Зер. Суургая водиные егой угасенность, Гака

Иня,	отчестве 1	т фал	RILER	XOBRETS	двора	Anna	Megu	reobs	Tlass	no.	
Хозя	нь живет	Bb	собст	венномъ-	IN ABOU	pti ge	или на	READTED'S	BT UVTOWS	mont?	

Околько во дворъ жилых строеній?

Иза чего нандов отрос- нів построене.	Чанъ крыто.	Изъ чего кандое отров- ию построено.	Чамъ крыто.
1 Was genela	воношой	6	
2 //		7	
3		8	
4.		9	
5		10	

#### Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

	аго населенія.		кивущаго здѣсь еленія.	Въ числѣ нали было лицъ некре	пато населенія Кіносоо насто	Приписанняго в д в с в крествянокаго наседения.  Сюда впосятся общее число лескта наца, (кужина в женщина стран- но), протива ногориха ва граф 8-й откічено екроса с едісь ка во- тоства.		
вльно), противъ рафв проведена ч ротивъ конхъ отм	ECTORNES PS 10-5	тахъ лицъ (мужч дально), противъ	общее число всёхь шинь и женидить от- которыхь въ 9-й чено «вдёсь».	скихъ сословій (му	в лиць некрестьин- жченъ и женщинъ которыхъ въ гра- а черта, а также съ отивчено «врем.			
M.	м. ж.		Ж.	М.	ж.	M.	M.	
3.	1.	3.	1.			9.	2.	

Полинсь счетчика, собирания свядыния Георгии Шванова Кускова.

THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	-	18.50	1	5	6	10111	DINI18.8G	9	10	11	12	Гр	13 AMOTHOSTA		ель, домность или слумба.
AMERIC (SPONSONO), HAS T OTTECTED IN HARMAN OF COMMENTS OF STANS, BYO CHARGE EXTREMENTS OF TANK, BYO CHARGE EXTREMENTS AND PARTY OF TANK, BYO CHARGE EXTREMENTS AND PARTY OF TANK, BYOCKERSON, THE STREET, BYOCKERSON, BY THE STREET, BYOCKERSON, BY THE STREET, BY T	Z-men exi2.	reases acres foots	MENY AND SERVICES OFFS	HATA, SHOOTA SHOOTA SHOOTA SHOOTA SHOOTA SHOOTA	Солдонів, во- стоянів или вив- нів	ЗДВОБ-ия ро- дился, а если не адъсь, то гдъ именно? (Губериїк, увадь, городъ).	ЗДВОБ- ан приписанъ, а если не адесь, то гдв имелю? (для лицъ, обязанных приписною).  Каз stin hingekirjas,	не адъсь, то гдъ (Губер., увадъ городъ).		въданів.	Родиой выжъ.	в. Уив- отъ-ди чи- тать?	б. Гда обучается, обучается или кончила курсь образования? а r i d u s.	а. Главное, го есть то, которов доставляеть главныя средства для существования Тоб, кланоб, talitus,	Побочное или испомогательн     Положение по воинской повидости.
EDLININE, (Hignime)-NIME JA ISANINF shk nimed, kui neld minu on. haedus nelsi, kuo que pine mollemaisi silmis- tumm, kuritumm ehk kull.  AME (Zuname), VORNAME und VATERS- AME, oder sümmiliche NAMEN, wun die Person mehrere führt.	gu. N. Naos- toragu.	In welchem Ver-	aastad ehk mitu kuud	laku- tud.	Seisus ja amet.	(Kubermang, krei	aga kui mitte slia, sliakus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas seisma).  HIER am Orte ein-	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte stin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	olemise kohts.	ipol i	Ema keel.	stab lu- geda.	Kus spib, sppis	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	1. Körwaline ehk abi amst. 2. Seisukord sēja wās teenistu Gewerbe, Amt- oder Dienststellt b.
amerkung in Betref solehar Personen, elehs auf beiden Augen blind, eder taub, taubetumm oder geisteskrank sind.	Go- schlucht E-mkna- lich. W-well- lich.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieriel Jahre oder Mo- note alt ist die Person?	Lodig, varhei- raiot, parwitt- wat odor go- schio- dun?	Stand, Berní oder Titel	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- odes Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen.	son gewöhnlich? Hier am Ort,	dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss.	Mutter- sprache.	Ver- steht die	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig      In welcher Besiehung steht Person zur allgem, Wehrpflie
Taemre, Paux Apegunoles.	N.	Rogausa	18.	x.	креет. изгаець.	39000	здне ка	zgnes.	· imposis	Arom.	defen.		brbou.	зешиедны. Позминь.	paisouobembo
Naemr Lyu Npegunoba	m	ellands Lugaund	53.	69.	криет.	zopres.	zgnes er bousmu.	ggnee.	garilandkryes na tehr, anar yen shanlesi	elsom.	Demen	F-165 117	be bou.	дешигджи. при хогишин.	gennegron:
Taeme lugpun Megunob	M.	1 Trans	13.	4	repeers.	zgnes.	здни же	zgrock.	To State Top of	Clion	Sefen	ga no gan.	brbon.	при брати со-	2
Maeme Ouneus Apegunos	The second	τώ δραπιο	8.	1	kpeem. uzroeyg.	zgnes.	ggnes no Boccoemu.	zgnes.	A R SHEET	chom.	octen.	ga no det.	camoyerou	прибрант со-	2
Maeme, lingy Apequinoba	210.	ceempaNI.	26.	9.	преет.	11.000	zguis nr	ché paserne Bosioemu	Mars O Ilara	clsom.	oeten.	ga no sem.	be base.		2
and the second s							to apple	of epoly 23.3 colors and the epoly 23.3 colo		Company of the party of the par	AB 471 475 475 475 475 475 475 475 475 475 475				2
Nilo es apa que l'entitats en designe del proposition de l'assaulte	SHBIRD	ylan yiloddion a	IN an	6	infeskabas k	dicase is		Consists W. Its	buteras	ning s	aricussu of days	aleses s	rejafilm, iso	ofer Valled estimates esti-	1 parlemant
Carrier of the carrie	AN AND AND AND AND AND AND AND AND AND A		120	a store	TENNA ON TO A SECONDARIO	Can Carlotte	SUPPRESSOR STATE	to have the ign						energen der eine gezeit (C. 12.12) ede ektorik Sprace sone Steak und estension beste eine derlie geweitet eren der de Veren schausstanden.	1
1	421 02 2 3 1 1 1 1	Can already 199		in the same	arretera et aq	20 A 10 C 10 A	Call degree	ida Josepha, ideografikacjest edingkas	And the second s	4940	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		The first of the state of the s	probes char of pain	1
Marie Marie	14	Vine			50 .4287,000			Motory My	properties of places	10 23		1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		of the security of a mile	1
the state of the state of the			1	STATE OF THE PARTY OF	「中国 1年日日の1日日日	THE RESERVE AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE	The Part of the Pa	District Control	AND ASSESSMENT OF THE PARTY OF	108016	1 11	1	A COLUMN TO STATE OF THE PARTY		0

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

tivs Bintellung.

nna maa pääl on

tems nime

Ansiedelung

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemire jacekoud M Zahlberirk M Langis, jacekoud M Zahlkreis M Stan M — ehk politeel jacekond M — (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die M — ans- zufüllen. (Olewa nimele joon alla tömmata ja M — alla panda). Gemeisde, Gmine, Stanitza oder die dieeer entsprechende administrative Entellung  Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline afme, ki- helkond — Koha peremege nimi, isa-ja familizima  Name, Vatername und Familienname dee Hofsewirten.	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administra  Kirikukula, küla ehk mëni teine asutus, mis koguk  Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemei  (Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja  Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Kas peremees elab enese koks pääl? wõi on wõ	
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebäude sählt der Hef?	
Will calle an estat betat at calcial	

Millest on iga hoone ehitud. Woraus ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut,	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Worans ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	THE REAL PROPERTY.
2		7	
3	Le year	8	
4		9	······································
5	1	10	***************************************

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kul palju elab siin praegusei ajal rahwast.	Kul palju elab siin alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.	Siin hingekirjas selswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meete arw (meeste-ja naesterali- waste lahus) mille wastu 10-ms joonde wahele on kriips tõmmatud aga ka nende arw, kella kohta on märgitud eajutilised siin olejada ja cajutilised siin olejad märgi- ga Yv.  Gesammtrahl der anwesenses Bovõl- kerang.	Sia saab üles pantud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste—jo naesterahwaste lahus), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud calina, Ständig hier lebende Bevõlkerang.	Siin saab ülen kirjutatud Cona joon-de wahelt üheildien mitte salupoia seisuses seiswa internationale kirjutatud kanta kanta in ja mata kanta ka	Sila saab üles panted kõige nend- inimeste üleüldine arw (meeste—ji- naesterahwaste lahus) mille wasti 8-ma joonde wahele on märgitu
Hier ist die Gesammtzahl der Fer- sonen einzutragen (M. und W. ge- trenut), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strieb staht, oder der Vermerk gemacht ist: «seltw. aaw.» oder «zeitw. aaw. mils Zei- chen Y».	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei danen in Spalte 9 das Wort chiers steht,	Standes einzutragen, (M. und W. ge- treunt) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als «Zeitw. anw.» oder «Zeitw. anw. mit Zeichen V» vermerkt sind.	Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spalte 9 steht chier» oder achier in der Gemeinde».
M.   W.	M. W.	M.   W.	M. W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: · Juchuaridencaia

#### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округь: Оземьский

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной	PROF.	ж. 14. Счетный	участ.	x 3.

Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе

Станъ Ж нин полицейскій участовь Ж. (Подчеркнуть подземащее названіе и проставить 26).

Волость, гинна, станица или соотвътствующее

Село, деревня или другое поселеніе на вемляхъ сельскаго общества

Имя, отчестве и фанкаія ховянка двора... или на квартирѣ въ чужомъ дворѣ? Ховяниъ живетъ въ собственномъ-ли дворъ?

Сколько во дворь жилых строеній? /

Изв чего наидое строе- ніе построене.	Чань крыто.	Изъ чего памдое огроз- жів построело.	Чамъ крыто.
1 Us Depelox	воиошой.	6	
2		7	
8		8	
4		9	
5		10	

Примучаніе, Эти сибайній относятся та паложу дору и маюзнавится голью ва случай, есля сомень в тором в парамента полько ва случай, есля сомень в тудой допользований марамента в тудой допользований марамента паложення в тудой допользований парамента паложення парамента паложення парамента паложення парамента параме

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличнаго ласеленія.			ивущаго адѣсь еденія.	Въ числѣ налич было лицъ некре		Приписаннаго в д в с в престы-			
тах лиць (мужчи дельно), противъ граф в проведена противъ коехъ отг	ется итогь всёхь ины и женщань от- которыхь вь 10-8 черта, а также тёхь, изчено«врем.преб.» со знакоять V».	дально), противъ	бщее число всёхь инъ и женщинъ от- которыхъ въ 9-й чено «вдёсь».	Здёсь проставляет общее число всёхи скихь сословій (му отдільно), противы фіз 10-й проведен тіхъ, противы кому преб.» и «врем. пре	зиць некрестьин- жчинь и женщинь которыхь вь гра- а черта, а также сь отийчево «врем.	Сюда вносятся общее число всёхх видь (мужчинь и женщинь отдёль но), противь которыхх выграфі 8-й отийчено «здёсь» и «адёсь из во- мости».			
M.	<b>Ж.</b>	М.	Ж.	M.	ж.	М.	N.		
1.	1.	1.	1.	14		2.	1.		

Подпись счетчика, собиравшаго свъдвий Сеоргий Шванова Ку стова.

TASSECTANT OVE	3	3	A	5	6	2010	8	9	10	11	12		13		4
MERIS (SPOSSERS), HES C OTTROTTO RE HERIA, SAIR ELS PROCEDAD. PERIS TAXS, EVO CRASTERS AFRICANS HE FERSE, PRINCES, EVYLOTERED ELS PRO- FERSEN, PRINCES, CYLOTERIST ELS PRO- FERSENSENS ELS PRINCES ELS PRINCES CLIMINES, (Highime) HINE JA ISAHIME.	B-zen- exit.	HPREOGRAM CHANG CROSS CONNET CROSS CONNET	AMES BAR AM ORSOOT OT'S PORYT	HOTTA HOTTA BERTA BERTA	Cocnonie, so- cronnie nam sus- nie	ЗДВОЬ-и ро- дилея, а есля не вяћев, то гдв именно? (Губерија, увадъ, городъ).	(для липъ, обязанных вриниского).  Kas siin hingekirjas,	Гдв обыкновенно произваеты: од всыли, в осин не вдвем, то гдв (Губер., увадъ городъ). Киз harilikult	Отивуна объ от- сутствія, отлучий и о времещоми вдёсь пребыва- ків.	Върожено-	Родной мамкъ.	а. Уив- отъ-ан чи- тать? Н	б.  Гха обучается, обучается, обучает или комчиль курсь образованія?  а г і d u s.	а. Главное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія Тоб, клаіtóö, talitus,	MOOIS.
ME (Zuname), VORNAME und VATERS- ME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die	tesagu.	In welchem Ver-	koud on wana,	Pole- more mane- more, look oh! lahu- tud. Lodig,		HIER am Orte	(neile inimestele, ke- peawad hingekirjas sei- sma).  HIER am Orte ein- gaschwichen eder felle	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreia, linn). Wo lebt die Per- son gewöhnlich?	Vermerk über	Usk.	Ema keei	Bil	Kus dpih, dppin chk missuguse kooli on läbi kei- nud? dung sgrad.	P& amet, see on see, mis annab p& ilespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord sēja wile teenistus lewerbe, Amt- oder Dienststellu b.
merkung in Betreff solcher Personen, lebe auf beiden Augen blind, oder taub, tanbetumm oder geisteskrank sind.	de- seh leeht. M-minn- lish. W-walb- lish.	stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieria Jahre oder Mo nais alt ist dis Person?	Lodig, verkei- salei, verwitt- wet eder ge sekte- den?	oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	Hier am Ort,	dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.		Mutter- sprache.	ver- steht die Person zu lesen?	Wo geniest oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Austalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigu     In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpflic
Пручив рий Индриковъ:	cM.	oco zauns	49.	on.	kpeem.	zgwei.	здин къ восюети.	zgwes.	BEILT.	Asom	a effen.	gg no		zemnegvon.	Philouobembo.
Призумь, Гари Виниешова	on.	overid.	41.	3.	креет.	egnes.	zgnes rez boevenu.	zgnes.	Trap say and	Sof.	Tefon.	1		зешиедни.	zeenegsen.
Apyrus, Ingperer Hpiebr	M.	court.	18.	u.	represent.	zgnes.	zgnes res	Kypurne yw. Don- gan comin bococfu.	10 moum	Nsom		99	br bou.	State of the second of the sec	2
J. Enterplant	1957	no por	6.6		- 20	Junera	ers gamele all						Talleton (25) Statt mounts	of the depth of the property of the second o	2
Terms corner	a Fqu	State as the	un sodiu	20.5	argony agent	Contract des	(as, ersonal-a (	Section of the sectio	Accept Semple to						1
A Committee of the Comm						louani	A TOTAL STATE OF THE PERSON OF	The second secon			A R. F. Labor C. Co.		*		2
Sandania de la compania	A contract of	yfar endyddiau	62 40	00 A	Trianscap a	TOPOGSIP, INC.		Mariage	Sentance of	13 05 0 169 2111	Total State of the	areda 677 e	tallier isve b delinerer	esec 1624 e acumuran pence 1637 esec como como	1 mattered att
Dec	o colo			100	condens plan		A Company of the comp	and the second	habi et (la Bara Vicini Mid esse Vicini di esse Vic					A post control of the	2
10/11/11				1	The A			of Table Sealor	entropy to the control of the contro	Hann	SPEA WO	(A)		and the state of place.	2
Walley Comment	120	Corner		1	rienome, wol					Hall &	der Series News Opposit		A CONTRACTOR	And the second	1 the way values and

Lehe M

E E

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS

5-mai junii 1895a. KÕIGEKÕRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Kreis

ative Binteilung.

tema nime

Ansiedelung

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jaoskond M	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Lugeja jaoskond 20	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administr
Stan Mehk politsei jaoskond M	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk N (Die entsprechende	Kirikuküla, küla ehk mēzi teine asutus, mis koguk
Bezeichnung ist zu unterstreichen und die Maus- zufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Geme
Olewa mimele joon alla tõmmata ja M alla panda).	
Gemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende	(Taieste wālja kirjutada: missugune see asutus on je
Wald, gmins, kasakate kula ehk selle kohaline mime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isaja familizima	
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kaś peremees elab enese koha pääl? wõi on wõ	era koha pääl korteris?
Lebt der Wirt auf soinem eigenem Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebäude sählt der Hef?	
Kui palju on sellet kohal etumajaja?	

tillest on iga hoose ehitud Woraus ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Worans ist jedes einselne Wehngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1 ;		6	
2		7	,
3		8	
4		9	
5	•	10	

Thhendge: Need this described in the received the test and according to the test and the same an

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju elab slin praegusel rahwast.	ajal Kui palju	elab siin alati rahwast.	oli inimesi, kes m	n elawa rahwa seas litte el ole talupoja usest.		as seiswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud kõig nendimeste arw (teeste—ja naest waste lahus) mille wastu 1 joonde wahele on krijas tõmaga ka nende arw, kelle koh märgitud eajutilised siin olja cajutilised siin oljad maga Va.  Gesammtrahl der anwessensen I kerung.	orah- O-ma inimeste ül naesterahw ejadə 9-ma jond	tles pantud köige nend enlidine arw (meeste—j iste lahus), mille wast is wahele on kirjutatu- calin», er labende Bevölkerang.	de wahelt ûleûld seisuses seisuva ini te ja naesterahw wastu 10-ma joo on tõmmatud aga l kohta on märgitud jad.» ja «ajutilisee gige Unter der Gesammi- waren Personen	imeste arw (mees- aste lahus), mitte	inimeste üleü naesterahwaste 8-ma joonde «siin» ja « Wieviel Person	s pantud köige nend ddine arw (meeste—jo lahus) mille waste wahele on mirgitu selle walla juuress, en bäserlichen Standes, r angeschrieben.
Hier ist die Gesammtzahl der sonen einzutragen (M. und W trennt), bei deren Namen in S 10 entweder ein Strich steht, der Vermerk gemacht ist: «: anw.» cder «:zeitw. anw. må chen Y».	palte nen einzutz oder bei denen	Gesammtzahl der Persongen (M. und W. getrennt in Spalte 9 das Wor chiers steht,	zahl der Personer Standes einzutrag trennt) bei deren 10 ein Strich s «Zeitw. anw.» ode	te 6 die Gesammt- nicht b  gen (M. und W. ge- Namen in Spalte  teht, oder die als  er eZeitw. anw. mit  vermerkt sind.	getrenut) bei te 9 steht	Gesammtzahl der Per- tragen (M. und W. deren Namen in Spal- thier» oder chier in Gemeinde».
. M. W.	M.	1 W.	M.	1 W.	Mi.	W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Лифиалими ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ ФОРМА А.

Увадь или округь:

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной участ. Ж. Д. Счетный участ. Ж. З.

Сельское общество или соотвътствующее ему деление

Станъ Ж. нли полицейскій участокь Ж. (Подчеркнуть поднежащее названіе и проставить М).

Волость, гинна, станица или соответствующее

Село, деревня или другое поседение на вемлихъ сельскаго общества (прописать подробио какого реда поседение и его назвалю).

дер. Сугрпа вобинети угастого второже ка Леерина Колений инги Миринеця.

Иня, отчество и фанная ховяна двора Макк Карегова Угрунив

Хозянкъ живеть из сооственнемъ-и дворът да или на квартиръ въ чужовъ дворът

Сколько во дворъ жилых строеній?

Изо чего намдое стрес- піс построене.	Чань крыто.	Изъ чего намдое отрос- ніе построено.	Чамъ крыто.
Un Denela	Сомощой	6	
2 '		7	
8		8	
4		9	
5		10	

Примучанів. Оти свідніц относятся на пілому двору и заполняются голько ва случай, всели холяні привет на своеми дворі вли ванивають всели от двору. Есла-ва во дворі животь нісковами от двору в примучання каноть нісковами от примучання примучання миноть нісковами примучання примучання миноть нісковами примучання примучання миноть нісковами примучання слівнями примучання примучання по отдальнось предпедови в примучання за мутоть насть ванадиваются перенисами висть ра мутоть насть ванадиваются перенисами отдільних холяйству двора, нака ва болова у пота примучання примучання в примучання отдільних холяйству двора, нака ва болова у примучання в примучання в примучання отдільних холяйству двора, нака ва болова у примучання в примучання в примучання отдільних холяйству двора, нака ва болова у примучання примучання в примучання примучання в примучання примуча

#### Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Здёсь проставляется итогь всіх:  Сида вносится общее число всіх і добсь проставляется (изк графа 6-8) добсь проставляется испеценть от- діално, протива которыха на 10-8 гаму (чрачина и менцина от- протива косторыха на 10-8 гаму (чрачина и менцина от- протива косторых на добсь проставляется испецента об- діално, протива косторых на добсь проставляется и добсь проставляется испецента на об- діално, протива косторых на добсь проставляется и добсь пределения и добсь пределения добсь пределения добсь пред	общее число всёхи и женщинь отдёл		
M. R. M. K. M. R. M	ямскаго населенія.  Сюда вносится общее число всталівць (мужчина и женщина отдально), протива которика ва графа 8-й отмачено «крась» и «крась ка волочня образования образования образования противания образования образован		
	Mr.		
1. 3. 1. 3. — — 1.	3.		

Подпись счетчика, собиранияго сивдения Геарий Шванова Кускова

STATE STATE OF	2	3	1	5	6	2 02 1	8	9	10	11	12	Fp	13	Занятіе, ремесло, промысс	ыть, дожность или служба.
ВАМЕЛІЯ (промици»), ИМЯ и ОТЧЕСТВО или ИМЕНА, чали иза именельно. Отжитка о тиль, ито онапителя саглания из оба галев, ийжник, гаулованиять или уна- гишениям.	Hors. Mayn- exel. Z-res- exit.	Бага записанный придодител глава домейчтва и глава своей семъя?	OROZZAKI BRUYZO JAMEN BZZ ZOS GORGON OTS	HO-	Connomie, so- ovonnie unu sus- nie	ЗДВСЬ-ли ро- дился, а если не адъсь, то гдъ виению? (Губериіл, увадь,	ЗДВОЬ им припи- санъ, а если не адёсь, то тё вневно? (для лиць, обяванных)- приписною).	в обыниваенно проживаеть: тельня, а есля о адась, то гда Губер, увадь городъ).	учетка объ от- утетнік, отаучив и о временномъ вубеь пребыва- нік.	Върожено-	Родной неымъ.	Yat- oth-in un- un-	б. Тур обучаются, обучаются, обучают ихи кончиль курсь образования? а r f d u s.	о. Гланиов, то ость то, которов доставляють гланиым средства для существованія. Тов, kāsitöš, talitus,	Побочное или вепомогательное.     Положение по воинской ловин- мости.
Theadus voist, kos esc pime mõlemaist silmist, tumm, kurtõumm ohk hull.	Sugu. M. Me- estesu- gu. M. Nass- tesugu.	Missuguese elekur on ülec kirjuistud inimene oma pere ja perekonā pāā kohta In welchem Ver-	Mitu sastad ehk mitu kund	Pola- mona mater- meta, look ohi laiv- ted.	Seisus ja amet.	ropogs).	Kas siin hingekirjas, aga kul mitte siin, sii- kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	us harilikult. ab: kas siin, aga tui mitte siin,	Thendus pundu- nise, &raclemise a ajutilise siin olemise kohta.	Uek. I	Ema keel.	Kas mõi- stab lu- geda. Bil	b.  Kus öpib, öppis shk missugune kooli on läbi kei- nud?  dungsgrad.	pas amet, see on see, mis annab pas allespidamise.  Baruf, Beschäftigung, Handwork,	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sēja wās teenistuses
MAME (Zuname), VORNAME und VATERE- HAME, der sammtliebe NAMER, vann die Person mehrere führt. Ammerkung in Betreff solcher Personsa, welche auf beiden Augen blind, eder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	seklasht. M-minn- lish. W-muft- lish.	haltnise steht der Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	wene	Lodig, verhei- ratet, verwitt- wet	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	Wo lebt die Per- on gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss.	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person zu lesen?	Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel aum Lebensunterhalt liefert.	Noben oder Hülfsbeschäftigung     In welcher Beziehung steht di Person zur allgem, Wehrpflicht
· Продумь, Мако Кармовь.	M.	Эсозошна	46.	on.	креет.	здин.	zgree er bo womu.	39ne6.	NAME OF THE PERSON OF THE PERS	Ssom	Sefen	ung	A Triby	зешиедки.	имской етароот
« Пручень. Лійзу Андрусьва	ene.	опена.	45.	3.	repression.	zgroes.	zgn es ns	здпес.	ganteen in	clum	defea	99 200	въвом.	зесиндоги при	zernelgsen.
3 Cenno, Mapin Temepoba	m.	cliante N2.	83.	lig.	креет.	zgroes.	Aumade- lescoens u Augrania Ozemenoroz,	zgnes.	nowalgates	Nom	Befer	ga	bolou.	при хозошчи.	2
* Tpyyers, Mapin Kapuola	m.	Ceempa	83.	9.	прест.	zgwes.	zgnes res bouvenu.	zgnes.	-	Not.	Зере	n no	yrue.	приходошенть.	2
5 Segma eminys	tu tiqu	story to tra-	a social	S 25	inguest.	September september 1988	ci cintali cinasi.	100 000 000 000 000 000 000 000 000 000		N. COLOR				m s daled a .	3
Garage and the one desired		etters and				Composed Com	And a series of the series of	1.02 1.00 1.00 1.00 1.00 1.00 1.00 1.00							1
To a company of the c						The state of the s		Control of	de de la constanta de la const		2000	SII WW	der letten k	ar and legan anaches with	1'
8 and a special state of the st	511370 1111 510 102 310	right (moderns	72 ,31	12. Al	Ties outage	raetabil		to respected.	to take	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		The V	A DE TRANSPORTE	S LES STATE SON OR ALL STATES	1
section on the application of the control of the co	green and in a service of the person plant during accordance accor	Company of the control of the contro		400	neiki serienk h opiotkiu kons erek orakiofu ( oneothne stant	ANCHE TO STATE OF THE STATE OF		100 posts	the area at 4					otoria in all and annual and annual a	2
								6 my 14	-	100 100 100		100		an electrical characteristics attended	2
10			1	100		The County of	The state of the s		al a temperature		2 (100 )5	200	God otto hanka	salan and	1 de ten interior de .

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

Переводъ	Ha	эстонскій	И	немений	GOLITETT
1	77.77	ov a on vitin	NA.	присции	HSDIKM.

Rahwalngemies jacekond N Zahlberirk N Lageja jacekond N Zahlberirk N Lageja jacekond N Zahlkeris N Stan N — ehk politesi jacekond N — (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die N — ans- zufüllen. (Olewa simele joon alla tõumata ja N — alla panda). Gemeinde, Gmine, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Eintellung — Wald, gmina, kasakate küls ehk selle kohaline nime, ki- helkoud	Küla kogukond, wald ehk selle kohalize nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administri Kirikuküla, küla ehk mönf teine asutus, mis koguk Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemei (Thieste wälja kirjutada: missuguns see asutus on ja Hier ist ausführlich ansugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa—ja familinime	and goods. Are und Name der
Name, Vatersname und Familienname des Hofsswirten.	
Kaś peremess elab enses koha pšāl? wši on wč Lebt der Wirt auf soinem etgense Hofs? oder zur Miete Wieviel Wohngebäude nählt der Hef? Kui palju on sellet kohat ehmojaja?	era koha pisil korteris? auf einem fremdere Hofe

Millest on iga hoone ehitud.  Woraus ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on igs hoone shitud.  Worans ist jedes einzelne Wehngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

tema nime Ansiedelung

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welcher

Kui palju elab slin praegusel ajal		Praegusel ajal siin elawa rahwa seas	
rahwast.	Kul palju elab siln alati rahwast.	oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.	Slin hingekirjas seiswat rahwast eli.
Siin saab kirjutatat küig nenda ini- meste arw (meeste-ja naesterah- waste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on kriips tõimmatud aga ka nenda arw, kella kohta on märgitud eajutilised siin olejada ja cajutilised siin olejad märgi- ga Y Gesamntzahl der aawesensea Bovõl- korang.	Sits saab üles pantud kõige nende laimeste üleildine arw (meeste—jo naesterahwaste lahus), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud cslina, Sündig hier lebende Eevõlkerang.	Siin saab üles kirjuusind C-ma joon- de wahelt niehldine mitte talupoia seisuses seisva liimeate arw (neces- te ja naesteralwaste lahus), mitte wastu 10-ma joonde alsele kriips on tõumatud aga ka nente arw, kelle kolta on mirgitud -ajutilised siin ole- ja, ja, ajutilised siin olejad mär- giga Va-	Siia saab üles pantud kõige nend inimeste üleüldine arw (meestej naesterahwaste lahus) mille wast S-ma joonde wahele on märgitu osiin» ja cselle walla juures».
Hier ist die Gesammtzahl der Per-	and levelue neverkering.	waren Personen nicht bäuerlichen Standes?	Wieviel Personen bäuerlichen Standes sind hier angeschrieben.
sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: «zeitw. zaw.» oder ««zeitw. zaw. mit Zei- chen V».	Kier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) sbei denen in Spalte 9 das Wort shiers steht.	trennt) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als «Zeitw. anw.» oder Zeitw	Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. getreunt) bei deren Namen in Spal- te 9 steht chiere oder chier in
M. W.	M. W.	Zeichen Y> vermerkt sind.	der Gemeindes.
		W	M. W.

Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания Высочайще утвержденнаго положения 5 коня 1895 года.

Губернія	или	область:	
Mugu	ян	Dexare	

### ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ DOPMA A.

Увадъ или округь: Ozeus exist.

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

			mm Jamor.	210.K
танъ	HIR HIR	полицейскій	<b>УЧАСТОБЪ</b>	X
(Hoxy	SEDENAL HURSE	wamaa wasnawla		_ **

Село, деревня или другое поселеніе на земляхъ сельскаго общества

Сельское общество или соответствующее сму деление

-	,			coorperental miles
ниъ дълені		Ashan		- ~
нир Чичени	0	1010	ince	id.
		1		

Пия, отчество и фанкаія ховянна	двора Мај	u Menuceba	Museubmit.
Ховянев живеть вы собственномъ-		na	paneura as assessment

Сколько во двори жилых строеній? /.

Нэь чего памдов строс- нів построене.	Чань прыто.	Изъ чего начадое отрое- нія построено.	Чамъ крыто.
1 Uzz genelia	Commension	6	
2 / /		7	
3		8	
4		0	
5		10	-

Примъчанів. Оти свідінія относяток из якому двору я маноливится только въ случай, если комента въз своему дворі яки за-ниметь восі минот въз своему дворі яки за-ниметь небелько двору. Если во в дворі миноть місколько двору. Сві во во дворі висть двотах веждуно візу, то на перешо-них двотах веждуно візу, то на перешо-стів дилих строеній по дворі проставляти слі диликь строеній по дворі проставляти на отдільном перешопому листь во посокудюру, висть си так двалатося подстат по всекудюру, в этоту двота ведациваются проста перешопине якоть отдільних колійству, двора, дака ва обложку

### Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепизь

	наго населенія.	HS	живущаго здѣоь селенія.	Въ числъ нали	члаго васеленія естьян, сословій.	Приписаннаго	эдісь кресть	
дально), протива граф'я проведена протива кокхъ от	FOTOBLITS BY 10 5	тёхэ диць (муз дёльно), против	общее число встав кчинъ и женщинъ от- тъ которыхъ въ 9-й стачено «адтсь».	Злёсь проставляется (изъ графы 6-й) собщее чесло всёхъ мить некрестьянскихъ сословій (мужчинъ и женщинъ ставльно), противъ которыхъ въ графа 10-й подпасан		жиснаго населенія.  Сюда вносится общее число вебхь индь (мужчань и жешиннь отдільно), противь которыхь въ графі 8-й отмічено сидісь ва садісь къ волюсивь.		
M.	来.	M.	ж.	М.	ж.	M.	Zi.	
1.	1.	1.	/		_	2.	1	

Подинсь счетчика, собиравшаго свъдый венрагия Шваново Ку скови

227 0		. 100.00	200		•	1222	- STATE OF THE PARTY OF THE PAR	9	10	11	12	7	13		APP TOWNSON MEN CENTRO
ФАНИЛИ (проиние), ИМЯ и ОТЧЕСТВО ная ИМЕНА, зеля иль ификалью. Отибита о такь, ито оканочен саймень на обе гаме, именень, изаличными или уна- иниститурация и применень.	exos.	EARL SARKGREEN'S REMERCENT FARMS ROOM SECURITY CHOOS SOULT	OROZANI MWHYAO AMMS MAH AMS GREGOT	HOTE, HATE, HATE,	Conzonia, co- cronnia nun ma- nia	ЗДВОБ-ин ро- дился, а если не вдвеь, то гдв именно? (Губериїя, увадь,	ЗДВОБ- ам прини- санть, а сели не адёсь, то гра ниенно? (для лиць, обливаных э- принислою).	Гуй обыкновенно проживаеть: ад й съ-ли, в если пе адйсь, то гуй (Губер., уйадь городь).	Отметна объ от- сутствін, отлучив и о пременяюми вубем пребыва- нім.	Въронспо-	Родной явыкъ.	Уиз- отз-ан чи- тать?	б. Гдз обучается, обучается или кончиль курсь образованія?	Запяте, ремесло, проимо а.  Главное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія	б.  1. Побочное или вспомогательное 2. Положение по вожносой пови
AZILIBIME (liignime) NIME JA 18A WIME shk zimed, kui neid zelm on. Pähendus neist, kee en: pime mõlemaisi siimisi tumm, kuribumm shk hull.	ternon	33.6430	sastad ohk mitu	Pole- mosa naste- mosa, lost shit iahu- tud.	SAMPEST	ropers).	Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes- peawad hingekirjas sei- sma).	ropoga).  Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, aiis kus?  (Kubermang,			Ema keei	H	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguse koeli on labi keinud?	Töö, käsitöö, talitus, a. Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.	amet ehk teenistus. b. 1 Körwaline ehk abi amat. 2. Seisukord sõja wäe teenistus.
NAME (Zuname), VORNAME and VATERS- NAME, eder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt. Anmerkung in Betreff solcher Personen,		In welchem Ver- hältniss steht der Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und zum	kuud on wana, Wievial Jahre oder Ho-	Lodig, verhei- rates,	Stand, Berni	HIER am Orte	HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen.	Wo lebt die Per- son gewöhnlich?		Glaubens-	Mutter-	Bil a. Ver-	dungsgrad. b. Wogeniesst oder	Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Gewerbe, Amt- oder Dienststellu b.
Anmerkung in Betreff solcher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	H-minn lish. W-weib lish.	Haupt seiner eige- nen Familie?	edur Mo- nate alt tot die Person?	Lodig, verhei- ralet, verwitt- der ge- schie- den?	oder Titel.	nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen.	Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	bekennt- niss,	sprache.	steht die Person zu lesen?	hat die Person den Unterricht genor- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	2. In weicher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpflich
Муженьть, Мари Менисева.	m.	dozauka	71	lig.	speem.	zgres.	zanes er bowenu.	здись.		elsom.	Зетем	ga	be love.	диниедти. Позаика	Posses conabunas Posses boungeremuis repobu.
Raisbewome, krencangpe Kyemobs	1.	Bonapau smeys.	92.	lg.	прет.	zgues.	zga ci per Boucemu	zgneo.	quithfull evi	Clour.	demon	99 no	Сасиотриноч	ил пенсін от к казым Зьр. влидь.	Womenaliseon Huxous
3 Syrigr, Gjemobs ekuerecandpoli	1 11	Дашный род ствен. хогашти.	53.	ĸ.	преет. изгреуд.	здпеь.	zgreene	Ruepuvroa 145. Es 20- pugno Per-		Arou.	Jemen		be bou.	tion the parent (TEAS)  If an appealable to the parent (TEAS)  If a halp line signs, he dies is	lougants.
May persuage	1020	or medici	to de la constante	59 22 75		powad	ent grabale C.F.	en.					the Society of the So	and arabic on the	The state of the s
5	en des	J to	H30din	100 c	prince stdeep	e optioner by the second	Tar, ereering a fi	Control and of the control and	Lamber South States of the Sta	ph acheoric phagens on the stead this about this about the valuation of the stead photos as the stead photos as	100000000000000000000000000000000000000	lorgous Schooling	age//df _ Jes	A month orgin on control (Indicated and Indicated and Indi	2
				9		Persecu	Mr agaile	or partiest the re-		or they been and provided agreed agre	Self Control of the C				2
T , , and ,	611946	нуіят умоцопол	CH. AM	05, 00	ліноврець в	1999 1867	4 11	400 projection (	Buttering	or go e	ofice go	lawds o'V s	r fellos jes lb modelens	oog Istat amaara ealm Sua dest mee ala	1 Budawdasi 9
A Part of State of St	equiped of the control of the contro	The state of the s		55. 77 75 7	contraction of the contraction o	en street on en	magnitary and artists of the control	constraint for a second of the	the except of the control of the con				of Jose 100 to the control of the co	the second state of the second state of the second	1 Company of the Comp
A A RAIN				1		1		and and states and and and and and and and and and and and and	e W pourch state enternal data umast est pel so magnificants and	None of	delicio el arte à rabiteszás 25 les 5 elle Espéries (a de Filano DE)	Application of the control of the co	Thinking the the	position of the second control of the second second	1 2
Next As my			1 020	198 squ		77			more of a		20 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00 0		200 (1000 1 100 1	And the state of t	1 con una una maria de la constante de la cons
	4	A STONE OF STREET		194	276907		The state of the s			1 5 3 3 3 3	18 1	100		teadnel korjah	new beight alaborat



## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основании ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:

обложка форма I.

У вздъ или округь: Эз ем емсий

Переписной участокъ № 14.

Станъ Ж. или полицейскій участокь Ж. (Проставить № и подчеркнуть подзежащее названіе).

Волость, гинна, станица или соответствующее имъ

дыление Абронсской.

Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе

Село, деревня или другое поселение на земляхъ сельскаго общества

(прописать повробно накое поседение и его назваще).....

Деревна Меньдри,

Счетный участокъ № 3.

Въ эту обложку вкладываются переписные листы хозяйствъ какъ формы А, такъ и формы Б, находящихся въ чертъ означеннаго на сей обложкъ селенія, деревин и пр.

Для производства подсчета населенія по всему селенію, деревив, али поселку и т. п. требуется:

Сперва вписывать свѣдѣнія о крестьянскихъ хозяйствахъ изъ переписныхъ листовъ формы А. а затѣмъ, отдѣльно
о другихъ хозяйствахъ изъ переписныхъ листовъ формы Б, тѣ и другіе въ порядкѣ выставленныхъ на листахъ №№

П. Изъ наиждаго переписного листа, выписать въ соотвътствующія графы обложки слѣдующія показапія: 1) № переписного листа, 2) дифры всего надвчиаго населенія, 3) постолино живущаго адѣсь населенія, 4) въ числѣ наличнаго населенія было лицть некрестьянских ословій и 5) приписаннаго здѣсь крестьянскаго населенія.

III. Подъ тъм и другими хозийствами подвести итоги, и въ концъ таблицы общій итогъ "Всего" по всему селенію, деревит и т. п.

1.  ММ переписныхъ листовъ.  (Листы формы А отдъщть оть дистовъ формы Б загодовками, изъ катодовками было бы ясно, изъ ка-	(число мужчинь пъ этой графъ,	2. наго населенія и женщинь, какь такь и вь слі- миять отдільно).		3. живущаго аселенія.	селенія бы	і. аличнаго на- по лицъ не- ихъ сословій.	The state of the s	
кихъ листовъ выписаны свъдънія, а именно написать: «Листы формы А», «Листы формы Б»).	M.	3KL	M.	ж.	M.	ж.	M.	Ж.
Ruemu opopurout.								
N.32.	-	2.	1.	2.	_	-	1	2.
Nº 33.	1.	6.	2.	6.	1		2.	6.
Nº 34.	3.	2.	3	2.	_	10000	3.	2.
N. 35.	21	5.	6	5	-	_	2.	1.
Nº 36.	1	2.	3.	12.	_	-	3.	2.
N. 34.	3.	1	3.	1		_	3.	1.
.N. 38	4.	4	4:	4	_	-	4.	8.
N: 39	3	4	3	4		_	3	4.
Nº 40	3.	4	3.	4	-	-	3.	3.
Nº 41	2	1	4	1	-	-	4.	1.
N: 42	2	3.	2	3	100-0	4	2.	3.
	26	34	33	34		-	30	28

2. его наличнаго населенія число нужчинь и женщинь, кать в этой графф, такь и вы сей-Постолино живущаго вуюсь выселенія. крестьянскаго наседе жж переписныхъ листовъ. Ж. N.М. переписныхъ листовъ

Nº 32 - 42

N. 54.

N:4

Листи форшы св

Постоянно живущаго

arter nacezenia.

2.

57

2.

число мужчинъ и женщинъ, накъ ъ отой графъ, такъ и въ слъ-

4

2

Въ числѣ наличнаго населенія было лицъ некрестьянскихъ сословій. Приписаннаго здесь

Ж.

28.

2.

5.

3.

3.

3

2.

52.

крестьянскаго населені

3

4.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основании высочайше утвержденнаго положения 5 коня 1895 года.

Губернія или область: Мифинандскам

#### переписной листъ ФОРМА А.

Увадъ или онругь: Эзеньети

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной участ. № 24 Счетный участ. № 3.

Сельское общество или соответствующее ему деленіе

Станъ Ж или полицейскій участокъ Ж (Подчеркнуть подлежащее названіе и проставить Ж).

Волость, гмина, станица или соотвътствующее

Село, деревня или другое поселеніе на вемляхъ сельскаго общества (процисать подробно вакого родь поселеніе и его названіе).

INS XEARING MATERIAL

дер. Менядри, кресть ям ская усодова

Пия, отчество и фанилія ховинна двора Обредомоб Норією стиров Хозяних живеть въ собственномъ-ди дворъ? 90 или на квартиръ въ чужомъ дворъ?

Сколько во дворъ жилых строеній? /

Иза чаго намдое огрос- ніе построеме,	Чань прыто.	Нив чего намдое отрос- ије построено.	Чамъ крыто.
1113 Depela	Couomon	6	
2		7	
8		8	
4		9	
5		10	

Примачанів. Эти сладвіні отпосится и пілому двору в вановняются товью в случав, если томня за под во своєм дворя на немнота вось чужої во своєм дворя на немнота вось чужої во своєм за вырошення мілота нісковко томінов, на профению нить нестала наждиго ять итка во порошення нить нестала наждиго ять итка поставляются беза вапонявнія, а сладвінія о числя жиних строеній во двор'я проставляются на отдальном перешковом листі, ва котороми выстать визадимаются подсчеть по кожуднору, в этоть янста выпадимаются перешковне нестыотдільних комійств двора, накь ва обложку

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличи	наго населенія.		кивущаго вдѣсь еленія.	Въ числѣ налич	пивго населенія стьян, сословій.	Принисанняго в д в съ престъявсько вискаго наседения. Сюда виссите общее число ведътани, (мужчивъ и жевщивъ отдально), противъ которых въ граф 8-8 отлебнено едфсъ и седбъ иъ во-дости».		
тахъ лицъ (мужчи дъльно), противъ графъ проведена противъ конхъ отз	нъ и женщинъ от- которыхъ въ 10-й	дально), противъ	общее число встхъ ниъ и женщинъ от- которыхъ въ 9-й чено «кдёсь».	Здёсь проставляет общее число всёхт скихь сословій (му отдільно), противъ фё 10-й проведен тёхъ, противъ коиз преб.» и «преж. пр	лицъ некрестьян- жчинъ и женщинъ которыкъ въ гра- а черта, а также съ отмъчено «врем.			
М.	<b>A.</b>	М.	ж.	M.	ж.	M.	ж.	
			6 2 3					
			1					

Подпись счетчика, собиравшаго свъдънія Генргій Шванова Кускова.

ERE HENERA, SERE EXTS STREAMS.  TETERS O VALS, NEO CRASPINE CEPTURES IN  IN TRAIN, RÉMERT, EXPLORMENTS EXE YES-  ENTREMENTS.  ENTREME (Ritgalma) HIME JA ISABINE esk simes, kui neld miss on.  thendra nels, has est pine addensis simist tunns, intribumu shk hall.  (AME (Zuname), VORNAME und VATERS-  FAME, eder sämmtliche NAMES, wunn die Person mehrere führt.  Inmerkung in Betreff solcher Personen, relebs auf Deiden Augen blind, eder haub, taubstumm oder geisesbrank sind.	de- schlasht. M-minn- lish. W-weil- lish.	sparagurea reams emedierna a reams emedierna a reams emedierna a reams emedierna emedi	Mim aastad ehk mitu ku da ku d	200	Stand, Bernf oder Titel.	(Kuberman, kreis lina).  HIER am Orte gobersu, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouverneman, Kreis, Stadi).	(nelle inimestele, y passed his gestries e ma).  HIER am Orte of geschrieben, oder fal nicht hier, dann wu (its solche Personel de belongen eine eine eine eine eine eine eine
STREAM AND STATE OF THE STREAM	A Property of the Property of	ONE, NO.	HC	NI O	DR. 470 DR. 470 A. 8. 2. A. see	Macaya Corena ya casana ana casana ana casana ana	pages of page A
3  ***********************************	A Property of the Property of	CA. A.  Cuille in second and seco	400	200	DR. 470 DR. 470 A. 8. 2. A. see	Chesses a money of the contract of the contrac	pages of page A
3  ***********************************	A Property of the Property of	CA. A.  Cuille in second and seco	400	200	DR. 470 DR. 470 A. 8. 2. A. see	ery Cause O	n ere tribulariq
4 Almey Ranger Samuel S		•	ASSIS		S. S. st.	ery Cause O	n ere tribulariq
4 Almey Ranger Samuel S		•			N. es. (% zeun	orsary Constitues room a obsession con	n ere tribulariq
to the property of the party of	10000		(10)	***	(% erus	OPER & OUTSIDE THE	minister, ergengeral
Many Roman Color	3.5/0	MANAGE AND PRINCIPLE	sales s	0.0	Suggested		
Manufatta como so	3.5/5	1118111	N 200		III TO THE PARTY OF THE PARTY O		DOTS, PRINCE, OF
mumigation in	3735	1 11 11 11 11 11 11	1100	100	1	Marine	S Manth
	3 673	Mirite.	70	100	170	-	med a sergeror
	ro-th	CACCHON 140 STR	Skare	0.0	District Actival	en-organisation of tournals	as stoods care
the parasent alogoth of citar agent of		Jennya ewill	. 19		10 00	onus and	Chapte Islant 1987 At
6 and a second and						100000	ar sychola
wit a managarith in and against architect of analysis		eqerian emegqu			en blångsom	embosall:	
. 8		1				100	A STATE OF THE STA
Charles on passes and the control of	720	nd and and a		1	A CONTRACTOR	AND STATE OF THE PARTY OF THE P	
9		San Carlo		100	sembler et		1 / / P
HA HARAGE							MA
10.	100		H		ration acres	11	

Безплатно.



**№** Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:

# переписной листъ форма А.

Увадъ или округь:

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Сельское общество или соотвітствующее ему діленіе
Село, деревни или другое поселеніе на землять сельскаге общества
(прописать подробно накого реда поселеніе и его назваліе).

Имя, отчество и фанцаія ховянна двора.

Хозяннъ живеть въ собственномъ-ли дворъ?

... или на квартиръ въ чужомъ дворъ?...

Сколько во дворъ жилых строеній?

Иза чего наждее отрес- діе достроеко.	Чёмъ крыто.	Изъ чего намдое строе- ию построено.	Чамъ крыто.		
1		6			
2		1			
3		8			
4		9			
5		10 +			

Примачаніе. Эти свідінія относятся из пілому двору и заполнявится только вз случай, есля годинти живеть вз своюм дворі яли заниваеть влесь чужой дворт. Есляме во дворі под примати в примати в предписати в примати в предписати в предписати пот неставляють база заполненія, а свідінія о чисті минить строеній во дворіх проставляють не отдільности переписати по нему двору, в в отдільности нереписати в несму двору, в этоть листь выпаднявають переписати отдільника коняйства двора, нака ва обложку

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличнаго населенія,			ивущаго адёсь еденія.		чнаго населенія естьян. сословій.	Приписаннаго в д в с в кресть- янскаго населенія.		
тахъ лицъ (мужчи дально), противъ графа проведена ч противъ коихъ оти	воторых вз 10-й	тёхь двих (мужчи дёльно), противъ	бщее число всёхь неъ и женщинъ ст- которыхъ въ 9-й чено «вдёсь».	общее число всёг скихъ сословій (з отдільно), протиг фіз 10-й проведе тіхъ, противъ ког	отся (изъ графы 6-й) съ лидъ некрестьян- мужчинъ и женщинъ въ которыхъ въ гра- нка черта, а также ихъ отмъчено «врем. роб. со знакоиъ у».	Сюда вносится общее число всёха- лиць (мужчинь и женщинь отдёль- но), противь которыхь ть графё 8-й отибчено «идёсь» и «идёсь къ во- лоси»,		
M.	ж.	M.	ж.	M.	ж.	M.	nc.	
-	2.	1.	2:	-	1 -	1.	2.	
			1	1 10 1		1-1-		

Подпись счетина, собиравшиго свъдения Гемргий Швановави веку сково

Displayakil OV	2	3	4	5	6	1016.	DESTIN	9	10	11	12		13	Запятіє, ренесло, провыс	
а гама, изимиъ, глухоизимиъ вли уна-	Hors. Maynestel. Sans- exis.	CHOOR CONTRA	CHOZDAO HENYAO AMENS BAR AR- GREGOTI OTTS	MO- MATA, RESETA	Сосмовіе, со- стояжіе мяж вис- жіе	ЗДВСЬ-ии ро- дилов, а осли не вдесь, ло гдв именно? (Губериія, увадь, городь).	ЗДВОБ-ин прини- санть, а сели не вубсь, то губ именно? (для инть, обязаниму» принискою). Кас siin hingekirjas,	(Губер., узадъ городъ).		въданіе.	Родиой немяз.	S.  YET-AR  TETS?  H	б. Гдз обучается, обучается или понучался или понучаль курсь образованія? а г і d u s.	то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія. Тов, кнаісоз, talitus,	
CILININE, (litgrame) BIME JA ISANIME, ohr mines, kut neid min on. thendu neid, has one pime mölemnis silmist tumm, kurdumu ohr hull.  AME (Zuname), VORNAME und VATERS-	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Nass- tesugu.	Missagussa elekus on üler kirjutatud inimene oma pere ja perekonä pää kohta. In welchem Ver- hältniss steht der	Mitu aastad ehk mitu kuud on	Pole- moss moss meso, lask ohk lahu- tud.	Seisus ja amet.	Fas elle studiond	aga kul mitte stin, sti- kus? (neile inimestale, kes- peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	kreis, linn).	olemise kohta.	Uek.	Ema keei.	geda.	Kus öpik, öppis	Paa amet, see on see, mis annab paa niespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord elja wäe teenistuse Gewerbe, Amt- oder Dienststellus b.
AME, oder sämmtlishe NAMER, wenn die Person mehrere führt- lamerkung in Betreff soleher Persones, relehe ant beiden Augen blind, oder taub; taubstumm oder geisteskrank sind.	schlocht E-mian- lich. W-weib- lich.	haltniss steht der Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Pamilie?	Wana, Wievial Jahre oder Mo- nate alt ist die Person?	Lodig, vorhel- ratet, voe witt- west oder go- schio- den?	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht bier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hieram Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	dauarnde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An-	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht	Anstalt hat sie	a t t Mittal som	Neben- oder Hülfsbeschäftigu      In welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpflich
1 Fraps,	Neo.	00 07AU	and the		креет.	zomet.	zgt ei ni	391626.	Врешот		Demon	ga	Br bass.	зешиеджи.	purous bembo.
Arapo, Apeques Hyriebs	M.	Rozauru.	26.	X.	un rouge.	:ava.anb	Восюети.	- Chepin	pair April	Clsom	Vennen	0 8M		dozinine.	poin 2 page.
" Arape, Miŭna Ungpunoba	m.	Mamb.	56.	bg.	преет.	zgnes.	zgnes nr bousenu.	zynec.	Statistical sets	Rom	Defen	ga no sef.	br bou.	зешендти при	9
3 Srape, Mapin Hyriela	m.	gors N2.	21.	9.	npem.	agnes.	ggt et m Voucemu	zgnes.	AND Just West	lsom	. Defen		be bou.	зешиедны.	3
Otherse on a sustain	1200	ngaza antoquas resor	1000				eins ghande	en stade					Al-Kertaria) Yespidan Hida	is add another on they come for most fire could not did not find their could not find their c	The parties were the conservation of the conse
6 Siyon woney	re fr	Indices us are	Marine	20 52	Thyoes Anadon evenión	ххія хорекца до соботивнення до	Гил, отвеств в фы Холин валеть п	A Topical and the second secon		T STATE OF		Lange Line In	againt " se	served got as helded. The control of	1 we seem to be a
6. See the second of the secon		cress east	200	Annight	65 mm	crimp and?		one analysists painting of the analysis of the							1
Towards and contain equal	2000						3	doubles within the distribution of the color	The state of the s		oltaisa		ter telling in	contra ferior property early	1
action of	ens ne	eogyign ywogosoy	n en ,	olon.	or alugament	French Collect	ny etay vusuurateus	Tu suest	in assess	2001 200 000 000 000 000	di liliasa		sibpadoles in lossed in tonico	THE ME SET WHILE HE LAND THE	9
The state of the s	MARCHANICA CONTRACTOR	the tree servante see for the tree servante servante for seated terrane three epoten the three servantes the disease was to	191		ta entra santado es esta entrado es es esta entrado es estado estado estado es estado estado estado es estado estado estado es estado	Charles Charles	ad adenticipentique adende sa e entre però ante del e amore antrodo (duales e amore antrodos dellega e amore antrodos dellega		to the state of the			to last		and below about with the other back to the second and the second a	2
9			1	In S	7,8	1	N- NO IN	Security Security	Charles and the con-	or PW mal	dispersion in	to the second		probability of the state of the	2
10	100	12	1		1.4	17		-dayl. s.k.the	1 4 m o g o o	1 1 1 1 1 1	Application of the second	900	A CONTROL OF THE CONT	A service of the serv	4.
Back the sacreta	8 27	misther of	di dus	OT PETS	serum, colupu	Hogmaca Pa	100	A TO	14	S ANY S	1/	1	1000000	Cajrod into	no son drigita alagad

WENE KEISRIRIIGIS

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkor Kreis

echende administrative Binteilung.

sutus, mis kogukonna maa pääl on.

e see asutus on ja tema nime.

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

ahwalugemise jaoskond A	Küla kogukond, wald ohk selle
Khlbezirk 16	
ngeja jaoskond 🏕	Dorfgemeinde oder die ihr entspr
ählkreis 16	
an M ehk politsei jaoskond M	KANDON ON THE TOTAL
mt (Stan) oder Polizeibezirk M (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die Maus-	Kirikuküla, küla ehk möni teine
gnfullen.	Dorf, Gestade, Ansiedelung u. s.
Olewa nimele joon alla tõmmata ja N	
emeinde, Gmine, Stanitza oder die dieser entsprechende	(Tšieste wālja kirjutada: missugu:
Vald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki-	Hier ist ausführlich anzugeben:
helkond	
Coha peremege nimi, isa-ja familinime	Service Consequences (197)
Name, Vatersname und Familienname des Hofsswirten.	
	baba -##1 bastanla?
(as peremess elab enese koha pääl? wõi on wõ	era kona pasi korteruit

Kas peremess elab enses koha pikkit — wol on woers kona pasa korteriar
Lebt der Wirt unf seinem eigenem Hofes— oder zur Miete auf einem fremden Hofe
Wisviel Wohngebiede skhit der Hof?

Kui palju en sellel kohal elumajaja?

Nillest on iga heone chitud.  Worans ist jodes cinzolne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedecht?	Millest on iga hoone chitud.  Worans ist jedes cinzolne Wehngebäude gebaut.	Millega kstetud, Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	
5		10	

Tühneden: Med täädemad käävad terva hoha kuhi, saavad käytäkend akult elilä kerral, kit jasemade tää oma kuha päää oht kui tema kääs on kerva vääva kuhi oma kuha päää oht kui tema kääs on kerva vääväa kuhi mine Inha päää jaintaks ose täähelikens tääjää, aga tä äänend täh hoha ulumajada serva tile naavad kirjettävä tää täänen kuhi saavad kauta ja ja täänen kuhi saavad kuhi ja jää sää paasikate täätikuin jarede rahavalugemine lehed, nagituheika tääne.

Anmer'ung: Diese Angabon bestehen sich auf dem gauten die und sind zur in dem Falls auf der Echtliste der inschhältigt ausgeführt, der der der inschhältigt ausgeführt, der der auf dem Hofe mehr tet siese Haushaltung, so bleibt diese Tabelle auf den Rahllisten der einzelnen Haushaltungen unsaugeführt der freglichen Angaben über die Wehngebönde auf dem kannt der der der siese der der der der der gelichten der siest die Stausminstelle seutregen, auf der gleichnistig unt die Stausminstelle der gelichten der der die Stausminstelle an machen sind. Diese Liefe muss als Unsenhig Rudie Ställisten der einstelle Raushaltungen dienen.

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju elab slin praeguse rahwast.	el ajal	Kui palju elab siiz	alati rahwast.	Praegusel ajal siin oli inimesi, kes mi selau	tte el ole talupoja	Siin hingekirjas se	iswat rahwast oli.	
Siin saab kirjutatud köig nen meste arw (meeste—ja nac waste lahus) mille wastu joonde wahele on kirips tõm aga ka nende arw, kelle ke mõrgitud cajutilised siin ja cajutilised siin oljad ga Y.	sterah- 10-ma amatud ohta ou olejad» märgi-	Slia saab üles par inimeste üleüldine naesterahwaste lah 9-ma jonde wahe	arw (meeste—ja us), mille wastu le on kirjutatud	Siin saab üles kirj de wahelt üleüldi scisuses seiswa inin te ja naesterahwa wastu 10-ma joon on tõmmatud aga k kohta on märgitud jad, ja sajutlised giga Hater der Gesammts	ne mitte tal apoja meste arw (mees- ste lahus), mitte de wahele kriips a nende arw, kelle ajutilised siin ole- siin olejad mär-		arw (meeste—jaus) mille waste ele on märgitu walla juures».	
Gesammtrahl der anwesenden kerung.	Bevil-	Standig hier leber	de Bevölkerung.	waren Personen		sind hier angeschrieben.  Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spatte 9 sieht «hier» oder «hier in		
Hier ist die Gesammtzahl d sonen einsutrages (M. und treant), bei deren Namen in 16 entweder ein Strich stel der Vermerk gemacht ist; anw.) oder «zeitw. anw.) chen V.	Spaite ht, oder *seitw.	Hier ist die Gesammen einzutragen (M bei denen in Sp «hier»	alta 9 das Wort	zahl der Personen Standes einzutrage trennt) bei deren 10 ein Strich st «Zeitw. anw.» oder	e 6 die Gesammt- nicht böuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte leht, oder die als r «Zeitw. anw. mit vermerkt sind.			
M. I W.		M.	W,	M.	W.	M.	W.	

Lugeja allkiri, kes teadusi korja') Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:

# переписной листъ

Увадъ или округъ:

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

съ переводом в вна	SCIUNCKIN W II BINCHILIN WOMEN
Переписной участ. ЖСчетный участ. Ж.	Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе
Станъ Ж. наи полицейскій участокъ Ж. (Подчеркнуть подлежащее названіе и проставить 36). Волость, гмина, станица или соотвітствующее	Село, деревня или другое поселеніе на вемлять сельскаго общества (проплеать подробно какого реда поселеніе и его назваліе).
EXTS Zistenie	
Section Services Services	Million of the same of the
Икя, отчество и фанилія ховянна двора	

Ховяннъ живеть въ собственномъ-ли дворъ?

Изв. чего наидое отрос- ніе построеме.	Чань прыто.	Изъ чего намдое строе- ніе построено.	Чанъ крыто.
1		6	
2		7	3000
3	0 3	8	
4		9	
5		10	

Сколько во дворъ жилых стрденій?

Прямъчаніе. Эти сибдінія относится ка піхому двору в ванонивится голько въ случай, сели хомнять жинеть та споемь дворі яли занивають весь чужой дворь. Если-же во дворі жинеть нісколько хомайствь, то на верешнених листаль каждаго ить ниль ит табличка оствавляєть безь заполивенія, а сибдіній о чисяй жилихі строеній во дворі проставляются на отпільноми перешковом листі, на которожь вибсть ситімъдільятся подсчеть по всемудвору, зь втотть дисть выпадиваются перешконне несты отдільнихь хомийствь двора, накь въ обложку

или на квартиръ въ чужомъ дворъ?

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего налич	наго населенія.		кивущаго здѣсь еленія.		ичнаго населенія рестьян. сословій.	Принисаннаго в д в с в кресть- янскаго населенія.			
таха лица (мужч дально), протива графа проведена протива новха от		тёхъ дяць (мужч дёльно), противъ	инъ и женщинъ от которыхъ въ 9-й	офщее члсло все скихъ сословій ( стдільно), проти фі 10-й провед тіхъ, противъ ко	ется (изъ графы 6-й) из лиць некрестьян- мужчинъ и женцияц изъ которыхъ въ гра- ена черта, а также ихъ отмічено «врем. преб. со знакомъ у».	лиць (мужчинъ но), противъ кото отмачено «здъсн	общее число всёхь и женщинь отдёль орыхь выграфё 8-й ы и «здёсь къ во- ости».		
M.	ж.	M.	Ж.	М.	ж.	м.	Mr.		
1	6.	2.	6.		-	2.	6.		

Подпись счетика, собправшаго свыдыйя Генргий Шванова Кустова

- PRESTAND OV	2	3 892	4	5	6	1027	DENTER C.	9	10	11	12	Гр	13 ANOTHOUTL	Занятів, ремесло, промыс	агь, дожность или служба.
АНИЛІЯ (протикце), ИМЯ є ОТЧЕСТВО пли НИКНА, осли ихъ м'евполько. тратика о тікля, кто оказателя па ба газва, к'являть, пухнотівняють пли теплицента	Hars. Maynesel. E-non- exit.	Какт запровиний приходител глаза посей семья?	CROZARO MENY DO AMONS MAIN AMONS OFFI OFFI	HOTE,	Сословів, во- стоянів или ква- нів	ЗДВОБ-им ро- дился, в если не вдесь, то где именно? (Губериія, увадь,	ЗДФОБ-ин припи- санъ, а если не адъсь, то губ именно? (для лицъ, облеживыхъ- ирипискою).	Гда обыниваеты: проживаеты: вдась-ии, а если не вдась, то гда (Губер., увадь городь).	Отивтка объ от- сутствін, отлучкъ и о временномъ адъсь пребыва- нія.	Върожено-	Родной жамкъ.	S.  ynh-  ora-un  un-  rata?	б. Гда обучаются, обучался или кончиль курсъ образованія?	о.  Гланиов, то есть то, поторов доставляеть гланныя средства для существованія. Тов, кілітов, talitus,	Побочное или вспомогательное     Подожение по воинской повиц ности.
	Sugu. M. Mo- esteru- gu. N. Naos- teeugu.	Misorguses elekus on üler kirjuisand inimene oma pere ja perekonä pää kohta. In welchem Ver- hältnise sieht der	Mitu aastad ehk mitu kuud on	Polemon Rose Base Base Base Base Base Base Base Ba	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud,	HIER am Ore ein-	Kus hariskult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linu).	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta,	Uak.	Ema keei.	Kas mõi- stab lu- geda.	Kus öpib, öppis	Pus amot, see on see, mis annab pus ulespidamise.	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sēja wile teenistuses Sewerbe, Amt- oder Dieuststellung b.
NAME, eder simmiliehe NAMEN, wenn die Person mehrere führt. Anmerkung in Betreff soleher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteckrank sind.	chlochi. M-minn- lish. W-weib- iich.	Eingetragene sum	Wana, Wieviel Jahre oder Mo- nate ali ist die Person?	Ladig, verhei- refet, verwitt- wet eder ge- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gonvernement, Kreis, Stadt).	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, eder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver-	Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigung     Lan welcher Beziehung steht di Person zur allgem. Wehrpülicht
· Daenve,	eH.	coguins	122	219.	креет.	zgwei.	ggbes M.	ggnece.	Bear on eugr. boro- poor espera	Itpal.	Demen	ga	be bout.	дениедти.	puroewbembo.
Bosens. Igu Urigpunoloa.	m.	mena.	44.	3.	гереет. изглогуд.	zgnes.	zopo es res	3grees.	pratisted ever	Non.	3 e fen	. /	br bou.	зешиедии.	2
3 Dereme, chapu Auerrenelson	018.	gore.	14	9.	ppeem.	zopres.	gognes ser bouvenu.	zynes.	dawa adama Amda <u>dadaw</u>	olsof.	Vefen		bobou.	при отуч.	2
Mpium Auenorela	en.	gore.	15.	-	креет. ин гоеда.	zywei.	zgroce ez bocioemu.	zgnes.		Nom	defen	ger no	br bour	при атичь.	2
Eems Sueme,	214.	gore.	15.	732	креет.	зориев.	ggwei hr bouremu.	zgnes.		Not	Dife	-	br bou.	при отучь.	3
Mio Auerrero el a	219.	gore.	9.	-	repress.	391616.	sques res	39466.		Arous	Deten	· Host	ā —	при отиль.	2
Wince Avenuel	m	gore.	4.	170	represent urs rough.	zamer.	ggnes no	ggnee	Agricus de la companya de la company	Not	dete	n -	the father to	призтиче.	1 msandag g
Augreis Wemenels	M.	meyer	i re	ly by	reprem.		ggbes no	здись.	factors of the factor	1	e defe	R HH	74	zenengnenpe	powouobembo.
9	17,000		•	14	1000		A STATE OF THE STA	interit enth	(are placed and and constitution of the consti		STATE OF STA			property and the grant	3
10	1		ty tas	Mettika	richings, doly	Destros			And the life				7000	Jana Vent.	a of cristin stepsil

Der Liste No.

Lehe No.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

onna maa pääl on.

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Kahlvelugemise jackond 16  Zahlberik 16  Zahlberik 26  Zahlkerik 26  Zah M. — shk politesi jacskond 16  Zah M. — shk politesi jacskond 16  Zah M. — shk politesi jacskond 16  Bezeichnung ist zu unterstreichen und die 16  Bezeichnung ist zu unterstreiche	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.  Derigemeinde oder die ihr entsprechende administrativa Einteilung Kirikuküla, küla shk mëni teine asutus, mis kogukenna maa pääl  Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.  (Täieste wälja kirjutada: misuugune see asutus on ja tema nime.  Hier ist ausführlich anzugaben: Art und Name der Ansiedelung.
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõ	
Lebt der Wirt auf seinem eigenem Hofe?oder zur Miete Wieviel Wohngebunde zählt der Hef?	anf einem fremden Hofe

Millest on iga hoone chitud.  Woraus ist jedes cinzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoone shitud.  Woraus ist jedes einzelne Wohngsbäude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2	······································	7	••••
3	. /	8	
4	-/	9	
5		10	
* -			

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju elab sila praegusel ajal rahwast.	Kul palju elab siln alati rahwasi.	Praegusel ajal siin eiawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisasest.	Slin hingskirjas selswat rahwast oli.
Siin eaab kirjutatud küig aenda ini- meste arw (meeste-ja naesterali- waste lahu) mille wastu 10-ma joonde wahele on krips tõmmastud aga ka neede arw, kelle kohta on märgitud eajutilised siin olejads ja cajutilised siin olejad märgi- ga V Gesammisahl dor anwessasen Sovõl- kereng.	Sila saab üles pantud köige neude inimeste čleüldine arw (mooste—ja naesterahwaste lahus), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud esiina, Ständig hier lebende Bevõlkerang.	seisuses seiswa inimeste arw (mees- te ja naesterahwaste lahus), mitte wastu 10-ma joonde wahele kriips	Siia saab üles pautud kõige nend- inimeste üleüldine arw (meeste-j- naesteralwaste lahus) mille waste 3-ma joonde wahele on märgitu- csiins ja sselle walla juuress. Wieviel Persones bäzeilchen Standes, stad hier angeschiches.
Hier ist die Gesammtaahl der Fer- sonen einzutragen (M. und W., ge- trennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: -seltw. anw.» oder «zeitw. anw. mit Zei- chen V».	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzufragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort chiere steht,	Hier ist aus Spalte 6 die Gesammt- zahl der Personen nicht beuerlichen Standes einzutragen, (M. und W. ge- trenst) bei deren Namen in Spalte oln Strich steht, oder die als «Zeitw. auw. oder «Zeitw. auw. mit Zeichen Y» vermerkt sind.	Hier ist die Gesammtzahl der Per- fonen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spal- te 9 steht chiers oder chier in der Gemeindes.
M. W.	M. W.	M. W.	M. W.

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	_		
elughua	no	escar.	

#### переписной листъ DOPMA A.

Уѣздъ или округъ: Geell creice.

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Іереписной участ.	<b>№</b> 14 Счетный	участ.	x 3.	

Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе

Станъ Ж нии полицейскій участокъ Ж (Подчеркнуть подземащее название и проставить М).

> Село, деревня или другое поселеніе на земляхъ сельскаго общества (прописать подробно какого веда поселеніе и его названіе).

HEL PARNIE	Asponeno	ud
Manouro	-	

10	гер. Меньдри престили	ereas yearsoa
1	гер Менодри герестист Еппи" калениой шылы	u Francueur

Пия, отчество и фанилія ховини двора Уминевешь Стеринеово Мунумен Ховяниъ живеть въ собственномъ-ли дворъ? или на квартиръ въ чужомъ дворъ?

Сколько во дворъ жилых строеній?

Чінь крыто.	Ига чего намдое отроз- ніе построено.	Чамъ крыто.
Сомошой	6	
	7	-
THE STATE OF STATE	8	
	9	
	10	
	Чин приго.	<u>Conemon</u> 6 7 8 9 9

Прявачаніе. Эти спідіція относится на пілому двору и заполняются голько ва случай, сели ховану двору и заполняють дворі вли за-никають поступности в под пред пілому дворі вли за-никають поступности в под пілому двору киноть ністалі кладиго втать то на перешно-них листалі кладиго втать то на перешно-них листалі кладиго втать то на сетвальняє беза заполненія, а стідіцію уча-сій жимкіх строеній по двор'я проставляють на отдільняю перешности листі, на котрома-вийсть сагоння пілому двору, за этотъписта вкладикаются перешности висти отдільних ковяйства двора, нака ва обложку

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего палич	наго населенія.		живущаго вдісь еленія.	Въ числѣ нали было лицъ негра	чнаго населенія . йінословій.	Приписаннаго янскаго	вдась кресть-
гаха лица (мужчи гально), протива графа проведена протива коиха от	которыхъ въ 10-й	тёхэ лиць (мужч дёльно), протива	общее число всёхь ины и женщинь от- которыхь вь 9-й чено «вдёсь».	общее число всёх: скихъ сословій (м отдёльно), против фё 10-й проведен тёхъ, противъ кон	тся (изъ графы 6-й) ъ липъ некрестьяц- ужчинъ и женщинъ которыхъ въ гра- на черта, а также хъ отмъчено «врем. оеб. со знакомъ V».	лиць (мужчинъ но), противъ кото отмачено «здась	общее число всёхь и женщинь отдель- рыхъ въграфё 8-й > и «адёсь къ во- сти».
M.	ж.	М.	Ж.	M.	ж.	M.	2.
3.	2.	3.	2.		-	3.	
(444) (44)			10000				1

Поднись счетина, собираниаго свядый Гиргии Иванова Кускова

THE PARTY OF THE P	- 1	. 3	4	5	6	1033	8	9	10	11	12	P	13	Занятіе, ремесло, провыс	
АМИЛІЯ (провище), ИМЯ ч ОТЧЕСТВО КИН ИМЕЙА, воли иль ифенельно. гифтил о таха, ито областене область на ба галав, ибамить, глудованить вам уче- институтельного провеждения.	Hors. M-nyn- exet. Z-nes- exit.	Кага выпезиной приходича глана зовийчтва и глана своей овизи?	CHOUSE HERY 20 AMENS HAR MINISTER OFFS	HOCTS,	Соедовів, зо- стоянів или зва- ців	ЗДВОБ-ям ро- диаси, а если не вдесь, то гдв имению? (Губериіл, увадь, городь).	ЗДВОБ- ан прин- санъ, а если не адъсь, то гра невлю? (для лить, обязанных- принискою). Каз siin hingekirja-,	пе вдась, го гда (Губер., узадъ городъ).	Откітна объ от- сутотвів, отлучні и о пременномъ- идієь пребына- иін.	въданіе.	Родной явыкъ.	а. Уив- отъ-ян чи- тать?	б. Гдв обучается,	а. Главное, то есть то, котороз доставляеть главныя средства для существованія. Тод, каліба, talitus,	Побочное или эспомогателы     Положение по новисхой пои
AMILINIE, (litgatme) SIME JA ISANIME, skk zinod, kut neid män en. Shendar neisk, kee au pine mölemnist silmist, tumm, kurttumm ohk hull. IAME (Zunamo), VORNAME aud VATERS-	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Naes- tesugu.	In welchem Ver-	kund	Pois- moss mass- moss, lask shk lak u- tud.	Seisus ja amet.	Kas eiin sündinud, aga kui mitte siin, kus eiis? (Kubermang, kreis lina).	aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Usk.	Ema keei.	geda.	Kus öpib, öppis chk missuguse kooli on läbi kei-	Pan amei, see on see, mis annab pan ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk.	
IAME, oder sämmtliche NAMER, wenn die Person mahrers führt. Anmerkung in Betreff soleher Personen, reiche auf beiden Angen blind, oder taub, tanbetumm oder geisteckrank sind.	Ge- schlocht. M-minn- lish. W-wall- lich.	hältnise steht der Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nem Familie?	WADA,	Lodig, workel- rates, was west oder ge- sekte- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige Ab-	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	steht die	Wo geniess oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie	Hauptweruf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	b.  1. Neben- oder Hülfsbeschäftig  2. In welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpflic
1 Apyrens. Bunneaux Thegunobs	eN.	Lozacur.	45.	on.	рергет.	zgnet.	zgrou er er bowenu.	ggrees.	-tame	usum.	de Jen	ga	Br npu-	Blewellomu.	pourocuolembo
E Trygue	ove.	meria	65.	3.	repeem.	zgri es	sques no	зупев.	saland, ny	Som.	Jemen	100	brbou.	дешиеды и при	2
3 Apripus,	ell.	evivi.	25	en.	креет.	zgroes.	ggnes no	zgnes.	- 200 cm	Som.	Defen		Br bou.	zennegmu.npu	Portocol emb
Peems Hopiela	211.	sueria	21.	1	креет.	39ri e 6.	gegnet er bouvenu.	zgnec.		Arom	Deffen.	ga no sef.	be low.	зешиедни. при бозаими.	1
Meper, Brunewe Laxobe	est.	perdofruns	17.	555	преет.	zgwes.	здриев по воеготи.	здин.	7	clean	Defen	ga no	1	работник при	canosrenuses a nucleft kopzuse
6															2
The same of the sa	200	ok zido, yara kozoa		Hop. to	i nisoneena	or said		Contract of the second	Lotarili Silikson	la dia	Augus Latin	MAN N	en lallier (m	neg sera thuanna ndra lain alkii men na lina	1
8	100 AE	# 7 (3 to 10			modern d	alab as a base	4.200 (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1)	(2) 41 - 41 (2) kg	1031 4030 000 1031 4031 000 1 2 2 2 1 3 1 1 1 4 6						1
9	STEEL	de destript (our de amonomist 1911 a action distroyal cua latte month is con			des centres des	4	10 16 A 10	La Lastenia	er plan of help by the of help by the services of help by the services of help		Lyant			THE THE PARTY OF T	1
10			1					100 to 100	continue com				Tarana I	erry of transcription of a serior	1
he white shall be		Addition to select	afer a	The same	recenns, ded s	Daniel	H + VI	THE STATE OF THE S						The production of the second	9

Der Liste .No.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÖHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISOHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

ativa Einteilung.

eindelande.

Ansiedelung.

Переводъ	Ha	эстонскій	И	нъмецкій	языки.
----------	----	-----------	---	----------	--------

Rahwalugemise jasskond M	
Zählbezirk 34	Kula kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Lugeja jaoskond 26	
Zählkreis M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administ
Stau M ehk politsei jaoskoud M	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk M	Kirikuküla, küla ehk mēni teine asutus, mis kogu
zufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gem
(Olewa nimele joon alla tõmmata ja M alla panda).	
Gemeinde, Gmine, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Taieste walja kirjutada: missugune see asutus on
Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name de
Koha peremege nimi, isa-ja familinime	the said of the sa
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõi	era koha pääl korteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenem Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebäude sählt der Hef?	
Kui palju on sollel kohal elemajaja?	

Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoone shitud.  Woraus isi jedes sinselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
	6	
	7	
	8	
	9	****
	10	***************************************
	Womit gedeckt?	Womit gedeekt? Weram int jedes slaasike  ### Chapthonic geboot.  6  7  8

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju elab siin praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab silu alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes. mitte ei ole talupoja seisusest.	Siin hingekirjas seiswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud xõig nenda ini- meste arw (meeste-ja naeeteral- meste lahus) mille westu 10-ma joonde wahele on kriipa tõmmatud aga ka neude arw, kelle kohta on märgitud eajutulised siin olejada ja cajutulised siin olejad märgi- ga Vr. Gesamutahl der arwesenses Bevõl- korang.	Siis saab ties pantud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste-ja naesterahwaste lahas), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud calina, Siiadig kier lebende Bevõlkerang.	Sith aab üles kirjutatud (-ma jood de wahelt üleilülen mitta talpuju esimuse selivua inimeste ev (meses te ja naesterihwaste lahan kan talpuju esimuse selivua inimeste ev (meses te ja naesterihwaste lahan en talputa kan ta	Siia saab üles pantud kõige nend- inimeste üleüldine arw (meeste—j- naesterahwaste lahus) mille wasti S-ma joonde wahele on märgitu- csiin» ja cselle walla juures».
Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Namen in Spalts 10 entweder ein Strich stoht, oder der Vormerk genacht ist, sestiw. anw.) oder «zetiw, anw. mit Zeichen Y., W.	Hier ist die Gesammtsahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort «hier» steht,  M. W.	Hier ist aus Spaite 6 die Gesammt- zahl der Personen nicht bönerlichen Standes einzutragen, (M. nnd W. ge-	Hier ist die Gesammizahl der Personen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spal-

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія		
Jugos.	nu	renav

ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ DOPMA A.

Уѣздъ или округъ: двеньений.

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной	ytacz.	ж. 14 Счетный	участ.	x 3.	

Станъ Ж. нин полнцейскій участокь Ж. (Подчеркнуть подземащее название и проставить М).

Волость, гинна, станица или соотв'ятствующее

Село, деревня или другое поселеніе на зеиляхъ сельскаго общества (прописать подробно вакого реда поселеніе в его вазваніе).

Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе

ия, о	ТЧестве	×	фанция	XOURENS.	двора 6	regupe	10	u	eules	ш	26
HERRO	ть живе	ть	въ собст	гвенномъ-л	и дворъ?	ga	HAM .	на	квартиръ	ВЪ	qva

Сколько во дворъ жилых строений?

Ни чего заждое строс- иле построене.	Чана прыто.	Нев чего начасе огрос- пів построено.	Чань крыто.
Usto gepeloa	Couomon	6	
1 11		7	
		8	
Newson Mary Mary		9	
		10	

Приначанів. Эти сладвіція отпосится та паному двору намолняются только вк случай, несли хомяння живет за слока, двору від намолнямоть воск чужої, двору. Если двору від намоннямоть воск чужої двору. Если двору проставляют сладвіцій проставляють по паном несли несли несли несли несли несли несли проставляють строеній во двору проставляють по сладвість строеній во двору проставляють па отдальном прешення несли по посмудюру; в в тотля двого внасть за намоння несли по посмудюру; в в тотля двого внасть за намоння несли отдальних хомяйству двору, дакь ва обложку

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего налич	наго населенія.	Постоянно	селені		Въ чеслъ нал	ичнаго населенія естьян. сословій.	-В) Сюда вносится общее число всёх ина ина (мужчина и женщина отдара но), протива которыха ва графа 8- отличено сядёсь и садёсь ка вы		
дально), протива графъ проведена противъ коихъ ст	яется итогь всёхь инъ и жеппинъ от- ь которыхъ въ 10-й черта,а такжетёхь, гейчено «врем.преб.» со внакоиъ у».	техь лиць (муж	ETHER E	женщинъ от- рыхъ въ 9-й	обидее число вск. скихъ сословій (п отдільно), проти фі 10-й проведе тіхъ, противъ кої	ется (язъ графы 6-й) хъ лиць некрестьян- мужчинъ и женщинъ въ которыхъ въ гра- вка черта, а также ихъ отмъчело «врем. преб. со внакомъ V».			
M.	ж.	М.	10	ж.	M.	ж.	M.	N. W.	
4.	5.	6		5.	10,000,00	17 .11	2.	1.	

Подпись счетчика, собиранного свядения Семрий Полись ва Ку слеовъ.

1	3	3	4	5	6	1000	8	9	10	11	12	Tp:	13 MOTHCOTA	Запятіє, ремесло, промысе	ыть, дожность или служба-
AMBLIS (EDGERME), HMS v OTTROTBO EIN HMEHA, sour exp etcenarato. Tentrata or extra erroramente en entrement en la resea, expensamente expensamente en pra-	Поль. М-нум- екой. Ж-жен- екій.	Какъ замескимий приходител главъ допиботва и главъ своей сенья?	Спольно нинуло лине для ми-	HATS,	Conzonie, so- cronnie nan sue-	ЗДВОБ-им ро- дился, а если не вубсь, то губ именно? (Губериія, убадь,	ЗДВОЬ- ли припи- саль, а осли не адесь, то гле иненно? (для лиць, облеживых- припислою).	не вдесь, то где (Губер., уведа	Отивтка объ от- сутствів, отлучив и о временномъ- вуваь пребыва- нія.	Върожено- въданіе.	Родной пвыкъ.	а. Умъ- отъ-як чи- чать?	б. Гда обучается, обучает или кончиль курсь образованія?	е.  Гланое, то есть то, которое достовляеть гланныя средствали существованія.  Тод, калібо, talitus,	Побочное или вспомогательно     Положение по воянской повии вости.
No. 16 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		Missagasse elekus on filet kirjulatud inimene oma pere ja perekonfi pes kohta. In welchem Ver-	poxy? Mitu anstad ehk mitu kund	Pole- peaso- peaso- moss nasso- moss, leak shk lahu- tud.	Seisus ja amet.	ropoxs).  Kas siin sündinud, aga kui miite siin, kus siis? (Kubermang, kreislinm).	peawad hingeairjas so:	ropogs).  Kus hariifuli elab kas siis, ags kui mitte siis, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).		Description of the second	Ema keci.	Kas mõi- stab lu- geds. Bil	h.  Kus öpik, öppisehk missugusekooli en läbi keinud?  tung agrad.	Töö, käsitöö, taitus, a. Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk, (	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sēja wās teenistuse
AME (Zuname), YORNAME und VATERS- IAME, eder sümmliche NAME, went Person mehrers führt kamerkung in Betreff solcher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubetumm: oder geisteskrank sind.	Go- sehlseht M-münn- Roh. W-weil- Meh.	hältniss steht der Eingetragene zum	WADA. Witevial Jahre oder Mo- nate alt ist die Pursen?	Ladig, verhei- ratet, verwitt- wei	Stané, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Fersonen die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen	Wo lebt die Per- son gewöhnlich! Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	wesenheit, oder seitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss.	Mutter- sprache.	steht	b. Wo genieset oder hat die Person den Unterrieht genoe- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigu     Halfsbeschäftigu     Halfsbeschäftigu
etyer, Bevgops Burnemols	sl.	scoziaum.	14.	- NI	reprem. usrrougi.	ggnes.	ggroes Ko Bacusenns.	zynew.	Brew.om	Mpale.	Defen	ga.	Bangouter yeuway.	remereymu.	Paroco Pembo.
2 Kazure, benerous Rances	ell.	Pabum rum.	42.	an.	креет.	Rongenber. 4.	евиеригый. Г. Ореньеного У. Ягергеньеной Воности.	ggnes.	grafialitä eni	That.	sefen.	no	be bou.	зешиедын. при	Bognewalaetz be
3 Казияч Анно Кариова	210.	рабоўника	42.	3.	represent	garres.	Мифилыя. 2. Вземенату. Кергемоской вышении.	zates.	1	Stom	Sefen		be boes.	zeeneregnon, non	Apagetr rumn
* Ross usel, Renaria Fo enepola	211	gore.	6.	100	креет.	zgnes.	Richarra. l.  squiseroro 4.  Represenori  socioemi.	sgnes	Levels banks	Typul	Deme	1 -	Supplement Sea	при отуч.	2
5 Rasuser Munouus Tompobs.	M.	eserve.	3.	100	kpeem. uproegd.	zgries.	Auchurrid l. syewenowo y. hepreusersii howomu.	zgnec.		Noal	. Defe	n –		upu omezra.	9
6 Kasuret, Baeunin Leenspoler	H.	esisie,	billi	, -	Креет.	zynei.	Лиерианд. Г. Озещек. У. Кергецияний Вомости.	zgnei.	-	Mpale	. Pefer	2		при отуче.	2
Rusurve, Cueria Mamo celea	ere.	ellamor 12.	66.	óg.	kpeem.	Взеньен. У.	neprener. 1. beneen. 1. bouofu.	3gnes.	Strates	Прац	. Defs	e no	babou.	при хојашни.	Npadeur ecosia
Rasusero, Mapia nezawan. you Euena.	211.	gorsNg.	20.	8.	приет.	Ruspura.	Омириана. С. Внистаго У. Корпешеный вомости.	ggneu		Type	d ocke	c. no	Br bou.	зешиедна про	2
«Пириньть, Мадан незаконы. дого внемы.	on.	goro No.	20.	9.	१८ १८ १९ १९ १९ १९ १९ १९ १९ १९ १९ १९ १९ १९ १९	11 78	zigre et no	Zyne	-	elso	m. Fef		be boa.	зимидин. при	2
Anud Thomasolo	A	Daus nous	4. 77	69	kpeem.	ggwe6	gopoes us	zgwei	r	elso	J. Pek	n no	Be bour	работнико	Uenpalmaeme pu chriu.

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

### Переводъ на эстонскій и немецкій языки.

Rahwalugemise jacskond 36 Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime. Zählbezirk 36 Lageja jaoskond N Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Einteilung. Zählkreis M Stan M. ..... ehk politeel jsoekond M. Amt (Stan) oder Polizeibezirk M...... (Die enterrechende Kirikuküla, küla ehk mēni teine asutus, mis kogukonna maa pääl on. Bezeichnung ist zu unterstreichen und die M.\_\_\_\_aus-Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande. emeinde, Gmine, Stanitza oder die dieser entsprechende (Taieste walja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime. administrative Einteilung ..... Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki-Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung. Koha peremege nimi, isa-ja familinime Name, Vatersname und Familienname des Hofsswirten.

Kas peremees elab enese koka paal?\_\_\_\_\_ - wõi on wõera koha pääl korteris? Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe? ......oder zur Miete auf einem fremden Hofe Wisviel Wohngebäude zählt der Hef? Kui paliu en settet kohal etumaiaiai

fillest on ign home chitud.  Woraus ist jedes efnzelne  Wohngebäude gebant.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on igs hoone shitud.  Werens ist jedes einzelne Wehngebäude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
Z		7	***************************************
3		8	
4		9	
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju elab siin praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab siin alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas eli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.	Siln hingekirjas selswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud kõig nenda taimeeto arw (meeste—ja nasekoralimeeto arw (meeste—ja nasekoralimeeto mainimeeto ja nasekoralimeeto mainimeeto ja ka neede arw, kelis kohta on märgiud eajutilised siin olejad ja cajutilised siin olejad märgiaga Y  Gesammissäl der anweensess Bovõlkering.	Siis saab üles pantud kõige nende inimeste ülebldine arw (meeste—ja naesterahwaste lahas), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud csiina, Standig Mer lebende Bevolkerang.	seisuses seiswa inimeste arw (meca- te ja naesterahwaste lahus), mitte wastu 10-ma joonde wahele kriips	Siia saab üles pautud kõige neud- iaimeste üleildine arw (meeste-j- naestorahwaste lahus) mille waste S-ma joonde wahele on märgitu- estino ja cselle walla juuress. Wieviel Personen känriichen Standess, sind hier angeschrieben.
Hier ist die Gesammtzahl der Par- conen einzutragen (M. und W. ge- trenat), bei deren Namen in Spatte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist, sesitw. anw.» oder «=zoltw. anw. mik Zei- chen Y».  M. W.	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzuträgen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort «hier» steht,  M. W.	Hier ist aus Spalte ő die Gesammi- tahl der Personen nicht böuerlichen Standes sinzutragen, (M. und W. ge- breunt) bei deren Kamen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als «Zeitw. anw. oder «Zeitw. anw. mit Zeichen Ys vermerkt sind. M. W.	Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. and W. getrennt) bei deren Namen in Spal- te 9 steht chiers oder chier in der Gemeindes.  M. W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основании ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Мирияндекая

переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ: 330.16 PACIL

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Переписной участ. № 14 Счетный участ. № 3.

Ставъ Ж или подинейскій участокъ Ж (Подчеркнуть подземащее название и проставить 16).

Волесть, гинна, станица или соотвътствующее

Село, деревня или другое поселение на землять сельскаго общества

Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе

Иня, отчество и фанка повяния двора Марти Адова Париш ник на квартира въ чужомъ дворъ? Хозяннъ живеть въ собственномъ-ли дворъ?

Сколько во дворт жилых строеній? 1

Изъ чего намдов строе- иле построеко. Чамъ		е построопо.
1 Un Depela Cour	euvei 6	
2	7	
3	8	
4	9	
5	10	

Примачаніе. Эта свідвина относатся в Привачані». Эта сибдівнія отпочатов па кімну двору вапоменятом такам за случай, осля коменть живеть то своють дворі вня ва-никають постумой дору. Есля-же во дворі живеть віскомаю комаїствь, то на переше-шеть зактажь закадам так яках эта таблячка оставляють своємі по дворі проставляются на стравнома перешеском: двогі, як которомі ста дважна перешеском: двогі, як поторомі по тута мета такамунняться превысома програм отділіника комаїств двора, зака за босяку

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Всего наличи	вгс пвоеденія.		инущаго адъсь эленія.		чнаго населенія естьян. сословій.	Принисаннаго в д 2 с в кресть- янскаго населенія.			
тахь лиць (мужчи дально), противь графа проведена противъ конхъ от	на и женщина от- которыха ва 10-й	тёхъ дицъ (мужч дёльно), противъ	бщее число всёхь инъ и женщинь от- которыхь нь 9-й чено «крёсь».	общее число вски скихи сословій (и отдільно), против фі 10-й проведен гіхи, противи ком	тся (виз графы 6-й) з инда некрестьян- ужинна в женцива- на стрыка в гра- на черта, а также их отжачено «врем. реб. со внажона у».	Сюда впосится общое число вейхъ лиць (мужчинъ и женщинъ отдаль- но), протявь которыхъ въ графа 8-й отийчено «адбсь» и «адбсь из во- лости».			
M.	ж.	M.	ж.	M.	来.	M.	28.		
1.	2	3.	2.		1	3.	2		

Подинсь счетика, собиравнаго свяденія Георей Иванова Кусковго.

522 4

ERRECTOTIL DV	2	3	4	5	6	7010.00	8	9	10	11	12	7.	13		4
АМИЛІЯ (провище), НИЯ и ОТЧЕСТВО вик ИМЕНА, есля ихъ ифексало. питав о тахь, ито оважител: сатамень на е глава, ибимать, глукобъмать для упа- дешенным».	Полъ. М-нун- ской. Ж-жен- скій.	довийства и глава своей семьи?	CANCOS OTS	MO- HATE, BAONE BAR	Cocaonie, co- cronnie nas sna- nis	ЗДВОБ-як ро- дился, а осли не вдесь, то где жиенно? (Губеркія, уведь, городъ).	ЗДВСБ- як припи- санъ, а есян не адъсь, то гдъ именно? (для янкъ, обяванныхъ приписком). Каз siin hingokirjas,	не адъсь, то гдъ (Губер., увадь, городъ).	Отитта объ от- сутствін, отлучий и о временномъ вдісь пребыва- нія.	издажіе.	Родиой	VHS- OFS-AR VE- TATA?	пончиль курсь	Завитів, ремело, проиме  В данное, по ость то, которое доставляют тланным средства для существованія Тэй, kāsitöö, talitus,	Побочное или вспомогательн     Положеніе по новислой пов ности.
MILINIME, (litgnime) NIME JA ISANIME, ehk nimed, kui neld mitu on. hendus neist, kee on: pime mõlemaist silmist, tuum, kurttumm ehk hull.	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Naes- tesugu.	In welchem Ver-	ehk mitu kuud	Pote-moss usees-moss, losk chk lahu-tud.	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis linn).	aga kui mitte siin, siis	Kus harilikuli elab: kas siin, ags kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähenduspuudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Uak.	Ema keei	Kas mõi- stab lu- geda.	b. Kus öpib, oppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? d ung sg rad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamisa. Beruf, Beschäftigung, Handwerk, 6	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe teenistu
AME (Guname), YORNAME und VATERS- AME, oder stamutlich NAMEN, vonn die Person mehrere führt. namerkung in Deitret volleher Personsun, elaha auf beiden Augen blind, 'oder tanb, taubstumm oder geisteskrank sind.	Ge- schlocht M-männ- lich. W-weil- lich.	hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wans. Wieviel Jahro oder Ho- nate alt ist die Person?	Ledig, verbal- ratel,	Stand, Beruí oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	Wo lebt die Person gewöhnlich?  Hier am Ort, oderwennnicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	dauernde oder	Glaubens bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver-	b. Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welchs Anstalt hat sie besneht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	b.  1. Neben- eder Hülfsbeschäftig  2. In welsher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpüt
Mapme Agobe.	A.	Rozouser.	64.	219.	креет. изьгоедо.	zgnes.	замесь нъ	здиен.	TENTA 8	elrom.	Defen	99	be bou.	Zemnegmi.	Mocessuns pubouolembo.
Mpiuru Nemepoba	m.	meria.	60.	3.	прост.	eques.	здрясь кг вышения	39me6.	Authority of	Mom	Jefen	ga no Bem.	br bout	Зешиедын. при жогишть	2
<sup>3</sup> Ulliberme, Pupulus Daburobs	ell.	quami.	40.	219.	креет.	eluopuario. 2. Isluser. y. Kepreuseroù aberoernu.	zgnes ki bouvenu.	здиев.	Врешен-	Прегв.	644 cm	-	be bou.	Зешиедни. при жозішть.	Reconsecura Reggrees 6.
· Unsbeems Mapin Rapmola	m.	эпена.	34	3.	креет.	egnes.	zgnes no	ганов.		Arom.	Jewen	10000	be bou.	zemnegnanpu sevzamenne.	1 many action of the street of
dyryems hupuwobi.	eH.	Pason runz	13.	50 m	роргет. изъгосуб.	zgnet	здроев пр воисими.	zgnes.	Врешен.	Som.	Domon	1	benpufode ruxoun.	зениедным при	2
6						Jegend 1	I NOW	Control of the Contro							1
The real property of the prope										1000			*		1
Berdik multe kanneran i	non s	tigit şeğiğetên a	Paris		efector da ya				aprompt (ist.	be no p sol and	Andress Vandelija Vandelija		watering in	ban talles danarra estra	griniedass grinientioves es monso elle tale elle
Oge 4 6 5 4 Ozermangenia			100	Tres t	esta son dur s	Alteropes	Ministration of and for the operation for the operation of the decomplete of the operation	all the same of	This services	alto a dage	Control of the contro	Party of State of Sta	nid van of T A Hints - 3 of State towns	probably holes will have and longer or an employed with both to be a company of the company of t	L
9	or of a	and and a second			E SA	To the second	The same	attenti artett	tologo elegible	and allow	Distriction of	645	Ministration of the Control of the C	transfer on which when you	Consider Market and Source and Consider Administration of the
0/			1					9 612 31 top 01 mass	and they belt to a service of the se			of Ag	top (M) set (A)	out was internationally of the order making NY days did comprehending out	of the least stand of the second of the seco
APALL TO STATE								The Ann	Copic de la	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	BURNET CHEFTS		read out	Attitude agents	Police to Visioning from the season was a season to the se
The state of the said	17.77	STEEL STEEL STEEL	to the	E ACCES	CANTERIAL FO	esteall /		Billion A.	The Law Say						2

Lehe Me

e No

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS,

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KIHNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk oblast Geuvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Kreis

#### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jaoskond 26	
Zāhlbenirk N	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Luguje jaoskond M	-
Zählkreis 16	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Einteilung.
Stan M ehk politsei jaoekond M	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk W	Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis kogukonna mas pääl en.
sufüllen.	Dorf, Gesinds, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelands.
Olewa nimele joon alla tõmmata ja 🛪 alla panda).	
Gemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Taieste wālja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.
Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung.
Koha peremege nimi, isa—ja familinime	
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese koha paal? wõi on wõ	era koha paal korteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	
Wieviel Wohngebände zählt der Hof?	an einem nemden Hole
oundebages saute det uoti	

Miliest on iga hoene ekitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign home chitud.  Woraus ist jedes cinscine Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	united the
2		7	
3		8	
4	-12/	9	
5	11/1/2011	10	

Addressing likes Angelson bedelans aith and don gumen landshilling assumillan, was in dem Refe have size Hambhallung askamellan, was in dem Refe have size Hambhallung afth herdinden. Ist abor and som Hole made Hambhallung afth herdinden. Ist abor and som Hole made Alballation der standshilling and hambhallung Landshilling and standshilling and hambhallung Landshilling and standshilling and hambhallung Landshilling and hambhallung and hambhallung Landshilling and hambhallung and hambhallung Landshilling and hambhallung Landshilling and hambhallung Landshilling and hambhallung Landshilling and Landshilling Landshilling and Landshilling Lan

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

X, W.		М.	W.	¥.	W.	M.	1 W.	
Hier ist die Gesammtzahl d sonen einzutragen (M. und trennt), bei deren Ramen in 10 entweder ein Strich steh der Vermerk gemacht ist: anw.» oder «neit», anw. n shen Y».	Spalte a seitw.	en einzutragen (M ei denen in Si «hier»	mtzahl der Perso- L und W. getrennt) calte 9 das Wort steht,	Hier ist aus Spalte zahl der Personen Standes einzutrage treamt) bei deren 10 ein Strich ste «Zeitw. auw.» eder Zeichem V. w	nicht bluerlichen n. (M. und W. ge- Namen in Spalte sht. oder die als Ceitw. www. mit	Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. gelrennt) bei deren Namee in Spal- te 9 steht chier» oder chier in der Gemeindes.		
Siin saab kirjutatnd köig ner neste arw (meeste-ja nae waste lahus) mille wastu joonde wahele on krips ton naga ka senejatilised ain naga ku selejatilised ain a cajuliised siin olejad ga V Gesamatrahl der auweseden kerung.	sterah- 10-ma in matud hta on olejad> mārgi-	nimeste üleüldine nesterahwaste lai -ma jonde wah	antud kõige nende e arw (meeste—ja bus), mille wastu ele on kirjutatud m>.	Siin saab üles kirj do wahelt iledildi zeisusee seiswa ini to ja maesterahwa wastu 10-ma joon on tõmmatud aga k kohta on märgitud jad» ja - ajutilised juter der Gesammits waren Persessa	ne mitte talupoja mete arw (mees- ste lahus), mitte de wahele kriips a nende arw, kelle- sijutilised siin ole- siin olejad mär- Y>.	inimeste üleüld naesterahwaste 8-ma joonde v caline ja cse Wieviel Persones	pantud kõige nend ine arw (meeste—j lahus) mille wast rahele on märgitu. lie walla juuress.	
Kui palju elab siin praegus rahwast.	ol ajal	Kui palju elab si	in alati rahwast.	Praegusel ajal siia oli inimesi, kes mi seisu	tte el ole talupoja sest.		selswat rahwast oli,	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



<u>№</u> Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	или	область:
Suepus	nu	ercan

# переписной листъ

Увядь или округь: Одень елей.

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Hepenmonon James. Se 2-7 Otornan James. Se	Company conference and company to the Manager
Станъ Ж или полицейскій участокъ Ж (Подчеркиуть подмежащее названіе и проставить 36).	The state of the s
Волость, гинна, станица или соотвътствующее	Село, деревня или другое поселеніе на векляхъ сельскаго обществи (процисать подробне какого реда поселеніе и его назваліс).
urs gazenie Asponencia	дер. Менбори престиям ского у содора, Лаузе" казенной ином УШеримия.

Имя, отчество и фанклія ховина двора «Марми Вишененнова обучеть

Ковинъ киветь из собственновъ-ян дворь?

да на на квартирѣ въ чумонъ дворь?

Сколько во дворъ жилых строеній? /

Изв. чего намдое отрос- иле костроене.	Чань крыто.	Изъ чего намдое отрое- ніе построено.	Чамъ крыто.
1913 genela	Сомомой	6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

Привъчніе. Эти свёдёнія относится выдающу двору в заполняются голько вы случай, должно выполняются голько вы случай, должно выполняются свемен, дворя яля образования выполняются выполняются в при должно выполняются выполняются в при двору выполняются выполняются в при двору в проставляются свез ваполненія, а свёдый о ческі жиних строеній во дворё проставляются на отдальности перешенняю заполняются выботься выполняются вы отдальности перешенняю не деты отдальности перешенняю не деты отдальных ковяйству двору, какъ вы обложку

#### Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

poeto naunana	ьго населенія.		ивущаго адъсь ленія.	было лицъ непро			Приписаннаго в д в с в престыянскаго населения.			
ваз лиць (мужчин вльно), противъ з раф'в проведена че	ть и женцинъ от- которыхъ въ 10-й ерта, а также тёхъ, вчено «вреилиреб.»	тёхъ дицъ (мужчи дёльно), противъ	бщее число всёхь из и женщинь от- которыхь вь 9-й цено «вдёсь».	общее число всёх: ских сословій (м отдыльно), против фа 10-й проведен тахь, противь ком		Сюда вносится общее число вейхи инда (мужчини и женщина отдал- но), противь которыха на графа 8-й отивчено «идвоь» и «идвоь их во- иости».				
M.	<b>X.</b>	М.	Ж.	М.	ж.	M.	· 217.			
3.	1.	3.	1.			3. '	1.			

Подинсь счетчиха, собираннаго сибдения Георгия Шестова Кустова.

THE PARTY OF THE P	-	45,785	100	14				2.4	10 .	11	12		13 BEOTEOGTA	Задятів, ремесло, промыс	оль, дожность или служба.
АМИДІЯ (проценце), НИЯ и ОТЧЕСТВО пли НИВНА, выли ихъ втогольно. чейтил о таха, кто опаватил агалиять на ба глава, птанцев, гархоотаниять пли при кинопавания.	Z-nen- crift.	Баль записанный приходится глаго песай сента?	OROZNEO MENYJO JOHNOS MEN JOSEP GORGEO OT'S PORY?	HOTTL, HOTTL, HENTL, HENTL	Cocaonie, so- cronnie nam sna- nie	ЗДВОБ-и ро- дияси, а если не вубев, то губ именио? (Губериін, увадь, городь).	ЗДВОБ-як прини- сать, а осле не одось, то где инекно? (для лиць, обяваними: принискою).	Гда обыкновенно продиваеть: одась-и, а если не адась, то гда (Губер., увадь городь).	Отивтив объ от- сутствін, отмучий и о премещений яднем пребыла- ція.		Родиой явыкъ.	8. Уиз- отъ-ли чи- чи- тать?	б. Гка обучается, обучается или пончить курсь образованія? а г 1 d u s.	в.  Глание, то есть то, которов доставляеть гаваныя средства для существованія Тов, канізбі, talitus,	
CHLINIER, (Hignime) NIME JA 15A NIME, shk nimed, had neld mide on. thesedus nele, kes sar pinas mölemaisi silmirt tumm, kurthamm shk hull.  AME (Zuname), VORNAME und VATERS- LAME, oder simmiliehe NAMEN, wwan die	teraga.	In welchem Ver-	Mitu sastad ehk mitu kuud	Pole- more Raco- more, lask olsk lab u-	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kul mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis lins).	Kas slin hingekirjas, aga kul mitte slin, sli- kus? (nelle inimestele, ke- peawad hingekirjas sei- sma).  HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls	Kus hariiikuli elab: kas siin, agu kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn). Wo lebt die Per-	- 15 Face		Ema keei.	Kas mõistab lu- geda. Bil	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dung sgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Körwaline ehk abi amst.      Seisukord sēja wās teenistu
nmerkung in Betreff soleher Personan, relaha sul beiden Augen belind, oder taub, taubetumm oder geisteskrank sind.	ask back!	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum	Wieviel Jahre oder Mo- nate all ist die Person?	Lodig, verhol- rules, verwitt- wat oder go- schio- don?	Stand, Bernf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nieht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen	son gewöhnlich?	dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person zu lesen?	Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig      In welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpflie
1 Ауусь. Карта Винениюва	1.1	Rosauna	44	an.	sepeem.	zgnes.	gejn es nr	2000ch	alia olar	elsani	JoKen.	90	br bou.	gennegmu.	рибоноветво.
Rajomi Volletellos	TE	MIL NO	12	NI	uss roegg	sare sold	высыети		L. Alegada		100	1000	unoun.	æozaurer.	1
Miura Mpieba	on.	skena	47	3.	topeem.	zgne.	zgnes re bouvemu.	za bec.	andulati en	Isom.	Ветем	ga no	brbour.	при шувичь.	2
3 Ayyer, Brunews-Kapfobs	ell.	evens.	21.	α.	крест.	zgnes.	ggnes ær bousemus.	ggnes.	acia ami	Som.	Benien	ga. no	bobou.	зешнедым при	partouobembo.
· Ayyer, Vrigperer Mapmobr.	M.	earre,	15.	300	креет.	zgnes.	Zegnes res	ggnes.	May 1	elsom.	Jeffen.	· ga	выприкад.	upu omizu.	2
5 Harrys, and Kin	rt.du	1950-20 Ext	No. 100gs	100 850	vanse angens	edes sestenare-es Ceppasso (se	en organic connect.	A policie and the pro- tries of the pro- tries o	Accept the property of the pro				Bush	to the second	2
6		orany and?			de	0210112		THE BOOK OF THE PARTY OF THE PA	A drag and the second s					1,	2
The second deal of the second		odkidu auodoten	de la	nita A	ni abezzana	Hogerers		See case and see see see see see see see see see se	Soleta States	822 83 300 500	ordanos 1 dono	olews (lov	en thillier lies	nis Argama, series pher the later Wice and	1
S and the same of					A COLOMB POLICE	100 CONT. 100 CO	TOTAL CONTROL OF THE PARTY OF T	the drawfar is	A CONTRACTOR						In the state of th
9	1000	Appropriate Foundation of the Control of the Contro		100	ogentica (file	Control of the Contro	***	10000	Andrew Control	4 2 A	11111				1 designation of the pro-
10								-167 315 day	Access St. St.	11 10		100		The same of the sa	1
Mahada	Z.	Drestany		o silina	adeo activities	Remine A		WAR.						THE STATE OF THE S	9
Committee deck of the		1	1				The Later No.	N LACAN		Kisto	Property.	1	Pipel ne	Pengina talah	e designated by the second

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

Kui palju en sellel kohal ehumajaja?

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis chk ringkond Kreis

ona maa naal on

naiodeluna

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemiee jacekond No Zahlberiek No Lugeja jacekond No Zahlberies No Zahlkeries No Zahl Keries No Zahl	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline uima.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrat  Kirikuküla, küla ehk mēnt teine asutus, mis koguko  Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemein  (Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja  Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa-ja familinime	
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremess elab saese koha päält wõi on wõ	era koha pääl korteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenem Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe

fillest on ign hoone chitud.  Woraus ist jedes einzelne  Wohngebäude gebaut.		katetud. gedeckt?	Works	n iga hoone ehitud. ist jedes einzelne gebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?		
1	•	-	6				
2			7	*			
3		/	8				
4			9				
5			10				

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju elab slin praegusel ajal rahwasa.	Kul palju elab slin alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte el ole talupoja seisusest.	Slin hingekirjas seiswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meste arw (meeste—ja nasederah- waste lahub mille wastu 10-ma joonde wahele on kriips tõmmatud aga ka nende arw, kells kohta on märgitud cajutilised siin olejada ja cajutilised siin olejad märgi- ga Vy. Gesammisahl der anwassudes Bevõi- kerng.	Siis saab üles panind kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste—ja naesterahwaste lahus), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud estina, Siändig Mer lebende Bevõlkerang.		naesterahwaste lahus) mille waste. 8-ma joonde wahele on märgitud
Hier ist die Gesamntzahl der Per- sonen einzutragen 'M. und W. ge- trenut, bei dereu Namen in Spake 10 entweder ein Skrieh steht, oder der Vermerk gemacht ist: seitw. anw.» oder «zeitw. aaw. mit Zei- chen Y».	the swell	Standes einzutragen, (M. und W. ge- trennt) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als «Zeitw. anw.» oder «Leitw. anw. mit Zeichen V» vermerkt sind.	Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. getreunt) bei deren Namen in Spal- te 9 steht «hier» oder «hier in der Gemeinde».
M. W.	M. W.	M. W.	M. W.
		BEST AND HOLD THE SERVICE OF	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа 26

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основании ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія яли область: Mypuridenad

переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округь: De serveriu

Съ переводомъ на эстонскій и нівмецкій языки.

Переписной участ. ж 14 Счетный участ. ж 3.

Сельское общество или соответствующее ему деленіе

Отанъ Ж или полицейскій участекъ Ж (Подчеркнуть подлежащее название и проставлять 16).

Волость, гинна, станица или соотивтствующее

Село, деревня или другое поселение на землять сельскаго обществи

Мауге повенной синги живически

Иня, отчество и фанили комина двора Киприлов Ловиовъ ни на квартира въ чужовъ дворъ Холяннъ живетъ въ собственномъ-ли дворъ

Сколько во двори жилых строеній? 1

Нез чего нашле строе-	Чамь крыто.	HIST VETO RAHLAGE OFFICE	Чамъ прыто.
1 Uyo gepela	Состочной	6	
2		7	or seek to the N
8		8	
4		9	
5		10	

Приначаніе, буд спідіція относятся за сілему двору и наполняются талью за случай, сели томежня жиноть за сломи дворі нап на-минать несь чужой дворь. Есла-же во дворі жиноть нісколько коляблень, то на перецио-нить делать каждаю кать няхь эта табляча-становання за перециональня перециональня перециональня перециональня перециональня перециональня перециональнях оспавляется бевъ заполненія, а свъданія о ча-ста жимих строенії во двора проставляется на отдальнеть переписнома заста, на которома зикоті останадальнегом подстать по всену двору,

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличи	вго населенія.		ивущаго вдѣсь ленія.	Въ числа нали было лицъ невре	чнаго населенія естьян. сосдовій.	Приписаннаго в д в с в престы- янскаго населенія.			
такъ лицъ (мужчан такъно), противъ графъ проведена ч	и женщинь от- которых въ 10-й	дільно), противъ	нь и женщинь от-	общее число всёх жихъ сословій (и отдільно), против фё 10-й проведен гахъ, противъ ком	тен (изъ графи 6-й) зандъ непрестъян- ужлинъ и женщинъ в котормиъ въ гра- къ отвъчено «врем. реб. со знакомъ У».	Сюда вносится общее числе всёхъ лядь (мужчинь и жениции» отдёль- но), противь которыхь въ графі 8-й отибчено «адёсь» и «адёсь къ во- лости».			
M.	æ.	M.	ж.	M.	来. •	M.	Æ.		
4.	4.	4.	4.	1 -		4.	3.		
		-				1 111	0.1		

Подиясь счетчика, собяравшаго сведения Генерий Иванова Кустововой.

BANKERIG I NEW OF A BANK	2	3	4	5	6	7) 10 10	8	9	10	11	12		13	Запятів, ремесло, проиме	ыть, дожность или служба.
МИЛІЯ (провяще), ИМЯ в ОТЧЕСТВО ви ИМЕНА, есля ит» пессолаю. «Вта о тах», это оказется: сабымы» на в гама, изменяю, гаухопімняю вик уна- диненныму.	Поль. М-нуж- слой. Ж-жен- слій.	Кань записанный приходител глань ховийства и глань своей сенья?	Сполько минуло лють или ми- сицеть отъ	Хо- лость, же- нать, вдовъ или	Сосмонів, со- стоянів нап зва- ція	ЗДВСЬ-ян ро- двася, а если не адъсь, то гдъ именно? (Губериія, уъвдъ, городъ).	ЗДВОБ-ик припи- санть, в если не вдось, то где вменно? (для лиць, обязалималь припискою).	не адысь, то гды (Губер., увадь, городь).	Откътва объ от- сутствія, отлучкъ в о временнокъ вуйсь пребыва- нія.	въдавіо.	Родиой полить.	A.  YES-  OTI-AR  VE-  TRIATE?  H	б. Гда обучается, обучаяся или кончилы курсы образованія? а гі d u s.	а. Главное, то есть то, которое достваляеть главныя ередства для существованія. Тоо, k finitios, talitus,	
MILINIME; (litguime) NIME JA ISANIME, ehk nimed, kui neid mita on. hendus neist, kes on: pime mõlemaist silmist, tumm, kurttumm ehk hull.	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Naes- tesugu.	Misenguese olekus on üles kirjutatud inimene oma pere ja perekona paa kohta. In welchem Ver-	Mitu aastad ehk mitu kuud	Pois- moss nasse- meas, lesk ohk labu- tud.	Deien le smer	Kas siin sündinud,	Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	(Kubermang, kreis, linu).	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Usk.	Ema keei.	geda. Bil	b.  Kus öpib, öppis ehk miseuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	Pää amet, see on eee, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	1. Körwaline ehk abl amet. 2. Seisukord sõja wäe teenistus Gewerbe, Amt- oder Dienststellu
AME (Zuname), VORNAME und VATERS- AME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt. umerkung in Betreif soleher Personen, alche amt beiden Augen blind, oder taub, tauhstumm oder geisteskrank sind.	Ge- schiecht. E-münn- lich. W-weib- lich.	hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nan Familie?	Wana. Wieviel Jahre oder Me- nate alt iet die Person?	Lodig, verbei- raioi, verwild- wei odur ge- sohio-	Stand, Berui oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	dann wo?	danernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An-	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter-	dio	Wogeniesst oder hat die Person dess Unterricht genos- sen, oder weichs Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	Weben- oder Hülfebeschäftigt     Lin welsher Beziehung sieht Person sur allgem, Wehrpdie
1 Hoojrk, Ungjung Kabuobi	101	Rozama		ant and	kpeem.	zgnes.	zgwei ur	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	280	Crom	Детен	ga	Bunpufalo	Зиненедом.	1 Treciologembo ny news, purouseuses.
2 Поори, Ресть Нариова	m.	sicercol.	29.	3.	kprem.	39web.	зущи по вошени.	zgnes.	Nachold to	eliam.	Вемен	99	Brbon.	Зещеедни при	1 Мжанье хонет
3 Hoops,	A.	court.	5.	1	kpeem. us weep.	zgnee.	zgnes nr Loweter.	<i>391266.</i>	y and cont	Nom.	Demon		Abbits (Se	npi onizer.	2
* Hoops, huencanopsUngpund	M.	everit.	9 vin		креет.	здиеь.	ggnes vo souvemy.	ezgnet.		Ason.	Jenen	-	Singent la Bott estimat	при отегль.	2
Moops, lingy Ungpurober	on.	Harupad.	61.	9.	креет.	zgwec.	zgwes pr bowenu.	39noc6.	/	cleon	Defen	ga no get	br boer.	зешнедти при иодашть.	Mourie reurno
· Sennuce, Upin Temepobe	eH.	,	24.	a.	юргет. щъгосуд.	zgnes.	здъев нг	zgnes.	-	Nom	Dames	1	br boci.	работника при	puévourbemb.
* Гууузерг, Мари Лакова,	in	pasofrunça	31.	9.	преет.	zgroes.	zgnee wo douvenu.	zgnec.	- 24.10 - 24.10 - 24.10	elson	n Temes	99 n no oet	be-bau.	Вешилови работ	TORNIAWATAR TORNI
* Munro, Kenania Muxaunob	a sec	warunea		1	ppeem.	Beureo kap	Мификнос V. Эзешносту. Вешно-Кар- инимент Воности.	3g1066		112	100 -0 100 14. W 7. (1) 0 100 740	ref.	be bou.	при хозящет.	2
								100 mm 12	strange our bord in the bottom of the bottom		50 60 YEAR (		A section of the sect	properties spread the photos parties destroyers you to be borded to be ity separately to	2
10			N			1	1		uba forta se inflor uba forte D jest	Hall"	d This is a second of the seco		Street Head	Mark make	1



Der Liste No.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk eblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Ahlbeetrk 18 Ahlbeetrk 18 Anlbeetrk 18 Anlbeetrk 18 Anlbreitr 18 Anlbreitr 18 Anlbreite 18 Anlbr	Kula kogukond, wald shk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Einteilung.  Kirikuküla, küla shk möni teine asutus, mis kogukonna maa pääl doorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.  (Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.  Hier ist ausführlich ansugeben: Art und Name der Ansiedelung.
ame, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
as peremees elab enese koha pääl? wõi on wõi	era koha paal korteris?
ebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete Wieviel Wohngebäude nählt der Hof?	
Ful patin on sallat babat atamaining	

Millest om iga hoene shitud. Weraus ist jedes einselne Wehngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Woraus ist jedes cinzelne Wohngebande gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1	Marie	6	NAME AND ADDRESS OF
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

#### Rahwalugemise aruanne sellel pāewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist

		M.	W.	X.	W.	М.	W.
sonen einzutrage trennt), bei deren 10 entweder ein der Vermerk ge anw.> oder **se	mmtrahl der Per-  (M. und W. ge- ) Namen in Spalte Strick stekt, oder macht ist: «seitw. itw. anw. mit Zei- y.	nen einzutragen (l bet denen in S	nmtzahl der Perso- M. und W. getrennt) palte 9 das Wert steht,		nicht bäuerlichen n. (M. und W. ge- Namen in Spalts oht, oder die als Zeitw. auw. mit	getreant) bei der te 9 steht chi	sammtzahl der Per- gen (M. und W. ren Namen in Spal- er» oder chier in umeinde».
meste arw (mee waste lahus) m joonde wahele or aga ka nende as märgitud cajutil ja cajutilised si ga Gesammtrahl der ken	nd köig nenda ini- ste—ja naesterah- ille wastu 10-ma a kriips tömmatud w, kelle kohta on ised siin olejads in olejad märgi- Y. anwesendes Bevöl- ung.	inimeste üleüldin naesterahwaste la 9-ma jonde wal	eantud kõige nende ee arw (meeste-ja shus), mille wastu nele on kirjutatud iin».	sciauses seiswa inite ja naesterahwa wastu 10-ma joon on tõmmatud aga k kohta on märgitud jad- ja «ajutilised giga Unter der Gosammis waren Personen Stan	ne mitte talupoja meste arw (meca- ste lahus), mitte de wahele kriips a nende arw, kelle ajutilised sin ole- sin olejad mär- ya. ahl der anwecenien nicht benefichen des?	Siia saab üles inimeste üleüldi naesterahwaste i 8-ma joende w czina ja czeli Wieviei Personea	pantud këige nend ne arw (meeste—ji lahus) mille wasta ahele on märgitud le walla juuress. bäserlichen Standes, aageschriesen.
rahw		Kul palju elab s	ilin alati rahwast.	Praegusei ajai siin oli inimesi, kes m seisu	tte el ole talupoja sest.	Siin hingekirjas	seiswat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



No. Листа 39.

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Superingerear переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ: Oseelbercii.

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

<b>Гереписной</b>	участ.	ж. 24. Счетный	участ.	Ne D.	

Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе

Село, деревня или другое носеление на венляхи сельского общества прописать подробно какого роза посаженів и его какванів).

станица или соотвътствующее

аер. Меньари притьанская усавора Ментри

Mus, отчество и фанилія ковянна квора Vlempo exaple elleus oreno Хомяннъ живетъ въ собственномъ-ли дворъя да

Скомко во дворъ жилых строеній?

Нау чего наждое строс- ніе построене.	Чана крыто.	Игэ чего паждое отрес- ків построяно.	Чамъ прыто.
1 Usa gepelia	Сомочной	6	
2 11		7	
3	T 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	8	The same of the sa
4		9	
5		10	

Приначаніе. Эта сиадкий относятся да піжному дюру в папонинутся только въ случай, осля комента жиноть въ слоему дюря ил во-нимость несь чужой дюруь. Есле-же во дюря жиноть месколько колькототь, то ви перепис-никъ местах наждаго ил нихъ ит тебличка остивляется безъ какомения, а сиадкий о чи-сяй жимкъ строеній во дюрй проставляется во отдальяеми переписному листя, вы согороже виботі охубановично досчеть по всемудюру, т., этоть жеготь видальногод перевисноме миста ВЪ ВТОТЬ МЕТЬ ВЕЛАДИВАЮТСЯ ПЕРЕВИСИМЕ ЛИСТЬ ОТДЪЛЬНИХЬ ХОВИЙСТВЬ ДВОРА, КАКЬ ВЪ ОБЛОЖКУ

#### Подсчетъ населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Есего паличи	наго паселенія.		ивущаго вдѣсь ленія.	Въ числѣ пали было лидъ некр	чивго населенія . йінокосо . настов	Принисаннаго в дісь престь- янскаго маселенія.		
дась проставляется итогь всёхь инпь (мужчина и менцинь от- дально), прогивь которыха вз 10-й рьф проведена черта, также така, противы конхъотийченосврем.преб.» и «врем. преб. сс завхонь у».		тыть лиць (мужчи дільно), противъ	бщее число всёхь из и женщинь от- которыхь въ 9-й чено «кдёсь».	общее число всёх скихъ сословій (и отдільно), против фіз 10-й проведен тіхъ, противъ кол	тся (нав графы 6-й) в лиць некрестьян- ужчинь и женщинь в которыхь вы гра- на черта, а также которыхь вы гра- ко отичено «врем. осб. со знакомь У».	индъ (мужчинъ но), противъ кото отмъчено «идъсь	общее число всёхъ и женщинъ отдёхъ рыхъ въ графё 8-й » и «идёсь из во- ости».	
M.	ж.	М.	ж.	M.	来.	M.	<b>X.</b>	
- 3.	4.	3.	4.			3.	4.	
						100000	011	

Полинсь счетчика, собираннаго снаданія Геаргій Шванова вускова.

	-	1 10 700	30%	-		17777	1010		10	11	12	-	13	0	14
ВАМИЛІЯ (провище), НМЯ и ОТЧЕСТВО вля НИЕНА, есля иль ченодаю. Отинтия о така, ито оканется: асельних на оба гамев, изаконтымих вля ука- дишенными.	Hors. M-nym- croft. E-mon crift.	приходител глава довийства и глава вноей семьи?	EXH AN CAUCOS OTS	Хо- дость, же- нать, вдожь наи разве-	Conzonia, co- cronnia nan sua- nia	ЗДВСЬ-ям ро- дился, а если не вдёсь, то гдё вменно? (Губериія, увадь, городь).	ЗД В С Б - ак прин- санъ, а если не адесь, то где именно? (для имуъ, обланивыхъ принскано). Кае siin hingekirjae,	не адъсь, то гдъ (Губер., уъедъ, городъ).	Отивтна объ от сутствін, отлучкі в о временноми адъсь пребыва- нів.	въданіе.	18838485	A.  Yara-  OTS-AN  TATA!	Гда обучается, обучаеся или кончиль курсь	Главное, то есть то, которов достванеть гавным вредства для существованы	сель, дожность или алумба.  1. Побочное или водомогател.  2. Положеніе по ножиской по ности.  4. comet chk tecnistus.
AMILINIME, (liignime) NIME JA ISANIME ehk nimed, kui neid mitu on. Thendus neis, kee on: pine mõlemais silmist tumm, kurttumm ehk hull. SAME (Zuname), VORNAME uud VATERS-	gu. N. Naes- tesugn.	In welchem Ver-	ehk mitu kuud	Pois- mees nacc- mees, look chi labu- tud	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis linn).	aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kee peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	Kus harilikult olab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kas? (Kubermang, kreis, linn).	Olemise Ronca,	Park N	Ema keel	Kas mõi- stab lu- geda.		A THE OWN PRINTS IN THE PARTY.	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe toenisi
NAME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt. Anmorkung in Betreif soleher Personen, walabe auf beiden Augen blind, oder tanb, tanhstumm oder geisteskrank sind.	Ge- schlecht E-männ- lich. W-weil- lich.	Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieriei Jahre oder Ho- nate ait tot die Person?	Ledig, verbai- rates, verwith- west schie- den?	Stand, Berui	HIER am Orte geborez, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ort, der wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	demonds ades	GIWITHER	Mutter- sprache,	Ver- steht die Person	b. We geniesst oder hat die Person den Unterricht genossen, oder welche Austalt hat sie	- Company Comment of the Comment of	b.  1. Neben- eder Hülfsbeschäft:  2. In welcher Beziehung stel Person sur allgem. Wehrpft
Menogepa, Tempo exgobs.	cH.	Rozaun.	28.	212	преет.	zgnes.	zgnes nr	397666	ANYARA S	hpale.	Gemen	ga no	br bou.	gunnegran.	purbouslembo
2 Menogepo,	-	A A.A.	E S	OS.	E LOVE	Ruspurra. 2.	housenu.				303.5755	Bet.	шкоин.	orogaciovo.	M foregoe stripego
Mapid Angreeba.	m.	enena.	39.	3.	креет. ин госуд	Beweraroy. Bewerokap weweroù bo	gones nes	зериев.	gardaugt evil	mpala	Jemon	1	bobou.	зешенуюм. при	Strategy service in a granding
Mouros Rempoba.	m.	gore.	6.		преет.	zgnes	ggbes mr.	зднось.	Authorities and control of the contr	npale	demu.		alebijis aljān s	при отил.	T are not the second of the se
e Heurogepa, Neverien Hempoli.	M.	coins.	4.	100	преет.	zgnec.	3 gnie6 mi be no emis.	здпес.		npal.	demck.	-	feliatra s. Mag alalli assimani	npu amejn.	I among the state of W y
Menaria Nempola.	m.	gors.	2.	\$7 \$35 \$35 \$35 \$35 \$35 \$35 \$35 \$35 \$35 \$35	креет.	zgnec.	zgnes ni bouvmu.	zgnes	crost being firety to crost series for the crost series for the cross and character to the analysis of the cross and appears to the cross and appears to the cross and appears to the cross and appears to the cross and appears	npale.	defen.	in State	argelitic Salt	npu omun.	ATION Surice there was no control of the Water Surice and Surice a
Electropepe,	2n.	eliamiNi.	66.	69.	преет плогодд.	zgnes.	здъесь пъ	zgnes.	The second secon	Not			bebou.	при елеген козашин.	1
Tryque, Neoumis Tempobr	A.	pasoquine	13.	la de	креет изводе.	zgnet.	здпесь пек восисти.	3gnes.	Suturde	typals.	Bowen.			зеинедыл. при ходины	1 Salvadaga 2 Salvadaga
S TANKS TO THE PARTY OF T		CONTROL OF THE CONTRO	pila.			Allegand	dane maing operation of the contraction of the cont	Transport	Angelia residente	TE POST	auto (o la constante de la con		Additional tipe of the state of	se day (10% alla fala alleg (10))  He day ((100 alla fala alleg (10))  Alla (10) (10) (10) (10) (10) (10) (10)	idia berrenta dia tala dia L  Ti alema pid labatorid sesa  di alema pid labatorid sesa  di alema pid labatorid sesa  am 425 unua bilia (sesa)
9	Clus S		4.4	7.0	esufice bijags	A long a page of	con address for the	September 1	N-000 HI TANK	-1200	in indifferent	All falls	hora a mana di sala hora sensa no santon escala di sala di sal	of billia divide out or control which is a make that there	a temperature on sintere of contract of the contract of the feeting of the feeting of the contract of the cont
		od to be a		1 1 5 1				No. of the last of	e stud inhir and	S Japa	tarif old d	displayed a standard	and the sales	The 1st discounting of the Paris	Broll appropriate tob idealants garried and tob ideastocates of the ar- ary W. Sun. M.) regarded in a cit and it mostly appropriate in
O A A A A A A A A A A A A A A A A A A A	Sec. S	A SO VOICE	100	THEORY OF THE PARTY OF THE PART	os anarroro	man de la constante de la cons	1-2	Marin Service Control of	exalt to constant of the const		ni denial Ji 1850 de rea ettino hale circula		AS stin (0) Free	John Cortes of C	on weder sig Berich state of the court of the same of the same of the court of the
10 2011年上海人 1000年	6	1		16.77			PART LEV	PARTY STATE		777	NT S	1		The state of the s	g Lugeja alikiri, -kee

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KIMMITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk oblast Geuvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

kohaline nime.

sprechende administrative Einteilung.

Art und Name der Ansiedelung

asutas, mis kogukonna maa pääl en w., auf dem Gemeindelande.

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

ahwalugemise jaoskond M	Küla kogukond, wald shk sell
ngaja jaoskond 20	Dorfgemeinde oder die ihr en
Shifkreis 26	Dougementae ouer are im ou
an M	Kirikuküla, küla ehk mõni te
sufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u.
Diewa nimele joon alla tõmmata ja 26	(Taieste wālja kirjutada: missu
'ald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeber
oha peremege nimi, isa—ja familinime	
ame, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
aí peremees elab enese koha pääl? wõi on wõ	ers koha paal korteris?
ebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebäude zählt der Hof?	
Wei anti- on called baket alemaining	

Miliest on ign hoone chitud.  Woraus ist jedes cinzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoose shitud.  Woraus ist jedes sinseline Wohngebande gebent.	Millegs katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3	6-6,231	8	
4	27000	9	
5		10	

Thendru Heet thickneck klived heree heeks believe assemel klijetaken skull relief kroen, ket personse di assemel klijetaken skull relief kroen kommen de kroen ken kroen kommen ken period kroen kale pakti en kroen kro

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

M.	W.	M.	W.	M.	W.	M,	W.
sonen einzutrage trennt), bei deres 10 entweder ein der Vermerk ge- anw.» oder «ze- shen	mmtzahl der Per- n (M. und W. ge- Namen in Spalte Strich steht, oder macht ist: «zeitw. itw. anw. mit Zei- Y».	nen einzutragen ( bei denan in § «hier	nmtzahl der Perso- M. und W. getrennt) Spalte 9 das Wort steht,	treamt) bel deren 10 ein Strich ste «Zeitw. anw.» eder Zeichen V» v	nicht bäuerlichen n. (M. und W. ge- Namen in Spalte bat, oder die als Zeitw. anw. mit ermerkt sind.	sonen einzutrag getrennt) bei der te 9 steht chie der Ger	mmtzahl der Per- en (M. und W. en Namen in Spal- r> oder chier in neinde».
meste arw (mee waste lahus) m joonde wahele or aga ka nende ar märgitud cajutil ja cajutilised si ga Gesamastrahl der	nd köig nenda ini- ste—ja naesterah- ille wastu 10-ma krijss tömmatud w, kelle kohta on sed siin olejad> in olejad märgi- Y>. anwesenden Bovõi- ung.	inimeste üleüldin naesterahwaste li 9-ma jonde wai	eantud kõige nende ie arw (meeste—ja ahus), mille wastu hele on kirjutatud iins.	Siin saab üles kirj de wahelt üleildi: seisnese seiswa init te ja naesterahwa wastu 10-ma joon on tõmmatud aga k kohta on märgitud jade ja sajutilised giga Unter der Gesamntsi waren Perssen Stan	ne mitto talupoja noste arw (mees- ste lahus), mitte de wahele kriips a nende arw, kelle ajutilised siin ole- siin olejad mär- Y>.	Wieviel Personen l	e arw (meeste—ja hus) mille waste
Kui palju elab si rahwa	in praegusel ajal	Kul palju elab :	iin alati rahwast.	Praegusel ajal siin oli inimesi, kes mit seisu:	te el ole talupoja	Siln hingekirjas s	elswat rahwast oli.

Lugeja allkirl, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно



№ Листа 40

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

Губернія	HAN	облаоть:
Губернія	an	dexad

# переписной листъ

Увядь или округь:

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

ереписной участ. Ж. 4 Счетный участ. № 2.	Сельское	общество	HAR	соотвътствующее	ему	даленіе	
ань Жин полицейскій участекь Ж						11111	100

Волость, гинна, станица или соотивиствующее

Село, дерення или другое поселение на венлях селеского общества (процисать подробно вакого рода поселение и ого название).

дер. Менто рем престиван споса у самора

ия, от	Tectre 1	фанилі	IX SHREET R	Bopa Nopiano	Wariobs Myry	2312277
			оственномъ-дв	11	на на квартира въ чужомъ	

Сколько во дворъ жилых строеній? 1.

iles чего намдое отрос- нія построено.	Чанъ крыто.	Изв чего вандое отрес- ие построине.	Чань крыто.
Margenela Co	nuomoù	6	
2 //	ALL LAND	7	Mariana
8	11/2/13/1	8	
4		9	
5	LALL	10	

Привъчаніе. Эти свідвий относится из пілому дору и каполнятиси только вт случай, осла хоманить животь вт. своеми, дорой них вынивають пось чужой дворь. Если-же во дворй животь ябсколько тольйствь, то же нерошених двоталь каждаго кеть нясь эти теллично остивляються беть ваполеннія, а сейфікій о чискі жимих строенії во дворй проставляють на отдільяюми перенисложні, дасті, як вотороми на отдільяюми перенисложні, закон в посмудюру, ть тетть негот вледамиваються превисломи висть утдільямих комействь двора, какі, вто обложку

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

		насе	ленія.	гонино живущаго здісь Ви чисий паличнаго населенія і было лиць некрестьки. сословій.					
дісь проставляется влада (мужчина влано), противъ ко рафі проведена чер ротивъ комуль отміч и «врем. преб. се	и женщинь от- торыхъ въ 10-й та,а также такъ, ено«врем.преб.»	тахь диць (нужчи дально), противъ	бщее число всёхи них и женщина от- которыха ва 9-й чено «кдёсь».	общее часко вска: скихъ сословій (ж отдільно), против фіз 10-й проведен тахъ, противъ ком	тся (изъ графи 6-й) ъ инцъ пекрестьян- ужтинъ и жениннъ ъ которыхъ въ гра- на черта, в также къ отивуено «врем. оеб. со внакомъ у».	янскаго населенія. Сюда впосится общее число всёхь лиць (мужчинь и женщинь отдёльно), противь которыль вы графій 8-й отийчено садёсь и садёсь из вологию.			
M.	JK.	M.	ж.	M.	ж.	М.	ZK.		
3.	4.	3.	4.			3.	4.		

Подпись счетика, собиравшиго събервия Георгий Мванова Бурокова

The second second second		45.025	341					Гдв обынновенно	Medicilla	50			AMOTHOSTA	Закитіс, ренесло, проиме	ель, дожность или служба.
ВАМИЛІЯ (провижив), ИМЯ и ОТЧЕСТВО пли ИМЕНА, если их» преводало. Отвічна откля, ито опакотел: сатамить на оба гласа, пінамить, гаукопінамить для уна- дишеннями.	Полъ. М-нум- ской. Ж-жен- екій.	Какъ выпесанный приходител главъ коняйства и главъ своей сеньи?	OTS	HATS,	Coczonie, co- croguie nas sna- nis	ЗДВСЬ-им ро- диася, а если не адъсь, то гдв именно? (Губериія, увядь, городь).	ЗД В С Б - ам прини- санъ, а если не адесь, то где мненио? (для лить, обязанных ъ приписною). Каз siin hingekirjae,	проживаеть:  13 бел-ли, а если не вдёсь, то гдё (Губер-, увадъ, городъ).	Отибтив объ от- сутствін, отлучий и о временномъ вдёсь пребыва- мія.	въдажіо.	Родпой лемкъ.	YES- OTI-ZE VE- TATA?	Гда обучаетая, обучаета или пончиль курсь образованія? а т і d u s.	а. Гавное, то есть то, которое костьявать главныя ередства для существованія. Тоб, кластоб, talitus,	HUCTE.
NAME (Zunama). VORNAME und VATERS-	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Naes- tesugu.	Missuguess olekus on üles kirjutatud inimene oma pere ja perekona paa kohta. In welchem Ver- hältnise steht der	Mitu aastad ehk mitu kuud	Pois- moss nasse- mess, lesk chk labu- tud. Ledig,		(Kubermang, kreis linn).	aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas seisma).  HIER am Orte eingestelligen oder falls	kreis, linu).	olemise kohta,	nut d	Ema keci	geda.	b.  Kus öpib, oppis ehk misenguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää älespidamise. Bernf, Beschäftigung, Handwerk, 6	1. Körwaline ehk abi amet. 2. Seisukord sõja wäe teenistuse Sewarbe, Amt- oder Dienststellui b.
NAME, oder stmmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt. Anmerkung in Betreit solcher Personen, weiche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	Ge- schlecht. E-männ- lich. W-weib- lich.	Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieviel Jahre oder Ho- nate alt ist die Person?	Lodig, verbei- ratei, verwitt- wet eder ge- schis- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hieram Ort, der weunnicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- nise,	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person su	Wo geniesst oder hat die Person dem Unterricht genos- sen, oder welcha Austalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h, der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	Noben- eder Hülfsbeschäftigun     In welsher Beziehung steht d     Person zur allgem. Wehrpflich
Mpyy, Agrians Wounds	M.	îlozauwe.	56	219.	юреет.	Мификта? Взещенае у. Кергень ской во шо ети	zques no	3 gnels.	marke.	Mpal.	Defen.	V	be bout.	Zemeregnu.	Muomuure.
Mpyy, Unna Ubanoba	m.	siceria.	55.	3	периям.	Nuspeurod. 1. Ozemberede y Kepremekon Bonoemu.	ggues no	zynce.	goglishiM eril 8 (An acer anni Alapieko	ppale	Tefen.	Man Int	br bou.	зешигоры при	Tourished to the second to the
Mpy, Ubana Agrianoba	M.	court,	24.	218.	креин.	Лифизная Взещет у Кергеносной воности.	зупесь по вошения.	zates.	griffel and	Mpal.	defen.	1	banpufor. yrumuy.	при ступ бинетый сощава.	pradoceobembe
Mpyy, Mina Tpinoba.	гн.	экена.	20.	3.	креет. изгосуд.	zgriei.	zgnee nz bouozei.	zgwei.		elsone.	Tewen.	Sen!	la noutos.	зешедии при	Total Alles and the fact of the control of the cont
Mpyy, Muxauer Agpianobs	H.	2 m ensu do zauna M.	24.	u.	reprem.	zgnet.	zanes res	zgreec.	control to the second s	Mpal.	Детоп.	sen	be noudad.	doraurin.	2 pan 1 pasp.
Mapurotypianoba	211.	gors Ni.	16.	9.	крет. изгаща	zgnes.	zgnes.kr.	zgnes	The state of the s	Npul.	Jonesn.	H I	-	зешиедни.при	1 2
" Пуппарть, «Менания сва	m	Javoljunga.	18.	61.	repeene.	Auspurna. 9. Be Kep- rensekoù Bonoemu.	Quepursa. ?. be kepeensen. bouvernu.	zgnes.	buteran	Npale.	Эетел	ga	Comogram	On the man why	Landstonian State
	( (10) (	professional control of the control	100	100	mote Empelo Control Colo	almaport	Transmittel, orners  oranization, met i in oranization form oranization form oranization	See all a	Mary to a deco es cultilitate deco ardal assertand depresa possessi a	and	ing all in ing all in problem of allocation completion completion	ACTOR MACHINE MACHIN MACHINE MACHIN MACHIN MACHIN MACHIN MACHIN MACHIN MACHIN MACHIN MACHIN MACHIN MACHIN MACH	mil does all of the desired as a second of the desired as a second of the desired	controlled Memory tests comments of the commen	t consider the transition of the property of t
9								opine (Carlo)	and property of a	W ond-	ecewak tol	control of the contro	There doe consu-	provided the state of the self-	1 1 42 Martiness Special Continues Con
10	100	Name of the last o	100	AND DES	cumos sog				torage G at the a mage transcence of many trains of the are created. If a to a figure E and	ot the	of type of type was win hade into	palate a	And Lines of the second	# 185	which is moral or it in proceed by the process of t
等72 图 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20	F		1111	1		-			Marie Balling	11/2	1900	18.5	1	High basis of the party of the	

SANSETOIN OV	2	3	-	5	- 6	1000	18 01410		10	-11	12	Tp	AMOTHOGEL	Занятіє, режесло, проиме	ель, дожность или служба.
АМИЛІЯ (прозвице), ИМЯ и ОТЧЕСТВО вля ИМЕНА, есля ихи ифексымо. чубуна о така, кто окамочал саймана на ба глама, ифизика, глукофилить или уме- лиценныма.	Поль. М-нуж- ской. Ж-жев- екій.	Бакъ записанный приходител глага козяйства и глага ввоей семья?	Сколько менуло лимь ими жим ми- симеть отъ	HOTE,	Сословів, со- стоянів или зва- жів	ЗДВСЬ-ям ро- джаси, а если не вдесь, то гдв мнежно? (Губериіи, увадь, городъ).	ЗД № СЬ - ик припи- санъ, а если не адъсь, то гдъ именно? (для лицъ, облевныхъ- припискою). Каз siin hingekirjas,	не адёсь, то гдё (Губер., увадь, городь).	сутствін, отлучать и о временномъ вдась пребыва- нін.	въдажіе.	Родиой пометь.	YES-OTA-RE TATA?	б. Гуй обучается, обучается или пончиль курсы образованія? а т і d u s.	а. Гланнов, то есть то, которое достьявляеть гданныя средства для существованіл. Тоб, клаітоб, talitus,	Побочное или испомогательно     Положеніе по вожиской повищести.
enk nimed, aut neid mitd od.	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Naes- tesugu.	Missuguses olekus on üles kirjutatud inimene oma pere ja perekona paa kohta. In welchem Ver- hältniss steht der	Mitu aastad ehk mitu kuud	Pole- mess nasse- mess, losk shk lahu- tud	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis linn).	aga kul mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma).	kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähenduspuudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta,	Usk.	Ema keçi.	geda.	kus öpib, oppis ehk misenguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Bernf, Beschäftigung, Handwerk, (	Körwaline ehk abl amet.     Körwaline ehk abl amet.     Seisukord sõja whe teenistus Sewarbe, Amt- oder Dienststellu
AME, oder sammtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt. Lamerkung in Betreif solcher Personen, relahe auf beiden Augen blind, oder tath, taubstumm oder geisteckrank sind.	Go- schlochi. E-minn- lich. W-waib- lich.	Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wana, Wieviel Jahre oder Me- nate alt ist die Fersen?	rated, verwitt- west oder ge- schie- dan?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nieht hier, dann wo? (für solche Fersonen, die bei Land- oder Stadtgemeinden singe- schrieben sein müssen).	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, daan wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An-	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver-	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Austalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	Meben- eder Hülfebeschäftigu     In weisher Beziehung steht Person zur allgem, Wahrpfliel
1 Mpyy, Agrian Weanobs	M.	æzauwe.	56	219		Лифичная. г. Деньствеч. Кергеньской во но сти.	zgnes no	zgnes.	Naste a	Mpal.	defen.	000	вывой.	zemenegnu.	Muommuros.
* Труу, Иппа Шьанова	sn.	энена.	55.	3.	нерост. изглесуд.	Suspensis. 7. Szensendez Keprensiskoù Bouoemu.	ggnes no	zynci.	gaslistadi seli	ppalo	Pefen.		br bou.	зешенедных при	M. the best of M. Seeming Seem
Mpyy, Ubans Agpianobr	M	court,	24.	218.	kpien.	Лифина. Зденьен у. Кергеньской воности.	The same of the sa	zates.	A CALCA CO	Mpal.	defen.		banpufus.	при отиля бинетый согда за.	padoecobombe
Mina Apinoba.	211.	ocena.	20.	3.	креет. изгосуд.	zynes.	zgnee nz bowezu.	zgnes.	100 miles	elsone.	Sewen.	ga no set.	въприябой.	зешиедки при	2
Mpyy, Muxauer Agpianobs	M.	20 euser do	24.	u.	nspeem.	zgnet.	ganes res	zgree.	A year bass 12 day you said amad led do you said money 12 day and or was a base of a led or was a base of	Mpale	Demon.	ga no yen	ве прифад.	зешеседни.при	Bean 1 pasp.
May, May, Mapurotypianoba.	211.	gors Ni.	16.	9.	крет. изглойд.	3 gnec	здпек-ка	zgnei		Npul.	Jones			зешнедни.при	1 2
" Hynnapont, Meranis Mapmunoba	211	Jaio Guinga.	18.	64.	repeens	Muspurad. 1. Be Kep reus exos bo uo emu.	Quepursia. 2. be kepremen. bowernu.	zgnes.	ini lainpha	Npale	Seme	ne seu	Саеноутка	земмедал.при	l egulawdag iguzawdovoli
6	1 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	HEAT AND THE STATE OF THE STATE	1000	100		aliasana aliasa	TORITICAL STOCKS OF THE STOCKS	The state of the s	acen with deep	100 PM	Tall of the Control o	Animalian (Salah Animalian	to the design of the second se	not the botton of the day of the control of the con	in store god brace to free days of the control of t
9				1		E CARLESTANDED	Note that the second	Johns Canadas, Artistas Abbi ter Vers	made address to neglic told both	Man and	an Agenta de Age	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	continue del conti	International absolution of all collins of the coll	Trille intele are breitres.  Their schweren and faster gerich there are the services by W. ben My segments of the selface a compilerate of the
10	SX.	NATURE OF THE PARTY OF THE PART	TA STATE OF THE PARTY OF THE PA					1 gate as	THE STATE OF THE S	Q & BA	and refer was will lease our	10 m/s	Colores on the	2444 7300 A	The Ada State of the State of t

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk oblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Kreis

### Переводъ на эстонскій и німецкій языки.

Rahwalugemise jaoskond 26	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Zählbenirk 24	hala kogukona, wata enk selle konatine nime.
Lugeja jaoskond M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Einteilung.
Zahlkreis 16	Dougemende oder die im ansprocuende similarensite Dissertang
Stan N ehk politeel jacekond N	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk N (Die entsprechende	Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis kogukonna maa pääl
Beseichnung ist su unterstreichen und die Naus-	
sufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.
(Olewa nimele joon alla tommata ja N alla panda).	
Gemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende	(Taieste walie kiriutada: missugune see asutus on ja tema nime.
administrative Einteilung	(Inteste waija kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.
Wald, gmins, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki-	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung.
helkond	Hill is sentention specification that have not managed by
Koha peremege nimi, isa-ja familinime	The state of the s
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõ	Sera koha paal korteris?
Leit der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	e auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebäude zählt der Hof?	
Wei antice on salled babad alumnining	

BASE TO THE REAL PROPERTY AND ADDRESS OF THE PARTY AND ADDRESS OF THE P

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

	17315								
M,	W.	M.	W.	X.	W.	M.	W.		
sonen einzutrage trennt), bei deren 10 entweder ein der Vermerk ge anw.» oder ****	ammtzahl der Per- in (M. und W. ge- n Namen in Spalte Strick steht, oder imacht ist: «seltw. sitw. anw. mit Zei- n Y.	nen einzutragen ( bei danen in ;	mmtzahl der Perso- M. und W. getrennt) Spalte 9 das Wort	zahl der Personer Standes einzutrag treant) bei deren 10 ein Strich s «Zeitw. anw.» ede	te 6 die Gesammt- nicht bäuerlichen en (M. und W. ge- in Namen in Spalte tekt, oder die als er Zeitw. saw. mit vermerkt sind.	sonen einzutragen (M. und W. getrenut) bei deren Namen in Spal-			
meste arw (mee waste lahus) m joonde wahele or aga ka nende ar märgitud cajutil ja cajutilised si ga Gesammizahl der	iin olejad märgi- Y». anwesenden Bevöl- rung.	inimeste üleüldii naesterahwaste li 9-ma jonde wa	pantud köige nende ne arw (meeste—ja ahus), mille wastu hele on kirjutatud diin».	de wahelt fleüld reisuses seiswa ini te ja naesterahw wastu 10-ma joo on tõmmatud aga la kohta on märgitud jad» ja cajutlisee gigu Unter der Gesamt waren Persona Sta	meste arw (mees- aste lahus), mitte ude wahele kriips ka nende arw, kelle «ajutilised sin ole- i sin olejad mär- a Y>. zahi der anweenden nicht bäzerlichen ndes?	Siia saab üles pantud kõige nend inimeste üleüldine arw (meeste—j masstorahwaste lahua) mille wast 8-ma joonde wahele on märgitu catina ja cselle walla juuresa. Wieviel Personen bluertichen Standes sind hier angeschrieben.			
Kui palju elab s rahw	iin praegusel ajal ast.	Kul palju elab	siin alati rahwast.	oli inimesi, kes m	tte el ole talupoja usest.	Slin hingekirjas	selswat rahwast oli.		

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа 4/

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

Губернія или область: Лифинивикана	0	исной лист ОРМА А.	В Увадь или округы:  98ем оксім:
Съ перево,	домъ на	эстонскій и на	мецкій языки.
Переписной участ. № 14 Счетны	<b>1</b> участ. № 3	Сельское общество или соотвъ	гствующее ему діленіе
Ставъ Ж наи подинейскій у (Подчеркную педзенащее паважіе з Волость, гинва, станица или имъ деленіе <u>Абричиски</u>	проставить Ж).	(прописать подробно вакого род	елегіе на зенянть сельскаго общества да посажніе я его панаваю. Симпенская укалька Мого иннизы жиришецть
	еъ-ли дворъз	ga « HE HE RESPERTS	Muner.

ilas чего наждов стрес- нів построене.	Чань крыто.	йть чего намдов огрос- нів построєне.	Чань крыте.
1 Um genela	воношой	6	
2 //		7	
3		8	
4		9	
5		10	

Приначаніо. Вта следвий ствесется за пільну двору ні каконняются голько ву случай, ясим комяна живостваются голько ву случай, ясим комяна живостваются двору для про-немають пось чумой двору. Если про-винента пось чумой двору. Если вта по-никта інстата каждаго яза якта эта по-никта інстата каждаго яза якта эта по-ставляются беза заполявий, а стафийна у ча-сті живих строеній по двору проставляются в отдальном перешенном зисть, на котроми вы отдальном перешенном зисть, на котроми вы втоть живота видантамите перешенные листы убразнача комяйства двора, кака во обложну

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Всего наличи	наго паселенія.		инущаго здась денія.	Въ числѣ нал было лицъ некј	ичнаго паселенія рестьян. сословій.		вдась кресть-		
гъхъ индъ (мужчи дъльно), противъ графъ проведена противъ конхъ отг		тёхь дядь (мужчя дёльно), противъ	бщее число всёхи. на и женщина от- которыха на 9-й нено «кайск».	Здісь проставляется (низ графи 6-й) общее часло вельть влять векрюстька! скать своднай (нутачня к жевицинь отудьямо), противь которых в тра- фі 10-й простав, которых в тра- фі 10-й простав, которых стах, противь которых стах, проста к про					
M.	ж.	M.	ж.	M.	Æ.	M.	R.		
2.	1.	4.	1.		1 -	4.	1.		
							10		

Подпись счетчика, собиравшиго свидения Лемрии Шемпово Куслови.

	-	-	1	1	-	1	-	-	10		100	-	-	-	
STRUCTURE THE COLUMN	2	•	225	3	ь	Alte-13		Гдз обыкновение	10	11	12	Ty	13	Запятів, реносло, проиме	4 ель, дожность или олужба.
ба галов, ићимић, глухоићимић или ука- лишеннымъ,	Полъ. М-нуж- ской. Ж-шев- скій.	тамей семьи?	ors	He-	Coczonie, co- cronule man spa- mis	ЗДВСЬ-и ро- дился, а если не вдёсь, то гдё именно? (Губериія, увадь, городь).	ЗД В С Б им прини- санъ, в если не адъсь, то гдв иненно? (для лить, облежных ъ принискою). Каз siin hingekirjas,	проживаеть:  (дѣсь-и, а если  ие адъсь, то гдѣ (Губер., уѣздъ, городъ).	Отивтка объ от сутстви, отлучкі и о временновъ адъсь пребыва- ніж.	въдажіе.	Родиой двика.	PATE TATE?	Гдв обучается, обучаеся нам номчиль нурсь	Главное, то есть то, поторое достваляеть гавимя оредства для существована Тоб, кнепос, talitus,	Побочное или ведомогател     Положение по помиской по мости.
MILINIME, (litgnime) NIME JA ISANIME, elik nimed, kui neld inku on. sheadus nels, kee on: pine mõlemaist silmist, tumm, kurttumm elik hull.  AME (Zuname), VORNAME nud VATERS-	gu. N. Naes- tesugu.	In welchem Ver-	ehk mitu kuud on	mess, leak chk lahu- tud.	Selsus ja amet.	Kas etin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis linn).	aga kui mitte siin, siis kus? (nelle inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	kui mitte siin, slis kus? (Kubermang, kreis, linn).	mise, āraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.		Ema keei.	geda.	Kus öpib, oppis ehk missuguse kooli on läbi kei-	Pan amet, see on see, mis annab pan tlespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	b.  1. Körwaline ehk abt amet.  2. Seisukord eðja was teenist Gewarbe, Amt- oder Dienstatel
AME, oder sämmtliche NAMEN, wena die Person mehrere führt. inmerkung in Betreif soleher Personen, relabe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	60- schlecht. E-minn- lich. W-weib- lich.	Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	Walls. Wieviel Jahre oder Ho- nate alt fet die Fersen?	Ledig, verbei- gatet, verwitt- wed eder ge- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für soiche Persones, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige Ab-	DOWGDDP-	Mutter- sprache.	Ver-	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welch- Austalt hat de bemeht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	Noben- oder Hülfsbeschäftig     In welsher Beziehung steh Person zur allgem, Wehrpfti
Marie Angpeets	iH	Хозгашчи.	51.	010.	reprem.	Ruspurra?. Beeuro kap Beeuro kap weurosa 65 uo emu	zanes ni bousems.	zgnes.	date at	Mpal	defen.	90	bs bou.	Jennegon.	Parouobombe.
<sup>2</sup> Munvi, Euena Ubanoba	an.	жена.	54	3.	sepeens.	Ruegeano.?. Breuno Kop wentenoù Go- wormi.	zames ne bousefu.	zgnes.	genillate on a	Apab.	desen.	ga no 3em.	brbeer.	geeneestan. mps	1 W. Samiese, 1 W. Samiese, 1 W. Samiese, 1 W. Samiese, 2
Munre, Angpen Marioles.	A.	caesile.	18.	ur.	kprom.	ggnei.	ggbes me Bowofu.	zgrues.	Bjoeu .	Mpal.	Gomon	94.	or nousode.	geen energy out right	Persono bembo.
Munr, Inercarion Augreeter	eH.	opami Ni.	36.	a.	крест. шузгасуд.	elupuira. P. Breweras. P. Asecuro Mar une como bol ucomo bol ucomu.	запи пъ	зупи.	Bpeau smoufrens	прав.	Genion.	Jul	6	делигеднимри Гозаими.	neewbogombo, Revocobembo.
Temps dezaronnous Anno cours.	ell.	Coenuman.	8.	70	креет	ggnes.	ganes vi	zgnes.	The rest of the second	Mpal	Gelfen.	no no	Camoy non	при хозяшинь.	L. 77 selecting with the con-
6 million of the second of the											2 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0			1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	2
7 Company to the control of the cont	pot a	hen sangal	dilai Cana		lus I	sroged	-	and seed good good	ibileteres	o do a	niproget Helingali	Lawd oV <sub>1</sub> 14	rs tellfor sev db, agricion lp success	naise armanire selle) pass magi an dem Tege ear	1. Hairwalugg
6 to the state of	to and the state of the state o					ALEXPERITOR  TOTAL STREET STREET  TOTAL STREET STREET  TOTAL STREET  TOT	FIRST MERCHANDER THE ASSESSMENT	o de a egras ha a estas vella, q a has vella, q hallana es	one of the		nin booting	de level	things age of	the option was except the common temporary was excepted about the common temporary and the common temporary at the common temp	1 the factor of
9	ALL SO AL		110				CONTRACT NAME OF STREET	anhanii reigis qui reigi qui se der Per	end de mongres egas ratio para egas ratio para egas ratio para	OF SUCCESSION	sewica, rational design of the control of the contr	/ cycy destant de se inimali attaq	Under Car Communication of the	gurpalited uplended one ginals  per de die Generalend of the test	Take Series only Series (1926)  Covel enteresses and Martine general  Provide comments at the provide and the comments at the comments at the covered and the
10		++	100/10	4.48	Kieny was k	13 40	CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE	All Sales value	Arrest to Conden (Arrest Arrest Conden (Arrest Arrest Conden (Arrest Arrest Conden (Arrest Conde	as ale a	City Salar &	Kola 7 A	ofted the Grant	77 Latt 0 princip or equity see	reformed the filter was the very property of the control of the co

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KIMMITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk oblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

ld ehk selle kohaline nime.

die ihr entsprechende administrative Einteilung. moni teine asutus, mis kogukonna maa pääl en delung u. s. w., auf dem Gemeindelande

Rahwalugemise jaoskoud 36	Küla kogukond, wa
Lugaja jaeskond 36	Dorfgemeinde oder
Zahikreis M	Dougamerade oder
Stan 74 ehk politsel jaoskond 74	\$3333 B330
Amt (Stan) oder Polizeibezirk N (Die entsprechende Bezeichnung ist su unterstreichen und die Naus-	Kirikukula, kula el
suffillen.	Dorf, Gesinde, Ansi
(Olewa nimele joon alla tömmata ja N alla panda).	
Gemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende	(Taieste wälja kirju
Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich
Koha peremege nimi, isa-ja familinime	
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees clab enese koha psal? woi on wo	era koha paal korterisi

Wieviel Wohngebände zählt der Hof? Kui palju on sellel kohal elumajaja?

ada: missugune see asutus on ja tema nime anzugeben: Art und Name der Ansiedelung. Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe? .......oder zur Miete auf einem fremden Hofe

Millest on ign hoene shitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millegs katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoose chilind.  Worsus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1	30%	6	Company Land
2		7	
3		8	
4	-4-21	9	
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

X, W.	М.	W.	¥.	W.	M. W.				
Hier ist die Gesammtzahl de sonen einzutragen (M. und V trennt), bei deren Namen in i 10 entweder ein Strick stein der Vermerk gemacht ist: « anw.» oder «zeitw. anw. m «kem V».	Spalte nen einzutragen ( seitw. bei denen in i	mmtzahl der Perso- M. und W. getrennt) Spalte 9 das Wert steht,	treumi) bei deren	nicht beuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte sht, oder die als Zeitw. saw. mit	sonen einzutragen (M. und W. getrenut) bei deren Names in Spal- ta 9 steht chiere oder chier in				
Siin eaab kirjutatud kõig nend meete arw (meeste-ja naest waste lahu) mille wastu i joonde wahele on kriipe tõum raga ka nende arw, kelle kol märgitud cajutilised siin ol ja cajutilised siin olajad n ga Y Gosamutzahl der ausesseten korang.	orah.  O-ma inatud ta on g-ma jonde wa jargi-  Ständig hier lei	pantud kõige nende ne arw (meeste—ja shus), mille wastu hele on kirjutatud iin».	Siin saab üles kirj de wahelt üleüldi reitruses seiswa ini te ja naesterahwa wastu 10-ma joon on tõmmatud aga k kohts on märgitud jal ja «ajutilisea giga Unter der Gosammis waren Personen Stan	ne mitte talupoja neste arw (mees- ste lahus), mitte de wahele kriips a nende arw, kelle- ajutilised siin ole- siin olejad mir- Y>.	inimeste üleüldin naesterahwaste li 8-ma joonde wa czina ja czelli Vicvici Personen	s each üles pantud köige nende meste üleüldine arw (meeste—satu sesterahwaste lahus) mille waste na joonde wahele on märgitud estina ja cselle walla juurees. Iewiei Personen Maeriichen Standes, sind hier angeschrieben.			
Kui palja elab siin praegusel rahwast.	ajal Kui palju elab :	illn aiati rahwast.	Praegusel ajal siin oli inimesi, kes mi seisu	tte ei ole talupoja	Siin hingekirjas s	selswat rahwast oli.			

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:		исной листъ ОРМА A.	Увядь или опругы:
Съ переводо	омъ на	эстонскій и нѣме	ецкій языки.
ереписной участ. Ж 14 Счетный у	част. № 3.	Сельское общество или соотвътств	ующее ему діменіе
такъ 16 или полицейскій уча- (Подчеркнуть педзенащее мананіе и щ одость, гжина, станица или со из діленіе <u>Абрински</u>	роставить Ж). отвітствующее	(прописать подробно вакого рода по	exili yraefort, Bapema

Имя, отчество и фанилія ховяна двора Петеров Порісва Манав Хозяниъ живеть въ собственномъ-ля дворъз\_\_\_\_ Сколько во дворт жилых строеній?

Чань прыто. Чень крыто 1 Usa genelea Соношой 10

Приначані». Эти сиждана отмесятом и пілому двору и наполняются голько вт случай, есля тольжеть живеть ть спосим дворя яли во-нимать вось чумой дворь. Если-же во дворя живеть місколько коляйства, то на перепис-них листаль каждаго на диклати табляча имът висталъ наядаго итъ никъ его толичию оставляется бът вилонения, а стадъчна оче съд немихъ строеній во дворй проставляются и отдальность переписионъ диста, и которомъ имъсть сътавът веладъчвается подсчеть но всему двору, в этотъ висть беладъчвается перемисиме листи отдальнита комайства двора, кака въ обложку

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Всего налич	паго даселенія.		кивущаго вд‡сь еленія.	Въ числѣ палич	наго населенія стыян. сословій.	Преписанняго янскаго	вдйов кресть- маселенія.			
бально), протива рафѣ проведена потивъ конхъ от	инъ и женщинь от- в которыхъ въ 10-й	тахь лиць (мужч дально), противъ	общее число всёхъ ниъ в женщинъ ог- когорыхъ въ 9-й чено «кдёсь».	скихъ сословій (му	в инда некрестал- ужчина и женивна в которыха ва гра- на черта, а также ка откачено «врем.	лицъ (мужчинъ но), противъ кото отивчено «здвен	вносится общее число всёхъ (мужчинъ и женщинъ отдёль- противъ которыхъ въ графі 8-й чено садёсь» и «адёсь их во- лости».			
M.	JR.	M:	R.	M.	邪.	M.	ж.			
2.	3.	2.	3.		-	2.	8.			
							0.0			

Подпись счетчика, собиравшиго свядыня веоргий Шванова Кускова

STATE OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE PA	2	3	4	5	- 6	10/2/2	8	9	10	11	12	To	13	Запятіс, ренесло, проиме	
АМИЛІЯ (провище), ИМЯ и ОТЧЕСТВО или ИМЕНА, если или имеюдано. тутитка о тала, ито оканотся: сатымить им ба гамая, итымить, глухоптымить или ума- дипонниять.	Полъ. М-нун- ской. Ж-мен- скій.	Канъ ваписанный приходится гланъ ховийства и гланъ своей сокъя?	Спольно минуло льниз или ми- сицеоз отъ	HO-	Cocacele, co- cronnie nan sea- nie	ЗДВСЬ-як ро- дился, а если не вдесь, то гдв именно? (Губериія, увадь,	ЗДВСЬ и прине- сань, а если не адесь, то где именно? (для лиць, обяванныхъ принисионо).	Гда обыниваеты: 1дась-ли, а если не здась, то гда (Губер-, увадь, городь).	Отитива объ от- сутствін, отлучить и о временномъ- адъсь пробыва- нія.	Въронспо- въданіе.	Родной мемя.	NAP- OTS-EE VE- TATE?	б. Гда обучается, обучаеся как нончика курсь образования?	а. Главнов, то есть то, ноторое достволяеть главимя средства для существованія.	Побочное наи вспомогательно     Положеніе по вомислой пови ности.
AMILINIME, (liignime) NIME JA ISANIME ehk mimed, kui neid milu on. sheendas neisi, kee on: pime mõlemais silmist tumm, kurtumm ehk hull.	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Naes- tesugu.	In welchem Ver-	Mitu aastad ehk mitu kuud	Pois- moss moss- moss, lock chk lahu- tud.	Seisus ja amet.	Kas ein sündinud,	Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestelo, kes peawad hingekirjas sei- sans). HIER am Orte ein-	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linu).	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta,	Usik.	Ema keei.	Kas mõi- stab lu- geda. Bil	Kus öpib, oppis	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk, 6	Körwaline ehk abi amet.     Körwaline ehk abi amet.     Seisukord sõja wäe teenistus
AME (Zuname), VORNAME und VATERS- iAME, oder simmtliche NAMEN, wom die Person mehrere führt. Rumerkung in Betreif soleher Personen, reliahe auf belden Augen blind, oder tanb, taubstumm oder geisteskrank sind.	Ge- nehlacht. M-münn- lich. W-wall- lich.	hültniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner sige- nen Familie?	Wana. Wieviel Jahre oder Ho- nate alt ist die Ferson?	Lodig,	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Persones, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ori, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige Ab-	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person su lesen?	We geniess oder hat die Person dem Unterricht genos- sen, oder welche Austalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	b.  1. Meben- oder Hülfsbeschäftigu  2. In weisher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpütel
1 Manale Nemeps Wpiebr	M	Rozauser	43.	m.	seprem.	zgnes.	ggnes er boucemu:	zgneci.	- 31078AB	Orom.	Defen.	99 no	LA 103	зешиеды. хозхия	Padocobens Le.
<sup>2</sup> Manabr, Peems Wemeesta.	218.	meria.	44.	3.	креет. изговуг.	zgnes.	zgnes kr.	zgres.	genfatais este	Not.	dejen	ga no Ism.	brbon.	gennegner.	npanie ruepemi
3 Manaler Ungpens Remepoler	eH.	course.	15.	1 - F.	прест	zgrou.	zater us	3 yrs e4.	AMERICAN	chan	Demen		brbon.	npu omegra.	Assemble and more control of the con
Manaler Miuna Temepola	en.	gorb.	¥.		ppenn. uprocyd.	zgree.	zgnes er	39ne6.		Nom.	Denien	-	fulration I (Old right, colomini	ngu omezra.	Locates and the temperature of the selection of the selec
Hina Hpiela	m.	Mame V2.	76.	bg.	юргет. изгосуд.	zgnes	zones no bousems.	zgnes.	server (eller Penny )  on Jerry en ge, ben  on Jerry en ge, ben  of en de de de de  on de de de de de  on de de de de de de  on de de de de de de de  on de	Cron.	Pefen	10000000	brbou.	npuro cuo fozamn	1 W Primary and Same Applied
6		TOTAL COLUMN		1		8 po 5 roje		Long-to-ship	ACABLY Dridays on the Academic State of the		# 1				2
7 Annual	Note:	Name and w	1000	1 19	Portagon a	or early and		State of the state	derend in	TU ATO A	mintega pidenal pidenal	Eawd DV:	es Intitios far the madeson the	ot all on the soul starts of the start of th	and the state of t
	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	A military von	140		and a second of the second of			-	took entr took in activities of a mark terror committee (activity), Attento	23 419		epublica algorisasi and based	-	hought british total days a common and order to the common and the	and administration of the control of
10					12			Average of the state of the sta	and harvest one eggs with har to a second with his re- defection of anything of the control of t	102 (0) 102 (0) 103 (0) 104 (0) 105 (0)	Transit of the same all takes with	deputies of the party of the pa	Concessions of the Park Concession of the Par	community of adapted for a plantal and finds primary and finds primary and to be said to	dred enhanced as identification operated as a series of the property of the pr
					ductaxxi, col	The second second	And the second second second second	HEAT THE REAL PROPERTY.		1000		1 4000	And in the latest of		0

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk oblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

ative Einteilung konna maa pääl en

eindelande.

a tema nime

Ansiedelung.

### Переводъ на эстонскій и німецкій языки.

Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administ
Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutua, mis kogu Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gem
(Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on
Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name de
Sera koha p&& korteris? e auf einem fremden Hofe

Millest on iga hoone ekitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoone chitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedecki?
1	70200	6	Section of the section
2		7	***************************************
3		8	
4	1	9	
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

M.	W.	М.	W.	Y.	W.	M.	W.
Hier ist die Gesassonen einzutragen trennt), bei deren 10 entweder ein der Vermerk gen anw.> oder «zei shen	(M. und W. ge- Namen in Spalts Strick steht, oder nacht ist: «seltw. tw. anw. mit Zei- Y».	bei denen in S	mtzahl der Perso- M. und W. getrennt) pelte 9 das Wert steht,	zahl der Perso Standes einaut trennt) bei de 10 ein Strich «Zeisw. anw.» Zeichen	palte 6 die Gesamm men nicht bäuerliche regen, (M. und W. g ren Namen in Spal steht, oder die s oder Zeitw. anw. m /> vermerkt sind.	sonen einsutragetrent) bei der der Ge	semmtzahl der Per- gen (M. und W. ren Namen in Spal- ers oder chier in smeindes.
Siin saab kirjutatu meste arw (mees waste lahus) mi joonde wahele on aga ka nende arm märgitud cajutili ja cajutilised sii ga ' Gesammtsahl der a kers	te—ja naesterah- lle wastu 10-ma kriips tömmatud w, kelle kohta on sed siin olejadən n olejad märgi- y	inimeste üleüldin naesterahwaste la 9-ma jende wah	antud kõige nende e arw (meesto—ja hus), mille wastu sele on kirjutatud in»,	de wahelt üle seisuses seiswa te ja naestera wastu 10-ma on tõmmatud a kohta on märgi jad» ja «ajutil Unter der Gossa waren Person	hirjutatud 6-ma joo didine mitte takupo, inimeste arw (mee hwaste lahus), mit joonde wahele krii ga ka nende arw, kel tud ajutilised siin ol ised siin olejad märiga Ya.  mitsahl der arwessaken aicht bareriich Standen?	a Siia saab üles pinimeste üleüldin naesterahwaste lie 8-ma joonde water water ja «sell	pantud kõige nende ne arw (meeste—ja ahus) mille wastu ahele on märgitud ne walla juures». bäueriichen Standes, aageschrieben.
Kai palja elab sii rahwa		Kui palju elab si	lin alati rahwast.	oli inimesi, kes	siin etawa rahwa se mitte ei ole talupo eisusest.		selswat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа 43.

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	RAM	облаоть:
Губернія Лифии	nu	escard:
· congression		

переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ: Beelberin:

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

<b>Гереписной</b>	участ.	ж 14 Счетный	участ.	No J.	Сельское	общество

нан соотвътствующее ему дъление .

Отакъ Ж ная поленойскій участекъ Ж (Подчеркнуть педлемащее названия и проставить М).

Волость, гинна, станица или соотивтствующее

Село, деревня или другое поселение на земляль сельскаго общества (проинсать подробно накого рода носеленіе и его названіе).

ду Меньари вобисиский участого Каная

Имя, отчество и фанка комина двора Диеленение Ген сынк перакон Мристеонов ная на квартира въ чуковъ дворай. Холяниъ живеть въ собственномъ-ли дворъз дл

Сколько во дворт жилых строеній? 1.

Изъ чего памдое 62700- ије достроено.	Чань крыто.	ніе построено.	Чанъ прыто.
1 un genela	Canomore	6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

Вриначаніе. Эта сабаднія отностоя ка памену двору и каноливится товью ва случай, осна хована двора ка своеми двора на ва-сена хована пова двора. Есла-же во двора инпеста віссовано голайства, то яв перепис-нить двотата кандаго ята няка ета тоблича остиванется беза каноливнія, а сибарінія о ча-ста няках строенії во двора проставляются на отдальноми перешковом двога, которож-виста саста на праводного проста по по тубальних ведення двора, кака ва собража то этата песта веданення праводного двора отдальних комайства двора, кака ва обложку

Подсчеть населенія въ день, нь ноторому пріурочена перепись

Всего нали	чивго явселенія.	Постоянно и	явущаго здась ленія.	Въ числъ пали	тнаго населенія естьян. сословій.	Принисаннаго в д 5 о в кресть- янскаго населенія.		
такъ липъ (муж дъльно), протиг графъ проведен	мяется втогь всёхичнъ и женщить от въ которыхъ въ 10-1 ва черта, в также тёхь отмечено врем. преб. еб. со знакомъ V».	тать дидь (мужчи дально), противъ	инь и женщинь от-	скихъ сословій (мужчинь и жевщинь наць (мужчинь и жел			и женщина отділь рыха ва графі 8-й » и «вдісь на во-	
M. 28.		M.	ж.	M.	承.	M.	ж.	
,	2.	1.	2			1.	2.	
1								

Подинсь счетчика, собирания с събданія Генезій Шванова Карековъ

PER SERTENIA DE	2	3	4	5	6	10000	8		10	11	12	Tp.	13	Занятіс, реносло, проиме	ыть, дожность или служба.
АМЕЛІЯ (прозикция), ЕМЯ и ОТЧЕСТВО пли НИЕНА, если ихъ пъвсосно. тибина о пъхъ, ито опличте: сабаниеть на са таков, изананть, глухопъминъ для уна- деноцияльно.	Полъ. М-нун- слой. Ж-нон- слій.	коелйства и глава своей семьи?	CONCOR.	же- нать, вдовъ нап	Сословіє, со- стояніе или зва- жів	ЗДВСЬ-як ро- дался, а есля не вдёсь, то гдв виенно? (Губеркія, увадь, городъ).	ЗД 16 С Б. ик прина- санъ, а есян не адъсь, то гда именио? (для лицъ, обязанныхъ принискою). Каз siin hingekirjas,	Гда обыжновелно проживаеть: здась-ля, а если не адась, то гда (Губер., увадь, городъ).	Отивтив объ от- сутстви, отлучкъ и о временномъ- ядъсь пребыва- нів.	Върожено-	Родиой делеть.		б. Гда обучаета, обучает или пончиль курсь образованія? а г і d u s.	е. Гдавное, то есть то, которое доствавлеть тивним ередства для существованія. Тод, кланой, talitus,	
AMILINIME, (litgaime) NIME JA ISANIME, ehk nimed, kui neid mitu on. khendus neist, kes ou: pime mõiemaist silmist, tumm, kurttum ehk hull.	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Naes- tesugu.	In welchem Ver-	kaud	Pois- moss nasso- mass, leak chk lahu- tud.	Seisus ja amet.	Kas slin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis linn).	aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	Kus harilikult olab kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linu).	oremine anna.	Uak.	Ema keei.	stab lu- geda.	kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Haudwerk,	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord sõja wäe teenistu Gewarbe, Amt- oder Dienststelle b.
NAME (Zuname), VORNAME und VATERS- NAME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere fihrt.	Ge- schlacht. M-mint-	hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum	Wana, Wieviel Jahre	Lodig, verbei- retet, verwitt-	Stand, Beruf	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo?	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen,	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht,	dauernde oder	Glaubens-	Mutter-	Ver-	Wo geniesst oder hat die Person dan Unterricht genos-	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum	1. Neben- eder Hülfsbeschäftigu
Anmarkung in Betreif solcher Personen, walche auf beiden Augen blind, oder taub, faubstumm oder geisteckrank sind.	M-minu- lich. W-weib- lick.	Haupt seiner eige- nen Familie?	Wana. Wieviel Jahre eder Mo- nate alt tet die Person?	oder go- schie- den?	oder Titel. nicht hier, dann w (Gouvernemen Kreis, Stadt)		nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	saitwailiga An-	niss,	sprache.	Person sn lesen?	Unterricht genos- sen, oder welcha Anstalt hat sie besneht?	Lebensunterhalt liefert.	2. In weisher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpflich
1 Нериеневич,	11	Rozauna	60	210.	ppeem	zates.	39200 206	zgnet.	September 1	Made	Остен		be nouted.	generalion.	Presonobembo.
Висисии Гунсынг	en.	RIGHT BO	30	N.	rizs roeyd.	amounde	be weener.	gy wee.	A PARTIES	Sur E	1	Def.	yricums.	reozacine.	W dents at believen by
2 Мрынгонь, Трийн Адова	an.	snena.	61.	3.	приет.	zgnes.	agnes or	zgroco.	ger haren ken	c bom.	desen.	ga no sem.	babous.	зесныедны при шумп.	hintered as the process of the control of the contr
<sup>3</sup> Mpuencour, Neema Bunnenaba	on.	gort.	22	9.	kpeem.	zgnee.	gynes 106	39rocs.	an selected	Show	Defen.	gg no dem.	be been	zeenwedner.npu	2
The same of the		77 77 77 77 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7	S		3.3	Seasonaf	Albert A. Steller	A KAND	2/201				tananos 25 450 cabases	tacle his call or vite to the fall of the said	2
Speed State of the State of St	2 dqs	- 1 92	N south	5 60M	thise sudoeg	of the second	A arieta sibustX					Sanda Sanda	Apa (IA Ju	A people on the profits (Science of the control of	1. W selection and let on the let of the let
6					2 30		AND DESCRIPTION OF THE PARTY OF	Oracle of State of St				F			1
7		44,773		1				100 mm 11 mm	The same of the sa	1000					1 *
		de la conduction		4 70	htyck-aus 1	The Later		Sa Danie	int skilden	an no	online micks a low a low	Volta	the Indian , la tib frequences to frequences	tre arcenne tellel martine telle	cogniay desi - g correct croff - p beging the fee sile
Service carpon					and Antonia	day to the same	Activities of Ac		tay of the particular states and the particular solution of the particular	1 日本	The design of the last the las		Sort from a legal to the second secon	the bright ferror value dans of the second s	I.  Introduced being the design of the desig
9		A CONTRACTOR					THE AND	April 6 hannesse ribers, April on Paril and 4 Mg	County has a Charles of the county of the co	14/2 S 41 /41 /41 /41 /41 /41 /41 /41 /41 /41	to see to be a constant of the	to blaying of the section of the sec	content of the conten	quantified educat the graph earlied grapherated all of all fineshing When Mongatousia is	1 7 43 devel aminomena eta ideate arrival aminomena eta ideate arrival eta
10									A CONTRACTOR	4 No.	43 73% 2 (10) - 17 2(1) - 17 3(1) - 17	indrana	to took and a second a second and a second and a second and a second and a second a	Asia ende	Tools 20 7d agent States  Add de clay with a result  (Y and a  2
A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH		The state of the s	24 ES 1	11 4/10	section, storage	HOMES E	THE TOTAL		The state	1/1		1/1	17	adust korpa	The state of the s

5-mal Junii 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KIMNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk oblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

## Переводъ на эстонскій и німецкій языки.

shwalugemise jacekond 38 kilbenirk 35 gagis jacekond 38 kilkirels 35 as 36 — elsk politeel jacekond 38 mit (Stan) oder Folizeibenirk 35 — (Die entsprechende	Küls kogukond, wald ehk selle kohaline nime.  Dorigemeinde oder die ihr entsprechende administrative Einteilung  Kirikuküla, küls ehk möni teine asutas, mis kogukonna mas pääl
Beseichnung ist su unterstreichen und die Neaus- sufüllen.	Dorf, Gesinds, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.
Plews nimele joon alla tömmata ja 16 alla panda).  omeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.
/ald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- halkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung.
oha peremege nimi, isa—ja familinime	
ame, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
as peremees elab enese koha pääl? wõi on wõ	era koha paal korteris?
ebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebäude sählt der Hof?	
Kui paliu on sellel kohal elumajaja?	

Willest on ign hoone chitud.  Woraus ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millegs katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoene shitud.  Woraus ist jedes cinscine Wohngebäude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3	111/2/11	8	,
4		9	
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

H. W.	М.	W.	M.	W.	М.	W.
Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einuntragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Kamen in Spalie 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: «seikw. anw.» oder «seitw. anw. mit Zei- shen Y».	Hier ist die Gesan nen einzutregen (I bei denen in S «hier	nmtzahl der Perso- M. und W. getrennt) Spalte 9 das Wert steht,	zahl der Personer Standes einzutrag trennt) bei deren 10 ein Strich s «Zeichen V»	te 6 die Gesammt- nicht bäuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte tebt, oder die als er Zeitw. auw. mit vermerkt sind.	sonen einzutrag getreunt) bei der te 9 steht chie	emmtzahl der Per- en (M. und W. en Namen in Spal- er» oder chier in meinde».
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- neste arw (meeste—ja naseterah- wate lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on kriips tõmmatud arga ka nende arw, kelle kohta on närgitud sajutilised siin olejada ja cajutilised siin olejad märgi- ga V Gesamastrahl der aswessenden Bovel- kerug.	inimeste üleüldin naesterahwaste la 9-ma jonde wah	antud kõige nende e arw (meeste—ja ahus), mille wastu dele on kirjutatud din».	do wahelt üleüld scisuses solswa in te ja naesterahw wastu 10-ma joo on tõmmatud aga l kohta on märgitud jad- ja -ajutilisee gig: Unter der Gesamni waren Personen	meste arw (mees- aste lahus), mitte mde wahele kriips ka nende arw, kelle ajutilised sin ole- d sin olejad mär- a Ys. zahl der arwesenden	inimeste üleüldin naesterahwaste la 8-ma joende wa czina ja czelle Wieviei Personea	antnd köige mende arw (meeste—ja hus) mille wastu hele on märgitud a walla juuress. Maeriichen Standen, ageschrieben.
Kui palja elab siin praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab s	iin alati rahwast.	oli inimesi, kes m	e elawa rahwa seasitte el ole talupoja esest.	Slin hingekirjas s	elswat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Muchuardenous. переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ: Brubenin

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной	PRACE.	X14	_Счетный	участ.	N. 3.

Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе

Станъ Ж пли полицейскій участокъ Ж (Подчеркнуть подзежащее название и проставить М).

Волость, гинна, станица или соответствующее

Село, деревня или другое поселеніе на вемляхъ сельскаго общества

дер Меньори вобышений чесовона Мотери" казенной сивый Мириене

Имя, отчество и фанила ковяниа двора.

Raper Agobe Rapine.

Хозяннъ живеть въ собственномъ-ли дворъ?

или на квартирѣ въ чужомъ дворѣ?

Сколько во дворъ жилых строеній? /

Изъ чего наидов отрес- ніе постровке	Чана прыто.	Изъ чего каждое отрос- ків построско.	Чамъ крыто.
1 Uso genelou	Соснови	6	
2 //		7	
8		8	
4		9	
5		10	

Примъчанів. Эти сибдінія относится въ пілому двору в заполняются толью съ случа, сели томина живеть та слееми, дворя двя за-нивають песь чужой дворх. Есля-же во дворя живеть ністолью тольяйств, то пе перепис-нить инстать каждаго ить няхь эти таблича оствальноста безь заполненія, а сибдінія о чи-сяй живих строеній во дворя проставляются на отдальному перепій во дворя проставляются на отдальному перепій во дворя проставляются та отдальность наседивають листь на которому вийстість каждунаются проставо всему двору; в этоть двого выпадамнога перепіснями исть въ этотълистъ вкладмваются переписиме листь отдельных козяйствъ двора, какъ въ обложку

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Воего наличнаго населенія.  Здёсь проставляется этогь всёхх,  тіххь янць (кужчинь и женшинь от- давлю), противы когорыхх ме тёхь,  противы коготажчення реж. противы коготажчення реж. противы коготажчення реж. противы прот			кивущаго адѣсь еленія.	Въ числъ нал было лицъ некр	ичнаго населенія рестьян. сословій.	Приписаннаго в д в с в престы-		
		Сюда вносится общее число всёхь тёхх лику (мужчинх и женщингь от- дёльно), противъ которыхъ въ 9-й графа отийчено «идёсь».		Злюсь проставляется (изъ графы 6-й) общее число всіхъ лиць некрестья- скихъ осоловій (муживь и венцинг- откільно), противъ которыхъ въ гра- фі 10-й проведона черта, а также тіхъ, противъ кояхъ отибчено сврем, проб. з в крем. проб. со знакомъ Уэ.		Сюда вносится общее число всёхх- ляць (мужчинь и женщинь отдель- но), противь которыхь въ графів 8-й отивчено «здёсь и «здёсь из во- дости».		
. м.	<b>光</b> .	М.	ж.	M.	ж.	M.	M.	
2.	1.	2.	1.			2.	1.	
					-			

Подинсь счетчика, собиравшаго свядый Певрий Манова Кусковг.

COCAMIE, COC	(Fyceputs, years, ropors).  Kas sits sündinud, aga kul miste siin, kus siis? (Kubermang, krois lina).  HIER sm Orte geboren, oder falls onicht hier, dann wo? (Gouvernements, Kreis, Skedt).	3 A DO D . ME MPHINGARES, A COLT ME STRCK, TO THE MEMORY OF THE MEMORY O	ne srke, vo ran (Tydep, 79ara- ropore).  Kus harlithult elaht kas siin, sata kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).  Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort,	o specessors sphere special sp	Usk. Glaubeus- bekennt- niss.	Mutter- sprache.	H Kas moistablugeda. Bildas. Vert die Person zu lesen?	aridus. b. Kas õpih, õppis shk misseguse kooli on läbi kei- nad? tan gagrad. b. Wo geniess oder ast die Person den uutarricht genosen, oder welche Anstali hat sie besuchi?	TAR BROS, TO SETS TO, ROTOPOS ROCTHARRETT PARKINGS SPORTER AND SET OF SETS OF	amet ehk teenistus.  b.  1. Körwaline ehk abl amet.  2. Seisakord sēja wie teenistuses:  Gewerbe, Amt- oder Dicustetellum b.  1. Neben- oder Hülfsbeschäftigun;  2. In welcher Beziehung steht d.  Person zur allgem. Wehrpdicht
passe, pa	Kas rita sündinud, aga kul misse siin, kus siis? (Kubermang, kruis lina).  HIER sm Orte geboren, oder falls nicht bier, dann wo'i (Gouvernement, Kreis, Stadt).	aga kal mitte etta, sti- kust (natie inimestele, ke- peswah hingskirjas sel- sma).  HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo! (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	(Kubermang, kreis, linn.) Wo lebt die Person gewöhnlich? Hi or am Ort, oder wennicht, dann wo? (Gouvernemens, Kreis, Stadt).	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wasenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprachs.	Bilesen?	lungsgrad. b. Wogenieset oder nat die Ferson den unterleht genossen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	PSE amet, see on see, mis annab psE tlespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk, 6  a.  Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	2. Seizukord sēja wās teenistus Gewerbe, Amt- oder Dieuststellus b.  1. Neben- oder Hulisbeschäftigu  2. In welcher Beziehung steht Pervon zur allgem. Wehrpflich
Ladigues Stand, Berns website was a service with the service was a service was a service with the service was a service w	HIER sm Orte geboren, oder falls micht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben oder falls nicht hier, dann wo'r für solche Personen, die bei Land. oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen.	Hieram Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	bekennt- niss.	sprache.	Ver- steht die Person zu lesen?	nat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpflich
on represent	arrenabe	10.0			e Pents		99	(A: 16)	DA M. C.	10
1 4. sopeon	J. TANK	C. market		THE RESERVE THE PROPERTY OF THE PERSON NAMED IN	ouros.	Jemen.	None	brenpudal.	Зешидом.	Pubouobombo.
14 1000	1 - 1 - 1	ggneti ser	zgnes.	gastidati est	clown.	defen.	99	babou.	дененезных. при сициоп.	9
o. a. prem	ggnes.	zy bes re bousems.	zgnes.	atoubsto	elson	Seilen	ga	be bed.	зесинедни при	Pusocobembo.
	LOADER CACOL	A sheet grant						tenshed to	And other or the o	2
due exwerce udo	epherones and company of the conference of the c	eta krasus suntuaZ	a dista ach i se con bridge e co copiant act of se de case of se bellanded act of act of se act of act of se act of contract of se	Article Constitution of the Constitution of th	Y. T.	2000	444	Seal V	Andy included Total	2
and the second second	and the second	characteristics	mi Shillish da Jake were shad sheet sheet of the set was described to Shipperson of the Shipperson of the Shipperson of the Shipperson of the shipperson of the			400000000000000000000000000000000000000				2
alon en suronesa	и тэгодий		270	natura sa sajono	250) ya	e later	A A WIN	tar latifur di dia sendolasi	ness fellow stronger only	2
A TOTAL WILLIAM SON	CONTROL TRANSPORT	The support of the second seco	A constitution of the cons	Taking To St. State  Lotting in the deal  Year on the State of  Child on the deal  On the state of the state  A fearer of the state  On the state  On the state of the state  On the state  On the state  On the s	4 400 4 400 4 400 4 400		e la		The state of the s	2
i fractisk knorftere i	And the property of	PART OF THE PART O	Angeles Services Services Services Services	iciae elleroria, ess colores es sola sola colores esta sola colores esta sola colores esta sola col les solas sola colores	00 1 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10			STORY OF THE CONTROL OF T	A separate to a separate at the separate at th	
			1 2 4	and appears for	1 1 1	e i confron		The second second	had been a supplied to the sup	2
	A CONTRACTOR OF THE PROPERTY O	AND THE REPORT OF THE PROPERTY	AND CONTRACTOR OF THE PROPERTY	STORED STREET TOTAL STREET STR	STORES AND	TO STANDED TO STAND TO STAND AND STAND TO STAND	ACOUNT ACCURAGES AND ACCURAGES AS CONCORD DATE OF THE PROPERTY	AND THE REPORT OF THE PARTY OF	A STATE OF CHARLES AND	A THE REAL PROPERTY OF THE PRO

5-mal Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Kreis

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Hahwalugemise jacskond 10	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Lugeja jaoskond M Zahlkreis M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administra
Stan M	Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis koguke Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemei
Olewa zimele joon alla tõmmata ja ¾	(Taieste walja kirjutada: missugune see asutus on ja
Wald, gmina, kseakate küla ehk selle kohaline aime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa-ja familinime	Code to come the code of the
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõ	ers kohs pääl korteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete Wieviel Wohngebände sählt der Hef?	auf einem fremden Hofe

Miliest on iga hooze chitud.  Woraus ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millegs katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone chitud.  Worans isi jedes cinnelno Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab

Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

tema nime.

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

sonen einzutragen trennt), bei deren		Rier ist die Gesammen einzutragen (M. bei denen in Spi	und W. getrennt)	zahl der Personen Standes einzutrage	nicht bäuerlichen en, (M. und W. ge-	Hier ist die Gesam sonen einzutrager getrennt) bei deren	(M. und W.
Gesammtzahl der a kern Hier ist die Gesam	ing.	Ständig hier leber		Unter der Gesammts waren Personen Stan Hier ist aus Spalte	nicht bäuerlichen des?	Wieviel Personen ba sind hier ang	eschrieben.
aga ka nende arv märgitud «ajutilis ja «ajutilised sii ga	sed siin olejada n olejad märgi-	9-ma jonde wahe	le on kirjutatud	on tõmmatud aga k kohta on märgitud jad» ja «ajutilised giga	a nende arw, kelle ajutilised siin ole- siin olejad mär- V».	8-ma joonde wahe	le on märgitu
Siin saab kirjutatu meste arw (messi waste lahus) mil joonde wahele on	e—ja naesterah- lle wastu 10-ma kriips tömmatud	Sila saab üles par inimeste üleüldine naesterahwaste lah	arw (meestejn	Siin sasb üles kirj de wahelt üleüldi seisuses seiswa inin te ja naesterahwa wastu 10-ma joon	ne mitte talupoja meste arw (mees- ste lahus), mitte	Siia saab üles pan inimeste üleüldine naesterahwaste lah	arw (meeste—j
rahwa	n praegusel ajal	Kui palju elab sili	alati rahwast.	Praegusel ajal siin oli inimesi, kes mi seisu	tte · ei ole talupoja sest.	Siln bingekirjas sei	swat rahwast oli.

. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

Губернія	или	область:
Muspena	no	enaa

### переписной листъ DOPMA A.

Увядъ или округъ: Уземьский:

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переп	неной участ.	R14_Cuerr	ий участ.	N. 3.	
Станъ	Жили	полицейскій	участокъ	Ne	

(Подчеркнуть подземащее названіе и проставить Ж).

pro riserie ett borecraa

Село, деревня или другое поселеніе на вемляхъ сельскаго общества (прописать подробно вакого реда поселеніе и его назважіе)

ı	gep Mewapy bobuusein year Jone Konuu.
ı	margaret The
ı	november emission magnetics.

Сельское общество или соотвътствующее ему дъление

Имя,	OTT	естве	M	фал	RILE	XOSEKES	ДВ	юра	Ky
Ховя	инъ	живет	Th.	въ	coder	венномъ-	IR	дворъ?	0

cemu Bruelewols Myres или на квартиръ въ чужомъ дворъ?

Сколько во дворъ жилых строеній? /

Изв чего намдое строб- ило поотроене.	Чёмъ прыто.	Ига чего намдое отрое- ніе построено.	Чамъ крыто.
1 Mi geneba	Соносной	6	
2 //		7	
8		8	
4		9	
5		10	

Прямачаніе. Эти срадвіні относитом из плому двору и вапониваются голько вз случай, сели комину двору и вапониваются голько вз случай, если комину ва своему дворя два предпис-нику інстать калдаго взя пло на перепис-нику інстать калдаго взя пло на перепис-нику інстать калдаго взя проставляются сели видента строеній по двора проставляются сели видента проставляются на отдальноми переписноми листь, на которома вмість октабу проставляются за втотульного выпадня по немудаюту; за втотульного выпадня по немудаюту; за втотульного выпадня проста переписними илеть отдальнику компёству двора, какъ вх обложку

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего палич	наго населенія.		жевущаго вдѣсь	Въ числѣ нал было лицъ нек;	нчнаго населенія рестьян сословій.	Приписаннаго в д в с в про вискаго населенія.		
дально), противъ графъ проведена противъ конхъ от	которых въ 10-й	тёхъ лицъ (муж дёльно), против:	общее число всёхь чинь и женщинь от- ь которыхь вь 9-й вчено «адёсь».	общее число всы ских сословій (с отдільно), проти фіз 10-й проведс тікь, противь ко	ется (язь графы 6-й) хълнць некрестьян- мужчянь и женщинь вь которыхь во гра- вна черта, а также яхь отибчено «врем. преб. со знакомъ у».	Сюда вносится общее число всёхх. лець (мужчинъ и женщинъ отдёль- но), противъ которыхъ въ графѣ 8-й отмужено сътёхъ.		
M.	2K.	M.	Ж.	M.	ж.	M.	JK.	
2	1	2	1			2.	1.	

Подпись счетчика, собиравшиго сведения Сеаргий Ивановави сково.

STANTE OVE	3	3	4	5	6	7000	8	9	10	11	12	Fo	13	Занятів, ремесло, промыс	аль, дожность или служба.
Учетна о тёхъ, ято оканотей: елёменть на бе глава, ийминъ, глухоийминъ или унв- липеннымъ.	Погъ. М-нум- ской. Ж-ном- скій.	cacel central	OT'S	HOTE.	Сословів, со- столиїє или зва- кіє	ЗДВОБ-им ро- дился, а если не вдесь, то гдв жиемию? (Губериіл, уведь, городь).	ЗДВОЬ- як припи- санъ, а если не идесь, то гра нивино? (для лицъ, оближных»- принислою). Каз siin hingekirjas,	не адъсь, то гдъ (Губер-, увадъ городъ).	ядал пробыва- нія.	въданіе.	Родной двыхъ.	VER- UTL-AR UR- TATL?	б. Гдв обучается, обучается или кончина курсъ образования? а r 1 d u s.	а. Главное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія. Тёб, ківіёёб, talitus,	Побочное или вспомогательно     Положенае по вониской позин вости.
AZILININE, (liigrime) NIME JA ISANIME, ohk zimed, ski misid mik on.  khendus seist, koe du pine mölemsisi slimist, tomo, kuritume ohk hull.  HAME (Zuname), VORNAME und VATERS- HAME, oder simmiliehe NAMEN, wun die	Sugu. M. Mo- estera- gu. N. Naso- teeugu.	Misenguess olekus om älec kirjusand inimene oma pere je perekonä pää kohta In welchem Ver- hältnise steht der	Mitu sastad ohk mitu kuud	Polo- mora naoso- maos, lask ohk lahu-	Seisus ja amot.	Kas siin sündinud, aga kul mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis lins).	aga kul mitte slin, sli- kus? (neile inimestole, kea peawad hingekirjas sei- sma). H I E B am Orte ein-	kreis, linn).	olemise konta.	Uak.	Ema keel.	geda.	Kus öpis, öppis shk misuguse kooli on läbi kei- nud? dung sgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.  Beruf, Beechäftigung, Handwerk, 6	Körwaline ehk abi amet.      Selsukord elja wäe teenistuse
Aumerkung in Betreff soleher Personen, welshe auf beiden Augen blind, oder taub,	sekischt. M-mikm- lieb. W-weib-	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige-	oder Mo-	verhei- patet, wei weit- wei	Stand, Berní oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gonvernement.	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge		zeitweilige Ab- wasenheit, oder	Glaubens- bekennt-	Mutter- sprache.	Ver-	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum	Neben- oder Hülfsbeschäftigus     Lin welcher Beziehung steht
tenbetumm oder geisteskrank sind.	IKO:	nen Familief	ist die Person?	fund	77 11110	Kreis, Stadt).	schrieben sein müssen.	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	seitweilige An- wesenheit.	niee,		su lesen?	Anstalt hat sie besucht?	Lebensunterhalt liefert.	Person zur allgem, Wehrpflich
types, Tryemu Bunnemobs.	cM.	Rozaum	44.	m.	креет. изгиецд.	зднеь.	здни ка	zgnes.	- Tankas	Arom.	defea	no Bet.	bobou.	зешийни.	Partocobembe.
Ацуеч, Лиду Ястерова.	on.	sicena.	38.	3.	креет.	zgnes.	zanu m	zgwei.	partial St. and	ersom.	Defen.		brown.	Зешейны при	2
Mala Annueure	eK.	Воспитан	6.	10	Kprem.	zones.	gates es boucomu.	zgnes.	Man had	elson.	Jemen	,	elatryld sjihe an delatrica linin, northe	при аозашни.	2
Marie Harrister of Section 1	259	10 SED 10 SE			***	Section of	shusg ro	3.35					shift added	Control of the Contro	2
5 Makes course.	ca, dqu	adain as aga	N arriogo	0 62	expose suctory	a energial siege a energialendo as correcti	Ter, reserver a to	THE RESERVE	Security allowed to				CONTROL OF	A road on the ball of the ball	2
G and the state of		construction on the				Engla dark					The state of the s				2
The case, see the property of the second of	50 99 3015[9	of tieth Awardulay	ek a	Ala vo	Sames	riserauli		The second second	Activities and activities activities and activities activities activities and activities activities activities and activities activi	ay no/e	an I protection of the last of	down for Vo	ra faillen (fa	and interpretation for animal and animal ani	2
S control of the second of the	of the control of the				control to the control of the contro	THE STATE OF THE S	Million Tony and the second se		First Species					to and how you see as the said on the said of the said loss Australia purple to save him to be	2
				1		***************************************		W my in	egan bekeesn lan anguk sale bus anguk sale bus angukanan angunan bagasan			A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	collect unit had been been been been been been been bee	product state of the production of the state	2
10 Maria	X.	and the state of	land.	diport	nder in colu	1			The state of the s	THE STATE OF THE S				Joseph Carlot	2 od stilla-spani

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junil 1995a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE

Kreis ehk ringkond

# Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jacekond 26	1
Zählbezirk M	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Lugeja jaoskond N	
Zählkreis 🏕	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Binteilung.
Stan M. ehk politeei jaoskond M.	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk M (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die Maus-	Kirikukula, kula ehk meni teine asutus, mis kogukonna maa pääl
zufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.
Olewa nimele joon alla tõmmata ja Manala alla panda). Gemeinde, Gmine, Stanitza oder die dieser entsprechende	
administrativo Einteilung	(Taieste wālja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.
Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung.
Koba peremege nimi, isa—ja familizimo	
Name, Vatersname und Familienname des Heferwirten.	
Kaś peremees elab enese koha pääl? wõi on wõ	era koha pääl korteris?
Lebt der Wirt auf solnem eigenen Hofe?oder zur Hiete	and along formula II.d.
Wieviel Wohngebäude zählt der Hef?	ant ernem tremden 11016
Kui palju on sellel kohal etumajaja?	

Millest on ign hoone chitud.  Woraus ist jedes einzelne  Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone chitud.  Worums ist jedes einselne Wehngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	
1		6		
2		7		
3	*	8		
1		9	-	
5		10	***************************************	

Tübendur. Ned tildened kliwat izewa koha keha sawat klejulatin danud salik taral, kui persamen sawat klejulatin danud salik taral, kui persamen sawat klejulatin salik tarah salik tarah kui keha piki sisari salik tarah tarah klipik kitasel sha toha sinanjade sewa tin sawat klejula kitasel sha toha sinanjade sewa tin sawat klejula salika salik tarah salik tarah kata ila, nila pikis si saliga sawana tahba tarah taha kita salik salik salik salik pandaka fizikuta perede rahwalagemisi lehed, mi sinkrita sinan salik sal

annerwing Diese Augsbau besiehen sich auf den nausfell und eine aus in dem Falls auf der Zählliste der Haushaltung auserflien, wenn in dem Hode zur eine Raushaltung abserflien, wenn in dem Hode zur eine Raushaltung die befindet. Ist dese nut dem Hode mehner der die State der State der State der State der Rählisten Angelen über die Wungen unsespellit Bei sich in diesem Falls auf einer besonderen Zählliste Haustragen, auf der jelenkeitig und die Zusammensteilungen über die Bereilkerungsnahl auf den naum Hodlaustragen, auf Dere Liefe mann die Unsahig für die Abhiltien der Dere Liefe mann die Unsahig für die

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist

Kiii palju elab siin praegusel ajal rahwast.	Kul palju elab siln alati rahwast.	Praegusel ajal siia elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte el ole talupoja seisusest.	Slin hingekirjas selswat rahwast ol
Siin sah kirjutatud köig nenda ini- meste awu (meste-ja naesterah- meste alahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on kripse tõmmatad nga ka nende arw, kelle kohta on märgitud cajutilised siin olejada ja cajutilised siin olejada märgi- ga Y*.  Gesammisahl der arwesensen Boyol- kerung.	Sila saab ülee pantud kõige nende inimeste üleüldins arw (meeste—ja naesterahwaste lahus) mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud csiin», Siladig hier lebende Eevõlkerang.	Siin saab üles kirjutatud C-ma joon- de wahelt üleidins mitte tainpoia seinuses seiswa laimest ankus, mitte taja nassterahvasta sainus, mitte wasta 10-ma joonde seinuses kirjis on tõimaatud aga ka nena auv, kelle kohta on märgitud ejuilised siin ole- jada ja sajutilised siin olejad mär- giga Va. Unter der Gesammtaall der Auvesaden waren Personen nicht hänriichen	Stia saab üles pantud keige nen inimeste üleüldine arw (meeste- naesterahwaste lahus) mille was 8-ma joonde wahele on märgin estim) ja ceelle walla juures». Wieviel Persone häserilene Stande sind hier angeschrieben.
Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Nameu in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: «zeitw. naw.» oder «zeitw. anw. mit Zei- chen Y».	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getreunt) bei denen in Spalte 9 das Wort «hier» steht,	Hier ist aus Spalte 6 die Gesammt- zahl der Personen nicht bönerlichen Standes einzutragen, (M. und W. ge- treunt) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als «Zeitw. anw.» oder «Zeitw. anw. mit Zeichen Vy vermerkt sind.	Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. getreunt) bei deren Namen in Spate 9 steht chier» oder chier i der Gemeindes.

Lugeja alikiri, kes teadusi korja') Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



<u>№</u> Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:

ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ ФОРМА А.

Увядъ или округь: Оземьетій:

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Переписной	Jaca.	ж44_Счетный	участ.	x 3.

Станъ Ж нля полицейскій участокь Ж (Подчеркнуть подмежащее названіе и проставить М).

Волость, гинна, станица или соотвътствующее

ни данние Абрикенова

Село, деревня или другое поселеніе на векнять сельскаго общества (процисать подробно накого реда поселеніе и его назрадіс).

Сельское общество или соотвътствующее ему деление

дер Менодри, бобынский угасток, Пири пения казенной шыгы Миришенге.

Пих, отчество и фаниля ховяния двора Омриния Мениково смунда

Холяннъ живеть из соботвенномъ-ли дворъ? — да на квартиръ въ чужомъ дворъ?

Сколько во дворъ жильках строетий? /

Изъ чаго напасо отрос- ніе постровне.	Чань крыто.	Ниа чего намдое сиров- ніе построено.	Чамъ крыто.
1 Uso Depelia	Coecomore	6	
2		7. 3	TO THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PARTY
8	1991年	8	271777
4		9	
5		10	

Примачаніе. Эта свёдній относится из какому двору и запознавогом толью въ случай, ясля зовано прото въ свеми дворь или занимого вось чумого въ свеми дворь или занимого вось чумого въ илъ на верописнихи листаль каждаго въз илъ на верописнихи листаль каждаго въ илъ на поставляется безъ викониенія, а сведица о насъв жимых строеній ве дворь проставляются на отдальномъ нерениковом листь, на которомивийсть сътавляющимого предпедине дисть отдального възданиямого предпедине дисть отдальных комяйствъ двора, якка за обложку

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего паличи	аго населенія.		живущаго вдёсь селенія.	Въ числѣ нали было лицъ негр	ичнаго населенія відогою настовій.	Приписанна:	о вдась престь	
гвхъ лицъ (мужчин дъльно), противъ граф в проведена ч противъ коихъ отм	ROTODALL BY 10-9	тёхъ лицъ (мужч дёльно), протявт	общее число всёхь низ и женщинъ от- в воторыхъ въ 9-й чено «вдёсь».	общее число всёх скихъ сословій (в отдёльно), протиг фё 10-й проведе тёхъ, противъ ког	тся (изъграфы 6-й) съ лиць некрестьян- кужчинъ и женщинъ въ которыхъ въ гра- на черта, а также ихъ отмічено «врем. реб. со знакомъ V».	Сюда вносится общее число всёх лиць (мужчинъ и женщинь отды но), противь которыть въграфа 8- отмёчено «адёсь» и «адёсь въ во		
M.	寒.	М.	ж.	M.	ж.	M.	3K (6)	
1.	6.	2.	5.		7/42	5.	9.	

Подпись счетчих, собиравшаго сведения Генрии Меннова пускова.

1	2	3	4	5	6	7.014	0167768
DANKAIE (spossome), HME u OTUROTBO REN HMEHA, SORE REN WISCOSENO. DYSTATE O TREE, FOR CREATER HE SECONDERS OF THE PROPERTY OF	Hers. Msys. exef. Snou-cxif. Sugu. M. Me-osteru- gu. N. Ness- tesugu. Ge- schliesht H-mina- lich.	Missuguese elekus on alee kirjuskud inimese oma pere ja perekona paa kohta. In walchem Ver-	CROZZEO CROZZEO CONTROL CONTRO	ZOCTA, MR- MATTA, BROSTA MARK PARRE- RONTA. Pola- mone, link chk. Lahu- tud. Lodig, verhel- zeiet, ver witt- wet adar ge- adar ge- adar ge- adar ge-	Consonia, co- crossis firs sun- nis Science ja amet. Stand, Berni oder Titel.	3 A to b-ze po- zene, a com so arbes, ro res. (Pdepula, pent, ropoze).  Kas cils sindinud, age ful mits cilin, kus dis? (Kubernang, kreis limb, HIER am Orte geboran, oder falls nicht hier, dann wo? (Ouvernament, Kreis, Stadi).	peawed hingekirjas se
1 Ayrige, Kupmun Menneobs	N.	Rozaum	1210	100	१८peet. गुरुक्कारी.	39,000	zgnes no
* Nyrigo, eHapia Ubarioba.	en.	mena.	46.	3.	крет изгоедд.	ggwes.	здпес ку вошети.
<sup>3</sup> Аунда, Мійна Кирин <b>л</b> ова	an.	gorle.	20.	92.	Kprem.	zgree.	zgnes wi
4 elyriges, tecencion hupunios	A.	court.	18.	v.	креет.	zgnes.	zanes res
Upin Rupuewobr	M.	earsut.	16.	T 83	креет.	zgnes.	zgnes pr
E Syrige, Abryans Rupunuobs.	M.	coires.	13.	-	крест.	zgnes.	здъев къ ваноети.
Пунач. Анто киришнова.	m.	gors.	11.	1741	креет.	zgnes.	3 gnes es
elyngs, Ningy Rupunioba.	sn.	gore.	8.		креет.	39wee.	зерьно жъ
Mufamus Kupumobs	М.	earns.	6.	1	креет. ин гоеде.	squee.	zgrece en
Wina Kupunoba	no.	gore.	3.	Tauta	преет	zgnes.	ggnes res

9	10	11	12	-	13	Questia navassa manus	
Гуй обыкновенно проживаеть: од й съ-я и, а если не адъсь, то гуй (Губер., уйедъ городъ).	Отинтка объ от- сутствін, отлучий и о пременноми идфаь пребыва- иів.	Въровено-	Родпой языкъ.	Variors-in	б. Гда обучается, обучается или кончила курсь образования?	а. Главное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія.	6. 1. Побочное или вепоногательное 2. Положение по вопиской повиц ностя.
Kus harilikult elab: kas siiu, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	ja ajutilise siin olemise kohta,	Uak.	Ema keei.	Kas möi- stab lu- geda. Bil	b.  Kus öpib, öppis chk missaguse kooli on läbi kei- nud?  dung sgrad.	Töö, käsitöö, talitus, a. Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk, (	amet ehk teenistus.  b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sēja wās teenistuses ewerbe, Amt- oder Dienststellung
Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss.	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person zu lesen?	Wo geniest oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigung     In welcher Beziehung sieht di Person zur allgem, Wehrpflicht
zgnec.	Вреш.	Flyal.	Penion.	ga no oet	br bou.	зеснеедты. хозминь.	Phiomobembe.
zgnet.	ge obstact in 2/2/// 2 so this, are up	npal.	Jemen	ger no Ins.	brbon.	зешнеджи при	9
zytec.	and the sense of t	clost.	Demen	11-11-11	baboer.	при отуче.	2
Nuopu. 1. dzewon.y. kazen.ga- ru Mamep ceusia.	Omeym.	mpal.	Defen	ga no sem.	be upufud.	control trans on the control transit t	2
Vluchenski 2. Frances y. 66 Rep- rensessá leduoemu.	omeym.	Nom.	Jemen.	ga no Jem.	be bas.	and the Art of the same	2
Auguna. gensen.g. to panen. bowetu you on Cunuso.	Omeym.	e Vrom.	Jemen.	ga no dem.	во призод.		2
zgwes.	Dataya da Tanang	Nrom	детек	ga no 8em.	ваприня.	reper omes to.	2
zgnes.	arage one case    Party   de    Party   de    Arage   de   de    Arage   de   de    Arage   de   de	clsum.	Volen	Herails		при ашучь.	2
zgnes.	noid servers to state our bas company at an company at an	Mpal.	desen.			при отим.	2
zgnes.	1000	Mpals.	Jemen.		Alexander of the second	при отичт.	1

5-mal Junil 1895s. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

RAHWALUGEMISE LEHT Kubermang ehk oblast (WORM A). Gouvernement

ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Krais

## Переводъ на эстонскій и німецкій языки.

Küla kogukond, wald ehk selle kohalize nime.

Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Binteilung.

Kirikuküla, küla ehk mēni teine asutus, mis kogukonna maa pääl on.

Dorf, Gestade, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.

(Tsieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.

Hier ist ausführlich ausugeben: Art und Name der Ansiedelung

Hahwalugem	ise jacekond 20
Zählbezirk N	
Lageja jaosk	and 26
Zählkreis M	
Stan M	ehk politsel jaoskond N
Amt (Stan)	der Polizeibezirk N (Die enteprechende
Bezeichn	ung ist zu unterstreichen und die 16

Semeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung ...

Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki-

Koha peremege nimi, isa-ja familinime

Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten

... wõi on wõera koha pääl korteris? Kas peremess elab enese koka pasit-Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?\_\_\_ \_\_\_oder zur Miete auf einem fremden Hofe

Wieviel Wohngebande sählt der Hef? Kui palju on sollel kohal elumajaja?

Millest on iga hoone chitud.  Woraus ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Weens ist jedes einselne Wehngebäude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	was in the
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju elab slin praegusel ajal rahwast.	Kui paiju elab siin alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.	Slin hingekirjas selswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud kõig nenda tul- meste arw (meeste-ja naseterah- maste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on kriips tõmmastud aga ka neede arw, kelle koota on märgitud eajutlised siin elejada ja cajutlised siin elejad märgi- ga Yv. Gesammtsahl der saneseenee Bevõl- kerung.	Siis saab ties pantud kõige nende inimeste üleüldins arw (meeste—ja naasterahwaste lahus), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud csiina,  Ständig hier lebende Bevõlkerang.	Sim saab üles kirjutatud G-ms joon- de wahelt sleidline mitte talupoin seisuses seiswa laimeste arw (mees- te ja neastrahwaste lahue), mute wastu 10-ms joonde wahele kiripo no töömatud aga ka nenda sarv, kelle kohta on mirgitud sjutilised sin ole- jad ja sajutilised sin olejad mär- jega Vs. Unier der Gesammtsahl der Auvesenden waren Personen sicht bäserlichen Standes?	Siia saab üles pautud kõige nonde inimeste üleildine arw (messe—ji- naestorahwarte lahus) mille wast 5-ma joonde wahele on märgitu esiins ja eselle walls juures». Wieviel Porsonen bäuerlichen Standes, sind hier angeschrieben.
Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. ge- trennit), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strieb steht, oder der Vermerk gemacht ist szeitev, anw.» oder «zeitw, anw. mit Zei- chen Vs.  M. W.	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort chiers steht,	«Zeitw. anw.» eder «Zeitw. anw. mit Zeichen Y» vermerkt sind.	Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. getreunt) bei deren Namen in Spal- te 9 steht chier» oder chier in der Gemeinde».
M, W.	M. W.	M. W.	M. W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Suguaride cad

## переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ: Ozenberiu:

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной	yeacz.	ж/4_Счетный	участ.	N. J.

Станъ Ж нли полицейскій участокъ Ж (Подчеркнуть подлежащее название и проставить Ж).

Волость, гинна, станица или соответствующее

Село, деревия или другое поселение на вемляхъ сельскаго общества

Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе

или на квартирѣ въ чужомъ дворѣ?

Ins,	отчество	H	фанилія	XOSARES	ABODA Urighere	Mpielos	Heir
------	----------	---	---------	---------	----------------	---------	------

Хозяннъ живетъ въ собственномъ-ли дворъ? да Околько во дворт жилых в строеній? /.

Изъ чиго паждое отрос- иле поотроеме.	Чань крыто.	Нев чего камдое дерос- ніе построено.	Чамъ крыто.
1 Uss genela	Courcuou	6	
2		7	
9	3/4/3/4/3/	8	
4		9	
5		10	

Примъчаніе. Эта сладіція относятся въ планну двору и выполняются голько въ случав, есля хомять живеть всеть дворь вли въ-ненноть песь чужной дворь. Селя во во дворь живеть небесьню кольбесть перешесь имах местах выдито ята иста и перешесь имах местах выдито ята иста и перешесь имах местах выдито ята иста и перешесь имах местах выдито ята иста профинато и стваляется безь заполняют, песь на котрома-ны отдальном перешенном мисть, на котрома-висть сътажданается подсеть по всем удвору, възготь дисть выпадиваности перешенные месты отдальных коляйств» двора, якка въ обложку

#### Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличнаго населенія.			жавущаго вдѣсь вселенія.	Въ числѣ нали было лицъ невр	чнаго населенія естьян. сословій.	Приписаниаго в дас в престы-			
гваз лицз (мужч двязно), противт графъ проведена противъ копаз от	инъ и женщинъ от- которыхъ въ 10-й	тёхъ лицъ (муз дёльно), проти	к общее число встав ичнив и менщина от- из которых въ 9-й изчено «здёсь».	общее число всах скихъ сословій (м отдально), против фа 10-й проведен тахъ, противъ кой	тся (взъ графы 6-8) ъ инць некрестьян- ужчинъ и женщинъ которыхъ въ гра- на черта, а также хъ отибчено «врем. оеб. со знакомъ V».	Сюда вносятся общее число встально, сужчинь и жевщинь отдылно), противь которых выграф 8-й отмачено «здась и «здась къ возоств».			
M.	ж.	М.	ж.	М.	ж.	M.	ж.		
3.	2.	3.	2.	-		3.	3.		

Подпись счетчика, собиранняго свяденя веоргий Шомповову скова.

CONTRACTOR NUMBER OF THE OWNER OWNER OF THE OWNER O	2	3	44	5	6	2011	8	9	10	11	12	Tpa	13 HOTHOGTL	Запятів, ремесло, промыс	ель, дожность или служба.
PRIII O PRINCIPLO	Hears. Negreszon. Zenen- czifi.	6/2	601041	Xo- ZO- ZO- BAT'S, RECO'S ZZS	Cocaonie, co- crosuie nan sna- nie	ЗДВОБ-ин ро- дился, а есля не едбеь, то гдв именио? (Губериія, уведь, городь).	ЗДЬОЬ-як прини- сань, а если не адёсь, то тра иневно? (для лиць, обяванных принискою). Кас siin hingakirjas,	Губ обыкковенно проживаеть: здасьли, а если не здась, то губ (Губер., увадъ городъ).	о временномъ дъсь пребыва- нін.	въданіе.		Ужв- тъ-ди чи- тътъ?	б. Гда обучается, обучанся или кончиль курсь образованія? а r i d u s.	а. Главное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованів. Тб5, клаіt55, talitus,	Побочное или вепомогательно     Положенае до волиской пови ности.
ATILINIER, (Higaine) KIME JA ISANIME, ekk mined, kul neide mån on.  Shendus neide, kue ent pime sollemnist silmist, tumm, kurtimm ekk hull.  KAME (Zuname), VORNAME und VATERS-	Sugu. M. Mo- estesu- gu. N. Naco- tesugu.	In welchem Ver-	Mitu aastad ehk mitu kuud	Pois- more asser- more, look ahk lash u-	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud.	aga kul mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes poawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	kreis, lian).	Dismise Aonis,	Unik.	Ema keei.	Kas mõi- stab lu- geda.	b.  Kus öpih, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud?  tung s g r a d. b.	PSS ames, see on see, mis annab pSS diespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	1. Körwaline ehk abi amet. 2. Seisukord sēja wāc teenistus Gewerbe, Amt- oder Dienststellu b.
AME, oder sämmiliche NAMEN, wenn die Person mehrers führt. Inmerkung in Batref solsher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstrumm oder geisbeskrank sind.	Ge- schlocht. M-münn- lich. W-wulb- lich.	hältnise sieht der Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nem Familie?	Wana, Wieviel Jahre oder Mo- nate alt ist die Person?	Lodig, verhel- rates, verwitt- wet eder ge- minis- den?	Stand, Berui oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	Hier am Ort,	dauerude oder	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprachs.	Ver- steht die Person	Wo geniess oder nat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensusterhalt liefert	Neben- oder Hülfsbeschäftigg      In welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpüte
Meure, Ungpers Hepiels	eH.	Хозминь.	32.	2n.	креет. гуг гоед.	zgnes	zgres ko bouvenu.	zates.	3577.06	elsof.	defen.	ga no Dem.	brobou.	зешедны.	Pubowobembo 2 pam 1 pasp.
Meiro, Anno Ungpunoba.	210.	meria.	35.	3.	прест.	ggnes.	zgnes nz bouormu.	zgnes.	gan Retroll and	elsom.	Дэтан		br bou.	зешиедки. при	9
3 Sleine, Popis Ungpunobe	ell.	coiris.	4.	10	repeens	zgroeb.	Zgres rez Louo emu.	zgnes.	TO SECRET	elram	Denser	-	stanget ajte us <del>este</del> ctua (Sus, ego	при отизъ.	2
Meure	A.	coins.	3 ring	1	крест.	zgnes.	zgrus kro boucemu.	zgnes.	1.094	elsof.	Semon		iscarus pr - and subsect	npu omizro.	2
5 Meins, Teems Aanoba	on.	Mams VI.	60.	lig.	rpsem.	gynes	Здись по	zgnes.		Asom	Bomes	ga no def	be bou.	npu courin gozaurin	Apagems wepem
Mpiin Mpieba.	m.	goro No.	25.	9.	१८ १० थी.	zgnu.	ggnes no	Auspain. 3 Szencek. y. est punerous bon years Naten.	Omeym.	erson	. Defe	9.4 9.4.	br bou.	pasonneus, a.	2
The example of the county of t	n skep	opifica reocetor		DA d	dig soons	rayonal/		An hermiter is	Dalais Jai Jakobs	an nó	a toroje	Deve of	ar Lattim Di	the test was in	2
S consequences and the second		The state of the s	20 14 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15	1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0	emple person  em	tgett (7 for over to oxiz ben see al tomate (12) sezer (13) sezer (14) sezer	The state of the s		oder outs com						2
9	***			T	4			minalitation children can de cor por de cor por	engan belangan di angang min bula angang min bula angan bungan	Maria Salah	ne orb us Remond	disconsist	Service of the servic	Christian record on these	2
10 March John	18	· leap 24	1200	7	lidoo , sharras	asemoli.						4		The state of the s	2
	N. X	the second	1						No shap			1	A MALE	Capaci nate	Laures Willish Josephan

Kubermang ehk oblast

Gouvernement

Der Liste M.

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A).

ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Kreis

tivs Binteilung.

ndelande.

Ansiedelung

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

man and and and and and and	
Zählbezirk M	Küla kogukond, wald ehk selle kohalize nime.
Lugeja jaoskond M	
Zählkreis M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administr
Stan N. ehk politsei jaoskond N.	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk M (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die Maus-	Kirikuküla, küla ehk mēni teine asutus, mis kogub
gufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Geme
(Olewa nimele joon alla tommata ja No alla panda).	bort, comme, Ansiedering u. s. w., an dem Geme
Gemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende	
administrative Einteilung	(Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja
Wald, gmina, kasakate kula shk selle kohaline nime, ki-	
helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa-ja familiaims	
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese kohs pääl? wõi on wõ	era koha pääl korteris?
Lebt der Wirt auf soinem eigenen Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebäude zählt der Hef?	
Kui palju en sellel kohal elumajaja?	

Miliest on iga hoone chitud.  Woraus ist jedes cinzelne  Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Worans ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?		
1	100-000	The state of the s	va a The		
2					
3	. 16-7	8			
4	4.47.19	9			
5		10			

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kei palju elab s rahw	in praegusel ajal ast.	Kul palju ciab s	siln alati rahwast.	oli inimesi, kes m	n elawa rahwa seas sitte el ole talupoja usesi.	Siin hingekirjas seis	wat rahwast oli.
meste arw (mee waste lahus) m joonde wahele or aga ka neude ar mirgitud cajutil ja cajutilised si ga Gesammtzahl der ker	nd kõig nenda ini- iste—ja naesterah- ille wastu 10-ma n kriips tõmmatud w, kelle kohta on ised siin olejad- iin olejad märgi- Y».  anwesensea Bevõi- rung.	inimeste fileüldin naesterahwaste la 9-ma jonde wal «s	cantud köige nende te arw (meestoja ahus), mille wastu hele on kirjutatud dina.	de wahelt üleüld seisuses seiswa ini te ja naesterahu- wastu 10-ma joor on tõmmatud aga l kohta on mõrgiud jada ja ajutilised giga Unter der Gesammir waren Personen	imeste arw (meca- acte lahus), mitte nde wahele kriips ka nende arw, kelle sejutilised siin ole- d siin olejad mär- s Yb. Tahl der Anwesenden	Sila saab üles pant inimeste üleüldine s naesterahwaste lahu 8-ma joonde wahel çsiin» ja cselle w Wleviel Personen bau sind hier ange	arw (messte—j. s) mille waste e on märgitu- ralia juuress. erlichen Standes.
sonen einzutrage trennt), bei deren 10 entweder ein der Vermerk ge anw.» oder «226	mmtsahl der Per- n (M. und W. ge- Namen in Spalte Strich steht, oder macht ist: «seitw. litw, anw. mit Zei- n Y».	nen einzutragen (l bei denen in S	nmtzahl der Perso- M. and W. getrennt) spalte 9 das Wort steht,	zahl der Personen Standes einzutrag trennt) bei deren 10 ein Strich si «Zeitw. anw.» ode	te 6 die Gesammt- nicht bäuerlicheu- en, (M. und W. ge- Namen in Spalte teht, oder die als ur «Zeitw. anw. mit vermerkt sind.	Hier ist die Gesamm sonen einzutragen getrennt) bei deren 1 te 9 steht «hier» der Gemei	(M. und W. Namen in Spal- oder whier in
M.	W.	M.	W.	М	I W.	M.	W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губериія	или	область:
Migher	a	Moran

### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округь: Bell crie

## Съ переводомъ на эстонскій и намецкій языки.

Переписной участ. № 14 Счетный участ. № 3.	Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе
Станъ Ж или полицейскій участокь Ж (Подчеркнуть подлежащее накваніе и проставить М).	. 102000
Волость, гинна, станица или соотвътствующее	Село, деревня или другое поселеніе на зекляхь сельскаго общества (прописать подробно какого реда поселеніе и его названіе).
Extraction et Sponercase	дер. Меньдри бобым ский угасточек "Пикипенцу положеной мино Миношин
The specialists	To account the second of the s

Иня, от	пестве ж	фан	RAIR	REFEREN	двора	yen	ny vien	nep	1006 6	reery	106.	
Хозяннъ	живеть	BP	собст	венномъ-	-ин дворъ	1 90	γ	ли на	квартиръ	въ чуж	сомъ дворъ?	
			C	олько	во дворъ	жилыхв	cmpoeniu?	1.				

Яза чаго каждое отрос- ию поотроше.	Чёмъ крыто.	Изъ чего начале отроз- жіе нестроено.	Чамъ крыто.
1 Us genela	Conocuoù	6	
2		7	
8		8	
4	MINE THE PARTY OF	9	
5		10	

Прявачанів. Эта стадвіці отпосится за памому двору и ваномивится голько вз случай, если хомянь жинеть в кота двора вли за-нямость вось чужой дворь. Если-ях во дворь жинеть несколько хомянь все вырошно-них інстата каждаго взя них веропно-стванается беза запомненца, а стадвінає ча-ств жимка строеній во двора проставляются на отдальнома нерениковах листь, ак котроми-висть стата в правод продомнення в правод в этоть писть вкладимаются перешенне листы отдального вкладимаются перешенне листы в этоть писть вкладимаются перешенне листы отдальных хомяйств» двора, яжка на обложку

#### Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличи	аго населенія.		вивущаго здѣсь еленія.	Въ числѣ нали было лицъ некр	населенія вінеленія вінел	Приписаннаго здась кресть-		
гваз лиць (мужчи дёльно), противъ графё проведена противъ коихъоти	проставляется втогь всёхх на менения общее число всёхх илиз провеня чертъв также так, дажно), противь которых в 9-а граф откічено садісь».  Траф откічено садісь».			ть лиць некрестьян- мужчинь и женщинь вь которыхъ въ гра- на черта, а также ихъ отжъчено «врем.	ить графм 6-й) из некрестьян- нать и женицинь инструмать в гра- горыхъ в гра- ерга, а также тахъчено свядсь» и съд-			
M.	*	M.	ж.	M.	ж.	М. Ж.		
1.	3.	1.	3.	MAIN	-	1.	3.	

Подинсь счетчика, собиравшиго свъдънія Геофицивванова Кусковь.

	-			-	-				10	11	12	-	13	1	4
- PROMETAKE DVI	3	3	4	5	6	1001	Track March 19	Гув обыкновенно	M. Liste M.	00 1			ATBORTOR	Запятіе, ремесло, провыс	ель, дожность или служба. б.
CHINERESCH'S.	Hors. M-nym- exel. M-nen- exil.	CROSS CONTRACTOR CROSS CROSS CROSS CONTRACTOR CROSS CR	CROZDEO MENYAO ANNS MAN AM- GOUGOS OTS	HOTS, HOTS, SHOPS HAR	Consonie, so- crounie nam sna- nie	ЗДБОБ-як ро- дился, а если не вдёсь, то гдв именно? (Губериім, увадь, городь).	ЗДФОБ-ян припи- санъ, а если не адъсь, то губ именно! (для лиць, облавлимах- принискою). Каз siin hingekirjas,	промиваеть: вдась-ин, а если пе адась, то гда (Губер., уладъ городъ).	Отивтив объ от- сутствін, отлучив и о временномъ идеа пребына- нін.	200	R052875.	H	б. Гда обучается, обучает или кончиль нурст- образования? а r i d u s.	Главнов, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія Тод, канкод, talitus,	HOCTH.
CILINIER, (litgrime) SIME JA ISANIES, ekk almed, kui neld män on. hendus nels, kee an pine mölemaist silmist, tunm, kuritunu ohk hull.  AME (Zuname), VORNAME uud VATERS-	Sugu. N. Mo- ostoru- gu. N. Naos- tosugu.	Miseuguese elekur on ülec kirjusatud inimene oma pere ja perekonā pāš kohta In welchem Ver-	Mitu aastad ohk mitu kuud	Pole- moss Exco- moss, look ohk lahu- tud.	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud,	aga kul mitte siin, siinkus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas seisma).  HIER am Orte ein-	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte stin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	olemise Konta,	Uak.	Ema keci.	geda.	b.  Kus öpib, öppis ehk missaguse kooli on läbi kei- nud?  d u n g s g r s d.	P55 amet, see on see, mis annab p58 ülespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Körwaline ehk abi amet.      Selsukord sēja wās teenistus Gewerbe, Amt- oder Dienststellu b.
AME, eder simmliche NAMEE, wenn die Person mehrere führt. nmerkung in Betreff soleher Personen, elehe auf beiden Augen blind, oder taub, taubetumze oder geisteckrank sind.	do- schlocht. E-minn- lich. W-weil- lick.	hältnise steht der Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nem Familie?	-	Lodig, verh ci- ratet, ver witt- west eder ge- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falle nicht hier, dann wo? (für solche Personen die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An-	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person	Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeechäftigu     In welcher Beziehung sieht Person zur allgem, Wehrpflic
1 Nebyer, Kyenni Remepobe	M	Позаинь.	33.	on.	topeem.	здись.	zgroce res	ggwe6.	TINING	elsom.	Defen			зешиевы.	Pasouobembo.
" Veryer, Enerial Upunu Dore nezarconsiaa.	2-10.	A ALA	42.	3.	прет.	zgnes.	zynes m	здин.	grantonick over	Mpab.	d efek	ga no set.		зениесты. при енуть.	2
Aug Ryencoba.	In.	gors.	10.	1	represent uz seveyd	harolle	za bes no bouve fu.	допес.	and the stand	errom	. defen	1	вовом.	npu amisoc.	3
Peens Hyemoba	210.	Port.	4.	1	прест.	zgree.	здиль пъ	zgroce.	-	erox.	defen	99 10 900.	вь вон.	upu omizre.	2
5	n to	107 10 108	Devoig	100 EX	(d) as	Canada to a	te avende settand				The state of the s	No.	And W	The Control of the Co	2
6		STATE OF THE STATE		1		Commen	Marke M.	The second secon	A THE STATE OF THE		3 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5				2
7 change and a support	n slow	divign swoqore		onen.	RACOREZÍN	rierosefi L	6		during and	An no	o piete p	0 4 W I	ter fellim da dib gospion	on party and seem of	2
S Comment of the comm	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	A MORE LAND			moto Ap	a Department	se constante de esta esta esta esta esta esta esta est		person properties				1.1.1	The state of the s	2
9				100	A rection to		Carlo Conference de la	To see an	Company of the control of the contro	100	and the second of the second o		ent in idi	profited space As the solution of the solution	2
er who are all the	1			MIN	THE PARTY		1	The second second	nell kenner Art (err			10	n peneralista		1

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE

Kreis ehk ringkond

(FORM A). Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jacskond N	t .
Zählbezirk M	Küla kogukond, wald ehk selle kohaltae nime.
Lugeja jaoskond N	The series and series and series arms.
Zühlkreis M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrativa Binteilung.
Stan M. ehk politsei jaoskond M.	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk N (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die N	Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis kogukonna maa pääl
Olewa simele joon alla tommata ja M alla panda).	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.
Gemeinde, Gmine, Stanitza oder die dieser entsprechende administrativo Einteilung	(Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.
Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung.
Koha peremege nimi, isa-ja familizime	Control of the Contro
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõi	era koha niisi kortaria?
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	and alnem frender Wef-
Wieviel Wohngebäude sählt der Hef?	am ernem namden vole
First and the second of the se	

Millest on iga hoone chitud.  Woraus ist jedes ciuncine  Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Werens ist jedes einselne Wehngebäude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2	***************************************	7	
3		8	
4		9	
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

M,	W.	M.	w.	Zeichen Y> vo	rmerkt sind. W.	der Ger	meinde».
sonen einzutragen trennt), bei deren 1 10 entweder ein 5 der Vermerk gem anw.» oder «zeits chen	(M. und W. ge- Namen in Spalte Strich steht, oder scht ist: exeitw. w. anw. mit Zei-	Hier ist die Gesam nen einzutregen (M bei denen in Sp «hier»	und W. getrennt)	Standes einzutrage trennt) bei deren 10 ein Strich ste «Zeitw. anw.» oder	nicht böuerlichen n. (M. und W. ge- Namen in Spalte ht, oder die als	sonen einzutrag getrennt) bei der te 9 steht «hie	ammtzahl der Per- ten (M. und W. en Namen in Spal- er) oder «hier in
Siin saab kirjutatu meete arw (meest waate lahus) mil joonde wahele on aga ka nende arw märgitud eajutilised ja eajutilised siir ga V Gesammtahl der ar kern Hier ist die Gesam	e—ja naesterah- le wasta 10-ma kriips tömmatud, , kelle kohta on od siin olejada n olejad märgi- s. nwesences Bevöl- ng.	Siia saab üles ps inimeste üleüldine naesterahwaste lai 9-ma jonde wahe «sii Ständig hier iebe	arw (meeste—ja nus), mille wastu ale on kirjutatud n».	seisuses seiswa inin	ne mitte talupoja neste arw (meca- ste lahus), mitte de wahele krilps a nende arw, kelle ajutilised siin ole- siin olejad mär- V».	Sila saab üles jinimeste üleüldir naesterahwaste l 8-ma joonde ws «siin» ja «seil Wieviel Personen	pantud köige nend ne arw (meeste—j ahus) mille wast shele on märgitu e walla juures». bäzerlichen Standes, ngeschrieben.
Kui palju elab sili rahwa:	a praegusei ajal	Kui palju elab si	in alati rahwast.	Praegusel ajal siin oli inimesi, kes mi seisa	tte, ei ole talupoja sest.	Siin hingekirjas	selswat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	мли	облаоть:
elughen	an	dercas

### ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ DOPMA A.

Увадъ или округъ: Brelberin

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной	участ.	ж 14 Счетный	участ.	x 3
Переписной	участ.	ж 14 Счетный	участ.	Ne O

Сельское общество или соответствующее ему деление

Станъ Ж или полицейскій участокъ Ж (Подчеркнуть подлежащее название и проставить М).

Село, деревня или другое поселеніе на земляхъ сельскаго общества

Иня,	отчестве	H	фанилія	XOSANIA	ABODA · Tares Hop	iebr	Manno
					1		

Хозяниъ живеть въ собствениемъ-ли дворъ?

или на квартирѣ въ чужомъ дворѣ? Одос

Сколько во дворъ жилых строеній?

Изв. чего наждое строс- ию построене.	Чана врыто.	Нев чего каждое отрос- ків костроско.	Чама крыто.
1		6	
3	dration	7 8	T engers.
4		9	
5		10	

Примачаніе, Эти спёдінія относятся из кімому двору и мінонавиотся только вз случай, если комента по своему дворі яли ва-ниметь вось чумой дворя, іслища во дворі міноть ністаль выдате ять, то ба верешно-них місталь выдате ять, то ба верешно-них місталь выдате ять, то ба верешно-них місталь выдате ять, то ба верешно-сий жимих строеній во двора проставляють слу жимих строеній во двора проставляють на отдальному першному міста, вы которожа міста стальному проставов по всему двору, за этоть листа выдацияваются першешниме якоты отдальных холяйству двора, дажь ва обложку

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего налич	пато населенія.		живущаго здѣсь селенія.	Въ числѣ нал	ичнаго населенія рестьян. сословій.	Приписаннаго в д в с в кресть- янскаго населенія.			
дально), противъ графъ проведена противъ коихъ отг	KOTODNES PS 10-0	тахъ дицъ (муж- дально), протива	общее число всёхь чинь и женщинт от- ь которыхь въ 9-й вчено «кдёсь».	общее часло всй скихъ сословій ( отдільно), проти фі 10-й провед- тьхъ, противъ ко	ется (язъ графы 6-й) къ липъ некрестьян- мужчинъ и женщинъ въ которытъ въ гра- ена черта, а также ихъ отибчено «врем, преб. со знакомъ у».	Сюдя вносится общее число всёхь инць (мужчинь и женщинь отдально), противь которых въ графів 8-й отмічено «цёсь» и «дёсь къ волоси».			
M.	ж.	' М.	ж.	M.	ж.	M.	ж.		
1.	2.	1	2.			5.	2.		

Подинсь счетина, собиравшиго свыдый Георгий Шванива Кусковъ.

		100	100	1		100		-	10	11	12	F.	13 PANOTHOUTL	Занятіе, ремесло, провыс	The same of the sa
ОАМИЛІЯ (проципце), ИМЯ и ОТЧЕСТВО для ИМЕНА, сели ила ийспелало. Отибила о тила, это опамотел: саганныта на оба гласа, ийскить, глудонамить или уна-	Z-Res	specogeres cand	JAMES AN	MO-	стоянів наш вив	ЗДВСЬ-и ро- дился, а всян не вкасы, то гка именно?	то гханиванот супи вых)	Гдв обыкновенно проживаеть: эдвеь-ин, в если не вдвеь, то гдв (Губер., увадъ	Отивтия объ от- сутствін, отлучав и о пременномъ	Въронено-	Родной языкъ.	а. Уив- еть-ан	б. Гдв обучается,	а. Главное, то есть то, которое достивляють	6.  1. Побочное или вспомогателья  2. Положение по воинской пов
REMOREMENS,	Sugn.	Misongues olaki	pogy	PARTE		(Губернія, узадь, городь).  Kas siin sündinud	Ras siin hingekirjas, aga kui mitte siin, siis	Tolowa's		Mark Harris	WILLS	H	o o o o o o o o o o o o o o o o o o o	главныя средства для существованія. Тёд, käsitöö, talitus, a.	MOSTH.
AMILINIME, (liignime) NIME JA ISANIME sak nimed, kui neid mika on. Tähendus neist, kas em pime mõlemaist silmist tumm, kuritumm shk hull.	gu. N Naos- torugu	perekonā pāš koht	a aastad ohk mitu	mose, look oh	Seisus ja amet.	ags kul mitte siis kus siis? (Kubermang, kre lins).	(neils inimestale, kes	Kus harilikult elab: kas siiu, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang,	miss, āraclemiss ja ajutilise siin olemise kohta.	Uak.	Ema keei.	Kas mõi- stab lu- geda.	kooli on labi kei-	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.	Körwaline ehk abi amet.     Seisukord sēja wās teenistu
NAME (Zuname), VORNAME and VATERS- NAME, eder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt.	Ge-	In welchem Ver- hältnise sieht der Eingetragene sum	Wana	Ladig		100000000000000000000000000000000000000	nie am Urte ein-	Wo lebt die Per-	Vermerk über	Glaubens	inter and	a.	dungsgrad.	Beruf, Beschäftigung, Handwerk, 6	ewerbe, Amt- oder Dienststell b.
Anmerkung in Betreff soleher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	de- seklochi M-mina lieh. W-weib- lieh.	Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Jahre	verwitt wet oder gr	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wol (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müzeen.	son gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo?	zeitweilige Ab- wesenheit, oder seitweilige An-	bekennt-	Mutter- sprache.	die Person	hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche	d. h. der, welcher die Mittel zum	Neben- oder Hülfsbeschäftig:     In welcher Beziehung steht
1 Manno,	****	LEGENA		las.	44.411.0	Pasua iii	1 7582771510 - All	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	wesenheit.	-	-	lesen?	Anstalt hat sie besucht?	Lebensunterhalt liefert.	Person zur allgem, Wehrpflic
lano Hpiebr	est.	Хозгини	26.	212.	uzoweyo.	здин.	ggnes wo	Здпев.	1377534	e Crown.	Defen.	sen.	The State of the S	reozausus.	pan 1 pasp.
2 Manne		A A.	VIS	0		70000	- Cocobaras		Contraction of the Contraction o					/	1
Mapu Temepola.	m.	sueria.	33.	3	прест.	гдин.	zgnes ser	ggnes.	gerlistalk arb a 27827949 a 250 seta sea	Arom.		1	les bous.	зешейдии при	9
3 Manno,					95, 400	many Similarum	20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 2		Siberiaki	anenO con	Ma N	уеси.	euxeens.	ettys revo.	1
Peems Rapola.	ene.	gorb.	12.	-	10реет. при госуд.	здиев.	здпен по	391666	The same and	Asom.	Pomen	-	ationalist affiliate a	при отизь.	2
Manno, Manno,	ell.	Omey & Ni.	52	ha	переет.	and mail	zones er	Kypairow	Museum	0	0.1	90	Bolou.	All side p. St.	Lagrana etas partenas
· Sie	160	Lieba e	100	og.	изъгосуд.	zgnes.	воисети.	е. Во Дон- даненой вышеги.	waregin.	U(10m.	seven	no Dem.	weour.	THE SECTION SE	2
Manno,	11	2000			Mann	A and a	zgnes ur	Heurbray	Descella		0.4.	99	2.0.	today and talence with the country of the country o	1-10 Company and the same of t
Urigpens etruspecols	eu.	si.	34.	u.	unrougo.	ggrees.	воио ети.	но гди.	Omeym.	CHOM	Party Land	no Det.	to bou.		2
« Таппо, Петерь Андросовя	ell.	DagaNi.	30.	ur.	прест.	ggnes.	зорыев нов	Ha bo-	Omeym.	Ason.	Terrok	ga	bo nou-	congame.	2
1 Manno,								cecyoned n.					1		
	M.	Spanne VI.	20.	u.	преет.	здись.	zgrece ser	Barres ba et pour min bouverness y eage of	Omeym.	Asom.		1	br bou.	Sag tellad obsedeta saint	notavial
8.	0.00	THE STREET		1.0	TYNE ORGANIE	in y manufacture	ounvaina sooge	Hopsea.	OF TRANSPORT			set.	ruxours.	ture necession and manager at	1
office common theory of the Long Livery of the Common territory of the Common	1 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1			Jane 1	Setting Strangers S. Aberettel after	COD PART VARIA	Elizabeth et a 100 C	The state of			1 2 15 m			State of the state	
ON THE PARTY OF TH	#1300 #1200 \$000	PERSONAL PROPERTY AND ADDRESS OF THE PERSON ADDRESS OF THE PERSON AND ADDRESS OF THE PERSON ADDRESS OF THE PERSO		131	the particle of the care	A SALES	erger anu-gopi again dordnet gudenavungg f to lifes seegas st	Strong my a			ta librar				2
1/1/1					ATT DES	1 4	The state of the s	Contractible della	and have according that, and may	ratio	STALL AS		and winds	prostrat stort all mosts	1 Draw transport of the same
0			11					1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	ntable of the property of the control of the contro	Fig. 1 and 3		E HOST	The second of th	ners on the engineering of the cold	2
HARAL TOUR	200	2000	7			1	1 3. 13			I day	edi zen	1/2 Se		h to the	1
HAR MINING THE THE	1		11/11	1000	OOS MADEINA	NAME OF TAXABLE PARTY O	+======================================	THE PARTY		1443		18 10	- Standale	Transit Market	2

		36.0	1 80			1000	8	9	10	11	12	F-	13		оль, дожность или служба.
ВАННАІЯ (провинце), ИМЯ и ОТЧЕСТВО для ИМЕНА, обля иль ибинально. Отибила о тиль, ито сключение сейзинки обо газов, ибинани, гаудопішнени виновинию.	Z-nes caif.	CHOOS CONTROL LINE,	BEEN AS OFFISE OTTS	HO- HO- HO- HO- HO- HO- HO- HO- HO- HO-	CTORRIS HAR SHE	ЗДВОЬ-ие ро- дился, а если не вдысь, то гды именно? (Губериія, увадь, городь).	то где именно? (для лицъ, обязанных з- припислою).	Гдв обыкновенно промиваеть: вдвсь-ин, а если не адвсь, то гдв (Губер-, твадъ городъ).	Отивтяв объ от- сутствін, отлучко и о пременномъ идесь пребыва- кін.	Върсиспо- еъданіе.	Родной язык».	S.  Yub- ors-au qu- rats?	б. Гдв обучается, обучает или кончить курсь образования?	а. Главное, то есть то, которое доставляеть гланныя ередства для существованія.	Побочное или вепомогатель     Положение по воинской пог
AMILINIME, (liignime) NIME JA ISANIME shk nimed, kui neld miba on. Tahendus nels, kas em pime mõlemaist silmis tumm, kuritumu shk hull.	Nass-	. Inimene oma pere	ta. ohk	Pole- moss moss moss,	AND SHORE	Kas stin sündinud	n, (neils inimestale, kes	Kus hariifkult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang,	Tähenduspuudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Uale.	Ema keei.	10.11	b.  Kus čpih, čppis chk missuguse kooli on läbi kei- nud?	T68, kāsitē5, taittus, a. P58 amet, see on see, mis annab p58 ülespidamise.	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sēja wile teenistu
MAME (Zuname), VORNAME und VATERS- MAME, eder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt. Anmerkung in Betreff solcher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.		hältnise steht de Eingetragene sun Haushaltungsvor- stand und sum	Wans		2	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo?	HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo?	kreis, linn). Wo lebt die Person gewöhulich? Hier am Ort,	zeitweilige Ab-	Glaubens-	Mutter-	Ver- steht	dungsgrad. b. Wogeniesst oder hat die Person den	Beruf, Beschäftigung, Handwerk.	3ewerbe, Amt- oder Dienststell b.  1. Neben- oder Hülfsbeschäftig
1 Manue,	Heb.	Haupt seiner eige nen Familie?	lat die Person	anhie-	dry ama	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen	oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	wesenheit, oder neitweilige An- wesenheit.	nise.	sprache.	die Person zu lesen?	Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	2. In weicher Beziehung sieht Person zur allgem. Wehrpflich
Navo Hepielor	ell.	Хозгини	26.	211.	креет.	запи.	zgnes w	Zanes.	TATALAS	e hom.	Defen.	ga	be bour	genuednu.	Prococobembo
2 Manno	110	A A.		NI	70-7	To are on the	bousernu.	1 1900			1111	Jem.	eurous.	æozauru.	pam 1 pasp.
Mapu Temepola.	m.	sneria.	33.	8	прест.	гдиев.	zgnes pro	ggness.		Arom.	defen.	-00	The second control of	зенейдым при	2
Peems Aanoba.	me.	gorb.	12.	1	Креет. изгеоще.	здиев.	здпи на	391666	Santa And	Arom.	Jones	-	allerana aj tre i	при отизы.	2
Manno, Mpiù Annobr	ell.	Omey & NI.	52	bg.	креет. изогосуд.	zgnee.	ggnes er kouvemu.	Rypursu e. or Don- ganenoù Bouvetu.	oweym.	Nom	defen	ga no	bolou.	All so you	2
Monno, Urapen etroperole	ell.	Dagre.	34.	ut.	прест.	дариев.	зорые их вошети.	Heusbrag no syn.	Отеут.	Arom	100		br bour.	The state of the s	2
"Manno, Temeps Augs ecobs	ell.	vægæNi.	30.	u.	прест.	ggnes.	зорые на Воисти.	The state of the s	Отеум.	elsom.		ga.	0	cougans.	1 ,
Manno, Uregpurer Hepielse	M.	Spanzi VI.	20.		преет.	здись.	zgnu ser bowemu.	Segres de et porcens de vousement y exques de 10 price.	Отеуш.	Nom.	Demok	-	br bour.	ody iodos Anaseta osim nas eticki, pod Anajon	1 References
de la					nos presidentes de la companya de la	cg2 cd fr or fa	Control of the con-	100 mg/m /m						es agore la ser a la company de la company d	2
	10/12				one tere cour	4 3	AL SER MARKS W.		altery appeared and ordered forth	2 min	AND AND		SERVICE AND	ending over 10 years	1
							4	The Bush of Black	copelity of the co	in consider	State at a	10.00		of the Andrewson of the security of the Andrewson of the State of the	2
In the stay	Ni.	10000	tas in	on tage	box , AND THE	Bernell	HIM	12.00	rank ng	The second	ben of a			A Proposition of the state of t	1
de transferie	30/	town			25 220		A SOLI					7		Copyright and and and	2 - Alle Manual - V

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

## Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

itanwaingemise jaoskond M Zahlbezirk M Lugeja jaoskond M Lugeja jaoskond M Zahlkreis M Saa M — ehk politsel jaoskond M Saa M — ehk politsel jaoskond M Bezeichnung ist an untertreichen und die M — aus- untilen. (Olewa simele joon alla tömmata ja M — alla pauda). Gemeinde, Gmius, Stanitsa oder die dieser entsprechende admioistrativo Einteilung — Wald, gmins, kasakste küls ohk selle kohaline sime, ki-	Küla kogukond, waid ehk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Einteilung Kirikuküla, küla ehk meni teine asutus, mis kogukonna maa pääl  Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.  (Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.
helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung.
Name, Vatersname und Familienname des Hefeswirten.	·
Kaś peremess elab enese koha pERI? wói on wż Lebt der Wirt auf seinem eigenem Hofs? oder sur Miste Wieviel Wohngebäude akhli der Hef? Kui polju on seellet kohal etwanjaja?	ers kohs pääl korterist auf einem fremden Hofe

Millest on iga hoone chitud.  Worans ist jedes einselne Wohngehäude gebaut,	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Worans ist jodes einselne Wehngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	1 2 60
2		7	333 N V V
3			
4		9, 3, 3, 3	
5		10	***

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung fest;

Kui palju elab siin praegusel ajal		Total die Volkszaming	
rahwast,	Kui palju elab siin alati rahwast.	Praegusei ajal siin eiawa rahwa seas oli inimesi, kas mitte ei ole talupoja seisusest.	Siln hingenirjas seiswat rahwast oli
Siln sab kirjutatud köig nenda ini- meste anv (meeste-ja neasterah- waste lahus) mille wastn 10-ma joonde wahele on krips bimmatud aga ka nende arw, kelle kohta on margitud cajutilised siin olejad- ja cajutilised siin olejad- ja cajutilised siin olejad- ja Yi. Gesammisahl der aaweeenses Beröl- kersug.	Slia saab üles pantud kõigo nende inimeste üleilidine arw (meeste-ja naesterahwaste lahne), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjuiatud esiina, Ständig hier lebende Bevölkerang.	scisuses seiswa inimeste arw (mees- te ja naesterahwaste lahus), mitte	Sita saab üles pantud kõige neud inimeste üleüldine srw (meeste—j naesterahwaste lahus) mille wast S-ma joonde wahele on märgitu estin ja eselle walle juurees. Wieviel Personen hänerlichen Stander, sind hier augoschrieben.
some singularity of the state o	Hier ist die Gesammtrahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denan in Spalte 9 das Wort chiers steht, M. W.	Hier ist aus Spalte 6 die Gesammt- zahl der Personen nicht benerlichen Standes einzutragen, (M. und W. cs.	Hier ist die Gesammtrahl der Per- sonen einsutragen (M. und W. getrenne) bei deren Namen in Spal- te 9 sicht chiers oder chier in der Gemeindes.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖПЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 коня 1895 года.

Губернія или область: · lupuardenca переписной листъ DOPMA A.

Уѣздъ или округъ: gellerin

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной	участ.	ж 14_Счетный	участ.	N. J.

Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе

Станъ Ж нли полицейскій участокъ Ж (Подчеркнуть подземащее название и проставить 36).

Волость, гинна, станица или соответствующее

Село, деревня или другое поселеніе на вемляхъ сельскаго общества

Имя, отчество и фанкајя козима двора.

Ховяннъ живетъ въ собственномъ-ли дворъ? Сколько во дворъ жилых строеній? 1

или на квартирѣ въ чукомъ дворѣ?.....

Изв. чего наждое строс- діє построме.	Чань крыто.	Мяв чего намдое отрос- ніе построено.	Чамъ крыто.
1 Use geneba	Сомошьй	6	
2		7 4 4	
8	Department g	8	
4		9	
5		10	

Прямачанів. Этя спадвілія относятся та пакону двору намосняватся голько ва случай, всен команія жінота послед во случай, всен команія жінота послед во парод пакону пакон

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Воего наличи	аго населенія.		ивущаго вдѣсь еденія.	Въ числѣ нали	чнаго населенія естьян. сословій.	Приписаннаго в д в с в престы-			
твав лиць (мужчи дельно), противъ граф в проведена ч противъ конхъоти	которыхъ въ 10-й	тёхъ лицъ (мужчи дёльно), противъ	бидее число всёхь инъ и женщинъ от- которыхъ въ 9-й цено «кдёсь».	общее число всёх скихъ сословій (м отдільно), против фіз 10-й проведен тіхъ, противъ кон	тся (изъ графы 6-й) ъ инть некрестьян- ужчанъ и женщанъ которыхъ въ гра- на черта, а также хъ отибчено «врем. оеб. со внакокъ у».	Сюда вносится общее число встально, (мужчинь и женицинь отпально), противы которыхы из графа 8-й отитично святьсь и садась из волючинь.			
M.	ж.	M.	ж.	М.	Ж.	M.	Ht.		
4.	3.	4.	3.		_	4.	3.		

Подпись счетчика, собиравшаго сведения Георгий Шванова Кустеова

NO CHARLES OV	2	8	4	5	6	27H01	DIGHESSIGN	9	10	11	12	Po	13 HOTHOGTA	Занитів, ремесло, проимс	ьгь, дожность или служба.
AMELIA (sponsumo), HMA u OTUKOTBO RAN HMERLA, escan era utencaro. Reviena o tras, uno camerone cafannera era la reman, utenche, expresimenta em pro- rementamen.	Hers. Menymenes. Menymenes. Menymenes. Menymenes. Menymenes.	Бакъ записанный приходител глава компрител и глава сроей сеньи?	OROZINO HERYAO AMONS MAR AMO GOMENT OTS	HO- HATA, SHOOTA BASE	Сословів, со- отолиів или ява- ців	ЗДВОЬ-им ро- дился, а если не вявся, то гда именно? (Губершія, уведь, городь).	ЗДВОЬ-ян припи- сань, а если не адёсь, то где иневию; (для лирь, облежимых» приписною). Каз siin hingekirjas,	Где обыкновенно проживаета: вд всли, а если не адесь, то где (Губер., така- города).	и о временномъ вкас пребыва- кін.	Върожено-		ъ. Уив- отъ-ди чи- татъ?	б. Гда обучаются, обучанся или кончиль курсь образования? а r i d u s.	а, Главвов, то есть то, поторов доствывлеть главныя средства для существованія. Тод, касібо, talitna,	Побочное или вспомогательно     Положение по воинской пови ности.
CHLINIER (Higatus) NIME JA 18ANIME, shk nimed, kai neld mine on. thendus nelsi, koo su pime mõlemais silmist, tumm, kurisuma shk hull.	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Nass- tesugu.	In welchem Ver-	Mitu sastad ehk mitu kund	ROUTE. Polo-moss Rasso-moss, lesit shit lahu-	Seisus is amet.	Kas siin sündinud,	aga kui mitte siin, siinkus? (neile inimestele, kenneawad hingakirias sei-	kreis, linn).	olemise kohta,	Usk	Ema keei.	geda.   Bil	b. Kus öpib, öppis shk misuuguse kooli on läbi kei- nud? d ung sg rad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beechäftigung, Handwerk, (	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord sõja wäe teenistus jewerbe, Amt- oder Dienststellu b.
AME (Cuname), VORNAME and VATERG- IAME, eder simmiliehe NAMEE, wenn die Person mehrore führt. Innerkeng in Betred solaher Personen, reliche and beiden Angen blind, dest tunb, taubetumm oder geisteskrank sind.	de- schlocht. M-schn- lich. W-well- tich.	hältnise steht der Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner etge- nen Familie?	Wana, Wieviel Jahre oder Mo- nate all ist die Pessen?	Lodig. verhei- ratei, verwitt- wot other ga- schie- den?	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen.	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	die Person	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigu     In welcher Besiehung steht Person sur allgem. Wehrpflich
Wase, Ungperer Akobr.	ell.	æozauru	64.	on.	tepeem up rough.	3g10 e6.	ggnes kr bouvemu.	ggnes.	- AU-), 58.8	erof.	Domen		brbou.	зешегебры. хорашы	poisonole ente.
Gene Auenconspola	e en	sceria.	64.	3.	tepeem.	ggnee.	egnes no souvenu.	ggnes	a the same our	Nrom.	Bemen	- H	bebou.	дешеледтой.	2
3 Kori, Aans Urigpenobs	M.	court.	30.	218.	Repean.	sques.	запен ког	zgnes.	and and and	Asom.	desen		bebou.	десиненуюм.	Paulonosembe.
Agu Ungpunoled	en.	meria	30.	3.	креет.	, 3gne6.	zgnes we bouvernu.	zgnei.		e trans	denies	ga no sej.	bobou.	зешиедны при	MKANGE Couem
Mpiune Ranoba	m	gors W3.	5.	17	kpeem.	gomes.	zates pr sociemu.	zgroet.		Nrom	Jomes	7 -		npu onum.	2
в Козе, Индрека Лакова.	St	evenille	. B.	-	repression.	zgnes.	zgneb rer bousemu.	zgroeto.		Not	genes	7 -	-	npuomyn.	2
When Ungunoba	est.	Cours NI.	18	000	repression aux every	gyneu.	agnes wo boevoeme.	zates.	botans	elson	e. Perue.		be bou.	при от игг.	1 pulseurianis 2
8					Cando and a	The same of the sa	The state of the s	2-1050-0-1050 2-1050-0-1050 1-1050-0-1050	100 100 100 100 100 100 100 100 100 100					Harry Charles of A. Services	2
9				100	andan d			Section 100	her allow of an inquir occupation one parametrical parametrical		STAN STAN STAN STAN STAN STAN STAN STAN			THE THE PERSON NAMED AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE PART	1
10						o spensoll		Copt 971400	di martino di enolisacion paragraphica	Are and the second				20 00 5 3 2 0 1 3 3 3 5 5 7 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	1
A PARTY OF		And the second second			1000		LAM					-	1/11	dation turbs	Lugsja skietri, kus te Venezulariz da ziete

5-mal Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895. .

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis

## Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jsoskond 36	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Lageja jaoskond No.	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrativa
San M	Kirikukula, kula ehk mēni teine asutus, mis kogukonna Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindel
(Olewa nimele joon alla tõmmata ja M	(Thicete walja kirjutada: missugune see asutus on ja tem
Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ans
Koha peremege nimi, isa-ja familinime	Bridge and the second s
Name, Vatersname und Familienname des Hofsswirten.	
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõ	Sera koha pääl korteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebäude nählt der Hef?	

Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Worans ist jedes einselne Wehngebaude gebaut.	Millega katetud, Womit gedecki?
	6	
	7	
/ 1	8	
4-21	9	
	10	
	Womit gedeckt?	Womit gedeckt?  Woman in judes einanine Wekagebinde gebaut.  7  8  9

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kei palju elab slin praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab si	la alati rahwast.	oli inimesi, kes n	in elawa rahwa seas nitte el ole talupoja susest.	Siin hingekirje	as seiswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meste arw (meeste-ja naseterak- waste lahus mille wastu 10-ma joonde wahele on kriips tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohta ou märgitud cajutilised siin olejada ja cajutilised siin olejada Gesammirahi der anwassassa Bevõl- keging.	inimeste filefildin naesterahwaste la 9-ma jonde wah	anind kõige nende e arw (meeste—ja hus), mille wasta ele on kirjutatud in»,	de wahelt üleüle seisuses seiswa in te ja naesterahu wastu 10-ma joo on tõmmatud aga kohta on märgitu- jad- ja cajutilise gig Unter der Gesammi waren Personen	timeste arw (mees- raste lahus), mitte bude wahele kriips ka nende arw, kelle d -ajutilised siin ole- id siin olejad mär- ra Ys. trahl der Anwesenden	inimeste üleü naesterahwaste 8-ma joonde cotin» ja c	e pantud köige nend ldine arw (meeste—j s lahus) mille waste wahele on märgitu selle walla juures», ten bänerlichen Standes, er angeschrieben.
Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. nod W. ge- treaut), bei deren Namen in Spalte 10 eatweder ein Strich sieht, oder der Vermerk gemacht ist: seiew, anw.» oder «zeitw. anw. mit Zei- chen Y	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort		Standes einzutragen, (M. und W. g.		sonen einzutragen (M. und W getrennt) bei deren Namen in Spal te 9 steht chiere oder chier is	
M. 1 W.	M.	1 W.	M.	W.	M.	W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korja) Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно



**№** Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	или	область:
Mughen	ari	descour.

Хозяннъ живеть въ собственномъ-ли дворъ

## переписной листъ DOPMA A

Увадъ или округъ: Valer Crain

## Съ перево домъ на эстонскій и немецкій языки.

Перепиской участ. № 24 Счетный участ. № 2.	Сельское общество или соотвътствующее ему дъление
Станъ Ж или полицейскій участокъ Ж (Подчеркнуть подлежащее названіе и проставить Ж).	- Dentucia
Волость, гинна, станица или соотвътствующее ихъ даление «Поломомомомом	Село, деревня или другое поселеніе на вемлять сельскаго общес (прописать подробно вакого реда поселеніе и его назваліе). 4 ср. Мень дри водоння смень угастроветь Сон
7	казенной шығы Жиримець. ешь Мари еши незаконы Тахишик.

Comment.	Сколько во двој	ръ жилых строеній	11
Жив чего наждое отрес- ніе поотровие.	Чінь крыто.	Нав чего намдое суров- ніе построено.	Чамъ крыто.
1 Ugro Denela	Сомосной	6	
2		7 00	
		The state of the s	

Примачаніе, Эти спіціпіц относится за цілому двору и выполняются только вз случай, всели тольки живет в споста дворів для за-нямаєть песь чужої всерь Сельня во дворі живеть пісьсямих ославіть на запра-никть листаль баждите втя них ит верописької воза заполнення, а стідіній о ча-ста деятом беза заполнення, а стідіній о ча-ста деятом перешення, а стідіній о ча-ста деятом перешення, а стідіній о ча-ста деятом перешення, а стідіній о ча-на отдільном перешення, а стідіній о ча-ва отдільном перешення дворі проставляются виста баждить за продачить по всемудеорт, в в этотя деятота выпадамаюти перешеннями засти отдільних коляйствь двора, нака за обложку

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Воего наличнаго населенія. Здёсь простанявется этогь всёхь тахь янь (мужчить и женщин» от- дально), прочить которыхь эз 10-й графі процедени черть, также тахь, прочить коколь отпейчено преведень, реб.» и «прем. преб. со нажом» у»,			кивущаго адѣсь еденія.	Въ числѣ нали было лицъ некр	чивго васеленія естьян. сословій.	Приписаннаго в д в с в кресть- янскаго населенія.		
		тёхь динь (мужч дёльно), противъ	общее число всёхь внъ и женщинъ от- которыхъ въ 9-й чено «вдёсь».	общее число всёх скихъ сословій (м отдёльно), против фё 10-й проведе тёхъ, противъ ков	тся (изъграфы 6-й) ть лиць некрестьян- тужчинъ и женцины въ которыть въ гра- на черта, а также ихъ отичено «врем. реб. со знакомъ у».	Сюда вносится общее число всёхъ лиць (мужчинъ и женщинъ отдёль-		
M.	ж.	м.	Ж.	М.	ж.	M.	Ж.	
4.	2.	4.	2.			4.	2.	

Подпись счетчика, собиравшаго свъдънія Генраій Шанова Ку врова.

			-						10	11	19	-	13	1	A MARIA MARINA PARA PARA PARA PARA PARA PARA PARA PA
ALSTANI OV	3	3	4	5		To produce	111111111111111111111111111111111111111	9	10				SHOTHOSTL	Запятів, ремесло, промыс	ель, дожность или служба.
АМЕЛІЯ (прозвище), ИМЯ и ОТЧЕСТВО наи ИМЕНА, веля ихъ ибенсално. гратка о гаха, ито окалител: агандиять на за гала, ибенси, гахопиления или уве- киппиления.	Menyu- exed. E-nen- exis.	Баль ванисанный приходител глага досей сенья?	ONOZNEO MENY 20 JAMES MANOS MA	HO- HATS, SHOWS ELE	Сосдовів, во- стоянів или вка- ців	ЗДВОБ-як ро- дился, а если ис адбел, то гдв именто? (Губериія, увадъ, городъ).	ЗДВОБ-ин прини- сань, а если не адёсь, то где иманио! (для лить, облаваных приниского). Каз siin hingekirjas.	вдась-ин, в осли не вдась, то гда (Губер-, увадъ говохъ).	едась пребыва- нін.	пъдавіе.	Родиой явыкъ.	в. Уив- отъ-ли чи- тель? Н	aridus.	а. Главное, то есть то, которое досгавляеть главныя средства для существованія Тов, калізбо, talitus,	Побочное нап вспомогателя     Положене по воянской по вости.     amet ehk teenistus.
MILINIME, (litgrams) SIME JA ISANIME, akk zimed, kui naid mika on. themdus neisi, kas one pine moliemais silmist, tumm, kurstamm shk hull.	Sugn. M. Me- estesu- gu. N. Nass- tesugn.	In weighem Ver-		Pole- moss neces moss, leak shk lahu- tud.	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kul mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis lins).	aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirias sei-	Kus harilikult elab: kas slin, aga kui mitte slin, slis kus? (Kubermang, krois, linn).		Unk	Ema keei.	geda. Bil	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli en läbi kei- nud? dungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ulespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk.	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord sõja wäe teenist  Gewerbe, Amt- oder Dienststel  b.
AME (Caname), YORNAME und YATERG- AME, des einmiliche NAMES, venn die Perin mahrere führt. Perin mahrere führt. Inmerkung in Besteff soleher Personsa, relehe auf beiden Augen blind, oder taub, tanbstumu: oder geisteskrank sind.	Ge- schlocht. M-mina- lish. W-wail- Mah.	haltnise steht der Eingetragene zum Haushaltnagsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wana, Wieriel Jahre	Lodig, verhei- rulet, reswitt- west eder go- schio- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gonvernement, Kreis, Stadt).	danerude oder zeitweilige Ab-	Glaubens- bekennt- niss.	Mutter- eprache.	Versteht die Person zu lesen?	Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt Hefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig     In welcher Boziehung steh Person zur allgem, Wehrpft
1 Mouneur, Rabeur Mapu com negarconnecie.	M.	хозиши.	32.	on.	треет.	zgnes.	здрого къ	здись.	100	Stof.	demon	1.	Section Section 2	зешиедый.	Powoudembe  Pam. 2 pagp.
Mpiure Miner gore	ou.	жена.	30.	3.	прости	zgress.	gape es re bouvenu.	zgnec.	partitelli so	errot.	Semen		br bou.	Зесинджи при шугинь.	1 мжаны еуконы шатеріи
3 Mounier, Ungpur Nabuobs	ell.	esem.	7.	10	преет.	zgnes.	ggnes ter bowerns.	ggnes.	This case	elion	Seten	ga no Iem	Camoyren	при отеуп.	2
Manuer. Hepin Tabuobe.	ell.	eaus.	4.	1	represent	ggnes.	zgnes we bousemu.	zgnes.	-	Asoq.	Telen	-	SERVICE AND SERVICES	при атуч.	2
Manuer, Tabuba	ell.	eserve.	2.	207 753	креет.	ggnes.	дупец по вошени.	zegnes.		el roj.	selon	183		npu anus.	2
Minna Holonoba.	on.	gore.	2 00	, -	креет. изъгосуд.	391666.	zgnes sca	zgnec.		erson	. Jemes	· -		при отизы.	9
Take chara a dea cristians granders	alox	od (gas) (wanasay	000	nia v	парелонда и	to segoil		Jan 4 - Alan	Arainst.	2 1 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 1	enimegi inigieres	FINE STATE	tan sullin der	pag takka amanma selo lug saat mah su bis	1 serious e est
S and a control of the control of th			1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	1 04.50 1 04.50 1 04.00 1 04.00	y paul arten y paul arten is browning or paul carrier	And the second	A Maria Magaza Cara Cara Cara Cara Cara Cara Cara C	California de la compania del compania del compania de la compania del compania del compania de la compania del compania d	topic of the control					A company of the same of the s	2
9	15, 5							and the later of t	less miletering of tracket prosperit to trackets and belo improsperit of the periodylatic tracket	10 E 20 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10			A local pt declaration of the	explained enough and problem	1 2
10 May May Som	2772	100 / S / sin	f plan			174		1000	AB APPAP JOS (CON	1140	ice as y	17	State Control		1
these species and the Lorent	1	1	1410		A				12 19 1	1 13	AFR		100	Zapex bulle	in ad chizita etegni.

HINNATA. KOSTENFREL



Lehe M. Der Liste M.

-

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS

5-mal Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Kreis

ende administrative Binteilung

auf dem Gemeindelande.

und Name der Ansiedelung

tus, mis kogukonna maa pääl on.

## Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemice jacokond M	California and Annual Committee and the
Zählbezirk N	Küla kogukond, wald shk selle koh
Lugeja jacekond 26	Dorfgemeinde oder die ihr entsprech
Stau N ehk politsel jaoskond M	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk M (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die W	Kirikuküla, küla ehk mēni teine ast
zufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w.,
Olewa nimele joon alla tõmmata ja No	(Tšieste wālja kirjutada: missugune
Wald, gmina, kasakats kula shk selle kohaline aime, ki- helkond	Hier ist ausführlick anzugeben: Art
Koha peremege nimi, isa-ja familinime	B The state of the
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõi	era koha pääl korteris?

Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe? \_\_\_\_\_oder zur Miete auf einem fremden Hofe Wieviel Wohngebüssen sählt der Hef? Ein auftig en mehle fahnd etwanzign?

Millest on iga houne chitud.  Woraus ist jedes cinsclus Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Woraus ist jedes cinzelno Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
4		9,000,000	40
5		10	

Annervere; Diesa Angelsen bestehen sich ner dem ganzen bei weit des wird der Malties der der Malties der Bereichten der Schaffen der Schaffen der Schaffen der Schaffen der Malties der Schaffen der Malties der Schaffen der Scha

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

M.	W.	M.	W.	M.	W.	М.	W.	
Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich sieht, oder der Vermerk gemacht ist: «zeitw. anw.» oder «zeitw. anw. mit Zeichen Ys.		nen einzutragen (li bei denen in S	mtzahl der Perso- f. und W. getrennt) palte 9 das Wort steht,	zahl der Personen Standes einzutrag- trennt) bei deren 10 ein Strich st «Zeitw. anw.» oder	e 6 die Gesammt- nicht bäuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte icht, oder die als rezeitw. anw. mit rermerkt sind.	Hier ist die Gesammtzahl der Per sonen einzutragen (M. und W getrenni) bei deren Namen in Spal		
Siin saab kirjutato meste arw (mees waste lahus) mi joonde wahele on aga ka nende ara margitud cajutili ja cajutilised sii ga Gosammtsahl der s kert	te-ja nsesterah- lle wasta 10-ma kriips tömmatud v, kelle kohta ou ed siin olejada n olejad märgi- va.	naesterahwaste la 9-ma jonde wah	s arw (meeste-ja hus), mille wastu	de wahelt üleüld seisuses seiswa ini te ja naesterahwi wastu 10-ma joor on tõmmatud aga k kohta on mõigitud jad- ja ajutilised giga Unter der Gesammis waren Personen	meste arw (mees- aste lahus), mitte ade wahele kriips	Siia saab üles pantud kõige nend inimeste üleüldine arw (meeste—j- naestershwaste lahus) mille wast- 8-ma joonde wahele on märgitu		
Kui palju elab sii rahwa	n praegusel ajal	Kui palju elab si	in alati rahwast.	oli inimesi, kes m seisi	i elawa rahwa seas itte ei ole talupoja isest.	Slin hingekirjas selswat r	hwast oli.	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:

### ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ ФОРМА A.

Увядъ или округь: Эземь слей

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной участ. Ж 144 Счетный участ. Х. З. Сельское общество или соотвітствующее ему діленіе

Станъ Ж нли полицейскій участокь Ж (Подчеркнуть подземащее названіе и проставить М).

Волость, гинна, станица или соответствующее

Село, деревни или другое поселеніе на векняхъ сельскаго общества (прописать подробно накого реда поселеніе и его наколете).

дер. Меньари вобышьской у састый Магу п

Иня, отчество и фаниля ховянна двора Висивения Петерова Луков.

Хозяних живеть из собственнемъ-ли дворъ? 900 или на квартиръ въ чухомъ дворъ?

Сколько во дворъ жилых строеній? [...

Нав чаго намидов отрес- нів гостроене.	Чана крыто.	Изъ чего намдое стрие- из построено.	Чамь крыто.
1 Ms gepela	Councing	6	
2 07		7	
3		8	
4		0	
		3	
0		10	

Примъчаніе. Эти слёдёнія относятся из плому двору и выполняются только вз случай, осин хомина живос слоока дворя и вынемноть послужной двор. Если-же во дворя животь несколько тольбить и ва переписнихи дистать каждаго из нахъ на поставляется безь заколькова, тольбить оставляется безь заколькова, даст, два поставляется безь закольков, двог, ва котороми, актими строеній во дворя проставляется на отдальном нереживомом, двог, ва котороми, вы отдальность выпадамности пресметное актить этотъдисть выпадамности предистание актиотдальных хомийству двора, кака вз обложку

#### Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Восто наличнаго населенія. Здісь проставляется этогь педхътата напу (мужчить и жепщить отрадамо), простав которыть в 10-й профа проведена черть, а также тіжи, протавы коток зотвічностерницюб, в сврем. преб. со знакожь //».			живущаго адась селенія.	Въ числѣ нали было лицъ некр	ичивго населенія вінословій.	Приписаннаго в д 2 с в кресть- янскаго населенія.		
		тах лиць (муж дально), против	то синцина и синг	общее число всем скихъ сословій (м отдільно), протиг фіз 10-21 проведе тіхъ, противъ ког	тся (изъ графы 6-й) съ лицъ некрестьни- тужчичь и женщиел въ которыть въ гра- на черта, а также ихъ отитчено «врем. реб. со знакомъ у».	Сюда вносится общее число всахъ лиць (мужчинъ и женщинъ отдъл- но), противъ которыхъ въ граф 18-и отмачено сидель и садель къ во- лости»		
М.	<b>米</b>	М.	Ж.	М,	Ж.	M.	2E.	
2.	2.	2.	2.	_	-4	2.	2.	

Подпись счетчика, собиравшаго свъдънія Георгій Шванова ву весова.

5	54	0
	F	

AND PART OF A	2	1 200	SEA CO	5	6	7080	887777	9	10	11	12		13	Запятіе, ремесло, промыс	4
AMMAIS (EPOSERRES), EME C OTTRECTEO ESE HEITHA, SOUR EXS PROMAINS. PERTURA O TAXA, ETO CHARTON BARAGES HA GA PERSO, RÉBURITS, ETYARIBMENT ESE PRI- SERVICIEMENT.	Hors. M-nym- exol. E-nen- exil.	Каль валесений приходител глага приходител и глага споей сеньи?	Отольно ненуло лини пла ам- енцеет отъ роду?	HOTE,	Cocaonie, co- cronnie nan sna- nie	ЗДВСЬ-и ро- дился, а если не вийсь, то гий именьо, (Губериія, ублась, городь).	ЗДВОВ- не прини- санть, а сели не адёсь, то где иненно; (для лить, обязанных - принискою). Каз siin hingekirjas,	не адась, то гда (Губер., увадъ городъ).			Родиой полить.	Note of the second seco	б. Гув обучается, обучается, обучается или кончиль журсь образованія? а г і d u s.	а, Главное, то есть то, которов доставляеть гиваныя средства для существованія. Тоб, кватебо, talitas,	Побочное или вспомогательно     Положение по водиской пови дости.
	Sugn. M. Mo- estesu- gu. N. Naos- tesugu.	Misenguese elekus on ülec kirjuistud inimene oma pere ja perekonā pāš kohta In welchem Ver- hāltnise steht der	Mitu anstad chk mitu kuud on	Pole- mose Saso- mose, lask shik labu- tud.	Seisus ja amet.	Kas siin sändinud,	aga kul mitte sitn, ali- kus? (neile inimestele, ke- peawad hingekirjas sei- sme). HIF R am Orte ein-	Kus harilikult elab kas slin, aga kui mitte slin, slis kus? (Kubermang, kreis, linn).	200	Uak.	Ema keci.	geda.	Kus öpib, öppis ehk misenguse kooli on läbb kei- nud? dung sgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruí, Beschäftigung, Handwerk.	1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe teenistuse Gewerbe, Amt- oder Dienststellus b.
RAME (Zuname), VORNAME und VATERB- BAME, der stimmliche NAMER, wen die Person mehrere führt. Amerkung in Betreff solcher Personsu, welche auf beiden Augen blind, oder tanb, taubeinmu oder geisteskranis sind.	do- schlocht. M-minn- lish. W-mih- tick.	hältniss sieht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wana, Wierial Jahre	Lodig, werhoi- ratei, was witt- was oder go- schio- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen die bet Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreiz, Stadt).	danernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	steht die Person	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigur     Lin welcher Beziehung steht e     Person zur allgem, Wehrpütch
Nyrer Brunewe Temepole	est.	Dozaura	63.	m.	ререеш. простя	zgnei	ggnes ser bouvenu.	ggbes.	TALAS	Arom.	defen	ga no gex.	въвои.	денийдти.	Psitouolembe.
elingy Mapmola	an.	aneria.	63.	3.	креет.	zgnes.	zgnes ni bouosmu.	gglech.	geriadist of	Crom	Selen	99	be bou.	зеенендки.	2
3 Tryyello, Rapowo Annue cune		jame.	32.	2n.	schem.	ggnes.	ggnes er boussmu.	agnes.	( and and	evum.	demen	ga no	Abantus agre	зешивжи при	Puive wo bembe
Milina Bunello	m.	mena.	34.	3	креет.	z gines.	ggnet res	zgnec.		elsof.	Defen			зесиядны при хозяшть.	1
5 throng some	ra ky	March as are	Sunois Sunois	23 272	ratus sidoop	the restrict of the	Control of the second	control of the contro	Action Applications of the control o	A STATE OF THE STA	102		tokeW	Carrier State of Carrie	2
7						ariano)	2900 6 8090	the designation of the content and the content							2
De constitue de la constitue d	I ALS	ocylon ywoodyn	68	555A	o ninoregas	forest to	n orangulas onom	Lin departures	Bartern Pol Stallago wel (laterage)	an no	entros entros	stewn to V	I deliber de	very first communication of the first control of th	o de la
g		A CONTRACTOR OF THE CONTRACTOR	0789	A 673	e engle somme e engle somme e engle; e egross engles e one kisse afte	e.orgicaloris	The state of the s		namag visit dia esa madelonia ao esosial actordas enden tallonia ligre alime al do					the ballst victory only lost and control of the second of	9
y to know the				18		To be desired		dalyis Silva Ida W Say S Sag H See	tribude inforced in charged and table intercepted into tal (i) etherwise and and agrees distribute and agrees distribute and agrees and agree and agrees and agree	THE STATE OF THE S	in aswah di in madi in madi in boards in boards in boards	Mals of	and the spin	porestros short dos citats our ob Marizano, et a ob Maria, West Schederenia os	2
	10	serges in	ni keo	o amaro	аучена, собире				1		Janin Line			Angrowania	9



Lehe Me

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

WENE KEISRIRIIGIS

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Kreis

## Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

ahwalugemise jacakond M	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Ablkrais M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrativa
tan M. ehk politesi jaoskond M	Kirikukula, kula ehk mēni teine asutus, mis kogukonna
Bezeichnung ist zu unterstreichen und die Nommensenfullen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindel
Olewa simele joon alla tõnmata ja 🌣	(Tšieste wālja kirjutada: missugune see asutus on ja tem
Vald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist susführlich anzugeben: Art und Name der Ans
Koha peremege nimi, isa-ja familinima	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR
Name, Vatersname und Familienname des Hofsswirten.	
Kas peremees elab enese koha paal? wõi on wõ	era koha pääl korteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebunde zählt der Heff	

Kui paiju en se	mer wordt eramajajar			A THE RESERVE AND ADDRESS OF THE PARTY OF TH
Millest on ign hoose chitud.  Woraus ist jedes cinselne Wohngebaude gebaut.	rana tat ledes einzelne XXItade-bat			Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6		
2		7		
3	1011	8		
4		9		
5		10		

Tähnedgi: Need tätäined käivet terve kuh võhd aasawa käytäined aluuli süllä keral, kui persenset so oma koha piki sühk kui sinaa kise on isrova võõraa kis Kul kõha piki kurset siine kise on isrova võõraa kis kul kõha piki kurset siine keikilikses tähjaka, aga adused täha koha ulemajade serva ille saavaa kirjaka adused täha koha ulemajade serva ille saavaa kirjaka se elimpäa suule karalajadesse kale piiki, mille pääsi se elimpäa on kultuse parede rahvalugumise lahed, n imbrikus sisea.

Ammericany: Diese Angalese besichem sich auf des gannes Hel und sich aus in dem Falle auf der Zahllities der Haushaltung aussertliten, wann in dem Falle auf der Zahllities der Haushaltung des berückt, ist diese Tabels auf des Sählitiese der einzelenn Haushaltungen auszugestliten der einzelenn Haushaltungen auszugestliten der einzelenn Haushaltungen auszugestlich der gelichteilig auch des Tauentmestellsten der der gelichteilig auch die Tauentmestellsten der gelichteilig auch die Sahllitie der gestellt gegen der gestellt gegen der gegen der der gegen der gege

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

М. I W.	M.	W.	М.	W.	M.	W,
Hier ist die Gesammtsahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemecht ist: «seitw. anw.» oder «szeitw. anw. mit Zei- chen Y».	nen einzutragen (I bei denen in S	nmtzahl der Perso- M. und W. getrennt) palte 9 das Wort steht,	Hier ist aus Spalte zahl der Personen Standes einzutrage trennt) bei deren 10 ein Strich st «Zeitw. anw.» oder Zeichen Y» v	nicht bäuerlichen n, (M. und W. ge- Namen in Spalte eht, oder die als «Zeitw. anw. mit	Hier ist die Gesasonen einzutrage getrennt) bei dere te 9 sicht chier der Gen	en (M. und W m Namen in Spal r> oder chier in
Siin saab kirjutaind kõig nenda ini- meste arw (meeste-ja naesterah- maste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele oa kriipe tõmmatud aga ka nenda arw, kelle kohta on märgitud cajutilised siin olejada ja cajutilised siin olejad märgi- ga V Gesammizahl der amezenesa Bevõl- kerang.	inimeste üleüldine naesterahwaste la 9-ma jonde wah «si	antud köige nende e arw (meeste—ja hus), mille wastu sele on kirjutatud in».	Siin saab üles kirji de wahelt üleüldir setsuses seiswa inin te ja naesterahwa westu 10-ma joon on tõmmatud aga ki hohta on märgitud jad > ja «ajutilised giga Unter der Gesammtz: waren Personen Stam	ne mitte talupoja neste arw (mees- ste lahus), mitte de wahele kriips nende arw, kelle- ajutilised siin ole- siin olejad mär- Y». hl der Anwesenden ni-ht bäuerlichen	Sila saab üles pa inimeste üleüldire naesterahwaste lal 8-ma joonde wah eziin> ja eselle Wieviel Personen bi sind hier an	arw (meeste—j hus) mille wast sele on märgitu walla juuress.
Kui palju elab silu praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab si	In alati rahwast.	Praegusel ajal siin oli intmesi, kes mit seisus	te ei ole talupoja	Slin hingekirjas se	iswat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безилатно.



№ Листа 4.3

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

га основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:

## переписной листъ ФОРМА **Б**.

Эземьекий.

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной участокъ № 114 Счетный участокъ № 2. Станъ или полицейскій участокъ №

Сколько въ поселкъ жилыхъ строеній. 1.

COLLEGO BS HUGGARI	a Military person of I		
Изъ чего каждое строе- ніе построено.	Чьив крыто.	Has were months or pro-	Чал крыто.
Usrgepela	вомошой.	6	
2 01			
3		8	
4		9	
5		10	

Примъчаніе. Эти свідній отпосится їх цілой реалібі, хугору, поселку и т. д. и прогладавита жальному жа так янному, те свіднійний за так янному те свіднійний за так янному те свіднійний за так янному те свіднійний стіднімних поседітих неседі усальбів, хугора и т. д. на анстах не отділіжних колонеть в з усальбі, хугора й т. д. здісь начего не пишоток. Ега не в учальбі, зугора и т. д. чугора на д. и шейся так поседії обідожи на такую усальбі, зугора и т. д. чостобой обідожи на такую усальбі, зугора и т. д. подавиться те продукти на такую усальбі, зугора и т. д. подавиться те продукти на такую усальбі, зугора и т. д. подавиться те продукти на такую усальбі, зугора и т. д. подавиться те продукти на такую усальбі за такую те продукти на такую те такую те

#### Полочеть населенія въ день, нъ которому пріурочена перепись.

		Постоянно живущя	го здась населенія.	Въ числѣ нали	н отенра пирикате	челенія было лиць къ сословій.	
пиль (мужчинъ и ) противъ которыхъ ) ведена черта, а та	и нтогь вски тахь кепцинь отдально), вь 10-й графь про- кже тахь, противь мм. преб.» и «врем	Сюда вносится общее	часло (мужчань и жен- ъхъ лиць, противъ кото-	10-й проведена черта, а также такъ, протав коихъ отмъчено «врем. преб.» и «врем. преб со знакомъ V».			
	накомъ Уэ.	М.	Ж.	M.	-	ж.	
M.	, .	-	1.	1		1	
- /							

Подансь счетчика, собправшаго сваданія Семрини Швенова Кустова

1		1 2	3	4	1 5	6	7	1 8 1	1	F 60	-		-			
									9	10	11	12	Г	13		ель, дожность или служба.
АМИЛІЯ (проввяще). ИМІ или ИМЕНА, если ихт	Я и ОТЧЕСТВО в ивенольно.	Полъ.	Какъ ваписанный приходится глана	минул	о дость о дость	Cocaonie, co-	ЗДВСЬ-ян ро- дился, а если не	ЗДВСЬ-ям приня-	Гдѣ обывновение проживаеть:	Отматка объ от-	Върошено	Родной	a. Ynt-	6.		6.
тићтна о тћуљ, кто окаже: За глаза, ићимињ, глухоні		Ж-жен-	ховийства и главъ	HARRE	t- Harb,	стояніе нап ава-	адась, то гда именно?	то гдв именно? (для лицъ, обизанныхъ	не идесь, то гда	и о временномъ вдъсь пребыва- нів.	Dend	A	AH- AH-	обучался или	Главное,	1. Побочное иля вспомогат
лишеннымъ.		CRIR.		OTA	вдовъ	ale	(Губериія, утадъ, городъ).	припискою).	(Губер., увадъ, городъ).	Riu.	въданіе.	языкъ.	тать?	пончилъ курсъ образованія?	гланныя средства для существованія	пости.
MILINIME, (liignime) NIM	E JA ISANIME	Sugu.	Missuguses oleku on üles kirjutatud	ns pony?	денъ.		11337 2137	Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siin, siis	Kus harilikul	Tahendus puudu-	1073	VOLUME S	H.	aridus.	Töö, käsitöö, talitus,	amet ehk teenistus.
hendus neist, kes on: pime	mölemaist silmist	estesu-	inimene oma pere j	mitu aastad ehk	Pois- mees		Kas siin sündinud, aga kui mitte siin	kus?	kui mitte siin.	imise, grantemise	Hak	Ema keel.	Kas mői-	Kus öpib, öppis ehk missuguse	THE RECT HAS THE RESIDENCE	1. Körwaline ehk abi ame
tumm, kurttumm el	ak hull.	gu. N. Naes- tesugu.	2500	mitu	leak ebi	Seisus ja amet.	kus siis? (Kubermang, kreis	beawad hingekirias sei.	(Kubermang,	ja ajutilise siiu olemise kohta.			stab lu- geda.	kooli on läbi kei-	Paa amet, see on see, mis annab paa ülespidamise.	2. Seisukord sõja wäe tees
AME (Zuname), VORNAMI AME, oder sämmtliche NA	E and VATERS-	teeugu.	In welchem Ver- hältniss steht der	kuud	tud.	DAMELIU	linn).	HIER am Orte ein-	kreis, linn).	YUSTENA	807	iin /		dangsgrad	Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	
Person mehrere i	ührt.	Ge- schlecht.	Eingetragene zum Haushaltungsvor-		Ledig, verhei- ratet,	Stand, Beruf	HIER am Orte	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen,	Wo lebt die Per- son gewöhnlich?	Vermerk über dauernde oder	Glaubens	Mutter-	B.	B	erden and addition in the	b.
elche auf beiden Augen b taubstumm oder geistes	lind, oder taub,	M-minn- lich. W-weib- lich.	stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	oder Mo	wet oder ge	oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo?	die bei Land- oder	Hier am Ort,	zeitweilige Ab- wesenheit, oder	bekennt-	Januar A	steht	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos-		1. Neben- oder Hülfsbeschä
·UU	arada eluq.	Beh.	nen Familie?	ist die Person!	ratet, verwitt- wet oder ge schie- den?	Ud P	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	Stadtgemeinden einge- schrieben sein mossen ).	dann wo? (Gouvernement,	zeitweilige An- wesenheit.	niss.	sprache.	Person	sen, oder welche Anstalt hat sie	d. h. der, welcher die Mittel zum Lebeusunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung s
1 0 .						Se 1840			Kreis, Stadt).	2021	laut 8	mey Di	lesen?	na besucht?	der ALLERHÖCHST BESTA	Person zur allgem. Wehr
Mannie	W6,	TIME	I Kimmon	lan	19	DIMIONA	Ruchwarde.	Theraspoyps.		9 31 1	Treet.			0.000	00-	1
anore Mux	would	11	Loziaum	52.	212.	Muya-	2. Hyrsében.	r. Municus	3gnes.	and the stack	Manne	Somen.	20	be bau.	RAHWALIA	testin die memori
view o crime	receso.	011	Congression	11/199	PTE	runis.	ejnsga-	Sypeen. ynso.	Dance.	Meete	Corosa.	00711011	Ju.	ушения.	Us nenciu.	2 to a month your (2)
0 0	1.776 1719	20	TOMOREA	18		ROLL MA	/ //	"					-	Tari.	ZÄHL	omem cougan
Marrieu	olia	100		1				Flores						SEL REL	1011	1
Fiv 10	0	my	ann Ko	un	KITI	Minuan-		Memepayps.		esseu.	80	Bus	90	0.0	дь на эстонев	
Miner Rap.	uoba.	m.	exerce.	148.	3.	1001.	3gnes.	2. Minneeus-	zgnes.	at long and with	Moon.	Demen.	no	Br bour.	при ещокто.	a a a class
HI MASSIC HONE	180	Sign.	MA B.	T'A	00	neer.	453000530	Sypien. y.	targele	the set hand cape	ew loss mi	gartshol	gens.	euroun.	Zahi wa M	2 5% handenet salm
8										Sperionelle A. S	o ma ana	DESCRIPTION OF	garanat.	MUNITION WISSES		-
	073777.77	STIP!	Jr 11.11.31	19T	36	DH EME	TCPP CBO, TO	62.					20	Western and		"- of whitefailed rate
	genury th	Same?	it reptures 'F'		W. B	cours himse	1 1 1 1 C	Remore Sansaessall	should be in	A loud place to	best state	alphage d	1077 ,0	one tollow methods	lejem lifew autom sarime naliviare	this bushead) tolten
	of the labels of	To a control	The State of the last	1		a la tal ta	e in shelfing		10000000	Shill wreads		MADE N		Switchell one	to at letter in the out of the state of the	7
A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	The same of the same	-		-	-	the state of the	mar and a second	- leagueou Roanil			-			polyton	discrepagnic managers and garden des	the self or being selected
		P. P.		11.55.52	ashorts	Hyparity at	R R R ACCOUNT AND	perso-commission							Specialists with the Asia of	Transporting and the state of
	aller .			-	1											
				102-107	EDAR	NA SLE SQUEE	ин импировно.	transcrende Anny	to a white and	a c. us the area		Kal big	1 1	Street Labor.	Shell the later of	years -
-		-	-			30.3	L'ESTATE DE	F : 7575 5 TO TO TO F	orage and de	a leberationele pa recellarionele p		de percent	1	fueling state W	regarded with the North Control of Control	
	no letter!				No.	A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH		arter our grant for	office Williams	neter Secretary of the	e hareip in	Géra Jose				1
	ack sustained	-				y month	in the same and	CASUR OF GRAVORS	par dee gle parade, he'e	Considerate street by the control of	Sing mid an eric a	polarens lar				
	WHEN STREET			100	1		THE POST IS SEE	of devotory gra		octual solvanishing	nishenial	4 4 15 10	1			
THE RESERVE AND THE PARTY OF	ACTUAL VIOLEN	1.				-1 28	DIDTERS.		buy the arm	gapes beriongs at	Please An	Augentia				2
A COUNTY OF LOUIS WASH	there yourselves agree							2 1	half alle general	tole tole regular	and the same	or of the late				
	or a risk proper							THE PERSON NAMED IN	der etaen	estallonsconsistent ell rob had dien	named in the	sidnacij as melatine				
	to produce the same		W 97 12 19 19					Market State of the State of th	erideniage of	Table page p	I what one	A Month on	1			
	AGE SE ALL YORKS				- /		Philipping I	The state of the s	Aura Sine "Zu	Stephen property	d vix o'es	nah Dark			The second second	2
	r nehemmée.	177.00	de factorio d	11 1980	A 48	Tinthowshi d	riemon.		938	HOURT Follow Rose	Inquisit y	di stalling	-			
Variation of our	menten droug	AR	administration dealers	Chapty	DESIGN OF	ELGGENGER	Alliens have now	раван отван		Durin	on mag	enimo		ration of		I Frinwale
ar mosto de a parcerá.	100 A 100 A 100 A	ess I	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR			Stan N		an your	1 37 0	July July	anges	gest white	Ponc	eth nenales	The cast meb no the	
	A called to	WEI I	The Company of	38	19131	75.242	one can remove	no annearing some		print chair the	tala logge	111				2
The state of the s	14 2002 E HO	-	430,0 4980	10 10	201	CAND COLD	2011 257 00	Excess success	7,800	C. Egaicanic to a	THE PARTY	H		PERMIT BU 44	107 425 -2	tige Burgaria sit date of
The second	E2 37 23	114					A Marketine	or years arrow	(lades/ad	nio( mp-0 batteria	medit da			ni misem great de	man and a damped of the land and the	Stieve og a fortalmista
	1 100	4		12		SEFI	100	See Married 1	Auf awate	mentalis complete	AUGH 601	deray 1	1		nesten state Konstantin and Santantin and	
	S No.	934		1	1			of the state of	and with the	dozlam wiegowij ilde	t res but		do	odow stonests and	8 stays the tend one bear	and so ugific elected who was be seend allow wis a state of state
									The state of	majda em fisik	and Shell	34		-she had	ategorial kingdo	ballands at elegals at
	March C.	Sie	1000	1	No.			The second	FORE COM	A anto-house trib	Persons	ISAN T		7		
	FI HA		A THE STA	4	11000	100 1293 199	TO THE REAL PROPERTY.	Said Control	Street west	opens to first	outstand of	S. Signa		the strains of	ed with processing sources	reall relationses and itself
			The state of the s	1		1000	STEEL STREET,		in the state of	Transition of	off ages fro	m saill			and his bate will sale wanter	
State of Sta	Day!	400	122.0 543	1317	Pier.	Taking the	世界 十十	AS A A ISTONIA	onpassing and	s fried to the first of the fir	MY DEAT	-Portoto	- Cale	Cale Penns   No	reder eta Fingstram effiliant	
<b>北江</b> 伊州产苗	THE PARTY	-				A Second Sec		THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH	1 10 10 10 10		Obseller	All hou	11107	and the sporter is	hogest animal strate of thomselves	Mr. ninchealt vancating
			1000 1100	Part I	2	71 5 13	A STORY ASSESSED		-ban.A	Charles Y. bocom	S 200 40	019	4	WX	-1.	0112021000 J
			183	1 13	35	7	1	Sall Ast Island	ANTI		9.81	2 17		1		7
the state of the s			TOTAL PROPERTY.	1000	-	1770		STATE OF STA	I frank	Andrew Art and	Marie Land		4	And the land of th		



# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Гифенатоскога

## обложка форма I.

Увядь или онругь:

Переписной участокъ № 14.

Станъ Ж. или полицейскій участокъ Ж. (Проставить № и подчеркиуть подзежащее названіе).

Волость, гинна, станица или соотвътствующее имъ

выни Авропекая

Сельское общество или соотвътствующее ему деленіе

Село, деревия или другое поселение на земляхъ сельскаго общества

(прописать подробно какое поседение и его название)

Depeloux chance

Счетный участокъ № 3.

Въ эту обложку вкладываются переписные листы хозяйствъ какъ формы А, такъ и формы Б, находящихся въ чертъ означенняго на сей обложкъ селенія, деревни и пр.

Для производства подсчета населенія по всему селенію, деревив, или поселку и т. п. требуется:

Сперва винсывать свъдънія о крестьянскихъ хозяйствахъ изъ переписныхъ листовъ формы А. а затъмъ, отдъльно
о другихъ хозяйствахъ изъ переписныхъ листовъ формы Б, тъ и другіе въ порядкъ выставленныхъ на листахъ №№

П. Изъ казкдаго переписного листа, выписать въ соотвътствующія графы обложки елѣдующія показанія: 1) № переписного листа, 2) цифры всего надичнаго населенія, 3) постоянно живущаго здѣсь населенія, 4) въ числѣ паличнаго населенія было лицъ некрестьянскихъ сословій и 5) приписаннаго здѣсь крестьянскаго населенія.

III. Подъ тъми и другими хозяйствами подвести итоги, и въ концъ таблицы общій итогъ "Всего" по всему селе-

1. Пем переписныхъ листовъ. (Листы формы А отдълить сть листовъ формы Б заголовками, изъ католорихъ было бы лено, иль ка-	въ этой графъ,	аго населенія иженщинь, какь такь и из сав-	Постоянио здёсь на	The state of the s	Въ числъ на селенія был крестьянски		5. Приписаннаго здѣсь крестьянскаго населені		
вихъ листовъ выписаны свъдънія, а именно ваписать: «Листы формы А», «Листы формы Б»).	M.	ж.	M.	ж.	M.	ж	M.	ж	
Quemu opopenois?									
Nº53	2.	4.	2.	4.		-	2.	4.	
Nº 54	5.	5.	5	5	1		4.	5.	
N. 55.	7	4	7	4		-	7.	3.	
Nº 56	1 7	4	8	4.			8.	4.	
Nº 54	6.	6	6.	6.		1	6.	6.	
N. 58	1.	2.	1.	2.	_	_	1.	2.	
N. 39.	1	2.	1.	2.	-	11-1	1.	2.	
Nº 00	14	1.	4.	1.			4.	1.	
Nº 61	2	2	2	2			2.	2.	
JE 62.	1	1	1	1		124	1	1.	
Nº 63.	11	9	1	2.	- orrange automo		_	1.	
Or v.	34	3.3.	38	33			36	31	

1 жж переписных	листовъ.	Всего налична (число мужчинъ и пъ этой графъ, дующихъ показын	го населенія женщить, какъ такъ и въ елъ- шть отгільно)	В Постоянно зъвсь на	живущаго	Въ числѣ на селенія был крестьписки		Принисан крестьянска	
.R.   F	ESIM	M.	ж.	M.	ж.	M.	ж.	M.	ж
			MILLIAN						
Land Control		HISTORIASE	uest him				198500		
		AHV					200		
							8598		
		7 2572				178			
									-
						-			-
•									
						-			
						. A.			-
	1					-			
						7-			
						1	4 4 4 4 4		
							1		
			man annanan			Acad from the	1		-
						-			-
						-		-	
THE TAX									
						de rellaci			MAG
									1
and the same of the property of					annon terrorita			1	-
				7/			1	1	
		1		shadaranana.		-		1	
						-	1		1-

N% переписных листо	Ве (чи	сего наличи исломужчинь этой графь, ощихь показь	аго населенін я женщинь, капь такь и пь сап-	3 Постоянно зтвеь ва		селенія был	і. пличнаго на- по лиць не- хъ сословій.	Приписан крестынская	наго здѣсь
		M.	ж.	M.	ж.	M.	ж.	M.	ж.
K53-63. X64. X65. X66. X64.	.610	34	33 2. 2. 3 2.	38 3 9 3	33. 2. 2. 3. 2.	8-R	PBA	36. 3. 10. 4.	31.
N 68	1 8 B	2.0	IOTI STIAL	2.	3	UNAPO	DILE BI	3.	4.
N. 69.		54.	2	1.	2	-		1.	2.
um	000	04	77	04.	71	1	-4610.6	58	40
	9-1				Small Differ		-	alliant to Princip	a contradict
	10 05.79		7 MAR 06774	mos sense			74/	Anniogra	forunge
							eny Rissian	11.12 III.N	
						PROSES COR	Sauce erra	Q19705, R 37.	
	of all the		MAR ADED	estrogoz e	50 15		Carron Mail	mener and	in Joh
	SEEDING VAN		works cabus					mily free	
	33713		30000	A STATE OF THE STA					
			CX		g Best	13			
	- /		ka remite	DOZ GITORE	ACCOMB	AND DODGE	THE PARTY OF THE	tracordo 2	ne di
			R BHROGO	, Parezae	Дажокдо	800 EB 0	LOBINSHE SEE	dagen a	O ROSE
	Tpeny		PART THE AREA	nies, gopenn	ecso teleste	bit edensor	at arrangen	paragousses	PRESERVE AND ADDRESS OF THE PARTY NAMED IN COLUMN TWO IN COLUMN TO ADDRESS OF THE PARTY NAMED IN COLUMN TWO IN COLUMN TO ADDRESS OF THE PARTY NAMED IN COLUMN TWO IN COLUM
	ZLOUEZ		MOD ST SET	er nar 3	merch ra	OTHE STREET	and or age	- Leimann	y yarray
	OF YOUR DE	Hard or So	industry along	Cararana and	o an area		orteriosanege	TAME SECTION	call 3
	AURISIO REP		day dunos	CE O'IRHUN	marga (û Erbouloi	n dinordos nocerodas	CALL CALL CONTROLS	* 40.5° - 5	AT HE
			-						Language
	7.a	т и днав	nesst. nop	cnesls, ge	o krá súsa	spall afor	DAON'		
	1		1240	80 20 8		- Fare	ecosão mes	ensuero o	Totalia
				6		5			
žija makosinjii ->	910 DE 3	en Reserve	03/20/20/96	Americani	ARISE (ANICHE		1 5 3	salt to he wa	gen sessi
	neuro de				AMPLE !		-	1024 100 113	
			1 116	1 14	-79£		, er, tuktjo	E. annyop. to	ATT 02000
			-				1	past toda	10000
					13	12081	1	17	1 to X
			1	1753		-		113	-
RS BALL				1131					The same
							11/1		4
13/16	111				11.1		1223		3237
					1				083
						1	1		1960
H WHO SHOT			-			1	-	1	197
13 11	4 1								13.04
and the same of th					1	1	11		1866

Безплатно.



№ Листа 53

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Muspumid erear

## переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ: Оземьений

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Переписной участ. № 24 Счетный участ. № 2.	Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе
Станъ Ж наи нолицейскій участекь Ж	mais a summer

Волость, гинна, станица или соответствующее

Село, деревня или другое поселение на векляхъ сельсияго общества угр. Ланга, престышеная усабова Кангру norservioù emessa Munuelles.

Якя, отчество и фанка повяния двора Лараиз Ку стова Менек

Холяннъ живеть въ собственномъ-ли дворъя са

#### Сколько во дворт жилых строеній? У

Нав чего наждое строе- жіе построеке.	Чёмъ крыто.	Пев чего наидое строе- ніе построело.	Чанъ крыто.
1 Usianba	Состочный	6	
2		7	
8		8	Bullian All
4		9	
5		10	

Привачаліс. Эти следнік стисовтом та пілому двору намозникого только вз случай, осня толька жаностверство дворь две на ненаветь лесс чумої во продот на паростис-нить нестать падаго при проставання с или нестать падаго при проставляють с стявляють без закончавів, а следній о ча-стя двого без закончавів, а следній за слі наликі строенії во дворх проставляють на отдільном перемпеном зисте, на потрому на отдільног перемпеном на пет на за этдільног петадаготь простать на оснудають за этоть двот везданняють перемпенаве закон отдільних тольбетть двора, како ра обложку

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Всего налич	наго паселенія.		мвущаго адась эленія.	Въ числъ пали было лицъ пекр	чивго паселенія вотьян. сословій.	Приписаннаго з д 2 о з преста- янскаго населенія.			
дально), против графѣ проведени противъ конхъо	мется втогь всёхи мень и женщинь от в которыхь вз 10-й черта, в также тёхь тийчено сврем.преб. б. сс знакомъ у».	тёль лиць (мужчи дёльно), противъ	IRS M MARINERS OF-	общее число всёх скихъ сословій (м отдільно), против фі 10-й проведен гіхъ, противъ ком	тся (изътрафы 6-й) занць некрестьян- ужими в женцинь в которыхь въ гра- ва черта, а также къ отвъчено «врем. себ. со внакомъ у».	лиць (мужчинь но), противъ кото отмічено «здіся	общее число всёха в женщинь отдёле орыхь въграфі 8-й э в «вдёсь къ во- ости».		
M.	ж.	М.	来	M.	ж.	M.	果.		
2.	4.	2.	4.	_	4	2.	4.		
							10.		

Подинсь счетчика, собиравшиго свыдения Генргий Шванова Киренсова.

	1	The state of the s		1-	Territoria constanti		24401 - 6	Гдв обывновенно	SA DOLL IN	MIT.	12		PAROTROSTA.		14 э
ФАМИЛІЯ (провинце), ИМЯ и ОТЧЕСТВО или ИМЕНА, если или инспользо. Отмітка о тіли, ито окамется: сабыму на обе глява, итміми», гаусопільную или уна- лишенныму.	Полъ. М-муж свой. Ж-жен скій.	DESCRIPTION OF PARTS	жинуже	MO-	Coczonie, co- crossie sau sna- nis	ЗДВСЬ-як ро- дияся, а если не вдесь, то где именно? (Губериія, уведь,	ЗДВОЬ - ие прини- сань, а если не адвоь, то гдв именно? (для лицъ, обязанныхъ принискою).	проживаеть:	Отивтив объ от сутствін, отлучкі и о временномъ вдесь пребыва- нія.	Въронено въданіе.	Родиой	YES-	Гдв обучается, обучает или поичить курсъ	а. Главное, то есть то, поторое доставляеть главныя средства для существованія	б. 1. Побочное или вспомогательн
AMILINIME, (liignime) NIME JA ISANIME ehk nimed, kui neld mitu on. Tähendus neist, kos oo: pime mõlemaist silmist tumm, kurtumm ehk hull.	gu. N.	Missugues oleku on üles kirjutatud inimene oma pere j perekonä pää kohts	Mitu aastad ehk mitu	равне- денть. Роф-	Seisus ja amet.	ropoga).  Kas slin sündinud aga kui mitte siin kus siis? (Kubermang, krei linn).	neawad hingekirias soid	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang,	Tähendus puudu mise, ärsolemise ja ajuttiise siin olemise kohta.	Usk.	Ema keel	(10.21	Kus öpib, oppis chk missuguse kooli on läbi kei-	Too, kasitoo, talitus  Paa amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.	h amet ehk teenistus. b. 1. Körwaline ehk abi amet. 2. Seisukord sõja wäe teenistu
NAME (Zuname), VORNAME and VATERS- NAME, oder sammtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt.	Ge-	In welchem Ver- hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor-	17 646,	Ledig,	Stand, Beruf	HIER am Orte	geschrieben, oder falls	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ort,	Vermerk über dauernde oder	Glaubens	Mutter-	Bi	dungegrad.	Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	
Person mehrere führt.  Anmerkung is Betrett solcher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder tanb, taubstumm oder geisteskrank sind.	Ge- schlechi M-mun lich. W-sraib- lich.	stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	adam Ma	Ledig, verbei- ratet, verwilk- wei oder ge schie- den?	oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Ereis, Stadt).	(für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	dann wo? (Gouvernment, Kreis, Stadt).	wesenheit, oder	bekennt- nise,	sprache,		Wo geniesst oder hat die Person des Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	Neben- eder Hülfsbeschäftigu     In welcher Beziehung sieht Person zur allgem, Wehrpflich
Meper, dapant Ryemolor.	M.	Rozausir.	56.	on.	kpeem. wsweye.	391000.	запи по	зупеь.	TTTL48	elsom	gomen	ga no det	br bou.	दुरस्यसम्बद्धाः सन्दर्भसम्बद्धः	Presonobeneho.
2 Meper,		A ALL		OS		30000	misording.		SHALDS AND	Uninforth	oliondaya	0.0	oth tear states	and the	1 W British of British of
Cha Nabuoba	D11.	жена	48.	3	прост.	zates.	воности.	391006.	a Sugaran brus	иют.	Beşen		be bour unours.	зешиедни при	foodetal feating and
Meper,	ell.	coires.	25.	o1e.	преет.	agnes.	дупов пъ	zgrues.		Arous.	Beten	ga		Jeenerey voc.	Perocobembo.
4 197 400	100 000	and the avenue	oran (ora	-	Zaugan fedune	05 SUE BENEZE	Somers, twans,	A State of	223 2023	108	u relicie	Jen.	suroun.	при атизм.	Pam. 2 peap
Meper, Mpiura Arcooba	m:	suesia	25	3.	прост.	391666.	souvenu.	zynes		elsom.	Domen		Boboes.	денейдовы при	The short when the roll we have the same and
5 Meper	Pare	TOTAL TELE	1	100	to diameter 1		Section and	Total State Co.	AND THE RESERVE	Services have		Springer Inches	ind Worst	a politica property and a state of a state o	orling Sanda services as a
Arnos Ryemobol.	219.	gorseN3.	3.	£33.68	ur weys.	zgnes.	Здпев 126	39166.		errom.	defen			при отуп.	9
• Линььь, Лійзу Ларацова.	ose.	pasofraga	22.	3.	npeem:	zgree.	здриев повыми.	zgnes.	-	elsom.			be bou.	зесиследни, при подаими.	2
7 make wandang barens					all of				Diverse		tment	and the	taring to	P   Office and a second and	1
useconged (	явкас	ign yangeron a	4. 49%	4. 50	aligopanal es				Si satonos	est Taesa	etimals recionals	olVida Ann	is modelley	na asar bran na Mari	5 matoyioasti
8 or 47 fra wands and a substantial statement substantial statement substantial substantial statement substantial substantial statement substantial su	1 (10) A	PART TOTAL OF	4000	\$18,00 \$18,00 \$10,000	STOURK	almanopae	supratus sinul		trak 250 days		10 X 1014	P. C.	of Arabid dis a	Meritany data and Males and on the A	1
Type distribute a constitut cina approximate filazione el estreta cascorate (una constituta con	og etjas or kurtura raspartori arrease	arion many souls (w) Business crass conveys to har too a	038 SI -61 8222	CHARLES	etalici sorunistici i europeii europei au connecto don	All and a more of the control of the angle of the control of the c	Estract solution	la l	Addition and	mi dapi sensa sensa sensa	1-2000E 1-2000E	10.74.7 (A)	eriot analysis eriota story are	observation of the contraction o	deridence a spirate) was the second control of the second control
O A STATE OF THE PARTY OF THE P	or Desty	rico di mano per esta di mano			Laudaya Apaga	A deducate of	- POT		en en deutstern de	(100 m)	S Locking		rako po atrica de la		to asias allos ore almanas a chicana all a chicana all a chicana allo beniltana a chicana a chic
						11/1, 28	Y X X	or history	NO 28 P.D.	- August	20 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	d to the	I water Perso	ermalores nimeta valdyniness.	ere metal for sewerender Borch- gereig.
0				X	4	12		Non-A		AL POR	of thems	Ser.			
alion lymon	11 2	non large		Ha syn	everypin, co	Horuson	High		J. Ye		els throat			LWILL TO THE	Takes to I having the action of the second o
	4										39.19	Al	100	The state of the s	and Jerville alasmit

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.

Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Einteilung.

Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis kogukonna maa pääl en. Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.

Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.

Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ausiedelung.

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A).

> ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

## Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Zahlbesirk M Langsis Jacokond M Zahlkreis M Stan M ehk politsel Jacokond M Mm (Stan) oder Politselbesirk M (Die eutsprechend
Zahlkreis M Stan Mehk politsel jaoekond M
Amt (Stan) oder Polizeibezirk N (Die entsprechende
Bezeichnung ist zu unterstreichen und die Neaus zufüllen.
(Olewa nimele joon alla tommata ja N alla panda)
Gemeinde, Gmine, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung
Wald, gmins, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki helkond

Koha peremege nimi, isa-ja familinime

Kubermang ehk oblast

Geuvernement

Name. Vatersname und Familienname des Hofeswirten der Wirt auf seinem eigenen Hofe?.

Wieviel Wohngebäude zählt der Hof?

Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest en iga koeme ehitud. Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
	6	
	7	
	8	
ALL MAN	9	439467563
	10	
	Womit gedeckt?	Womit gedeckt? Worses for jedes eluscius Wohngebiede gebast. 6 7 8

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palja elab siin praegusel ajal rahwast.	Kul palju elab si	in slati rahwast.	Praegusel ajal siis oli inimesi, kes m seist	itte el ole talupoja	Siin hingekirjas s	selswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meste arw (meeste—ja naesterah- waste lahus mille wastu 10-ma joonde wahele on kriips tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud cajutilised siin olejad ja cajutilised siin olejad märgi- ga Vs. Gesamatrahl der aawssenden Bevõl- kerung.	inimeste üleüldin naesterahwaste la 9-ma jonde wah		jade ja cajutilised gigs Unter der Gesammte waren Personen	ine mitte talupoja meste arw (mees- aste lahus), mitte inde wahele kriips ka nende arw, kelle ajutilised sin ole- tsin olejad mär-	inimeste üleüldin naesterahwaste li 8-ma joonde wa czina ja czeli Wieviei Persozez	cantud köige neud ne arw (meeste—j ahus) mille wast- ahele on märgitu e walla juuresa. Meeriichea Standes, angeschriebea.
Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzulragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Manon in Spelle 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemecht ist: «sokw. anw.» oder «seitw. anw. mit Zei- shen Y».	nen einzutragen (l bei denen in S «hier	palte 9 das Wert	zahl der Personer Standes einzutrag trennt) bei deren 10 ein Strich s «Zeitw. anw.» ede	teht, oder die als er Zeitw. saw. mit vermerkt sind.	sonen einzutrag getrennt) bei der te 9 steht chi- der Ge	ammtzahl der Per- gen (M. und W. ren Namen in Spal- er» oder chier in meinde».
W. W.	M.	W.	M.	W.	M.	W.
NEWS THE RESERVE						

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно



# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	нли	область:
Jugue	eris	craa:

## ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ DOPMA A.

Увадъ или округь: dreuberein:

## Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной	PRACE.	# 14 CHOTHUI	участ. № 3	

Сельское общество или соотвътствующее ему деление

Станъ № \_\_\_\_ии полицейскій участокъ № \_\_\_ (Подчеркнуть подлежащее название и проставить 36).

Волость, гинна, станица или соотвътствующее

Село, деревня или другое поселеніе на венляхъ сельскаго общества

Иня, отчество и фанная ковяна двора Лаков Whieles twee

Ховяннъ живеть въ собственномъ-им дворъ? Сколько во дворь жилых строеній? /

или на квартирѣ въ чужомъ дворѣ?

Иза того нашдое строе- ніе построене.	Чака крыто.	Нев чего намдое отрое- ије построено.	Чамъ крыто.
1 Magepela	Conocuoù	6	
2 01		7	
3		8	
4		9	
5		10	VIII HER

Примечаніе. Эти сиблёнія относится то ділому двору и ваполняются только по случай, если холекть живеть то слемо по случай, если холекть живеть то слемо приметь него мужой двору. Если вору или колинеть несолько солейств, то не препорымить дистать каждаго иль иль иль тобляние оставляется безо заполненія, а дейдній о числі жизих строенії во дворё проставляются на оттільность меняму несольку не подпольку несольку не подпольку не подпольку несольку не подпольку не подпол на отдальномъ переписмомъ листъ, на которомъ вмёсті сътівкъдалестся подочеть по несвуднору; въ этотъ листъ ввідариваются переписиме зисты отдальнихъ холяйствъ дворь, дакъ въ обложку

### Подочеть населенія, въ день, въ которому пріурочена перепись

	ваго васеленія.	насел	ивущаго здёсь ленія.	Въ числъ налич	пінэкэзан отап . йінокэза . нват	Припнеаннаго в д 2 с в преста-			
дально), противъ графъ проведена противъ коихъ отз	FORODERTS BY 10 8	тахь диць (мужчи	которыхъ въ 9-й	Зайсь проставляетс общее число всёхь скихь сословій (мум отдально), противь фй 10-й проведена тахъ, противь коихъ преб.» и «врем. преб.	лиць некрестьян- которых въ гра- черта, а также	Сюда вносится об звар (мужчинъ н но), противъ котор отивчено «кръсъ»	бщее число всёха женщина отдела мак въграфъ 8-й		
. М.	ж. м. ж. м. ж		ж.	M. M. M. S. M. S. St.					
5.	5.	5.	5	An interestable	2	4.	Spice?		

Подпись счетчика, собиравшаго сведения в сарии Иванови Ки сково

THE PART OF THE PA	3	3	4	8	6	1000	01416861	9	10	11	12	- Fp	13	Занятів, ренесло, провыс	егь, дожность вле служба.
АМИЛІЯ (процикца), ИМЕ и ОТЧЕСТВО пли НИМНА, осли ихъ ибополько. Этибител о такъ, ито отвенения сибимить на фа галав, ибимить, глудоябаниять пли уно- лицениямить.	Полч. М-нум- екой. Ж-нев- екій.	Кага записациой приходугая глага зовийчтва и глага споей саная?	CHOZENO HUNY 20 JOHNS RER MO- GROSSO OTS	HO-	Coczonie, co- cronnie nam sma- nie	ЗДВОБ-як ро- дался, а если не вдвеь, то гда именно? (Губерија, увадъ,	ЗДВОБ- ли приписанъ, а если не адъсь, то гув именю? (для лиць, обяванных вриписною).	Губ обыкновены проживаеты: вдась-ин, а есл на адась, то губ (Губер., увядь городь).	Отивтив объ от- сутствін, отлучить и о временномъ	Върожено-	Родной лаыкъ.	YMB- OTS-AN QN- TETS?	б. Гдв обучается, обучался или кончиль курсь образованія?	а, Главное, то есть то, которов достывляеть главныя средства для существованія. Тов, клаіфб, talitus,	Побочное или вепомогательн     Положема по воинской дон- ности.
AMILISTER (Hignime) NIME JA ISANIME, ohk nimed, kul neid män on. Nhendus neist, kee en: pime mõlemniis siimist, tumm, kurstumm ohk kull.		Misseguese elektri on üles kirjussind inimens oma pere je perekons pas kohta In welchem Ver-	Mitu aastad ehk mitu kuud	Pois- moss nasse- masse, look shit lab to- ind.	Seisus ja amet.	ropers).  Kas siin sündinud, aga kui mitte siin, kus me? (Kuparmang, kreis	Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siin siis kus? (neile inimestele, ke- peawad hingekirjas sai- sma). HIER am Orte sin		TEhendus puudu- mise, Eraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Usk.	Ema keci.	Ras mõi- stab lu- geda.	b.  Kus öpih, öppis shk missuguse kooli on läbi kei- nud? dung sgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.	b.  1. Körwaline ohk abi amet.  2. Seisukord sēja wās teenistu Sewerbe, Amt- oder Dienststellu
HAME (Zuname), VORNAME und VATERG- HAME, der sümmliche NAMEN, went simmliche NAMEN, went Person mehrare führt. Aumerkung in Betreff solcher Personso, welche auf beiden Augen blind, oder tanb, tanbetumm oder geisteskrank sind.	de- schlischt. M-man- lish. W-weil- lish.	hältniss steht der Eingotragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wana, Wieriel Jahre oder Mo- naie aii ist die Percen 7	Lodig, verhei- ratei, verwitt- wei	Stand, Berni oder Titel	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernemeni, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder in nicht hier, dann word (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen.	dann wo? (Gouvernement Kreis, Statt).	dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht die	b. Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie	a.  Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebeusunterhalt liefert.	b.  1. Neben- oder Hülfsbeschäftig:  2. In welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpflic
Aura Nyieba	A.	dozauru	33.	me.	repean.	zance	zgnet. Rs	3gnes.	3.61.427.	Som	Semon	ga.	be ban	зешиедин.	рабоноветво. по гиент воно старии утися образори.
Hyrr Chiry Mouaeoba	m.	meria.	36.	3.	проет.	zane.	39nels ner	zgnes	According to be	elrom	Somen	ga no dem	babou.	зешенедын. при шузкых.	mpasse averne
Mpium Ungpunda	m.	gors omt	14.	100	прост.	zgnes.	zgroete ter bouvemu	zgnes.	Participal of the second	Som.	Semen.	ga no		при жозаныя.	2
У Ауга, При Индрикова.	M.	courant Pallyone.	10.	13/21/3	криет.	zgnes.	39166 100 bouvenu.	3gne6		Straf.	8 emen	ga no sem.	be bou.	при зазаным.	2
в Аугг, Инбрект Яаковы.	M.	current	6.	35.7	Rpeens.	zamet.	zgnes kr	zgnes.		olsom.	Demen			npu omizn.	2
Myrites Robusts.	M.	omeyeM.	72	en.	refreem.	zgnei.	zgnesns	zgn es.		Show	Gemen	ga no dem.	bo lion.	при сымп.	2
Ayrs, Mpiuns Ungpercoba	en.	Manis NI.	71	3	upeem.	zgnes.	3910 св. 102 воисста.	zgnes.	Sharptan	Ann	Jemer	ga Iono	be bou.	при сымь.	2
Mpiine Tabusta	m.	ceempa'	78.	lg.	kpeem.	zgnes.	zgnocone	zgn ci.		olsom.	Jemu	new)	or design of the state of the s	при хогаинь.	1
Meus care,	N.	palomouse	29	a.	repeem.		daueron Bouocmu.	zgnec.	The second secon	Soon	Jones	ga	Be nperfed.	зешегедня раб. при хоганыя.	1 Newmourer 2 pam. 2 pasp.
Mingperoba.	on.	pasameny	26.	Q.	креет.	zgnocs.	zgnesno Bowenu	zguci.		cham	Jemen	ga no gem.	be ban.	зешиедан работ. при хогаины.	1 22 22 22 22 22 22

Der Liste M.

Lehe No. 1

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jani 1895.

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A).

ZÄHLLISTE

Kreis ehk ringkond Kreis

(FORM A).

## Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Küla kogukond, wald ohk selle kohaline nime.

Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrativa Binteilung.

Kirikuküla, küla ehk meni teine asutus, mis kogukonna maa pääl on.

Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande

(Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.

Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung.

Rahwalugemire jacekoud M Zähibezirk M Lugeja jaoskond M

Kubermang ehk oblast

Gouvernement

Zählkreis M

Stan N ...... shk politesi jacakond M.

Amt (Stan) oder Polizeibezirk N ..... (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die N.\_\_\_\_aus-

Gemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende administrativo Einteilung

Wald, graina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki

Koha peremege nimi, isa-ja familinime

Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten,

Kas peremees elab enese koha paal?..... ... wõi on wõera koha pääl korteris?

Lebt der Wirt auf seinem eigenem Hofe? \_\_\_\_\_oder zur Miete auf einem fremden Hofe Wisviel Wohngebäude sählt der Hef?

Kui palju on sollei kohal elumajaja?

Millest on iga hoone ehitud.  Worsus ist jedes einzelne Wohngebäude gebant.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoone shitud.  Woraus ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	-1.78
2		7	
3	1 1	8	
4	4	9	8585150 369 194
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kul palju elab siin praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab siin alati rahwast.	Praegusel ajal siln elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seismasst.	
Siin saab kirjutatud kõig neuda ini- meste arw (meeste—ja naesterah- waste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on kriips lõmmatud aga ka sende arw, kolik kohta on märgitud exjutilised siin olejada ja rajutilised siin olejada ja rajutilised siin olejada ga Yv. Gesammizahl der anwassasses Sevõl- kernug.	Slis saab files pantud kõige nende inimeste üleildine arw (meezle—)a naesterahwaste lahus), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud calina, Slindig Mer lebende Bevõlkerang.	seisuses seiswa inimeste arw (mees- te ja naesterahwaste lahus), mitte wastu 10-ma joonde wahele kriips	Siia saab üles pantud kõige nend inimeste üleüldine arw (meeste-j naesterahwatte lahus) mille wast S-ma joonde wahele on märgitin zsiin-ja cselle walla juuress. Wieviel Personen häserlichen Standen, and hier angeschrichen.
Hier ist die Gesamninzahl der Personen einzutragen (M. und W. getrennih) bei deren Names in Spalte 10 estweder ein Strich telt, oder der Vernuerk gemacht ist szeitw. anw.» oder «zeitw. saw. mit Zeichen Y».  M. W.	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt). bei denen in Spalte 9 das Wort chiers steht.  M. W.	Hier ist aus Spalte 6 die Gesammt- zahl der Personen nicht bsuerlichen Standes einzutragen, (M. und W. ge- trennt) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als «Zoitw. auw.» oder «Zeitw. auw. mit Zeitehen Ys vermerkt sind. M. W.	Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spal- te 9 steht chier» oder chier in der Gemeindes.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Much exampenas

### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ: Beuberin.

Съ переволомъ на эстонскій и нѣменкій языки.

Переписной участ. Ж 14 Счетный участ. № 3

Станъ Ж ние полицейскій участовъ Ж

(Подчеркнуть подземащее название и проставить Ж).

Волость, гмина, станица или соотвътствующее

Село, деревня или другое поселение на венляхъ сельскаго общества

Сельское общество или соответствующее ему деление

Ния, отчество и фанила ховина двора Инарекс Нериева станит

Ховяниъ живеть въ собственномъ-ли дворъ? или на квартирѣ въ чужомъ дворѣ? Сколько во дворъ жилых строеній? /.

Мак чего наждое строе- ніе построене.	Чань крыто.	Нов чего намдое отрое- ніе построено.	Чамъ крыто.
1 Usr geneba	Сомосной	6	
2		7	
8	- N 18 42 1816	8	Contract Con
4		9	
6		10	
		Commission was a sufficiency of	

Примачаніе. Эти свядёнія относятся ка Примачана В. ЭТЕ СВЕДВИЕ ОТНОСИТЕЕ И-ДЕОМУ ДОГОР В ЗАВОВИЕМИСТ ОТНОМ ВО СЛУЖЕЙ, ССИЕ ХОМИНЕ ЖИВЕТЬ ВЕ СВОСИЕ ДОГОР ДИЕ ВЗ-ВИЖВЕТЬ ВСЕС МУЖОЙ ДОГОР. ЕСНЕЖЕ ВО ДОГОР ЖИВЕТЬ ИССЕСТАТЬ БЕЗДЕГО В В ВЕРОПИС-СИТА ДЕСТАТЬ БЕЗДЕГО В ИСТ. ВТЕ ТОЙИЧЕМ ОСТВАЛАЕТСЯ БЕЗДОГОРИНИЕ, С СВЕДВИЕ О ИМ-СТ ЖИНАТЬ СТООЛИЙ ВО ПОСУЕТ ПРОССЕТЕ оснавление освя заполнення, а свядяния о чи-стя жимих строенй во дворя проставленотся на отдёльномъ нерешесномъ зноть, на воторомъ-вмёсть сътявладивается подсчеть по всем удеору; въ этотълнатов выздамевается переписиме лесты отдёльнихъ козяйствъ двора, дакъль обложну

Подочеть населенія въ день, иъ которому пріурочена перепись.

Всего налич	паго населенія.		ивущаго адёсь ленія.	Въ числѣ нали было лицъ некр	ччаго населенія естьян. сословій.	Приписак аго янскаго	здась престь
дально), противъ графа проведена противъ коихъот	которыхъ въ 10-й	Сюда высется об тахь лець (мужчи дально), протявь графа откач	ив и женщинь ст-	общее число всём скихъ сословій (и отдёльно), протиг фё 10-й проведе тёхъ, противъ ког	тся (изъграфы 6-й) тъ инцъ некрестьян- пужчинъ и женщинъ поторыть въ гра- на черта, а также ихъ отмъчево «врем. реб. со внакомъ V».	лиль (мужчинъ и но), противъ кото отивчено «адвсьи	бщее число всёх».  и женщань отдёль  рмкь въ графё 8-й  х «здёсь къ во-
M.	悉	М.	Ж.	М.	ж.	M	100 DE
*	4.	7	4.	A COLLARS	V 1-109	7	3.
	7.			3,534,535			0.

Подпись счетчика, собиравшаго свъдънія вемрим Шомнова висковов.

		364.53	200	14	-	1177333	8	,	10	11	12	- 7	13		14
DAMMAIN (spomsme), HMR a OTHECTRO	Пага.	EARL MATERIALISM	Сколья		1900	ЗДВОБ-и ро-	ЗДВОБ-же прини-	Гдв обынковенно		PU.		B.	б. б.	Запятів, ренесло, провы	сель, дожность или служба.
PARKALIS (SPOONENCE), HERE VOTTECTED EIN HAMERA, SCHIE REN PROSERVA PERFERS O TALES, STO COMMUNICA STREETS EIN THE OSS TAMES, PÉRMINES, TRYNOPHEMBER EIN THE PREDERMANY, TRYNOPHEMBER EIN THE ACILIENTE (HERETON) NIME LA SOLVIMEN	B-nen enift.	приходител глана повябетна и глана споей сенъи?	AMENY AND COMMON OFFI	BROTS BROUS BARD PARDO	Сословіє, со- стояніє пли зна- нів	дился, а если не вдель, то где именно? (Губериія, убадъ, городъ).	санъ, а если не адёсь, то где иненно? (для липъ, обязанныхъ приписною). Кае siin hingekirjas,	не адась, то гда (Губер., увадъ городъ).	и о пременномъ вдъсь пребыва- він.	въданіе.	Родиой явыкъ.	Укъ- отъ-ян чи- тать?	Гже обучаются, обучают или кончить курсть образованія? І а г і d u s.		1. Побочное или вспомогателья 2. Положение по воинской пов вости. amet chk teenistus.
AZILINIME, (liignime) MIME JA ISANIME shk nimed, kui neld mim on. Theades neist, kee en: pime mõlemnist silmis tumm, kurtumm ehk hull.	M. Me- ostesu- gu. N Naos- tesugu	No. of the second second		mace, look oh	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud aga kui mitte siir kus siis? (Kubermang, krei lina).	, (neile inimestale, ker	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähendus puudu mise, ärsolemise ja ajutilise siir olemise kohta.	Usk.	Ema keei	Kas mõi- stab lu- geda.	kus öpib, öppis ehk missaguse kooli on läbi kei- nud?	Pas amet, see on see, mis annab pas ülespidamise.	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sēja wās teenistus
MAME (Zuname), VORNAME and VATERS- MAME, eder simmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt.		In welchem Ver- hältniss steht der Eingetragene sam Haushaltungsvor-	Wana,	Lodig, verhel- relet,	Stand, Bernf	HIER am Orte	HIER am Orte ein	lebt die Per- öhnlich? Hier am Ort,	THE RESERVE	Glaubens	man 02	8.	dangsgrad.	Beruf, Beschäftigung, Handwerk.	Gewerbe, Amt- oder Dienstatelle D.
Anmerkung in Betreff soleher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	schlocht M-minn lich. W-weib- lich.	stand und sum	Janze	Lodig, verhel- raint, war witt- wat adar go schio- dan?	oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement,	die bei Land- oder Stadtgemeinden einge	Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo?	zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An-	bekennt-	Mutter-	die	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos-	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum	1, Neben- oder Hülfsbeschäftigu
1 100	100	ton orani	Porssa?	dest	Py sug	Kreis, Stadt).	schrieben sein müssen.	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	wesenheit.	niss.	1	zu lesen?	sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpflic
Urigpers Whieles	ell.	Хогаина	30.	210.	peen.	zgrece	3916 24 105	zgruch.	-	elson.	Domen	ga	be lease.	зешиедыи.	purouol undo
01	TAY	IMIL NO	HO	NI	при госуд.	Lavana	воиости	The same	al alasas		103.03	Bem.	whours.	dozaure.	Pann unour.
" Kornve,	1	. Pro-LENGUE	10.00			1222000	THE PROPERTY OF		genile testi ex	and the same	absulves		By Bay.		1 ткание ханста
Miina Urigpunoba	en.	meria.	25.	3.	преет.	zgnes.	zaneuses	391006.	7707768	cham.	Jemen	ga	runous.	non xoraurin.	2
01		111 010000	10000		wssewegg.	- Common / /	вышети.		A Property	2350730	Part or	Dom.	San	man dispersion.	BALLETON A US A BOOK AS AND ASSESSED.
Канич, Акобъ Индриковъ.	M.	cours.	2.	15	прист.	zgnes.	3 gn es ur Aveco emes.	zguci.	1 2 ST 2 ST	elson.	Jemen	-	abstract after a	при отем.	2
Popiii Wregnesobe.	M.	eseres.	we have	100	креет.	zgnes.	ggnelser Louvemu	zgnei.	-	Irom.	Sunon	-	State bearing and a state of a st	при атуго.	Lagrand when he arranged
Mapu Temepoba	ose.	nceria do-	40.	lig.	прост.	zgnes.	zgnes ser bouoemu.	sques.		Asom.	Benson	ga no Dem.	въ вон.	зененедти. при	2
6 Калия Петерь негаконсии Мари	M.	China No.	2.	-	прест.	zgnes.	zgnesser bousemu	zgnes		Som	Gemen.	1	-	при холяины.	1
Buneau Undpurole	oH.	Darus NI.	42.	fg.	преет.	zgroce.	zanci m	zgues.	Difference of the state of the	cloam	Jomen.	ga no	Do bou unoun.	десимедия.	philouobemlo
врий предиковг.	ell.	pasemmuns	60.	ene.	проет. проет.	zynis.	zgneo.wr bouvemu	3gnes		Olsan	Semen		-	зешиедый. при	1 poetouos embo.
в Сурркиви		enecina ha-	58.	1	npeem.	zgnel.	zgnesus	20 mil	ela estella an ela estella an en sue sue su	1	1	ga	Bo Bore	зесименти.при	1 Deck markets for an Expression
Peems Ungpurcola	201.	Summer 8.	00.	8.	rigowegg	1	bouremu.	zgnocs.	THE PARTY OF THE P	eliam.	Demon	no Iem.	surcours.	dozaum.	9
ba Naacoba	en.	pasonramo	6%	9.	ryr wegg.	map nehen.	Br mapret.	здись.		Noum.	Jewen	ga	Is bou.	работница три	1
marchines to his a	1 6					воиоети.	odus.	The state of the s		387	2.7	Dans.	wrown.	domocozaurin.	2

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Geuvernement

#### RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Kreis

s Einteilung.

## Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jaoskond 30	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Lugeja jacskond M	and angularity waste the selle abhaline nime.
Zahlkreis M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrativ
Stan M ehk politsei jaoskond M	1227 124 16 16
Amt (Stan) oder Polizeibezirk W	Kirikukula, kula ehk mõni teine asutus, mis kogukons
zufüllen.	Dorf, Gesinds, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeinde
Olewa nimele joon alla tommata ja 16 alla panda).	and any and arm demonstration
Gemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende administrativo Einteilung	(Taieste walja kirjutada: missugune see asutus on ja te
Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline aime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ar
Koha peremege nimi, isa-ja familinima	
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kaś peremess slab snese koka pzal? wői on wő	era koha nääl kerterie?
Lebt der Wirt auf soinem eigenem Hofe?oder zur Miete Wieviel Wohngebünde zählt der Hef?	
Kui natiu an asilat lahat alumnining	

Millest on iga hooze chitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngobaude gehaut.	Millega katetud. Womit gedecht?	Millest on iga hoone shitud.  Woraus ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Tähendus: Nood täidused kilws saawad kirjutatud ainult sellel ke oma koha pääl ehk kui tema käs
2		7		Kui koha pääl elavad mitu perat, mise lehe pääle jästakse sea tab- kdused ühe koha elumajade sawu ühe isekralise rahwalugemise lahe sellega aruanne tohakse isewe koh pamdakse üksikuis perede rahwa ümbriku siase.
3	72	8		Anmorkung: Diose Angaben bezieh Hol und sind nur in dem Falle Haushaltung ausur@llen, wenn h Haushaltung sieh befindet. Ist ab
4		9		als eine Haushaitung, so bleibt Zähliteten der einselnen Haush Die fraglichen Angaben aber die Hafe sind in diesen Palle auf ein
5		10		einsutragen, auf der gleichseitig a lungen über die Bevelkerungesabl zu machen sind. Diese Liste mus Zähllisten der einselnen Haushalfe

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist

rahwast.  Siin saab kirjustand kõig nenda inimeste arw (meeste—ja naesterahmaste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on kirjustand ga ka nende arw, kelle kohta on margitud eajutlised siin olejad märgit- eajutlised				TOSUBOSOLAL ISL.
meste arw (meeste—ja naesterah, waste lahus) mille wastu loura maesterahwaste lahus), mille wastu loura mille wastu loura mille wastu loura mille wastu loura jonde waste lahus), mille wastu loura ja naesterahwaste lahus, mille wastu laura lahus, mille wastu laura lahus, mille wastu laura l		Kui palju elab slin alati rahwast.	seisusest.	Silu bingokirjas seiswat rahwast oli.
Hier ist die Gesammtsahl der Personen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Kamen in Spalte 10 entwoder ein Stricht sieht, oder der Vermerk gemacht ist exeitw, anw. bei der Vermerk gemacht ist exeitw, anw. mit Zei- chen Y  M. W. W. W. W. W. W. W	meste arw (meeste—ja naesterah- waste lahu) mille wastu 10-ma joonde wahele on kriips tõmmatud aga ka neude arw, kolle kohta on märgitud cajutilised siin olejada ja cajutilised siin olejad märgi- ga Vs. Gesamutzahl der anwesensen Beyol- lerung.	inimeste üleüldine arw (meeste-jn naesterahwaste lahus), mille wistu 9-ma jonde wahele on kirjutatud «siin»,	de wahelt kleildine mitte talupoja esieuse selava inimeste arv (mece- te ja naesterahwaste lahus), mitte wanta 10-ma joonde wahele kriips on timmatud aga ka nende arv, kelle kohta on märgitud -ajuilileed sin ole- jad- ja aajuilileed sin olejad mär- giga YS. Unier der Gesanmissahl der Javesenden waren Personen incht biserlichen	Siis saab üles pantud kõige nend- inimeste üleüldine arw (meeste-j- naesterahwaste lahur) mille waste 8-ma joonde wahele on märgitu- csiin ja cselle walla juurea. Wieviel Personen basriichen Saandes, sind hier angeschriebes.
	sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Sricht sieht, oder der Vermerk gemacht ist «neltw. anw.» oder «seitw. anw. mic Zei- chen Y».	neu einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort chier» steht.	Hier ist aus Spalte 6 die Gesammt- zahl der Personen nicht böserlichen Standee einzutragen, (M. und W. ge- trennt) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als Zeitw. auw. oder Zeitw. auw. mit	getrennt) be! deren Namen in Spal- te 9 steht chier> oder chier in
		Commission of the Commission o		

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№. Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:

## ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ ФОРМА А.

Увадъ или округъ:

Съ переводомъ на эстонскій и нъмецкій языки.

стеренисном участ. Ж. Счетный участ. Ж.	Сельское общество или соотвътствующее ему дъление
Станъ Жили полицейскій участокъ Ж(Подчеркнуть подвежащее название и проставить М).	
Волость, гинва, станица или соотвётствующее	Село, деревня или другое поселеніе на венляхъ сельскаго общеста: (прописать подробно какого реда поселеніе и его названіе).
ихъ дълене	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

Иня, отчестве и фанилія ховянна дво
-------------------------------------

Хозянть живеть нь собственномь-ин дворей?

... или на квартирѣ въ чужомъ дворѣ?

Сколько во дворь жилых стросній?

же гоотроене.	Чань крыто.	Нив чего намдое отрое-	Чамъ крыто.
1		6	
2		1 7	
8		18	
4		9	
5		10	
		11	

Примачаніе, Эти свідінія относится из пілому двору наменяватся толью въ случай, если тольна живося въ своимь дворі или вънимаєть весь чужої въ своимь дворі или вънимаєть несь чужої въздато, за верешиснихъ местать каждато въздато, за верешиснихъ местать каждато въздато, в ставляето беза заполненнія, а сей-поблика сей жимкі строеній во дворі проставляєть на отдільном мерописном мист, на которомави беті октайного видациваются подстать по всекулюру, в этоть якого видациваются перешение исть отдільнихъ ковийствъ двора, дакъ въ објожку

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Здёсь проставляется втогь вейх:  таки янах (мужчинь и женщины от  дально, противь которых в по 10-й  пробразовах верта, также таки,  противь воих отнененостремдроб,  и стрем, преб. о вывлем у.  противь преб. о вывлем у.  прафа отженно съдёсь.  м. м.  м.	Всего наличнаго населенія.	пасе		Въ числъ нали было лицъ некр	ичиаго населенія естьян. сословій.	Пришнеаниаго	адась крест
M. See	дально), противъ которыхъ въ 10-1 рафѣ проведена черта,а также тѣхъ противъ конхъ отмѣчено«враи праб.	тах лиць (нужчи дально), протявь	из и женщинъ от- которыхъ въ 9-3	общее число всем скихъ сословій (и отдільно), протиз фіз 10-й проведе тіхъ, противъ кон	ть видь некрестьян- тужчань и женщими эть которыхъ въ гра- на черта, а также изъ отмучено спрем	Сюда вносится с лиць (мужчинъ но), противъ кото отийчено «здъсь	общее часло встхи и женщинь отдал рыхъ въграфъ 8-1 » и «вдъсъ въ во-
M. M. M. M. M. M. M.	М. Ж.	M.	ж.	M.	Ж.	M.	71:

Подпись счетчика, собираниаго сведёния Генрий Иванова Кувнова

THE STANLE OF L	-	42.40	130 cm h	-	0		31,1168		10	11	12	Pp	ANOTHOUTS.	Заинтів, ренесло, провыс	оль, дожность или служба.
MMAIS (Spordume), HMS u OTURCTBO RES HMCHA, GAZE EZA MACGELAGO. 1978R O TAXA, ETO GRASSTERS RATERIORES EN FERRORESHES. REFLORESHES. RES PROGRESHES.	E-non- exis.	своей секъя?	AMENTAL AND COMPANY OFFI	HOTTS, HATTS, RESULTS HAN	Сосмовіє, во- стояніє иди вва- кіє	ЗДФОЬ-зи ро- двяси, а есля не вдесь, то где яменно? (Губериін, увадь, городь).	ЗДВОБ-ли припи- санъ, в осли не адъсь, то гдъ именно? (для лицъ, облеваных)- припиското). Кая stin hingekirjas,	пе вдась, то гда (Губер., узадъ городъ).	Отинтив объ от- сутствін, отлучка и о пременнома- вубсь пробыва- нін.	въданів.	Родной явыкъ.	S. YMB- OTS-AR VE- TETS?	б. Гдз обучается, обучается или кончиль курсъ образования? а r i d u s.	а. Гланное, то есть то, которов доставляеть главныя средства для существованія. Тоб, клаіков, talitus,	
CLININE, (titgaime) NIME JA ISABIME okk rivned, kut neid mät on. sendus neis, kes em pime mõlemaisi siimist tumm, kurttumm ohk kull. ME (Zuname), VORNAME uud VATERS-	reaction	In welchem Ver-	kund	lahu-	Selets ja amet.	Kas siin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis lins).	aga kui mitte sita, siis kus? (netle inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls	Kus harilikult elabt kas siiu, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Olemise Konta,		Ema keei.	Kas mõi- stab lu- geda. Bil	dungsgrad.	e, P55 amet, see on see, mis annab p55 tilespidamise. Bernf, Beschäftigung, Handwerk.	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Selsukord sēja wās teenistr  3ewerbe, Amt- oder Dienststell b.
MEE, eder esimmtliche NAMES, wenn die Person mehrers führt. merkung in Estreff solcher Personen, siche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank eind.	ashlashi.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieviel Jahre oder Mo- nain alt ist die Pussen?	Lodig, verhei- ralei, reswitt- wet eder ge- schie- den?	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Ereis, Sadi).	für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	dann wo?	zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An-	Glaubens- bekennt- niss.	Mutter- sprache.	Ver- steht die	Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstait hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig     In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpfli
11. Kanno, Unaperror regardor	M.	работник	140	a.	rpeem.	zgroes.	zgroce.	Kreis, Stadt).	71,4792	elson.	Jemen	20	le bou.	дениедни рабор	pulouobembo.
MANAGE MENUO	Thursday, and the	CHIEF H	SOLV SOLV STA	00	M'B o HQ	or ounda	CB II		youldon't avo	Americania 230 Migas di	abundara OLAY Sa Chilina a	place to	oth rate blesses	aged of 1/2 and 1/2 an	3
S CHARLES (FEED AND ASSESSED AS ADMINISTRATION AND ASSESSED ASSESSED AS ADMINISTRATION AND ASSESSED ASSESSED AS ADMINISTRATION AND ASSESSED AS ADMINISTRATION AS ADMINISTRATION AS ADMINISTRATION AS ADMINISTRATION ASSESSED AS ADMINISTRATION AS ADMINISTRATION AS ADMINISTRATION ASSESSED AS ADMINISTRATION AS ADMINISTRATION AS ADMINISTRATION ASSESSED AS ADMINISTRATION ASSESSED AS ADMINISTRATION AS ADMINISTRATION AS ADMINISTRATION AS ADMINISTRATION AS ADMINISTRATION AS ADMINISTRATION ASSESSED AS ADMINISTRATION ASSESSED ASSESSED AS ADMINISTRATION ASSESSED AS ADMINISTRATION ASSESSED ASSESSED AS ADMINISTRATION ASSESSED ASSESSED AS ADMINISTRATION ASSESSED AS ADMINISTRATION ASSESSED ASSESSED AS ADMINISTRATION ASSESSED AS ADMINISTRATION ASSESSED AS ADMINISTRATION ASSESSED ASSESSED AS ADMINISTRATION ASSESSED ASSESSED ASSESSED ASSESSED ASSESSED ASSESSED AS ADMINISTRATION ASSESSED ASSESSED AS ADMINISTRATION ASSESSED ASSESSED AS ADMINISTRATION ASSESSED ASSESSED ASSESSED ASSESSED ASSESSED AS ADMINISTRATION ASSESSED AS ADMINISTRATION ASSESSED ASSESSEDANCES, ASSESSED ASSESSED ASSESSED	200	SOTION AND ADDRESS	o, general	0	\$10.00 April 10.00	AMERICAN CONTRACTOR OF STREET	Charte M. nex (Chartes edgine)		Description of the control of the co	10 mm	Later Arch		shalohite alian e	trail is form animin of	2
The second secon							sleetity ces		dispo		2 8 2		Seigens Sei	entité une contre une spécie de la présentation destruction destruction de la présentation de la présentatio	2
6 Group seems	e 49	inges & mi	росив	100 /602	Enough Server	arrango aliba a esentinopolo on outrario	Ca a contract to the contract of the contract	Total of the second	Service Servic	AT COLUMN		1.015	Mestry 1	Control of the Contro	2
6 a seal and a seal an											100 100 100 100 100 100 100 100 100 100				2
Thomas Angels as many	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	origin problem	1235	10)	s videbnoses	no agost o	100   1	Distance A	Sistana Salahasan Salahasan	Self-Cent	animogra	swid.	r tollim gev ab graduleys as sugard	tong leths officers officers	1 male with the second
			A	1 100 to	A SALES OF	Agency Caller of the control of the	A free to face out of the country of		on any one of the second		1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		The state of the s	A plant to the second of the s	2
9	A SECO						1	endines	a por care and an analysis of the care analysis of the care analysis of the care analysis of the care and an analysis of the care and an analysis of the care analysis of	2853 2943 2943 2943 2943		Carrier St.	Ann and ske of the second seco	colding send of given	2
o Assertant in	* 22.	mechal son	t Fas	o to close	servaca, chian	7		1		A STATE OF					2
上。 1985年 刘昭 月 南外地	3 754	Man Shari	Walk.	1		1 1 1	10000	THE SA	STAR STA	Walls	13%	1	On Last		Tagoja alikuri, kes

Der Liste No.

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

ndelande. tema nime. Ansiedelung.

Переводъ	Ha	эстонскій	И	нѣмецкій	языки.
		- 4		1000	

Zählbezirk M Lugeja jaoskond M	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Zählkreis M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administr
Stan M shk politeei jaoskond M	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk M. (Die enterrechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die M. aus-	Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis kogul
rufüllen. (Olewa nimele joon alla tõmmata ja №	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Geme
Gemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Taicste walja kirjutada: missugune see asutus on ju
Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa-ja familinime	
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese kohn paalt wõi on wõ	era koha nääl kortaria?
Lebt der Wirt auf seinem eigenem Hofe?oder zur Miste	and einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebäude zählt der Hef?	TOTAL STATE OF THE
Kui palju on sellel kohal elemajaja?	

Millest on iga hoone ehitud.  Woraus ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoone shitud Works ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	. Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3	7	8	
4		9	
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist

			- and Conorma Ton	
Kai palju elab siin praegusel ajal rahwast.	Aus paijs elab siin alati rahwast	Praegusei ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes. mitte ei ole talupoja seisusest.	Siln hingekirjas seiswat rahwast eli.	
Siin and kirjutatud köig nenda ini- meste arw (meete-ja neaderah- wate lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on krijas bidmmatud aga ka nende arw, kelle kohta on migritud cajutilised siin olejada ja cajutilised siin olejad märgi- ga Vy- Gesammisahl der anwenensea Beröl- kurung.	Sile saab dies pantot köige nende ninmeste liebldine arw (meeste-js naesterahwaste lahus), mille waste 9-ma jonde wahele on kirjutatud esiina, Standig hier lebende Bevölkerang.		Sita seab üles pentud köige nend inimeste üleüldine zrw (meesteji naseterahwase lahus) mille wast 3-ma joonde wahele on mirgitu csiine ja cselle walla juuress, Wieviel Personen bäneriichen Standes	
Hier ist die Gesammizahl dar Per- sonen einuntragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich sicht, oder fer Vermerk gemacht ist, ezeitw. anw.) oder «zeitw. aaw. mit Zei- chen Y».  M. W.	Hier ist die Gesammtzahl der Perso-	Hier ist aus Spalte 6 die Gesammt- zahl der Personen nicht beuerlichen Standes einzutragen, (M. und W. ge-	sind hier angeschrieben.	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани Высочайше утвержденнаго положения 5 юня 1895 года.

Губериія	-	
lugiona	rio	encua

## переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ: Drest chil

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Переп	нсиой	участ.	XL4 Cueri	ий участ.	x. 2.
Станъ	N	NAK	. нолинейскій	TYACTORS	18

Сельское общество или соотвътствующее ему діленіе

Волость,	PERES,	станица	HAR	соотвътствующее
		Fora,		

Село, деревня или другое поселене на венляха сельскаго общества

-					- In a construction en
Иня,	отчество	H	фанциія	IORSEUS.	ABOPA TOpin Brunewolo Anse.

Ховянит живеть вы собственномъ-ли дворъй.

ная на квартира въ чужомъ дворъ

ніє построене.	Чина крыто.	Изъ чего напидое строе- нів построяно.	Чана врыто.
Margepela	Courring	6	4-111
2	200000	7	
8		8	
4		9	
5	* 1	10	

Приначаніе. Эти скаркім откоротом ку пілоку дору пемпоняците тодко вз случай, осих коменть навест за скороть доруй или а-нимоть вось чужой дворь. Есльчае во дворі животь жесковно комейть то ва переше-ника двору приначання принач MILE MOTRAS MARGINO HE MILE THE TOGETHE COTRAMENTO GETS ADDITIONAL, A CHÂMBUR O CHÂMBUR GETS ADDITIONAL MOT AND THE HEAVILLY COPPORTED TO COMPANY AND THE MACHINE MOTRAS MARCHES TO COMPANY MACHINE TO MACHINE TO THE TOTAL OF THE TOTAL CONTROL OF THE TOTAL OF THE TOTAL OF THE TOTAL CONTROL OF THE TOTAL OF THE TOTAL OF THE TOTAL CONTROL OF THE TOTAL OF THE T

## Подочеть населенія въ день, нъ которому пріурочена перепись

	наго васеденія.	нас	кизущаго здѣсь еленія.		наго населенія тьян. сословій.	Приписаннаго в д в с в кресть-			
Вдбел проставляется итога всёха гах двях (мужчин и менины от- тально), протива воторых вз 10-й графа проедена черта, талже гах, протива конха отмаченосирем.преб. и «врем. преб. со знаком» у».		техъ дицъ (мужч дально), противъ	March 1 To Control of the Control of	A \$100 mm	лиць некрестьян- клинь и женийны которыхы вы гра- черта, а также	Сюда вносится общее числе вс лиць (мужчиць и женщинь от но), противь которыхь вь графъ			
M.	ж.	М.	ж.	М.	Æ.	м	æ.		
7	4.	8.	4.	-	+ 1	8	4.		
D. A. S.					*******************************				

SAWERIS (	п		- Cree	NO Yo		27401	311405	Гдв обывновени	10	Tar.	13		13 PRESTROCTA	Запятів, ремесло, пром	месть, дожность или служба-
ФАМИЛІЯ (провямие), ИМЯ и ОТЧЕСТІ для НМЕНА, есля ках въсколько. Отибтив о така, ято ованется: сабимить обе гама, явамить, глудопъммить ван ум акціонными.	an cro	д. приходител гла ховяйства и гла воей самьи?	Anna Anna Anna Anna Anna Anna Anna Anna	MB- HATT MB- BAON BAON MAIN PASH	COCROBIA, CO-	ЗДВСЬ-ян родился, а осин не вдёсь, то гдё именно? (Губернія, убадь, городь).	санъ, а если не адъсь, то гда именно? (для имиъ, обязанныхъ приписною). Каз siin hingekirjas,	проживаеть:  Д В с в - л и, а есл  не вд с в, то гд  (Губер., увада городъ).	Отивтка объ о сутствін, отлучн и о временном адвел пребыва	върожено възданія	Родиой лимп.	YESTATE?	б. Гдв обучается, обучался пли нопчиль курсь	Главное, то есть то, которое доставляет гланныя ередства для существовая	б. 1. Побочное или вспомогате.
AMILINIME, (liignime) NIME JA ISANII chk simed, kui neid mitu on. Tahendus neisk, kes on: pine mõlemsis silm tumm, kurtumm ehk hull. NAME (Zuname), VORNAME uud VATER NAME, oder sämmtliche NAMEN, wans d	ist, gu. Nae tesu	in weichem Ve	and Mit anstruction on wan	ad mee k mee il lesk e id lahu tud. Ledia	Seisus ja amei	Kas siin sündinud aga kui mitte siit kus siis? (Kubermang, krei linn).  HIER am Orte	(neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma).  HIER am Orte ein-	elab: kas siin, ag kui mitte siin siis kus? (Kubermang, kreis, linu). Wo lebt die Per			Ema keei.	Regar	Kus öpib, oppii ehk missuguse kooli on läbi kei-		b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukerd sõja wäe teenis
Annerkung in Betreif solcher Persons walahs and beiden Augen blind, oder tau taubstamm oder geisteskrank sind.	ie Ge schlee M-më lich W-we	Haushaltungsvor stand und zum Haupt seiner eig- nen Familie?	- Wiev	in. Ledi, verher ratei verwit was alt oder eschie	Stand, Beruf oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo! (Gouvernement, Kreis, Stadi).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Persones, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	Jon gewöhnlich Hier am Ort, oder wenn nicht dann wo? (Gouvernement Kreis, Stadt).	zeitweilige Ab wesenheit, oder zeitweilige An wesenheit.	bekenut	Mutter- sprache.	Ver-	Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zur Lebensunterhalt liefert.	1. Heben- oder Hülfebeschäftin  2. In welcher Beziehung ste Person zur allgem. Wehrpf
topin Burnemobr	ek	Loz seures	45	i on	kpeem.	39roc6.	zgnes res	zgnes.	Must	Soom.	Defen.	ga no sex.	вовы.	gennegru.	Muenz bou. Cyga pudouobernso.
Apre, Ansve Ungpunob	a one	exema	41.	3	креет.	zgnes.	запсь нег	zgrs es.	44 SAN	choq.	defen.	***	вывом.	земейдым.при	1 тканы сукла 2
Apre, Temens Hopiels	M	courie.	16.	-	прест.	zgnes.	запи кг	zgnos.	100 000 000 000 000 000 000 000 000 000	elsoin.			bobou.	neu omise.	2
Apre, Ungreser Hopiebr.	eH.	coins	13.		крест. изгосуд	zgnet.	здиле пт	zgbes.		Nom.	Demok		въвы.	при отуп.	2
Aans Hpiels	eH.	coire	11	357	кроет.	zgnec.	gnn es rez boboenu.	zgnes.		chof.	Bernek	da no	ва вы	repre omegro.	2
Mpium Wpieba	ose.	gore.	6.	-	rpoem.	11	zanes kr boho conu.	здпес.		clrom.	3emen	-1		npu omezre.	2
I A pre, Anuar Dpiebr.	eH.	cours.	4.	57	прет.	zgnes.	zgnes pr	zgnes.	Addresis Dil Varycons	elsom.	Jemen		e tolline des	tipu amyrs.	1 ogalewnia
Apre, Kapen Hpiebr	M.	cuesus.	1	TO STATE OF THE ST	креет.		gomes or boho enus.	39nc6.	dia (2 m) (1) dia m (2 m) (4 m) (2 m) (4 (3 m) (4 m) (4 m) (4 m)	loot	Jemen			tipu omegos.	1
Persono Hopiela.	010.	Mami Ni.	72	bg.	креет. щогосуд.	zgnes.	ggnes ka bouoefu.	zgnet.	T STATE BY THE STATE OF THE STA	Drof.		2023	Is bou.	rpu esinn xozauna	content on the live of the latest of the lat
Ospens Bunnemobs	M.	Epaner VI.	32.	u.	креет. изгиндо.	2.000us/.	gobes ur bohoefu.	zgroce.	Bpew.om	Arof.	gener ;	29 6	Robou. 3	ченийти прибра помозанию.	purous bembo.
	1		-					TACTES!	there I		4/1	36	9 1 2 2 1		Pam. 2 pasp.

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Juril 1895a. KÖIGEKÖRGEHALT KIRNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang	ehk	oblas
Geuver	neme	ent

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE

Kreis ehk ringkon

# Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jacskond 26 Zahlbesirk 26	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Luguja jacekond 20	and anguante, water sine sometime nime.
Zāhlkreis 16	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administr
Stan M ehk politisel jaoekond M	
Amt (Stan) oder Polizeibenirk 🎾	Kirikukula, kula ehk meni teine asutus, mis kogul
sufullen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Geme
(Olews nimele joon alla tõmmata ja N	(Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja
Wald, gznina, kasakate kula ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa-ja familinime	ASSESSED THE PROPERTY OF
Name, Vatersname und Pamilienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõ	era koha paal korteria?
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	
Wieviel Wohngebäude sählt der Hof?	CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE
Kui palju on sellel kohal elumajaja?	

Millest on ign hoene chitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoene chitud.  Woraus ist jedes cinsolne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Tähendus: Nood täädused kähvad terv saawad kinjutatud ainult sellel korral, k oma koha pääl shk kui lema kase on te
1		6	No. 25 350	Kui koha pääl slawad mitu peret, siis i mise laha pääle jistakse see tabelikene adused ühe koha elumajade arwu Ele si ühe iseävalise rahwalugemise lohe pääle,
2		7	CONTRACTOR	sellega aruanne tehakse terwe keha üle pandakse üksikute perede rahwalugem umbriku sisse.
3		8		Anmerkung: Diose Angaben besiehen zich Hol und sind nur in dem Falle auf d Haushaltung auszufüllen, wenn in dem Haushaltung eine bedindel. Ist aber auf
4		9		ais eine Haushaltung, so bießt diese Zähllisten der einselnen Haushaltung Die fraglichen Angaben über die Wohn Hofe sind in diesem Falle auf einer beseinen.
5	+	10		olimetragen, and der gleichsollig auch di lungen über die Bereilkerungenahl auf d au machen sind. Diese Liete mess als Zähllisten der einzelnen Haushaltungen

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

м.	W.	М.	W.	¥.	W.	N.	W.	
Hier ist die Gesam sonen einzutragen trennt), bei deren 10 entweder ein der Vermerk gem anw.> oder **zeit **hen	(M. und W. ge- Namen in Spalte Strick steht, oder scht ist: «neitw. w. anw. mit Zei- V».	nen einzutragen (l bai denen in S	omtzahl der Perso- M. und W. getrennt) palte 9 das Wort steht,	Hier ist aus Spalte zahl der Personen Standes einsutrage treamt) bei deren 10 ein Strich ste «Zeitw. auw.» eder Zeichen V» v	nicht beuerlichen n. (M. und W. ge- Namen in Spalte skt, oder die als	Hier ist die Gesammtrahl der I sonen einzutragen (M. und getrennt) bei deren Namen in S		
Siin saab kirjutatu meste arw (meest waste lahus) mil joonde wahele on aga ka nende arv märgitud cajutilis ja cajutilised sii ga \(\frac{1}{2}\) Gesamatzahl der a kers	te—ja naesterah- lle wastu 10-ma krijes tömmatud v, kelle kohta on sed siin olejada n olejad märgi- v zwescadez Bevöl- lle.	inimeste üleüldin naesterahwaste la 9-ma jonde wal	eantud köige nende e arw (meeste—ja khus), mille wastu nele on kirjutatud in», ende Bevölkerung.	Siin eash tlee kirj de wahelt üleüldi seisuses seiswa inii te ja naesterahwa wastu 10-ma joon on tõmmatud aga k kohta on märgitud jad: ja :ajutilised Unter der Gesammir. waren Personen Stan	ne mitte talupoja neste arw (mece- ste lahus), mitte de wahele kriips a nende arw, kelle- ajutilised siin ole- siin olejad mir- Y>.	Siia saab üles pautu tnimeste üleüldine ar naesterahwaste lahus) 8-ma jounde wahele estina ja cselle wa Wiovici Personen Maar sind hier angest	w (meeste-j mille wast on märgitu ila juuress.	
Kui palju elab sii rahwa	n praegusel ajal st.	Kui palju elab s	ilin alati rahwast.	oli inimesi, kes mi selsu	sest.	Slin hingekirjas selswi	t rahwast oli.	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа .

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани высочайше утвержденнаго положения 5 юня 1895 года.

Губернія и	ли обл	аоть:
------------	--------	-------

Хозяннъ живетъ въ собственномъ-ли дворъ?

### переписной листъ ФОРМА A.

Увадъ или округъ:

### Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

ов переводом в на	эстонский и ньмецкий языки.
Переписной участ. ЖСчетный участ. Ж	Сельское общество или соотвътствующее ему дёленіе
Станъ Ж или полицейскій участокъ Ж (Подчеркнуть подлежащее названіе и проотавить 36). Волость, гинна, станица или соотвётствующее	Село, деревня или другое поседеніе на веклях'я сельскаго обществ: (прописата подробно какого реда посаденіе и его папаланіе).
имъ дъленіе	
Иня, отчество и фанилія ховинив двора	

Сколько во дворъ жилых строеній?

Иза чего напилов отрос- иле построеме.	Чана крыто.	Изъ чего лапдое отрое- жіе построено.	Чань крыто.
1		6	
2		1 7	
3		18	
1		9	
5		10	

или на квартирѣ въ чужомъ дворѣ?

#### Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

дально), противъ которыхъ въ 10-й тахъ графв проведена черта, а также такъ	лиць (мумчи	бщее число всёхь	общее число всвх	тся (въз графы 6-й)	Смол иноситов п		
противъ конхъ стивчено «врем.преб.» и «врем. преб. со янакомъ у».		их и женщинъ от- которыхъ въ 9-я ено «вдёсь».	отдально), против фа 10-2 проведен тахъ, противъ кон	ужчинъ и женщинъ въ которытъ въ гра- на черта, а также ихъ отивчено «врем. реб. со внакомъ у».	нискаго населены. Сюда вносится общее число всёха, явца (мужчина и женщина отдельно), протива которыха ва графа 8-й отмечено сядёсь и садёсь ка волоства.		
м. ж.	М.	ж.	M.	ж.	M.	ZE,	
					-		

Подпись счетчика, собиравшаго сведения

			Post of the second	162	1					10	11	12	F	13		4 огъ, дожность или служба.
C SETEMET	(процияще), ИМЯ и ОТЧЕСТВО МЕНА, сели ихи ябеленко. Таха, его окажется: сейныть на измень, гаухованных или уна- леневления.	Hars. Maya- exet. E-wes- exit.	Бага выпосанный приходится глана зовыйства и глана споей секва?	munited	HOTE,	Сословів, со-	ЗДВОБ-ки ро- дился, а если не вибел, то где именно? (Губерија, ућедъ,	ЗДВОБ-ан припи- санть, а осли не адвеь, то гит именно? (для анцъ, обяваними: припискою).	Губ обыкновенно противаеть: ад в съ-ли, а осли не вдвеь, то губ (Губер., увадъ городъ).	OTESTER OF OT-	Въромено въданіе.	Родиой явыкъ.	S. Yub- oth-an	б. Гдв обучается, обучает или кончиль курсь	а. Главное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія.	5.  1. Побочное или вспомогатель  2. Положение по воинской по-
chk chk thendus to	IE, (liignime) NIME JA ISANIME, nimed, kui neid mite on. eist, kes sar pime mõlemaist silmist, mm, kurttumm ehk hull.	Sugu. N. No- estesu- gu. N.	Missaguese eleku on älec kirjuintud inimene oma pere ja perekonä pää kohta	BOXA4	PARDO-		repogs).  Kas siin sündinud, aga kui mitte siin,	Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siin, sii: kus? (neile inimestele, kus	Kus harilikult elab: kassiin, aga kui mitte siin.	Tahendus puudu- mise, Ersolemise	Uak.	Ema keei		laridus	Töö, käsitöö, talitus, o. Pää amet, see on see, mis annab	
AME (Zu	name), VORNAME and VATERS- er simmtliche NAMEN, wenn die	Naos- tosugu. Go- sehlocht. M-mina-	In welchem Ver- hältniss steht der Eingetragene sum Haushaltungsvor-	kund on wana,	Lodie,	Jd	kus stis? (Kubermang, kreis lins). HIER am Orte	HIER am Orte ein-	treis, linn)				geda.	kooli on labi keinnd? dungsgrad. b.	pas allespidamise.  Beruf, Reschäftigung, Handwerk, G	2. Selsukord sēja wās teenistr
taubst	g in Betreff soleher Personen, beiden Augen blind, oder taub, umm oder geisteskrank sind.	M-mins- lish. W-weil- lish.	Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieviel Jahre oder Mo- nate alt ist die Person?	rafet, wer witt- wet eder ge- schie- den?	Stand, Berni oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	We lebt die Per- gewöhnlich? er am Ort, öde wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	daternde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss.	Mutter- sprache.	Ver-	Anstalt hat sie	d. h. der. welcher die Mittel zum	Neben- oder Hülfsbeschäftig     In welcher Beniehung sicht Person zur allgem, Wehrpflic
II Axoi	ебрае, до Вишиешова.	A.	Sponne VI.	29.	ď.	креет. щь го еуд.	здиев.	zegroch na bowomu	39ne6.	THE NAME OF THE PARTY OF THE PA	chom.	Demen	00		земеседым при	
Mio	Круугерь, Макова.	m. i	palonnuya	25.	9.	прест.	zgnes.	zgrock pr bouvenu.	Spens.	profession con	Sram.	I ernen.	ga no oem.	br bou.	зесинедили рабор при хозаность.	1
3	Joseph Starting of the Starting Starting Starting of the Starting					A con	nory dis-Leganor of a dis-New cold	Rin W Start	24.2	and and and a	e Sur Vicus	K OF THE	Hola S St	alwayfes allow s	Position of Antise reflector and	1 controls and other about a subject of the subject
4	The State of the S	Aller on	not sugnificent seasons position with white	(sign)	0	estilo (azoolie)	DOS TEN ATTEND	Bodoest, thento, o	70000		a mi	rions to				2
	Net officer against Belgion.  Linear Melapping the space des- orange an early special attractions.							NESSEE PRO						Table Street	and any as the	The case of the ca
,	1692 1692 1999	1 /12	THE REAL PROPERTY.			aque la compa	Country signal	Terre graders a	College and appear	Acres people to	(2) (24(1)/2) (4) (4(1)/4)			and the same	S MONTH OF THE MANNEY OF THE STREET, AND S	L v
DT ACOUST	a slogiter and leterological		ansego emili	and soulist	3 5105 Signal 9	stem signed	on the same	THE COME NO AND		The state of the s					14	2
CALLED TO	Control on cross Parish to a PASS 2014, Testive 200 compa- sir Amelijan manafolis reed a 2200 cal bottom at more ratio consection and arractions							American in	10 mg 40 mg							1
CONTRACTOR									1 2 2 2 3							2
	Sab vetos este as	Mana Mara	HOLEN DESCRIPTION	a a	1, 4	A REGERENIA	(arogoli			miratudi Respect tel	n no/a	richari Sanais	Awda	z testná jsky	ind milst sometime admin	l ciste i i i i i i i i i i i i i i i i i i i
			Anna da de la constanta de la			Non-Campage			Shipates	ha achada a			STATE OF	P Kappe Sp	arket men til ner spacific	the secondarian with respectively
179, 8 mil						THE STATE OF		OTHER CONTROLS		Fire Control	40.500				other gr Anima (no com and analysis)  A sould find Anamanana   The sould be to	Allow got her order and a control of the control of
,						The state of the s	1. 3	Property Comments	CONTRACTOR	A parent parent canada anti-	of the second	7 A 7 A 7 A 7 A 7 A 7 A 7 A 7 A 7 A 7 A	100	oli son sola a	1	Contraction of the contraction o
	- 11 - 12 - 1	400							1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	TANCE A ST			110		Call Resemble is it is the Children and the Children and	of the test operation is a self-of-
			Compatible	05 000	tunguo d	of grana, co	tautoli /	THE ALL	1 PART	1111						and was with the same of
	1								The Name of the Na			TIET	400		dhirth instant	Z doddia albani.

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

WENE KEISRIRIIGIS,

5-mal Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Kreis

mas past on

nime

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Zählbezirk M	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.			
Anticarra N  Ingeja jacokond M  Zahlkreis M  Zahl K. — ehk politsel jacokond M  Anti (Sian) oder Politselbezirk M  — (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die M  — aus  zufüllen  Olewa zimele joen alla tömmata ja M  — alla panda).  Glewa zimele joen alla tömmata ja M  — alla panda).  Glewa zimele joen alla tömmata ja M  — alla panda).  Wald gmina, kasakata kulla ehk selle kohaline nima, ki	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrati- Kirikuküla, küla ehk mēni teine asutus, mis kogukon- Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeind (Tkieste wälja kirjutada: misengune see asutus on ja te			
helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansi			
Koha peremege nimi, isa—ja familinimo				
Name, Vatersname und Familienname des Hofsswirten.				
Kaś peremess elab enese koha pääl? wõi on wõ	era koha pääl korteris?			
Lebt der Wirt auf seinem eigenem Hofe?oder zur Miete Wieviel Wohngebürde zählt der Hof?				

Millest on iga hoone chitud.  Woraus ist jedes cinzelne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoons shitud.  Wornes ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

Hel was sind nor in deen Wales of the Managamin Handhaltan samerfillen, wan in dem Hed her eine Handhaltan samerfillen was in dem Hed her eine Handhaltan sich befindet. Ist aber auf dem Hofs macht Handhaltan sich bei der eine Handhaltan samerfille Die freglichen Ausgaben über die Weinspeliedes auf Schliese, for einzelnen Handhaltangen unsammelie hand der Berkellen und d

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju elab sila praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab siin alati rahwasi.	Praegusei ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte el ole talupoja seisusest.	Slin hingekirjas seiswat rahwast oli.		
Siin saba kirjutatud kõig nenda indi- meste arw (meeste-ja naestralo- waste lahus) mille wasta 10-ma ooonde wahele oo krijpe tõimmatud nga ka nede arw, kelle kohta ou märgitud cajutilised siin olejada ja cajutilised siin olejad märgi- ga Ys. Gesammixahl der asweepsiez Byröl- krong.	Sila saab üles pantud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste—ja maesterahwaste lahus), miile wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud esiina, Silasdig hier lebende Bevölkerang.	Siin seab sies kiputatud Cona poon- de washet iiseldiam mitte ulupoja reisuses seiswa inimeste arw (men- te ja maesteralwaste lashus, mitte wastu 10-ma joonde washele kriipu no tõomastud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud säntilised siin oleja jad- ja säjutilised siin olejad mär- gigs Va. Unter der Gesammitahl der Auwsenden wares Personen nicht bäserlichen Stander?	Sila saab üles paatud kõige nend inimeete üleuldine arw (meeste) maesterahwaste lahus) mille wast. 3-ma joonde wahole on märgitu cziin> ja seelle walla juuress. Wieviel Personea bäserlichen Standes, sind hier angeschrieben. Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spal-		
Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: «zeitw. anw.» oder «zeitw. anw. mit Zei- chen Y».	Hier ist die Gesammtrahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort «hier» sieht,	Hier ist aus Spaite 6 die Gesammt- zahl der Personen nicht böuerlichen Standes einzutragen, (M. und W. ge- treunt) bei deren Namen in Spaite -10 ein Strich steht, oder die als «Zeitw. anw.» oder «Leitw. anw. mit Zeichen Y» vernerkt sind.			

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа Д а

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 коня 1895 года.

Губернія или область: Лификай спесия: переписной листъ ФОРМА А.

Увадъ или онругь:

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Переписной участ. Ж. \_\_\_Счетный участ. Ж.

Сельское общество или соотвытствующее ему деление

Станъ Ж нии полицейскій участокъ Ж (Подчеркнуть подмежащее названіе и проставить Ж).

Волость, гинна, станица или соответствующее

ниъ дъленіе

Nonveckan

Село, деревня или другое поселеніе на вемляхъ сельскаго общества (процисать подробно вакого реда поселеніе и его назнавіо).

дер. Ланга, престраникая цейгога "Маеде" казенной симы Япришемя

Пил, отчество и фанили хомина двора Минвремев Якогова Ауусь.

Сколько во дворъ жилых строеній? /

Чань крыто.	не чего намдое огров- не построено.	Чвив прыто.
Couverion	6	
	7	
* *	8	a salana
	9	
	10	
	Couruou.	and addition.

Привачаліе. Эти сейдінія относится ка пілоку двору на завопивлоги голько въ случай, осня коменть живеть въ своемъ дворі яки занямогъ несь чукой дворь. Есль-же во дворі животь нісколько комійства, то яв переписникъ листать каждаго изъ нить вти табличка оствавляеть безь заполненія, а сейдінія о часій жимкіх строеній во дворі проставжится на отдільномъ переписномъ листі, яв которомъ вийсті октічної виспублюти пе всекувору; в этотъ яксть выкладиваются переписние аксты отдільнихъ ковийства двора, какъ въ обложку

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріўрочена перепись.

таку нада (мужчину в женщину от- фально), противу которых ву 10-й таку киру (мужчину в женщину от- графа процедов черта, также так, раздар протиту ку 0.0.	Всего паличия	аго населенія.		явушаго адбоь денія.	Въ числѣ пали было лицъ некр	чивго населенія естьян. сословій.	Приписаннаго в д 8 о в креота- янскаго инселенія. Скла вносится общее число ведха виль (чужчить в женниять отдаль по), противь которыхь вы граф 8-й отиваено сидсью в садёль ка во- доства.		
AND THE RESIDENCE OF THE PROPERTY OF THE PROPE	дельно), противъ графи прозивъ но противъ конхъ отм	ть и женщинь от- которыхь вь 10-й ерта, а также тёхь, вчено«врем.преб.»	тёхъ даць (мужчи дёльно), протявъ	из и женщинъ от- которыхъ въ 9-й	общее число всёх снихъ сословій (м отдёльно), против фё 10-й проведен тёхъ, противъ кон	ъ лицъ некрестьян- ужчанъ и женщинъ ъ которыхъ въ гра- на черта, а также къ отибчено «врем.			
6. 6. 6. 6 6. 6.	M.	ж.	М.	ж	M.	ж.	M.	W. H.	
	6.	6.	6	6.	Altrono.		6.	6.	

Подпись счетика, собиравшаго свъдния Генрий Шванова Кускови

		44.00	100	1			,	200	C/Lette No	11	13	r	13 SHOTHOSTL		егь, дожность или служба.
ОАМЕЛІЯ (произине), ИМЯ в ОТЧЕСТВІ им ИМЕНА, есля их міневалю. Отибтка отка, ято опавичені абланть и оба глава, пінемить, глухопінемить вли ука гипентикать.	E-men exis.	приходител глара своей сенья?	CROPAN HH HY JO JOHNS HAR JOS GOTS PORYT	HOTTS, HOTS, SHOOTS HAN	Cocaonie, so- crossie was sec- sie	ЗДВОБ-хи ро- дился, а если не вдась, то гда именно? (Губериія, увадь, городь).	ЗДФОБ-ли припи- санъ, а осли не кубсь, то губ инацио! (для лиць, облавимых- ирипискою). Каз siin hingakirja-,	не адась, то гда (Губер., увадь городь).	Отивита объ от- сутствін, отлучкі и о временномъ вдісь пребыва- пін.	въданіе.	Родной память.	S.  VHS-  OTS-AR  QE-  TOTS?	б. Гдв обучается, обучанся или кончиль курсь	а. Главное, то есть то, поторое достыванеть главныя средстве для существованія Тоо, камісоо, talitus,	Побочное или вепомогательн     Положение по воинской пови
ACILISTME, (litgaime) SIME JA 18ANIM ehk almed, kut neid män on. Tähendus neid, kes sau pinne mõlemaist silmi tumm, kuräumm ehk hull.  SAME (Zuname), VORNAME nud VATERS	ostesu- gu. N. Naco- tesugu.	Missagness elaku on ties kirjusatud inimene oma pere ja perekonā pāā kohta In welchem Ver- hāltniss steht der	Mitu aastad ehk mitu kuud	Follo- mons mace, mace, lask ahl lah m- tud	Selsus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kul mitte siin kus siis? (Kubermang, kreis lins).	aga kui mitte siin, siikus? (neile inimostele, ke- peawad hingakirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	kreis, linn).		1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Ema keei	Kas mõi- stab lu- geda. Bil	Kus öpih, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei-	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Setsukord sēja wās teenistus
MAME, oder sämmtliche NAMEN, wenn di Person mehrere führt. Anmerkung in Betreff solcher Personsz welche auf beiden Angen blind, oder tant taubstumm oder geisteskrank sind.	- Inchinable	Eingetragene sum Haushaltungsvor-	Wana, Wieviel Jahre oder Mo- nate all int die Person?	Lodig, varhei- raiet, warwitt- wet edar ge schio- dum?	Stand, Berui oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Ereis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo?	zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An-		Mutter- sprache.	steht die Parson	b. Wo geniess oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigu     Lin welcher Beziehung steht
. Ayyer Miigpenz Androbs	M	dozumuna.	29.	en.	креет.	zgnes.	zgrace we	Kreis, Stadt).	22/1/1/	elm.	Demen	lesen?	Be lever.	зешиедын.	Person sur allgem, Wehrpfliel  puriocco Bernho.
Ayyer, liúzy Kapuoloa.	218.	sueria.	23.	3.	преет.	zgnes.	zgroec no	zgnes.	particular est	Arom.	Pomen	ga no	be bou.	зеннедам.	1 de landario
tune Mingperoba	m.	gors.	1	10	креет.	zgroeb.	здляськи воности.	zgrace.	ASSESSED ASSESSED	clsom	Jemen	-	abategori ajibe i cara i nicera	при атуп.	1
* Ayyer Peemr daxoba	m.	Marufa NI.	44	111	прет.	ggnes.	zonce we	39nc6.		elm.	Secuen	ga no gem.	Bo bour.	зесенести. при ходоченось.	2
etyyer, Aan Andobr.	ell.	coens N4.	2.	1 Tra	преет.	zgnocio.	z gno elo per boeco emu.	zgnes.		Arom.	Jomen	-	RnoW "	npu arrawin	2
Capaye Mingreros	s. c.K.	DagaNI.	30.	on.	прест.	zgnes.	zoneske bowerns.	zgres.		Asom,	Bemore	ga no	es bou.	зешиедны при	pubo uo bemleo
Mpium Aarolea.	210.	эксена №.	44.	304	преет.	zynes.	здпов ка вышети	zgnes.	historian to excess	Arof.	Semon.	ga no	be bau.	зешеледни. при хоголичто.	1 Partiernas
olivy Rapowola	en.	gore No.	19.	9.	Rpeem.	zgwei.	3916Cb.106 houcemu.	zgnes.		Aram.	Dernon	ga no gens.	La bass.	зешиедны при дашь хозічить.	1
" Ayyer, Miina Napayoba	218.	gorono.	16.	-	Rpeem, up wegg.	3gne6.	zgises ici	зетсь.	A CONTRACTOR OF THE SECOND SEC	elsom.	Детен	in amen	di bou.	при хогошник.	2
Aryyer Uniper Rapayobr	M.	esente No.	11.	an and	преет.	zgnes.	zgrese pez	zgrece.		elrom.	Demon	ga	les bous.	три Хогаинп.	1

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEHINE

5-mal Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL

ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jani 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

## Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

iahwalugemise jacakond 36 Zahlberir 36 Zahlberir 36 Zahlberir 36 Zahlberir 36 Zahlaros 36	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative  Kirikuküla, küla ehk möni teine asutus, mis kogukonns  Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeinde  (Taleste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja ten  Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ans
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.  Kad peremess elab eness koha päält wöl on wö Lobt der Wirt auf seinem eigenem Hofe? oder zur Miete	auf sinem fremden Hofe
Wieviel Wohngehäude sählt der Hei?	

Millest on iga hoone chitud.  Woraus ist Jedes ciuselne Wohngehäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoone chitud.  Weraus ist jedes cinnelne Wehngebäude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1	200	6	
2		7	
3		8	
1	I was a		15 10 40 500
5		10	198

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju elab siin praegusel ajal rahwast.	Kul palju elab silu alati rahwast:	Praegusei njal siin eiawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.	Siin hingekirjas selawat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meste arw (meeste—ja naseterah- waste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele oa kriips tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohta om märgitud cajutilised siin olejad ja sajutilised siin olejad märgi- ga Ys.	Slia seab üles pantud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste-ja- naesterahveste lahus), mille wast. 9-ma jonde wahele on kirjutatud «slina,	seisuses seiswa inimeste arw (mecs- te ja naesterahwaste lahus), mitte	Stie saab üles pantud kõige nend inimeste üleüldine arw (meoste-j- naesterahwaste lahus) mille wast 3-ma joonde wahele on märgitu estine ja eselle walla juurese.
Gesammtrahl der anwesences Bevöl- kerang.	Ständig hier lebende Bevölkerung.	Unter der Gesammtzahl der Anwesenden waren Personen nicht bäuerlichen Standes?	Wieviel Personen bäuerlichen Standes, sind hier angeschrieben.
Hier ist die Gessamtsahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. ge- treunt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemecht ist: «seitw. anw.» oder «seitw. anw. mk Zei- chen V».	Hier ist die Gesammtsahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort ·hier- steht,	«Zeitw. anw.» oder «Zeitw. anw. mit Zeichen V» vermerkt sind.	Hier ist die Gesammatsahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spal- te 9 sicht «hier» oder «hier in der Gemeinde».
м. W.	M. W.	M. W.	м. и.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	или	область:
----------	-----	----------

### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округь:

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной участ. ЖСчотный участ. №	Сельское общество или соответствующее ему деление
Станъ ЈЕим полицейскій участокъ Де	
Волость, гияна, станица или соотвътствующее	Село, деревня или другое поселение на вемляхъ сельскаго обществ (прописать подробно вакого рада посаление и его назважие)
якъ дъленіе	
Пия, отчество и фанный хования двора	
Хозяннъ живеть нь собственномъ-ли дворё?	или на квартирѣ въ чукомъ дворѣ?

Сколько во дворъ жилых в строеній?

Res чего намдов строс- ніе достровне.	Чанъ крыто.	Нев чего намдое отро- жів нестроене.	Чамъ крыто.
1		6	
2		7	
8		8	
4		9	1,1111111111111111111111111111111111111
5		10	
THE RESERVE OF THE PERSON NAMED IN COLUMN 2 IN COLUMN			

Примачаніе. Эти сладнія относитом кабому двору вапонивантся только въ случай, осли только въ случай на переписы вих и исталя кадарто вът иста на переписы них и исталя кадарто вът иста на переписы них и исталя кадарто въ пета на предътвия о чистя него беза вапонивания де праставляются по стальности беза вапонивания за отдальноми переписноми листа, на котороми вийсте сътобържащителя и предътвителя по песемулюру; въ потъ диста видартам предписние иста отдальних коляйствъ двора, какъ въ обложку

### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

го населенія.			Въ числа нали	чнаго населенія естьян, сословій.	Приписаннаго в да с в кресть-		
Здёсь проставляется итогь всёх: тёхь лица (мужчені и женщинь от дёлью), противь которыхь вы 10-й графё проведена чертв, а также тёхь противь коих боткёчено черем, преб. и «врем. преб. со вывком» у».		инъ и женщинъ от- которыхъ въ 9-й	общее число всёх скихъ сословій (м отдільно), против фіз 10-й проведен тісхъ, противъ кон	ть лиць некрестьин- ужчинь и женщины ть которыхь въ гра- на черта, а также ихъ отмънено «врем.	Сюда вносятся общее число всёхи явих (мужчанть и женщинь отдёль но), протявь которыхы вы графа 8-й откічено сядёсь и садёсь нь возости.		
ж.	М.	ж.	М.	ж.	M.	21.	
		9.					
	и женщинъ от- оторыхъ въ 10-й рта,а также такъ, чено «врем.преб.»	ся итогь велхь Сюда вносктея с неменцинь от- отормих въ 10-й тахъ диць (мужчи реда также такъ, ченосярем.преб.)	на селеныя.  Связ вносктая общее число всталь и женщинь от- отормиль вь 10-4 грука явисктая общее число всталь  отормиль вь 10-4 грука явисктая и женщинь от- грука также также дально), противы котормиль вь 9-1  графа отивачено «адболь.	населенія.  са нтогь вейх в женщинь стоторых вы 10-6 град ввосится общее число вейх общее	ся втогь всёх .  свять всёх .	Сало лили нев реотъян. Сослой являет общее число вска или переотъян. Сослой являет общее число вска или вкерестви дали (иржиль и денцина от графа отжачено съдасъ.  Трафа отжачено съдасъ.  Сало лили нев реотъян. Сослой являет прафа отжачено вска сослой (иржиль и женщин отказа или (иржиль точно от прафа отжачено съдасъ.  Трафа отжачено съдасъ.	

Подпись счетчика, собиравшаго свъдънія

311111111111			7. 11. 11. 11. 11.	100	14	- 6	10166	DIVILE & CT	9	10	11	12	-	13		14
RILIMA	(SPOSSERIO), RMS (ONTOROUS)	Погъ	Ears manonend	CHOPLE			ЗДВСЬ-жи ро-	ЗДВОБ-и припи-	Гдв обыкновенио		130	73	a.	ANOTHOUTS.	Запятіе, ремесло, произы	сель, дожность или служба.
e rass, i	FEMORENCES,	E-nym- exed. Z-non- exit.	приходител глага споей зения?	GRILLOTT OTTS	HO- HATS, SQUOS- ELM	Солдовіе, ес- стояніе напава- ніе	дился, в если не вдёсь, то гдё именно? (Губериія, утадъ, городъ).	санть, в осли не адъсь, то гућ именно? (для лицъ, облованных принискомо). Каз siin hingekirjas,		Отивита объ от- сутстви, отвучка и о пременность ядаем пребыва- нія.		Родвой языкъ.	Умъ- отъ-ян чи- чать?	Гдв обучается, обучанся или кончиль курсъ образованія?	Главное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія	MOCTH.
ohk ohk	E, (liignime) NIME JA ISANIME, almed, kui neid mita on. eist, kee ex: pime mõlemaist eilmist, am, kurttumm ehk hull.	N. No.	on alec kirjuistud	pogy? Mitu	равис- деять. Роів-	m / ilmi	Kas siin sündinud,	aga kul mitte siin, siis	Kus harilikuli elab: kas siin, ags	Tahendus pundu-	संबंध का	trakke		b.	Töö, käsitöö, talitus a.	b.
		gu. N. Naos- toragu.	on alec kirjuiatud inimene oma pere ja perekonā pāš kohta In welchem Ver-	koud	Pole- mosa nance- meca, look shk lab u- tud.	Seisus ja amet.	age kui mitte siin,	(neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma).	kui mitte slin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Thendus pundu- mise, arsolemise ja ajutilise siin olemise kohta,	Uak.	Ema keei.	geda.	Kus Spih, Sppis chk missuguse kooli on läbi kei- nud?	Pas amet, see on see, mis annab pas filespidamise.	Körwaline ehk abi amet.     Seisukord sēja wās teenistu
AME ade	ame), VORNAME and VATERS- er sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt.	de- sekinekt.	haltning staht day	Wana,	Lodig, verhei- ratet,	Stand, Berut	HIER am Orte	HIER am Orte ein-	Wo lebt die Per- son gewöhnlich?	Vermerk über dauernde oder	Glaubens-	Mo von	8.	dungsgrad.	Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Gewerbe, Amt- oder Dienststellu b.
welche auf taubste	Person mehrers führt, in Betreff solsher Personen, beiden Augen blind, oder taub, mm. oder geisteskrank sind.	de- schlocht. E-mino- lish. W-wall- lish.	stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wievial Jahre odar Ko nate alf tot die Pessen f	oder ge-	oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Ereis, Stadt).	nicht hier, dann wo' (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen.	oder wenn nicht,	wesenheit, oder zeitweilige Ap-	The second section	Mutter-	Person	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche	d. n. der, weicher die misser kall	Neben- oder Hülfsbeschäftigu     In weicher Beziehung sieht
1/	Aures.	JE O.	ton orani		900	TV SIUS	Popula ph	schriepen sein musen.	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	wesenheit.		19201	lesen?	Anstalt hat sie besucht?	Lebensunterhalt liefert	Person zur allgem. Wehrpflic
Iron	Rapayolor.	N.	ELLIENG.	7	- NI	прест.	zgnes.	здиськи	zgree.	702/97	chom.	Bomen	13	A pagain	при жозгаими.	2
13	Manageria		ALA	19	0	D					-	100000	-		CA A	1
Aros	Пручи в Кариова.	М.	pasonnum.	19.	ur.	repeem.	zgrace.	ggwele es bouvefu.	здось. Врем.	Contraction with	Asom.		1.	les bou.	zeennegwer.	ричьновство.
3	The state of the state of the state of					93. 2200	nary Elizannan	Cons M. ann	1	Abertala 100 til 100 til 100	Series and	No. of London	Som.		Candy II	1
				1000		OF STREET	ogn a elmberna sens	(Rogerphorn nogaes	A STANGEN	gartefelson	Tab eccel	Sou tak	Election of the Control	udatetik kiten e ma delistikas e		godiliste II. entreductus militar eliki enkinyak pedag
1237780	* Alkarina na a rilandora	1500 ott	son opposite toon	egas, ,ar eggs)				Выдоть, гипть, ч	10000	Die Protes	302 00	and the last				2 The second place of the second
4			a vien alla sed					sinnty no	- Stelle	4 ( ) (2)				Shippings, time	all of angles and the annual section	L. Links
	North Material State and Con-	\$7												Sulf estimate		I mangin mentuntu kele ng sandagan wing san
5	•					4000	S annual alumn	The orners a fe	S. S. S.	Control of the Contro		aug Ti	Samuel Street	apatie . Tan		2 half titles on plant rall
3	Majori, except	es dept	equal as his			Tables		ra averge averso X	The state of the s		11.22	-	1000	Day's 1	Mary and the second sec	1.0
			18	progra	0. 533		CROSSNO AN		1000	of the second se	Grain to her or polyether operated valid lights exclusive		land of			9
6	v altrights and almandancy	-	araqu exil?	140	divis o	ate and	oraga endF	See to sales of all and all and all and all and all all all and all all all all all all all all all al								
	etal and being concerning or another reducing comes are designed comps come								10 Med 200							1
CONTRACTOR	to a constitue des sociales en al tropica los estre establica de la dispusa en des sociales en la		4						of the delication of the control of	to all the Aldination	(dr) sharife conductions dr Aribeits of local proposition					2
7	ess and produce or party					1			of the section of	per later of agreed	Soft person	2				
	Dal maligned to be			193		Solida South	100 1000 100	sur trail		Bateria	EE 00 0		awsta	a laithm int	and letter extreme estroi	Renwells
		- earny		98. 98	7. 63	инодовац .	TOPOGOIL COLLEGE			det aptensa.	101 "2.11 2   200 ]	Application of the	77 6	D Helfolds	the Spirit was an idea	2
8		80 BIA	Charles and a sec	100	de constitution de la constituti	This to kapyo	1 1 1	O ENGINEER OFFICE .	Helito be	C11, 2027/2016, 4	8 8-44	share to		in projection in a second	Contact Color of the story and a second state of	Re-Emberica of the
	tod savetstand of the		TEN SILVES THE		0454	THE PARTY OF THE P	And to amages	modificación Edgo a managembroni mas	754-90 (45	tenes telolopolitics of Lynamical designation	elle Proje	15 17 10 kg		declars.	A specific type \ 100 Act yes	
				1	TAR	out complete	STREET STATE	medical extraordinates		ture of recognitions of 1934 of the South		A STATE OF	To the	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	Harter and remarkable	2
9	20/44-64					ale is a same	Lat market	Lot bear opposit		Market Har	w Select	esta de	1000	of cure or an		1
								A A	and the same	ogia min sola Riversi ole gli se	an Street		15-10-15	end times	north lived Augered only glanger	West dependent on the copy of
10	Ababata		A Reading				Service of the	# X 11 1	A Section	State and stores	STATE OF THE PARTY	and to the	TO THE REAL PROPERTY.		of his commence at my mill of the commence of	2 The District of the State of
	4/53/4	13.79	7	No.				The state of the s	PARTY.	49/2		x	3 44	Same Action to the Control of the Co	-245 e-45	The sea will be a sea
1-11			145	140 9	in sangle	corpora, cof	Company of the Compan						1	F-1	WHILL STORY	
	Street Salling 1 & 94 sale	7	BE DEST				S. L. B. J. A.	SPESS AT A	THE A		1	1 3/3	100	AND LOT	Majord Robest	Lugaja alikiri, ko

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

va Binteilung.

delande

ema nime.

nsiedelung

Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jacskond 36 Zahlbezirk 36	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Lugeja jnoskond M Zahlkreis M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrat
Stan M. ehk politsei jaoskond M. (Die entsprechende Amt (Stan) oder Politseibezirk M. (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die M. auszufüllen.  (Olewa aimele joon alla kõmmata ja M. alla panda). Gemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung.  Wald, gmina, kaaskate küla ehk sells kohaline aime, kihelkond.	Kirikuküls, küla ehk mõni tsine asutus, mis koguko Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., aui dem Gemein (Tkieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der A
Koha peremege nimi, isa-ja familinime	
Name, Vatersname und Familienname des Hofsswirten.	
Kas peromees elab enese koha pāāl? wõi on wõi on wõi Lebt der Wirt sas seinem eigenem Hofe? oder sur Miete Wiaviel Wohngebäude akhit der Hef?  Kui paiju on selbel kohal ehemiqaja?	era koha pääl kortaris? auf einem fremden Hofs

Miliest on iga hoone ehitud. Woraus ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Woraus ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3	- A - A - A - A - A - A - A - A - A - A	3	·····
4	7-61	9	
5		10	
4,			

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist

			TODOGOGOEDE 186.
Kui palju elab slin pracgasel ajai rahwast.	Kul palju elab siin alati rahwast.	Pracgusel ajai siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.	Slin hingekirjas selswat rahwast oli
Siin saab kirjutatud koig nenda ini- meste arw (meeste-ja neasterah- waste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on kriips bimmatud aga ka nende arw, kelle kohta on margitud exjutilised siin olejada ja cajutilised siin olejad märgi- ga Y.  Gesammtzahl der anwesensen Bevõl-	Siia saab üles pantud kõige nende inimeste üleüldine arw (meesto-ja naesterahwaste lahus), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud «ziin»,	seisuses seiswa inimeste arw (mee- to ja naeskeraliwaate lahus), mitte wastu 10-ma joonde wahele kriips on tömnatud aga ka nende arw, kelle kehta on märgitud «ajutilised sito ole- jad- ja «ajutilised, siin olejad mär- giga Ys. Unter der Gesammitahl der Auwesaden	Sita saab üles pantud kõige nend inimeste üleüidine arw (meeste
kerung.		waren Personen nicht bauerlichen Standes?	Wieviel Personen bänerlichen Standes sind hier angeschrieben.
Hier ist die Gesammtsahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vernerk gemacht ist: *seitw. anw.s oder *szeitw. anw. mit Zei- chen Ys.	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort	Hier ist aus Spaite 6 die Gesammt- zahl der Personen nicht bönerlichen Standes einzutragen, (M. und W. ge- trenat) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als «Zeitw. auw.» oder «Zeitw. auw. mit Zeichen Y» vernerkt sind.	Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. getreunt) bei deren Namen in Spal- te 9 sieht chiers oder ahler in der Gemeindes.
M. W.	M. W.	M. W.	M. I W

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

Губернія или область: Muchuarderaa

### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ: Dzeuberin.

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

ерепиской	TROT.	#14_CHOTHUR	участ.	x 9.	
			4.		

Сельское общество или соотвітствующее ему діленіе

Отанъ Ж нян полицейскій участовь Ж (Подчеркнуть поднежащее название и проставить Ж).

Село, деревня или другое поселеніе на вемлять сельскаго общества

BOJOCTS,	гинна, станица	HAR	соотвътствующее
пиз дале	io Rope	RO	raig

дерев. Ланга, бобышьский угастоко Heurie" nages error moisin Mupmuers 2.

Иня, отчество и	ранили ховина двора Маунта Юганова Пручень	
	ть собственномъ-ли дворь?	
	Сколько во дворъ жилых стросній? /.	

Ни чего даждое строе- ніе построми.	Чамь прыто.	Изъ чего наждое огро- ию построено.	Чамъ крыто.
1 Usz depela	Councieri	6	
2		7	
8		8	
4		9	
-			

Примачанів, Эти слёдёнія относится из палоку двору и заполнявляє только въ случай, сели комель часто въ своеть дворй или за-ниметь вес удельно водору в селимо во дворе животь нісколько коме стть, то як верешно-них інстах важдоне под профицию та ставляется без заполненія, а стай палочим ста жимкъ строеній во дворх проставляєть на отдальном перешковом зисть, на которомъ-вийсть силиму примати в под примати за этого виденть выпараваются перешковые дисты отдальных комействь двора, яккъ въ обложку

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего паличнаго населенія.			живущаго здась селенія.	Въ числѣ нал	ичиаго населенія рестыян. сословій.	Принисаннаго здась престывескаго населенія.			
таха лица (мужч дально), протива графа проведена протива пояха от	инъ и женщинъ от- которыхъ въ 10-й	тёхъ диць (муж дёльно), против:	общее число всёхь чинь в женщинь от- ь которыхь вь 9-й этено «кдёсь».	общее число всё скихъ сословій ( отдільно), проти фіз 10-й провед тіхъ, противъ ко	ется (изъграфы 6-й) ихълина некрестьян- мужчинъ и женщина изъ которыхъ въ гра- ева черта, а также ихъ отибчено «врем. преб. со знакомъ у».	Скода вносится общее число всёх» пиць (мужчинь и женщинь отдаль но), противы которыхь вы графа 8-й отмачово «крась» и «крась ка во- дости».			
м. ж.		M.	Ж.	M.	ж.	M.	Zii.		
1	2.	,	2.	-	1	1	2.		
100000000000000000000000000000000000000									

Подпись счетчика, собиравшаго сипания Сеорей Шанова Ку весове

		4.8	100	14.		1 2 2 2 2		1	10	11	12	F	13	Занятіе, ремесло, промыс	ель, дожность или служба-
AMBILI (Sposses, HME v OTTECTEO LES MINISTES, PARENTE, PA	Hors. M.nym- crot. E-non- crit.	Misengrapes sick n	MENY MOST MAN AND GROOM OT'S PORY?	Xe- ZOCTA, XE- BRTS, SQUES ZZE PASSO- ZOTA	Connesis, so- cronule namens- nie	ЗДВОБ-ии ро- дился, а если не адась, то гда именно? (Губернія, увадь, городь).	ЗДВОЬ- як припи- сань, а осли не адъсь, то гръ миевно? (для янць, обловяных: припискою). Кас siin hingekirjas, aga kui mitte siin, sii-	не адась, то гда (Губер., узадъ городъ).	Отментва объ от- сутстви, отмучей и о временномъ идеа пребыва- ил.	въданіе.	Родиой явыжь.	а. Уив- етъ-ли чи- теть?	б. Гда обучается, обучается или кончила изревобраювания? а r i d u s.	а. Главнов, то воть то, поторов досумьвляеть главныя средства для существованія. Тов, клаітов, клаіто	Побочное или вспомогатель:     Положение по волислой понвости.
TAME (Zuname), VORNAME and VATERS-	toraga.	In welchem Ver-	knud	Pois- mose nacco- mese, look shit laku- tud.	Seisus ja amet.	(Kubermang, kreis	(neile inimestele, kespeawed hingekirjas seisma).  HIER am Orte ein-	kai mitte din, sils kus? (Knbermang, kreis, linn). Wo lebt die Per-	Tahendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Uale.	Ema keei	Kas mõi- stab lu- geda. Bil	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	Paa amet, see on see, mis annab paa ülespidamise. Baruf, Beschäftigung, Handwerk.	Körwaline ehk abi amet.      Selsukord sēja wile teenistu iewerbe, Amt- oder Dienststell
Anmerkung in Betreff solsher Personen, welche auf beiden Angen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	de- schiecht. E-minn- lish. W-waib- tish.	Eingetragens aum Haushaltungsvor- stand und sam Haupt seiner eige- nem Familie?	Wievial	Ledig, verhei- relet, verwitt- wat eder ge- schie- den?	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Ereis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	wo lebt die Fer- son gewöhnlich? Hier am Ort, oder wennnicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	dauernde oder	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person zu lesen?	Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigt     In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpflie
Уручий, Марть Нановг.	eM.	аозаши.	63.	1000	прест.	zgues.	zgweb.	ganel	TA VALLE	Non	demen	ga no	be bou.	gennegron.	nerment u newments.
Mua Temepoba	we.	жена	67.	3.	kpeem.	ognes.	zgnes.	zgra cs.	perfetest een	elsom.	Somon	ga no dem.	be bour.	зениедын. при сицина.	1 to hard with the same and the
Tryejes, hung eliapmoba.	m.	gors.	26.	9.	kpeem.	ggnes.	zgroeb. pr boucomu.	zgnes.		Son.	Jewen.	ga no	Po bow.	npu sunyes.	1 "The solitate of chair and solitate of the s
A was excused as a second	160	garang Sang gara	hele	201	N-s	MARIENCO.	ave glassis e A						fairetroi Lib- chies din Minis	ACC A COLOR OF THE TAX TO ACCOUNT OF THE TAX	Log stellar serial data operators in memoria serial in the rick of any control of the control of 2 of the control of the control
5 Input over	ez égit	4 42 AP 1013	nyoqu	22 22 25 25 25	Tayon agon	A CHOUNT AND A	Mar, orderino z 6	The second secon		of opensy		physical property of the physical physi	agalan san marki sa marki sa	e medican de tradital de Adultai de Laire medicantest de l'abblique de Laire de l'abblique de l'abblique de L'abblique de l'abblique de l'abblique de	1 2
6				ingo:	100	20,000	2 C C C C C C C C C C C C C C C C C C C	TOTAL		to the late of the					2
7	anayo	uriga yangeran	mile.	0A 43	alapropes,	тегодаП		of abditional a	District Set Valence	a na g	ntojego i ekesak	lawda	v leitlen dav	ong lelisa andama selma	1 notewriast
9	nd and nd and last other dampings dampings	EPHANIS BOOK AS	A POR	Lating Control	control of the contro	enger whose street	Strategy Synt Strategy Synt 1. 425531 June 125 1200 (1550) June 1200 (1550) June	00 400 to 00 100	programme sand regar local sand regar local and real Construction real Construction real Construction				Accept the later of the later o	control tota adjustingon ga control december 1915, dans also the first section of the sec-	1
9		Activities of the second		-R.	2 10			other attraction of the second	e obliga kat Sanja ndi kapani dalam ndin han hala ndin dalam ndi na ndin nanghi nan	n Silver	mose as		History And States of the Stat	profession approved full global	1
A see a see a		me lagred	EMP CO	eman,	dio ,exercion	7		(April Adversaries	lighted by the season	•	per oracle per oracle per oracle per oracle			the second second	1
1 (Sept. 4 No. 1) 4 (4-14.5)	C 354	STATE OF STA					South And Anna	The state of the	B. Walley	61 18 V	B LZLY	100		deland temperal	

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement RAHWALUGEMISE LEHT
(WORM A).

ZÄHLLISTE
(FORM A).

Kreis ehk ringkond

## Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemire jacekond 36
Ahlbezirk M
Ingeja jacekond N
Cahlkreis M
itan N ehk politsei jaoskoud N
Amt (Stan) oder Polizeibezirk N (Die enteprechende
Bezeichnung ist zu unterstreichen und die N. aus- zufüllen.
Olewa nimele joon alla tommata ja N
emeinde, Omiue, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einfeilung
Wald, gmina, kasakate küls ehk selle kohaline nime, ki- helkond
Koha peremege nimi, isa-ja familinime
Same, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.
Tod necessary alab seems but a suste or

Küla koyukond, wald ehk,selle kohaline nime.

Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Einteilung.

Kirikukula, küla ehk ment teine asutus, mis kogukonna maa pääl on.

Dorf, Gesinda, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.

(Täieste wälja kirjuäda: missugune see asutus on ja tema nimo.

Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung.

Vatersmanne und Familieaname des Hofeswirten.

vmees elab enese koha pääl? — wõi on wõera koha pääl korteris?

r Wirt auf seinem eigenem Hofe? — oder zur Miste auf einem fremden Hofe

Wieviel Wohngebäede sählt der Hef?

Woraus ist Jodes elezolae Wohngebäude gebant,	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone chitud.  Worans ist jedes cinxelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedecki?
1		6	TO ALTO SE
2		7	***************************************
3		8	
4		9	
5		10	

Thendow Need this condition of the work which he had seared king that a fault will be treen, keep sequence of one had paid in hi but inna his on here widows had one had paid in his but inne his condition when he had had been a second to be a second to be the had been a second to be a second to be the had been a second to be the had been

Abmedwarg Diese Augsbes besichen sich sot dem ganzen felt und sich auf der Zahlliet der Haushaltung aus frei dem Albliet der Haushaltung abs befriede, ist aber auf den Zahlliet der Haushaltung ab befriede, ist aber auf dem Hefen mahr dem Sahllieten der Sahlliet

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungszahi an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt is

Siin saab kirjutatud kõig nenda inimeste av (meeste—ja naseterah, wate lahus) nille wastu losa joonde wahele krije naseterahwaste lahus), mitle wastu losa joonde wahele krije naseterahwaste lahus, mitle wastu losa joonde wahele krije naseterahwaste lahus, mitle wastu losa joonde wahele krije naseterahwaste lahus, mitte kohita om mergitud aquitilised sin olejad marga v.  Geoammisahl der awweenee Bovõlkerung.  Hier ist die Geoammisahl der Personen einzutragen (M. und W. getreum), bei deren Manen in Spalte of Geoammisahl der Awsenden wastu losa nie situatise nie siki deren Manen in Spalte of deren Manen in Spalt	tzt 18t.	iesigesetzt 1	Volkszaniung	CICHOII WO					
moste arw (meeste—la naesterah wate lahus), mille watu la lahus), mille watu la lahus), mille watu la lahus), mille watu la make make te dicilidime arw (meeste—ja naesterah wate lahus), mille watu la naesterah wate lahus), mille wate lahus la naesterah wate lahus), mille watu la naesterah wate lahus), mille wate lahus), mille wate lahus, mille wate lahus), mille wate lahus, mille wa	kirjas selswat rahwast o	Siin hingekirjas :	nitte el ole talupoja usest.	oli inimesi, kes m	iln alati rahwast.	Kul palju elab s			
Hier ist die Gesammtsahl der Personene einzufragen (M. und W. getrennt), bei deren Mannen in Spinite of ein Gesammtsahl der Personen ein Strich eine die Strich ein der Vernerk gemücht ist: essitiv auf und W. getrennt) bei denen in Spalite 9 das Wort in Strich ein der Vernerk gemücht ist: essitiv auf und W. Zeit-wick auf der Vernerk gemücht ist: essitiv auf und W. Zeit-wick auf der Vernerk gemücht ist: essitiv auf der W. Zeit-wick auf der Vernerk gemücht ist: essitiv auf der Vernerk gemücht ist essitiv auf der Vernerk gemücht	ules pantud kõige nen leüldine arw (meeste- aste lahus) mille wan de wahele on märgit a cselle walla juureas. ronen baueriichen Stande hier angeschrieben.	inimeste üleüldin naesterahwaste li 8-ma joonde wa esiin» ja esell Wieviel Personen	line mitte talupoja imeste arw (meez- aste lahus), mitte inde wahele kriips ka nende arw, kelle l ajutilised siin ole- d siin olejad mär- a Ys. zahl der Azwesenden nicht bäserlichen	de wahelt üleüid seisuses seiswa ini to ja naesterahwu wastu 10-ma joor on tõmmatud aga k kohta on märgitud jad ja sajutilised giga Unter der Gesammts waren Personen	e arw (meeste—ja hus), mills wastu sele on kirjutatud ins.	inimeste üleüldin naesterahwaste la 9-ma jonde wah «si	ste—ja naesterah- ilo wastu 10-ma i kriips tõmmatud w, kelle kohta ou ised slin olejada- in olejad märgi- Y». aaweeensea Bevõl- ang.	meste arw (meeste waste lahus) mi joonde wahele on aga ka nende ar märgitud «ajutilija cajutilised sii ga Gesammtrahi der s	
M. W. M. W. M. W. M. W. M. W. M.	ie Gesammtzahl der Pen nzutragen (M. und W bei deren Namen in Spa t chiere oder chier i der Gemeindes.	Hier ist die Gess sonen einzutrag getrennt) bei der te 9 steht chie der Ges	te 6 die Gesammt- n nicht böuerlichen ren, (M. und W. ge- Namen in Spalte teht, oder die als er «Zeitw. anw. mit- vermerkt sind.	Hier ist aus Spali zahl der Personen Standes einzutrage trennt) bei deren 10 ein Strich st «Zeitw. anw.» oder Zeichen V»	f. und W. getreunt) palte 9 das Wort steht,	nen einzutragen (A bei denan in S chiera	sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei dereu Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: «zeitw. amw.» oder «zeitw. anw. mit Zei- chen V»,		

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat j

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

Губернія	HAN	облаоть:
Mughera	nu	cread

### ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ ФОРМА А.

Увадь или округь: Ввешвений

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

ов переводом в па	octonenin n abmountin nobina.
Переписной участ. № 14 Счетный участ. № 3.	Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе
Станъ Ж наи подицейскій участекъ Ж (Подчеркнуть педанащее названіе и проставить 26).	- 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
Волость, гинна, станица или соотивтствующее	Село, деревия или другое неселение на венлять селиснаго общества (процисать подробно какого рода посаление и его назвале).)
HAR Ataenie Appurerrad	дер Линга бобышь екій участого Пагокопий контентой миням Миришенг.
Имя, отчество и фанилія козянна двора	ий Винисиова Архов
/	ДА — али на квартира въ чужовъ дворъ:

Сколько во дворъ жилых строеній? 1

Приначаніе. Эта сладвий отношегом га пілня двору и саполняются только за случа, если темнять живеть за сложем дворі для внявать вось чужої дворь. Есла-ке во дворі живеть віссколью понавітель, то на переписнить інстать кладно ить изга эта таблича ставляєть безь заполнянія, а слідвий о часій живить строній во дворі проставляются на отравлени переписном, клют, на потороня на отравлени переписном, клют, на потороня веста бата правили дворі проставляются на отравлени переписном двого двого двого за технічня видампантом перевиснам двого отдальника токайтта дворь, кака за обложу

Подочеть населенія въ день, нъ которому пріурочена перепись

Всего наличнаго явселенія.			навущаго вдѣсь еленія.	Въ числѣ пал было жицъ пекр	ичнаго паселенія рестынь сословій.	Приписаннаго в да ов кресть- янскаго населенія.			
рафв проведена ротива конхъ от	KOTODLITA DA 10.8	тахъ лицъ (мужч дально), противъ	общее чесло всёхь жиз я женщинь от- которыхь вь 9-й чено «кдёсь».	общее число вси ских сословій (п отдільно), проти фі 10-й пропеде гіхь, противь ко	ется (изъ графы 6-й) из ищъ пепрестъян- мужтинъ и женщенъ въ которыть въ гра- ева черта, а также ихъ отибчено «прем. греб. со знакомъ у».	Сюда вносится общее числе всёхъ лиць (мужчинь и меницию отдъл но), противь которыхъ въ графё 8-й отивчено «адёсь» и «адёсь и» во- лости».			
м. ж.		М.	ж	M.	ж.	М.	Æ.		
1.	2.	1.	2:			1.	2.		

Подпись счетчика, собиравшиго сведения Геаргия Манова Кускова

and the second		25,000	1	-	-	10000		- 9	10	11	12	-	13		14
ФАМИЛІЯ (провинце), ИМЯ и ОТЧЕСТВО или ИМЕНА, если ихъ ителольго. Отифина о таль, ито оканотел: слимить на оба глава, ительную, глухонтамить или уна-	Ж-мен-	Какъ ванисанный приходится глава хозяйства и глава своей семьи?	иниуло	MO-	Сосхонів, со-	ЗДВСЬ-им ро- дился, а есля не вдесь, то гдв именно?	то гда именио?	Гда обыкновени проживаеть: проживаеть: проживаеть: проживаеть: проживаеть: проживаеть:	Отивтка объ от сутствін, отлучк в о временномъ адвеж пребыва- нів.		11839 (1)	8.	Гда обучается,	France.	ость, дожность или служба.  б.  1. Побочное или вспоногатель
AMILINIME, (liiguime) NIME JA ISANIME, ehk nimed, kui neid mitu on. Tahendus neist, kee cu: pime nhiemaist silmist, tumm, kuritunm shk hul.	estesu-	Missuguees olekui on üles kirjutatud in mene oma pere ja perekonä pää kohta	pogy?  Mitu	нли разве- денть. Робе.	o xxxxx	(Губериія, увадь, городь).  Kas siin sündinud, aga kui mitte siin	npannessoo).  Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siin, siis kus? ,(neile inimestele, kes	ropoga).  Kus harilikuli elab: kas siin, age	Tähendus paudu mise, äraolemise ja ajutilise siin	Usk.	Ema keei	Tars?	aridus.	то есть то, которое доставляеть главным средства для существованія Тоб, kācitöš, talitus	amet ehk taenistus.
NAME (Zuname), VORNAME und VATERS-	tesugu.	In welchem Ver- hältniss steht der	mitu kuud on wana.	mees, lesk ohl lahu- tud. Ledig,	RUNG SESSE	kus siis? (Kubermang, krein linn). HIER am Orte	peawad hingekirjas sei- sma).	siis kus? (Kubermang, kreis, linn). Wo lebt die Per- son gewöhnlich?	Vermerk über	lant a	HOT ON	Bil	Kus öpib, oppis ehk missnguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Körwaline ehk abi amet.     Seisukord sõja wäe teenist Gewarbe, Amt- oder Dienststel
Anmerkung in Betreif solcher Personen, walche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	Ge- schlocht. M-minn- lich. W-weib- lich.	Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	- den We	ratet, verwitt- wet oder go- schio- den?	Stand, Beruf oder Titel,	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Persones, die bei Land- oder Stadigemeinden einge- schrieben sein müssen).	Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	meitweilige Ab.	Granbens	Mutter-	Person	Wo genieset oder hat die Person des Unterricht genos- sen, oder welche Austalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig     In weisher Beziehung stehl
elyger,	.11	Нозация.	ex		pheem.	<i>удие</i> .	gops et nr	29166	person process	0	0		CA MA	MAZ	2. In weigher Beziehung steht Person sur allgem, Wehrpfli Budouobern bo
e commence of	M.	ou journs.	20.	Will Oc	иде гоедо.	Mando	bousemu	37.00	in Statis	escrow.	Vernen	ga	be nod-	Заминедни.	Venetpoer I emay
Mapile Proboba	m.	mend	28.	3.	просте.	zgnes.	запес къ воноези.	zance.	gap lespell, acta 2 (2-27) 722 2 (May Sam Stor	elsom.	Journ.	211	be bour.	зесиндки при	1 (C. Province) a U. entre (C. Province) a U.
Miuna Mpieta	m.	gort ums	5.	1	креет.	3g1666.	zgrece sor bouvemu.	зушев.	TANK TAR	clrow.	Pemor	pour or	ababicus ajibu a	npu omizne.	2
or satesbare dest	55.36 6.26 6.26 6.26	7.07.050 pag sazo en	1003		50	10012120	A. Samer err						Telegrand (August and August and	anton appear on the control of the c	1
b the state of	ALER	es of as	and the second	ESLES	roc valory o	A Softwarenous A	470328 41-10-7	The state of the s				ariates dontre	estrac	Account of the country of the countr	Loss should not a second as a
6					1 151	7 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 -	34444							4 100	
7		atol passes				o unarefue			Solem	20 en	lmeagl	West	lattles less	A. (57a)	
8	10381	qui (vinginea) e	- July		ekindesek es Ingelijensek Ingelijensek	NACE OF STREET	Western Chair		u valainga u navincia u navincia	07 - 50 m 5	rissent o	W 1943	University of the state of the	raideastly contraga televing	Co persons have each about
9		10, 10 to 10	au José de los des los de	2000 A	and the same	10 125 1479 1 10 10 10 1479 1 10 10 10 1479 1 10 14	SOURCE ACCOUNTS BELLEVILLE TO	Tight and ale	Control of some	-31538, V	Phrasinia Pendinia	OF STATE TO	Mariana Hall	toglid trotte automas re- cent, who selected manages a halfor their proceedings as \$13' at Abdeed goods are to	ii abdum qilk betanijii doke e keshiqin ku meshiri wan se qolk phram qilkin (keshi om 1900 yilkin da baktar ki keshiri kida baktar ki keshiri kida baktar ki keshiri ki
						Anneas a	1 N	- State of Chicago	Careconstitution in	spinate motolics	THE THE IS	13/3 12/31/45 18/19/13 13/22	Orania Indiana	restions special for citeria (1). Contributional-balls or selle T	ned submitted the Collector States of the Collector St
O A A A A A A A A A A A A A A A A A A A					o, cantana, o	autro B			en de la composition della com	- In	à ainara	23 50	Series on	ash a minimal property and	new control of deep literate for the control of the
(1) 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1					- Country of	The state of the s		7 11		347	THE LA	-	on a skill	2	discount of the second

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGENALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk eblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A).

ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

wald shk selle kohaline nime.

r die ihr entsprechende administrative Einteilung.

ehk mõni teine asutus, mis kogukonna mas pääl en.

siedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.

anzugeben: Art und Name der Ansiedelung

Ahlbesirk N	Küla kogukond.
Anikreis 26	Dorfgemeinde od
tan M	Kirikuküla, küla
sufüllen.	Dorf, Gesinde, Ar
Olewa nimele joon alla tömmata ja N	(Täieste wälja kir
Vald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführli
loha peremege nimi, isa—ja familinime	
ame, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	era koha n korter

Wieviel Wohngebäude sählt der Hof? Kui palju on sellel kohal elumajaja?

Millest om iga heene ehitud. Weraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gadeckt?	Millest on Ign home chitud.  Worsus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	-
4		9	
5		10	

Wirt auf seinem eigenen Hofe? .......oder zur Miete auf einem fremden Hofe

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

	***	M.	W.	M.	W.	M.	W.	
Hier ist die Gesammtzahl der Per- conen einzutragen (M. und W. ge- trenat), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich sieht, oder der Vermerk gemacht ist «solik», anw.> oder «-zeitw, anw. mit Zei- ehen Vs. M. W.		nen einzutragen (I bei denen in S	nmtzahl der Perso- M. und W. getrennt) palte 9 das Wort steht.	zahl der Personen Standes einzutrag- trennt) bei deren 10 ein Strich st «Zeitw. anw.» eder Zeichen Vo	Namen in Spalte selt, oder die als releitw. saw. mit rermerkt sind.	sonen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spal-		
Siin saab kirjutatu meste arw (meest waste lahus) mii joonde wahele on aga ka nende arw märgitud cajutilis ja cajutilised siii ga \( \) Gesammtrahl der a kerg	e—ja naesterah- le wastu 10-ma kriips tömmatud , kelle kohta on ed siin olejada a olejad märgi- r. nwesenden Bevöl- ag.	inimeste üleüldin naesterahwaste la 9-ma jonde wal	cantud kõige nende te arw (meeste—ja ahus), mille wastu hele on kirjutatud iin».	Siin saab üles kir de wahelt üleüld seisuses seiswa ini te ja naesterahw wastu 10-ma joor on tõmmatud aga l kohta on märgitud jad» ja «ajutilised gigs Unter der Gesammis waren Persones	jutatud 6-ma joon- ine mitte talupoja meste arw (mees- sate lahus), mitte nde wahele kriips ta nende arw, kelle -ajutilised siin ole- le siin olejad mär- 	Siia saab üles p inimeste üleüldin naesterahwaste la 8-ma joonde wa cuina ja cselle Wieviei Personen i	e arw (meeste—jahus) mille waste shele on märgitud s walla juurees.	
Kui palju elab sit rahwa:	n praegusei ajai st.	Kui palju elab s	siln alati rahwast.	oli inimesi, kes m	a elawa rahwa semi itte el ole talupoja usest.	Siin hingekirjas s	elswat rahwast oli.	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	HAH	область:
Rughe	w	rideread

ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ DOPMA A.

Bellockii:

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки. Перепиской участ. Ж 14 Счетный участ. Ж. 3.

Станъ	ж	_HAR	поли	цейскій	y	астокъ	XiX	
(Подч	еркнуть	подле	жищее	названіе		простави	TS M).	18

олость, гинна, станица или соответствующее

Село, деревня или другое поселение на венлять сельскаго общества

Сельское общество или соотвътствующее ему деление

Ховяннъ живетъ въ собствениемъ-им дворъ? Сколько во дворт жилых строеній? /.

Чань крыто.	Ита чего намдое отрос- ию мостроско.	Чамъ крыто.
Couverior	6	
	7	
	8	
	9	
	10	
	Consense	ніе чостроено.

Примачанів. Эти свідінія относится из кріому дюру и заполнявится только въ случай, осни хомень только въ случай, осни хомень только въ случай, осни хомень только въ случай, кливеть въсования основания, живеть насельно хоменти, кливеть насельно коменти, ставляють своз включають дист, на отдільном перешковох дист, на отдільном перешковога прешкиние исть в вототь дисть являдняваются посметь по всеку дюру; в в ототь дисть являдняваются перешкиние исть отдільних хомейства двора, кака ва обложку

### Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Всего паличнаго населенія.  Здёсь проставилется втогь всёхь- вхсьниць (мужчинь и женщинь от- пальном, противь которыхь вз 10-а рафі проведена чорта, атажет тіх, противь кокхь отвічено арем. преб. »  к «прем. преб. со знаконь у.».			живущаго здѣсь селенія.	былолиць нек	нчнаго паселенія рестьян. сословій.	Приписаннаго в д в с в креотв- висского инсексини.  Скод вносится общее число всёх з нала карачить и женщинь отдать но), протива которых вы граф 8-й отыбовые и едубсь к во- мости».		
		такъ лицъ (муж- дально), протива	THUS W WOULDNESS OF	ских сословій (потдільно), проти фіз 10-й проведе тіхх, противъ ко	ется (изъ графы 6-й) из индъ некрестьян- мужчанъ и женщинъ въ котормиъ въ гра- ена черта, а также ихъ отмъчено «врем преб. со знакоиъ у».			
M.	ж.	M.	ж,	М.	ж.	M.	21.	
4.	1.	4.	1.	-		4.	1.	

Подпись счетчика, собиравшаго свъдънія Георгій Шванова Куркова.

	-	14 14	100	-	-	- COLLY	ALLE TO CT	9	10	11	12	P-	13		4
АМИЛІЯ (провище), НИЯ с ОТЧЕСТВО вля НИКИА, заля ихъ ибоколаю. Этибита о таку, ито опакотал сейнанга на ба глам, иймину, труковинию вли ука- зеновинию.	SECT.	SPEROGRAMA CZAST	OFFICE AND COMPANY OF THE PROPERTY OF THE PROP	HOUTS,	Cocaonie, co- ctornie nan ana- nie	ЗДВСЬ-ян ро- дился, а осли не вябсь, то гдв именно? (Губериія, увадь,	ЗД 5 0 Б - яв припи- санъ, а если не вресь, то тре именно? (для лиць, обязанных- припискою).	Гра обыхновенно произваеть: адась-як, а если не адась, то гда (Губер-, увадъ городъ).	Отивина объ от- сутствія, отаучий и о временномъ- вуйсь пребыва- нів.	Върожено-	Родной нама.	а. Ума- етъ-ли чи- тать?	б. Гда обучается, обучается, обучаеся или кончиль курсь образования?	Завляте, ремесло, проимс а.  Глав ное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія.	едъ, дожность или службо.  5.  1. Побочное или вспомогательна  2. Положение по вожносой пови
MILININE (Herine) NINE JA ISANINE	Suga.	Missugues elekus on alse kirjutstud		резве-		городъ).	Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siin, sii-				week to		aridus	Töö, kisitöö, talitus,	amet ehk teenistus.
ALLINIE, (Hignime) NIME JA 18ANIME ehk nimed, kui neid män on. thendus neizi, kes sur pime mõlemaisi silmirt tumm, kurttumm ehk hull.	M. Me- estesu- gu. N. Naso- tesugu.	nimene oma pere ja perekonā pāā kohta	ehk mitu	Pela- mana mana,	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis lina).	(neile inimestele, kes		Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Usk.	Ema keci	Kas mõi- stab lu- geda.	Kus öpih, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud?	PSS amet, see ou see, mis annab pSS ülespidamise.	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord sēja wās teenistu.
AME (Zuname), VORNAME and VATERS- AME, eder simutlishe NAMEN, wenn die		In welchem Ver- hältniss sieht der	kund	lahu- tud. Lodie.		lina).	HIER am Orte ein-	kreis, linn).	2030	1000	may ON	Bil	dungsgrad	Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	lewerbe, Amt- oder Dienststellt
Person mehrere führt. nmerkung in Betreff soleher Personen, elehe auf beiden Augen blind, oder taub, taubetumm oder geisteskrank eind.	schlacht. M-minu- lich. W-well- lich.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieriel Jahre oder Mo- nate alt	Lodig, verhal- ratet, reswitt- wet oder go- schie- dan?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement,	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden eines	Wo lebt die Per- on gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht,	zeitweilige Ab- wesenheit, oder	Glaubens- bekennt-	Mutter-	die	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos-	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum	b.  1. Neben- oder Hülfsbeschäftigu
and the second of the second o	1 200	nen Familie?	Pencen?	dent	THE STREET	Kreis, Stadt).	Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen	dann wo? Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige An- wesenhelt.	nise.	opracie.	Person su lesen?	sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpflic.
Hyyeur, Uregours ellapmote	M.	Йозаинь	59.	m,	reprem.	3gne6.	zgu el. er kansemu.	zgnece.	2220	elvani	doman	ga	bolion.	zewergnu.	newarrenes powaews
Hygewa, Avera undpunoba.	m.	sueria.	58	no.	прист.	zomel.	zgno clo no	zgnes.	goristali eva	Nom	Demon	90	Co bou.	зения	npurioe mepole
Heyeur,	M.	cours.	32.		превт.	39166.	zquet ki	zgnes.	- John Sant	Arom.	Jemen	99 no	Oo bou.	zeenciegran.	pawanobembe
7 11:	14207 111	eard cubequa entat	0 (190)		uze weyd.	4000 AND, UNKN	bouoemu.	1000			o production of	Dom.		77	рат. грагр.
Hyyeur,	11	court.	92	N.	ppem.	39166.	zan co ki	29roce	444	Som.	Denne	·	yell ashaka	zewieguw.	partouobenso
Rapur Univernobs.	M.	Course.	20.	ď.	прогосуд.	S ARREST NITES	воссоти.	1		O Gom.	OCHRE	ruoga	matrice from	nju oinigro.	Ele enocoders &
Hygews,	M.	courero.	18.		kpeem.	zgroce.	здиевк	ggnel.		Aron.	Domen	ga no	be bau.	зешидоти.	partouot ando.
Hour Wedpund.		arrange madif		-unes a	insveyd.	duen rati	вошети.	1	The Park of the State of the St			Dans	volvac cera.	при отирь.	2
						(422.62.02	Strangfisher	The second secon			() () () () () () () () () () () () () (			14 (20.01)	1
AND THE PROPERTY OF THE PROPER	cone in Supring	and the state of t	10 m	45. 41	I MAKARADSH		T. H		Spirite	a go e	olereje Indoné	ewda	a lettim .lev	and to deprend on the	1 sulewian
							1			Garge .	10717 674	1 10 10	V Stronts Y	STOP STATE ARE LEGAL	3
8	10.00	See to the last		133	THE OWNER	OII - Udwished	OSSIBLICATION OF STREET		77277				Telegraph	money more the year either less -	Charles of the feet
	74.5	Appendig to gg . Intill E. J. E. C. T. L. C. Milling		1	101070741703094	Pagest States Congress	more matheways and all	10886.3	B. (21), (2)					en A TILL HAT All the day	or sheet you need by your
Charles at the control of all the	C-361-77		Harris A.	Shinter of Kora	or conversely from	STATE OF THE PROPERTY.	many and many then	- story	201010-048	1	CORP.	13.1		Steel Commission of the commission of	
Super States	deption	Letter of the second se	HPS	11001	merbure of m		Sakutara a sang pangagan Sakutaran sanggan		Marie Marie de	1993	Carlo Man	55, 25, 10		of the separate of the separate	Printed abbilions are a common or a
		Treation of the last			The second Marie	14. 25.	The state of the s	1101 110 110	or described cases the order between	U1000	Grand have	Geographic Control of the Control of	Markey Cong	water aga to sain	New Maria and the Maria and
7-7-7-1-51/44	1966						A STEEL	V1307-04-11	nest par as ver	S Police	ANTA NO	a state	ton At to His	1 per Characteristic of the Library	2
10_	-		120 1					America	organization of the same	1 0000	2 12	-	to County on the	ologi, W. (go., 10) or guitered y for the	His A PANE IN SECTION
	1455		1 TO							1	Viet and	SA TI	\$ 82 10 48 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		lane see alle alle
	1000														
/ 1 3/3 X 34/3	778,2	San strafferd	DEN OT	GE STO	edoo AMPTAP	ASMEDIA J	4 4 4 1	1 / UK	A Hal	3		1		Total State	
1	77/22	Sa strainer	Say or	620 S 103	eden danners	Lateral						H	7	1 2 4 2 1 2 1 1	Marillia Algoria

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

Переводъ	Ha	эстонскій	II	нѣмецкій	языки.
1	3200			присции	31

Rahwalugemise jacskoud 16	Wale keepled will be a second
Lugeja jaoskond N	Küla kogukond, wald shk selle kohalise nime.
CADIETEIS 70	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administ
Stan M	Kirikukilla, küla ehk mõni teine asutus, mis kogu
Olewa nimele joon alla tõmmata ja M	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Geme (Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on j
Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name des
Koha peremege nimi, isa-ja familinime	
Name, Vatersname und Familienname des Hefsswirten.	. The state of the
Kas peremess elab snese koha pääl?——— wõi on wõ	era koha pääl korteria?
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miste Wieviel Wohngebände zählt der Hef?	auf einem fremden Hofe

Millest on iga hoone chitud.  Woraus ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Worans isi jedes cinscine Wehngebaude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	M. 200 000 000 000
2		7	1000
3		8	
4		9	
5			***************************************
-			

### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festge

			1	И.	W.	M.	W.
M,	W.	М.	l W.	Zeichen Vy v	ermerkt sind.	der Gemei	
sonen einzutrager treunt), bei deren 10 entweder ein der Vermerk ger	(M. and W. ge- Namen in Spalte Strich steht, oder nacht ist: ensitw. tw. anw. mit Zei-	nen einzutragen ( bei denen in i	mmtsahl der Perso- M. und W. getrennt) Spalte 9 das Wort	Hier ist aus Spalte zahl der Personen Standes einzutrage trennt) bei deren 10 ein Strich ste «Zeitw. anw.» oder	nicht b	Hier ist die Gesams sonen einzutragen getrennt) bei deren te 9 steht «hier»	(M. und W. Namen in Spal-
Gesammtzahl der anwesensen Bevöl- kerung.		Ständig hier le	bonde Bevölkerung.	Unter der Gesammtz waren Personen Stan	V». ahl der Anwesenden nicht bäuerlichen des?	Wieviel Personen ban sind hier ange	erlichen Standes
meste arw (mee waste lahus) m joonde wahele or aga ka nende ar märgitud «ajutil ja «ajutilised si	nd köig nenda ini- ste—ja naesterah- ille wastu 10-ma ikriips tömmatud w, kelle kohta on ised sin olejads in olejad märgi- Y».	inimeste üleüldi naesterahwaste i 9-ma jonde wa	pantud kõige nende ne arw (meeste—ja ahus), mille wastu ihele on kirjutatud siin».	de wahelt üleüldi seisuses seiswa ini te ja naesterahwa wastu 10-ma joon on tõmmatud aga k kohta on märgitud jad • ja «ajutilised	iste lahus), mitte de wahele kriips a nende arw, kelle ajutilised siin ole- siin olejad mär-	Sila saab üles pani inimeste üleüldine naesterahwaste lahu 8-ma joonde wahel wiin» ja cselle v	arw (meeste- is) mille wast le on märgitu
rahw		Kui palju elab	siin alati rahwast.	ou inimesi, kes m seisn		Silu hingekirjas sels	wat rahwast oli

Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Myserrioescous ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ DOPMA A.

Увадъ или округь: Bell Croix.

Съ переводомъ на эстонскій и нъмецкій языки.

писнов участ. № 14 Счетный участ. № 3	Сельское	общество	HAR	соотвътствующее	ему	ДÍ
ь Ж наи полицейскій участокь Ж						

Волость, гинна, станица или соотвътствующее

Село, деревия или другое поселение на земляхъ сельскаго общества

1	Иня, отчество и фанклія	ховяна двора	ри Яаковы	Mys	
	Хозяниъ живеть въ собс		nd.	на квартирѣ въ	mont?
ă	(	Околько во двогт за	CHENTE CHINACHIE		 

Иза чего наждое отрос- ніе построжне.	Чань крыто.	Нев чего замдое отрое- до построено.	Чамъ крыто.
Usagepela	lo co eu ou	6	
2 //		7	
3		8	
		9	
		10	

Примачанів. Оти свідінім относится въ дімому двору в выполняются голько въ случай, если комента нянест въ своим дворі вик ва-нимогъ вось чувост въто, то на перешис-вико таколико комента, то на перешис-ника нестака въждато въто, то на перешис-ника нестака въждато въто, то на перешис-ника нестака въздато въто, то на перешис-ника нестака въздато въто, на перешиса на сей жимка строній по двора прибаториса на отдальномъ перешкопомъ наста, на отдатори выбегі съгамърдалеста подсчеть по посмудюр; въ этотъ диста выпадня диста перешисние неста отдалящих комействъ двора, няка въ обложку

## Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Воего наличнаго насеменія.  Дёсь проставляется втогь всёхь йзэляць (мужчить и женщинь от- льно), прочить которых зэл 10-й рафё проведена черта, а также тёхь, рочить конха сотяжнено-ефем. преб. в «прем. преб. со вижком» уэ.		насе	инвущаго адась еленія.	Въ числѣ нал	ичнаго населенія рестьян. сословій.	Сюда вносится общее число всталандь (мужчинъ и женщинъ отдъл-		
		тахъ лиць (мужчи дально), противъ	- Charles and the contract of	Здвеь проставляю общее число всва ских сословій (потдыльно), проти фв 10-й проведе тахь, противь коп	ется (изъграфи 6-й) хълиць некрестьян- мужчинъ и женщинъ въ которыхъ въ гра- на черта, а также яхъотывано «врем. реб. се накомъ У».			
M.	ж.	M.	Ж.	M.	HL.	M.	20.	
2	2	ż.	2.		_	2.	2.	

Подпись счетчика, собиравшаго сведёнія Геприй Иванова Кускова

The second secon		AL 57	A		6	637 KL 8	Distill 80	-	10	11	12	Fp	13	Занятів, ремесло, промыс	ель, дожность или служба.
ФАНИЛІЯ (провище), НИЯ и ОТЧЕСТВО или ИМЕНА, если или песисалю. Откруже о таки, ито оканочел саганния на оба гама, итакия, глухопівных или уна-	Погъ. И-пун- ской. Ж-нек-	Бака записанный приходител глава довябетва и глава споей сонка?	SARAN.	HO-	Соедовів, во-	ЗДВОБ-як ро- дияся, а есян не вяйсь, то гай киемно?	то гув именно?	Гдз обывновенно проживаеть: ед эсь-ян, а если не адэсь, то гдз	Отивтив объ от- сутствів, отаучий и о временномъ ядъсь пребыва- иів.	Въропело	Родпой языкъ.	S. Vat- ors-an	б. Гдв обучается,	а. Главное, то есть то, которое доставляетъ главныя средства для существованія.	б. 1. Побочное или вспомогательн
PERCHEMBS.	exif.	0.5	OFTS PORY!	BARR PARRO	stie .	(Губернія, уведь, городь).	иринискою). Kas siin hingekirjas,				NOMEN IS.	TRYL?	кончиль курсь образованія? a r i d u s.	главныя средства для существованія. Töö, käsitöö, talitus,	mosta.
AMLINIME, (litgaime) NIME JA ISANIME, ehk nimed, kui neid mitu on. Thendus neist, kes au pime mõlemaist silmist, tumm, kurttumm ehk hull.	gu. N.	Missugues oleku on üler kirjuistud inimene oma pere je perekonä pää kohta		Pois- moss nano- mano- mano- mano- mano- n	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kui mitte siin kus siis? (Kubermang, kreis lina).	kus?  (neile inimertele, kes	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang,	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta,	Unk.	Ema keei.		Kus öpib, öppis ehk missuguse	PSS amet, see on see, mis annab pSS ulespidamise.	b.  1. Körwaline chk abi amet.  2. Seisukord sēja wās teenistu
NAME (Zuname), VORNAME und VATERS- NAME, eder sämmtliche NAMEN, wenn die	Seedgra.	In weichem Ver-	knud	lahu- tud. Ledir.	100	lina).	HIER am Orte ein-	kreis, linn).	18 1 S 1 S 1 S 1 S 1 S 1 S 1 S 1 S 1 S 1	Bal A	mov BM	Bil	dungsgrad.	Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Sewerbe, Amt- oder Dienststell
Person mehrere führt.  Anmerkung in Betreff solcher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder tanb.	schlacht. E-mian- lich. W-weib- lich.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum	Wievie Jahre oder Ho	verhei- rafet, verwitt- wet	Stand, Berui	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo?	(fir solehe Personen	Hier am Ort,	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder	Glaubens bekennt-	Mutter-	Ver- steht die	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos-	Hauptheruf,	Neben- oder Hülfsbeschäftig
taubstumm oder geisteskrank sind.	Moh.	Haupt seiner eige- nen Familie?	nate all let die Person	schio- den?	ama ma	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen	dann wo? (Gonvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige An-	nise,	sprache.	Person ## lesen?	sen, oder welche Anstalt hat sie	d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensonterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpflie
Mpin Raxobe.	M.	хозаине.	43	210.	sepeem.	39n e6	2916 64 1676	39166.	12714	clom.	Jemen	ga	be bou.	zemnegran.	рыбомовство
nopul dakove.	FIL	MI NO	inc	NI	useverg.	aro snos	Bouvenu.	371000				Эст.	40,000	dozauro.	S to low schools
etyre,	3.0	n River	L. CON		200 EM	7 30.076	nivinkina.		goodsian er	1	alinadan	ga	be bou.	zeeneegnen.	1 Samuel
Mpiura Wemeneba.	ou.	meria.	33.	8.	прест.	гджев.	Louvenu	здпев.	-	Man	Jemen	1	runoun.	хозівина.	9
3 Ayer					55. 020	OURT LUSTRIERS	inc it earth		No. Street a Spirite	10 at 100		ga.	be bour	and the second second	1 de desta cine con a locia e
dans repiebr	M.	everes.	10.	-	uzo weyd.	здиев.	здисько	391666.	-	Aron.	Jemen.	no scm.	uicour.	при отуч.	2
* Ayre	3.03	234 DESTE	100	199	1393	opanerson	La spenia exa		169,413	1			Tynoheii Ita	Arind, more w. mo. 70 m.	The sine part his reports
Mapin Hiela.	ou.	gort.	1.		прест.	zgwee	здиев ка	zgnelo.	-	Mous.	3 emek	-	-	при отип.	2
5	1000	110 130		15 17	ingo work	S SERVICE SPOR	poece critical	*****	Amilia America A	- North	100	Francisco Stanton	Senting I Company	A SECURITY SHEET OF STREET	1
		10	le cons	1 750	same arrest.	DOUBLINES FOR	RI ZOURS AVERTUA	Transfer School		Cur was				to a straight or craige	
ur autoere entyte en electrici		map esti	-				oten supres con Asi			100		I STATE	•		2
6 and a second line of the second						02000	Magnina	1/2/55/5	or that despired in	N IZZ		1-			1
and a pink, the second of the product of the produc								The second second	The state of the s	10 000 10 000 10 00 10 00 10 40 10 4					2
1								To endough	THE RESERVE	MA POST OF					1
	33998	estat preest	FE CA	DE 40	nandaduka e	dences.			. Apparais	12 110 E	a intogo	awds	n tallice our	seq fattus empatra selm	optewress
			1 0				1 1 1	1.0000000000000000000000000000000000000	Production of	TOTAL SUST				Contraction and the King of	the sources die also, also,
8	Personal Property of the Personal Property of	eminorphip usta eminorphip usta			dends knorpag	100 4188 106	art analysis sure	many Reports As	ely out car		10 - 10 h				1 des per la la compara de la
	1 1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	organist despe		raciae cha	S contains on	AND STREET	Lakidon Ni Aria apec land, com in Jonath Laberta - 28 ni 80 Ap			70 as.	PARTIES.	120		to both to the formation	2
9-		AND MAKES IN A SECOND		- setor		20 E XX (1989)	By St. Asian a	- SISTAL	Battle by day		PARTIES AND		NEAT,	omato anar je či je si	
							*		CA proportion			A CHA		printing the board description (	red among it igners
and the state of t						CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE		10 hash 377	Parason of Sciences	476 42 42 52) 550	100 pt 150 120 pt 150 20 pt 150	1 1000 2 1000 1 1000	tops on silfs to tops when it	oge to breakcasing of several breaking and the second	2 the second seconds are
10						130 /	4 1 1 1 1 1 1		Charles de la constante de	4	W. 1953	107 (8	Est fresh !	Jane Stales	1
and he see the	312	hard the seal	iles o	CHESQ	1000 Les 1930/4	Посился	The NA	14/10				A SA		CALLEST SELECT	2
	106331	1 3 3 3 4 4		17 3	COLUMN TO STATE OF ST	STATE OF THE PARTY	And And And	AND THE PARTY OF T	15 11 11	138 95 m	1000	1000		derion content	

Lehe N Der Liste N

No.

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS,

5-mal junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Kreis

administrative Einteilung.

nis kogukonna maa pääl on.

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

ahwalugemise jacekond 36	Küla kogukond, wald shk selle kohaline
ngejs jaoskond 36 Ablkreis 36	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende
tan M. ehk politsei jaoskond M	Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus,
Bezeichnung ist zu unterstreichen und die 26	Dorf, Geeinde, Ansiedelung u. s. w., auf
Olewa nimele joon alla tõmmata ja 🏕	(Tšieste wšija kirjutada: missugune see s
Vald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und
Coha peremege nimi, isa—ja familinime	
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab sness koha pskl? wõi on wõ	era koha pääl korteris?
ald Jan Wist and astrony streams Hofst oder yer Miste	anf sinem fremden Hofe

Millest on iga hoone chitud.  Woraus ist jedes cinzelne Wohngebäude gebaut.	Millegs katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Worans ist jeder einzelne Wehngebuude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	3
4		9	
5		10	

Wieviel Wohngebäude sählt der Hef?

Through Need thickness killwat heres tooks belis, assward kleylands shall shall be here, kill paramese si ona keha paki shik kul tena kisa on heres widom koka baha paki shek min tena kisa on heres widom koka kaha paki shoral min pengalang shall s

### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju elab siin praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab siin alati rahwast.	Praegusei ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte el ole talupoja seisusest.	Siin hingekirjas seiswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meete arw (meeste-ja naesternh- mate lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on kriipe tõmmatud aga ka neede arw, kelle kohta on märgitud cajutilised atin olejads ja cajutilised siin olejad märgi- ga Yv. Gesammtzahl der anwasonses Bovõl- kering,	Siis saab üles pantud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste—jn naesterahwaste lahus), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud esiina, Siianig hier lebende Bevõlkerang.	Siln sash üles kirjutaind f-ma joon- de wahelt sleidine mitte taluppin seisuses seiswa inimeste arw (nece- te ja naesterniwaste lalus), mitte wastu 10-ma joonde wahele kiripo n tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohta ca märgitud -ajutilised siin ole- jad ja -ajutilised siin ole- jad ja -ajutilised siin ole- jad mär- giga Vs. Unter der Gesamatahil der Auwessaden waren Personen nicht bänsriichen Standes?	Sia saab üles pautud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste—j- naesterahwaste lahus) mille wast- 3-ma joonde wahele on märgitu- cstins ja cselle walla juuress. Wieviel Personen häuerlichen Staades, sind hier augeschrieben.
Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: «zeitw. anw.» oder «zeitw. anw.» und Zeichen Y».	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort *hier* steht,	hier ist aus Spalte 6 die Gasammthahl der Personen nicht binarlichen Standes einzutragen, (M. und W. getreunt) bei deren Namen in Spalte 10 sin Strich steht, oder die als 4Zeitw. anw. oder 4Zeitw. anw. mit Zeichen V- vermerkt sind.	Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. nnd W. getrennt) bei deren Namen in Spal- te 9 sieht «hier» oder «hier in der Gemeinde».
M.   W.	M. I W.	M. W.	M. W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat J Безплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	MAH	облаоть:
lughers	rie	cread

Переписной участ. Ж 14 Счетный участ. № 3.

переписной листъ ФОРМА А.

Уведь или онругь:

Съ переводомъ на эстонскій и нівмецкій языки.

				е проставить Ж).	-
Волость,	гина,	станица	n.e.	соотвътствующее	Село, деревия
	_	Hope		1111	1

Село, деревни или другое поселене на зенлихъ седискаго общества (процисать подробно накого рода поселеніе и его навраніе).

Сельское общество или соответствующее ему деление

дер Линия сондатений бовыше ет угаскот Томин-пенну часыной ишки Миринеця

Имя, отчество и фанилія комянна двора Мінуу Марануова «Манусь.

Холянна живота на собственнома-ли дворай для на квартира на чукома дворай.

Сколько во дворт жилых строеній? /

не построеле.	Чанъ крыто.	Ига чего пакдое строе- ніе построено.	Чёнь крыто.
1 My genela	Coeroeuoù	6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

Вриначаніе. Эти слідівія отвосятся на пізнаму двору я імпозняются только ву случай, осня толяну проту ву сломня дворі для ванежноть послучають то свомня дворі для ванежноть послучають то ва перописннях інстату наддаго віз дворі проставляють сті жимкіх строеній по дворі проставляють на отдільноми перециспоміх інсті, ва потромна на отдільноми перециспоми інсті дворі за отдільноми перециспоми інсті дворі за отдільноми перециспоми простату за теття двата відадичаюти перешканняє дисти отдільника комійству двора, кака та обложку отдільника комійству двора, кака та обложку отдільника комійству двора, кака та обложку

Подочеть населенія въ день, нь которому пріурочена перепись

Воего наличнаго ласеленія.  Вдёна проставляется ятога всёхха баха лаза (мужчить и дениция» от- тально, протитав которых за 10-8 рафі проведена черти, атаже тіжх, рафі проведена черти, атаже тіжх, з «прем. преб. сс впаком» />,			живущаго здѣсь селевія.	Въ числе пал было лицъ некр	ичнаго паселенія рестьки. сословій.	Πρεπεναμιανό ε χ 2 ο ε προστε- εποκείο πεοσεσείε. Cida ввосится οбщее чиско всёх» πατες κεγανασε ε ποιμιανέ στρέπε- πο), προτικό ευτοριανέ θε ποτένοπο «πρές» ε εξήδε κα πο- ποτικό.		
		техь диць (мужч дельно), протива	общее число всёхь чинь в женщинь от- ь которыхь вь 9-й вчено «вдёсь».	общее число иск. скихъ сословій (п отдільно), проти фі 10-й проведс скахь, противъ ко	ется (нал графы 6-й) хълндъ непрествян- мужчинъ и женщивъ въ которыхъ въ гра- нкъ отичене «врем. греб. со знакомъ у».			
M.	표.	M.	ж.	M.	來.	М.	a.	
1.	1.	1.	1.		1	1.	1.	

Подпись счетчика, собиравшаго сведения Генрий Швенива Куствова

МИЛІЯ (проевице), ИМЯ и ОТЧЕСТВО или ИМЕНА, если или преколько. имута о таль, ито окамотел: серацыю из в гаме, ибимить, глухопбимить или ука- лицентимить,	E-men- exis.	Какъ ваписанный приходител гламъ ховяйства и гламъ своей сеньи?	EIE MA-	HOUTH,	Сословів, со- стоянів пля зва- нів	ЗДВСЬ-ям ро- дилол, а если не вдесь, то где жиению? (Губериіл, увадь, городь).	ЗДВСЬ-як припи- санъ, а если не вдесь, то гда иневно? (для лигь, облавивыхъ припислею). Каз siin hingekirjas,	не здёсь, то гдё (Губер., увадь, городь).	Отићтна объ от- сутствін, отлучко и о временномъ ядол преблива- вія.	въданіе.	Родиой комкъ.	NE-TATE!	Гда обучается, обучался или нончиль курсь	а. Главное, то есть то, ноторое доставляеть главныя средства для существованія	HOCTH.
dilinime, (liignime) NIME JA ISANIME ehk nimed, kui neld mitu on. sendus neist, kee on: pime mõlemaist siimist tumm, kurttumm ehk hull. ME(Zuname). VOENAME und VATERS.	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Naes- tesugu.	In welchem Ver-	Mitu aastad ehk mitu kuud	Pois- moss nasse- mess, lesk chk lahu-		Kas siin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis linn).	aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes	Kus harilikult elab: kas stin, aga kui mitte stin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Usle.	Ema keei.	Kas mõi- stab lu- geda.	kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei.	Töö, käsitöö, talitua a. Pää amet, sos on see, mis annab pää ülespidamise.	b,  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe teenisti
ME (Zuname), VORNAME und VATERS- ME, eder sümmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt, merkung in Betreif soleher Personen, lebe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geinteskrank sind.	60- schlocht. M-mäns- lich. W-weib- lich.	hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wants. Wieviel Jahro oder Monate all ist die Bersen 7	Lodig, verbol- rates, verwitt- wel oder ge-	Stand, Beruf oder Titel,	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement,	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Fersonen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	oder wenn nicht,	zeitweilige Ab-	Glaubens- bekennt-	Mutter-	Ver- steht dis	b.  Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welcha	Beruf, Beschäftigung, Handwerk, a. Hauptberuf,	b.  1. Neben- eder Hülfsbeschäftig
	100	nen Familie?	Person?	dent	THE RESERVE	Suepersuel		dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	niss,	sprache.	Person su lesen?	Anstalt hat sie	d. h, der, welcher die Mittel sum Lebensuntsrhalt liefert.	2. In walcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpfli
lingy Marayola	on.	Rozaurea	54.	bg.		Deusere y. Lummaren Bonoerna.	ggnes ne	zgnes.	MAN	Chom.	Defen.	no gen.	be love.	Зешегедны.	9
Maryer,	N.	courve.	18.	a.	прест.	zgrues.	zgwel ser	здпось.	41.00 mm	chom.	Jemen	ga	and the second and the	Зешейджи при	nepenuemrusea
simeda po esmocrare		mal benegation of	in the second		7.535.77507	Birchitt Al 45	thery longerage II		abrainte	en Gente	les de	2.30	WKOUM.	шатери.	establing in a referebblion
nato orazonio egazio ce alesc	003 9	THE REP MEETING	E (015			a a apropos antra	erden valorinarin)		Agratoleing A	na keta na masi	bee sub-	por la	me attribute at	Appear anagrational lines (11)	of also expect on the party of
enia de lota de senia de del el	t opinion	Tari parti	Service Servic	9	182	in sorti	aparty and		Lippak				est Withhild	and make the the	1 The state of the
mindras asmiena	-77	<del>Johnson</del>	10000	201	V.		-		20000				AND THE RESERVE	And the property of the second	2
	hjun	prin en en.	noquis	SIZMO	real english of	Cocaus C	crease escent.	100 min 100 mi	Committee Commit			20.00	and and a	ris shad to Sunsail States of States	2
Carbon Stell Der Office Arcond (1900 Stell Stellaston water Art Stellaston Louis Lineaus Stellaston October Stellaston (1900 Stellaston Stellaston October Stellas						15 YE 0.	Stange and I								1
iliazafan y Liusakous diel ar kousen kastronii fortigek filmskiri kiracis eta 100 88 john Liusakous propositionalija ole								1000							2
Service and any or consequent	A TO	ign gunhares es	1 1810		thotanen of	se oge il			Distriction of Tables	and on	lej-gol	w s	rallim lave	e de la Carte de l	Sulawijati .
ROLL OF A R. O'CAMPACAMPUNI STREET, AND COMPACAMPUNI STREET, AND COMPAC	Sprano Stages		11/2	041	Area Delisaro Regani Area del	Section to	THE STATE OF STREET	19, 30/05, 70	to cold page to	8 00000 00000 00000	6,38.5	TITLE AND THE PROPERTY OF THE	Property of the	series there are not spray at the series and	the organism pile until aller to a state of the temperature of the
to commence a consequence of the conductional of the conduction of	H CONTRACTOR		71.074	140	desirate con e	Tools establish	A THE APPLE OF	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1			chica in			Second ora so trained season before the second seco	Carrier State County of the Co
							A A	references	of proported greats	State of Sta	MAN JAN	E POR LOS CONTROL POR LOS CONT	C35 - 490/4 - 14/	Fac Statement of a second	trod abstract on the dealers
7.04 40 40 40 40 40 40 40 40 40 40 40 40 4	006		1					A-00 0000	Mar adam a	90 (1) 20 (1) 30 (1) 30 (1) 30 (1)	SON AND AND AND AND AND AND AND AND AND AN			ch p. 27 line (8) Separate label on the state of the stat	The state of the second
Harry Walnus	112	in the	o ones	1000 B	of columns :	SKEEDY		1			(A)			y/	

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk oblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A).

ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

tive Einteilung.

onna mas pääl en

tema nime Ansiedelung

### Переводъ на эстонскій и немецкій языки.

tahwalugemise jaoskond N	
Ahlbesirk M	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.
Ageja jasakond 36	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administra
Ahlkreis 26	Dorigemende oder die ihr entsprechende administra
tan 14 ehk politsei jaoskond 14	1000年   古田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田
int (Stan) oder Polizeibesirk M (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die M	Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis koguk
sufüllen.	Dorf, Gesinds, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemei
Olewa nimele joon alla tõmmata ja 26 alla pauda).	
emeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende	(Tillanta - Willia Malata da
. sdministrative Einteilung	(Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja
Vald, gmina, kasakate këla shk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Toha peremege nimi, isa—ja familinime	
ame, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
las peremees elab enese koha pääl? wõi on wõi	era koha pasi korteris?
ebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	
Wieviel Wohngebäude zählt der Hof?	

Killest on ign hoone shitud. Worans ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoene shitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	***************************************
4		9	
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

И.	W.	М.	. W.	¥.	W.	M.	W.
Hier ist die Gesam sonen einzutragen trennt), bei deren 10 entweder ein der Vermerk gem anw.s oder «zeit shen	(M. und W. ge- Namen in Spalte Strich steht, oder acht ist: enskw. w. anw. mit Zei- V».	nen einzutragen ( bei denen in S «hier	mmtzahl der Perso- M. und W. getrennt) Spalte 9 das Wort steht,	zahl der Personen Standes einzutrag treunt) bei deren 10 ein Strich st «Zeiew, anw.» oder Zeiehen Vo	oht, oder die als reZeitw. saw. mit ermerkt sind.	sonen einzut getrennt) bei te 9 steht	desammtzahl der Per- tragen (M. und W. deren Namen in Spal- hier» oder «hier in Gemeinde».
Siin saab kirjutatu meste arw (meest waste lahus) mi joonde wahele on aga ka nende arw margitud cajutilis ja cajutilised siin ga \lambda Gesammtzahl der a kers	e—ja naesterah- le wastu 10-ma kriips tömmatud , kelle kohta on ed siin olejad> a olejad märgi nwesendes Bevül- ag.	inimeste üleüldir naesterahwaste li 9-ma jonde wa cs	pantud kõige nende ne arw (meeste—ja ahus), mille wastu hele on kirjutatud iin».	de wabelt fileild seisuses seiswa ini te ja naesterahwu wastu 10-ma joor on tõmmatud aga k kohta on märgitud jad- ja «ajutilised gigs Unter der Geenmits waren Personen	meste arw (mees- iste lahus), mitte ide wahele kriips a nende arw, kelle ajutilised sin ole- sin olejad mär- Y>.	Siia saab üler inimeste üleül naesterahwaste 8-ma joonde caitae ja er Wieviei Person	pantid köige nend dine arw (meeste—j lahus) mille vasti wahele on märgitu selle walla juures. en bäserlichen Standes, r augeschrieben.
Kui palju elab sii rahwa	n praegusel ajal	Kui palju elab	slin alati rahwast.	oli inimesi, kes m seist		Siln hingekirje	as selswat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа С.

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

Губериія	HAN	область:
luchen	an	genade
1	NIV	/

### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или онругы: Jalell Chill

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

І преинсной участ. Ж. Д. Счетный участ. Ж. Д.	Сельское общество или соотвътствующее сму дъленіе
такъ Ж. или подицейскій участекъ Ж. (Подчеркнумъ подленащое навражіе и проставить Ж).	

лость, гинна, станица или соответствующее

Село, деревня или другое поселене на земляхъ сельского общество

пер Мания спидатели вобышери угастоют Моши-пения паленной мыгы Мини

ия, отче	CTRO I	фан	nais.	CHRESOI	<b>T</b> BO	pa Ri	agpu	es	an	er	600 O	M	uellei	uen	6
				венномъ-			11 90				квартиръ				

янить живеть въ собственномъ-ли дворъ Сколько во дворт жилых строеній?

nie noctpoese.	Чамъ вриго.	Нев чего наидое строе- ніе построено.	Чамь крыто.
Us seneba	Conoenoù	6	
, , ,		7 *	
		8	
		9	
		10	

Приначаніе. Эта средвіна относятся ка пакому двору и напознавтося только за случа, в осли коменть живеть за своему дворя или за-ниметь несь чумой дворь. Если-же во дворі живеть жіслолько колійству, то яв переппе-ника насталь кождаго за яках эта табличка ниль нествать кождаго из наль эта толичаю оставляется безь заполненія, а слудунія о ча-сті жимих строеній по дворх проставляются на отдальном перенясном листь, па соторому-вают буліть, развотом подсчеть по всему двору; въ тотть нега виладиваются перечисные листь уздавляния компёнть двора, ими въ обозжку

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

тамено, противь историль вы 10-6 так ниць (иужчины и женщины от такажетак), противь историль вы 10-6 такжетак), противь историль вы 10-6 такжетак), противь историль вы 10-6 такжетак), противы пристивы пристивы при пристивы пристивы пристивы пристивы пристивы пристивы п	Всего наличи	атс наоеленія.		кивущаго адъсь еленія.	Въ числѣ пал было лицъ некр	ичнаго паселенія рестьян. сословій.	Принисаниято в д в с в престы-			
M. R. M. M. R. M. M. R. M. M. R. M. M. R. M. M. R. M. R. M. R. M. R. M. R. M. M. M. M. R. M. M. M. R. M. M. M. M. R. M. M. M. M. R. M. M. M. R. M. M. M. R. M. M. M. M. R. M.	рафа проведена ч	и женцинь от- исторыхь въ 10-й ерта, а также такъ, ичено «врем.преб.»	тахь диць (мужч дально), противъ	них и женщинъ от- которыхъ въ 9-й	общее число вси ских сословій (п отдільно), проти фіз 10-й проведс гіхи, противь ко	из лиць некрестьян- мужчины и женщинь въ которыхъ въ гра- ена черта, а также ихъ отмичено «врем.	сюда вносится общее числе всёхъ лиць (мужчинь и женщинь отдёль но), противь которыхъ въграфі 8-й отийчено «вдёсь» и «вдёсь их во-			
1 2 1 2 - 1 - 1.	M.	Ж.	M.	ж.	M.	ж.	M.	R.		
	1	2.	1.	2			_	1.		

Подпись счетчика, собиравшаго свъдънія Умерій Шомпова Киреково

STATE OF THE STATE	2	3	4	5	- 6	1	8	9	10	11	12	P	13		14
ВАМИЛІЯ (провисть), ИМЯ и ОТЧЕСТВО БИ ИМЕНА, ВСЛИ ИЗЭ ИМЕОЛЬЮ. УТОТЬТВЕННЯ В ОТЧЕСТВО В ОТЧЕСТВО В ОТВЕТЬ В ОТВЕТЬ В ОТВЕТЬ В ОТВЕТЬ В ОТВЕТЬ В ОТЧЕСТВО В ОТЧЕТВО В ОТЧЕСТВО В ОТЧЕСТВО В ОТЧЕСТВО В ОТЧЕТВО В ОТЧЕТВ	Полъ. М-нуж- ской. Ж-нев- скій.	Бакъ записанный приходител главъ коеяйства и главъ своей сеньи?	OT'S	HOCTE,	Сословів, со- стоянів или зва- нів	ЗДВСЬ-як ро- двяся, а если не вдёсь, то гда жиемно? (Губериія, увадь, городь).	то гда именно? (для лиць, обяванных: припискою).	не идвел, то гдв (Губер., уведъ, городъ).	Отивтива объ от- сутствін, отлучні и о временнока адась пребыва- нія.	въданіе.	Родиой немиз.	YES-	б. Гда обучается,	Б. Главное, то есть то, которое достьяляеть главныя средства для существования	еель, дожность или служба.  б.  1. Побочное или вспомогательно 2. Положеніе по зомислоб пови пость.  аmet chk tsenistus.
AMILINIME, (litgnime) NIME JA ISANIME shk nimed, kul neld mitu on. hhendus neist, kee en: pine molemanis silmist tumm, kurtumm shk hull.  IAME (Zuname), VORNAME uud VATERS- fAME, oder sümmüliche NAMEN, wan die Peron mehrere führt.	gu. N. Naes- tesugu.	on üles kirjutatud in:mene oma pere ja perekonä pää kohta. In welchem Ver- hältniss steht der Eingetragene zum	Mitu sastad chk mitu kuud on wana.	Pois- meca nacca- meca, leak chk lahu- tud. Ledig, verbei-		(Kubermang, kreis	HIER am Orte ein-	kreis, linn).	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta. Varmerk über		Ema keel	geda. B1	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on iäbi kei- nud? dungsgrad.	Pua amet, see on see, mis annab pas diespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	A War Was No.
nameraung in Betreif soleher Personen, relabs auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	Ge- schlecht. M-minn- lich. W-weib- lich.	Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieviei Jahre oder Me- nate alt fet die Bursen?	raiet, verwritt- wet oder ge- schis- den?		HIER am Orte geboren, oder falls nieht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	(für solche Personen die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen)	son gewöhnlich? Hieram Ort, oderwennnicht, dann wo? (Gouvernement, Krais, Stadt).	dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person su lesen?	Wo geniest oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h, dar, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	Neben- sder Hülfsbeschäftigu     In welcher Beziehung sieht Parson zur allgem. Wehrpütel
<sup>1</sup> Тичненерь, Япари Аакова.	an.	Hozaurea.	53.	bg.	прист.	Auguara? Oscuper. y. Aaugenoù bouvernu.	Zgnever bouvernu.	zywei.	TAME	Arom.		ga no Iom	br boes.	Bennegma.	Meanul experem
* Ryyor Huxness classoco	M.	Biofnures	34	a.	Kpeem.	дининатех.	eluennois error	zgnes.	garinalisti erze	Arom.			DO NAMES OF STREET AND DESCRIPTIONS	Зишедни при	1 Nuomsuns
3		925 95305garo			2000	bowernu.	вышети.		as safeke	e1500 -44	tes , wil		10000	argouner.	zan. 11. 7.
MUDO DISINGO CINESO EL MOS	tel o	nidi ara send	Z+,065		* (W Creens	to a speciment despite	enter schrödertellt		Austraude Australia	King USS Shirt V	han bil	gavelen modern	ukangiti allaw s nan kanjulijana a Cana 1821		2
war war war war war	S CONTRACT	martine	19.00	53	1620	Second Second	A should be						Introfesia Dia	elok staliv ko liv	1
condition of things	1000	unian	Soil	1	The state of the s	X		,					shall estimate	the Real winds and the said of	2 A share was an
Three courses	i i que	100 pt 10	noque	yam.	Japan at	- Colorado do Colorado Colorado do Colorado do Colorado Colorado do Colorado do Colorado Colorado do Colorado Colorado Colorado Colorado Colorado Colo	erilga egunto).					Market Market Market	(10 (10 (10 (10 (10 (10 (10 (10 (10 (10	A cortical part in the first of the first of the cortical part of the co	1 or other land of or other land of other la
6		cour and	PST				New York Control			V GO LO					1
ngi sa ur Jertidan og og order dette oder per ends et renske orderen erse stotsten i displaceroren dragen erse placeroren en tip konferte at ode in processoren en tip konferte at ode in		•									1886825				2
7	entre engress	i phowel with	DA 150	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	onegae gardana en gardana en	arokoli di akone			bulanas avayays	n no o	Amryo (dajaya	awd.	rat, millel r	eng kelien saman in calm ina ayoT poeb na idar	ngalawsiasi garanananan
8 place to a contract of the same	12 OV/13 9, N/2555	Palan apal pape	7000		THE STATE OF THE S	1 244	Mering made	1 (100) 110	the action of		rate to		P lease of l	mercia trap (Cata rate are	tila languag eta dala agiag
to our some agents and the second control of	n erd) w bet rates in arriva in arriva disport arrange	constraint of f		Contract	en and proper	STATES OF THE PARTY OF THE PART	Eugender todage and a galler Stand passed of the Standard Standard Standard Standard Standard	100 mm on 100 mm		#100 #100	STALL ST		In Lance 1. of wells of the second of the se	or total lateral belt data and a construction of the state of the stat	od alber pår sværet if nær s denderst: e(-brown) ere sæ meret miner bylds remain er grænde prop ern elsen er de ande prop ern elsen si skjerte de byldstage lyngs
		Al constant of the second			Lough L		7 X	5.885 Marca	or wolls seen	er taken	Total Comme	E Auto	condition of the condit	place leteral Eswertung	Agreed Asian stat Stationers  1
0	A L		Table 1	2				to the second		9 -9 W	Char (C)	property property Cutous	的人物。1953年1		25 When M asymptomis on staged of event matches for man along the services (Ann and the services
Harman	138 is	ing steeper	Anna Anna Anna Anna Anna Anna Anna Anna	ineque	ar equ.	ADMIROLI I			and and		Mary Mary	tor ex	APPOINT TO THE PROPERTY OF THE	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	Table to the second sec
Hanca a la da la factor de	-							1000			THE PARTY	All	1000	dartos terrinas	

Lehe No.

EEEEE31

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junii 1895a. KÕIGEKÕRGEHALT KIHHITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG DES BUSSISCHEN REICIS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk oblast Geuvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Kreis

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Ahlbesirk N	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Anthreis 16	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Einteilung.
tan M	Kirikukula, kula ehk möni teine asutus, mis kogukoona maa pääl en. Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.
Olewa nimele joon alla tõmmata ja N alla panda).  emeinde, Gmiue, Stanitsa oder die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Tăleste wălja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.
Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ausiedelung.
Koha peremege nimi, isa—ja familinime	
Name, Vaterename und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõ	era koha paal korteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebäude zählt der Hof?	

Millest on iga hoene ehitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoese chitud.  Woraus ist jedes cinzelne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2	***************************************	7	
3		8	***************************************
4		9	
5		10	

Through Next thicknet billims beren babe belde, sowed kingderid should sail verrent kingderid should sail verrent kingderid belder beld

Annerwort Diese Angelson besiehen sich auf den gennen fell und sind auf in dem Falls auf des Ediblities der Handhälten auszellien, wenn in derm Rech aus dies Handhälten auszellien, wenn in dem Rech aus dies Handhälten gehören, der beitel diese Tabelte auf dem Bestelle und der State der

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

x, w.	М.	w.	¥.	W.	M.	W.		
Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk genacht ist: «nohw. anw.» oder «seitw. anw. mit Zeichen Y».	Hier ist die Gesamn nen einzutragen (M. bei denen in Spe «hier»	und W. getrennt) die 9 das Wert steht,	Standes einsutrages treamt) bei deren 10 ein Strich ste «Zeitw. anw.» eder Zeithen Y» vo	nicht bäuerlichen a, (M. und W. ge- Namen in Spalte ht, oder die als «Zeitw. anw. mit urmerkt sind.	sonen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spal-			
Sila saab kirjutatud kõig nenda ini- meete arw (meeste-ja naesterah- meete ja naesterah- joonde wahelo on kripa tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud, eajutilised siin olejada ja cajutilised siin olejad märgi- ga Yv. Gesamutsahl der anwasendes Bevõl- kerang.	Siia saab üles pan inimeste üleüldine naosterahwaste laht 9-ma jonde wahel «siin Ständig hier leben	arw (meeste—ja ns), mille wastu e on kirjutatud s.	seisuses seiswa inim te ja naesterahwas wastu 10-ma joond	e mitte talupoja este arw (meeste lahus), mitte te lahus), mitte wahele kriips nende arw, keile ajutilised sin elesiin elejad mir-ys. hi der anwessien icht bäserlichen	8-ma joonde wahele on margitud			
Kui palja elab siin praogusel ajal rahwast.	Kui palju elab siin	alati rahwast.	Praegusel ajal siin oli inimesi, kes mit selsus	te el ole talupoja est.	Slin hingekirjas s	elswat rahwast oli.		

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab

Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Безплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Лифианиская ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ ФОРМА А.

Увадъ или округь: Язембелей

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Цереписиой	JERCE.	#19_CHOTHUE	участ.	N.J
_				

Станъ Ж нли полицейскій участокь Ж (Подчеркнуть подземащее названіе и проставить М).

Волость, гинна, станица или соотвътствующее

Село, деревня или другое поселеніе на венляхъ сельскаго общества (прописать подробно вакого реда поселеніе в его назвалісь).

дер Линия, бобщивений угаетого, Кадана Казенной синги Мирисиець

Сельское общество или соотвітствующее ему діленіе

Пия, отчество и фанция хогина двора Норий Кустова Канти

Холяниъ живеть въ собственномъ-ли дворъ? да

или на квартирѣ въ чужомъ дворѣ?

Сколько во дворъ жилых в стросній? /

Изе чего наидое отрос- ніе поотросне.	Чань крыто.	Нев чего намдов строе- нів востроено.	Чамъ крыто.
1 War genelia	Epurousi.	6	The state of the s
2 //		7	
8		8	
4		9	
5		10	

Привачава. Эти сваденія относится въ памому двору и запознавится только въ случай, есля только въ случай, несля только въ случай, есля только по только въ случай, винеть въсоколько ложера. Есля во двора винеть висколько ложера. Есля во двора винеть неслати случато по только въсоколько повикат местата падаго стата, то на верешеили местата падаго стата, то на постващется без заполнения, а сведини о че случатова не при професси по повибеть сътъява, на при при при при при при разготъдистъ виладиваности предпения гисты отдаленить хомействъ двора, пакъ въ обложку

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена переписі

Воего наличнаго населенія.  Здісь проставляется ятогь всіхх тіхх заяз (мужчит я жепщить от- ділялю, противь которых ть 10-й- протавь которых трупа, также гіхт, у сярем. преб. се знакож у у.		Bac	живущаго здѣсь еленія.	сыло лицъ нек	нчнаго населенія рестьян. сословій.	Приписыннаго вдась кресть- янскаго паселенія.			
		твах лиць (куму двязно), протява		скихъ сосдовій отдільно), проти фіз 10-й провед тіхъ, противъ ко	мется (изъграфы 6-й) къл лицъ некрестъян- (мужчанъ и женцинъ изъ которыхъ въ гра- на черта, а тапже разъ отивчено «врек. преб. со знакоиъ V».				
м. ж.		M.	ж.	M.	Ж.	M.	M.		
1	2,	3.	2:		1	3.	2.		

Подпись счетчика, собиравшаго сивания Семрий Шванова вускова.

The state of the s		ALC: N	11-54	100	-			-	10	11	12	Гр	13		сель, дожность или служба.
ФАНИЛІЯ (проципа), НИЯ с ОТЧЕСТВО вли НИВНА, сели иль ифекалью. Отябика о таль, иго окажется: сейными на оба гласа, ибината, газдолейными или уна-	Hars. M-nym- enes. Z-nes- cris.	Какть закисанный приходитен главта компетенты по главта споса сента?	ниналу	HOUTS,	стояніе нан вва-	ЗДВОБ-ян ро- дился, а сели не пресь, то где именно?	ЗДВОБ-ян припи- санъ, а если не адъсь, то гдъ именно? (для лицъ, облеванимихъ припискою).		о временномъ		Родной явых ъ.	а. Умъ- отъ-ди	6.	а. Главное, то есть то, которое доставляють гаваныя средства для существованія	1. Побочное или вспомогательн
Asset and toons	3010	Misongues sieku	PORY?	PARSO-	eie .	(Губернія, увадь, городь).	Kas siin hingekirjas,	городъ).	H				aridus.	Töö, käsitöö, talitus,	1
AMILINIME, (liignime) NIME JA ISANIME ehk nimed, kui neid män on. Pähendus neist, kee sa: pime mõlemaisi silmist tumm, kurüumm ehk hull	M. Me- esteen- gu. N. Nace- terngu.	Missagues eleku on ülec kirjulatud inimene oma pere j perekonā pāš kohts	Mitn aastad ohk mitu	Pois- moss nacco- ment, look shi	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kul mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis lina).	aga kui mitte siin, sii- kus? (neile inimestele, kes- peawad hingekirjas sei- sma).	& (Kubermang,	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Usk.	Ema keci	Kas möi- stab lu- geda.	Kus öpih, öppis ehk missagnse kooli on läbi kei- and?	PSS amet, see on see, mis annab pss tlespidamise.	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord sēja wās teenistu.
NAME (Zuname), VORNAME and VATERS- NAME, oder sammtliche NAMEN, wenn die		In welchem Ver- hältniss steht der	on wane	tud.	-		HIER am Orte ein-	Wo lebt die Per-	- Seat	mot d	Serv Off		dungsgrad.	Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Gewerbe, Amt- oder Dienststelle
Person mehrere führt.  Anmerkung in Betreff soleher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub.	schiecht. M-männ- lich, W-weib- lich.	Eingotragene sum Haushaltungsvor- stand und sum	Wierial Jahre oder Ho	Lodig, workel- raiot, war with wat odar go schio- dem?	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo?	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wof (für solche Personen, die bei Land- oder	Hier am Ort,	dauernde oder zeitweilige Ab-	bekennt.	Mutter-	Ver- steht	Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genos-	Hauptheruf,	1. Neben- oder Hülfsbeschäftige
taubstumm oder geisteskrauk sind.	Mah.	Haupt seiner eige- nen Familie?	tet die Purson?	schie- dam?	200 8 018	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen	dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige An-	niss.	sprache.	Person au lesen?	sen, oder welche Anstalt hat sie	d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert	2. In welcher Beziehung steht Person zur aligem, Wehrpflic
Mpin Ryemobs.	A.	dyaura	61.	Rg.	креет.	391606	equel po	391666.		clrone	Demon	ga	be operful.	gemenegron.	рыбосовеньво.
	7.0	MIL N.C.	HQ	NI	idso weeys.	of serendo	высети.	17			72.553	Dem.	mech	dojauro.	
Harry gain	M.	COLLIVE.	20	00	D) 300	92'083'd's France	zgroce ex		Врешот		1	ga	во вом.	земмедии.	рыбошоветво.
Mingpens Hopiebr	M.	COUPUS.	00.	ane.	wareyo.	391666.	bouvemu.	zyuch.	rapolichen		demen	no Deml.		to the control of the	pam. I pasp.
Запень, Мари Винененова.	vu.	merca	35.	2.	kheem.	9 g16c6.	ганськи	zgree6.	-	elson	demen	99	be base.	зешиедам.	inpoense meter
rogra vidiciciosa.	egeg et	V2.		0	пувлогуд.	THE PARK STREET	вомовти.	170000	esa, sum	100	e na Lien	ден.	surver.	при хозаимь.	San
* Нание	33.55	ora Bana	80	18	2512	SHOREN	ins ghanie Cal	in situals	450/3	1			Corneling Co.	atoficial wine law	In and one has severe
Mapies Minopunoba	m.	gore:	12.	1	креет.	здись.	здиськи	гдись.	-	chom.	Jemon		_	npu amero.	2
Raserve 91	.11.	CurueNI.	26	v.	repeem.	291666.	zque6 kr	zgrae6.	Bb. ours.	clion	Jomen		Lo npupie.	npu amusu.	рыбонованово
lapays Hyriebro.		men nor	-	10000	परुर १० थ्ये.	CONTRACTOR A	восоети.	1	Thereog m	COOM.		1	unoun.	rgite amojis.	2 kar. 4 em.
Californ (to you do expense company and feet on the mark driver light of the entering manages are constructed and analysis are and manages are constructed and analysis are and the manages are constructed and analysis are and the manages are constructed and analysis are and the manages are constructed and the construction of the manages are constructed and the construction of the manages are constructed and the construction of the manages are constructed as a supplication of manages are constructed						AND THE REAL PROPERTY.	Mongota	LEISE			148 148 148				1
nero kilologia o literatura der energiatura per elemente del per elemente								Copraer cris							9
7								A Participation of the Control of th	100000000000000000000000000000000000000	10.16			1		1
	ing pa	Come, and the			al money	Colorador de la colorador de l			hotesta	1 go /	ni proping	Part of	er tollen las	alita Ingliss hand share dayah	palewasi
					and and a		ages and and I	0 to b to 10	294 (287-840'S)	33 72	STATE OF	riss;	a decision	the passed dead ine last	9
S and a second	en jour	or service of the			DESCRIPTION OF THE	Teller	614200234 618-3		Total district		1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	- 11	of the second		1
and the contract of the contra	E d Pro			- TOO 2	a chealetair and A chealetair and An chealetair	SELECTION AND ASSESSED.	Action of London	1000	A Part of		XII.		FOR HER TO	Andrew Control of the	9
9	COLUMN TO SERVICE	Service Committee Col-	11	47 33.0	violence èpic	sibiquias quid	ni Alfredo Transportation (1) # Alfredo Accepto (2)	antes a	A SCOT OF BELLEVIA			1788	Charles VI	filter by some some some	whether the month of the form
- /A A				Par			THE RESERVE AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE	Consultantilla	Accordance of Sol		100 A 100	Edher by are	end pardules ) pard oppin	merchan appropriate program.	find administra of Depart
		ed Francisco		55	4			FORW Shand Store	degenerally no	410 3 46 50	Property of the second of the	Y	AND STATE OF	of the blacement of a min	2
10			TH					The second second	Service Comme	7 Ala	The brille	s rote	The Mills	2000 (mass)	Life and the second second
17. Six (3.2) 22. W	1	no lay ni	lap m	ALURAGE	NOS ANTONIOS	avanzoiz /	194	THE STATE OF THE S	100	He	AND THE	T to	torio cuto es	The state of	of military
ALERSAL OSTSUEN DALLES SALVAN		plan sharana	3113			N. S.	ALL SHORE WAS	The state of		14.74	1	1	my market		3

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A).

ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.

Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrativa Einteilung.

Kirikuküla, küla ehk mõsi teine asutus, mis kogukonna maa pääl on.

Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.

(Taieste walja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime

Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung

Canwaingemice jackond Me
Zahlbezirk M
Ingeja jaoskond 34
Zählkreis M
Stan M. ehk politsei jaoskoud M.
Amt (Stan) oder Polizeibezirk M (Die entsprechende
Bezeichnung ist zu unterstreichen und die 26aus-
znfüllen.
Olewa nimele joon alla tommata ja M alla panda)

Gemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung ...

Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki-

Koha peremege nimi, isa-ja familinime

Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.

Kas peremees elab enese koha paal?\_\_\_\_\_ ---- wői on wőera koha pääl korteris? Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe? \_\_\_\_\_oder zur Miete auf einem fremden Hofe

Wisviel Wohngebände sählt der Hef? Kui palju on sellel kohal etemajaja?

Millest on iga hoone chitud.  Worsus ist jedes einselne Wohngebände gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone chitud.  Woraus ist jedes cinzelno Wehngebunde gehaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	300
2		7	
3	1	8	
4		9	****
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist

Kui palju elab slin praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab	sliz alati rahwast.	oli inimesi, kes m	n eiawa rahwa seas iltte ei ole talupoja usest.	Slin hingekirjas selswat rahwast oli		
Siin sab kirjutatud kõig seeda in- meste arv (meeste-ja naesterah- waste lahus) mille wastu 10-ms joonde wahele on kritps tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud eajutliised siin olejad- ja cajutliised siin olejad märgi- ga V Gesamniahl der aswesenses Bertil- kernig.	inimeste üleüldir naesterahwaste li 9-ma jonde wa	pantud köige nende ne arw (meesto—ja shue), mille wastu hele on kirjutatud dins.	de wahelt üleüld seisuses seiswa in te ja naesterahw wastu 10-ma joo on tõmmatud agal kohta on märgitud jade ja sajutilise. giga Unter der Gesammit waren Personen	aste lahus), mitte nde wahele kriips ka nende arw, kelle ajutilised sin ole- i siin olejad mär- i Ys.	Sila saab üles pantud kõige nen- inimeste üleüldine arw (meeste- naesterahwaste lahus) mille was 8-ma joonde wahele on märgitt		
onen einutragen (M. und W. ge- rennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: *seitw. anw.» oder *ceitw. anw. mit Zei- chen Vs.  M. W.	nen einzutragen ( bei denen in S	nmtzahl der Perso- M. und W. getrennt) Spalte 9 das Wort steht.	zahl der Personen Standes einzutrag- trennt) bei deren 10 ein Strich si «Zeitw. anw.» ode	e 6 die Gesammt- nicht böuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte seht, oder die als r «Zeitw. anw. mit rermerkt sind.  W.	Hier ist die Gesammizahl der Per sonen einzutragen (M. und W getrennt) bei deren Namen in Spal te 9 steht chier oder chier it ster Gemeindes.		
			Maria de la compansa del compansa de la compansa de la compansa del compansa de la compansa de l				

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 іюня 1895 года.

Губернія или область: Muchanderas:

### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округь: Bellenin

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Перепиской	участ.	ж 14 Счетный	участ.	N. J
· · · · · ·				10

(Подчеркнуть подлежащее название и проставить Ж).

Волость, гинна, станица или соотвътствующее

Село, деревня или другое поселеніе на вемляхъ сельскаго общества

Сельское общество или соотвътствующее ему деленіе

дер. Ланка бобыть ский угастоке

Пия, отчество и фанклія хогиння двора Саспусси Метешева б или на квартирћ въ чужомъ дворѣ? Хозяннъ живетъ въ собственномъ-ли дворъ?

Сколько во дворъ жилых стросній? 1

Изв. чего наидое отрес- ніе построене.	Чамь крыго.	Изъ чего намдое строе- ніе построено.	Чамъ крыто.
1813 genelou	Сомошой.	6	
2 //		7	
8	334	8	
4 10/10/2010/0		9 1	, , , , , , , , , , , , ,
5		10	

ств жимых строени во дого проставляются на отдальном переписном ласть, на котором вместь сътъмъдалестся подсчоть по всемулюру; въ втоть ласть вкладываются переписные ласты отдальных толийств дворя, кака въ обложку

Подочеть населенія въ день, нъ которому пріурочена перепись.

Воего наличнаго населенія.  Здісь проставднегом ятогь всільться видь (мужчинь и женщинь отдально), прочинь которыхы нь 10-й прафі прокрава чорть, такае таки, проживь кожко отив'тейно применений в сарем, проб. со навосить убл.		Постоянно жег		Въ числѣ налич было лицъ пекрес		Приписаннаго з д в с в престы- нискаго песеденія.			
		тахь дипь (мужчина дально), противь к	ь и женщинъ от- соторыхъ въ 9-й	Здёсь проставляетс общее число всёхь скихь сословій (муз отдільно), противь фіз 10-й проведена тіххь, противь коих преб.» и «врем. пре	инць некрестьян- кчинь и женщинь которыхь вь гра- черта, а также отийчено «врем.	Свіда вносится общее число всяха- инта (мужчина и женщина отділь- но), протива которыха. да графа 8-й отмічено сідбісь и садісь ка во- ности».			
M.	ж.	M.	Ж.	M.	ж.	Meccal Meccal	7/7mr		
*******	1 1 2 3 E	1000	Sales III	100000	No die	Carine	leaper		
				1		, -	***************************************		

Подпись счетчика, собиравшаго свядения Генрий Иванова Кускова.

TEMPERANIL DYL	3	.84.8	A	5	6	7018.8	97401	9	10	11	12		13 SECTEDATE	Запятіє, ремесло, провыс	ель, дожность или служба. б.
ВАНКАІЯ (проектите), НМЯ и ОТЧЕСТВО ВИЕ ИМЕНА, окак ихъ изовеале. Отв'ята о т'яхъ, ито окакотеле санамить на обе газов, иземнить, гаухом'яннить ван уна- ишентить.	Hors. Horsessen. Boxessenis.	Кага ванксанный приходится глана повейства и глана сисой сомы?	GREATS OT'S	HOTE, SHOOTS EAN	Cocaonie, co- crossie usu sus- uie	ЗДВОБ-як ро- дился, а если не вдёсь, то гдё именно? (Губериія, убадь, городь).	ЗДВОБ- же припи- сапъ, а есле не вресь, то гућ именно? (для лицъ, облежных з- принскою). Каз stin hingekirjas,	по вдёсь, то гдё (Губер., узадъ городъ).	и о временномъ вдъсь пребыва- ніж	въданіе.	Родиой намкъ.	TATE?	Гдв обучается, обучает или пончиль курев образования? а r i d u s.	Главное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существовыйя. Тбб, knait68, talitus,	Побочное или испомогательное     Положение по помиской повин пости.     аmet shk teenistus.
ANILINUE, (tigrame) EIME JA JSAEME ohk zimeć, kut nied mike on. Thiendus neist, kee san pime mõlemnisi silmist tumm, kurtiumm ohk nied tumm. Kurtium ohk nied kamada san jume mõlemnisi silmist tumm. Kurtium ohk nied kullinus ohe san muliehe NAMER, wenn die	M. Me- estesu- gu. N. Nans- tesugu.	Missagnose eieku on üles kirjutatud inimene oma pere ju perekonü pää kohta In welchem Vor- hältnise steht der	Mitu aastad ehk mitu kuud on	tud.	Seisus ja amet.	Kas stin sündinud, aga kul mitte siin kus siis? (Kubermang, krois lins).	aga kul mitte slin, siikus? (neile inimestele, ke- peawed hingekirjas sei- sms). HIER am Orte ein-	kreis, linn).	Tähendus pundu- mise, ärnolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Unik.	Ema keei.	stab lu- geda. Bil	b.  Kus õpib, õppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk.	1. Körwaline ehk abi amet. 2. Seisukord sēja wile teenistusesewerbe, Amt- oder Dienststellun
MARK, oder sammtliche NAMER, wenn die Person mehrere führt. Amerkung in Betreff soleher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub; taubstumm oder geisteskrank sind.	dis- schlocht. M-minn- lish. W-weib- lish.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner sige- nen Familie?	Wieviel Jahre	Ledig. verhoi- raiot, verwitt- wat oder ge- schio- don?	Stand, Bernf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein milssen	oder wemn nicht,	dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige Aa-	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- eprache.	die	Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert	Neben- oder Hülfsbeschäftigun     Lin welcher Beziehung steht d     Person zur allgem. Wehrpdicht
Manyeur Memanebe	ell.	Xozaune	4%.	su.	repeem.	zgues.	здиев кг вышени.	бургось.	1-74	Som.	Jemen	ga no oun.	Conputodo. surceino.	zeneregnen.	poedocolombo.
" Mygres Myium clascobe.	m.	neerea.	45.	3.	рероет. прегосуд.	zgnes.	zgre e 6 pre	zynech.	geoffedit ver 5. 174 f.) Co or to — also and tore, to	cliom.	Demore.	ga no sem.	bolou.	зеенседия.	1 2
Rpyyers Anoda Caeny moba	M	earno.	19.	cr.	крест.	zgweb.	zgnel per	tufarången tys. 1900-lb. 1. Grenetyfr	omeym.	clrom	Jemen	ga no	be bour	yeneragna.	prosento.
* Trypell Stieneanter Canyunote	M.	cours.	13.	17.00	креет. изъгоедо.	zgnes.	запевка воиости.	zgnes.	-	elson.	Jewer	ga no	be bou.	npu amizvo.	2
Предумь Нрий Саминовь.	A.	coent.	11.	7 500	преет.	zgnoets.	zgwelopez banoefer.	sgroes.		elson.	Jemon		le boes.	njou amiro.	2
Rapeir Caurynerobs	М.	couve.	9.	_	Яреет. пристеуд.	zoprocto.	zancelops boucelu.	zgnew.	-	chom.	Deme	ga no scm.	de bou.	nju amizra.	2
Thyyere lingy Campunda.	en.	gore.	7.	1 T J	крест.	zeneb	zgruele nr bouoches.	391036.	ingalad.	chon	Jemos		n temin div	при апиль.	1 .
«Пручиь Самуны Самуныв;	Al.	cherch	6.	12000 12000 14000	прест.	zgnes.	zgneb 106 bowens.	ggnes.	1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 -	Siom	Jenion	1		при опиль.	2
Tyryeject.	M.	cours	5.		подгосуд.	zgnes.	39125 br.	zgnes.	the state of the land of the state of the st	Som	Jones	-		npu onusta	2
10 Thypul		eures.	4.	-	прест	зупесь.	зущевых	zques	1	chan	Demen	-		при атель.	2

Lehe Me.

ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

WENE KEISRIRIIGIS

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A).

ZÄHLLISTE (FORM A). Kreis ehk ringkond

ativs Einteilung.

indelande.

tema nime

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jacekond Me Zählbezirk Me	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Lageja jaoskond M Zählkreis M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administr
Stan M	Kirikukula, kula ehk mēmi teine asutus, mis kogul
zufüllen.  Olewa zimele joon alla tõmmata ja M	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Geme
Gemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende	(Tsieste wālja kirjutada: missugune see asutus on j
Wald, gmins, kasakate küla ehk selle kohaline aime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa—ja familinims	Sales Sa
Name, Vatersname und Familienuame des Hefsswirten.	
Kaś peremess slab enese koka pasi? wói on wó	era koha pääi korteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenem Hofe?oder zur Miete	
Wieviel Wohngebände sählt der Hef?	
Fri nativ an nattal bahal abunciain?	

Miliest on iga heone ehitud.  Woraus ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Worans ist jedes cinxelno Wohngebäude gebaut.	Millegs katetud, Womit gedeckt?
1	7.4	6	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
2		7	2004 COMO
3		8	
4	4-14-59	9 4 4 4 4 4 4	
5	1	10	W. C.

Asmeriung Diese Angelsen besiehen sich auf des gazuille und sind aus in dem Falls auf der Echtlities der Handheltung ansertlien, wenn is dem Heis mes den Handheltung abstehtelt, ist aber auf dem Heis mach der ihre Hinstadtung, so bircht diese Tabelbe auf dem Die freglichen Angelsen über die Wehngebäude auf dem Beforste der Schaffen der des Wehngebäude auf dem Beforste der Schaffen der des der Schaffen der Schaffen anstrupen, auf der jelschneitig auch die Staummensteilungen über die Berülkerungsvall auf den zum Heisstalten der Schaffen der Schaffen der Schaffen der Schaffen der Schiltpin der den kennte Lieben beschaffen der Schiltpin der den kennte Lieben der Schiltpin der Schaffen der Schiltpin der Schaffen Heiselbaltungen diesen.

### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kei palju elab slin praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab siin alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas eli inimesi, kes mitte ei ole talupoja selsusest.	Slin bingekirjas selswat rahwast oli.
Siin eaab kirjutatud kõig nenda tni- meste arw (meeste-ja naesteral- maste lahu) mille wastu 10-ma joonde wahele on kriipa tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohta ou märgitud cajutilised siin olejada ja cajutilised siin olejada märgi- ga Vx. Gesammizahl der aawseassea Berël- kerang.	Siis saab üles pantud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste-ja naesterakwaste lahas) mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud csiin».	Siin sah üise kirjutatud C-ma joon- de wahelt idelidine mitte talupoja seisuses seiswa inimeste arv (mee- tel ja maekrahwaste lahue), mitte waatu 10-ms joonde wahele kirjipo waatu 10-ms joonde wahele kirjipo no tõumatud aga ka nenda avv, kelle kohta on mirgitud sajutilised elin ole- jad- ja sajutilised tiin olejad mär- giga Vs. Unker der Gesammtani der Auwseeden waren Personen nicht hänerlichen Stander?	Sits cash tiles pantul köige nend- inimeste tiletildire syw (messte-j- naestershwaste lahus) mille wast- S-ma joonde wahele on märgitu- eziins ja cselle walla juuress. Wieviel Porsonen hänerlichen Standes, sind hier angeschrieben.
Hier ist die Gesaumtzahl der Personen einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Such steht, oder der Vermark gemacht ist: «seitw. aaw.» oder «zeitw. aaw. mik Zeichen Y».	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort chiers steht,	Hier ist aus Spalte 8 die Gesammt- zahl der Personen nicht böserlichen Standes einzutragen, (M. und W. ge- treunt) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als «Zeitw. anw. oder Zeitw. anw. mit Zeichen Ys vermerkt sind.	Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. getronnt) bei deren Namen in Spal- te 9 steht «hier» oder «hier in der Gemeinde».
M. W.	M. W.	М. W.	M, W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа Г

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:

ниъ дъленіе

# переписной листъ

Увадъ или округъ:

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

ереписной участ. ЖСчетный участ. Ж.	Сельское	общество	KTR	соотвътствующее	ему	дъленіе

Станъ Ж. нян полицейскій участокъ Ж. (Подчеркнуть подзежащее навваніе и проставить »).

Волость, гинна, станица или соотвътствующее

Село, деревня или другое поселеніе на веждих сельскаго общества (прописать подробно какого реда поселеніе и его названіе).

Имя, отчество и фанилія козянна двора...

Хозяннъ живеть нь собственномъ-ли дворъ?

... или на квартирѣ въ чужомъ дворѣ?

Сколько во дворъ жилых строений?

Ить чего нашдее отрес- nie построене.	Чанъ крыто.	Изъ чего вамдов отров- ию построеко.	Чань крыто.
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

Приначаніе. Эти сибайнія относится ка памох двору и вановнитися голько въ случай, сели толямит жинеть як своеми дворя на вынимаеть песь чужой дворх. Если-же во дворй жинеть небсолько толяйства, то на верешеннать инсталу кождаго язы няжь ять таблячка остваляется беза заполиченна, а сибайна о чисий жиних строеній во дворй проставляются на отдальномы перешенном зисть, на которомъвы стоть двоготь выпадиваются предести в всему двору; в этотъ листь выпадиваются перешенные инстыотдёлених комійству дворе, дакь въ обложку

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличия	го населенія.		живущаго здась селенія.	было лицъ некр	естьян. сословій.	Приписанияго в д в с в кресть- вискаго паселенія.		
тальнов противъ в	ь и женщинъ от- соторыхъ въ 10-й рта, а также тъхъ, зчано «врем. преб.»	твхэ лицэ (муж дально), против	общее число всёхь чинь и женщинь от- ь которыхь вь 9-й ёчено «ндёсь».	Злев проставляется (как графа 6-1 общее часко всяхы липь векрестви- екахъ сословій (мужчинь в женщина отдельно), противь коториять въ гра- фа 10-2 проведена черта, а также гіххь, противь когхъ отлабчево сарем преб. з « врем преб. со знакомъ у з-		Схода вносится общее число всёхх инць (мужчинь и женщинь отлёльно), противь которыхь выграфё 8-й отмічено «куйсь» и «куйсь из волюти».		
M.	*	М.	ж.	M.	Ж.	M.	. XI.	
9	2.	9.	2.	-	-	10.	2.	

Подпись счетчика, собиравшаго свъдънія Георгій Шамова Кускова.

HOUSERSTANIC DVI	2	50.753	300	5	- 6	10377	1083110110	9	10	11	12	Fo	13		4 егь, дожность или служба
AMEJIR (Sponsons), HER C OTTECTED MR HEMBER, sais EXX seconds.  Testra o Taxa, tro campera arthurus un capacita particulari, expressiones est yeares extenses.  GELLINIER (Highing) NIME JA ISANIME,	Hers. M. sym- czel. E-zes- czil. Sugu. M. Me-	monflerna g rzarż czoeż cestar?	MENT AND COMPOSTS	HOTS, HOTS, SHOOTS HAR PARRO-	Cocaonie, co- cronnie nan sa- nie	ЗДВОБ-ин ро- дияся, а если не вары, то гдр именно? (Губерија, урадъ, городъ). Каз siin sündinud,	ЗДВОБ- ли приписанть, а сели не адфеь, то гръ именно? (для лиць, обяванных принисано).  Кае siin hingekirjas, aga kul mitte siin, sii-	по вдась, то гда (Губер., узадъ городъ).	min.	въданіе.	Родпой чамиъ.	e. Yus- era-as us- rams? H	б. Гдв обучаются, обучают яли нойчиль курсь образованія? а r i d u s. b.	в. Главов, го есть то, которов достивалеть гавным средства для существовайм. Тоб, касіябо, talitus,	Побочное или вспомогателы     Подожение по воинской пов ности.
ERLINIER, (dignime) HIME JA 15ANIME, chk aimes, kai neid mis on. thendus neist, kes ex pines mõlemaist eilmirt, tuum, kuritemm ohk hull. AME (Zuname), VORNAME nud VATERS- AME, odav sümmilishe NAMES, wans die		In welchem Ver-	on	look ohk	Seleus ja amet.	aga kul mitte slin, kus stis? (Kubarmang, kreis linn).	(neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma).  HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls	Kus harilikult slab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, lian). Wo lebt die Per-	Vermank Shan		Ema keei	geda.	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dung sgrad.	PSS amet, see on see, mis annab pSS ülespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk.	Körwaline ehk abi amet.     Seisukord söja wäe teenistu Sewerbe, Amt- oder Dienststelle b.
Person mehrere führt. nmerkung in Betreff solcher Personen, relahe ani beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteckrank sind.	de- schlocht. M-minn- lish. W-weib- lish.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	78079	rajet, verwitt- wet eder ge- sohie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- ode: Stadtgemeinden einge	Hier am Ort,	danernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An-	Glaubens- bekennt- niss.	Mutter-	Ver- steht	Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche	d. h. der, welcher die Mittel zum	Neben- oder Hülfsbeschäftigu     Lin welcher Beziehung steht
11 Mpyyers Raeco Carrynewbs	arro)	eour,	1.	-	kpeem.	zgruelo.	Zognoch Ro Bouceffee.	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	wesembers.	lion	Demon	lesen?	Anstali hat sio besucht?	npu omusso.	Person sur aligem, Wehrpflie
9		A A	THE	D	up wegi.	ofinaria	avuoigu.	To the support	NA KAR		11:12	10	Henr	THE WHOLE	100000000000000000000000000000000000000
	B.B.	n William	107	26	M.B. HO	or/089d3	C75 1	0	distantis ent	90.10	abadim 7.1775	100 TO	OCCON	nia a namen	M. Lauren e M. vie Greifent annter etwa
a de la composición del composición de la compos	ord nego	officerso and	00TOM1	65	acr. M.	Cwanted y	Порелисной учист.	Faccin	room Threshale	MITTANE NO	THE . THE	197 (0)	n shelitik plane	SANCE AND MARKET SALES AND ADDRESS OF THE SALE	Minimum and an analysis of the control of the contr
			670.23		AN ARRESTO	eary fix donner com	Crass W		AN (Later 1998) Secretary Lay	g is you	10 mg 25	printer F3	ationship allow a	diese epigerchies . This	of Santa States of the States
OSCIPLIA CARRANTO CARRANTO OCCUPATO CONTRACTOR CONTRACT	14002 #214 ct	tories are approximated	orez ,or	5	sometimes of the	toco sico agorda	Parours, rame, o		In. States	3(33)	ration)	Total State of the last of the	Cum, intel	or the despera total of the	9
the first of the second		an admin tally to	in the	100		,	sims glamic		erejes.				district the state of the state	arias apply to the	2
5	1 600	Mark an age	+		AGPA AGPA	annesz alujes	O. R. orthing and	-20 JET 100	Adelik panjan s	Z. 1000		Substantial States	grafii)h - 1 faois ilmb97 - 10	Solder Course Streets	(at 100 per te p
Direktaria Da abitar emouna		File	nyoqa	D 523	ernae wdong	Characa an	IS CIBRES CHERIOZ	or Allenda Services						You have been	2
A COLOR OF COLOR OF A CHARM COLOR OF EACH OF E					8 1	coma subF	acquippes sits	1 1000 Feb. 200 Feb.		to Full Back					1
SERVICE OF THE PROPERTY OF THE								111 and 111 an	Control of the contro	COLUMN TO THE STATE OF THE STAT	100000			,	2
A Secretary of the Secr	ana.	en entre dese	17 at	54.6	a trade to place a	no en magali	1 11		Surfarna Surfarna	nr no e	a integr	lawin	r fallier ,lev	unise aguante solidi pae	Particular and a second
, alreaded to the first th	MIN. 200	THE PART OF W	140		AND AMERICA		1200000	Landente Company		10 100	Will Pro	o alia		Sparting Age and date of the talk	lete British and the local state
(se an energy represent the Mills and service of the Mills and the Mills	(Section of the Control of the Contr	Appropriate the control of the contr			mate departs of a construction of the construc	(Acquirings)	Anniharan 1 did anniharan dah eri- rin semi dahan meriman bagan meriman dahan	1 1998 7 10091 70 10091 70 100	took with cont Fig. 60 ST, has not disposed to Carrier (\$400)	and the	STATE	AND SECTION	Sept Sept Sept Sept Sept Sept Sept Sept	to paid Artist and den are connect was reliable to describe a Artist group distribution and control and artist and appearance against the control against the control and appearance against the control	2
	AK .			J.R.	A STATE OF THE STA	A direct	A CHARLES	Contractor	el oleman scrips	11 84	English B Logist B	Salt Factors Social		ters the sharps out belows )	The second secon
		1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 -		25				A same	moved all as	es sunda	partir de partir de done ki al com	10.91	the at talling the second of t	A of the property of the party	2
ANA	21600	wo lapin	and pr	anie squ	environ, con	sommell	121		A STATE	Talone S	100 min 100 mi	Parks	Section 1	Anna de la	Loan was all a sale
The second of th				KEAS-SH			Manager V	1 1/0	No. 1841			1/	7.1		at initia altiniti

### ESIMENE TLETLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REIGHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast

Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT

(WORM A). ZÄHLLISTE Kreis ehk Finakond

stivs Binteilung.

tema nime.

(FORM A). Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

the state of the s	
Rahwalugemise jacekond 16	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Angeja jaoskond M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administra
Amt (Stan) oder Polizeibezirk N	Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis koguk
sufullen.  Olewa nimele joon alla tõmmata ja 26	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Geme
Gemeinde, Gmine, Stanitza oder die dieser entsprechende	(Tsieste wālja kirjutada: missugune see asutus on je
Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich ansugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa-ja familizima	R
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõ	
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebäude sählt der Hef?	
Wei native an askal lehal alemanining	

Millest on iga hoone chitud.  Woraus ist Jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Worans ist jedes einseine Wehngebäude gehaut.	Millega katetud, Womit gedecki?
1		6	
2		7	
3	F A A S A	8	
4		9	
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju elab siin praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab slin	alati rahwast.	oli inimesi, kes mi	tte ei ole talupoja	Siin hingekirjas se	iswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meste arw (meeste-ja naseterah- waste lahus mille wastu 10-ma joonde wahele on kriips tõimmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud cajutilised siin olejada ja cajutilised siin olejad märgi- ga V. Gesammizahl der amwasendea Esröl- kering.	Siis saab üles pan inimeste üleüldine naesterahwaste lahu 9-ma jonde wahel csiin: Ständig hier leben	arw (meeste—ja is), mille wastu e on kirjutatud	de wahelt üleüld reismes seiswa ini te ja maesterahwe wastu 10-ma joor on tommatud aga k kohta on märgitud jad- ja - ajutilised giga Unter der Gesammts waren Personea	meste arw (mecs- ste lahus), mitte de wahele kriips a nende arw, kelle ajutilised siin ole- siin olejad mär- Ys. ahl der Anwesenden	Sila saab üles pantud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste—ja- naesterahwaste lahus) mille wasta 8-ma joonde wahele on märgitu- csiins ja eselle walla juuress. Wieviel Persones bäserliches Standos, sind hier angeschriebes.	
Hier ist die Gesummtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalie 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: «seitw. anw.» oder «zeitw. anw. mit Zei- chen V».	bei denen in Spa	und W. getrennt) lite 9 das Wort steht	zahl der Personen Standes einzutrag- trennt) bei deren 10 ein Strich st «Zeitw. anw.» ode Zeichen Y»	e 6 die Gesammt- nicht bäuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte eht, oder die als reZeitw. anw. mit rermerkt sind.	Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. getreaut) bei daren Namen in Spalte 9 steht «hier» oder «hier in der Gemeinde».	
M. , W.	M.	W.	M.	W.	M.	W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Muepuariockous: ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ DOPMA A.

Увадъ или округъ: Premerin.

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

венисной у	TACT.	ж.14_Счетный	участ.	N. O	Сельское	общество	HIH
M							

Село, деревня или другое поселеніе на вемляхъ сельскаго общества

соотвътствующее ему дъленіе

мя,	отчестве	H	фанклія	XODERHA	ABOPA Ma	pmo	Mal	recobe	Ayer.
									7

Хозяниъ живеть въ собственномъ-ли дворъ?

или на квартирѣ въ чужомъ дворѣ?.

Сколько во дворъ жилых строеній? /

Чана прыто.	не построено.	Чамъ крыто.
Сомошой	6	
	7	
	8	
	9	
	10	
	чих прито.	Conomon   6   7   8   9

Примачаніе. Этя свідінія относитом на пільну двору и ваполиненся голько вз случай, всели комина жанет в сослова двора жиз немаєть песь чужой дворь. Есла зе во двора животь ніскомию комайству, так постои нику местам каждиго ять итку побродо оставляется без заполуженія, а свідіній о чи-сій явликі строеній во двора проставляются на отдільном мерописном мист, на которома запість строеній во двора проставляются на отдільнога мерописної мист, на которома за этоть мисть выпадиванся пореметь но всемувору. В этоть мисть выпадиванся перешенняе исты отдільних конвіству двора, дакь вз обложку

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего налич	наго населенія.		кивущаго здѣсь еленія.	Въ числѣ нал было лицъ нег	ичнаго васеленія рестьян. сословій.	Приписанняго в д 1 с в престь-			
тах заць (мужч дально), протива графа проведена протива конхъ от	ь которых въ 10-й	тахъ лецъ (мужч дально), противъ	общее число встав вить и женщинъ от- которыхъ въ 9-й чено «здёсь».	общее число всё свихъ сословій ( отдёльно), проти фѣ 10-й провед тѣхъ, противъ ко	ется (изъграфы 6-й) кълиць некрестьян- мужчинъ и женщинъ изъ которыхъ въ гра- ена черта, а также ихъ стивчено «врем. преб. со знакомъ у».	Сюда вносится общее число встатанць (мужчина и женщина отубально), протива которыха ва графа 8-й отибчено «адбсь» и садбсь из волосия».			
M.	JE. 1	М.	ж.	M.	ж.	M.	ME		
3.	3.	3.	3.		-	4	3.		

Подпись счетчика, собиравшаго свъдънія Генргій Шеннова Кустови.

Marchine Service 1 (1998)	2	8	4	5	. 8	70-11	8	9	10	11	12	Fre	13	Запятіе, ренесло, проныс	оль, дожность или служба.
THE O TAXE. HTO CHEMOTER: SPINNING HE	Погъ. И-нуж- екой.	Багь зацисанный приходител глаза посейства и глаза	Опольно минуло лень жан ме-	IO- HO- HATS,	Сословіє, со-	ЗДВОБ-як ро- дился, а если не вдась, то гда имению?	ЗДФОЬ- ан прини- санть, а осли не адесь, то где именно? (для лиць, обяванных)	Гда обыкновенно проживаеты: адась-ин, а если не адась, то гда (Губер., увадь говода)	Отинтка объ от- сутствін, отмучить и о временномъ идћеь пребыва-	Върожено- въданіе,		в. Умъ- отъ-ли	б. Гхв обучается, обучает нан нончнав курсь	а. Главное, то есть то, которое достивляеть главныя средства для существованія.	1. Побочное или вспомогательно о.
гало, изменть, глухованиять или уче- липониять.	Suga.	Missugues elekus on ülec kirjulatud	DOEN'S	BEEN BARBO-	ale	(Губернія, уведь, городь).  Kas siin sündinud.	mpanacaono).  Kas siin hingekirjas, aga kul mitte siin, siis kus?	(lycep., years ropogs).  Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus?			waide	H	ofpasosania? a r i d u s. b. Kus ôpih, ôppis chk missuguse	Töö, käsitöö, talitus, a.	
ehk nimed, kui neid miku on. sudus neist, kes en: pime mõlemaist silmist, tumm, kurttumm ehk hull. ME (Zuname), VORSAME uud VATERS-	gu. N. Naos- tesugu.	inimene oma pere ja perekonā pāā kohta. In welchem Vor-	ehk mitu kuud	Pois- moss masse, leak ahk lahu- tud.	Seisus ja amet.	aga kul mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis lins).	(neils inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	(Kubermang, kreis, linn).	olamise kohta.	Uak.	Ema keei.	geda. Bil	kooli on läbi keinud? dungsgrad.	pan ülespidamise.	2. Seisukord seja wäe teenistu Gewerbe, Amt- oder Dienststell b.
ME, eder sämmtliche NAMEN, wenn die	de- schlocht. E-männ- lich,	hältnise steht der Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum	Wana, Wieviel Jahre	Lodig, verhei- ratet, verwitt- wet	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geberen, oder falls nicht hier, dann wo?	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen. die bei Land- oder	Hier am Ort,	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder	Glaubens- bekennt-	Mutter-	die	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos-	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum	1. Neben- oder Hülfsbeschäftig
nerkung in Betref soleher Personen, che auf beiden Angen blind, oder taub, taubetumm oder geisteckrank sind.	lish. W-weib- tish.	Haupt seiner eige- nem Familie?	nate alt let die Person?	oder ge- schio- deal	oder attel.	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen	dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	seitweilige An- wesenheit.	niss,	sprache.	Person zu lesen?	sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung steh Person zur allgem, Wehrpfli
Ayar, Mapmir Tabuobe	ell.	Rozaura,	64.	ж.	креет. щиоеуд.	zgnec.	zgnel pr	3gne6.	NAMES OF THE PARTY.	elsom.	Bomon	ga no sem.	brobour.	zemengwer.	padoeod emil
Ayre Deeme Hemeneba	m.	oneria.	18.	3-	repeone.	zgnee.	зарочь ка вышени.	zgnes.	resultated and	clion	demen	ga	br bou.	zlenelgron.	2
Ayre, Upiù ellapmobs.	M.	eservo.	32.	ore	. //	zgnee.	zom el ka	zgneeb.	Colonial Col	Non	James	ga no	be bou.	земмедам. при иниче.	pawoeroband nerommuns.
вичь Стум негожонная гого Мари.	m.	merica	24.	3.	regreoego.	zgweb.	30/neo.ne	zgn cu.		elson	. Эетон	ga	0.0	при хозічить.	2
etyre, Iga Hopieba	m.	gorev3.	2.		креет. изгосуд.	zgnec.	zgnes wr sowemu	ezgnes.		Nom	Эето	ga no.	de Bou.	при атуч.	2
Ayro, Rapur ellaponobe	M.	everez Ne.	25.	ex.	креет.	zgnece.	zones me	39ne6.		Chom	. Danier	ga no Dem	as hau.	зешиедый.	Converses 2 pas
auyeur Mapmobr	M.	everes M.	18.	v.	repeens.	zgnoes.	здмер мг вышети.	Beese. 3 Lucor. 9 americano. 2. Apreses	Daneu	Cloon	n. Deme	n ga	unoun	0	2
8-	10.00			1 100	Action to the state of the stat	1 0,250 (27-1) p.d. (27-1) (27			Section of the sectio		***				2
								of set of set	the part state fields		en basely un brezh o			And the Control of th	1
of the state of the	318	Town St.	1		o dar cantro	1	1:17	-	HILL		C. 100.081			A Land	1 200

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermann ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE

Kreis ehk ringkond

mna maa naal on

Ansiedelung

Krais

### (FORM A). Переводъ на эстонскій и немецкій языки.

Rahwalugemire jaoskond W Zahlberirk M Langis, jaoskond M Zahlberirk M Zahlkreis M Stan M — ehk politsel jaoskond M — M Ami (Stan) oder Polizeibezirk M — (Die entsprechende Bezeichnung ist au unterstreichen und die M — an- zufüllen.  (Olewa simele joon alla Mummata ja M — alla panda).  Gemeinde, Gmiuo, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Eintellung  Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkend	Küla kogukond, wald ehk selle kohalius nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administra  Kirikuküla, küla ehk mēni teine asutus, mis koguk  Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemei  (Täicete wälja kirjutada: missuguns see asutus on ja  Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isaja familinime	
Name, Vatersname und Familienname des Hefsswirten.	
Kas peremees elab enese koka pääl? wõi on wõ	era koha pääl korteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Hiete	
Wieviel Wohngebäude sählt der Hef?	the start of the
Kui palju on sellel kohal etumajaja?	

Millest en iga hoone shiud. Woraus ist jedos einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Woraus ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	
			and the same of th

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszahlung festgesetzt ist

AND THE RESERVE OF THE PARTY OF						
Kui palju slab slin praegusel aja rahwast.	Kni palju elab siin alati	rahwast. oli inimesi, kes t	in elawa rahwa seas nitte, ei ele talupoja susest.	Siin biugekirjas seiswat rahwast oli Siia saab üles pantud kõige neud inimeste üleüldine arw (meeste— naesterahwaste lahus) millo wast 3-ma joonde wahele on märgitu zalins ja ceelle walla juurees. Wieviel Personen bänerlichen Standes sind hier angeschrieben. Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutraggen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spal-		
Siin aab kirjutatuk köig senda in meete avu (meete- ja neaderai wate lahus) mille watu 10-m jonde wahele on krijas fölmmatu nga ka nende arw, kelle kohte o märgitud cajutlised siin olejad ja cajutilised siin olejad märgi ga V. Gesammtuahl der anwesesses Beröl	Sila saab üles pantud kö inimeste üleüldine arw (ö naesterahwaste lahus), mi 9-ma jonde wabele on «siln»,	neeste—ja lle wasth lle wasth wasth 10-ma jo kirjutatud kirjutatud kirjutatud llkerang.  Unter der Gesammi waren Personen	aimeste arw (meca- vaste lahus), mitte onde wahele kriips ka nende arw, kelle d -ajutilised sin ole- d sin olejad mär- a Ys. Izahl der Anwesenden			
Hier ist die Gesammtzahl der Per sonen einzutragen (M. und W. ge trenut), bei deren Namen in Spalt 10 entweder ein Strich steht, ods der Vermerk gemacht ist: «seitw anw.» oder «zeitw. anw. miż Zei chen Y».	Hier ist die Gesammtzahl den einzutragen (M. und W. bei denen in Spalte 9	der Perso- getrennt) das Wort  Hier ist aus Spai zahl der Persone Standes einzutrag trennt) bei derer 10 ein Strich s «Zeitw. anw.» ode	tte 6 die Gesammt- n nicht bäuerlichen gen, (M. und W. ge- n Namen in Spalte steht, oder die als or Cleitw. anw. mit vermerkt sind.			
M.   W.	M.   \	V. M.	I W.	М.	W.	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Rugheus Hackas: ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ DOPMA A.

Увадъ или округъ; Chill crain

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Перепиской участ. Ж/4 Счетный участ. № 3.

Сельское общество или соотвътствующее ему дъление

танъ Ж или полицейскій участокъ Ж (Подчержнуть подлежащее название и проставить Ж).

олость, гинна, станица или соответствующее

Село, деревня или другое поселеніе на вемлять сельскаго общества

gep. chanra bobolesenin yraemore Dalled"

Пин, отчество и фанили ховина двора Лака Индрикова Пручи

Хозяннъ живеть въ собственномъ-ли дворъ? Ом

Сколько во дворъ жилых строеній? /.

Чёнь крыто.	Нев чего намдое отрос- ніе построено.	Чамъ крыто.
Courcuoù	6	
	7	
	8	
	9	
	10	
	Чянь крыто.	Me horrowen.

Примачаніе. Эти свёдёнія относитом из пілому двору и заполнявлятся только въ случай, сели тольку проту ва своему дворё или ав-ниметь възгрупе дели, то на веропис-них инстать кажда в сто, то на веропис-них инстать кажда в сто, то на веропис-них инстать кажда в проф воребний с сле жимих строеній во дворё проту поставляют с на отдальному нерешковому листь, на котороми, на отдальность кажда вамогом просотом в за этоть двого вкладумаются продесния исть ть этоть двого вкладумаются предсения исть отдёльных конійству двора, кака ва обложку

Подсчеть населенія въ день, нъ которому пріурочена перепись

Всего палич	наго населенія.		живущаго вдѣсь еленія.	Въ числъ нал было лицъ нект	ичнаго населенія рестьян. сословій.	Приписаниаго здвсь кресть-			
Здёсь проставляется втогь всёх тах випа (мужчин в женщинь от дально), противь которима вз 10-і графё проведена черта, а также тёх в противъ конхъ откіченосярем. преб. я сврем. преб. со внаконъ у э.		тьхъ ляць (мужч дъльно), противъ	CHA E MOHITINA OT.	общее число всѣ скихъ сословій (п отдѣльно), проти фѣ 10-й проведе тѣхъ, противъ ко	ется (изъ графы 6-й) хъ лицъ некрестьян- мужчинъ и женщинъ въ которыхъ въ гра- на черта, а также ихъ отибчено «врем. преб. со внакомъ У».	Сюда вносится общее число всёхъ лиць (мужчинъ и женщинъ отдёль-			
M.	Æ.	M.	ж.	M.	ж	M.	Ht.		
1	2.	1	2	1	-	1	2.		
					*				

Подинсь счетчика, собиравшаго свъхдиня Геаргий Иванова Кустовъ

-	BRIGHT OV	2	3	4	5	6	1082	DP-178-8 CT	9	10	11	13	Tp	AMOTHOSTL	Занятів, ренесло, провысе	ыть, дожность или служба.
in Pane, W	NYS, FTO OXAMOTES: EFFICIES OF SEMENS, PRYNORSHIPS HAN YES- SEMERNAUS.	Hors. M-nym- exce. Z-non- exis.	мооквотна и глава своей сомън?	CROUSEO HUNYAO AMONS BAN AM- SAMPON OTS	HO- HAYS, BROOTS. ESE	Cocaonie, co- crounie nam una- nie	ЗДВСЬ-и ро- дился, а если не адвем, то гдв именно? (Губерия, увадь, городь).	3Д В СВ - не принк- санть, а если не адъсь, то губ именно? (для лиць, облаваным за- принисково). Каз siin hingekirjas,	е адась, то гда (Губер., уведь городь).	Отнитка объ от- сутствів, отлучић и о временномъ- идел пребыва- иін.	въданіе.	Родной явыкъ.	S.  Yub-  OTS-IR  QR-  TATA?	б. Гдв обучается, обучается вли кончиль нурсь образования? а r i d u s.	главныя средства для существованія. Тоб, kasizoo, talitus,	
AME (Zun	ame), VORNAME und VATERS-	Sugn. M. Mo- estesu- gu. N. Nass- tesugu.	Miseuguese elekus on ülec kirjutatud inimene oma pere ja perekonā pāš kohta In welchem Ver- hāltniss steht der	kuud	passo- gerra. Pois- mose mose, losk ohk lahu- tud.	Selsus ja amet.	Kas siin sündinud,	aga kui mitte sita, sii- kus? (neile inimestele, kes poawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	(Kubermang, kreis, linn).	Tähendus puuda- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Ualk	Ema keel.	geda.	b.  Kus öpib, öppis shk missuguse kooli on läbi kei- nud? dung sgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk.	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord sēja wie teenistuseiewerbe, Amt- oder Dienstatellum b.
nmerhung	r ammulishe NAMES, wenn die Person mehrere führt. in Betreff soleher Personen, beiden Angen blind, oder taub, mm. oder geistsekrank sind.	ge- schlecht, M-minu- lish. W-walb- Halt.	Eingotragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Watts. Wieviel Jahre oder Mo- nate alt int die Person?	Lodig, verhei- raiet, verwitt- wat eder ge- schie- don?	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen.	Wo lebt die Per- on gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? Gouvernement, Kreis, Stadt).	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit,	Glanbens- bekennt- niss.	Mutter- sprache,	Ver- steht die	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	A h der welcher die Mittel zum	Neben- oder Hülfsbeschäftigun     In welcher Beziehung steht d     Person zur allgem, Wehrpilich
1	Пручи	-//	бозаине.	53.	210.	repearu.	зориев.	zgnoesones	zanocio.	1000184	Asom.	3 eman	ga	Br bou.	зесинедии.	puesaewbembo
rand	angpurobe.	cu.	MIL NO	Hig	NI	uyo wegg.	terosado	avevenu.	1				dem	DE LO	crozuciros.	onen evigans.
1	Royyelo rapieloa.	210.	окена.	pg.	3.	прест.	zgnes.	zan ele ser	zgnes.	yes or the eye	Nom.	Jemor	ga no Dem	be bou.	зешиедофица	nergens summer
Mpic	Уручи Закова.	2n.	gorb	18.	9.	крост.	zgives.	zgnes per bouvenus.	здпсь.	Salahanan Salahanan Salahanan	chom.	Jemen	ga no	be bour.	зелиедониза	2
7.0	Mugarian	13/0	10 20 24 cm	10.5	B A	- Re	airecter	era ptamin 2 7						premise in dial estres	and some to the and	2
	Transco	18	talling 1	12	1 30	age al day	d reason lategor	to homester, will	100000000000000000000000000000000000000	e distily people in	A REQUES			A age (21)	the entral ego ar matter than the state of	American Land
5		is to	STATE OF SERVICE	No.	100	Large To their	n cassion	en china Franco X						3 496.00		2
2075000	es autobe en electronic		State space		17797		oluga akak	energy accepts only and in-								
Sque parties at manages at manages at	to contact of Artists and out to be a series of the contact of the						Survey Co	M. Salar	- 100 April 100			171428				2
Ť	con trace to the original agency to								理問	the plantage of the same of th	12 37					1
		2011	or tally American	on d	NA. W	aldenotati	iserauf :			Sylara Sel sarpher	APT CO	e planes militare	U AW:	ter talling to	taka joliosi priospra celin tan jeser yran na lila	2
A		-		1	-	-	N. W. T. State of	OSERVAÇÃO O OSER	10.000.000.00	mark with radio	- 1 1 S		100		Series South and state of the	1
		4 or 1 or	Brivalin (2.4				Commence of the commence of th	ong his nosti kating kalis anang anasah Yaning anang anasah siki sang anang anasah siki sang								2
9	ATTENDED	1997k	3-21-VOID-R-25		Jan Jan	obtretion ope	1/2 30	erik i sasah merenju ih in orga daras a		THE PROPERTY OF	72	o topy	100	control of the contro	an account objets into everla	1
				1	13				1000	or her so so	10h	fair real and	disp re	1/2 71	Acceptable Supplemental	A TO SO STATES AND THE SOURCE STATES AND THE
10	To lander	1	King N	H			The state of		I A	1011				Facilità I	Man cond	1
	The state of the s	1000	According to	1 1 1 1 1	replica.	THOSE PRESENTS	denient .	the Late	No.	N STORY	1	1	1		the state of the s	t may fright altern in

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jacekond M	
Zahlbezirk 76	Küla kogukond, wald shk selle kohalize nime.
Lageja jaoekond M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administ
Zühlkreis M	borigemende oder die ihr entsprechende administ
Stan M ehk politsei jaoskond M	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk M (Die enterrechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die M	Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis kogul
zufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Geme
Olewa zimele joon alla tõmmata ja N alla panda).	
Gemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Taieste wālja kirjutada: missugune see asutus on j
Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, issja famillinima	Salar Course Course Course
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kaś peremess elab enese koha pääl? wõi on wõ	era koha pääl korteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenem Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebände sählt der Heff	
Kui palju on seliel kohal etumajaja?	

Millest on iga beone chitud.  Woraus ist jedes cinzelne Wohngebäude gehaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Worans ist jedes sinzelne Wehngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?		
1		6			
2		7			
3		8			
4		9	*****		
5	1	10	***************************************		
4/11					

indelande s tema nime Ansiedelung.

### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui paiju elab silu praegasel ajal rahwast.	Kui palju elab siiz	alati rahwast.	oli inimesi, kes m	n elawa rahwa seas itte ei ole talupoja usest.	Silu hingekirjas seiswat rahwast oli		
Slin saab kirjutatud kõig nends ini- meste arw (meeste-ja neeste loha- waste lainus) mille wasta loha- ajoude wahele oa kriipa tõmmatud aga ka neede arw, kelle kohta on märgitud eajutlised slin olejadu ja cajutlised slin olejadu ja cajutlised slin olejadu ja vajutlised slin olejadu ga Vy Gesammtahl der anweensea Sevõl- ketung.	Stia seab üles par iulmeste üleüidine naesterahwaste lahi 9-ma joude wahei «siin Ständig hier leben	arw (meeste—ja ns), mille wasta le on kirjutatud s.	de wahelt dienid seisuses seiswa ini te ja naesterahwu wastu 10-ma joor on tõumatud aga k kohta on märgitud jad, ja sajutilised giga Unter der Gesammis waren Personen	putatud C-ma joon- ine mitte talupoja meete arw (mes- sate lahus), mitte de wahele kriipe ta nende arw, kelle sain olejad mär	Sila saab üles pa inimeste üleüldine naesterahwaste lal S-ma joonde wah csiino ja cselle Wieviel Personen bi sind hier an	arw (meeste—jaus) mile wastele on märgitu walla juuree».	
Hier ist die Gessummtzahl der Personen einzufragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalie 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: «seitw. anw.» oder «zeitw. anw. mit Zei- chen Y».  M. W.	Hier ist die Gesamn sen einzutragen (M. bei denen in Spa «hier»	und W. getrennt)	Hier ist aus Spait zahl der Personen Standes einzutrag trennt) bei deren 10 ein Strich st «Zeitw. anw.» oder	e 6 die Gesammt- nicht böuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte icht, oder die als r «Zeitw. anw. mit armerkt sind.	Hier ist die Gesar sonen einzutrage getrenut) bei derei te 9 steht «hier der Gem	nmtzahl der Per- n (M. und W. n Namen in Spal- oder chier in	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 іюня 1895 года.

Губернія	BAH	область:
Губернія Лифица	110	crowd

### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округь: 33 eus excu

CB	переводомъ	Ha	эстонскій	II	н вмецкій	языки.
----	------------	----	-----------	----	-----------	--------

ереписной участ. Ж. Д. Счетный участ. Ж. Д.	Сельское	общество	KIR	соотвътствующее	ему	дъленіе	
тавъ Ж. нан полицейскій участекь Ж.				3	141	93.63	The second
(Terrensus essential essen						A CONTRACTOR	

Волость,	POIES,	станица	1.11	соотвътствующее	1							CEARCERIO	общест
пиъ дълен	. 0	01		now	neho	A. a.u.a	подре	RICKLE	o poga noce	TORIO	2 ero mais	Loyer (	1010
нир Чрчев	116	Mylu	100	round	940.0	wine	u,	vvvv	MOUNT	u	ycolo	20186	no

wecrow	gepelanna, bobourserein yronelower Upru"
	moiserision econsor Musiculeur.
	of Many

Имя, отчестве и фанилія козянна	ABODA MUUNUS OUN	nes	2000 VI	uve	ubmb.
Хозяниъ живеть въ собственномъ	ли дворъя да	HAR HS	квартира въ	чужомъ	дворћ?

Сколько во дворт жилых строеній? 1

не построеко.	Чань прыто.	Нэв чего наждое отрос- ніе постровко.	Чана прыто.
un Depelou	Convenion	6	
	A College Park	7	
Presidential Prince		8	
		9	
		10	

Приначаніе. Втя следвия стимовтся и пільну дюру в авпонявляся только вз случай, селя томнять жевостимова дюру вля вы-няметь пось чужей дют Еслеже во дпорі-кинеть насельно полівоть на перешен-них жетать каждиго втя на перешен-них жетать каждиго втя на перешен-них жетать каждиго втя на перешен-них жетать по профіна о честа в стиванова без випосиона, а служаващи о стя кажих строней во дпора проставляются в отдальном перешеноми міст, ва которома за тетать диста явлященням по всем удюру, за тетать диста явлященням профінам с за тетать диста явлященням профінам отдальника комийству двора, кака вз обложку отдальника комийству двора, кака вз обложку

### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Всего наличнаго наседенія. Постоянно живущаго адфсь Въ числі наличнаго наседенія. Въ числі наличнаго наседенія.						Принисаннаго з д э с в престы янскаго населенія.			
ахь лиць (мужчи панно), противъ рафъ проведена ретивъ коихъ от	мется втогь всёхь их сенциях от- которыхь из 10-й черта, а также тёхь, имченосврем.преб.» сс знакомъ V».	тахъ лицъ (мужчи дально), противъ	обисе число всёхъ общее число всёхъ общее часло всёхъ диль непрестывно- в (кумчинъ и женщинъ от- противъ которыхъ въ 9-й ја откачено «красъ».		Сюда вносится общее числе всёхъ ляць (мужчинь и женщинь отдёль не), противь которыхь въ графё 8-й отмічено «здёсь» и «дёсь из во- лосии».				
M.	ж.	M.	Ж.	M.	ж.	М.	黑		
2.	3.	2.	3.			3.	4.		

Полинсь счетчика, собираннаго свъдый Геврий Иванова Кускова

EXCESS1 07	2	3 11.	- 4	5	- 6	DA162	8	9	10	11	12	T-	13	Занятіс, ремесло, проиме	
АМИЛІЯ (провинце), ИМЯ и ОТЧЕСТВО вля ИМЕЙА, есля их» пессолю. тчётка о таха, ито окакотол: сейзмать на да глама, измінить, глукотимить для уна- лященнями.	Hors. M.syscaol. E-mos- srif.	доелйства и глава своей семьи?	Скольно минуло линия вли ми- симого отъ роду?	достъ, же- натъ, вдовъ или равве-	Сословів, со- стоянів или зва- жів	ЗДВСЬ-як ро- дился, а если не вдвем, то гдв именно? (Губериія, увадь, городь).	ЗДВСЬ и припи- санъ, а если не вдесь, то гда именно? (для лиць, обяванивых припискою). Каз siin hingekirjas,	не здёсь, то гдё (Губер., увядь, городь).	Отивтна объ от- сутствін, отлучкі и о временномъ ядка пребыва- вів.	Въронепо- въдъніе.	Родиой лемя.	A.  YES- OTE-EE  VE- TATE?  H	б. Гда обучается, обучается или комчить курсъ образованія? а г i d u s.	а. Главное, то есть то, которое костандеть гланныя вредства для существования. Тбб, клейбб, talitus,	Побочное или вспомогательн     Положеніе по кониской пов ности.
AME (Zuname), VORNAME und VATERS-	gu. N. Naes- tesugu.	perekona paa kohta.	Mitu aastad ehk mitu kuud	Pois- moss mess- mess, lesk chk jahu- tud. Ledig,	Selsus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis linn).	HIER am Orte ein-	hand madele adding	Tähenduspuudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin elemise kohta. Vermerk über	Usk. Glaubens-	Ems keei.	geda.	Kus öpib, oppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää üleepidamise. Bernf, Beschättigung, Handwerk, (	1. Körwaline ehk abi amet 2. Seisukord sõja wäs teenistu iewarbs, Amt- oder Dienststell b.
Person mehrere führt. nmerkung in Betreif soleher Personen, selahe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	Ge- schlecht. M-männ- lich. W-weil- lich.	Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wans. Wieviei Jahre eder Me- nate alt fat die Ferson?	rated, verwitt- wet eder ge- schin- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	raitwailige Ab-	bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Person	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besuch?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensuntsrhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig     Lin welcher Beziehung steht Person sur allgem. Wehrpdie
Mysellone Upiune Remepola	m.	Nozvanea	49.	69.	креет. щь госуб.	zgnes.	ganes res boavefu	zgroes.	TOTAL S	elvam.	Sefen	ga no sej.	br boci	Вешенедом.	9
Myseums Micha Aanoba	m	gore.	18.	9.	кроет.	zywei.	здъев ко	3g14 etc.		Asom.	sefen	1000	be bou.	дешей пи.при матери.	I V STANDAR STANDARD
3 Ryseums, Mapie Lando	me.	gore	16.	9.	креет. щь соедд.	zgwei.	Eques no	Banes Ab- plosesseoù bouvenu by yraene. Oppurrey.	Omeym.	Iron.	defen		la bou	manager of paint on field and	2
Myseume Gringy Aarolos.	eH.	eauce	14.		kpsem uz roeyd.	zgnes.	zgnes ser	виериги. 2 Эзененя. у. Подъмення вомости.		elrof.	oefen.		be beer unoun.	emind profer as the seent his stack us yell of all the stack	2
* Myseume. Remeps Aarobr.	M.	coises.	12	1 27 12	проет.	здиесь.	zgnet ret boewenu.	3 gree.		Arom.	defen.	. 0	Co bod.	при енатери.	1 (a) Applied appear and an analysis of the second and an analysis of the second appearance of t
6 Пубельть, Индреня Ааковг.	eN.	cours.	9.	-	креет.	здиев.	zgwes per bowenni.	zgwei.		Non	delen	99 no 30%.	Самочтой	присиатери.	2
Mybers me,	m	gore.	9.	140	преги.	zgnes.	ggnes RE	39web.	bornani der ferbangs	cham.	Defen.	ga no sef.	вашоуге.	Приматери.	1 Daulawriest guntarithyon
8	e de la companya de l	A part feetby	2000 2000 2000 2000 2000 2000 2000 200	100		aunames,	ACCOUNTS ON		THE STATE OF		to a				I the court of the second of the court of th
9		2 A 2		i saha	1 1 6 1	And the same	A CONTRACTOR OF THE CONTRACTOR	Total and	and to provide here		or production of the second	in and	Super of the first		emarks with highlight to did it is a few to did it.  1
10				No.				N. Shitter same	Control of the contro	ati sia	to the state of th	labort State	A Calket com	noti ind Mathematical all we left marky 77 line 25 constraints sin 10 sept separate makes to a stock sept s	Pag (F ben 28) any design of the selection of the selecti
A WALL OF THE STREET		min elaps	100	rougo	or others, to		LE V							the street of th	2 Large alikiri, Res

WENE KEISRIRIIGIS,

5-mal Juril 1895a. KÖIGEKÖRGEHALT KIHNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk oblast Geuvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

tive Elateilung

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Kahlwalugamise jaoakond 36  Zahlbestir 36  Zahlkestir 36  Zahlkest	Kula kogukond, wald shk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administra  Kirikukula, kula shk möni teine asutus, mis koguk  Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemei  (Taieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja
Wald, gmins, kasakate kula ahk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich auzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa—ja familinime	(a) (a) (a) (b) (a) (b) (b) (b) (b) (b) (c) (c) (c) (c) (c) (c) (c) (c) (c) (c
Name, Vatermame und Familienname des Hofsewirten.  Kai peremoss slab enese koha pääl? wöi on wõt Lebt der Wirt auf seinem sigenem Hofs? lette Wieviel Wohngebände sähli der Hof?  Eui pollu on sellel kohel elumajaja?	

Willest on iga heene aktud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoese chitud.  Woraus ist jedes cinscine Wohngebande gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	Election of
2		7	******
3		8	
4	5-12-12to	9	
5		10	

Tilnerdu: Heel tildined kilwad turwa keha behia nawak kinjekata danul seliah torrai, ku jesemasa si oma beha gali shi ku jema kise on turse wilsea ko oma beha gali shi ku jema kise on turse wilsea ko nine laha palaji jestakar osa behelikara kilajak, aga adused tah koha siumajade arwa ilis nawad kinjesia ulu jeserakara rahwalagemia leha piala, milajaka si relega arusana tehaka terwa kaha silaj selia jaka sa pandakat ulukkata purede rahwalugemias shede, m

Annerwing't Diese Angabon besiehen alch net den gennen bil om dit sind ner in dem Falle auf den Edellitiet der Hankbiltieg answellien, wann in dern Hen see diese Hankbiltieg and herfold, ist die vere unt mit diese met den Bernelle der Schriftigen der einstellen Hankbilting der lich mehr Lächlichten der einstellen Hankbiltingen unsangefüllt. Die freglichen Angaben über die Wohngebiede auf den Hode fold in diesem Falle set dieser besonderen Edellitäts der der gleichnitig unt die Enzummenschlichten der gestellen der der gleichnitig unt die Enzummenschlichten der der gestelle der gestelle der gestelle der gestelle get

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

¥,	W.	М.	W.	M.	W.	M.	W.	
Hier ist die Gesan sonen einzutragen trennt), bei deren 10 entweder ein der Vermerk gem anw.» oder «seit shen	(M. und W. ge- Namen in Spalte Strick steht, oder sacht ist: -neitw. w. anw. mit Zei- Y».	nen einzutragen ( bei denen in S	mmtzahl der Perso- M. und W. getrennt) Spalte 9 das Wort - steht,	zahl der Personer Standes einzutrag tream) bei deren 10 ein Strich a «Zeiem anw.» ede Zeichen V»	te 6 die Gesammt- nuicht bäuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte teht, oder eie als re Zeitw. saw. mit vermerkt sind.	sonen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spal-		
Sin saab kirjutatu meste arw (meest waste lahus) mil joonde wahele on aga ka nende arw märgitud cajutilis ja cajutilised sin ga \mathbb{\text{G}} Gesammtzahl der a keru	e—ja naesterah- le wastu 10-ma kriips tömmatud , , kelle kohta on ed siin olejada n olejad märgi- f	inimeste üleüldir naesterahwaste li 9-ma jonde wa	pantud köige nende ne arw (meeste—ja ahus), mille wastu hele on kirjutatud iin».	de wahelt üleüid seisuses soiswa in te ja naesterahw wastu 10-ma joo on tõmmatud agal kohta on märgitud jad- ja «ajattilises gigu Unter der Gesamnt waren Personen	jutatud 6-ma jeon- ine mitte talupoja meste arw (mees- aste lahus), mitte ude wahele kriips ka nende arw, kelle ajutilised sin ole- i sin olejad mar- a ys. sahi der anweenden nicht bäzerichya ndes?	inimeste üleüldin naesteral.waste li 8-ma joonde wa czine ja czell. Wieviei Personen	antud köige nende e arw (meeste—ja ahus) mille wastu hele on märgitud e walla juures». Maariichen Standas, ageschriebes.	
Kui palju elab siin rahwas		Kul palju elab s	iin alati rahwast.	oli inimesi, kes m	a eiawa rahwa seas itto ei ole talupoja usest.	Siln hingekirjas s	elswat rahwast oli.	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 коня 1895 года.

Губернія		
Mugher	an	Depour

переписной листъ ФОРМА А. Увадь или округь:

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Іерепиской	PARCE.	ж 14_Счетный	участ.	N. U.	1
					1

Сельское общество или соотвітствующее ему діленіе

Станъ Ж. нли полицейскій участокъ Ж. (Подчеренуть подлежащее названіе и проставить »).

Волость, гинна, станица или соотвътствующее

HYS MARRIE STONESCORD

Село, деревня или другое поселеніе на векляхъ сельскаго общества (процисать подробно какого реда поселеніе и его назваліе).

дер. Ланга, вобышьский угостого ваче.

имя, отчество и фанила комина двора Индремь Винивеннова Арге

Якь чего наидое строс- лів построжию.	Чань крыто.	Изъ чего начадое отрое- ию построено.	Чамь крыто.
1 Usr geneba	Enew win	6	
2 01		7	
8		3	
4		9	
5		10	

Примачанів. Эта слідінія относятся та піхому двору в завонняются только въ сдучай, селя золять завосняются только въ сдучай, селя золять завосняются дворя двониямоть весь чужой дворь, ста дворя двониямоть несь чужой дворь, ста при проних металь наждаго язь няхь ять табинца, истальняется безь законнення, а слідінія о чися желих строеній во двора проставляются на отдальноми перенистоми лист, яв которому виботі сукімудалется подсчеть по воему двору, за этоть двого являдиваются предпенняе насты отдальных холяйства двора, дакь вь обложку

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Всего наличнаго населенія. Постоянно живущаго здісь населенія.				Въ числя на	иличнаго населенія престынь сословій.	Приписанивго здась кресть инскаго плееления.			
	из и женщинь от- которых въ 10-й	тёхх двць (муж дёльно), против	общее число всёхь чинь и женщинь от- ь которыхь вь 9-й чено «кдёсь».	общее число в синхъ сословій отдільно), про фіз 10-й пров гіхъ, противъ	пается (изъ графы 6-й) съхъ лиць некрестьян- і (мужчинъ и женщинъ тивъ которыхъ въ гра- дона черта, в также конхъ отябчено «врем. ц преб. со знакомъ у».	лицъ (мужчинъ но), противъ кот отмачено «вдас	общее число всёхи и женщинь отдёля орихь выграфё 8-й ь» и «адёсь иъ во- ости».		
M.	Ж.	M.	Ж.	М.	ж.	M.	M.		
1	2.	1	2.	-		1	2.		

Подпись счетчика, собиравшаго свъдънія Генрани Иваново Ку вісова

THE PART OF THE PA	2	3	4	5	6	10111	21/21/23 C	9	10	11	12		13	1	4 аль, дожность или служба.
SANKAIR (ROCHERTO), HEE W OTTECTHO LEE MAKEHA, CASE EXT ENCACADE OTENTA O TAXA, TOT CARACTERS ATTEMENT AND CONTRACT OF TAXABLE AND ASSESSED, RÉMINOUR, PLYLOPRIMISES AND PROPERTY.	Hors. M-sys- exol. E-non- exil.	своей сеньи?	GENOTE	HO- HATA, SQUES HAH PARSO-	Сосмонів, со- стоянів или вис- нів	ЗДВОБ-як ро- дился, а если не вябель, то гдв менно? (Губериія, увадь, городь).	ЗДВОБ- да праци- санъ, а если не адёсь, то гра именно? (для лицъ, обязанных припискомо). Каз stin hingekirja.	по здась, то гда (Губер., узадъ городъ).	Отивтка объ от- сутствін, отлучка и о промежномъ вубев пробыла- кін.	изданіе.	Родиой явынъ.	а. Уив- отъ-ди чи- тать? Н	Гдв обучается, обучает или кончиль курсь образованія? а г і d u s.	а. Главное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія. Тов, клаізов, talitus,	Побочное или вепомогательно     Положене по вожиской пови вости.
AZILINIME, (Hignime) HIME JA ISANIME, ehk nimed, kui neid min on. Tahendus sein, kee on; pine mollemats silmist, tumm, kurtiumm ehk hull.  MAME (Zuname), VORNAME und VATERS-BAME, oder sümmiliche NAMEH, wenn die Person mehrers führt.	towng u.	In welchem Ver-	kuud on wana,	Pois- moss nasse, look shk lahu- ind. Lodig, verhei-		Kas siin sündinud, aga kul mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis lina). HIER am Orte	HIER am Orte ein-	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn). Wo lebt die Per-	Varmark Shee		Ewa keci.	geda.	Kus öpib, öppis ohk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad. b.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk, (	1. Körwaline ehk abi amet. 2. Setsukord sēja wāc teenistus iewerbe, Amt- oder Dienststellu b.
Annerkung in Betreff solcher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubetumm oder geleteskrank eind.	ge- peklashi. M-mino- lish. W-wall- lish.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eigs- nen Familie!	Wieviel Jahre oder Mo- nate alt ist die Person?	Lodig, verhei- ratei, verwitt- wet adar gashio- dan?	Stand, Berui	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen	son gewöhnlich? Hier am Ort, oderwennnicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	dauernde oder	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	die Person	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sam Lebeusunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigu     In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpflich
Mogrenz Bueweewood	M.	Хогашне	38.	on.	прест.	zgnes.	деуго ево же вышении.	здпось.	AND SALES	Avan.	Jewen		de bour	zenengmis.	pawanobem 20.
Apre, ellapu lingpunoba	эп.	esceria.	32.	3.	npeem.	zojnoce.	горось къ высыети.	ggneck.	des Soleitung.	Arom.		ga no	Ob Bou.	зешиедин.	1 Standard S
* Apre, Mpiusus Usegpuroba	on	gors.	8 cing	20. 51	прист.	zgwele.	3,910 el 101 вошени.	3egno e.6.	Jamin Arrest	Stom.	Demon		ababetik affira a	npu onign.	The second secon
noma greenome.	767	region, c	100	0	750	90000000	A.S. simula sec						Caratana Inc.	rains arabe no the sector has selected the selected from the control of the contr	A series and a ser
-5	6-00 8 8/8	Maryaretta	30	430	11/10	Carrier light	Tonoproppe (20)	AND AND AND	a service desirable to	et jagneti idea zent		S S S S S S S S S S S S S S S S S S S	agellik lage	A story of at Salita	1
amorie salata et alarresal		10	invoqui	653	suits argenta	Contaco an		127	To place process		100000				2
6 - con con la contra de la contra del la contra				· ·		0.50.53	opillownii.		A STATE OF THE STA		11/2/4/2/2				1
<b>T</b>							Files (	Control of the Contro	despisa int allel ma desp splende-ply red in leavings-specied in hore stall legitl physicanolic participa						1
There is no harden	58570		0.36	4.0	Riselesia,	Hokeyer			Anteres ist extreogi	10 60 0 100 200 1160	eferikego felicikego felicikego felicikego	ewd.	n fellin ten	mise arunghe spirit per rous un dem Inco en	gulawdesi 2
	10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 1				oppo grapaca oppo grapaca	Control of the state of the sta	trought etc.		sent out the		From Self		The second secon	dar Anna compt only dam affi-	1 character and the second
9.	op to	And a second		1/51	pet, romota, a tenzero digian contrologian as tenerolas	Accommission of the control of the c	aporyde acute of	Appendix	enzon shiopij a s hijoje aj arlijs shi kasanerini	en o della consultation della co	to leading to lead to	er had by had believe		position of the state of the st	1
1-/ MA								reducing and the second	agen told and account told by a language of the		traid is to it applied that the	Tracks		CARTER CONTROL OF SECURE	2
NO.		in the second				1.1		A DEST	accept the control		(2) (1) (2) (3) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4	76.27	Card Colorida	How cars	I was a said to a
	1				A Services		1 1 /2	· A A				1		dayand leabast	ens shifthe appear



ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Лифичанденсам

Приписаннаго здёсь

Всего наличнаго населенія число мужчинь в женщинь, какь в этой графів, такь и нь сай-

**№№** переписныхъ листовъ

Постоянно живущаго

зись населенія.

обложка форма I.

Увздъ или округь: Озещений

Переписной участокъ № 14.

Отанъ № пли полицейскій участокъ № (Проставить № и подчеркнуть подзежащее названіе).

Волость, гмина, станица или соотвътствующее имъ

ABABBIE Aupurconcour

Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе

Село, деревня или другое поселение на земляхъ сельскаго общества

Счетный участокъ ж 3.

Въ эту обложку вкладываются переписные листы хозяйствъ какъ формы А, такъ и формы Б, находящихся въ чертъ означеннаго на сей обложкъ селенія, деревни и пр.

Для производства подсчета населенія по всему селенію, деревнѣ, или поселку и т. п. требуется:

 Сперва вписывать свъдънія о крестьянскихъ хозяйствахъ изъ переписныхъ листовъ формы А. а затъмъ, отдъльно о другихъ хозяйствахъ изъ переписныхъ листовъ формы Б, тъ и другіе въ порядкъ выставленныхъ на листахъ №№

П. Изъ каждаго переписного листа, выписать въ соотвътствующія графы обложки слъдующія показанія: 1) № переписного листа, 2) цифры всего наличнаго населенія, 3) постоянно живущаго здъсь населенія, 4) въ числѣ наличнаго населенія было лицъ векрестьянскихъ сословій и 5) приписаннаго здѣсь крестьянскаго населенія.

III. Подъ твин и другими хозийствами подвести итоги, и въ концѣ таблицы общій итогъ "Всего" по всему селеню, деревиѣ и т. п.

(Листы формы А отделить оть ли-	(число мужчина въ этой графћ,	2. наго населенія н женщинь, пакь такь и вь слі- ывать отлільно).		з. жизущаго аселенія.	Въ числѣ на селенія был крестьянски	о лицъ не-	5. Приписаннаго здѣсь крестьянскаго населен		
	M.	Mr.	M.	ж.	M.	Ж.	M.	Ж.	
Rucker doonner of					Was mi	anti-			
Nº 40 1	4.	6.	4.	6	_		4.	5.	
N. 71.	14.	3.	4.	3		-	4.	3.	
Nº 72	1.	-	_		1	_	3.	2	
Nº 13.	2.	6.	2.	6.		-	2.	6.	
N. 74.	1000	1.	-	1.			1.	1.	
N 75.	1	1.	2.	1.		-	5.	3.	
Umoro	12.	17	12.	17			19.	20.	
		12. /							
	1			244					

			1000	18				Гув обыкновенно	USPA GIRELLO	eG .			BROTHOGTL	Занятів, ремесло, проныс	ель, дожность или служба.
ВАНКАІЗ (промищо) НМЗ ч ОТЧЕСТВО пли ИМЕНА, кого ихъ ибезольно. Отибика о таль, кто окашичей автилать на оба галев, ибамить, таховибания вли уна- инвенемить.	Поль. И-нум- екой. Ж-жон- екій.	Бага записанный приходится глава повябетна и глава своей секъя?	CHOKARO MENYAO AMENI MENAME GRAGOS OTS	HOTE, SHOOTS ELE	Соемовіе, со- стоянів или зва- ніе	ЗДВОЬ-ян ро- дился, а если не вкась, то гда иненио? (Губернія, уведь, городь).	ЗДВОБ-ин припа- санъ, в сели не адъсь, то губ выевно? (для лиць, обязанемих- приписною). Каз siin hingekirja-,	проживаеть:  од в съ-и и, а если по адъсь, то гдъ (Губер., увадъ городъ).	и о временномъ вдесь пребыва- иін.	въданіе.	Родиой ивыкъ.	TRIL?	О. Гда обучается, обучается вли кончиль курсь образования? а r i d u s.	Главнов, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія Тоб, kāsitōč, talitus,	
ACILINIME, (Higaime) NIME JA ISANIME chk aimed, kui neid mika on.  Takeadas neisi, kas saz pime mõlemaist silmist tumm, kurttumm ehk hull.  HAME (Zuname), VORNAM suud VATERS- HAME, des sämmilishe NAMER, wenn die	teaugu.	In welchem Ver-	Mitu aastad ehk mitu kuud on wana,	Pole-moss nasco-moss, losk shi lahu-tud. Lodig,	Saisas ja amet.	(Kubermang, kreis	ega kui mitte siin, siikus? (neile inimestele, ken	Kus harilikuli elab: kas siin, age kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	F 12 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	and a	Ema keei	Bil	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? d u ng sg r s d.	pas amet, see on see, mis anaab pas alespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord söja wäs teenistu Gewerbe, Amt- oder Dienststell b.
Person mehrere führt. Anmerkung in Betreff soleher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubetumm oder geisteckrauk sind.	Ge- schlocht. E-mian- lich. W-well- Moh.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nem Familie?	Wierial	Lodig, worh of ratos, yes with west adar great to dan?	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	might blow dann mot	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An-	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person zu lesen?	Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig     In weicher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpfti
Menny, Peguns clascobs.	M.	Loziani,	46	one.	прест.	zgnco.	39m lb mi	zgret.		elnm	Domon	ga no	As hour umoun.	зетиедын.	2 property down
Menns Trina Anosoba	an.	meria.	60.	1.	креет.	Represse.	ganes res	zgnes.	gan Date Ell over	Irom.	Somon	ga no Sem.	Robon.	зимиедом. при	2
Menne Minea Pegunosa.	an.	9216	23.	2.	прест.	zgnes.	zgrecene.	zgwes.	-	clean	Demce	ga no	bolan.	nju omnis.	npouvee mepom
Menns Answ Regundos,	on.	gors.	21.	0.	жриет.	ggnec.	gyr co. Ro bouseniu	zgnie6.	-	Aron.	Demin	ga no	Or bon	при опизъ.	2
Menne Ilira Segunoba.	m.	gorb.	18.	7.	kptem.	ggnes.	zgnes me	zgnee		Som.	Demes	ga no Dun.	les loes.	при иптуп.	2
Menny Chapie Regunoba.	on.	gorb.	15.	-	прест.	zgrocs.	zgressone.	zgnes.		olsom.	Some	ga no Dem.	his bour	npu anuzra.	2
Rapus Regunobs.	H.	course.	12.		прест.	эдней.	здиев гог	zgree.	Laboration of Townson	clion	dem.	ga no gem	be bou.	npu omeza.	1 2
Menne Nacer Pegunobe.	ell.	amens N.	¥5.	bg.	speem un budd	39ne6	ggnes er howemu.	zgnes.	And the second	olom	Jones	ga no sem	br bou.	при свенти содання.	2
Mabu Flabuobs	ell.	patamouna	18.	or.	жреет. пр вид	The state of the s	zgwes mr bowernu	zgrici.	Boen.	Non	. Beme	ga no gem	Gr ben	рабашника при хозжиния	2
Kagpu Marriyasta	an.	posumuny	63.	3.	прест.	Supering 1. Supering. Repression. Basemen.	duchamger? Ozeus en. vj. Repressen. Basoems.	zgrues.	Aprica.	Chom	Jema	90	le bou. mroun.	рабатышуа при жозиши.	9

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Kahwalugemise jaoskond M Zahlbezirk M Lungia jaoskond M Zahlbezirk M Lungia jaoskond M Zahlkreis M Stan M — ehk politesi jaoskond M — In the mentangan menta	Küla kogukond, wald ehk selle kohalize nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Einteilung.  Kirikuküla, küla ehk mēni teine asutus, mis kogukonna maa pāāl on Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., ani dem Gemeindelande.  (Tāieste wālja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.  Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung.
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kná paremose slab enese koha pääl? wõi on wõ Lebt der Wirt suf seinem eigenem Hofe? oder nur Miese Wieriel Wohngebude Ehlt der Hef? Kui polis en sellet inhal ehmeinja?	

Millest on iga hoone ehitud.  Worons ist Jades einzelne Wohngebäude gebnut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Willest on ign koone shitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebaude gebaut.	Millega kaietud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
4	1441 288	9	
5		10	
41	1		

### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszahlung festgesetzt ist.

Kui palju elab siin praegusei ajal rahwast.	Kul palju elab siin	slati rahwast.	Praegusel ajal siin oii inimesi, kes mit seisus	te el ole talupoja		elswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud kõig nenda tul- meste arw (meeste-ja nasseorah- waate laha) mille waate 10-ma joonde wahelo on kriipa tõmmatud nga ka nende arve, kulle kohta on märgitud eajutilised siin olejada ja cajutilised siin olejada ga Yp. Gesammirahl der nasseonsess Bovõl- kering.	Sila saab üles pan inimeste üleüldine naesterahwaste laht 9-ma jonde wahel ssiin Standig hier leben	arw (meeste—jas), mille wastn e on kirjutatud	Siin saab üles kirj de wahelt üleüldi selsuses seiswa iniu to ja naesterahwa wassu 10-ma joon on tõmmatud aga ki kohta on märgitud jad» ja «ajutilised Unter der Gesammtzs waren Personen Stam	ne mitte talupoja neste arw (mees- ste lahus), mitte de wahele kriips a nende arw, kelle sijutilised siin ole- siin olejad mitr Ys.	8-ma jeonde wa estina ja eselle Wieviel Personen l	e arw (meeste-j
Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich weht, oder der Vermerk gemacht ist: seitw. anw.» oder **zeitw. auw mit Zei- chen Y.	Hier ist die Gesamn nen einzutragen (M. bei denen in Spa «hier»	und W. getrennt) alte 9 das Wort steht,	Hier ist aus Spalte zahl der Personen Standes einzutrage trennt) bei deren 10 ein Strich ste «Zeitw. anw.» oder Zeichen V» vo	nicht bäuerlichen n. (M. und W. ge- Namen in Spalte cht, oder die als «Zeitw. anw. mit ermerkt sind.	sonan einzutrag getreunt) bei der te 9 steht chie	em (M. und W. en Namen in Spal- er) oder chier in meinde».
M W.	M.	W.	M.	W.	M.	1 W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	или	облаоть:
Mueper	are	Doran

### ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ DOPMA A.

Увадъ или округъ: Breek criii.

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной участ. № 14 Счетный участ. № 3	Сельское	общество	нли	соотвътствующее	ему	даленіе
Станъ Ж нли полицейскій участокь Ж (Подчеркнуть подземащее названіе и проставить М).	-					-

Село, деревня или другое поселеніе на вениять сельскаго общества

				соотвътствующее
ниъ ділен	rie C	topos	ica	naa

Имя, отчество	и фанилія :	хозянна дво	pa officero	Hemepobs	жарперь.
Хозяннъ живет	гъ въ собств	зенномъ-ти )	Bopt? ga	или на квартиръ	въ чужомъ дворѣ?

Сколько во дворъ жилых в строеній?

на востроене.	Чамъ крыто.	Изъ чего намдое отрое- ніе построено.	Чамъ крыто.
1 Us gepelia	Сопосиой.	6	
2 11		7	
8	1 4 3 40 1/2	8	
4 303740 3 3030		9	
5		10	

Примачаніе. Эти свідінія относится из пізому двору и заполнявлясь только въ случай, осли этомина візота на своюм дворі вин ва-нивают пізота по пізота пізота пізота пізота кинота пісота пізота пізота пізота пізота кинота нісота пізота пізота пізота пізота кинота нісота пізота пізота пізота кинота пізота пізота пізота пізота стванаєть своє ваполня пізота пізота стванаєть строній во дворі страта сті мином нерешковом двого, висте ситота видота пізота пізота пізота за тотта нісота видота пізота пізота отдільних конійству двора, пака во обложну отдільних конійству двора, пака во обложну

### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего налич	наго населенія.		кивущаго здѣсь еленія.	Въ числѣ нал сыло лицъ нек	нчнаго населенія рестьян. сосдовій.	Приписаннаго в д t с в преста- янскаго населенія.		
Здёсь проставляется втогь всёхх тахи лиць (мужчить и жевиципь от дально), противть которых в 10-й тахи лиць (мужчить и жевидинь от графё проводена черта, атакже тахь, дально), противть кохих отмейновенерем пребо- и «креи. преб. се знакож» у				общее число все свихъ сословій ( отдъльно), проти фв 10-й прозед тъхъ, противъ ко	ется (няъ графы 6-й) къ миъ мень некрестьян- мужчанъ и женщинъ пъ которыть въ гра- ена черта, а также ихъ отмачено «врем. преб. со знакомъ V».	Сюда вносится общее число встата		
M.	Ж.	М.	Ж.	M.	Ж.	M.	Mr.	
4	3.	4.	3.	-	-	4.	3.	
							V-	

Подпись счетины, собиравшаго сведения Геории Иваново Кирековов.

6	h	L	-1
(n	v	٩.	DL
v			

1	2	BOOK STORY	E/G	5	6	THOS	8	9	10	11	12		13	Sameria newsaro moneyo	4 ель, дожность вли служба.
		AR EST	150 A	1		DESCRIPTION OF THE PERSON OF T	27401	Гдв обынновенно	St. Jobski *	80		Fps	6.	а,	6.
АМЕЛІЯ (процикце), НМЯ и ОТЯКОТВО или НМЕНА, мал ихъ изспалась. гизтил о тяхь, ито оказитил сабылить па в глам, изминить, гатомитиль или уис- иншешемить.	Hors. Horywers. Konst. Konst.	Кагь записанный приходится глана досейчина и глана своей соны?	01%	HOTS, BROWN EXE	Conzonie, co- crozzie ner sna- nie	ЗДВСЬ-и ро- дился, а есля не адъсы, то гдъ жиевно? (Губериія, уведъ, городъ).	ЗДВОЬ - як припи- сань, в если не адъсь, то гдъ нивино? (для лиць, обязанных приписком).	проживаеть: вдась-ин, а если не вдась, то гда (Губер-, увадь городь).	и о временномъ едъсь пребыва- нія.	въданіе.	Родной языкъ.	Умъ- отъ-ди чи- тать?	Гда обучается, обучает или кончиль курсь образования? а r i d u s.	Главное, то есть то, которое достывляеть главныя средства для существованія.  Тов, кнаітов, talitus,	
	Sugu. M. Me- estern- gu. N. Nacs- tesugu.	Misengusee elekus on ülec kirjulatud inimene oma pere ja perekonā pāā kohta. In welchem Var-	ehk mitu kund	Pole- moss nacce- meta, losk ohk lahu- tud.		Kas siin sündinud,	Kas siin hingekirjas, age kui mitte siin, siin kus? (neile inimestole, ken peawad hingekirjas sei- suna).  HIER am Orte ein-	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte stin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta,	Uak.	Ema keel.	Kas mõi- stab lu- geda. Bil d	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud?  lungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk.	1. Körwaline ehk abi amet. 2. Seisukord elja wäe teenistus Bewerbe, Amt- oder Dienststellu
AME (Zuname), VORNAME und VATERS- AME, eder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt.	do- schlasht.	hältnise steht der Eingetragene sum	Wans,	Lodig,	Stand, Berni	HIER am Orte	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen	Wo lebt die Per- son gewöhnlich?	Vermerk über danernds oder	Glaubens-	Mutter-	Ver-	b. Wo genieset oder hat die Person den	Hauptberuf,	1. Neben- oder Hülfsbeschäftigu
Anmerkung in Betreff solcher Personen, welche auf beiden Angen blind, oder tanb, taubetomm oder geisteskrank sind.	M-minn- lish. W-wall- lish.	stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieriel Jahre eder Mo- naio all ist die Person?	wet	oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	(für solche Personen, die bei Land- oder Stadigemeinden einge schrieben sein müssen.	Hier am Ort, oderwennnicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	niss.	sprache.	Person	Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpflich
* Kaprieps	.41	dozauna	32	210.	repeem.	zgroes.	29006	3910 06.	-	Male.	Demen	220		зимиедны.	neiomsuse 6
Apiudo Nemepolos.	Un.	MI NO	1		uza buad	:«то ваде	pr bous come	1			3,117.0	Dem.	yrueuws.	dozaures.	pam / pozpo.
Raprieps,	210	encena	35.	8	прест.	duepringer Dzeubek.y.	zgneins	zgues.	gariniski ark	Som.	Semen	ga	le ban.	зышедый три	nparioe rumos
3 Raprieps	1	earns.	10.	-	kpeem.	zgroch.	29wester	3910 etc.	Abeliebe ****	cloum	Tomer	ga no	In bou.	при отезп.	1
Mapie Apinoloa  Kapnepr	m.	gore.	5.	P 15/2 20 1	eigr buds.  kpeem.  kpeem.	ggnes.	ggwcs por boucomu.	39n4.	7	Chom.	Jamen Jamen	Jun.	property (in	npu anusn.	1
Иганнест Ярійдовъ в Каргіери, Петерь Ганоевъ		omeys NI.		ore.	ngs buorg.	zgnes.	zgnes ns	zgues.	A Section of the sect		Gemer	ga no	In bou.	при санть	1 peromousers
Raprient, Miuna Peguroba	2n.	Marnh M.	12.	3	преем.	zgwes.	zgn et ver bowerner.	zgnes	Datena Datena Diamondo Diamondo	Rom	Semen	ga no sem.	be bour	ngu everes do-	Local Control of the
9		The state of the s			provident		Analysis on and no Deriversion and no Deriversion of the control of the start of the services	2			401			a horal former of the control of the	9
9				25	A			Half we far	ente vecenti del ente mos fello empedi eli tri elegazinteta e la agrafi forcione	12 P. 140	in arts of		The second	p opplyed, doned and processing the second s	2
10	W.	wir contra	14245	ytenian	reckness copie	Tourness of			e ened pap			177		Alah endi.	2
provinces to adopt Thomas	18	or product her	100			LA HER HEL	1880 3983	THE STATE OF THE S	1 2 4 7 7 7	3 2 6	TO TO	3		Capital laught	Lugara silitara kan b

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Kreis

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jaoskond M	
Zählbezirk 26	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Lugeja jaoskond M Zählkreis M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrativa Einteilung.
Stan M. — ehk polities i jaonkond M. — (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die M. — anstrüllen.  (Olewa simele joon alls tömmats ja M. — alla panda). Gemeinde, Gmine, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung.  Wald, gmins, kasakats küls ahk selle kohaline nims, ki-	Kirikukula, kula ehk mëni teine asutus, mis kogukonna maa pääl on Dorf, Gesinds, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelands. (Thieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime. Hier ist ausführlick ansugeben: Art und Name der Ansiedelung.
helkend	and the same of American and
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kaś perumos elab enese kohn pzäl? wöi on wö Lebt der Wirt auf seinem eigenem Hofe? oder zur Miete Wieriel Wohngebäsede zählt der Hef? Ein zulig en mehle feholt elemening	

Millest on iga heone chitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gehaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoene chitud.  Woraus ist judes cinselne Wehngebäude gebaut.	Millegs katetud, Womit gedeckt?
1		6	11
2		7	
3		8	
4	7-61	9	
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju elab siln praegusel ajal rahwast.	Kul palju elab slin alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.	Siin hingekirjas selswat rahwast oli.	
Siin saah kirjutatud kõig nanda in- meede av (meede-ja naesterah- weste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on keripa tõmantud aga ka neade arv, kalle kohta on mingitud eajutlised siin olejada ja eajutlised siin olejad märgi- ga Vv. Gesammtahl der anweenzera Zeröl- kerung.	Siia saab files pantud kõige nende inimeste üleüidine arw (meeste—ja naesterahwaste lahus), mille wastn 9-ma jonde wahele on kirjutatud «silu».	to in pagetors marks laborate	Sita saab üles pentud kõige nende inimeste üleüldine erw (meeste—si- maesterahwaste lahus) mille waste 8-ma joode wahele on märgitu- cstins ja cselle walla juures, Wierfel Personen bänerliches Standes-	
Hier ist die Gesammisahi der Per- sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: «seitw. anw.» oder «zeitw. anw. mit Zei- chen Y».  M. W.	Hier ist die Gesammtsahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort chiers steht, M. W.	Hier ist aus Spaite 6 die Gesammt- zahl der Personen nicht böuerlichen Standes einzutragen, (M. und W. ge- trenn!) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als «Zeitw. auw. oder dzeitw. auw. mit Zeichen Ys vermerkt sind. M. W.	sind hier augeschrieben.  Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W., getrenut) bei deren Names in Spalte 9 steht chiers oder chier in der Gemeindes.  M. W.	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно



№ Листа 🚧

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани Высочайше утвержденнаго положенія 5 юня 1895 года.

Губернія	-	область:
Пиереи	rice	exam

переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округы: Beech excile

их сеньскате общества

CB II	ереводомъ	Ha	ЭСТОНСКІЙ	И	нъмецкий	языки.
-------	-----------	----	-----------	---	----------	--------

Переписной участ. Ж. Счетный участ. Ж.	Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе
Станъ Ж ная колинойскій участокъ Ж (Педчорінуть педканацію паналію и проставлять М).	Carrolla M. corre 32 30
Волесть, гиниа, станица или соотивтотвующее	Село, деревня или другое поселение на ваниять се-

янь делень «Короненская дер. Каченашае бобышьский угастонег «Теппо" гостиной симпы Угазей.

Ямя, отчесть в фанклія компа двора Асмей «Могртовь Турей

Холяниз живеть въ собственномъ-ли дверх?.. ная на квартира въ чукомъ дворай.

Сколько во двори жилых строеній? 1

Изъ чего нашдое отрое- піс построене.	Чань крыто.	Изъ чего наидое отрос- жів построене.	Чамъ крыто.
1 Un gefrelia	Couverou	6	
2		7	
8		8	
4		9	
5		10	

ВЪ РТОТЬ КЕСТЬ ВКЛАДИВАЕТСЯ ПЕРОПИСЕМО ОТГЪЛЬВИХЬ ТОВИЙСТВЪ ДВОРА, КАИЪ ВЪ Об

#### Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего налич	наго населенія.		ивущаго вдѣсь еленія.	Въ числъ пали было лицъ некр	ичнаго населенія естьян. сословій.	Принисаннаго здёсь кресть- янскаго населенія.			
тахъ липъ (мужч дально), противт графъ проведена противъ доихъ от	нется втогь всёхь.  внъ и женщинь от-  ь которыхь вь 10-й черта, а также тёхь, качено «врем.преб.»  с знакомъ / ».	техь динь (мужч дельно), противь	общее число всёхь инь и женщиль от- воторыхь нь 9-й чено «идёсь».	общее число всі: скихъ сословій (п отдільно), проти: фіз 10-й проведе гіхъ, противъ ко	тся (изъ графи 6-й) къ якцъ некрестьян- иужчинъ и женщинъ въ которыкъ въ гра- на черта, в также якъ отивчене «врем. реб. се знакоиъ у».	лиць (мужчина но), противь ког отийчено «пріс	Сюда вносится общее числе всёхъ яндъ (мужчинъ и менщинъ отдъль- но), противъ которихъ въ графі 8-й отийчено «здёсь» и садёсь из во- дости».		
м. Ж.		M.	ж.	M.	ж.	M.	R.		
1	-		-	+	3.	2.			

Полинеь счетчиха, собиравшаго спактий Лемрий Иванова Кувиова

		J. Station	132 A	1				Гув обыкновенно	AA and I've	A	12	T,	13		14 ослъ, дожность или служба.
АМИЛІЯ (провине), НМЯ и ОТЧЕСТВО или ИМЕНА, если или имелодько.	Поль. М-нум- ской.	Бакъ ваписанный приходител главъ довайетва и главъ	Сколько иннуло лене или ме-	MO-	Сословіе, со-	ЗДВСЬ-ям ро- дилол, в если не вдесь, то где	ЗД В С Б - як припи- сакъ, в если не адъсь, то гдъ вменно?	проживаеть:	CYTCTBIN, OTAY WE	08.35	Родиой	yet-	б. Гуз обучается, обучает или	France:	б.
а глава, изимиъ, глухопънниъ жин унв- лишенимиъ.	sail.	snoth sausa?	OT'S DORY?	вдовъ- вдовъ-	EIS	именно? (Губериія, увадь, городь).	(для лицъ, облаванныхъ принискою). Kas siin hingekirjas,		и о времениомъ вдась пребыва- мін.	въдажіе.	NOMES.		ofpasonania?	тавныя средства для существованія Тоб, kāsitöö, talitus,	HOUSE.
MILINIME, (lifguime) NIME JA ISANIME, ehk nimed, kul neid mitu on. hendus neist, kee on: pime mõlemais silmist, tumm, kurttumm ehk hull.		on üles kirjutatud		Pola- moss unces unces moss, lask ohk lahu- tud.	Selsus ja amet.	kna siis?	aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma).	Kus harilikuli olab: kas siin, ags kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Uak	Ema keei.	Kas mõi- stab lu- geda	Kus öpib, oppis shk missuguse kooli on läbi kei-	Psa amot, see on see, mis annab psa tlespidamise.	1. Körwaline ehk abi amet.
ME (Zuname), VORNAME und VATERS- ME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt.	tesugu.	In welchem Ver- hältniss steht der Eingetragene zum	on wans,	Lodig,	BUSINE YOU A.	(Kubermang, kreis linn). HIER am Orte	HIER am Orte ein-	Wo lebt die Per- son gewöhnlich?	The State of State of	Glaubens	nov BM	Bil	dungsgrad.	Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	2. Seisukord sõja was teeni. Gewarbe, Amt- oder Dienstste b.
AME (Zuname), VORNAME und VATERS- AME, eder sämmliche NAMEN, won die Person mehrere führt. umerkung in Betreff solaher Persones, lahe auf beiden Augen blind, der taub, tanbatumm oder guisteskrank sind.	Ge- schlocht. E-mins- lich. W-weils- lich.	Haushaltungsvor- stand and sum Haupt seiner eige- sen Familie?	Wieriei Jahre eder Ho- nate alt jet die Purson?	Lodig, verbai- rates, verwith- was ader go- schio- dan?	Stand, Beruf oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gonvernement, Kreis, Stadt).	nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden singe- schrieben sein müssen).	dann wo?	zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An-	bekennt-	Mutter- sprache.	Person	Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genoe- son, oder welchs	Hauptberaf, d. b. der, welcher die Mittel zum	1. Hoben- oder Halfsbeschäft
1 27/1.3	WOI	OR OVERH	184	100	TV-IIII	PODEI S	schrispen sein mussen).	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	Wesenhell	100	200	lesen?	Anstalt hat sie besucht?	Lebensunterhalt liefert	2. In welsher Besiehung ste Person sur ellgem, Wehrpi
Parer Hapmobs	M.	xoz oruns	62	m.	креет. изь виаб.	zgnes.	zgnes No Bouvenus.	zgnes.	30/7/16	elsom	defen	no Def.	be bou.	Зешиедии.	g
Myen, lingy Mapnoba	211.	ncena	65.	3.	seprem.	Augus vid. 2. dzewen.y. zanes. Kelwawen.	zgne ver	Demurra 2. Februser y. bous of	gonilistatic syla	elrom.	Penier	99 no	Bo lever.	eghad A	W Discouler address  1
Mpeu,	"	Bin onrigide	24		рреет.	Bousenia	ggnes no	слифичта. 1. дзецьену	Sparts about	2	and un	9eq.	шкош.	W alls William South	choung in re vaterstrainhei Oten site of the comments po strain Oce alla comments po in Oralité, Stantes oder die
Upiño Aareobo.	en.	corte.	38.	211.	ugs budd.	zgwes.	bouverne.	etpeneryp-		elsom.	Venuer		be bou.	the but allowed by the state of	a ide aliza etalanda antes hera Sennago labah las Salaman
Mper Huburn Kyunoba	m	экены	24.	3.	преет.	zgnes.	ggnes es	Мирина. п. Язешьен. у. Въгарод. Аргиебур	Omeym.	elrof.		- 4	be bou.	with a day and a serie to be a constant of the	The policy were data concept the state of th
Mper,	éque	201 11 111	1	26	преет.	Unepeurod.	ggnes re	Лисричн.г.	arnes selfas firsta la El epic arear in a do Els areas afras idonas	0	4	hozábia zivebes	arganistic parts	a bond at me saint buddens only add the saint was a buddens of the saint was a budden at the sai	And heart shell in a large shelling
Payapine Apillobr	ell.	congeN3.	2.	57.4	uss beig.	especitoyp-	bouvenus.	вышрода времевур-	Omeyn.	elsom.	vegen.	-		при апира.	9
to open crosses to course consider and consider and consider one consider and consider and consider account of the consider and conside						SVESSES V	my hosty.	caption and hardess on andigger and a other and und the fore and und the Timeson are		to the test				- 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1	1
considerable for household, a certain of the constant of the c		,						and the photograph applicate members (American List) (NI province American (Continue) of	TO \$43 that conducts were transfer to a state of the stat	conductations of the conductation of the condu	1111			01 00 00	2
the excess level excellent extending		ist otype) n	irai.	1909		mosta.			hmana	n on m	ngentia	awa	va lalilin law	est laties equation estimates	1 modern mits
адаптерен и	Saroq	ign progovoh a	1,410	0 48	S reaceneral	urojain-let (s		Discound of the	And Intercept	Total Land	Idensil orași exe	g X	th gadelew 3	tris oper met as later	2 DD toutover
Almagoni granii Rirano a anny femila i mi ta anno imategra	o incirco obresij za obresij za	e promote la delle e promote la delle e promote la delle	less to a	der.	Marie da	Almaénes (	nantanan madi	show shills be	Stag sala carri	100 Jeni 400 400 400	est-l) bak lar yetigi ( wite all	danglish refereb entalish entalish	edê dam elê li (d Jadere la Sta	of early nature sold then the	1 delegan and individual to demand a second a se
to extension y classical series common to the control of the contr	responsible to	TO Object to State of the state	19 Ze	Parties	ensymply englid for washings (on literation) phone	At any and a	A STATE OF S	hospital as a	nee or Needer		cardal ratalizar area disea dia basilita		har-OF storm may bot-septiff to compare to the	rates of the control	and the course
			1		HARRIE	3- 1-2- AZ-13	1-1-	2009/1900	add governed japrel allet had ange	w sakes	iowas wil	Y ANIS Assista is the obsesta	oradi salah	Amendiffers of michael with all and a	1 Merid undersense sub blesses ground
							TAX N	Euros (a Spal-	opinh lot (cocons	on ducing	hour Wy bin mose	Contraction of the last of the	ragin stands (Am	High his dis Green missis der Per sen missistragen (V. had W. genn en deres in Spalm Bilde W	2 W form My responses were stated at an incident to the state of the s
		ve H	1200	12.70		140	The second	the state of	4900 OS	- Salar sh	COS. WILLIAM	F-10001-4	mous visite in		realism /was relies only e
banala historia	Tie Til	mare Leaper	as Ime	to any	no restance	Charrett					W		36	To Jack X	2*

WENE KEISRIRIIGIS,

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang chk chlast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Kreis

re Einteilung

nsiedelung

### Переводъ на эстонскій и немецкій языки.

Rahwalugemise jaoskond M	Kula kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Lageja jaoskond 36	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrati
Stan N ehk politsel jaoskond N	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk M (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die M	Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis koguko
saffillen.	Dorf, Gesinds, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemein
(Olewa nimele joon alla tömmsta ja N	(Thioste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja
Wald, gmins, kasaksie küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich ansugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa-ja familinime	Pot succession
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõ	
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	
Wieviel Wohngebäude zählt der Hof?	COME Variou in the Soil Love
w.ith nettel behal absentiated	

Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign house chitud.  Woraus ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
	6	
	7	
	8	
4.1	9	
	10	
	Womit gedeckt?	Womit gedeckt? Worsen ist judes einschae Wohngehäuse gebank 6 7 8

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Ж.	W.	M.	W.	X.	W.	M.	W.
Hier ist die Gesa- sonen einzutragen trennt), bei deren 10 entweder ein der Vermerk gen anw.> oder «sei ehen	M. und W. ge- Namen in Spate Strich steht, oder nacht ist: «seitw. tw. anw. mit Zei-	nen einzutragen bei denen in	ammizahl der Perso- (M. und W. getrennt) Spalte 9 das Wert er» steht,	zahl der Persones Standes einzutrag treunt) bei deren 10 ein Strich s «Zeitw. anw.» ode	e 6 die Gesammt- nicht bäuerlichen en (M. und W. ge- Namen in Spalte teht, oder die als r Ceitw. anw. mit vermerkt sind.	Hier ist die Gesan sonen einzutrage getreunt) bei dere te 9 steht chier der Gem	n (M. und W. n Namen in Spal- oder chier in meindes.
Siln saab kirjutatu meste arw (mees waste lahus) mi joonde waste lahus) mi joonde wastele on aga ka nende arv märgitud cajutili ja cajutilised sii ga Gesammirahl der a	te—ja naesterah- lie wastu 10-ma kriips tömmatud v, kelle kohta ou sed siin olejadə n olejad märgi- v	inimeste üleüld naesterahwaste 9-ma jonde w	pantud kõige nende ine arw (meeste—ja lahus), mille 'wastu ahele on kirjutatud tsiin».	kohta on märgitud jad» ja «ajutilised giga Unter der Gesammts waren Personen	ne mitte talupoja meste arw (mees- sete lahus), mitte ade wahele kriips ta nends arw, kelle sajutilised siin ole- siin ole-jad mär- 'Ys.	Sila saab üles pa inimeste üleüldine naesterahwaste lah 8-ma joonde wah cziian ja czelle Wieviel Personsa bi sind hier an	arw (meeste—ja ne) mille wactu ele on märgitud walla juuresa.
Kui palju elab sii rahwa	n praegusel ajal st.	Kui palju elab	slin alati rahwast.	seisu	tte' el ole talupoja sest.	Slin hingekirjas sel	swat rahwast oli.

Lageja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

Губернія	или	область:
eluch.	ua	riderais

### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ: o zeello encis

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Перенисной участ. Ж 14 Счетный участ. № 3	Сельское	общество	или	соотвътствующее	ему	дѣленіе
Станъ Ж или полицейскій участокъ Ж	***************************************					

Волость, гинна, станица или соотвътствующее

Shorecraix

Село, деревня или другое поселеніе на вемляхъ сельскаго общества подыщений угастор

-	-	-		-		rungu	rain	Mou	emusor	n
мя,	отчестве	H	фанилія	хозянна	двора Ми	xauve	Ruenco	rebs.	Cyrpne	pe.
									0111	/

Хозяннъ живеть въ собственномъ-ли дворъ? или на квартирѣ въ чужомъ дворѣ? Сколько во дворъ жилых стровній? /

Изъ чего наидов строе- дія построеке.	Чань крыто.	Неъ чего начасе строе- жіе построено.	Чамъ крыто.
1 Us gepela	Ростошой.	6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

примачание. Эта сведения относятся вы Примъчаніе. Эти сийдінія относится ки ийлому дору н мановинисти отнок от случай, если толинит живеть ит спочну дворі яли ва-нимаєть вось чукой дворя. Если-же во дворі живеть ийсколько коляйства, то на перопис-нить дистать каждаге изъ нижь ети табличка оставляются безь заполненія, а сийдінія о чи-ста жамить строеній во дворі проставляются на отдільноми перенисноми зисті, на котороми масті случать діланти подсточт по вося удвору; рамість случать діланти подосуєть по вося удвору; отдільних комийства двора, амає во обожку отдільних комийства двора, амає во обожку

#### Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличи	аго населенія.		кивущаго вдёсь еленія.	Въ числѣ нали было лицъневр	ичнаго населенія рестьян. сословій.	Приписаннаго здёсь кр янскаго населенія.		
твать лиць (мужчи дально), противъ графа проведена ч противъ коихъ отм	сь проставлиется втогь всёхь сь лець (мужчинь и жевщинь от- нью), противь которыхь в 10-й фё проведена черта, втакже тёхь, отнеть комхъ отийчено «преклиреб.» в «преклиреб. се внакомъ у.		инь и женщинъ от-	сомее число вск: скахъ сословій (в отдъльно), протиг фіз 10-й проведе тіхъ, противъ ког	ется (изъграфы 6-й) хълиць некрестьян- мужчинь и женщинь въ которыхь въ гра- ена черта, а также ихъ отмёчено «врек. преб. со знакомъ у».	инцъ (мужчинъ но), противъ кото отмъчено «идъсы	Сюда вносится общее число всёхи- ляць (мужчань и женщинь отдыл но), противь которыхь въ граф 8-й отмёчено «ндёсь» и «ндёсь въ во- лоси».	
M.	ж.	M.	ж.	M.	ж.	M.	25.	
2	6	2 6.		-	1	. 2. 6.		
2	6	2	6.			. 2.	6	

Подпись счетчика, собиравшаго свъдения Георгий Шванове Кусковв.

THE PARTY OF	2	3	4	5	6	7011	23/41/10-8/3	9	10	11	13	T p	13	Запятів, ремесло, провыс	огь, дожность или служба.
АНИЛИ (пропиние), НИИ и ОТЧЕСТВО им НИЕНА, сели изъ изопелью. учетия о такъ, ито силентел сийминъ на се такое, изиминъ, глуковънемъ или уче- инискимъ.	Horn. M-nym- exed. E-nen- exis.	6/2	OTS	HOTS, HOTS, SECON EN	Cornonie, so- cronnie nau una- nie	ЗДВСЬ-ям ро- дился, а есля не адвел, то гдв именно? (Губериія, увадь, городь).	ЗДВОБ-ин припи- санъ, в если не адъсь, то гдъ именно? (для лицъ, облаваных)- ирипискою).	не вдась, то гда (Губер., увадъ городъ).	адъељ пробыва- иін.	въданіе.	Родиой явыкъ.	а. Уяв- отъ-ян чи- тать?	б. Гда обучается, обучанся нан кончиль курсь	а. Гланное, то есть то, которое доставляеть гланныя средства яки существованія. Тоб, кавізоб, talitus,	
CHLININE (litgaime) NIME JA ISANINE, ahk nimed, kui neid män on. thendus neit, kee nee pine mõlimenalsi silmiet, tumm, kurutumm ahk hull. (AME (Zuname), VORNAME aud VATERS-	Sugu. M. Mo- estesu- gu. N. Nans- tesugu.	In welchem Ver-	Mitu sastad chk mitu kuud on	Pole- mose nase, look shir lahu- tud	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud,	HIER am Orte ein-	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta,	Uek.	Ema keei.	Kas mõi- stab lu- geda. Bil		PES amot, see on see, mis annab pES dlespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk.	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sēja wās teenistus
AME, eder sämmtliche NAMEE, wenn die Person mehrere führt- inmerkung in Betreff soleher Personen, relehe auf beiden Augen blind, oder taub, taubetumm oder geisteekrank sind.	do- seklesht M-minn- lish. W-seil- lish.	hältnise steht der Eingetragene aum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wana, Wioviel Jahre oder Mo- nate all ist die Percon?	Lodig, verbai- ralei, wes witt- wet achte- dea?	Stand, Berui oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernsment, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für selche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen.	Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo?	dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An-	Glaubens- bekennt- niss.	Mutter- sprache.	steht die Person zu	Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigu     In weicher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpflic!
Lypnepe,	M	Rozaum,	40	2112.	npeem.	zgnes.	ggn et	Kreis, Stadt).		Npab.	Somer.	lesen?	0 0	zeunegion.	newment.
Munauur Huenenebr	TT	MR NC	AH O	MI	изьвий.	remesoo	er housefu		100000			Dem.	BHCH	wozauris.	pam. 1 pasp.
<sup>2</sup> Lyypnepe Minsia arodola.	219.	mena.	33.	3.	repeens.	zgwes.	ggnel.	zgnes.	garinada an	Chem.	Semon	ga no	be lau.	при «озмного ещител.	rparist numonts.
3 Cyypnepe, Mapin Munaunoba	m.	gore.	12.	100	креет.	zques.	391166.	zgnu.		Strom	. Temen	ga oro	de hou.	npu amero.	2
Cyppnepe,	M.	ever	8.	100	Kplem.	zgues.	zgnes.	zgnes.	-	Mpale	3 emer	no Dun.	Caewoyrkon	npu omyn.	2
5 Суурпере, Шиа екиханнова.	m.	gorb.	5.	-	repeem.	zgnes.	zgno es.	zgwes.	-	Aran	Domen	-	- 1	nju suuzu.	2
в суурпере, Ант Михашова.	en.	gors.	1/2.		прест. првыгад.	zgues.	zgwes.	391006	-	Rsone	Репек	-	-	при атуп.	2
Elypnepe, Edgoria Peguroba.	m.	Maza VI	77.	lig.	replem.	3 groce.	zgnoels.	zgnes.	Sutura 21 480	Tpal.	Demor	ga no	la bou.	присасыя сходания.	Browenn ryus
Eyypnepe, Annachuncneba.	340	Ceempa	46	9	up buad	zgnes.	zgnet. Ki bowechu.			1	& Jeme	ga no gen	runoun	10	1
9	1	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		1		TO THE PARTY OF TH		Andreas Andrea	the total action of the control of t	11 ESC AND	lim is			property design of the ball	I and the second
the ward days	10	Super	12,415	orien no	digos, winaces	Heanses et			A STATE OF S			100		Sulpost of Surpos	2 and stable along a

Kubermang ehk oblast

Geuvernement

Lehe No.

# ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A).

ZÄHLLISTE (FORM A). Kreis ehk ringkond Kreis

trative Einteilung

eindelande

Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwaiugemise jaoskond M Zahlbezirk M Langis, jaoskond M Zahlbezirk M Zahlkreis M Saa M ———————————————————————————————————	Kula kogukond, wald ohk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende adminis  Kirikukula, kula ehk ment teine asutus, mis kogu  Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gen  (Taleste wälja kirjutada: missugune see asutus on  Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name de
Name, Vatermame und Familienname des Hofsswirten. Kaś peromese slab enses kola psził?————————————————————————————————————	era koha pääl korteris? auf elnem fremden Hofe
Kui ontin an antial bahat abancining	

Miliest on iga becze chitud.  Worans ist jedes cinselne Wohngebäude gebant.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoone shitud.  Worsen ist jedes oinselne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedecht?		
1		6	- 1 1 4 1		
2		7			
3	/	8			
4		9	****		
5		10			
AA					

Tillnoder: Need tildness klived town tohs kohnsawed klyttind drukt stelle kvera, kti personen ststawed klyttind drukt stelle kvera, kti personen storde kohn pill olik kil isma kike on terre wören kohnnen kohn pill olik kun kike on terre wören kohnnen stelle kvera kohn pill olik kohn pill olik kohndisten til kvera kohn pill olik kohn pill olik kohntinde kvera kohn pill olik kohn pill olik kohntill olik kohn pill olik kohn pill olik kohntill olik kohn pill olik kohn pill olik kohntill olik kohn pill olik kohn pill olik kohnmiktun sine.

Americung Diese Angelen besichen sich auf des genoties und ein Zeit in der Palle auf der Rahllest est in dem Palle auf der Rahllest est inschaltung ist der Schalte der Schalt

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt is

M. W.	M. W.	Zeichen V> vermerkt sind.  M. W.	der Gemeindes.
onen einzutragen (M. und W. ge-	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort chier- steht.	Hier ist aus Spaite 6 die Gesammt- zahl der Personen nicht böuerlichen Standes einzutragen, (M. und W. ga- trennt) bei deren Namen in Spaite 10 ein Strich steht, oder die als «Zeitw. auw.» oder Zeitw. auw. mit	Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. gotrennt) bei deres Namen in Spal- te 9 steht chiers oder whier in
mente arw (meesteja naesternh- waste lahus mille wastis (fo.ma joonde wahele en krijps lömmaud nga ka nede arw kelle kohta on märgitud cajutlised sin olejadh ja cajutlised sin olejad märgi- ga V Sesammtashi der auwessases Bevöl- kerung.	Slis saab üles pantud köige nende inimeste üleüldine arw (meeste—)n naesterahwaste lahus), mille wastu 9-ma jonde wahole on kirjutatud esiina, Ständig hier lebende Bevölkerung.	Siin saab üles kirjutatud Cuma joon- de waheli üleildine mitte talupoin seksuses selswa inimeste arw (meet- te ja meetstenkusate lahauk, mitte wastu 10-ma joonde wahele kriips on tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohta on mirgitud eigitlised siin ole- jad ja sajutlised siin olejad mär- gigs Va. Unler der Gesammtanli der Auwessedch waren Personen nicht bäserlichen Stander?	Siia saab üles pantud kõige nend inimeste üleüldine arw (meeste—j naesterahwaste lahus) miile wast
Kui paiju elab siin praegusel ajal rahwast. Siin saab kirjutatud köig nenda ini-	Aus palju slab siln alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.	Siin hingekirjas seiswat rahwast oli.

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

			HE III	
Губернія или область: Ямершаниз ексана			ОЙ ЛИСТ ∡А. А.	Увядь или онругь:
Съ перев	ОДОМЪ • НО	а эстон	скій и на	вмецкій языки.
	т участовь Же не проставить му не соответствующее между	Caso, rep (moor gen he Kisap Muxa ga	евня или другое пос неать подробно выгого рег неать подробно высого рег неат посты исих Велация или на квартира н	селение на землять сельскаго общести при се
не воотроеме. Чинъ	крыто.	бего намдое отрое- бе построено.	Чамъ крыто.	Приначаніе. Эта свідінія относятся и
1 Us & geneba Cou	oeuoù 6			если хозяннъ живетъ въ своема только въ случав,
2 01	7	***************************************		живеть высколько толяйства по не во двора
	8			оставляется бога заполном
*	9			на отгальном пересписие во двора проставляются
0	10			виботв сътвивадалется подстеть по всемудвору, въ этоть инстьякладмваются перепленые лесты отдельныхь холяйствъ двора, какъвъ обложку

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего налич	наго населенія.		живущаго здісь еленія.	Въ числѣ нали сыло лицъ некр	чивго населенія естьян. сословій.	Прицисанияго	вдась престь	
тахъ инцъ (мужчи дально), противъ графа проведена противъ коихъ от	пется втогь всёхь иль и женщинь от- которыхь вь 10-й чертв, а также тёхь, ибчено «врем.преб.» со знакожь /».	тахь лянь (мужч дально), протявъ	общее число всёхь низ и женщинь от- которыхь вь 9-й чено «здёсь».	Здісь проставляется (изъграфы 6-й) общее число всіхь лиць некрестьян-		мискаго населенія.  Скла вносится общее число всёхъ миць (мужчинъ и женщинь отдёль- но), противъ которыхъ въ графі 9-й отийчено сидёсь» и сидёсь къ во- дости».		
M.	ж.	M.	ж.	M.	ж.	M.	Жt.	
	13800							

Подпись счетчика, собиравшаго свъденія Георгій Шеньиви Кускова.

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 коня 1895 года.

Губернія или область: ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ ФОРМА А.

Увадъ или округъ:

ов переводомъ на	эстонский и нъмецкий язык	И.
Переписной участ. ЖСчетный участ. Ж	Сельское общество или соотвътствующее ему дъление	STORY.
Станъ Ж наи полицейскій участокъ Ж. (Подчержнуть подземащее названіе и проставить М).	,	
Волость, гинна, станица или соотвътствующее	Село, деревня или другое поселеніе на земляхъ сельска (прописать подробно вакого реда поселеніе и его названіе).	го обществ:
иму даленіе	•	
Иня, отчество и фанилія козянна двора	или на квартира въ чужонъ дворай	
Сколько во дворть жилы		

Изв. чего напдос отрос- ию построене.	Чань прыто.	Изв чего наждое огрос- ніе построано.	Чань крыто.
1		6	
2		7	
8		1 8	7
4		9	
5		10	

Привачаніе. Эти спёдёнія относится на палому двору и выполняются только въ случай, сели только въ случай, сели только въ случай, сели только въ случай, неньють пось чужето въ случай, живеть нестана въздания въздания минета въздания въздания въздания стандателя въздания въздания сели живеть строеній во двор'я при два отдальность выпадания нестания въ этотъ, несть выпадания по всем у реору; въ этотъ, несть выпадания по всем у реору; въ этотъ, несть выпадания пось вы за этотъ, несть выпадания по всем у реору; въ этотъ, несть выпадания пось верешения и стания отдальность выпадания пось верешения отдальных компёств» двора, накъва обложку

#### Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего нали	чнаго населенія.	постоянно:	живущаго здѣсь еленія.	Въ числъ нали было лицъ некр	чивго населенія естьян. сословій.	Принисанияго в д 2 с в кростья янокаго наседения.  Скода вносится общее число всёхь анда, (мужчить и женнико студы, но), противь которыхь в граф 8-й отибчено сидесь в сидёсь ка волють.			
дально), проти граф' проведен противъ коихъ	минется итогь всёхь кчина и женщинь от- въ которых въ 10-й за черта, а также тёхь, отмёчено «врем.преб.» вс. со знакоить у».	твать диць (мужч двяльно), противъ	THE W PARTITION OF	общее число всёх скихъ сословій (м отдёльно), против фё 10-й проведен тёхъ, противъ ком	тся (изъ графы 6-й) ть лиць некрестьяя- сужчянь и женщинь ть которыхь вь гра- на черта, а также хь отжъчено «врем. соб. со знакомъ V».				
M.	ж.	М.	ж.	M.	ж.	M.	Zi.		
-	1	-	1.		74	1.	1.		
							×		

Подинсь счетина, собиравшаго сведения Георгий Шванова Кускова.

MARKET AND DIV	2	3	4	5	6	7	8
OAMBLIS (Sponsume), HMS u OTTECTBO MAN HMETA, SAIN ELY PÉRENARS. OTRIVAS O'AUX, STO GRANDERS LES PRE- SEMENARS. PAZILINIE, (Rigatime) BIME JA ISAMIME, alt simed, kui neid mile on. Tähendas neid, kee en: pime mõlemais silmist, tumm, kurtiumm ahk hull.  MAME (Zuname), VORNAME und VATERG- HAME, oder sämmilishe NAMEE, wenn die Person mehrers filhrt. Anmerkung in Betraf soleher Personeu, welche auf beiden Augen blind, oder tauh, taubstumm oder geisteskrank sind.	Horn. M.symenof. E-won. exis. Sugu. M. Me-orison. gu. N. Naos-teerigu. de-schiecht. M. Mainn. Bah. W-weil- Bah.	Earn samesamus in paragraph of the same of	OFOLIAND SERVICE OF SE	ZOSTA, RESTA, RESTA	Conzonie, eo- cronzie una sua- nie  Seisus ja amet.  Stand, Bernf oder Titel.	3 A 2 O b - m pormaton, a come ne safech, vo rph meeting proposal.  Kas ciin sündinud, aga kul mite ciin kus ciin sündinud, aga kul mite ciin kus ciin kus ciin kus ciin kus ciin limal.  HIER am Orte geboren, oder falls nieht hier, dann wo? (Gouvernment, Ereis, Stadi).	3 A 5 O 5 - 22 npmm- carra, a east as agele, re ret assemble. Glass siin hingekirjas aga kui mitte siin, sii kui mitte siin sii san Orte siin geachrieben ole Lando oder (fir solche Personen, die bei Lando oder Saltquemienione einge schrieben sein missen.
1		With Assessment			2 5 0121521	T JOHN BU	COCHE NO.
			ment.		1		
trinto are orall	PIT	NH NO	HO	MI	IBSEL	Lettenho	Fistopalic acu
3		A AA	IS	0	9	1 2000	The state of the s
ACTIVITY SERVICES	NY YE	in William	TOF	20	M.P.BG	ерена да	05.7
March yes someth	chimo	ofmerre me	Bosort	0	A M and	Ramoro XV	L mare to anne of
3					N. eno	mary Risoftsanias	nas M sand
	No. 1				26 course		nectes employemen)
esta en aprilita paracesso observa-	totals	STATE AND ADDRESS OF	to, its	0	nijanjemiće		
4		Washington and the	No.	31		Superior S.V.	N. S. almates onto
Council having			T.E.				
a harden and a second				1/4		T THE STATE OF THE PARTY OF	
5 Inches	ra bas	the part		38		- Augusta - No.	of State Japan 7
		1 10	Magagin	670		nt research to	
in amount "and the art absences of		enace end?		1000		over but?	
6					1 1 33	Stanfa Black	Margarahi.
constant medical and employ ordered pro- ers are debte at construct process of regions of arreading most in order to the later arready.							
7							
dates a unit of up or from day and							
Pelitine by Phindelph	BHSFO		13 .41	40 A	orbineloons a	TERROR T	
8						14-1-11	
Strike or seems to be the see 12.00	7 76	OF STATE OF			DOCUMENT.		
A PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF					a beregging	400 500 1100	LACOTE DA OTTO REPT
9	resolution (			500	mention legen	LOS BOOM	STATE OF STATE
C C P / A TA L			13/4		Au Au	100	MARKET N
	15.0		H				
10	10.1		1				
ATTALL STATE			10			1	
中一部分的	120	regarde for	4 3	E LOS	encoun, 1co	Horancs	
100000000000000000000000000000000000000	1	The state of the		4			

TRESSUCT ANTI-DIA	2	45.70	4	-	-	47.77.7		9	10	11	12	Fp	13		егь, дожность или служба
АМИЛІЯ (проциппо), ИМЯ и ОТЧЕСТВО пли НИБНА, вых ихэ ибополько. избиль о такъ, кто окашеток: оганиять на плава, памина, клужевания или уна- лицентами.	GROR.	Бака записанный приходится глаза компатра и глаза своей сонъи?	OTTS	HOOTS, HOTS, SHOWS EAS	Соедовів, во- стоянів или вва- нів	ЗДВОЬ-ян ро- дился, а если не аквам, то гдв кнению? (Губерыйя, увадь, городъ).	ЗДВОБ-ин припи- санъ, а осин не адъсь, то гдъ вменю? (для лицъ, обяваними: припискою).		Отивтив объ от- сутствін, отлучий и о премещению пребына- цін.	Въронено-	Родной памер.	Note of the state	б. Гда обучается, обучается или кончиль курсъ образованія?	а. Гланое, то есть то, которое доставляеть главныя средстваля существованія. Тоб. kasitöö, talitue,	Побочное ная вепомогательн     Положена по вониской повысоти.
ELLINIME, (Higatime) HIME JA 15A BIME ohk nimed, kui neid misu on. hendas neis, kee on pime mõlemaisi siimist tuum, kurtsunm ohk hull.  AME (Zuname, VORNAME uud VATERS-AME, oder sümmliishe NAMER, wenn die	gu. N. Naos- tesugu.	lumene ome bete la	Mitu sastad ehk mitu kund	Pole- moss moss, lack shk lahu-	Selsus ja amet.	Kas siin sündinud,	Kas siin hingekirjas, age kul mitte siin, sti- kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	harilikult ob kas siin, aga ni mitte stin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Unk.	Ema keci.	Kas mõi- stab lu- geda. Bil	b.  Kus öpib, öppis shk missuguse kooli on läbi keinud? dung sgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk.	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sēja wās teenistu
Person mehrer führt. nmerkung in Betreff soleher Personen, slehe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	sekleekt. E-minu- liek. W-walb- Mek.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	White Jahre oder Mo- nate all ist die Person ?	Lodig, verhel- raiet, verwitt- wet eder ge- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen.	der wenn nicht,	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder neitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss.	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person zu	Wo geniest oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigg      in weicher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpflic
Mperi,	10	m-			77 986	zgnes.	0.211.46.111	Resis Stadt).  Respectived.		Jinah	д ст ох	ga		zeeweegnes.	Neconscur
Huxanur Vevgopole	A.	nogranous	18.	cr.	rys buag	37,000.	Bouvenu.	Purs.			53777.3	Sem.	weren.	xozauser.	pan. 2 pasp.
Mpeir, Huxanur Oevgopobe Kansbeusme, Henarin Aaroba.	2n.	даньнай радетвен-	47	9.	ppeem.	zgnes.	zgn c6 ps	zgn el.	gialanii mi	Thous.	gemen	ga	be bou.	pasomruna nos doganeses.	2
3		nuya.	80008		un buag.	ISBPT Blackward	Ever emu		Anth	Sint 2	Marie N	Dan.	entries Mesk		1
TOTAL PROPERTY STATES OF STATES	and the second	HOTEL MAR AUGUS	Ens. , on	0		equ i director social	Mary mark to the		gardense.	NA E OF	Sur HA	and be	total Anthropology of	WERE AND	2
4							sizesty can						September 110	exist analist as the	1
							iles interne e di					la de la constante de la const	agestine San	B Coll no rich	2
5	or dep	in at ma	perodu	5 623	savan aquab	solementes au Constant au	и сучра кантаХ	objective areas							2
6		cross on H	,		17 (10) R 100	ong are	THE SON STUDY	- 10 Th 10 T							1
								The start of the s	eds him is not proved to the second to the s						3
7 Att att and spake and sex exercises	axtro	tylan ywodosias	FS 48	on a	nisamosu	numped 1			Linguitas tel telebon	11 190 - S	tidential	10 97:5	r dading less	ong pally antourse sales	1 ante-dati
9		odenous s		1	·	-	-	- Shearan	41840					The transfer of the transfer o	1
			i sense i sens	12000 10000 10000 10000 10000	node declaric contract back not deliver that	CONTROL OF THE CONTRO	BROKEROWAND 2013 IN PROTECT AND 22 STORE ADDRESS AND				1025			The state of the s	9
				R			A A	octestimos do	e etel estel el accelta la so po excel de sol unaporto		Lines Lines		en (a rupe )	president tons of stand	1 2
A Aline Alma		in the state	#	al I	dor formus				1-p 3	Y var	1			ora, or an ora security and and	1
A TANK			17				1 1 1 1	TA N				1		dajrosi lyakasa	est for alle alongs.

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A).

ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

# Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

	The state of the s
Rahwaingemize jaoskond 39 Zahlbezirk M Lugeja jaoskond M Zahlbezirk M Zahlbezirk M Zahlbezirk M Zahlaries M Zahlaries M Amt (Stan) oder Polizeibezirk M — (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die M — aus- zufüllen.  Olewa nimele joon alls tömmata ja M — alla panda). Jomeinde, Gmine, Stanitas oder die dieser entsprechende administrative Enteilung Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkend  Koha peremege nimi, isa—ja familinims	Kula kogukond, wald shk selle kohalize nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Einteilu  Kirikuküla, küla shk mëni teine asutus, mis kogukonna maa pä  Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., ani dem Gemeindelande.  (Taleste wälja kirjatada: missugune see asutus on ja tema nime.  Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung.
Same, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
iné peremees elab enese koha pääl? — wõt on wõe ebt der Wirt auf seinem eigenem Hofe? — oder zur Miete Wieviel Wohngebände zählt der Hef?	ra koha pääl korteris? auf einem ireinden Hofe

Millest on iga hoose chitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Workus ist jades einzelne Wokngsbäude gebaut.	Millega katetud.  Womit gedeckt?		
1		6			
2		7			
3	2	8			
4		9			
5		10	***************************************		
**					

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung

Kei palju elab siin praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab siin aiati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ele talupoja seisusset	Siin hingekirjas seiswat rahwast oli
Siin sab kirjutatud kõig nanda ini- meste arw (meete-ja nesetrah- waste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on kripte tõimmatud aga ka nende arw, kelle kohta om märgitud eajutilised siin olejad- ja eajutilised siin olejad märgi- ga Ye. Gesammtzahl der anwesenses Bevõl- kerung.	Sita saab üles pantud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste—ja naesterahwaste lahus) mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud cziin», Ständig hier lebende Bevölkerang.	Siin saab üiss kirjutatud 5-ma joon- de wahelt üleüldine mitte talupoja seisuses seiswa inimeste arw (mees- te ja naesterahwaste lahus), mitte wastu 10-ma joonde wahele kriips on 50mmatud aga ka pande	
sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht oder	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort chiere steht, M. W.	Hier ist aus Spaite 6 die Gesammt- zahl der Personen nicht bäuerlichen Standes einzutragen. (M. und W. ca-	Hier ist die Gesammtrahl der Personen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spalte 9 steht chierr oder chier in der Gemeindes.  M. W.

Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Безплатно.



. № Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 коня 1895 года.

Губернія или область: Auchier Derrace ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ DOPMA A.

Уѣздъ или округъ: dreut exit.

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

ереписной	участ.	x14	Счетный	участ.	x. 3.	
w						

(Подчеркнуть подлежащее название и проставить Ж).

Село, деревня или другое поселене на венляхъ сельскаго общества (прописать подробно накого реда поселеніе и его названіе).

Сельское общество или соответствующее ему деление

INS.	отчество	H	банняія	KORRHES	IBODA

озяннъ живеть въ собственномъ-ли дворъ?

или на квартиръ въ чужовъ дворъ? ... 9 а

Сколько во дворъ жилых стросній?

Изв. чего намдзе строе- иlе построеме.	Чанъ прыто.	Нев чего начдое отрое- жів построено.	Чамъ крыто.
1		6	
2		1 7	
3	of mercial s	8	Alaraman .
4 - Program to 5-com	4 to -900 harries 530	9	
5		10	

Примачаніе. Эти свадвіні относятся из кімому двору и заполняются только вз случай, ком в только в случай, примачання в спосму дворі він за-нямистя веступання в спосму дворі він за-нямистя віску за продости на продости миноть ніскулько долого за пусо на продости ставляєть без заполняєні, а свіджаю чи-сті якімих строеній по дворі проставляются на отдільному нереняєннях лясті, як которому за втотляєть выпадиваются предстання в исти отдільних коляйству двора, дакь ву обложку отдільних коляйству двора, дакь ву обложку

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Здіся проставляется втогь всёхь общее число всіхы общее число всіхы общее число всіхы проставляется при проставляется п	в кресть	о вд во	Приписаннаго	чтаго населенія естьян. сословій.	Въ числъ нали		Всего наличнаго населенія. Постояню живуща населенія.					
M. JR. M. JR. M. JR. M.	цинъ отдёл в графа 8-й	н женща горыхъ въ ъ» и «зді	лиць (мужчинъ но), противъ кот отмъчено «вдѣс	ть лиць некрестьян- сужчинь и женщинь въ которыхъ въ гра- на черта, а также ихъотивчено сврем.	общее число всёх скихъ сословій (м отдёльно), против фё 10-й проведен тёхъ, противъ кои	и женщинъ от- торыхъ въ 9-й	тых лиць (мужчи дально), противъ	нъ в женщенъ от- которыхъ въ 10-й ерта, а также тъхъ, тъчено«врем.преб.»	бльно), противъ рафб проведена ч ротивъ коихъоти			
	M.		M.	ж.	M.	ж.	M.	ж.	М			
1 1. 2. 1 5	3.	3	5	-	1 -	1	2.	1.	1			

Подпись счетчика, собиравшаго сведёнія Генраій Иванова Куськова.

	-	300.0	100	1		14813			10	11	12	F	13	Занятіе, ремесло, провыс	ель, дожность или служба.
ВАНБЛЯ (проинкие), НИЯ и ОТЧЕСТВО кан имена, еаки иль инспектало. Отжита о тяха, ито священия саналого бо какае, именять, груков'ямиеть или уна- интерменты.	exia.	Securiters a reast	Anent BAX MI GRIGO OTTA	MO- MA- MATS. MARCON	CTORRIG RATE SE		ЗДВСЬ-яя приня- санъ, а есля не адёсь, то гжё неяно? (для лить, обязанимых)- приняскою). Каз siin hingekirjas.	Гда обыкновенно промиваеть: вдась-и и, а если не адась, то гда (Губер., увадь городь).	Отивтив объ от сутствін, отлучні и о временномъ вуйсь пребыва- нів.	ваданіе.	Родиой наыкъ.	в. Уив- отъ-ан чи- теть?	б. Гда обучается,	а. Гланное, то есть то, воторое доставалеть гданныя средства для существованія Тов. калізов, talitus.	Побочное или вепомогатель     Положение по вопиской по- вости.
ADILINIME, (Hignime) NIME JA ISANIME chk sined, had neld mkn on. Taheadus nels, kee say pime mollemnisi silmint tumm, kurttumm shk hull.  HAME (Zuname), VORNAME und VATERS- HAME, oder sümmiliche NAMEM, wenn die Ferson mahrer führt.	gu. N. Nass- tesugu.	In welchem Ver	Mitu ja aastad a. ehk mitu kund on	Pois- mose mace, look oh lahu- tud.	Seisus ja ame	lina).	aga kui mitte siin, sii- kus? , (neile inimestele, ke- peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	Kus harilikult elab kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn). Wo lebt die Per-	13681	Uak.	Ema keei.	Kas mõi- stab lu- geda.	Kus öpih, öppis ehk missuguse	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk.	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sēja wās teenist
	de- schlocht. M-minn- tich. W-mil- tich.	Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige nen Familie?	Wiewie Jahre oder Me	Lodig, vechoi zulot, vecwitt wet odor go other dan?	Stand, Berui oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo' (Gouvernement, Kreis, Stadt).	nicht hier, dann wo'	son gewöhulich? Hier am Ort, oder wennnicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).		Glaubens bekennt niss,	Mutter- sprache.	Ver- stcht	Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig     In welcher Beziehung steh Person zur allgem, Wehrpfl.
Thumps Inod's Eluencasisposo	M.	Xozaum.	54	210.	прест.	zgnes.	зджени вости.	zgnes.	Been am	Moom		99	do ben unoun.	зинедин.	2
Thewer Ann Mapmoba	an.	жена.	60.	3.	reprem.	zgnec.	zgnes nz	zgnes.	specialists and	Chom.	Jouen	ga no	le bou.	зешиеды.	9
Executer Anorols.	M.	eaux.	31.	v.	креси. щовий	zgroce.	zgnes wr	Ruepunne. Barapo- In Pebeun.	ameym.	Stram	Senon	ga	bo bou.	ระแบบภาพ. ทุวน ลทบทร.	newmounts.
Reserves, Ryemu Aradole	M.	eures.	28.	ur.	прест.	zgwes.	здневжь	Bs rupon Pebeurs.	omeym.	clrow.	Jemen.		Os naung.	busemuni caugams.	ч. г. зап.
Tpiño drovols.	M.	cours.	26	212	nplem.	zgnu.	гджев юв	Лифи. ч. Озещен у.	атеут.	cloom.		no	Go bou. nixoun.		2
Robina Kapusta.	m.	экена Хъ.	23.	3.	kpe em.	Augusia. r. Beuro-Kap- weus on. Bo-	zgraels 104 Bouvemus	Sypne. Supper. T. Szewer y rapor no speries	anseym.	chrom		ga no gom.	by bou.		2
Mapie Mpinisola	m.	gors N5.	1.	7.0	repecm.	Лиери. ч. гирады Аренебуры.	zgnum.	Augus. 7. Ozeuse. y. ropor. Apene.	амеут.	Som	Gemen	oveda Topi	a miller gevo	nia teVet equara ogina tan tan Tan dan iden	1 Marian mass
Oranz Androbs.	M	cours NI.	18.	ux.	переет.	zgnei.	здпесь по воиоети.	39166.		Noom.	100000	ga no	Br bou.	npu amyrs.	2
9							XE X TO X	A CONTRACTOR LAWRENCE	and organica late experience late experience della partici portariano della partici	W miles	TOTAL WALL			physical design on grephy	1
o market places	172	early edge	00.0	Talogi	too _estropee	Reman			1040 cm 1	1000				See	1



# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Myberand exait ОБЛОЖКА DOPMA !

Уѣздъ или округъ: Da eus crein

Переписной участокъ № 14.

Станъ № или полицейскій участокъ № (Проставить № и подчеркнуть подлежащее названіе).

Волость, гмина, станица или соотвътствующее имъ

деление Абронской

Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе

Село, деревня или другое поселеніе на земляхъ сельскаго общества

Деревния Миримеце. Счетний участокъ ж.3.

Въ эту обложку вкладываются переписные листы хозяйствъ какъ формы А, такъ и формы Б, находящихся въ чертъ означеннаго на сей обложкъ селенія, деревни и пр.

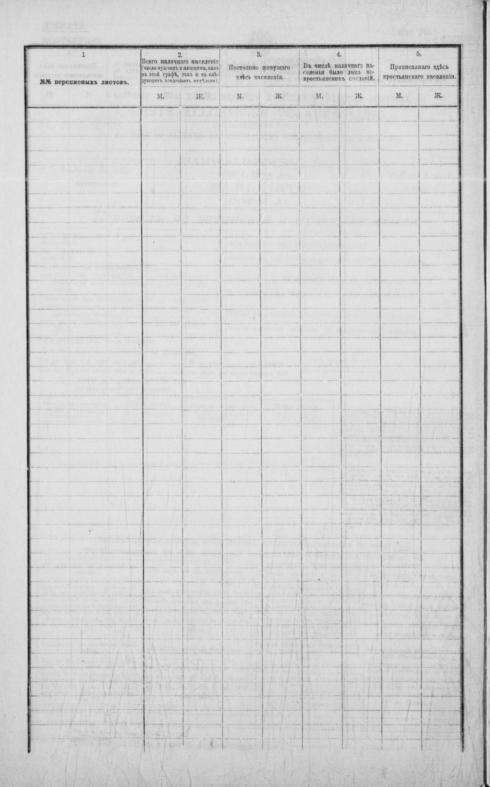
Для производства подсчета населенія по всему селенію, деревив, или поселку и т. п. требуется:

Сперва вписывать свѣдѣнія о крестьянскихъ хозяйствахъ изъ переписныхъ листовъ формы А, а затѣмъ, отдѣльно
о другихъ хозяйствахъ изъ переписныхъ листовъ формы Б, тѣ и другіе въ порядкѣ выставленныхъ на листахъ №№

П. Изъ каждаго переписного листа, выписать въ соотвѣтствующія графы обложки слѣдующія показанія: 1) № переписного листа, 2) цифры всего наличнаго населенія, 3) постоянно живущаго зд'єсь населенія, 4) въ числ'є наличнаго на-селенія было лицъ некрестьянскихъ сословій и 5) приписаннаго зд'єсь престьянскаго населенія.

III. Подъ теми и другими хозяйствами подвести итоги, и въ конце таблицы общей итогь "Всего" по всему селе-

1. ММ переписныхъ листовъ. (Листы формы А отдълять отв листовъ формы Б заголовками, изъ	(число мужчинь въ этой графф,	2. наго населенія и женщинь, какъ такъ и въ слъ-		з. живущаго вселенія.	селенія бы	4. аличнаго на- ло лицъ не- ихъ сословій.		5. наго здѣсь го наседенія
которыхъ было бы ясно, изъ ка- кихъ листовъ выписаны свъдъня, а именно ваписать: «Листы формы А», «Листы формы Б»).	M.	Ж.	M.	ж.	M.	ж,	M.	Ж.
Sucme donue of.								
Nº 76.	1.	2.	1.	2	_	_	_	1.
Nº 44	1.	3.	1.	3.	~	_	3.	3.
N 78	-	3.	-	3.	-	_	-	3.
Ai ya	3.	3	8.	3			3.	3.
Nº 80.	4.	6.	4.	6.	-		4.	6.
Nº 81	4	6.	4.	6.			.4.	6.
Nº 82.	3.	5	3.	5-		_	4.	5
Nº 83	_	1.		1.		_	3	1
Nº 84.	2.	4.	3.	4.	_	_	4.	4.
JP 85.	2	3	2	3.			2	3
#86.	2.	5.	2.	5	1	1.42	2.	5.
	22.	41	23.	41	-	_	22.	40



# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

Губернія мян область: Aughereniverais

### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ: Уземь ский

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Переписной участ. Ж.14 Счетный участ. Ж. 3

Станъ Ж или полицейскій участекъ Ж (Подчерннуть подлежащее назване и проставить №).

Волость, гиня, станица или соотвътствующее

ни деление сторической

Село, деревня или другое поселение на земляха селисного обществи

Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе

дер. Мирименз вобышений угастот Кане"

Ямя, отчество и фанкайя комяна двора смиру примымнова смотиск Холяннъ живеть въ собственномъ-ли дворъ?\_ ная на квартира въ чумомъ дворъ?

Сколько во дворъ жилых строеній? 1

не построиме.	Чань крыто.	Изъ чаго наидов отрес- нів построяне.	Чамъ прыто.
Mrs Depela	Coelouini	6	
2 /		7	
8		8	
4		9	
5		10	
		1	

Приначалів. Оти следенія относятом и пільну дюру и наполняютом только ві случай, осля тольку запод пільно за случай, неместа дом только тольку дом дом нимета дом тольку пільну от випрошо-них вестахі видиго пільну от вирошо-них вестахі видиго пільну от породи-них вестахі видиго пільну от поторожи пільну отробот пільну проставляющи слі явимі отронені по дюр'я проставляющи па отдільном перенисом дист, ви поторожи набота стата відправитося подсчеть по поскудюру; за этотя дена відправитося поремення віста отдільних коммість двора, какі ві обложку отдільних коммість двора, какі ві обложку

Подсчеть населенія въ день, нъ которому пріурочена перепись.

Здем проставляется втогь всёх быра вносится общее число всёх в дей проставляется (изътрафи б-й) общее число всёх в дей проставляется (изътрафи б-й) общее число всёх в дей проставляется (изътрафи б-й) общее число всёх в дей проставля которых и в траф проставля которых и в дей проставля которых и в дей проставляется проставляется проставляется (изътрафи б-й) общее число всёх и дей проставляется (изътрафи б-й) общее число всёх и дейх в дейх	-	шаго ласеленія.	па	жизущаго вдѣсь селенія.	Въ числѣ нали было лицъ некр	ичнаго паселенія естьян сословій.	Принисалнато в д й о в престы-			
	дально), против: графъ проведена противъ конхъ от	в которыхъ въ 10-й черта, в также такъ, тивченосврем преб.	тёхъ лецъ (мул дально), против	чань и женщинь от- ъ которыхъ въ 9-й	общее число исто скихъ сословій (и отдільно), протиг фі 10-2 проведе тахъ, противъ ког	ть лиць некрестьин- кужчинь и женщинь въ которыхь из гра- ва черта, а также	Сюда вносится общее числе вст лиць (мужчинь и меницинь отд но), противы которымь выграфф отмічено «бдёсь» и «вдёсь из-			
1. 2. 1. 2 1.	M.	ж.	M.	æ.	M.	ж.	M.	水.		
	1	2.	1.	2.				1.		

Подпись счетчика, собиравшаго сведения Генрий Швенгова Кускова.

<ol> <li>1.</li> <li>N.М. переписвыхъ листовъ.</li> </ol>	Всего налич	2. наго населенія в женщинь, какы такь и вы саб- швать отабльно).	Посторони	з. живущаго аселенія.	By suces u	4. паличнаго на- по лицъ не- къ сословій.		5. шаго здёсь го населен
	M.	ж.	M.	ж.	M.	Ж.	M.	ж.
Nº76-86. nepersocs	22.	41.	23.	41.			29.	40.
N. 87. N. 88.	5	3.	5.	3		ASIC		
N88.	-	3.	-	3.	Water 1 10 W		5.	3.
N 89.	2.	4	2.	4			-	3.
A. 90.	2	4	,	7	HOROG	SH	4.	7.
N 91	2	4	2.	4	HIN A P O	OLIS OF	2.	4.
N. 92.	1	,	1	7.	-		7.	4.
A. 93	_	891	K O	2.			/.	1
Nº 94.	2.	1	2	1		-	•	2.
Nr. 95.	2.	indexindirectly	2.	1.		-	2.	/.
Nº 96	3.	1	3.	,			3.	-7
Nº 97	1	9		2			3.	1.
Umoro.	42	66	43.	66.			1-	2.
	12	00	70.	00.			50.	65.
								W
	1	moon assus						
	-							
			*****					
	PERSONAL PROPERTY OF							
	HELLING MAIN				ALL LOWS	Mark T	munda z	
	7 7 7254	- A 15 15				-		
	Antiban Manager				annin ma	setarina um		
					N		ZOSTRIBA	
Continue of the same of the same								
	Section 1995	4 2 2 2 2	S STRIBITES				1000000	
	N THE S	o fusion	NINGER	JR SINGR	GEN STORE			
	33153			(	unit store			
				7 72472.2	3333.50	62.90 GL6.93		
	1000							
THE RESERVE AND A STREET		- Managara			- January II	200 000 000		
	70						The state of the	
		-		44		9.		1
								15 31
								5 50
								- A
								1
				treate and the				
						-		
							7	

1	2	3		- 5	6	1100.11			10	11	12	To	AMOTHOSTL.	Занятів, ренесло, промые	ель, дожность или слушба.
ВАНИЛІЯ (проявище), ИМЯ и ОТЧЕСТВО вик ИМЕНА, есля ихъ въексало. Отвътик о тътх, кто окамета: сатамать на бе гаме, изиминь, глукопъминь вин уна- лишеннымъ.	Поль. М-нум- ской. Ж-нен- скій.	ковийства и глава влова семьи?	Спольно иннуло линь или им- сицеоз отъ	же- нать, вдомъ нан	Сословів, со- стоямів вля зва- мів	ЗДВСЬ-як ро- дился, а если не вдвсь, то гдв жиенно? (Губериїя, увадь, городъ).	ЗДВСЬ- жи прин- санть, а если не адісь, то тда именно! (для лиць, обяванныхъ- принисково). Кав siin hingokirjas,	Гда обыкновенно проживаеть: «Дась-и, а если не адъсь, то гда (Губер., увадь, городь).	Отмътна объ от- сутствін, отлучий и о временномъ ядісь пребыва- нія.	Върожено-	Родиой языкъ	NATE OF TATE!	б. Гда обучается,	а,  Гдавное,  то есть то, которое доствадеет- главных средства для существованія  Тоб, калідо, talitus,	Побочное или испомогатель     Положение по дожнежей по- ности.
	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Naes- tesugu.	In welchem Ver-	Mitu aastad ehk mitu kuud	lahu-	Seisus ja amet.	Kas etin sündinud, aga kui mitte siin kus siis? (Kubermang, krei- linn).	aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma).  HIER am Orte sin-	Kus harilikult clabe kas stin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähenduspundu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Usk.	Ema keei.	Kas mõi- stab lu- geda.	kus öpib, öppis ehk miseuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	CONTROL SOOF	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe teenist
IAME (Cuname), VORNAME und VATERS- IAME, oder stamtiliche NAMEN, wan die Ferson mehrere führt. Innerkung in Betreif solaher Personen, reiche auf beiden Augen blind, oder taub, tambetumm oder geisteskrank sind.	Ge- schlecht. M-män- lich. W-weil- lich.	hültniss sieht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner sige- nen Familie?	-	Lodig, verbei- ratei, verwitt- wet oder ge- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Persones, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- echrieben sein müssen).	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige Ab-	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person gu	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welchs Anstalt hat sie besnehe?	Hauptberuf, d. h, der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	b.  1. Neben- eder Hülfebeschäftig  2. In walsher Beziehung etch Person zur ellgem, Wehrpfti
1 Maryer, hingy kpulomoonoba	m.	dozoduna	65.	bg.	kpeem. des wegs.	здпи.	зднее нь	39mel.	2014/40	chrom.	Defen.		(A MAN	Зиниеды . инданна	30003/
* Жескола Рижеатеря Ниришивы	eN.	Jame.	23.	sne.	repeem.	chuepwario. l. Breusen. y. Claudus due Conoernus	10. 2	zgree	igentarial ave	Spal.	densek	ga	ba ppaque.	Зешиедын.при	necommens 2 pars. 2 pars. 2 pars.
<sup>3</sup> бъскова, Патычна Мийрекова.	m.	meno	21.	3	проет.	ggnies.	chuepuaris.?. Ogeneeran y. chamuranten. Boero emu.	zgnes.	A Capita Significant	Tpul.	Jenon		bo bou.	дешейдич.при шумпо.	The month of the control of the cont
eleccusiones parties es for	138	Heimores Arcido e	10.0		1.	honer	Manual A era	CPL 25=60	4/4/4/4	*			telestes Me tiek colmon	and another so the mance but shall the sales to the Colf sale bloke the properties	This shot more dely upmy in the property of th
p tyloni calonia a	eque	And to the	poda	020	ttqui, x	Characteristics	antim chance	The state of the s	Anna din top a			manda manda	NAIOW - III	Acres acces to a money Chicalogy and grand W	1, w seems to be the seems to
6					i sen	destation	41. 9/12.60								2
The second second space of statement of the second space of statement of the second space of statement of the second space of	нагод	rion ymogutan	de l'ann	2 89	di d	очодый г			caronal grediet tau	10 419 A	id kang	layadi Riki (	ru Jallim , inu	read letter enginera calm	1 rantowdail
8 or first control of the control of	to let do culture to distance to distance to distance to distance	The second section of the second section section section section sec	out.	part and a state of the state o	ene arrende energie, angli par grantego do	Almyzione  And safes corr  And so setting	Economista in old Economista in California Programming California Activation California Economista in California Econ		pore site trass	C. Halles	Augustus A Augustus Augustus Augustus Augustus Augustus Augustus Augustus A		t degree and the Tol	ATTO AND	I to the second of the second
9	X	Augh 146			4		40	disconnection of the Per-	in allernal-risks	nder Caralina Caralina	marito ig morris, mi mendi es	ple to	Color for Group  Currer Derors  Nor on over the	gravestares about this grades	- divide appropriate val Maria- garrial  - part and the continuous set of ong , W from the properties
O San A Branch	Lin.	no Letter		100			7.74	the North of Sound	* \$6.00   146.00   1 26.00   146.00   1 26.40   15.7	U 8/5	the topo	Service a	of the Decta	noste y 17 Oct. 36) Sugarra spin and 18 un o anage or nearly on 34 spin milita 36 U	niface at home A ware and a control of a con
AND DESCRIPTION OF THE PERSON		18 7.	11/1	1	Towns Total	The same of the sa	E CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH	THE PARTY OF THE P		-	7	portion .		cal a president and the control of the president of the party of the p	end driffic aloge.I

#### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk oblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Einteilung a maa pääl en elande.

siedelung.

Kreis

#### Переводъ на эстонскій и немецкій языки.

Rahwalugemise jaoskond 16	Kula kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Luguja jaeskond NZahlkreis N	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrativ
Stan M	Kirikuküla, küla ehk möni teine asutus, mis kogukon
suffillen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeind
(Olewa nimele joon alla tömmata ja N	(Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja t
Wald, gmins, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der A
Koha peremege nimi, isa-ja familinime	144 22000000 2001
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõ	era koha paal korteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe? oder zur Miete Wieviel Wohngebäude zählt der Hof?	auf einem tremden Hofe
Kui naliu on sellel bobal elumniaia?	

Millest on iga hoene ehitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millegs katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga home chitud.  Woraus ist jedes cinzelne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
4	-127-1	9	
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

И, W.	M.	w.	M.	W.	M.	W.
Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalie 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: szektw. anw.» oder «szektw. anw. mit Zei- ehen Y».	bei denen in Si	f. und W. getrennt) palte 9 das Wert steht,	Hier ist ams Spalte sahi der Personen Standes einzutrages tremmt) bei deren 10 ein Strich ste «Zeitw. anw.» oder Zeithen V» von	nicht bäuerlichen n. (M. und W. ge- Namen in Spalte bt. oder die als «Zeitw. saw. mit rmerkt sind.	sonen einzutrag getrennt) bei dere te 9 steht chie	emmtzahl der Per- en (M. und W. en Names in Spal- re oder chier in meindes.
meste arw (meeste—ja naesterah- marte lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on krijps tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud eajutilised siin olejada ja cajutilised siin olejad märgi- ga Y. Gesamatrahl der anwesseden Beröl- kerang.	Siia saab üles pe inimeste üleüldine naesterahwaste lal 9-ma jonde wah esii Ständig hier iebe	arw (meeste—ja hus), mille wastu ele on kirjutatud in»,	de wahelt üleüldir seisuses seiswa inim te ja naesterahwas wastu 10-ma joom on tömmatud aga ka kohta on mkrgitud jada ja sajutlised giga Unter der Gesammiza waren Persona i Bland	este arw (mees- te lahus), mitte le wahele kriips nende arw, kelle ajvülised sin ole- siin olejad mär- Y>.  hl der arwesenden ticht bäzerlichen es?	Wieviel Personen	e arw (meeste—ja hus) mille wastu
Kui palju elab siin praegusel ajal rahwast. Siin saab kirjutatud kõig nenda ini-	Aut patju etab si		Praegusel ajal siin oli inimesi, ken mit seisus Siin saab üles kirju	te el ole talupoja est.	Siln hingskirjas s	eiswat rahwast oli.

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

Губернія	HAN	облаоть:
Luch in	Enla	enois

ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ DOPMA A.

Увадъ или округь:

съ переводомъ на	эстонский и нъмецкий языки.
Переписной участ. Ж. Счетный участ. № 3	Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе
Станъ Ж полицейскій участокъ Ж (Подчеркнуть подземащее назване и проставить М).	
Волость, гинна, станица или соответствующее	Село, деревня или другое поселоніе на венлять сельскаго общества (прописать подробно какого реда поселоніе и его намажніо).
Ars garenie Mohamenain	Иниде пагний инда Мириний
Имя, отчестве и фанцыя дозвина двора 2002	ба Мивиова Лвагуса.

Иза чиго нападов отрос- ніе построена.	чань крыто.	Изъ чего намдое отрое- ию построено.	Чамъ прыто.
Malapela	Сомогияй,	6	
1 / /		7	***************************************
A CONTRACTOR		3	

Хозяниъ живеть въ собственномъ-ли дворъ? ИИ

Приначанів. Эти слёдінія относатся ка кімому двору в насознаватся только въ случай, есля только въ сломи дворі він за-неннять песь чукої въ сломи дворі він за-неннять песь чукої він нать на веропіс-них інсталу каждаго язі нать на веропіс-них інсталу каждаго язі нать на переспанату станавтся безь заполненія, а слёдіно что-сті жимку строеній во дворі простанатуте па отдальном перенисномі листі, ва котороми-вають двость вінадумаванося подсоть по всекуднору; за этоть двость вінадумаванося перениснямі нисть отдальних коняйству двора, какь вь обложку

или на квартире въ чукомъ дворе?

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличнаго населенія. Постоянно жизущаго здісь населенія.				Въ числъ нали	ичнаго населенія естьян. сословій.	Прицисаннаго здве в кресть- янскаго населенія.		
дально), противъ графа проведена ч противъ коихъ оти	KOTODWYS PS 10.0	тахъ лець (мужч дально), протявъ	бщее число встхъ ниъ и женщинъ от- котормхъ въ 9-й чено «здтсь».	общее число всем скихъ сословій (и отдельно), протиг фв 10-й проведе техъ, противъ ког	отся (взъ графы 6-й) къ динъ некрестьян- кужчинъ и женщин- въ которыхъ въ гра- ва черта, а также ихъ отичене «врем. реб. со знакоиъ у».	Сюда вносится общее число встата		
M.	ж.	M.	Ж.	М.	Ж.	M.	Æ,	
1	3	/	3			3	3	

Подпись счетчика, собиравшаго сивденія Геаргий Шванова Кускова.

THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NAM	-	12.79	355			1083	01/01/03/2	,	10	11	12	Fo	AMOTHORYL.		сель, дожность или служба
АМНАІЯ (проценца), ЯМЯ и ОТЧЕСТВО пли ИМЕНА, быля ихэ гізноскаю. гийна о така, ито опанотые агіанога на петава, пінната, крухотіннога цега уні- репосемога.	Hers. M-nym- exot. E-nen- exit.	SPRINGERS COAST	STE MO-	HO- BATS, BEODS	Connonie, co- crornie nye sna- nie	ЗДВСБ-як ро- делся, а если не вубеь, то гуй кимию? (Губеркія, убадь, городь).	ЗДВОБ- ли припи- санъ, а если не адъсь, то гдъ имецно? (для лицъ, обяванчыхъ- припислою).	Гдв обыквонение произваеть: вдвсь-ии, а если не адвоь, то гдв (Губер-, увады городы).	Отигита объ от- сутствін, отлучать и о временномъ ядъсь пребыва- ків.	Въровено-	Родиой	8.	б. Гдз обучается, обучался или кончиль курсь образовация?	а. Главнов, то есть то, которое доставляють главныя средства ил существованія.	б. 1. Побсчиое или ведомогатель
MILINIME, (litigaime) NIME JA ISANIME shk aimed, kul neid min on. theadus neist, kee see pime mõlemaist elimist tumm, kuritumm ehk hull.	Sugu. M. Mo- estesu- gu. H. Nass-	Missugues eleku on üler kirjutatud inimens oma pere ja perekona pää kohta	poxyf Mitu sactad ohk	Poisson Regs. Poisson mees mane, leak ahk laku- ind.	Selsus ja amet.	Kas siin sündinud.	Kas stin hingekirjas, aga kul mitte stin, siis kus? (neila inimestele, kes	Kus harilikult elab: kas siin, ags kui mitte siin,	Tkhendus puudu- mise, Kraolemise ja ajutilise siin		Ema keci.	(8.7)	b.  Kus öpib, öppis shk missuguse kooli on läbi kei-	Töö, käsitöö, talitus, A. Pää amet, see on see, mis annab	b.  1. Körwaline ehk abi amet.
AME (Zuname), VORNAME und VATERS-	teengu.	In weighem Ver-	kund	lask shk lahu- tud. Ledig, verhel-	bul	HIER am Orte	(neils inimestale, kespeawad hingekirjas seisma).  HIER am Orte eingeschrieben, oder falls nicht hier, dann wo' (für solche Personen.	kreis, linn).	Glemise kohta.	Glaubens-		Bil	and? dungegrad. b. Wogeniesst oder	pas aleepidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk, 6	2. Seisukord sõja wäa teeniste Gewerbe, Amt- oder Dienststell b.
Person mehrer fibrt. nmerkung in Betreff soleher Personen, elaha sai beiden Augen blind, oder taub; taubetumm oder geisteskrank eind.	M-minn- lich. W-weil- lich.	Eingetragene sam Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner sige- nen Familie?	Jahre oder Mo- asie alt ist die  Person?	Lodig, verhei, retei, respritt- met eder ge- schie- den?	Stand, Baruf oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernsment, Kreis, Stadt).	(für solche Personen, die bei Land- oder Stadigemeinden einge- schrieben sein müssen	nier am Ort,	zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	bekennt- niss,	Mutter- sprachs.	steht	hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig     In welcher Beziehung sieht Person zur allgem, Wehrpfli-
1 Maryer	11	TO U CAN	14	1330	T UMB	Arasi	GD-241			1	Jon.	no	les housens	provonobents.	Presocob embo.
Unour Machine les.	H	la gruin	HO	N E B 37	up range.	Zines.	ns boucenus	gine	Trans	curri,	3,575	101	usió urroc	xoziauru	3834377
Marger	ne.	nuestes.	36.	00	Marin.	Since.	one m	Con ce	atte Metallitie	Long	Jen	no	les hous ens		Managed adds to
umo their enaber.	reletes	e man remogado,	02/0//		griony.	James S.	ho warmen.		i i catabata	basis an	lda ja	EN	Lange Marie	при шуты.	Andrewson and an analysis of the second
Upin Andale	M.	eaux.	21.	10.	lys rosy.	Zine.	gones.	ueuzba emseo.	myme.	lom	Jem.		ernsoures eran unco	a Mampaes:	2
thepur emounts.	11.	caires.	18.	et	Maun.	Jones.	gines.	quise of	I umeyma.	eliani	Jem	no Dom	he house	у бунотика.	2
the arger	a sh	den es ars	1	13	Broads.	n erinen alana m-expananerados	pra so us ome	ayars	Specific Seculation to The contract of the Con- traction of the contract to draw order to a con- traction of the contract to draw order to a con-	M. HOUSE		400	Regultile Infli	and and an archeology of School of and and an archeology of the school and absent Anna W	Aw among any a
luza elicaral d	ore.	gore.	4.		Изгонд.	gines.	de recenus	Zine.	or new alleged to a server of the server of	hom	Jem.	Jam.		npu amizn.	9
elbaryer	ne.	gers.	gu.					onh similiakki sodi nada waa amedi eta siidaa eta ili eesiilis onto haa siidaa Tii iili dhayaa aa aa aa	The second second		266242				1
tum Mrocofu.		7	(200	1	Uproug.		De Souverner	gines.	total Tax First one for philosophy and a discopanizational action who could expend to the course	thom	Sam			upu umun.	2
	84510	aylar yudqoras	KR (4)	10 A	Negation .	Tionoper			inationia ier sistemasi	n no e	ugemia Ukspriju	awds	r faither , taw	onlice article places onlice places	action dail
Har Kooks Vinshax Also	0 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	The Later State State			trasous	off Hatmonson		to number la	teri i grangasi a	12 - April 1	<	e pic	Section 22	never only new ten sing the	e contrarios, elle des obes
the course again temporal and discontinuous and	A TONY OF STREET	with a park of the second			sandan sesia ana akeigi se ananala) sun		attention one date and attention of the control of		eneli kalendia Karli kalendia Karli jeda udalah Kalen didalah	Share to a		Sales		or and a contract of the second particular and a contract of the contract of t	3
100	454.5						T X X	rischen Stanfort.			TOTAL TOTAL	E POL		भागवार्थि संस्थात वर्षि हरूसा	1 to the property of the party
		d last						M has 30	many all in in segential to the and areas built sever	2 1000	AT BECTA		NOW AND LOCAL PROPERTY OF THE PARTY OF THE P	And Control of second	2
The state of	K.E.	Sales Very See	\$32.01	panag	Non ,taking	evagaeli			small of		No.		nelision della	Jan ville	2
	-	1	BAR		1 3 1 1 2 1 3		A TOTAL OF THE PARTY OF THE PAR	No Are	N H			1	2000	tendusi korjab	Logeja siliciei, tes

Der Liste M

# ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÖHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermann ehk oblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A).

ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

iva Binteilung.

Переводъ	на	эстонскій	И	нъмецкій	языки.
----------	----	-----------	---	----------	--------

Hahwalugemiss jaoskond 26	
Zählbezirk N	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Lugeja jacekond M	
Zählkreis M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administra
Stan M shk politsei jaoskond M	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk W (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die Waus-	Kirikuküla, küla ehk mēni teine asutus, mis koguk
zufüllen.	Dorf, Gesinds, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemei
Olewa mimele joon alla tëmmata ja M alla panda).	
Gemeinde, Gmine, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Thieste walja kirjutada: missugune see asutus on ja
Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Jame der
Koha peremege nimi, isa-ja familinima	
Name, Vatersname und Familienname des Hefeswirten.	
Kas peremees elab enese keha paal? wõi on wõ	era koha pääl korteris?
Lebt der Wirt unf seinem eigenem Hofe?oder zur Miete	
Wieriei Wohngebärde zählt der Hef?	and the state of t
Kui peliu en sellel kohal elumniain?	

Works ist jedes cinselne Wohngebäude gebaut.	Womit gedeckt?
6	14-1
7	
8	
9	
10	***************************************
	6 7 8

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju ciab siin praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab slin alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte el ole talupoja seisusest.	Slin hingekirjas selswat rahwast oli.
Siln saab kirjutatud kõig nenda tni- mete arv (meestela naskernh- waste labus) mille wasin 10-ma jonde wahele on kriips tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud sajutlised siin olejada ja ajutlised siin olejad märgi- ga V Gesammteahl der aawessess Beyöi- kerng.	9-ma jonde wahele on kirjutatud	Sün asb iles kiyistand Cuna joon- de waheki kieldilas mitte taippin seisuses seiswa inimeste arw (mest- ie ja neateralwaste lahus, mitte wastu 10-ma joonde wahele kriipu no tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohta ea märgiind sajutilised siin oli- ja sajutilised siin olejad mär- gigy V. Unterder Gesamatsald er Auwsenden wares Personen nicht bäserlichen Standen?	Sila saab üles pantud kõige nend- inimeste üleüldine arw (meeste—j:
Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutzgen (M. und W. ge- treunt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: seeltw. anw.» oder ««zeitw. anw. m.R. Zei- chen Y».  M. W.	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort	Hier ist aus Spalte 6 die Gesammt- zahl der Personen nicht bäuerlichen Standes einzutragen, (M. und W. ge-	Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spalte 9 steht chier» oder chier in der Gemeindes.  M. W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани Высочайше утвержденнаго положения 5 коня 1895 года.

Губернія	HAH	облаоть:
olupul	184	ADDA.S

### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или опругъ: gerbenie

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Craws M	полицейскій	участевъ	xx	
(Подчеркнуть подз	ожащее наяваніе	и простава	m 16)	

Волость,	PERES,	станица	HAR	соотвътствующее
		4/2	4	164.8

Переписной участ. Ж. Счетный участ. Ж. З.

Село,	деревия	HAN	другое	поселение	HA	SCHARES.	COLLCKATO	общест
	(прошсат	подр	обно вако	ro poss soces	enie	и его изав	awie).	1

Nomens	./
remotis,	25.0
_	

ния на квартира въ чужомъ дворъ?

Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе

Имя,	отчество	H	фанилія	SHREEOX	ABODA Mapa Rasoba tudiche
------	----------	---	---------	---------	---------------------------

Созяннъ	живеть	собственномъ-а		//			
		Сколько во	дворт	жилыхв	строеній?	1.	-

iles чего наждое отрос- иле построено.	Чамъ крыто.	ilus vero mangos ovpes- mis nocrposno.	Чамъ прыто.
1 web ocheba	callellou	6	
2/0/		7	
3		8	
4		9	
5		10	

Приначаніе, Эти слідній стиостої па пільну двору в капонивится голько ва случай, сели хоменть жинот в касоми дворі яки ва-нивають песа чукой двора. Есле-же во дворі жиноть місколько коляботва, то як перенне-нить лютьть каждиго ята некъ эта табляча-стванаюта без вапоняєнія, а слідній о ча-ств межна серо-меній во дворі проставлентом на отдальнями перенисность диста, ва которомі за тотдальнять перенисность пред перен за эттать пета западажного перенисноє дести отдальнях комейства двора, кака ва обложку

Полочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Вс	его наличи	агс населенія.		вивущаго здѣсь еленія.	Въ числъ налич было лицъ пекрес		Приписаннаго и янскаго и	
твхъ дваы граф прот	лицъ (мужчи но), противъ В проведена нвъжонуъ отг	из и женщина от- которыха ва 10-й	тьхь диць (мужч дально), противь	общее число всёхъ ниъ и женщинъ от- которыхъ въ 9-й чено «здёсь».	Здёсь проставляетс общее тисло всёхы сказы сословій (иужитально), противы фіз 10-й проведена тісль, противы коли преб.» и «пром. преб.»	лиць некрестьян- шчинь и женшинь которыхь въ гра- черта, а также ь отжвчено «врем.	Сюда вносится об лиць (мужчинь и но), противь котор отмічено «здісь»	женщинъ отділь ыхъ въграфіі 8-й
м. ж.		ж.	M.	ж.	М.	ж.	M.	R.
		3	_	3	-	1.		3

Подинсь счетчика, собиравшиго свядения веоргий Иваново ку водо

	-		4	5	6			Гда обыжнованно	of and I w	11	12	Tp	13 SHOTHOGEL	Занятів, ремесло, проиме	ель, дожность или слумба.
нии НМЕНА, осли или изекслико. тизътка о така, кто окамется: сазывать на ба глава, измынь, глухонзывать или уна- лишенным».	H-men-	приходится главъ козяйства и главъ споей сенъи?	AMMS EAR AM- CAMERS OTS	дость, же- вать, вдовъ вля	Cocsonie, co- cronnie man spa- mis	(Губернія, увадь,	ЗДВОБ-ик припи- сань, а если не адъсь, то гдъ вменно? (для искъ, обязанныхъ припискою). Каз siin hingekirjas,	проживаеть:  од ћећ-и и, а если не вдћећ, то гдћ (Губер., ућадъ, городъ).				TATA?	ofpasosania?	а. Главнов, то есть то, которое доставляють главных оредства для существованія. Тоб, кавітоб, talitus,	Побочное или вепомогатель:     Положеніе по зоинской пов ности.
tumm, kurttumm ehk hull.	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Naes- tesugu.	In welchem Ver-	Kuua	PASSO- AGNTA. Pois- mees usees, lesk chk labu- tud.	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kui mitte siin,	aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma).		elemise kohta.	Usk	Ema keei.	Bil	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on labi kei- nud? dungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschättigung, Handwerk,	Körwaline ehk abi amet.     Körwaline ehk abi amet.     Seisukord sõja wäe teenistu Gewarbe, Amt- oder Dienststellt
AME (Zuname), VORNAME und VATERS- AME, oder sämmtliche NAMER, wenn die Person mehrere führt. nmerkung in Betreif soleher Personen, elehe auf beiden Augen blind, oder tanb, tauhstumm oder geistockrank sind.	60- sehlecht. M-männ- lich. W-weib-	hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige-	Wieviel Jakro	rated, rated, restrict, west	Stand, Beruf oder Titel,	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement,	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge-	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht,	danarnda oder	Glaubens- bekennt-	Mutter-	Ver- steht die	We geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welchs	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum	1. Neben- eder Hülfsbeschäftig
tanhstumm oder geisteekrank sind	lick.	nen Familie?	Person?	schin- den?		Kreis, Stadt).	Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	weenhoit.	niss,	-	Parson su lesen?	Anstalt hat sie besuch+?	Lobensunterhalt liefert.	2. In weigher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpflic
chapu d'anoba	R	aysuka	5%.	lg.	Aflom.	zybeb	39sel	zgna		chom.	dem.	ga no	ome sa	зымедь.	9 0000
Piens Tregunoba	on.	gni	24.	9.	septem.	zgsei	gglock.	здыл	grofished von	chom.	orm.	gn ono Som.	le basor connoci consur	तु वस्राग्यकृते । त्रुव संयुक्तयम्ब	1 Of Bullion of States
olaju Tjegarcha	ore.	gort	21.	g.	leftem.	zgisel	zgibel no honomu.	zgset.	PER 197	Mom	dem.	ga no Iem	to base.  onuoù  uskasik	заногедыя. при жужист	(Cities, Section of the City o
4		Second Second	100				dents su	NO DENIE					• tyliobia's figures.	Apple and the an Ore to the second that seld the seld to the seld	2
B Depart Assert 4	A142	200 to 41	ander .	955	tágon o		mar (smax)	The second of th				talisti ri ele	Sealing Committee	many or a Section (Collection of the collection	1 years are a second of the se
6															2
7 programme of the prog					1 1 4 4 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		i it	State parties and pic vin parties of	interest les	n io	127236	a will	ri lallim lav	tedy feliky enparra oriza	1 Tuniswilak
8								La de la contra del la contra de la contra de la contra del la contra del la contra del la contra de la contra del la	ton a Dysley		24.00		er legge of the second	and the state of t	belt browners all (4A rise)  1  in allow pilet behave but and allowed by the second second by the second belt and the second but and the second belt and the second be
9			1/5		State of the			Labour allow	and a support	la lica	STORES AN	E.S.	Cale of the cale	the place of the state of the s	amoul clear while (ance a 2 complete co
(0				100				And the solution of the soluti	research of the control of the contr	17 Page 1	control all beauty by	alleg argen	Common and Maries of the Common and Maries a	the state that the state state of the state	Ag VV bost N objectively a straight of the control
Will the State of		No September	1	stand	or leaves	Donused Line		WE THE			diego tyles	100	24th and 22th and 22t	April - mill -	Tall the control of t

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junii 1895a. KÕIGEKÕRGEMALT KIMMITATUD ŠÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Geuvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

#### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Sahwalugamise jaoskond 39 Zahlbendrk 36 Anggai jaoskond 39 Zahlbrendr 39	Kula kogukond, wald shk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administra
San N. ehk politsel jacekond N. (Die entsprechende Amt (Stan) oder Polizeibesirk N. (Die entsprechende Beseichnung ist zu unterstreichen und die N. aus- safüllen.	Kirikuküls, küls ehk mõni teine asutus, mis koguko Dorf, Gesinds, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemei
Olewa nimele joon alla tõmmata ja 🛪	(Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja
Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa—ja familinime	
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõ	
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebäude zählt der Hof?	
Kui palju on sellet kohal etumajaja?	

Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign house chitud.  Worsus ist jedes cinscine Wohngebaude gebaut.	Millegs katetud. Womit gedeckt?
	6	
	7	
	8	***************************************
	9	
	10	
	Womit gedeckt?	Womit gedeckt?  Worses ist jedes elucius Wchagebinde gebant. 6  7  8

Thendoy: Need this deared kilvest is seven both boths; and a liquid about fails and the liquid hard with a liquid and a li

tema nime.
Ansiedelung

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

M, W.	М.	W.	N.	W.	ж.	W.
Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Nameu in Spalte 10 entweder ein Strick steht, oder der Vermerk gemacht ist: «zeitw. anw.» oder «zeitw. anw. mit Zeichen V.	nen einsutragen (M bei denen in Si	mtzahl der Perso- I. und W. getrennt) palte 9 das Wort steht,	gahl der Personen Standes einzutrag- treant) bei deren 10 ein Strich st «Zeitw. anw.» ede	e 6 die Gesammt- nicht bäuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte leht, oder die als rezeitw. anw. mis rermerkt sind.	getrennt) bei der te 9 steht chie	ammtzahl der Per- gen (M. und W. en Namen in Spal- er» oder «hier in meinde».
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meste arw (meeste—ja naseterah- maste lahus mille wastu 10-ma joonde wahele on kriips tõimmatud arga ka nende arw, kelle kohta on märgitud cajutilised siin olejad ja cajutilised siin olejad märgi- ga V. Gesamatzahl der aawasendes Revõl- kerung.	9-ma jonde wah	arw (meeste—ja nus), mille wastu ele on kirjutatud	seisuses seiswa inite ja naesteralwa wastu 10-ma joon on tõmmatud aga k kohta on märgitud jad, ja sajutilised Unter der Gesammts waren Personen	he mitte talupoja meste arw (mees- tede wahele kriips a nende arw, kelle ajutilised sin ole- sin olejad mär- Ys. aal der anwesend m	inimeste üleüldin naesterahwaste le 8-ma joonde wa estina ja eselle Wieviei Personen	e arw (meeste—ja
Kui palju elab siin praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab sli	n alati rahwast.	oli inimesi, kes mil seisu	sest.	Siln hingekirjas s	eiswat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани высочайше утвержденнаго положения 5 коня 1895 года.

Губернія или область:	переписной лист	Б Увадь или округь: Гренцерий
. Съ перево,	домъ на эстонскій и нъ	мецкій языки.
Іереписной участ. Ж. Счетны	и участ. Ж. З Сельское общество или соотвы	ествующее ему деленіе
Станъ Ж или полицейскій у (Подтеркнуть подлежащее название и Волость, гинна, станица или	соотвітствующее Село, деревня или другое пос (произоль водробно вакого ред	аленіе на венцяхь сельскаго общества ра посазеніе и его названіо).
nrs gazenie typoku	regension ensign	uemsissenser yeagsea, Ugsh Mapasays irms
Имя, отчество и фанный ковяни	Of as as	
Хозяннъ живеть въ собственнов	ть-и дворът де на квартирв	въ чужомъ дворѣ?

Ира чего нашдое строс- ніе построжне.	Чанъ крыто.	Нев чего намидое отрос- нів построено.	Чамъ крыто.
1 uji gepeba	collellore	6	
2001	and the last	7	
8		8	
4 3 3 3 4 3 5 3 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5		9	
5		10	

Сколько во дворъ жилых стросній?

Примъчаніе. Этк свідінія относятка къ пілому двору нампонявляєт голько в случай, всец хомянть жаветь ть своеть дворі яни занимаєть вось чужой дворь. Еслі-же во дворі жавоть вісколью хомяйсть, то на перешненить листать каждаго ять няхь эта табличаиста жавать перешнення прифърмать по ставляють перешнення листі, на которому вийсті случано, перешнення листі, на которому вийсті случано, перешнення перешнення спеча то тотальнять выпаднявляєть перешнення стати отдільных хомяйству двора, какъть обложку

#### Полочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Beere паличи	аго населенія.		ивущаго адѣсь денія.		я при	Приписаннаго в д в с в престь янскаго населения.			
тах инца (мужчи дально), протива графа проведена протива конха ота	нъ и женщинъ от- которыхъ въ 10-й	тёхъ лицъ (мужчи дёльно), противъ	бщее число всёхь нь и женщинь от которыхь вь 9-й нено «кдёсь».	общее число всёх скихъ сослоній (м отдельно), против фё 10-й проведен техъ, противъ кон	тся (азъ графы 6-й) ъ лиць некрестьян- ужчанъ и женщини- ъ которыхъ въ гра- ка черта, в также къ отивчено «врем. осб. со внакомъ у».	лиць (мужчинь но), противь кото отмічено «здіся	общее число всёхь и женщань отдёль ормкъ въ графё 8-й » и «кдёсь къ во- ости».		
M.	ж.	M.	æ.	M.	ж.	M.	- ж.		
3	3	3	3			3	3		

Подинсь счетчика, собиравшаго сведения Генреим Иванова Кирекова.

STATE OF	1	3 27	4	5	6	7	8	9	10	ii	12		13	Occasio constant	4
АМИЛІЯ (проципце), ИМЯ и ОТЧЕСТВО нім НМЕНА, осли иль піследало. титита о тікъ, ито окамотан: сейнинь на	Погъ. Ж-пум- екой.		Окольно винуло ления	HO-	Сословіє, со-	ЗДВОБ-ян ро- дился, а если не вдесь, то гда	ЗДВОЬ-ям приня- сань, а осия не адесь, то где выемно?	Гда обыкновенно проживаеть: едась-и, а если не адась, то гда (Губер., увадь городь).	Отивтка объ от- сутствін, отлучив и о временномъ	Върожено-	Родиой	а. Умъ- отъ-ли	б. Гдв обучается, обучается или	Заявтіе, ренесло, промыс а. Главное, то есть то, которое доставляєть главныя средства для существованія.	одъ, дожность или служба- б.  1. Побочное или вспомогательн 2. Положение по комисхой пов
PRINCESSA PRINCES AND THE PROPERTY.	exis.	своей сеньи?	OTTS PORY?	HATS, HAUS HAN PARE-	ctornie nan ens-	(Губернія, увадь,	(для лиць, обяванных вринескою).  Каз siin hingekirjas,	(Губер., увадъ городъ).	вуйсь пребыва-	въданіе.	REMEN.		aridus.	главныя средства для существованія. Тов, казіюю, talitus,	
MILINIME, (llignime) NIME JA ISANIME, shk nimed, kui meld mits on. hendus neist, kas sus pime mõlemaist silmist, tumm, kurttumm ehk hull.	M. Mo- osteru- gu. N. Naos- tesugu.	1 TO	Mitu sastad ohk mitu kund	Polamoss Reto- moss, look shk laku- tud.	Selsus ja amet.	Kas ein sündinud.	aga kui mitte siin, sii- kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma).	Kus harilikuli elab: kas siin, ags kui mitte siin, siis kus? (Kubermang,	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Usk.	Ema keei	geda.	Kus õpib, õppis ehk missaguso kooli on läbi kei- nud?	BURES CHARLES CONTROL OF STREET	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord sēja wās teenistu
AME (Zuname), VORNAME and VATERS- AME, oder sammtlishe NAMEE, wenn die Person mehrere führt.	Go- sehlecht. M-minn-	In welchem Ver- hältniss steht der Eingetragene sum Haushaltungsvor-	Wana,	Ladig,	1011 NA 3110	HIER am Orte		Wo lebt die Per-	8781	Glaubens-	mer OX	8.	b.	Beruf, Beschäftigung, Handwerk, (	b.
nmerkung in Betreff solcher Personen, relche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	H-minn- lish. W-weib- lish.	Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieviel Jahre oder Mo- nate alt let die Person?	Lodig, verhel- ratet, viewitt- der ge- nehin- den?	Stand, Beruf oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement,	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge	oder wenn nicht,	wesenheit, oder	bekenut-	Mutter-	steht die Person	Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche	d. h. der, welcher die Mittel zum	Neben- oder Hülfsbeschäftigu     Lin welcher Beziehung sieht
- Anna Ogi - Maria Ratti	100	OH OTANI	Person?	deni	rv amb.	Kreis, Stadt).	schrieben sein müssen.	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	seitweilige An- wesenheit.	nies.		lesen?	Anstalt hat sie	Lebensunterhalt liefert.	Person zur allgem, Wehrpflic
Unggen Husel	ell.	Mydein	34.	lg.	leftem.	zysa	zghet po	zgwa	MANAN	ohom.	cem.	ga ne sem	le hater controll controll	glestelegher.	eggnegt
Burrenz Hugenetz	cll.	court	11.	D SI	शिवात. १९७४ १० ६५३	ggwei	ggsel re boucemes.	zgael	quitadil est	chom.	Am.	ya no Dem	to bate.	npu omyte	2
dans Hugganobi	ell.	cours	8.	10	прет,	zgisu	zgisel no souvetu.	zgra.	\	Nom.	Jam.	94	gana	npu omys	1
Miner Ungenda	m	gori	1.		ppeem.	zghel	39186 m Everemu.	391016		chom.	olem.	1	Apply cature	reper omy s	2
duso Hugponoba	se,	gort	6 0119	-	kheim.	zgwa	zgisel es	zgisu	1797	Nom	Seme		neget or	npu omga	2
duzo Hereba	M,	Elysnan pa	22,	g.	seplem.	zgisei	zgisch no bowemu.	zgnei		Shom.	Jem.	ga no Dem		деногодал.	2
Turn of the property of the pr	eccu in gii obio	to uplantingon aylon geoderow	in ju	5 A 4	distanti	rorage in Sec	Santin		Apparet fol Japanes	13, 10, 5 10, 13, 13, 13, 13, 13, 13, 13, 13, 13, 13	arase ar	devra.	a lattice day	and tables engance ashin	1
8	(3) (10)				STORY APPLIANT		Land Land	Consequents from common	they are too			Day 1			1
9	7 1 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1			100	to any charge to any charge to any charge	Lange Lange	AT 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18	Option of the second						And the second second	2
-41/A1/A								Contact relations of the contact of	end duterables end not had ended all not have	E STATE	TOTAL TOTAL		The stable	port light sheld the plants	2
0	30							Topologica			(0.50 / 211)			Taring contact	1 and the second
	336	1			elon acountre		A STATE					1		dupos subas.	A Arthur elegal

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jaoskond 16 Zählbeirk 16 Lugejs jaoskond 18 Zählkreis 16	Küla kogukond, wald shk selle kohalize nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative
San N — shk politesi jasskond N	Kirikukula, kula ehk mēzi teine asutus, mis kogukonnu Dorf, Gesinda, Ansiedalung u. s. w., auf dem Gemeinde
(Olewa nimele joon alla tömmata ja 26	(Thieste whijs kirjutada: misengune see asutus on ja te: Hier ist ausführlich narugeben: Art und Name der An
Koha peremege nimi, isa—ja familimima	
Name, Vatersname und Familienname des Hefsewirfen. Kaf peromess elab enses koha pääl? — wöl on wi Lebt der Wirt auf seinem eigenem Hofe? — oder zur Miet- Wierlel Wohagebücke akhlt der Hoff	

Millest on iga boone chitud.  Worsus ist jedes cinsclue Wohngebaude gehant.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoone shitud.  Weraus ist jedes einzelne Wehngebäude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
4	4-4 638	9	
5		10	- Inda
61			

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

М.	W.	M.	W.	М.	W.	M.	W.	
Hier ist die Gesam sonen einzutragen trennt), bei deren 1 10 entweder ein S der Vermork gomi anw.» oder «zeits chen	(M. und W. ge- iamen in Spalie trich steht, oder acht ist: « zeitw. w. anw. mit Zei- f.».	Hier ist die Gesamm nen einzutragen (M. bei denen in Spa chier.	und W. getrennt) lite 9 das Wort steht,	Hier ist aus Spaltezahl der Personen Standes einzutrage trennt) bei deren 10 ein Strich at «Zeitw. anw.» oder Zeichen Y» v	nicht böuerlichen n, (M. und W. ge- Namen in Spalte sht, oder die als «Zeitw. anw. mit ermerkt sind.	böuerlichen und W. ge- n in Spalte der die als  der die als  w. aaw. mit  tt sind.		
waste lahus) mill joonde wahele on k aga ka nende arw, margitud cajutilise ja cajutilised siin ga Y Gesammtzahl der an kerus	-ja naesterah- e wastu 10-ma riipe tõmmatud kelie kohta ou d siin olejad» olejad märgi-  wesensea Bevõl- g-	Siia saab ülee pan inimeste üleüldine naesterahwaste lahu 9-ma jonde wahel «siin: Ständig hier leben	arw (meeste -ja is), mille wastu e on kirjutatud	Siin saab üles kirj de wahelt üleüldi seisuses selsva init te ja naesterahwa wastu 10-ma joon on tõmmatud aga k kohte on märgitud jad ja eajutilised giga Unter der Gesammtz waren Personen Stan	ne mitte talupoja neede arw (mecs- te lahus), mitte de wahele kriips a nende arw, kelle ajutilised sin ole- aim olejad mär- V». Al der Anwesenden nicht bäuerlichen des?	Wieviel Personen	e arw (meeste—j	
Kui palju elab situ rahwasi		Kui palju elab sila	alati rahwast.	Praegusel ajai siin oli inimesi, kes mH seisus	te ei ole talupoja est.	Slin hingekirjas s	elswat rahwast oli.	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа 🗱

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

Губернія или область: olugalist genal переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ: est exil

Съ переводомъ на эстонскій и німецкій языки.

Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе

Станъ Ж\_\_\_\_или полицейскій участекъ Ж\_ (Подчеркнуть педленащее название и проставить Ж).

Волость, гинна, станица или соответствующее

Село, деревня или другое моселене на землях сельскаго общество

Имя, отчество и фанция козянна двора До

Ховяннъ живеть въ собственномъ-ли дворъй.

наи на ввартиръ въ чукомъ дворъ?\_

Сколько во дворъ жилых строеній?

Изъ чего намедое егрос- ије построено.	Чамъ крыто.	Изъ чего наидое отрое- ніе построяне.	Чань прыто.		
1 ust acheba	CEllowork	6	13810-38		
201	SANCE DE LA COMP	7			
8		8			
4		9			
5		10			

примъчаніе. Оти събавию ствосятся та «Мому допу наполивиются толко то случай, осня коменть животь из своему дворё вли на-ниметь вось чумой двору. Если-же во дворё животь вескопько комяйству, то на перепис-мых висталь каждаго изъ некъ ита таблича оставляются берь заполненія, а следний о чи-ставляются берь заполненія, а следний о чиоспациотом безь заполнения, а свядения о че-ста вклики строенй по дворъ проставилител на отдалкомъ поренисномъ листа, на поторомъ зайста озгаталдалется подсчеть по всем удвору, въ ичеть неста вкладилентом перемесные исти отдаливита компёству двора, кисъ въ обложну

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Всего наличе	вго явселенія.		вивущаго вдѣсь еленія.	Въ числѣ пал было лицъ нек	ичнаго населенія рестьян. сословій.	Приписаннаго в ді о в кресть янскаго населенія.			
дбов проставляется итого всёхъ бхлянть (мужчинъ и женщивъ от- влые), протвав которыхъ вз 10-й раф проведена черта, также такъ, ротияв конхъотивчено «врем.преб.» и «врем. проб. со внакои» у».		тёхъ лицъ (мужч дільно), противъ	инь и женщинь от-	общее число всі скиха сословій ( отдільно), проти фі 10-й провед	ется (ивъ графы 6-й) кълицъ непрестъян- мужчинъ и женщинъ пъ которыхъ въ гра- ена черта, а также ихъ отивчено «прем. преб. со внакомъ у».	Сюда вносится об лиць (мужчинь и но), противь котор отмічено «адісь»	женщинъ отдал маз въграфа 8-й		
М.	æ.	M.	ж.	М.	ж	M.	ж.		
4	6	4	6			4	6		

Полинсь счетчика, собираннаго сведения Геарона Шванова Курсово

	1	EX 500						Гда обыкновенно	At and the	11	12	r	13.		сель, дожность или служба.
АМИДІЯ (провище), ИМЯ в ОТЧЕСТВО кли ИМЕНА, есля ихъ въеколько, тибича о трах, его ованичен: актанить им ба глава, вънимиъ, глуховъниять или уна- дешеннымъ,	Z-men- exis.	приходител глана ховийства и глана вноей семьи?	Anms EIE AM CARCOS OT'S	дость, же- нать, вдовъ или разве-	Сосдовів, со- стоянів вля зва- ніз	ЗДВСЬ-ян ро- дился, а если не адъсь, то гдъ именно? (Губериія, увадь, городъ).	ЗДВСЬ-як припи- санъ, а если не адвол, то гда йменно? (для лига, облеваных з припискою). Каз siin hingekirjas,	проживаеть: пд т с ь л д, а если не вдтсь, то гдт (Губер-, утвядь, городъ).	Отивтив объ от- сутствін, отлучив и о временномъ вувсь пребыва- вія.		Родной жемую.	NATE OF TATE?	б. Гда обучается, обучается или кончиль курсъ образованія? І а г і d u s.	а. Главное, то есть то, которое достваляеть тавшим ередства для существованія	6.
MILINIME, (Hignime) NIME JA ISANIME shk nimed, kul neid mitu on. khendus neis, kee on: pime mõlemaisi silmisi tumm, kurttumm ehk hull.  AME (Zuname), VORNAKE und VATERS-	gu. N. Naes- tesugu.	In welchem Ver- hältniss steht der	Mitu aastad ehk mitu kuud	Pole- moss masse- mess, lesk ohk lahu- tud	Selsus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kui mitte siin kus siis? (Kubermang, kreis lina).	HIER am Orte ein-	Kus harilikult olab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, liun).	otemise Konta,		Ema keel	stab lu- geda. Bil	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei-	Pas amet, see on see, mis annab pas diespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	b.  1. Körwaline ohk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe tsenistu Gewarbe, Amt- oder Dienstetell
AME, oder sümmtliche NAMEN, wonn die Person mehrere führt. nmerkung in Betreif soleher Personen, relahe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.		Eingetragene zum Haushaltungsvor-	Wana. Wievini Jahro odar Mo nais alf int dia Ferson i	Ledig, verhei- rate, verwitt- wet eder ge schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Ervis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	Oder wann miene	zeitweilige An-	the state of the s	Mutter- sprache,	Ver- steht die Person su lesen?	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welcha Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	Keben- oder Hülfebeschäftig     In weicher Beziehung etchi Person sur allgem. Wehrpflie
Barnens Aprebi	ell.	Mysuns	34	on.	Aplen.	zgisal	зульев	zapes		djon.	Sem.	ga nu Ism.	be base:	деннезыл.	powarobemo
Hygesis there Hapsoba	sk.	MIHA	36.	3.	defluss.	zgwei	zgible na dousemu.	3 gisa	gentintalit en	Som.	dem.	ga no Som	la boda, empres acrosus	मुख क्या असी भूजा क्या असी	Condense bedding age
3 Hyyevî Miciris Bassawba	M.	gou.	11.	-	uproup.	zysu	zgisell ar bouomus.	zgivei	1000	olveni	dem.	ga no sem	bг bоло. отний школи	npu omysi	Table on the second state of the second seco
Mygur duye Bussessobæ	M.	gori	5.	-	Meem.	zguras	39hol who no mus.	zypei		chom.	Sem.	-	telephos late stell reliard	npu omysi	Top alox years dely encountry to the second
o Hyyorii oMapu Burreneba	M.	9006	1.	-	Aflem.	zglet	zakll vor so woemen.	zgwei		chom			Stone W	repu omyte	2
Mpice chopmobs	ol.	anuest agauna	66.	lg.	Keptem.	zywa	zglolle vor souvemu	zgotel		shom.	Jem.	go no Iom	on how i	ори сынк	2
Hyguir Unggent Dpuebr	eH.	Thank agsuna	31.	20 00	Aplem.	zywa	zgbel no bo womer.	zgwai	i betran	chom.	dem.	ga no Dem	be base.	демигедыя. при Грания	powarobema
Hyejesil Mapa Hapsable	ж,	weens	22.	3.	Kflom.	zapol	zgisel he sousmus.	zgisai	4	chom.		ga no Iem.	bi baso 2 emsioni uskinik	तु सम्बद्धारी गुम्म संगुर्भ वागर	1
Agyur Amer Angreessa	M	gorle Fr	4		Aplem.	zgisei	ggheb nr bo usomu	zgisel	w sides ap belle and enabled and enabled and and a angularization and	ohom.	Sem,	L colo	AND TOTAL OF THE PROPERTY OF T	при отук	1 sate appropriate the control of th
Hygest Ungpende	ch.	Court	1.	hande	When Uzran	zape	39thell nshowerm	ggna	1	chom.	Actes of the	day or c	All though the second s	reput omyste	1 of the second

# ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

RAHWALUGEMISE LEHT

(WORM A). ZÄHLLISTE Kreis ehk ringkond Kreis

(FORM A).

### Переводъ на эстонскій и немецкій языки.

Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime

Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Einteilung.

Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis kogukonna maa pääl en.

(Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.

Rahwalugemise jaoskond M Luguja jaoskond M Zählkreis M .. ehk politsel jaoskond M... Amt (Stan) oder Polizeibezirk N ..... (Die entsprechende Beseichnung ist zu unterstreichen und die Ne.....aus-

unfillen (Olewa nimele joon alla tõmmata ja M \_\_\_\_\_ alla panda).
Gemeinde, Gmine, Stanitsa oder die dieser entsprechende

administrative Einteilung .... Wald, gmins, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki-

Koha peremege nimi, isa-ja familinime Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.

Kubermang ehk oblast

Geuvernement

Kas peremees elab enese koha paal?\_\_\_\_ Wirt auf seinem eigenen Hofe? ......oder zur Miete auf einem fremden Hofe

Wieviel Wohngebäude sählt der Hof? Kui palju on sellel kohal elumajaja?

Millest on ign hoene ehitud.  Weraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign house chited.  Woraus ist jedes cinscine Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1	300	6	
2		7	,
3		8	
1	4-481	9	***************************************
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

M,	W.	М.	W.	M.	W.	M.	W.
Hier ist die Gesasonen einzutrager trennt), bei deren 10 entweder ein der Vermerk ger anw.> oder «zei shen	(M. und W. ge- Namen in Spalte Strich steht, oder ascht ist: *zeitw. tw. anw. mit Zei- Ys.	nen einzutragen bei denen in	ammtzahl der Perso- (M. und W. getreunt) Spalte 9 das Wort er» steht,	zahl der Persone Standes einzutrag treunt) bei derer 10 ein Strich ( «Zeitw. anw.» ed Zeichen V»	te 6 die Gesammt- nicht beuerlichen cen, (M. und W. ge- in Namen in Spalte steht, oder die als er «Zeitw. aaw. mit vermerkt stad.	sonen einzutrigetrennt) bei de te 9 steht ch der G	esammtzahl der Per- agen (M. und W. eren Namen in Spal- der) oder «hier in demeinde».
Sila saab kirjutatu meste arw (mees waste lahus) mi joonde wahele on aga ka nende arv märgitud cajutili ja cajutilised sii ga Gesammitahl der s	te—ja naesterah- lle wastu 10-ma kriips tõmmatud v, kelle kohta on sed siin olejad> n elejad märgi- V	inimeste üleüld naesterahwaste 9-ma jonde w	pantud köige nende ine arw (meeste—ja lahus), mille wastu ahele on kirjutatud siin».	do wahelt üleüld eeisuses seiswa in to ja naesterahw wastu 10-ma joo on tõmmatud agai kohta on märgitud jad- ja «ajutilises gig: Unter der Gesammt waren Personen	jutatud 6-ma joou- ine mitte talupoja imeste arw (mess- aste lahus), mitte ude wahele kriips ka nende arw, kelle ajutilised siin ole- d siin ole- d siin ole- d siin ole- d siin ole- sahl der anweender nickt baseriichen mées?	inimeste üleüldi daesterahwaste 8-ma joonde w czine ja czel	pantud köige nende ine arw (meeste—ja lahus) mille wastu vahele on märgitud ille walla juuress. a bäseriichen Standes, angeschrieben.
Kui palju elab sii rahwa	n praegusel ajal st.	Kui palju elab	siin alati rahwast.	oli inimesi, kes m	e elawa rahwa seas litte el ole talupoja usest.	Slin hingekirjas	selswat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа 🛚

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

Губернія или область: o ughowing operation ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ DOPMA A.

Увадъ или онругь: 3 all chin

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Переписной участ. Ж. Счетный участ. № 3 Отанъ Ж нан полицейскій участекъ Ж (Подчерниуть подземащее название и проставить М).

Волость, гинна, станица или соотивтствующее

имъ дъленіе,

Село, деревня или другое поселене на зенлять сельского общества (прописать подробно какого рода поселеніе и его названіе).

Сельское общество или соответствующее ему деление

Иня, отчество и фанилія ховянна двора Учети Ог

Сколько во дворт жилых строеній?

ifs чего защее строе- жіє построене.	Чёмъ хрыто.	Изъ чего наидое строе- ніе построено.	Чань прыто.
1 44 1466	Collettou	6	
2001		7	
3		8	
4		9	
5		10	

Приначанію. Оти слідінія стиновтов из сільну двору и заполняются токно за случай, осля от проту и заполняются токно за случай, осля от проту проту проту проту проту проту проту нико за ступну проту проту проту проту нико двотаху владиго из проту проту проту слі движу строній во дворі проту проту слі движу строній во дворі проту проту па отдальном перешковом двогі, я сту па отдальном перешковом двогі, по посну двору, за этву двата за владим проту проту за этву двата за владим проту проту строні проту проту строні проту проту строні проту проту строні строні проту строні проту строні проту строні проту строні строні проту строні проту строні проту строні проту строні строні проту строні проту строні проту строні проту строні строні проту строні проту строні проту строні проту строні строні проту строні проту строні проту строні проту строні строні проту строні проту строні проту строні проту строні строні проту строні проту строні проту строні строні

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего валич	наго населенія.		кивущаго здёсь еленія.	Въ числъ нали было лицъ некр	чнаго населенія вотыни сословій.	Принисаннаго и	дась престь
дально), противъ графѣ проведена противъ коихъ от	FOTODLIYA DA 10.8	тах лиць (мумч дально), противъ	общее число всёхъ инъ и женщинъ от- которыхъ въ 9-й чено «кдёсь».	общее число всёх ских сословій (и отдільно), протин фі 10-й проведен гіхх, противь ком	гся (нев графы 6-й) в инць некрестьян- ужчинь и жениянь в которыхь вы гра- на черта, а также хъ отибчено «врем. чеб. со внакомъ У».	Сюда вносится об лиць (мужчинь и но), противь котор отмічено «ддісь»	щее число всёхь женицинь отдёль мак въграфё 8-й и «ядёсь въ во-
M.	Ж.	M.	ж	M.	ж.	M.	æ
4	6	4	6	The same		4	6

Подпись счетчика, собиравшаго свъдънія Осорого Монгова Киреково.

Annalist Control of the Control of t		21 50	73.1					Гда обынновенио	de mod l'a	388	12		AMOTROSTS.	Занятів, ренесло, проиме	наль, дожность или служба.
AMMAIR (uponsmis), HMR s OTTECTBO are HMEHA, scar ext stancasso, trates o taxs, eto observer: estiment es de passe, stances, expendisher est pre- armenumen.	Погъ. М-нуж- ской. Ж-нев- скій.	Бань записанный приходичен глана ховийства и глана споей сенья?	Спольно минуло линз или ми- симеез отъ роду?	же- нать, вдовъ или разве-	Cocnomis, co- cronnie nam sna- mis	ЗДВСБ-ин ро- дылся, в если не вдёсь, то гдё именно? (Губериія, увадь, городь).	ЗДВСЬ-як приписакъ, а селе не вдъсь, то гдъ вненно? (для лигь, обязанныхъпринескою).  Каз siin hingekirjas,	проживаеть:  зд всь-ии, а если не вдвсь, то гдв (Губер., увадъ, городъ).	отивтка объ от- сутствін, отлучий и о временномъ вувсь пребыва- кім.	въдажів.	Родиой языка.	TATE?	aridua	а. Гдавное, то есть то, которое достваляеть главных средства для существовыйх Тоб, кваітоб, talitus,	Побочное или ведомогатель:     Положеніе по воинской поз ности.
AME (Zuname), VORNAME und VATERS-	gu. N. Naes- tesugu.	on üles kirjutatud in:mene oma pere ja perekonä pää kohta In welchem Ver- hältniss steht der	ehk mitu kuud	lahu-	Seisus je amet.	Kas siin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis linu).	HIER am Orte ein-	kreis, linn).			Ema keei	Kas mõi- stab lu- geda.	kus öpib, oppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	Paa amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Körwaline ehk abi amet.     Seisukord sõja was teenist Gewarbe, Amt- oder Dienstetel
AME, oder sammtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt. amerkung in Betreit solaher Personen, slahe auf beiden Augen blind, oder taub, tanhetumm oder geisteskrank sind.	Ge- schlecht. M-männ- lich. W-walk- lick.	Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wana. Wieviel Jahre oder Me- nate alt fet die Ferson?	verbei- ratet, verwitt- wet eder ge- schis- den?	Stand, Berui oder Titel,	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Ereis, Stadt).	geschrieben, oder falls nieht hier, dann wo? (für solche Persones, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	son gewöhnlich? Hier am Ort, oderwennnicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache,	Ver-	Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genos- son, oder welsha Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig     In welcher Berichung steh Person sur allgem, Wehrpfti
1 Nepel Gemu Muguerk	oll.	Mydures	11.	M.	efum.	zzan	ggsel m do woenn	zgwai		chom.	Am.	ga no Sem.	1 how.	заныдал.	psil sween bo
Tupel Suns dans ba	ove.	onema	32.	3.	speem.	zgries	zejsto et per bouomu.	zapes	periodical est	Mom.	Jem	ga no Sem.	on for controll	ne cuyaret	Long front leading with a second seco
Meper Tun Hyemoba	M	gou	10.	-	speem.	zgisel	391866 Ar bousenu	zguei	- Valley Sagal	Shom.	Sem	ga no Sam.	कि किस. टामा माँ सरकार	mu omyte	2
Mejer Mint Hemoba	se.	gorb	8		the lem.	zgires	ggibel prhonomi	zgioai	-	chom.	Sem.	-	Salvaryor Dis- stall casasis and a	npu omyss	2
Mejer drois Hjemobi	ell.	curi	2.	-	lef lem.	zgrbei	zgriele res dous mu.	ggisal		chom	cem	III salve	120 P	npu omyk	3
Mener Agenoli	oll	paromu	63.	M.	explome uz voigs.	aghei	bishousmu.	zgwei		chom.	Tem.	ga no Iam.	रिंद किसत. टामा माँ याखार	दुश्मा पुर्वेश भूभ असुरियाम	egg negt
Menes Minna Busenba	H	se ara	10.	3.	of eem.	zzises.	zgos 26 res-bouseness.	zgrses	in Tools	Som.	Sem	ga no Dem	во выго. стист шкам	зеннедыл.	1 splawdas .
Hospens Anotobs	all	count A6.	33	a.	peperminand.	zghel	39th lb	ggioci	ALL WAS ASSESSED.	ohom	dem.	ga suo Ann.	रित्र रिकार - टामावर्ष प्रमुख्या	तु व्याग्य विषयः निम्म वर्ग्य विषयः	pann. I paypa
dugo elevioba	H	gore.	14.	g.	Kfeem.	zance	sopleto son son son son son son son son son so	zgrsei	mad percent of an analysis of the control of the co	chom.	dem	ga ne Iom.	to boro. como où unain	земледыл. при ходични	1 NY AS ASSESSMENT TO A CALL OF THE PARTY OF
Mint dancha	M.	CHINA.	22.	9.	pp com	ggs et	zakéh ver sousemu.	zgroci	roter tan	Som.	Jem	ga	to bores unest	данадал.	Test of Plants and Comment of the Co

Lehe No.

Der Liste No.

# ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk oblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis

## Переводъ на эстонскій и немецкій языки.

nanwaiugemise jaoskond A	
Zählbesirk 24	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.
Luguja jaoskond M	
Zahlkreis M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrati
Stan M ehk politeel jaoekond M	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk N	Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis kogukor
sufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemein
Olewa nimele joon alla tõmmata ja 🛪 alla panda).	
Gemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Taieste wālja kirjutada: missugune see asutus on ja t
Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der A
Koha peremege nimi, isa—ja familinime	Shanking with
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõi	era koha pisi korteria?
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	
Wieviel Wohngebäude sählt der Hof?	am einem nemden vole
Kui palju on sellel kohal elumajaja?	

Millest on iga hoene shitud.  Worans isi jedes sinselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoene shitud.  Woraus ist jeder einzelne Wohngebäude gebaut.	Millegs katetud, Womit gedeckt?
1	1000	6	
2	Annua	7	***************************************
3		8	
4	1 1 2 4 4	9	
5		10	

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

M. W.	М.	w.	Y.	W.	M.	W
Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. ge- trenaft), bei deren Mamen in Spalie 10 entweser ein Surich steht, oder der Vermerk gemacht ist: seikw. anw.) oder «zeitw. anw. mit Zei- shen Y».	Hier ist die Gesam nen einzutragen (k bei denen in Sp «hier»	mtzahl der Perso- L und W. getrennt) palte 9 das Wert steht	zahl der Personer Standes einzutrag treant) bei deren 10 ein Strich s «Zeitw. anw.» ode	te 6 die Gesammt- nicht bäuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte teht, oder die als r «Zeitw. saw. mit vermerkt sind.	sonen einzutr getrennt) bei d te 9 steht ch	esammtzahl der Per- agen (M. und W. eren Namen in Spal- aier» oder chier in demeinde».
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meste arv (meesto-ja neastorah- waste labus) mille wastu 10-ma joonde wabele on krijus tõmmatud nga ka nende arw, kelle kohta on märgitud eajuttilised siin olejada ja eajuttilised siin olejad märgi- ga Y Gesamatrahl der sawssendga Bevõl- kerung.	Sita saab files pinimeste üleüldin nnesterahwaste la 9-ma jonde wah esii Ständig hier lebe	antud kõige nende e arw (meeste—ja hus), mille wastu ele on kirjutatud in».	de wahelt üieüld seisuses seiswa in te ja naesterahw wastu 10-ma joo on tõmmatud agal kohta on märgitud jad» ja ajutilisee gig: Unter der Gesammi waren Personen	ate lahus), mitte nde wahele kriips ka nende arw, kelle ajutilised sin ole- d sin olejad mär- a Ys.	Sila saab üles inimeste üleüld naosterahwaste 8-ma joonde calias ja cse Wieviel Persone	pantud kõige nend line arw (meeste- lahue) mille wast wahele on mirgitu sile walia juuress. n bluerlichen Standes angeschriebes.
Kui paiju elab siin praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab si	in alati rahwast.	oli inimesi, kes m	n elawa rahwa soas sitte el ole talupoja usest.	Siln hingekirjas	s selswat rahwast oli

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани высочайше утвержденнаго положения 5 коня 1895 года.

141	- Inhitian	
Губернія или область:	переписной листъ ФОРМА А.	Увядь или округь:
Съ перевод	омъ на эстонскій и немен	цкій языки.
Переписной участ. № 1/4 Счетный	участ. № 2 Сельское общество или соотвітствую	цее сму дъленіе
Станъ Ж наи полицейскій уч (Подчеркнуть подлежащее навваніе и Волость, гинна, станица нли с низ даленіе	противности и другое поселене (прописать подробно вакого рада посал две Пири и при преда посал две Пири и при преда посал две Пири и при преда посал двора общения об	Buenas gazzela, etnini Napunuje

Изв чего нападов отрос- иле построене.	Чань прыто.	Нев чего наледое отрое- жіе построеко.	Чамъ крыто.
1 us ocheka	calle wei	6	
2000	The state of the s	7	
8	Alle Sale	8	200
4		9	194
5		10	-

Привъчаніе. Эти свідінія относится из пілому двору и заполняются толью въ случай, сели тольно въз своемь дворі или за-ниметь весь чуще своемь дворі или за-ниметь весь чуще своемь дворі или за-ниметь весь чуще своемь дворі или за-ниметь нестам кладито втог, то на верешно-вик і нестам кладито втог, то на верешно-них і нестам кладито втог, то на верешно-них і нестам кладито втого под под сти нестам под под под под под ста втого под под под под под на отдальном перешковом лист, на вотогрома на отдального видациваются подсчеть по нежу двору, в в тотть двого видациваются перешковие исты отдальних домійству двора, какі вз обложку отдальних домійству двора, какі вз обложку

## Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Всего наличи	аго изселенія.		ивущаго вдѣсь еленія.	Въ числѣ нали было лицъ некр	пінаго ласеленія . йівокооо . настов	Приписаннаго	вдась кресть-
struck) unorms	которых ва 10-й ерта, а также такь, вчено «врем.преб.»	тахъ лицъ (мужчи дально), противъ	бщее число всихь них и женщинь от- которыхь вь 9-й нено «вдись».	нцинь от ских ословів (мужчинь и женцинь липь (мужчинь и стально, противь которых в сра- ко), противь к			
M.	ж.	M.	Ж.	M.	Ж.	M.	J. JIL.
3	3	1300	13-1	2000	7/10 300	41	5

Подпись счетчика, собиравшаго сведения Пемрония Иванова видековъ .

	-	1100	100	5	•		-		10	11	12	Fp	AMOTHOSTL	Занятіе, ренесло, провыс	ель, дожность или служба.
АМИЛІЯ (проценце), ИМЯ и ОТЧЕСТВО нак ИМЕНА, селя исх инспекта. тибика о така, кто окамечая абисить на ба гама, инания, глуковиния или ука- липенамия.	Hors. M-sym- exel. Zi-non- cail.	Баль описанный приходится глага поекветна и глага своей сеньи?	CROZDRO MENY 20 JOHNS EXE MR- GREGOT OTS	HOUTS, HOTS, SHOWS	Cocaonie, co- cronxie man sus- nie	ЗДВОБ-ям ро- дияся, в осли не адвеь, то гдв именно? (Губериія, увадь, городъ).	ЗД 5 0 Б - ки прапи- санъ, а если не адъсь, то гув виенно? (для лить, обяваниях: принискою).	Гдв обыкиоленно проживаеть: вдвсь-ии, а если не вдвсь, то гдв (Губер., увадь городь).	отивтка объ от- сутствін, откучий по временномъ	Върожено-	Родной явыкъ.	A. Yub- erb-an un- tath?	б. Гдз обучается, обучается или кончиль мурсь образования? а r i d u s.	а.  Главное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованів. Тоб, клаїtоб, talitus,	Побочное или вспомогательна     Положена по воинской повя ности.
	Sugu. M. Mo- ostoru- gu. N. Naco- teeragu.	Missuguese elekus on üles kirjutatud inimens oma pere ja perekonä pää kohta. In welchem Ver-	Mitu aastad ehk mitu kuud	Pola- moss moss moss, look shi lahu- tud.	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud,	(neile inimestele, kes	Kus harilikult elab: kas sitn, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise aiin olemise kohta.	Usk.	Rma keei	Kas mõi- stab lu- geda.	b. Kus öpib, öppis chk missuguse	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sēja wās teenistu
AME Zuname, YORNAME und VATERS- AME, der sümmtliche NAMEN, wen der Person mehrere führt. inmerkung in Betreff solcher Personen, reiche auf beiden Augen blind, oder taub, taubeitumm oder geisteskranh sind.	Go- sehlesht. M-mkan- lish. W-wail- lish.	hältniss steht der Eingetragene sum Haushaltungsvor-	Wana, Wievial Jahre oder Mo- ante alt iet die Person?	Lodig,	Stand, Berní oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo?	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige Ab- wesenheit, oder seitweilige An-	Glaubens- bekenut- niss,	Mutter- sprache.	a.	b. Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genos- son, oder welche Anstalt hat sie besucht?	a.  Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	b.  1. Neben- oder Hülfsbeschäftig:  2. In welcher Beziehung sicht Person zur allgem. Wehrpflic
Mygour Bunnene danoh	ell.	Mysun	5%	1000	pheem.	ggibel.	ggsel kalonomu.	391616	**************************************	chom	dem	94	be baso. empore uccosse	заныцыя ходиния.	psedarobema
Myseria Sugo Mennuarba	Me.	MIKA	43.	3.	bleem.	zgree	goses in tous inus.	здые	A STATE OF THE STA	drom.	dem	ga no dem	в выго. стной шком	gandeghi.	2
3 Hygens Nanz Busianoh	ell.	essur	35.	M.	Keplem.	zgries	ggsel nr bonemu.	391816	Vary 150	chom	Jem.	ga no Jem.	emnoit uklak	Bendighel.	poed a robem
Hygur Hucha	on.	seena H3.	30.	3.	pheem.	zgiru.	39Allo no enu.	ggises		elsom	dem	ga no Dem	be halo; emnoù unauk	मूम अंदु रेकार	2
Hygsir Burraus dante	en.	courts	10.	9.	Изглогуя.	zgisel	391866	zgrises.		olsom	Sem	ga no Dem	omerois whosh	repu omyk	2
duso danoba	Ne.	gor6 #3.	S.	-	Moum.	zzwei	39Alb Markowomu.	zgsei		chom	Jem	-	-	npu omyr	2
thur danoba	M	, gori	2.	1	poplem un rough	zgrsel	391866 no bousomu.	zgsa.	Sugaran Ali Tanga And Alianga	Shom	Probability of the Control of the Co	1	a ladin tav	reper omega	2
Hygenr thur Burnenon	M	goet.	24.	9	Kheem.	zgrace	zghel m lo uo emu	zgisei	-	Nom	chen	ga no Den	le bour, omnoù nekour	западал.	2
Hyyenr Namepr Bulsanok	ell.	cours F!	26.	æ.	Colgani Ungroup.	r zgisel	zgisel	na lo	omeym.	chom	Jem	ga no dem	le basos emperior	congami	2
w Aller with the same	×	Lange France		durate durate	ples services	Samell		120		100	100	17.7		A Part of the State of the Stat	2

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Geuvernement

dia die

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

Переводъ на эстонскій и нъмецкій языки.

Rahwalugemise jaoskond 16 Zahlberirk 16 Langejs jaoskond 18 Zahlbreis 20 Zahlbreis 30 Zahlbreis 30 Zahlbreis 40 Zahlbreis 40 Zahlbreis 50 Zahlbreis	Küla kogukond, wald ahk selle kohali Dorfgemeinde oder die ihr entsprechen Kirikukula, kula ahk mõui teine asulu Dorf, Gesinde, Anstedelung u. a. w., au (Täieste wälja kirjutada: ratisugune see
helkond	Hier ist ansführlich anzugeben: Art un
Koha peremege nimi, isa-ja familizime	. son patelle 1
Name, Vatersname und Pamilienname des Hofeswirten.	
Kas peremess elab enese koha pääl? wõi on wõ	era koha pääl kerteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenem Hofe?oder zur Miete Wieviel Wohngebäude zählt der Hof?	auf einem fremden Hofe

4	Millest on iga hooze chitud.  Woraus ist jedes cinzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoon Worans ist jedes o Wohngebände g	einselno		katetud. gedeckt?
2 7 3 8 4 9	1	76	6 100	- LAN	34 31	10
3 8 9			7	1	2225	and he
4	3		8			
The state of the s	4	- 1 Vigor	9			
	5		10		***************************************	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

waste lands) mile wastu 10-ma joode wastels on kripstelline arw (meeste-lands) mile wastu aga ka nende arw, kelle kohta on margind enjustied din olejad margind enjuste din o				
meste arw (meeste—je naesterah- waste lahus) mille wastu lo- narigunde wahele on artipe tömmatud aga ka nende arw, kelle köhta on märgind enjutilised siin olejad märgi- ga V.  Gesammtahl der auweseness Berül- lerung.  Stäadig hier lebende Bevölkerung.  Stäadigs hier lebende Bevölkerung.  Stäadig		Kui palju elab siin alati rahwast.	oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja	Siln hingekirjas selswat rahwast oli.
Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Namen in Spalte ein Stricht sicht, der den Stricht sicht, der der Vermerk gemacht ist seziew, bei denen in Spalte bei denen in Spalte bei denen in Spalte bei denen in Spalte gene einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte getren Namen in Spalte getren	meste arw (meeste-ja naestera), waste lahup mille wastu 10-ma joonde wahele on kritpe tömmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud enjutilised siin olejada ja -cajutilised siin olejad märgi- ga Yv. Gesamminahl der anwesensen Bevöl- berung.	inimeste üleüldine arw (meeste ja naesterähwagte lahus), mille wastu 9-ma jorde wahele on kirjutatud estina,	de wahelt üleüldine mitte tainpoin seiness esieva ülmende anv (meezte le ja meesterahwate lahus), mitte vaatn 10-ma hoonde wahele kriips on tõmmatud aga ka nende arw, kelle abbita on märgitud eşjuillised siin olejad mär giga Va. Unter der Gesammitani der Auswenden waren. Personen nicht baseriichen waren.	Sila saab üles pantud kõige nend inimeste üleüldine arw (megsto-ja naestorahwaste lahus) millis wast 8-ma joonde wahole on märgitu- esiin» ja ceelle walla juures». Wieviel Personen hänerlichen Stander.
	sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalte- 10 eutweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist «seitw. anw.» oder «-zeitw, anw. mit Zei- chen Y».	nen einsutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort «hier» steht,	Hier ist aus Spalte 6 die Gesammt- nahl der Personen nicht böuerlichen Standes einzutzegen, (M. und W. ge- treunt) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als Zeitw. auw. oder Zeitw. auw. mit	Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spal- te 9 steht chier» oder chier in

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



**№** Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основанія ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	HAH-	облаоть:	
Austra	treo	mous	

CTAR

#### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округь:

5%	пер	еводомъ •на	эстонскій	И	нъмецкий	языки.

chacaton junes. SeOtornan junes. See	Constant Competito and Coorsiters white enj
РБ Ж ЕЛИ НОЛИЦЕЙСКІЙ УЧЕСТОКЬ Ж	

RAYARE	PWWW			*****************	Село, деревня	HIR
DOMOCTE,	галва,	овенити	MAR	соотвътствующее	(прописать	подр

Село,	деревня	или др	угое посе.	пен:е на	вемляхъ	CENTERALO	общест
	(прописать	подробно	REEGIO POIN	поселеніе	H OFO HASE	awie).	
niel.	Mul		3.34	. ?		VI	

	1				Arthur Salada	Rolala	шом и	ualg	11 0/1	us	unu	12
Иня,	отчество	×	фаннаіл	X084EES	ABOPA New	ir M	unne	was	bal	13	Eyer.	

										1	
Хонявиъ	жаветь	BB	собственнемъ-ли	дворъ	ga	 или	на	квартирв	въ	чужомъ	дворѣ?
			C	J.	-	 /					

Иго чего наждее отрос- ибе поотроеме.	Чань крыто.	Изъ чего начасо опро- ніе построяно.	Чань крыто.
1/192911160	Соприли	6	
2/		1 7	
3		8	
4		9	
5		10	

Прямачанів. Эти свідінія относится та піхому двору в павонявится только въ случай, сели хомнять жено- спосит, дворя ядя пеннямить несь чумой двор. Если-же во дворь женет менесьняю только телена во перени илеть несьолью только телена перени илеть нестолько пред пред проставляют илеть нестой без вапольненія, а свідніше о чи-сяї жених строеній по дворі проставляются на отдальноми перенисноюх листь, ва которому выботь телена пред пред пред пред за этоть двого являють двора, дакъ вз обложку отдільних коляйству двора, дакъ вз обложку

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличи	аго населенія.		изущаго эдёсь ленія.	Въ числі налі было лицъ некр	ичнаго паселенія рестьян. сословій.		вдась кресть-	
тых зиць (мужчи пально), противъ графъ проведена ч противъ коихъотъ	которых въ 10-й	дально), противъ	бщее число всёхь из и женщина от- которыхь вь 9-л нено «адёсь».	общее число вск- скихъ сословій (п стдъльно), проти- фъ 10-й проведе тъхъ, противъ ко-	ется (нъ графы 6-й) къ лицъ некрестьян- мужчить и женщин- въ которыхъ въ гра- на черта, а также ихъ отийчено «врем. реб. со знакомъ у».	Сюда вносится общее число всёхо, лиць (мужчинь и женщинь отдёль- но), противь которыхь выграфів 8-й отийчено «куйсь» и «куйсь из во- дости».		
M.	25.	M.	ж.	M.	Ж.	M.	ж.	
-	1		1			3	1	

Подпись счетчика, собиравшаго сведёнія веореть Иванова Куерсова

September 1		14.6	262			7011	DICTORES	9	10	11	12	P.	13		4
THÈTER O TRIS, RTG ORRHOTORI SAFRIMES HA SO CARRO, RÉMINES, CAYLORÈMINES HAW YNG- CHINGERMES.	E-wen- exis.	CROSS CONTRA	AMOUNT OTTO	HATS,	Consonie, so- cromis man ess- nie	ЗДВОБ-як ро- дился, а если не акты, то гда кнешно? (Губерија, увадъ,	ЗДВОБ- из прини- сань, в если не вдёсь, то гда иненно? (для лигь, обязавимх- иринелою).	Гдв обыквонение проживаеть: вдвсь-ии, в если не вдвсь, то гдв (Губер-, уведь	Отивтка объ от- сутствів, откучить и о пременномъ- вубев пребыва- нія.	Въронепо	Родиой явыкъ.	S. Yut- ers-as us- tata?	б. Гдв обучается, обучался или кончиль курсь	ованте, ренесло, провы- п. — п. —	одел, дожность или слумба.  1. Поб: чное или ведемогателя  2. Положение по воинской по могя.
AME (Zusame), VORNAME and VATERS-	terngu.	In weichem Ver-	kuud	Poli- many many many many many many many many	Selsus ja amet.	(Kubermang, kreis	Kas aith hingekirjas, ega kui mitte siin, siir kus? (neile inimestale, kes poawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls	Kus harilikuli elab: kas siin, age kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn). Wo lebt die Per-	Tähenduspuudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Uak.	Ema keei.	Kas mõi- stab lu- geda.	Kus õpib, õppis ehk missuguse kooli on läbi kei-	Too, käsitöä, talitus, a.  Pää amei, see on see, mis annab pää ülespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk.	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord söja wäs teenist
Person mehrers führt. nmerkung in Betreff soleher Personen, elahs anf besiden Angen blind, oder tanb, taubetnmut oder geisteskrank sind.	schlocht. M-mhan- lich. W-wall- lich.	Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie!	Wieviel Jahre oder Mo nate all iet die Forsun!	Lodig, verhei- vatet, vas witt- oder ge- schio- tioni	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	nicht hige, dann wo? (für solche Personen. die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen.	son gewöhnlich? Hier am Ort,	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- nise,	Mutter- sprache.	Ver- steht die		Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig     In welcher Beziehung sieh Person zur allgem, Wehrpfli
Lever Turnemaka	one.	way sund.	39.	15	Rep eem.	zgres.	ganes.	ggnes.	WHIA!	hom.	Jem.	no Jem.	ha hous om-	Zewiedmie	2
Lessyer,	ell.	eures.	27.	1	Represent.	Zones.	Gon et.	hereson tra	amaym.	hom.	Jam.	no	bs bo wom-	generamie	1
Messyes munium Karpuols	est.	esus	21.	200	Mosens	Panes.	3 A n Cb.	per boennon augrasop.	deter knot	chom	Jem.	Ino	la housen	lougans.	2
Daily Korpuoline	ell.	eaux.	19.	el.	крет.	gones	Gones.	les raps.	emyn	Min.	Jam.	ga ;	les housens	la amisoquelli	Any of a temp day common to comply appears to believe
8	N	Mound	1	4)	uz rough.	reason - classes	ter bour mu.	vuen	//			and the	gyallite Since	npo un cuolus.	AGENT TO SERVICE AND
Language Control of the Control of t	क हर्वन	And the sale	жуоци	3 8724	on think a	e consecution	er error on art	Character Artist 100 America (100 Artist 100					ASSESSED OF THE PERSON OF THE	Or Seeling W. L. Steeling	2
As from the total of the text for the text of the text							\$1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1	In control of the term of the control of the contro		A Top Tops On Sent Co. Collection Co. Collection Co. Collection Co. Collection Co.	67 67 67	1			1
Control of the section of the sectio		Manghamat a			4	15 ( 15 E		- Office Care Care No.	Apriles Ser	a do a	ilguseur	we fi	t lailin leve	der lukta sanzakraf, autris	1
	du can	righ sancotine	703	A ST	SECONDARY	arbnoll	garanta orang	CS SUMBER SAN	dal daniseral Aranyanika	10 - 300 2   0 - 30 2   0 - 30		W con	A modition is A design (12) Complete is	the part year an owner or one make the con-	2
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		STATE OF THE STATE		1	cado arrones o catrigos es a cor meeras, pri correspo dipop	- A range	COUNTY OF ASSETS OF THE PROPERTY OF THE PROPER		nar 140 da i graphi da galera dali servo di 122 oliva pironi si ultimi de salina		A 20 A 1 A 1 A 1 A 1 A 1 A 1 A 1 A 1 A 1 A		feature and the second	The state of the s	2
X / A A								oper sob lifered W. south M. skept 12 mes all	del menerolis estrat 100, 2001 help 1004 to bil on 1004 tillactor on the metho to filenous	3979	po ob s	10012 41007	sup hi sulf	rindfyp afrek, ind adeall V not finafina met sit at grift tief W low Mynthemicalisms	2 Manual Design
A Market Market	1	in eater	tes que	un equi	00 essertion :	ostrioli I	Torrible.	V	ind all	126	18 1-11 C			Jan Sanda	10 thm order problem to the trace of the tra
	oles-						The state of the	1 -9	45	138				daytor buchasi s	of Septile down?

Kubermang ohk oblast

Gouvernement

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A).

ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Kreis

Переводъ на эстонскій и нъмецкій языки.

ahwalugemise jacskond M  shibezirk M  segejs jacskond M  shibezirk M  segejs jacskond M  shibezirk M  mt (Stau) oder Polizeibezirk M  mt (Stau)  mt (S	Küla kogukond, wald ahk selle kohaline nima.  Dorfgemeinde oder die ihr antsprechende administrativ  Kirikuküla, küla ehk mēni téine ashtus, mis kogukonn  Dorf, Gesinda, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeinde  (Täieste wälja kirjulada: missugune see asutus on ja te  Hier ist ausführlich, aasugeben: Art und Jame der An
Tame, Vatersname und Familienname des Hefeswirten.  (af peromess elab eness keha pääl? wõi on wõ	era koha nääl kortaris?
ebt der Wirt auf soinem eigenen Hofe?oder zur Miete	
Wieviel Wohngebinde sählt der Hef?	which of the same of the same of the

Millest on iga hoone chited.  Woraus ist jedes cinnolne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitted.  Worsus ist jedes cinselne Wohngabhude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1 .		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kai palju elab siin praegusel ajal rahwast.	Kul palju elab sila ala	i rahwast.	oli inimesi, kes mi	elawa rahwa seas itte el ole talupoja	Slin hingekirjas s	selswat rahwast oli.	
Siin saab kijutaind kiig nends ini- mente new (meeste-)a naasterahi wate laluu) mille watu 10-ma joonde wahele on kriips tõmmatud aga ka nende arw kelle koha om märgitud sajutilised siin olejad ja cajutilised siin olejad märgi- ga V. Gesammirahl der arwessessa Beről- kerang.	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	(meeste—ja mille wastu n kirjutatud	de wahelt üleüldi seisuses seiswa ini te ja naesterahwa wastu 10-ma joor on tõnmatud aga k kohta on märgitud jade ja cajutilised giga Unter der Gesammir waren Personen	jutatud C-ma joon- ine mitte talupoja meste arw (nices- sate lahus), mitte ade wahele kriips ta nende arw, kelle -sjutilised siin cle- l siin olejad mär- -Y>.	8-ma joonde wa	ahus) mille wast	
Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragea (M. und W. getrennt), bei deren Annen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: *zeitw anw.» oder *zeitw. anw. mit Zeichen Y	M. und W. ge.  Hier ist die Gesammizahl der Perso- men in Spalte nen einzutragen (M. und W. getrennt) hi ist: - saitw. hi ist: - saitw. hier steht. hiers steht.			e 6 die Gesammt- nicht bäuerlichen en (M. und W. ge- Namen in Spalte teht, oder die als r «Zeitw. anw. mit vermerkt sind.	sonen einzutragen (M. und V e getrennt) bei deren Namen in Spi		
M.   W.	M. 1	W.	M.	I W.	M.	W.	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Vhuopuntil exolor

#### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или онругь:

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной участ. Ж. Счетный участ. Ж. Д.	Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе
Станъ Ж няя полицейскій участокь Ж (Подчеркнуть подземащее названіе и проставить М).	
Волость, гинна, станица или соотвітствующее	Село, деревня или другое поседеніе на земляхъ сельскаго общести (прописать подробно какого реда поседеніе и его назваліе).
ers gaserie Mohanerious	Dunga waguna waga Mapuny

Dunnenale clevier Пия, отчество и фанция хованна двора обраго . или на квартиръ въ чужовъ дворъ Хозяниз живеть въ собственномъ-ли дворъ?

Сколько во дворъ жилых в строгий?

Изв чаго наждое отрос- ніе пестроние,	Чань прыто.	Изъ чего намдое отрое- ніе построено.	Чамъ крыто.
1 Mora up cha	воношой	6	
2///		7	
8	State of	8.	1000
1		9	
6		10	
		11	

Привачаніе. Эти сибдінія откосятся ка пілому двору и запознентся голько па случай, всеня толькия кипеть за сремя дворі вля за-нимоть вось чужой дворь, бела-же во дворі животь нісколько толькоть, уго на веренис-нить двотять закадите изъ най уготь табличка сотпалентей бозь заполенній, а свідіній о чисті жимих строеній во двора проставляются на отдальномъ переписномь лють, на которомъ вмёсть сътвиъдалается подсчеть по всему двору; въ этотъ несть виладываются переписные дисто отдъльных коляйства двора, дака за обложку

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Boero наличн	аго населенія.		вивущаго здѣсь еленія.		ичнаго населенія рестьян. сосдовій.	Приписаннаго в д 1 с ь кресть- янскаго населенія.			
Здёсь проставляется игргь всёх» тах» дидь (мужения в женщикь отдально), противы коториль из 10-й графі проведена чердь, атальяе таль, противы колх отміченоварем. преб. се виклонь //».		тёхь агиь (мужч дёльно), протява	инъ и женцинъ от-	общее число вси скихь сословій (п отдільно), проти фи 10-й проведе тихь, противь ко	ется (изъ графы 6-8) хълицъ некрестьян- мужчинъ и женщинъ въ которыхъ въ гра- ена черта, в также ихъ отивчено сврем. преб. со внакоиъ У».	Сюда вносится общее число всках, пада (мужчина и женщинь отдельно), протива которыха ваграфа 8-а отивчено «кресь» и «кресь ва во- дости».			
м.	<b>.</b>	M.	ж.	М.	Ж.	M.	Nr.		
2	4	3	4	_	1_	4	4		

Подпись счетина, собиравшиго синдания Георий Шветовокустова.

THE PRINCIPAL OF LAND	3	10 10 10	200	5	6	2057	111111111111111111111111111111111111111	-	10	of .	12	T p	AMOTHOGYL		сыгь, дожность вли служба.
AMERIA (Spossesso), HMA s OTHROTBO MAN HARRIA, seas exy stemocrato, where o thin, her ordered manages as a case, whereas, expositency are exposures.	Hers. M. nym- exoft. E-wes- exift.		Онельно минуло лими шти ли- соция отъ родут	20-	Conzonir, so- crozzie naz enn- zie	ЗДВОБ и ро- дился, а если не вубел, то гдв вменно? (Губериія, уведь, городь).	ЗДВОБ- ак припи- санъ, а если не вдесь, то где иневно? (для лиць, обязаниях припискою). Каз siin hingekirjas.	не адась, то гда (Губер., уведъ городъ).	отметка объ от- сутствім, отлучить и о временномъ вдъсь пребыва- нія.	въданів.	Родиой наыкъ.	в. Уив- оты-ли чи- тать? Н	б. Гув обучаются, обучался или кончиль курсь образованія? в г і d u s.	а. Главкое, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія Тоб, клаізбо, talitus,	Побсчисе или вспомогатель:     Положение по вопиской пов ности.
EFILINIE, (tirgatus) NIME JA 16AMIME, shk simed, but neld mits on. hendus nelss, kas on pime mellemaist slimist; tumm, kuritumm elir hell. AME (Zuname), VORNAME und VATERS- AME, oder sämmliche NAMES, wenn die	ga. U. Nass- tesuga.	Miseagness elekus on alec kirjutatuć inimene oma pere ja perekona pas kohta. In welchem Ver- hāltnise steht der	Mitu easted ehk mitu kued	Pois- moss astes- moss, leak shk lake-	Seisus ja amet.	lins).	ega kul mitte siin, sii- kus? (neile inimestele, ke- peawac hingekirjas sei- mitte R am Orte ein- geschrieben, oder falls	elab: kes siin, ags kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn). Wo lebt die Per-	Thenduspundu- mise, araolemise ja ajutilise siin olemise kohta. Vermerk über	apple of	Ema keel	goda. Bil	b.  Kus öpib, öppis shk missuguse kooli on läbi kei- aud? dungsgrad. b.	Pas amet, see on see, mis annab pas filespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord sõja wäe teenist  Gewerbe, Amt- oder Dienstatell  b.
Person mehrere führt.  nmerkung in Betreff soleher Personen, elehe anf beiden Augen blind, oder taub, taubetomm oder geisteskrank sind.	de- schlashi Mimhan- Helt. W-weib- link.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wierial Jahre oder Mo- nate alt iet die Person?	Ladig, varhai- paini, vast witt- wat adar ga- minio- dan?	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls sicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen	son gewöhnlich? Hier am Ort,	danernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.		Wo geniest oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensuuterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig     In weicher Beziehung sieh Person zur allgem. Wehrpfli
1 Misy es.	ul.	dozeruses	60.	M	Marinaya.	Zines.	gines	Zones	life e was.	lean.	Jem.	ga reo	he he we on	generanien	10 albo no ben
Mio elgabet	au.	Jueria 1	%0.	1	replim.	zenes	ggnu m bo u ocmu	zgnes.	godlishik erii	Asens.	2m	no	he ho ween	CAD 2 49 444	1 Control of the state of the s
décyer	ell.	lui II.	34.	31.	upens.	Bnu.	Bres.	Zines.	Antidami Salestang Antidalong	chem	dem	the	he housen		Part vero bens
Lebyer Apierer repoxter.	ne.	nebranna	38.	3.	перит.	zance	zgnes.	zgne.	ed toket sinkers	lam	Jem	no	br housem	Beingonnie	they are a street or a process  A strongly prouder his 10 W y and order profes W. Internal W.  2 to recent or other lock  and the street or other lock  and
Auns Bulunda.	ou to	bryson	2.	17 E21	up rough	zymu.	zanu.	zynes	a me vari zone tra de de proper vina da va de la composita da va della composita de della composita de della composita de della composita de della composita de della composita della della composita della della della composita della	lion	gens.	Disensi	(Amo 7)	repe meziruren	2
Me pin Burunals.	ıll.	buyer.	2,		Replem.	zgnu.	zgnes.	zanu	and the control of th	lum	Jem			mpu En yn	2
dross Anobre	16.	laures.	22	110 40	прит.	zgnu.	Bres ms to women.	ourn.	unnym	to when	. Jon	ho	he ho wer	no amesorelies	1 Authorizations S
Penning	are.	Lugneous	27,	9	Motors.	zynu	Jones	Gones	turner sold daes rid hidditatic and idealed antertana diffice alphoi less allans at eath	lum	Jens	no	he bowen	дений пили.	2
	K 1	10-10		The state of the s	N A	4		- and test files We have Jif.	traudd soeddood leter dae'd blor engenedd o angerthagen on grawtragen ordd beroo H	101 -7:00	agawaa bayool ba	o alles	read tables of the case of the	Stantic New Velence And Archivers	1 Sept. Association to lifetime special and sept. Sept
to Assault Assault	100	as deepire	Acht (	o man	verview, coder	Hazitaca r			edice(*) 755	1 124	Agin bing	de tolo	#15 20 651 60 60 25 23	year cata.	As son once of the state of a sta

Der Liste No.

#### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

Переводъ	на	эстонскій	И	нъмецкій	языки.
----------	----	-----------	---	----------	--------

hhwaiugemise Jaoskond 36 hilbezir N ggiej jaoskond 38 hikreis N an N	
af paramees slab eness koha p\$\$\frac{1}{2}\$. will on will eld der Wirt auf solinem eigenem Hofe?	

Hilest on iga heone chitud. Millega katetud.  Worans ist jedes cimalus Wohngebinds gebant. Womit gedeckt?	Willest on iga hoone shitud.  Woraus ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1.	6	
2	1	
3	8	
4	9	
5	10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

chen Ys.	M.	W.		vermerkt sind.	M.	W.		
flier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen im Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: - uneitw. anw.; oder - exeitw. anw. mit Zei-	Hier ist die Gesam nen einzutragen (M bei denen in Sp	. und W. getrennt)	zahl der Personen Standes einzutrag trennt) bei deren 10 ein Strich s	le 6 die Gesammt- nicht böuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte teht, oder die als r «Zeitw. anw. mit	onen einxutragen (M. und W. egetrenut) bei deren Namen in Spal			
Siin saab kirjutatut kõig nenda ini-meete ar (meete-)a maatorah- waato lahus) mille wastu 10-ms. joonde walele oa kriipa tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud cajuttileed siin olejad ja cajuttileed siin olejad märgi- ga Y Gesammitahl der anveseuses Bevõl- kerang.	Siia saab üles pa inimeste üleüldine naesterahwaste lah 9-ma jonde wahe esiii Ständig hier lebe	arw (meeste—ja tus), milie wastu ele on kirjutatud ns.	de wahelt üleüld seisuses seisuva ini te ja maesterahuv wastu 10-ma joor on tõmmatud aga k kohta on märgitud jad- ja -ajutilised giga Unter der Gesammir waren Personea	meste arw (messaste lahus), mitte ade wahele kriips an ende arw, kelle ajutilised siin ole- isiin olejad mär-	Sila saab üles pantud kõige neud- inimeste üleüldine arw (meeste—j- naesterahwaste lahus) milio wasti S-ma joonde wahels on märgitu- csiin» ja cselle walla juuress.			
Kui palju elab siin praegasel ajal rahwast.	Kul palja elab sil	a alati rahwast.	selst	tte el ole talupoja	Siln hingekirja	s selswat rahwast oli.		

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа 🚮

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	нли	область:
clups	2811	general

переписной листъ DOPMA A

Увадъ или округь:

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Переписной участ. Ж	Сельское общество или соотвътствующее сму дъленіе _
Отакъ Ж наи нолицейскій участекъ Ж	

Волость,	гинна,	станица	RAR	соотвътствующее
		201		

Село,	деревня	HAR	другое	поселение	H2.	SEMMENTS	COLLCERIO	общества
	(процисат	подро	бно вако	го рода посел	enie	и его назв	Lwie).	1
14	Much	NoHE	218 10	out chi	14	Memon	12 04	unu
1	/	0	,		1	0		

	regellhou chough a
	Theone darich Hugue
Tue concern a Acuraia seconda spone	MLEAUNS NAMOOR HUDGUR

Имя, отчестве в	в фанилія козянна	ABODA VIAGUELE	Marelle Tiggolle
		. //	- 01
-	,		THE THE PROPERTY OF THE

Сколько во дворъ жилых строеній? Д

Пээ чего каждое етрас- міс построено.	Чань крыто.	Изъ чего вандое отрес- ніе построене.	Чамъ крыто.
1 as rokeler	MilloHoli	6	
7 01		7	
8		8	
4		9	
5		10	

RPRENTABLE. OTH CHIMIS STRONGER IN CLASSIFY, TOOK IN THE STRONGER OF THE STRON

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Boero наличи	наго населенія.	Постоянно жи	ивущаго вдѣсь пенія.		ичнаго населенія рестьян. сословій.		Приписаннаго в д h с в кресть- янскаго населенія.		
Здвез проставлется втогь вейхи техь ледь (мужчинь и женщинь от дально), протинь которыхь нь 10-г срафь проведена терга, также тёхь противь волхо отибесностремиреб. и сърем. преб. со внакомъ у».		дільно), противъ	нь и женщинь от-	общее числе всі скихъ сословій ( отдільно), проте фі 10-й провед тіхъ, противь ко	ется (ить графы 6-й) кълиць некрестьян- мужтинь и женщин- къ которыхь въ гра- сена черта, а также ихъ отийчено «врем. преб. со знакомъ у».	Сюдь вносится общее числе всёх» ляць (мужчинь и женщинь отдёль но), противь которыхь вътрафі 8-й отийчено «адёсь» и «адёсь их во- носия».			
M.	ж.	M.	2R.	М.	ж.	М.	R.		
2	3	2	3			2	3		

Подпись счетчика, собиравшаго свъдъна Георий Иванова Кусковъ

BIETH LYA	-		72	5			-		10	11	12	To	ANOTHOSYL.		14 э нелъ, дожность или служба.
АНЦІЯ (провище), ИМЯ и ОТЧЕСТВО вля ИМЕНА, есля ихъ пеледолю. гейтав о тахь, ито оканоти: есламить на в глав, итмину, глукопинать пли уна- дешенных».	aris.	приходится главъ косяйства и главъ своей семьи?	GRUCO'S OT'S	MO- HATE, BAOD'S HATE	Coczonie, co- cronnie nam sna- mis	ЗДВСЬ-ия ро- дялся, а если не вятьсь, то гда именно? (Губерия, увядь, городь).	ЗД 5 С Б - як прин- сать, а если не адъсь, то гда именю? (для лиць, обланияхъ- принескою).		Отивтка объ от- сутствін, отлучив и о временномъ адвеь пребыва- нія.	-	Родиой лемя».	A. Vat- ors-ex va- tath?	б. Гдв обучаети, обучает или пончить курсь образованія? а г 1 d u s.	в. Главное, го есть то, которое достваляеть главныя средства для существованія Тёб, клеіtőő, talitna	Побочное или вспомогетеля     Положение по воижемой по ности.
MILINIME, (litguime) NIME JA ISANIME, elk nimed, kui neid mitu on. hendus neist, kes on: pime mõlemaist silmist tumm, kurttumm ehk hull.	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Naes- tesugu.	Missugues olekus on üles kirjutatud inimene oma pere ja perekona paa kohta In welchem Ver-	ehk mitu kuud	Pois- mees mees mees, lesk chk lahu- tud.	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud,	Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma).	Kus harilikuli elab: kas siin, ags kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linu).	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta,	Uak.	Ema keei.	Kas mõi- stab lu- gedá.	b.  Kus öpib, oppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud?  d ung sgrad.	Pas amet, see on see, mis annab pas ülespidamise.	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe teenist
AME (Juname), VGINAME und VATERS- AME, der stumtliche NAMEN, venn die Person mehrere führt. merkung in Betreff soleher Parsonen, alahe auf beiden Augen blind, oder taub, fanhsiumm oder geisteekrank sind.	Ge- seklecht. M-mäus- lieh. W-weib- lieh.	hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum	Wana. Wieviel Jahre eder Ho- nate alt tet die Fersen?	Lodig, verbei- ratei, rorwitt- wat uder ge- schia- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Ereis, Stadi).	HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).		Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver-	Wo geniest oder hat die Person des Unterricht genos- sen, oder welchs Anstalt hat sie besneht?	Beruf, Beschäftigung, Handwerk, a.  Hauptberuf, d. h, der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	1. Neben- oder Hulfsbeschäftig 2. In welsher Beziehung steh Person zur allgem. Wehrpf:
Mygni Muguer Sunote	oll.	azsun	31.	DIE.	Meene. Groups.	zgwa	ggdel er housemu.	zgwel	in in its	chom.	chm.		by but 2 connoci succession	pulsulembo	gennegise pamsi.
Hayour Minner Tempoba	M	muna	36.	3.	speem.	zgnei	ggibei per bouamu	zgra	gnollstatik och	Son.	chm.	ga ven.	to best , constour weekle	तुर्वातरद्वारी नून अनुस्थात	1 A ADDRESS
Hyguir Temps Speguarts	oH.	auni	5.	1	Splem.	zgsu	re housemes	zgwa	-	Mom.	dem.		atampik ofaw a	apu omyse	To take and the same of the sa
Peins Theguarber	Me.	gris	1.	1	speem.	zgisel	zgibele us bousmus.	zgisei	_	chom.	-	-	Telsthed Little along the contract	npu omyir.	The second section is a second second second second section se
Teems Haksoba	sk,	्राखमा राजुडियमध्ये	57.	lg.	Eseem.	zgsei	zastel per housemu.	zgnei		Som.	Jem.	ga ne Iem	le boto: enqui unass	оди синге.	1. The second section in the second section and the section and the second section and the second section and the section and the second section and the section and
											1 4 4 1 2 3 1 5 1 5 1 5 1 5 1 5 1 5 1 5 1 5 1 5 1				2
The same of the part of the same of the sa	misroq	tan produce		1	Angelon of	mas and	P. L.		Diplomina Sel salespa	11 ,00 j	of enopo et deposi	Lasva Sylve	es infilm des	tong lollor bucetria onlin lita diged specio me lita	agolawdaii
		Michael Call	Hele			Albertain and Al	Santana Van	1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 -	and the total the second of th	400 414			Pis cere while and the control of th	Constitution of the state of th	1 or there and header a far and the same and
•				1		A V. T.	Was A	Andreas on the second	data e di accionante de la compania del compania de la compania de la compania del compania de la compania del compan	THE MARKET	Deposit of		Total de Gras	pursualing stands and according	in select class was along at his party of the property of the best of the party of
0	140		1	1		15%	1 1 1 1	State of many	engaliteratio, en catago est (forces cristio anido di force) rep?	42 Nag	Principles  Entropy  Line Section  Line Sect	in one	Company of the control of the contro	gran coulds	2 y W ton 2 negatively a care to the care
1/1/2/2427/2	S	min Sentral	des m	diagan.	do casivers	ioniosii		P. F.					4		2

Lehe M



Безплатно.



№ Листа

#### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS,

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KIMMITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk oblast Geuvernement RAHWALUGEMISE LEHT
(WORM A).
ZÄHLLISTE
(FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

#### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jaoskond M	Kula kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Zählbenirk 26	Auta Rogunouu, ware our seile konaitme nime.
Luguja jaoskond 16	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administra
Zāhlācreis 76	Dougemeinge oger die int emphacuenge symmests
Stan M ehk politeel jaoskond M	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk M (Die entsprechende	Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis koguk
Beseichnung ist su unterstreichen und die Naus-	
sufulien.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemei
(Olewa nimele joon alla tommata ja 36 alla panda).	
Gemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende	(Taieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja
Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa—ja familinime	
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõ	era koha paal korteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebäude zählt der Hof?	
Kui palju on sellel kohal elumajaja?	

Willest on iga hoone ekitud.  Woraus ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign house shitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1	300	6	
2		7	
3		8	
4	-All	9	
5		10	
A -			

om kohs pild ohter til kvers, kas premaene om kohs pild ohter kvers, kas on kvers villens kvers, kas om kvers villens kvers, kve

Ammerium; Liese Angelon bedelans sich nar den gemet Hanshelting answerflich, wan in dem Heb ner die Linnkaltung sich bedrückt. Ist aber auf dem Heb ner die Linnkaltung sich bedrückt. Ist aber auf dem Heb mehr Zahlitisten der einzelem Hansheltungen unsangefüllt. Die fenglichen Angelom bler die Wohngebinde und dem Heber die State der State der State der State Linnen State der State der State der State Linnen State der State der State Linnen State der State der State Linnen Linnen State Linnen State Linnen State Linnen Linn

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

M.	W.	М.	W.	M.	W.	M.	W.
sonen einsutrage trenst), bei deren 10 entweder ein der Vermerk ge- anw.» oder **se	mmtsahl der Per- a (M. und W. ge- Namen in Spalie Strick steht, oder macht ist: *nekw. itw. anw. mit Zei- Y*.	nen einsutragen (1 bei denen in S «hier:	mtzahl der Perso- f. und W. getrennt) palte 9 das Wort steht,	zahl der Personer Standes einzutrag trennt) bei deren 10 sin Strich s «Zoitw. anw.» ode	e 6 die Gesammt- nicht bäuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte teht, oder die als r Ceitw. naw. mit vermerkt sind.	Hier ist die Gesau sonen einzutrage getrennt) bei dere te 9 steht chier der Gem	n (M. und W. n Namen in Spal- oder chier in meindes.
joonde wahele on aga ka nende ar margitud cajutil ja cajutilised si ga Gesammtrahl der ker	ste—ja naesterah- ille wastu 10-ma krips tömmatud w, kelle kohta on ised siin olejada in olejad märgi- Y». anwssenden Eevõl- ung.	inimeste üleüldin naesterahwaste la 9-ma jonde wah «si	antud köige nende e arw (meeste—ja hus), mille wastu ele on kirjutatud in».	de wahelt üleüld seisnass seiswa ini te ja naesterahw wasta 10-ma joo on tõmmatud aga l kohta on märgitud jad ja ajutilisee gig Unter der Geenmit waren Personan Sta	meste arw (mees- ste lahus), mitte ade wahele kriips ta nende arw, kelle «ajutilised siin ole- i siin olejad mär- . Y>. tahi der kuwasenden nicht bäzerlichen ndes?	Siia saab üles pa inimeste üleüldine naesterahwaste lal 8-ma joende wah caine ja cselle Wieviel Personen bi sind hier an	arw (meeste—ja nas) mille waste ele on märgitus walla juurees. merlichen Standes.
Kui palju elab si rahwi	in praegusel ajal ast.	Kui palju elab si	in alati rahwast.	seisi	itte el ole talupoja isest.	Siln hingekirjas se	iswat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 коня 1895 года.

Губернія или область:	переписной листъ борма А.	Увадь или округь:
Съ перево	домъ на эстонскій и нѣмен	цкій языки.
Переписной участ. № 2 Счети	ий участ. № 2	дее ему дъленіе
Отанъ Ж или подвержить подвержить подвержить подвержить подвержить подвержить подвержить подвержить деление	соотвитетвующее Село, деревня или другое поселение (проимсать подробно какого рада восы общей в принцент слова и Пира	succes yeagues Capay Mayes
Иня, отчество и фанклія козя Холяниъ живеть въ собствени	HA ABOPA Clour Aughert Cagado	l .
	ко во дворъ жилых стровній?	Particular resident

His seen manages expect Thes experts.

His seen manages expect the morphology.

His seen manages expect that experts.

His seen manages expect that experts.

His seen manages expect that experts.

His seen manages expect that manages expect that

Привачаніе. Оти свідінія етносится за сілему двору в заполняются тально за случай, есля ходянтя живеть за свента дворі для заниметь несля удкої дворь. Есля-ве во дворі живеть лісскалью коляйства, то за переписним інстила кладато кта или эти таблича и стальнето беза таплоненія, а стадінія с на студільних переписном двогі, па которома висті студільних переписном двогі, па которома висті студільних вісцкиваться переписном догорать этита, наста відадневите переписном догозтрать наста переписном за переписном догозтрать наста переписном двори дже за обложку

#### Подочеть населенія въ день, нъ ноторому пріурочена перепись.

Беего наличнаго населенія.			кивущаго вдёсь еленія.		ичнаго населенія рестьян. сословій.	Сюда вносится общее числе всёхъ лицъ (мужчинъ и женщинъ отдёль-		
Здёсь проставляется жгогь всёх: гіль янць (мужчань и женциявь от цільно), противь которыть вь 10-г рафі проведена черта, в также гіль противь комах откіченосерем. проб. и «прем. проб. се знаком» у».		тахъ диць (мужч дально), противъ	инъ и женщинъ от-	общее числе все скихи сословій ( отдільно), проти фіз 10-й провед гіххь, противь ко	ется (ять графы 6-й) ках инда некрестьян- кужтанть в жевщина- изы которыха вы гра- ена черта, а также- икъ отийчено «врем. преб. со внакомъ У».			
М.	м. ж.		ж.	М.	ж.	м.	R.	
1	5	2	5	_	_	2	5	

Подпись счетчика, собиравшаго събавнія Устрий Шванововициновов.

NAME OF TAXABLE PARTY OF TAXABLE PARTY.	2	3	4	5	6	1) 19 2 1	8	9	10	11	12	-	13		14
МИЛІЯ (провинце), ИМЯ и ОТЧЕСТВО наи ИМЕНА, если нах пелодано, печна о таха, кто одавется: атакить на глама, паманть, гаухопіванть на упа-	419-M-64-	Какъ записанный приходится гланъ холяйства и гланъ своей сенъи?	Спольно минуло линул или ми-	MO- BATL,	Сословів, со-	ЗДВСЬ-як ро- дялся, а если не вдёсь, то гдё именно?	ЗДВСЬ и прин- санъ, а если по адъсь, то гда вивенио? (для лицъ, облаваныхъ- припескою).	не адась, то гда (Губер., увадь,	Отмътна объ от- сутствін, отлучий и о временномъ здась пребыва- нія.	Върожено- въдажіе.	Родвой лемкъ.	YES- OTI-AR VE- TATA?	кончиль курсъ	Запятіє, реновло, проимо  а. Главиов, то есть то, поторое доставляють главимя средства для существовалія	С.     Побочное нап вепоногател     Положение по вожнекой п ности.
лишеннымъ,	Sugu. M. Me- estesu- gu. N.		ors ors pogy? Mitu aastad ehk	Pola- mess nasse- mess nasse- mess, losk ehk lahu- tud.	Seisus ja amet.	Kas stin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis?	Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei-	Kus harilikult alah: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang,	Tahenduspuudu- mise, ärsolemise ja ajutilise siin	Uale	Ema keei	Kas mõi-	aridus.	Töö, käsitöö, talitus, a. Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.	
ME (Zuname), VORNAME und VATERS- ME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt.	Ge-	In welchem Ver- hältniss steht der	kuud	loak chk lahu- tud. Ledig, verbei- ratet, verwist-	Stand, Beruí	(Kubermang, kreis linn).  HIER am Orte geboren, oder falls	HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen,	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort,	Vermerk über	Glaubens-	Mutter-	Bil Nor-	b. Wo geniest oder	Beraf, Beschäftigung, Handwerk, a. Hauptberuf,	
nerkung in Betreif soleher Personen, abs auf beiden Augen blind, oder taub, tenhetumm oder guisteskrank sind.	lich. W-weil- lich.	stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	oder Ko- nata alt ist die Ferson?	Ledig, verbei- ratel, verwitt- wet eder ge- schie- dea?	oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gonvernement, Ereis, Stadt).	die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).		niss,	sprache.	die	Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie	d. h. dar, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	2. In weisher Boziehung ste Person sur allgem, Wehrpi
Coeg and Sant Angreeols	off.	Mysuns	14.	M	ppeem.	zgnei	19 bouseness.	zgree	357741	dism.	Jem.	ga no dem.	to bow connocio	заннедовов.	poetawen
Cagaera Niina Bussanda	m.	mena	52.	3.	upeem.	39000	zybel ns.bouoenus.	zgari	Ant Useda ten	chom	Jem.	ga no Dom	be fores connocion aurosas	земледых	9
Cagaett Upicies danoba	Me,	gorle.	2.	-	ppeem.	ggnee	zestel na lo no mu.	zgra	September 1	chom.	Tem.	MAN	obsesta alian	npu omyk	2 square species and species are species and species and species and species are species and species and species and species and species are species and species are species and species are species and species and species are species and
Sans dansh	est.	paromun	62.	M	pfeem.	zgisei	zgtolb per bousemu.	zgisce		chom.	Am.	ga no Irm.	h base:	yearleg hol	2
Hoze Mjiuni Busiesieba	on.	жена Г.	59	3.	tep lem	zapel	zgha nr do nomu.	zgsei	-	chom.	Jein.	ga no clem	be boser emuvil autorik	замедял. при жухина	2
Muye Anna Laxoba	DIC.	gorl Fr.	21.	g.	topeem.	zywa	zgsåch m bousmus	zgrei		chom	.chm.	ga no Dom.	कि besto: стной шкелье	земогдал, при жухина	2
Thylgers Micira Ungperoba	se.	eysex:	25.		speem.	zgisei	zestet ser sousemu.	zane	and subsidiary	chem	Jam.	ga no Dem	de baser common consess	मूम अयुर्वेशकी. मूम अयुर्वेशकी	1
		Part of the state	To the second				Action of the second of the se		A THE STATE OF	200 AUS				eta optoporturi da dan do opportura a substituta dan do optoportura da substituta da	1
				1/1			No. XI	And the second s	and and and and	1	erwick to brook to brook to	Control of the contro	Application of the control of the co	named that steppe and placed	STORE ENGINEERING THE MASS
			1	1				1 p. 10 m. 10 p. 1	orgetterness as Monday for Lines or could be also disposed one	100	TSO 56 TO V Bross 50 60 USO V SO 50 V	Self Self	The country of the co	Andrews Andrew	The control of the co
11年 1911年	136	inguisting.	Als in	1040	too Tanta 1979	Suckell,	HOLL					A		Aufrod lanbag	2

5-mal Junil 1895a. KÖLGEKÖRGENALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk oblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis

## Переводъ на эстонскій и немецкій языки.

Rahwalugemise jaoskond M Zahlbesirk M	Kula kogukond, wald ehk selle kohaline nime.
Lugeje jaoskond 26	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Einteilung
Stan M ehk politsel jacekond M	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk W (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die Waus-	Kirikukula, kula ehk möni teine asutus, mis kogukonna maa pääl Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.
sufüllen,	Dori, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.
(Olewa nimele joon alla tommata ja N alla panda).	
Gemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende	(Tilieste wālja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.
Wald, gmina, kasakate kula shk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung.
Koha peremege nimi, isa-ja familinime	
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõ	Sera koha pääl kerteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofs?oder zur Miete	s auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebäude zählt der Hof?	
Kui palju on sellel kohal elumajaja?	

Millest om iga hoone ehitud. Worans ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millegs katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoose chitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1	1000	6	Name and
2		7	
3	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	8	
4		9	
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

M.   W.	M.	W.	Y.	W.	M.	W.
Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. ge- treunt), bei deren Namen in Spalies 10 entweder ein Strick steht, oder der Vermerk gemacht ist: «seitw. anw.» oder «seitw. anw. mit Zei- ahen Y».	nen einsutragen ( bei denen in S «hier	nmtzahl der Perso- M. und W. getrennt) Spalte 9 das Wort	zahl der Personen Standes einzutrag- treant) bei deren 10 ein Strich st «Zeitw. naw.» ode	Namen in Spalte seht, oder die als reZeitw. anw. mit rermerkt sind.		en (M. und W en Names in Spal ers oder chier is meindes.
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meste arw (meeste—ja nasetarah- waste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on kriips tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud eajutilised siin olejada ja cajutilised siin olejad märgi- ga V. Gesamatrahl dor anwesendes Bovõl- kerang.	inimeste üleüldin naesterahwaste la 9-ma joude wal	eantud kõige nende e arw (meeste—ja ahus), mille wastu hele on kirjutatud lin»,	Unter der Gesammts waren Personen	ne mitte talupoja meste arw (mees- sete lahus), mitte de wahele kriips a nende arw, kelle -ajutilised sin ole- siin olejad mär- ys. aal der anweserden	Wieviel Personen	hus) mille was hele on märgitu walla juuress.
Kui palju elab siin praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab s	fin alati rahwast.	oli inimesi, kez mi seisu	sest.	Slin hingekirjas se	elswat rahwast oli

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.

Волость, гмина, станица или



№ Листа

округъ: kill

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:		INCH		ИСТЪ А.	Увядь или
. Съ перево,	домъ вна	эстор	скій	и нъме	цкій язы
еписной участ. Ж./// Счетны		1			ощее ему дъленіе
ть ж нан полицейскій у	частокъ Ж. проставить М).	- 8	33333		

соотвътствующее	Село, деревня или другое поселение на венлять сельскаго общества (прописать подробно вакого реда поселение и его навваліс).
rail	34 Meganage operassiones gargier toncamo
11/1/1/1/1/1/1/1/1/1/1/1/1/1/1/1/1/1/1/1	разиной смун Лиримиза

Имя, отчество и ф	ANNAIR ZORANIA ABOPA MAMME MANNE Sunnave
	собственномъ-и дворъ? За или на квартиръ въ чукомъ дворъ?
2016	Околько во дворъ жильного стичений?

Изв чего ландов строе- пів поотровне.	Чань крыто.	Изъ чего каждое отрое- ніе построено.	Чамъ крыто.
ust gesela	Callellore	6	
8	166	7	Contraction of the Contraction o
4		9	1 315
5		10	

Привачаніе. Эти сладній относятся из памому двору и выполняются голько въ случай, если томарит дворет въ слоому дворй или ва-никають весь чужей въ слоому дворй или ва-никають весь чужей въ нето на перешес-нику местаму каждаго из нето на пределе-нику местаму каждаго или нето на предележните сли двору предележните предележните на отдалному перешения, а следнавают на отдалному перешения, а следнавают в этоты ясто выпадиваются подсчоть по всему двору, в этоты ясто выпадиваются предележние исты отдальных ховийству дворя, нажа въ обложку

Подсчеть населенія въ день, нъ которому пріурочена перепис

Воего наличнаго наседенія. Здёсь проставляется ктогь всёхх так хана (и убачинь и жёдшинь сёдымо), протавь котрах за 10-й графі проведсив черть, гакаю так, протавь котрах этаков так, а сареж, проб. се накова у			кивущаго здѣсь еленія.	Въ числѣ нал	ичнаго населенія рестьян, сословій.	Принисаннаго вдась кресть вискаго населения.			
		тахъ ляць (мужч дально), протявъ	WITH I MANUAL A	общее число всв слахъ сословия с отдельно), проти фв 10-й проведе тахъ, противъ ко	ется (изъграфы 6-й) кълипъ некрестьян- мужчинъ и женщинъ въ которыкъ въ гра- ена черта, а текже ихъ отийчено сврем. преб. со знакомъ V».				
м. ж.		М.	ж.	M.	ж.	M. Ht.			
5	3	5	3			5	3		

Подинсь счетчика, собиравшаго свядения Георгия Претова Кустова.

1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	3	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	-	13		14
оба гаваа, ићимиъ, глухоићимиъ или уна- лешовимиъ.	E-wen- exif.	своей саны?	OROSTANO MENTOS AMONTO GREGOTO OTTA	HO- HATS, MADE EAS	Сосмовів, во- стоямів или вва- мів	ЗДВОБ-ям ро- дился, а если не вкісь, то гкі именно? (Губернія, убадь, городъ).	ЗДЬОБ-ли припи- сонъ, а если не вдесь, то где именно? (для лиць, обяванных » приписком).	Гда обыниваеты: проживаеты: пд асы-и и а если не клась, то гда (Губер., увяды городы).	OTHERE OF OT-	Въронепо-	Родиой явынъ.	YES- OTS-AR VE- TETS?	образованія?	а. Главное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія	Побочное наи веномогательно     Положене по воинской пови вости.
AZILINIME, (liignime) NIME JA 18ANIME, ahk zimed, kui neld mika on. Theades nelsi, kee su pime mõlemaisi silmist, tumm, kurtiumm ahk hull.	Sugu. M. Mo- estesu- gu. N. Naos- teengu.	In welsham Var-	Mitu sastad ehk mitu kuud	Pois- moss nasso- mess, look shi lahu-	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud,	Kas siin hingekirjae, ega kui mitte siin, sii- kus? (neile inimestele, ke- poawad hingekirjas sei- sma).	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tabendus puudu- mise, arsolsmise in ajutilise siin		Ema keei.	Kas mõi- stab lu- geda.	b. Kus öpib, öppis ohk missuguse kooli on läbi keinud? dungsgrad.	Töö, käsitöö, tailtus, s. Pää amet, see on see, mis annab pää niespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sēja wās teenistus
AME (Zuname), VORNAME und VATERG- FAME, der simmliche NAMEN, renn die Person mehrere führt. Ammerkung in Betreff soleher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder tanh, tanbetumm oder geisteskrank sind.	Go- schlocht. M-minn- lich. W-weib- lich.	haltnise steht der Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wana, Wieviel Jahre oder Mo- nate alt iet die Person?	Lodig, verhol- ratel, ver with wet oder ge- schio- des?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müseen.	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort, oderwennnicht.	Vermerk über	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht die	b. Wo geniess oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie	n.  Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	b.  1. Neben- oder Hülfsbeschäftigu  2. In welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpflich
Munnaer Mynt dandr	eH.	AUZ Sara	23.	SK,	ffeem.	zgires	391866	zgisel	- farman	chom.	dem.	ga no Dem.	be boson empour	замендый.	postarobembe pamount
Hunnant chapin Hyemoba	M.	Merca	26.	3.	peperm.	ggsbel .	39186.	zgwa	gerinati en	chom.	c'em.		be haw.	of energial.	2
Forenne Maynut	ell.	curis	3.	-	folem.	zgree	zghel Mr bouomu.	zguei	And the second	chom	Jem.	-	abaselds with a	npu omyn	1
Surnaur duna Mapmoba	H.	gort.	6 dy		topeem.	3918 es.	3 oproces	zgires.		elrom	_	-	Nation in	npuomys	2
Ago Danobe	ell.	James Ni.	20	X.	Meen	zguel	391686	zgisa.	-	shom.	Sem	ga no Dem.	de neur sugerois	замядыя	purarobemb
Minnant Min Manobe	ch.	yami ,	12	x	pleem.	zgree.	39426	зорые	-	chom	Sem	do	le haro. empore cunant	zahlegåd,	psilawbemb
Hunnant Temps danobs	en.	opamis	12.	17.0	seplem.	zgisa	zastell ker be vermus.	zgises.	Sarteralli Sarteralli Sarteralli	Nom	Jem	ga no Dem	be bator ements	oper hamn	2
Hunt danoba	Ne	Clempa Ni.	16.	9.	them.		здрев положи	zgrsa		chom	Sem.	ga no Sem	de basos	при грата.	1
				1				otenit not de la constant de la cons	The state of the s		Contractive Section 10 Contractive Contractive Contractive Contractive		eso di cost estali si sel espania con espania con l'ide periori	equina name na mont	2
10 Sylvan ad sign	ty)	10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 1	100	anna ng	oloo, adhress	and roll		-		1 45				Alexander	2

Der Liste No.

# ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a, KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

#### Переводъ на эстонскій и нъмецкій языки.

Hahwalugemize jaoskond 26 Zahlberits 22 Zahlberits 24 Zahlberits 24 Zahlberits 24 Zahlberits 24 Zahlberits 24 Zahlberits 24 Zahlberits 25 Zahl 27 Zahlberits 26 Zahlberits 27 Zahlberits	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administra Kirikuküla, küla shk möni teine asutua, mis koguk Dorf, Gasinda, Ansiedelung u. s. w., ani dem Gemel (Thieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja Hier ist ausführlich ansugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa—ja familinime	
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kad peremees elab enese koha pEMI? wöi on wö- Lebt der Wirt auf soinem eigenem Hofe? oder rur Miete Wieriel Wohngebirde schläuder Hef? Kui collu en selle inhal etwanisin?	auf einem fremden Hofe

Millest on iga hoone chitud.  Woraus ist jedes cinzolne Weahngebaode gebauti		katetud. gedeckt?	Willest on ign he Worans ist jode Wolungebaude	a elmestre	A PARTY OF THE PAR	katetud, gedeckt?
1		100	6		1 34	16
2		2	5		×	
3	X8/		8			
4			9	•	4 14	11
5		***************************************	10	100	News	000

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millet rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssam an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju elab slin praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab siin alati rahwast.	Progrusel ajal siin elawa ral oli inimesi, kes mitte ei ole seisusest.	talupoja Siin hingekirjas seiswat rahw	ast oli
Siin saab kirjutatud kõig sanda ini- meste arv (meeteja naadernh- waste lahuu) mille wasta 10-ma joonde wahele oo kriips kõmmatand aga ka sende arw, kelle kõhta on märytud esiyutilised siin olejada ja eajutilised siin olejad sürgi- ga Y Gesamutahl der arweeness Bevõl- kerung.	Sila saab. Elee pantud kõige nende inimeste üleuldites auw (meeste—ja naesterahwaste lahus), mille wastu 9-mk joude wabele on kirjutatud esiin». Ständig hier lebende Bevölkerang.	Siin saab üles kirjutatud C- de wabelt üleükline mitte schusee kirsva himeest ar te ja naesterahwaste lahus wastu 10-ma joonde waste on töramatud-aga ka nende ar kolita on märgitud -ajutilised jad- ja -ajutilised siin olej giga Y-5. Unter der Gesammisahl der An	talupoja Siia saab üles pantud kõige (mees- ), mitte o kirips w kelle siin ole- ad mär- csiin» ja eselle walla juu	wast margituress.
Hier ist die Gesammusahi der Personen einzurzegen (M. and W. getrennt), bei deren Kamen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, bei der Vermerk gemacht ist zeitw. anw. 3 oder **zeitw, anw. mit Zeichen V.	Rier ist die Gesammtzahl der Personnen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort	Hier ist aus Spaite 6 die G zahl der Personen nicht bön Standes einzutragen, (M. und treaut) bei deren Namen in 10 sin Strieh steht, oder «Zeitw. amw.» oder «Zeitw. a Zeichen Y» vermerkt si	erlichen  Negerial state Gesammtzahl un  Negerial sonen einzutragen (M. un  getrennt) bei deren Namen in  der Gemeinde».  der Gemeinde».	d W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

/ Fy6	ернія	или	облаоть:
lug	Baret	ng	облаоть:

### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округь: zenockin.

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной участ. № 14 Счетный участ. № 3	Сельское общество или соотвътствующее сму дъленіе
Станъ Ж или полицейскій участокъ Ж (Подчеринуть подпенацие названіе и проставить 4).	1 100
Волость, гинна, станица или соотвътствующее	Село, деревня или другое поседеніе на земляхъ се (прописать подробно какого реда поседеніе и его намелате

деревня или другое поселеніе на земляхъ сельскаго общества

Illunument Sodowischen gracmoner threamo

Имя, отчестве и фанція ковянна двора..... или на квартире въ чужомъ дворей.

Холянны живеть вы собственномы-и дворый да Сколько во дворт жилых в строеній?

coronou

Примачаніе. Эти свідінія отвосится ка Правачава. Эти стядёнія откосится та иймож двору вамонявится только та случай, есля коллень женеть та своем двору ная ап-ниметь песля чукой дворь. Есля-же во дворі женеть ибсколько коляйству, то на вереше-нить засталь важдаго та мата та табачка оставляется безь заполненія, а стядення оставляется селя закака терреній во дворі проставляется на отдальном перепектом. Застя, на которому за вотдальном перепектом застя на которому за вотдальном перепектом застя на которому за вотдальном перепектом за вотдальном перепектом за поставляющей перепектом за поставляющей за поставля въ этотъ явсть вкладмваются переписиме зисть отдельных холяйствь двора, пакь эт обложку

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

одка: произвания и женщин от- така и и кумачин и женщин от- давано, противь которыхь вз 10-й	енія. Постоянно живущаго зд	Приписаннаго вдась крес вискаго населенія.
M. 2K. M. 2K. M. 2K. M.	инь от- рь 10-й така акца (мужчана и женщи ветака, дально), протива которыка и	тиць (мужчинь и женщинь от, но), противь которыхь выграфё отмічено «здісь» и «здісь къ
	м. ж.	M. 2K.
_ 3 _ 3	3 _ 3	- 3

Подпись счетчика, собиравшиго сведения Генрий Шванив Кусковь.

MANAGEST EN STRUCTURE	2	3 /8		5	6	7.124.1	OlGING 8	9	10	11	12	-	13		4 сыль, дожность ван служба
AMELIA (ROSSEMO), HMR W OTTROTED REE HMEHA, SALE EX STRUCTED REE HARMA, SALE EX STRUCTURE ACCOUNTS OF THE PROPERTY OF THE PROP	Nors. M.nym- erok. K.men- erik.		CONSECUTO CTO	BRYS., RESE	Conzonie, so- crozzie sze sma- zie	ЗДВОБ-ам ро- диася, в если не вдвы, то гдв именно? (Губерија, уведъ, городъ).	ЗДФОБ-ли припи- санъ, а если не адъсь, то гдъ инзино? (для лицъ, обламавах»: припислоко. Каз siin hingekirjas,	не адась, то где (Губер., увадъ городъ).	The Control of the Co	766	Родиой квыкъ	B.  Yat- OTS-IN  VH- TETA?  H	б. Гда обучается, обучается или кончиль пуревобраеованія?	а. Главное, то есть то, которое доставляеть- главныя средства для существованія Тоб, клеібб, talitus,	Побсчное или вепомогательн     Положение по мониской пови
MILITIKE, (litgaime) NIME JA ISAMIME, she almod, kui neid mike on. headun neid, kee ett pine milimaisi elimiet, tumm, kurisumm ohk hall. AME (Zuname), VORNAME uud VATERS- AME, eder sämmliche NAMES, wan die	gu. H. Nas- teragu.	Missaguese elekus on alec kirjutatuć inimene oma pere je perekona pas kohta In welchem Ver- haltnise staht der	Mitu aastad chk mitu kuud on	parse- gers. Pole- more hasse- more, leak ahi- laku- tud. Ledig, verhei- redet, ver with ader ge- schie- den?	Seizus ja amet.	(Kubermang, kreis	ega kul mitte siin, sii- kus? (natle inimestele, ke- peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	kreis, linn).	olemise kohta.	wat 3	Ema keel.	Bild	h.  Kus öpib, öppis ehk missuguso kooli on labi kei- nud?  tu n g s g r s d. b.	Pää amot, see on see, mis annab pää ülespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk.	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord sõja wäe teenistu:  Gewerbe, Amt- oder Dienststellu b.
Person mehrere führt nmerkung in Betreff solcher Personen, reichs auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	de- schischt M-mkan- lich. W-weil- lich.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieviel Jahre	rethei- retoi, ret witt- wat ader ge- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Ereis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen.	Hier am Ort,	danernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An-	Glaubens- bekenut- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person zu	Wo geniest oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigg      In welcher Beziehung sieht Person zur allgem, Wehrpdic
Myrias Peems Mapmoba	ne.	xozarina,	100	bg.	креет.	3grace.	3 9 50 C6	Rees, Stadt).	DECK VI.	lrom.	Jem.	no	besoche?  BE Bas.  WHOMB.	Зениедан.	2
Myrine Leener Thegunoba	se.	gort.	16.	g.	Kpiem.	sgrach.	sgroch no houseme	ggroc6	gen bardii aya	Seom.	Jem.	ga no ecm	bobar. wrows.	Bennegun. ngu xossensen	2
3 Myrinz Miñra Thegunoba.	de.	gors.	10.	000	крест,	sgrecs.	АЗУКСЬ.	ggrocs.	anti serbi	Som.	Jem	ga no sem	goma,	при матери.	2
in yourself beeth	111		white	W.		N.OXIXO.	errs stande v. Co.						bethou die siok zatuern	eely to suit ve vie	2
ATTAL	10 40	place on are	in rodi	200	ernas salvas P. (sanas	n execut signs en-execute enclos lip unos 0.50	es essent ensur.	State and average and a second	Level & North 1			Distance of the second	A SALESS ACRES	and the second s	2
8						CA: AND	wyddio i'r	on company to the company of the com							2
The same of the country of the same of the	5099 SAS 01	ogriga vacquica	in a	Max a	y chistassic	marigon v g		in layerian d	Section 18	10 m	aldon data	a vyž lovi s lovi s lov	in failter to	esq laith eigeann eile mic wist mob en ise es as mich myneth	S was the starting of the star
The same of the sa	P P P P P P P P P P P P P P P P P P P	A Appendion of Colors of C	San Donate and the san and the		onede sometime or engrand and or endres of		Many order trades X Might average a consolu- trade and the market of the annual X constr- trade and y the constr- ate annual trades	ABTURE AL	Activity of the state of the st					A signal out of the action and other actions and other actions and other actions are actions and other actions and other actions are actions and other actions are actions as a second or action actions are actions as a second or action action actions are actions as a second or action action action actions are actions as a second or action action action actions are actions as a second or action action action actions are actions as a second or action action action action actions are actions as a second or action action action actions are actions as a second or action action action actions are actions as a second or action action action actions are actions as a second or action actio	9
	7			18			X-X	rating idea We have N	nade processi o popula solo tota e monto en po- la posta del con- di accest del con-		A Lord	1		proposition about the second	A Sept. Description of the september of
10	33	in the first	1 500	E Bak	denteral, color	Joansoll ,			and of		10.5		Andrew Parks	An inter-	1 to the way within the control of t

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÖHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Kreis

Переводъ	Ha	эстонскій	H	н Вмецкій	языки.
----------	----	-----------	---	-----------	--------

Kahwalugemise jacekond 26	
Zshlbezirk M	Küla kogukond, wald shk selle kohalize nime.
Lagoja jaoskoud N	
Zählkreis 26	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende adminis
Stan M shk politeei jaoskond M	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR
Amt (Stan) oder Polizeibezirk W	Kirikukula, kula ahk mēni teine asutus, mis kogu
sufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gen
(Olewa nimele joon alla temmata ja N alla panda).	
Gemeinde, Gmine, Stanitza odor die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Taieste wālja kirjutada: missugune see asutus on
Wald, gmina, kasakate kula ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Jame de
Koha peremege nimi, isa-ja familinime	3:00
Name, Vaterename und Familienname des Hefeswirten.	1430
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõi	era koha pääl korteris?
Lebt der Wirt auf soinem eigenen Hofe?oder zur Miete	
Wieviel Wohngebäude zählt der Hef?	am eluem deminen tible
Kui palju en sellel kohal efumajaja?	

Millest on igs heone chited.  Worans ist jedes cinxolne  Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Milhest on ign hoone shitud.  Worams ist jedes cinzelne Wohngebäude gebant.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	***************************************
3	//	8	•••••
4		9	
5		10	

Ansiedelung

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

n.		M.	W.	M.	W.	M.	W.
Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich sieht, oder der Vermerk gemacht ist seitw., ahw.» oder «zeitw. ahw.» und Zeichen V M. W.		Hier ist die Gesammtzahl der Perco- nen einzutragen (M. und W. getreunt) bei denen in Spalte 9 das Wort hier- steht,		sahl der Persone Standes einzutrag trennt) bei deres 10 ein Strich i «Zeitw. anw.» ode Zeichen Y»	te 6 die Gesammt- n nicht bäuerlichen ren, (M. und W. ge- in Namen in Spalte teht, oder die als er «Zeitw. anw. mit vermerkt sind.	Hier ist die Gesammtzahl der Pei sonen einzutragen (M. und W	
ja cajutilised siin ga V Gesammtzahl der an kerur	wesenses Bovol-	<ai t<="" td=""><td>in». onde Bevölkerung.</td><td>jad» ja «ajutilise gig: Unter der Gesammt waren Personen</td><td>l ajutilised siin ole- d siin olejad mär- a Y&gt;. sahl der Anwesenden nicht bäuerlichen ndes?</td><td>wieviel Personen</td><td>hele on märgitus walla juures». Säuerlichen Standes, ageschrieben.</td></ai>	in». onde Bevölkerung.	jad» ja «ajutilise gig: Unter der Gesammt waren Personen	l ajutilised siin ole- d siin olejad mär- a Y>. sahl der Anwesenden nicht bäuerlichen ndes?	wieviel Personen	hele on märgitus walla juures». Säuerlichen Standes, ageschrieben.
Siin saab kirjutatud meste arw (messte waste lahus) mill joonde wahele on l aga ka neude arw märgitud «ajutilise	e wastu 10-ma triips tõmmatud , kelle kohta on ed siin olejad»	inimeste üleüldin nassterahwaste la	antud köige nende e. arw (meeste—ja thus), mille wastu nele on kirjutatud	de wahelt üleüle seisuses seiswa in te ja naesterahw wastu 10-ma joo on tömmatud aga	raste lahus), mitte ende wahele kriips ka nende arw, kelle	Sita saab üles p inimeste üleüldin naesterahwaste li	e arw (meeste-j
Kni palju etab slin rahwas		Kul palju elab s	dia alati rahwast.	oli luimesi, kes . r	n elawa rahwa seas nitte el ole talupoja usest.	Slin hingekirjas s	selswat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



**№** Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	или	облаоть:
elupe	1840	OPPAS

ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ DOPMA A

Увадъ или округъ: sedl chic

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной уча	т. Ж. // Счетный	участ.	N. J

Сельское общество или соответствующее ему деление

Станъ Ж наи полицейскій участокъ Ж (Подчеркнуть подземащее название и проставить Ж).

Волость, гинна, станица или соотвътствующее

Село, деревня или другое поселение на венлять сельскаго общества

Имя, отчестве и фанилія козянив двора селей

Холяннъ живеть въ собствениемъ-ли дворъ?

или на квартирѣ въ чужомъ дворъ

Сколько во дворъ жилых стросній?

Евь чего наждое стрес- ніе поотроше.	Чань крыто.	Нев чего наждое отрос- ије построено.	Чамъ крыто.
1 us ochela	callellow	6	and the same
2/0/		7	the state of the s
8	F15514200000	8	
4		9	
5		10	

Правачавае. Эти свадёнія относятся из цілому двору и заполняватся голью въ случай, если томенть въстанова дворй или ав-нимееть вось чумеють въ своему дворй или ав-нимееть вось чумеють въз вато на перепис-никъ несталу каждаго из при правачание сетавленте безъ заполненія, а сий-мой или сетавленте безъ заполненія, а сий-мой на отдільному переписання на отдільному переписан престанавления на отдільнога видацивають листі, ва которому, на этоть дисть видациваются переписание исть отдільникъ комийству двора, викъ зъ обложку

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Воего наличнаго населенія.  Здёсь проставляется ягогь всёхх тіхь запъ (мужчинь и женщинэ отдалью, прочитав которых зъ 10-й графі проведеня черта, тажже тіхь, протить комал отвічено-премілеров. и «врем. проб. се знаком» ў».			живущаго адісь селенія.	Въ числѣ нал было лицъ неку	ичнаго населенія естьян. сословій.	Принисаннаго здась кресть			
		тъхъ лицъ (мужч дъльно), противт	общее число всёхь чинь и женщинь от- ь которыхь вь 9-й вчено «кдёсь».	общее число всё: скихъ сословій (п отдёльно), проти фё 10-й проведе тёхъ, противъ ког	отся (изъ графы 6-й) къ лицъ некрестьян- мужчинъ и женщинъ въ которытъ въ гра- на черта, а также ихъ отитчено «врем. реб. со знаконъ V».				
М. Ж.		М.	ж.	М.	Ж.	M.	Nt.		
2 5	2	5.			2	5.			

Подпись счетчика, собираннаго свъдый Геар го Иванова Кургова.

	-	10, 750	2022	-	-	1000	8	9	10	11	12	-	13		4 market market market
ВАННЯЯ (произине), ИМЯ и ОТЧЕСТВО или НИКНА, заки или изследала. Этичка о тяхь, ито оканетия: агипнить на оба газав, изминить, гаухоп'яннить или типнитину.	Полз. И-нум- ской. Ж-нен- скій.	SPEZOGRYCH FRANK	OROZENO MENYAO AMONE MEN AMO	HOTTH, HATTH, HACOTH	Conzonie, co- cronnie man una-	ЗДВОБ-як ро- дился, а если не вдёсь, то гда кнежно?	ЗДВОЬ-и прини- санть, а если не адъсь, то гдъ иненно? (для лиць, облежных врипискою).	Гда обыкновение промиваеть: эд ась-ии, а если не адась, то гда (Губер., уведь городь).	OTHERE OF OT	Въронско въданіе.	Родной языкъ.	Yark- ors-an	Где обучается, обучаем или кончиль курсь	Запятіє, речесло, проимо  а.  Главию е,  то есть то, которое доставляеть главимя средства для существованія	служба.
ANILINIEE (Higaime) NIME JA 18ANIME, ohk simed, kui neid män on. Nhendus neid, kas san pime mõlemais silmist, tumm, kuršumm ohk hull.	Suga.	perekonā pas kohta.	box1,	Pole- polemo- goura. Pole- moss natero- meso, leak shk lahu- tud.	nie Seisus ja amet.	(Tydeputa, yhera, ropoga).  Kas siin sündinud, aga kul mitte siin kus siis? (Kubermang, kreislina).	Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siin, sii- kus? (neile inimestele, ke-	Kus harilikuli elab: kas siin, ags kui mitte siin, siis kus?			Ema keei	100	oopasonamin? I a r i d u s. b. Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei-	Töö, käsitöö, talitus, a. Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.	Moore.
MAME (Zuname), VORNAME und VATERS- MAME, eder sämmtliche NAMEM, wenn die Person mehrere führt. Anmerkung in Betreff solcher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub,	do- schlocht. E-minn-	In welchem Ver- hältniss steht der Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum	Wans,	Ledig,	Stand, Bernf	HIER am Orte	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo?	Wo lebt die Per- son gewöhnlich?	pagi		Mutter-	Bil	dungsgrad. b. Wogeniesst oder	Beruf, Beschäftigung, Handwerk, (	The state of the s
taubstumm oder geisteskrank eind.	lish. W-weih- lish.	Haupt seiner eigenen Familie?	Wierial Jahre oder Mo- nate alt ist die Person?	eder ge- schie- den?	oder Titel.	nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	oder wenn nicht.	wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	20.000	sprache.	die	sen, oder welche Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpflic
Toyeth South	ell.	agisans	25.	H	repern.	squel	3Aibe6	491866		1600	chem.	ga	to laso,	zemegni.	postawband
dani Apolite	PTK	- 10	HO	9	hr rough.	"	mhousemu.	77.00	AT THE	25000	oun.	Jem.		exergeners.	panu. Il pasp.
then clauda	He.	Mena	21.	3.	pepern.	zapa	удага	zgisa	gertings un	Som.	Tem.	ga no Dem	he fasor emmon whate	तुषाग्यक्त. त्रम्य व्यक्तस्य	9
Memisseept Remi Saxuba	M.	oll Olmit Suzisuna	14.	3.	ppen.	zghei	JOJA26 in bouvenus	391806		Nom	cem.	gr no Iem	A Saler conserve	демпедал. при сынк	2
Almainens Apreli	ell.	brokow cuynos	53.	M.	ppean.	zgwei	zgisel rer bousemu.	19the6	-	chom.	Sem.	ga no Iem	कि किस. टामस्टार स्राप्तिस्ट	तुरस्थारदुर्धते, भूम समुख्यार	psilawbenn
Sugar Sopular	M.	got ugs Toponea #3.	19.	9.	kfeem.	391826	391826 Er lo uo mu	zgnei		Shom	dem.	gr suo	ondoù curou	zrenojegist.	2
"Umeinept Miusa Amenyphs	Ne.	girl ugs 11 Thana 73.	8		replem.	zgisei	zejtoch rocksicomu.	zyna	-	elsom.	Jem.	ga no	be bases connocio canasse	при Матори	2
Mayu stgoba	M.	Mulowya	21	9. 9	plem.	zgra	zojbel.	zgnee	butena Juliana	Mom.	Sem.	ga no Iem.	дана	при хозящий	1 2
		Area who have a			on accepting to a control of the con		The second of th	Squared Vision	on the con-					The Part of Salar	1
9					on the other	1 1 2 20 10	ACTION OF THE STATE OF	with straps		t and a	PART NO	September 1		the state of the same state of	1
• /4 /4 /4				10	7		1-15/	A Los By	married alo	200			18 30 Jan 19 19	the Labracian and all the transfer	2
A MARKET	N S	and Federal	top by	minu	do series of	Бенден			upot A ma			more minutes (4	mit made !	A STATE OF THE STA	Total with and
		+	3-		1		A LANGE	1 Carl	N. JUL	10314	Mary 1	1		AND DESCRIPTION OF THE PROPERTY OF THE PROPERT	A Juffille singed

Uella

# ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

Переводъ	на	эстонскій	И	н вмецкій	языки.
----------	----	-----------	---	-----------	--------

	V The state of the
ahwalugemize jaoskond 26 ahlbezirk 26	Kula kogukond, wald shk selle kohaline nime.
ngeja jaoskoud M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administ
tan N shk politesi jaoskond N	
mt (Stan) oder Polizeibezirk M (Die enterrechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die M	Kirikuküla, küla ehk mēni teine asutus, mis kogu
zufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gem
Diewa nimele joon alla temmata ja Normala panda).  emeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Tšieste wālja kirjutada: missugune see asutus on
'ald, gmina, kasakata küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name de
oha peremege nimi, isa-ja familizime	
ame, Vatersname und Familienname des Hofsswirten.	
as peremees elab enese koha pääl? wõi on wõi	
ebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wisviel Wohngebäude zählt der Hef?	

Millest on iga hoone shitud.  Woraus ist jedes sinsolne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone chitud.  Weenus ist jodes sinzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	TEN PEN
2		7	
3		8	
4		9	
5		10 -	

sindelande. a tema nime Ansiedelung.

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Siin saab kirjutatud kõig nends inimeste aru (meeste-ja maesterah wate lahus) mille wastu 10-ma jonde wahele on krips bümmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud exjutilised siin olejad ja cajutilised siin olejad märgi-ga Y  Gesammtahl der anwesenesa Bevölkerung.  Gesammtahl der anwesenesa Bevölkerung.  Gesammtahl der Personen einnutragen (M. und W. gerennt), bel devan Namn in Spalte 10 eninautragen (M. und W. gerennt), bel devan Namn in Spalte 10 eniverder ein Strick den Spalte 10 eniverte ein Strick ein Spalte 10 eniverte ein Strick ein Spalte 10 eniverte ein Strick ein Spalte 10 eniverte ein		Siin hingekirjas sels	wat rahwast oli.
Hier ist die Gesammtashl der Personen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalte D entweder ein Strich eiseln, der der Vermerk gemacht ist: zentw. Lei denne in Spalte 9 das Wort auws der zeitlew, auw. und Zeit- khier, steht, der	mitte talupoja te arw (mees- lahus), mitte wahele kriips nde arw, kelle sudde arw, kelle sudde arw, kelle sudde arw, kelle sudde arw, kelle olejad mär- der Anwesenden ti bänerlichen	iia saab üles pani nimeste üleüldine s aesterahwaste lahu -ma joonde wahel czin> ja cselle v Wieviel Personen bau sind hier ange	arw (meeste jas) mille waste le on märgitu valia juuress.
M. W. M. W. M.	die Gesammt- ht bäuerlichen M. und W. ge- men in Spalte oder die als eitw. anw. mit	sonen einzutragen (M. und W.	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

или	область:
8410	eress !
	4.23

#### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ: helberin

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной участ. № 2 Счетный участ. № 3	Сельское общество или соотитетнующее ему діленіс
Станъ Ж или полицейскій участокъ Ж	
(Подчеркнуть подлежащее название и проставить М).	4 (3)(3)(3)(3)(3)(3)(3)(3)(3)(3)(3)(3)(3)(
Волость, гинна, сманица мли соотвътствующее	Село, деревня для другое поселеніе на вежляхъ сельскаго общества (прописать подробно вакого реда поселеніе и его казваліе).
mes Assenie Auponenais	sp. Mapaneste speensmears yeared frage
Men and a second	barenter muse Museum

Имя, отчество и	фанила хована двора Мари Вильганова Полина
	въ собственномъ-ли дворей А. или на квартире въ чуконъ дворей
Post be	Сколько во дворт жилых стросній?

Изъ чего наждое отрос- ніе поотроене.	Чімь крыто.	Низ чего намдое огрос- ків построско.	Чанъ крыто.
1 wh acheba	Ballehor	6	
2001		7	
8 90 11/2	9200	8	Succession
4		9	A Tanagaring
5		10	

Примачаніе, Эти спадвин относится из ихому двору и заполняются голько вз случай, если хомительной в случай, если хомительной в случай, немога поставления в породительной животь несовать том в породительной животь несовать поставления в случаем в поставления в породительной случаем в породительной породительной в породительной в

Подочеть населенія въ день, нъ которому пріурочена перепись.

Всего налич	наго населенія.		ивущаго адісь денія.	Въ числъ пали было лицъ непре	пато населенія і і і і і і і і і і і і і і і і і і	Приписаннаго вд 2 с в кре- янскаго населенія.		
Здёсь проставляется итогь воёх: тёхь нець (мужчень и женщень от дёльно), противь которыхь вь 10-1 граф продели черта, в также тёхь противь комхъ отм'ячено-врем. преб. к «врем. преб. со внаком» у»,		техъ дець (мужчи дёльно), протявъ	то финцинем и си	общее число всёх скихъ сословій (м отдельно), против фѣ 10-й проведен тёхъ, противъ ком	ся (язь графы 6-й) в лиць векрестьян- ужчань в жевщинь в которыхь вы гра- ка черта, а также хъотивчено «врем. еб. со знакомъ V».	Сюда вносится общее число всёхъ лицъ (мужчинъ и женщинь отдёль- ис), противъ которыхъ въ графа 8-й отмъчено «адёсь» и садёсь из во- лосия».		
M. 18.		M.	ж.	M.	ж.	M.	ис.	
		2	4	1	_ `	2 4		

Поднись счетчика, собиравшаго сведения Репрей Мескова Кускова.

	-	45.00	250	-		7	8		9	10	11	12		13		14
АНИЛІЯ (пропивию), НИЯ и ОТЧЕСТВО вля ИМЕНА, веля иль ибепельто, гибтал о таль, кто оказичал сейплить на а глава, ибемпъ, глудопівнить вля ува- гишенныхъ.	Hers. M-nyn- exet. E-nen- exit.	Бань записокный приходится глана повябетва и глана споса сокъм?	anana a	HO-	Сосмовіє, со- стояжіе или зна- ціє	ЗДВСЬ-як ро- дилля, в если не вдесь, то гдв именно? (Губериїя, увада, городъ).	ЗДФОЬ - ли припи- сань, а если не адесь, то где именно? (для лиць, облежных». припискою).	Гда об прог вдась не аді (Губе	ыкновенно киваеть: -ли, а если къ, то гда р., увадъ	Отитив объ от- сутствів, отлучит в о временномъ вубсь пребыва- віж.	Въронено въданія.	Родной неыкъ.	YES-AR TRAIN?	Гда обучается, обучанся или кончиль курсь	Запятів, ренесло, прочы а. Главнов, то есть то, которое доставляеть гланныя средства для существовація	б.  1. Побочное или вспомогател  2. Поломене по вопиской и
ZHAININE, (liignime) NIME JA ISANIME, ehk zimed, kui neid miku on. hendus neid, kes san pime mõlemais silmist tumm, kurttumm ehk hull.	Sugu. M. Mo- estesu- gu. N. Naos- tesugu.	Missagues eleku on üles kirjutatud inimens oma pere ja perekonā pāš kohts	asstad ohk mitu	Polo- moos sance- moss, lask ohi	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud	Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestale, kes peawad hingekirjas sei- sma).	Kus elab: ku kui n	harilikult as siin, aga aitte siin, s kus? sermang, s, linn).	Tähendus puudu mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Usk.	Ema keei		laridus.	Töö, käsitöö, talitus a. Pää amet, see on see, mis annab pää alespidamise.	i. Körwaline ehk abi amet.      Seisukord sēja wās teenis
AME (Zuname), VORNAME und VATERS- AME, eder skummliche NAMEE, wan die Person mehrere führt. amerkung in Betreff soleher Personen, elebe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteekrank sind.	de- schlocht. E-minn- lich. W-wull- lich.	In welchem Ver- hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?		tud. Ledig, verhei- raisi, verwitt- wet eder ge- sehie- den?	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement,	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder	Wole son ge Hier	bt die Per- wöhnlich?	Vermark than	Glaubens-	Mutter	Bil a. Ver-	dungsgrad. b. Wogeniesst oder	Beruf, Beschäftigung, Handwerk, a. Hauptberuf,	
1 Миннава	***	nen Familief	Person?	sehis- den?	an ama	Kreis, Stadt).	Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	dan	ernement, s. Stadt).	zeitweilige An- wesenheit.	nise,	sprache.	Person zu lesen?	Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	d. h. der, welcher die Mittel zum Lebeusunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung ste Person zur allgem, Wehrpi
ollegru Bustleswoba	M,	Moznina	34	by.	toplem.	<i>39126.</i>	arbonoum.	34	asel	J <del>an</del> aa	Asom.	Sem.	no dem	onnois alrows	dojalina.	2
dans Alleba	ell.	palomenu	5%	DR.	bftem.	zana	запев.	39	wee	politically and	Non	Jem.	ga	to bain	земнедия.	portouoben
3 Hoose	end aroun	HAR OF THE PARTY OF	80300	9	thereous.	nure finellenne	me bousenus.	-		aleation	hend as	les in	Jem.	what	you xozhunk	omem, cargan
elego Bustanoba	M.	HZ.	50.	3.	theem.	zgrsu	zolbel missuomu.	39	whele	entropy and	chom.	C. C.	ga no sem	ompour aukouk	при жули кы	2
Minus Santa	M.	gor6 #2.	15.	7	Kheem.	zgrae6	зоровь	39	Vs 26	ounds;	Nom.		ga no Sem	h low emuois unoun	npu omejse	2
Marinate ofapii Threba	M.	Clempa guepuaro eugma so: granu	19.	9.	them.	zasec	391326 per boursmu.	39.	bes	_	home	dem.	ga	be baro	gennegthel	1
Marient Temps Men nerbs	ell.	parom:	11.	-	theen.	zgisel	zejsel	79.	bu		hom.	2	ga	be bases	opu sozrišek	1
tate of constant of the free free					Uprosig.		no housemu			Minimum of the second of the s			Sem.	weens	. 0	1
	400	continue and	SH IN	100	risonada a	toPogeff /			e by see	of taking	Sales of	CONTRACT LOGICAL	OF ALL	B and of which the state of the	on one have as to as the	2
	T (10)	COLUMN CO			untale subjected a Constructed cons tox subtemps stee	Man Constant of the Constant o	The state of the s			A vill design					the beautiful and	1 o where you have been and a become on knowledge of a left angree than to sha
		S Trainer		4	checipios copage	AN PERSON	Andrew Francis	435	and story	convertible and laboration of the second sec		Mark Hale		and the state of t	And an exercise that he	and all on the same
	1/4							18,800	S (Serios)	card sope	-30				The book of the second	
/44/22		TO SERVE THE	A5 07	din in que	to dagenda,	Retent		先	7	CONTRACTOR OF STREET					our half	The second secon
() - 100 - 14X 数 194 K	September 1	1		11			92333				77	7	1		GATON Buttage on	d suffers of the second

Lehe No.

te No.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mai Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE

Kreis ehk ringkond Kreis

Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Cahwalugemise jaoskond No Ahlberik No Angeja jaoskond Mo Zahlbreis No Ann (Stan) oder Polizeibezirk No	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrat  Kirikuküla, küla ehk mëni teine asutus, mis koguko  Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemein
administrative Einteilung Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	(Thieste walja kirjutada: missugune see asutus on ja Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa—ja familikimes Name, Vatersuame und Familienname des Hofsswirten. Kaé peremees elab enese koha pääl?—— wēi on wö Lebt der Wirt sei seinem eigenes Hofs?——oder zur Miete Wisviel Wohngebäude sählt der Hef?	

Millest on ign hoone chitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.		katetud. gedeckt?	Millest on igs hoone chitre.  Woraus ist jedes einselne Wehngebaude gebaut.		katetud, gedeckt?
1		200	6		200
2			7	1.80110	
3			8	12.74	
4	-1-8		9	hittania.	
5			10	1000	,3374

ammertung: Diese Angelom besiehen sich net den ganunflat und ein nur in dem Palle auf der Zahlitiste der Hanhaltung sausefülen, wann in dem Hanhaltung sausefülen, wann in dem Hanhaltung sausefülen der Sahlitisten der einzelnen Hankaltungen nanaugsgeführ zu dem Hanhaltungen nanaugsgeführ der Sahlitisten der einzelnen Hankaltungen nanaugsgeführ der Hanhaltungen, auch der gischneitig eine Wenhagebunde auf dem Hate find ein gestellt der gischneitig mit der gestellt der gischneitig mit der gestellt der gischneitig mit der gestellt der

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgosetzt ist.

M. W.	M.	W.	М.	W.	M.	W.	
Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Namen in Spaite 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: *seitw. anw.» oder *zeitw. anw. mit Zeichen Ys.	bei denen in S	I. und W. getrennt) palte 9 das Wort steht,	trennt) bei deren 10 ein Strich st «Zeitw. anw.» oder Zeichen V» v	nicht bäuerlichen n, (M. und W. ge- Namen in Spalte eht, oder die als «Zeitw. anw. mit ermerkt sind.	sonen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spalte 9 sieht chiere oder chier in		
Siin saab kirjutatud kõig nenda tui- meste arw (meeste—ja naosterali- mate lahus) mille wasta 13-ma joonde wahele on kriipe tõmmatud aga ka neade arw, kelle kohta on märgitud cajutilised siin olejada ja cajutilised siin olejad märgi- ga Y Gesamntzahl der anwessassa Sovõl- Rerang.	Siia saab üles pa inimeste üleüldine naesterahwaste lal 9-ma jonde wah «sii Ständig hier lebe	arw (meeste-ja nus), mille wastu ele on kirjutstud	Siin saab üles kirji de wahelt üleüldii seisuses seiswa inin te ja naesterahwa wastu 10-ma joom on tõmmatud aga ki kohta on märgitud jal- ja ajutliised giga Unter der Gesammts; waren Personen Stan	ne mitte talupoja neste arw (mees- ste lahus), mitte de wahele kriips a nende arw, kelle ajutilised siin ole- siin olejad mär- Y». ahl der Anwesenden nicht bänerlichen	inimeste üleüld naesterahwaste 8-ma joonde v cziin» ja cze Wieviel Personei	pentud köige nende ine arw (meeste-ja lahus) mille waste vahele on märgitu- ile walla juuress, a bäuerlichen Staades, angeschrieben.	
Kui palju elab slin praegusel ajal rahwast.	Kul paiju elab si	n alati rahwast.	Praegusel ajal siin eli inimesi, kes . mit seisus	te ei ole talupoja est.	Slin hingekirjas	seiswat rahwast oli.	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



<u>№</u> Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	или	облаоть:
duppe	18/	genas

ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ ФОРМА А.

Увадь или округь:

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

ерениской участ. Ж	Сельское общество или соотвётствующее ему дёленіе
танъ Ж для поляцейскій участокъ Ж (Подчеркнуть подземащее названіе и проставить М).  одость, «гмяна, станяца для соотвітствующее съ діленіе оборобобобобобобобобобобобобобобобобобо	Село, деревня или другое поселеніе на венляхъ сельскаго общества (прописать подробно вакого реда поселеніе и его назвалів).  При Пирисенцій Арменовичний другий Мини.

Гия, отчество и фанция допра Аргісі Аденнові облодов Колинъ живеть из собственномъ-ли дворъї ДА пли на квартиръ въ чукомъ дворъї

Сколько во дворъ жилых строеній?

Еть чего наидов отрос- дія постровне.	Чань крыто.	Няв чего камдов отров- жів постровно."	Чамъ крыто
up och sha	chlollow	6	
101		7	
N. N. Control	1300 30	8	
	The state of	9 .	
		10	

Приначаніе. Оти свадінія относятся из цілому двору и выпоняватся голью вз случай, если томог в томог в своим дворі вли ванимистя вет участа в своим дворі вли ванимистя вет чудста в томог в переписникъ несталь какриго ять пить ва переписникъ несталь какриго ять пить в переписникъ несталь какриго ять пить в переписста вликть строеній во дворі проставляются на отдільному переписному нисть ва которому виботість какривають пет в переписне несты отдільних ковийству двора, пакь во обложку

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличнаго населенія. Здёсь проставляется этогь всёх», так запа (мужчинь и венщинь отдально), прочать которых за 10-й профія проведена черть, а также тікт, протижь коках этийчено протижь пожах этийчено пробія на «врем. преб. се нявлож» ў».			ивущаго здѣсь ленія.	Въ числѣ нали было лицъ невр	тинаго васеленія естьян. сословій.	Приписавнаго в д 2 с в кресть вискаго вносаготи.  Съда вносаго общее число вефхъ данд (мужчить и жевщить отдъл- но), протявъ которыть за графа 8-й откъчено едфсь» и едусъ из откъчено едфсь» и едусъ из во-		
		тахъ лицъ (мужчи дально), протявъ	нь и женщинь от-	общее число всёх скихъ сословій (м отдёльно), протиг фё 10-й проведе тёхъ, противъ кон	тся (изъ графы 6-й) тъ лицъ некрестьян- тужчинъ и женщинъ тъ сотормъть въ гра- на черта, а также ихъ отибчено «врем. реб. со знакомъ У».			
M.	ж.	М.	ж.	M.	ж.	M.	ж.	
2	4	2	y			3	3	

Подпись счетчика, собиравшиго свядый беорай Иванова Кусковь

NAME OF THE PARTY	2	3	4	5	6	2/3/2/3	Disert 6-8	9	10	11	12	-	13		4 огь, дожность нан службо.
АМНЛІЯ (пропицио), ИМЯ с ОТЧЕСТВО наи ИМЕНА, осле иль ибенельно.	Полъ. И-нун-	EARL MARGORANTE SPRINGERS FLANT	BERANO	Is-	Cocaonie, co-	ЗДВОБ-им ро-	ЗДВОБ-и приписанъ, в осин не вувсь,	Гда обычновенно промиваеть: ед ась-ли, а если	Отивтка объ от- сутствів, откучкі	Върожено-	Родной	а.	б.	а.	б.  1. Побочное или вепомогательн
ийтка о тяхь, его обаноты: сейный на в газов, ийный, глухованый или уна- екшенный.	E-nen- ait.	SPECIAL STREET SPECIAL	SEES MIN- GREGOTS OTTS	MATS, MONTH	стояніе ням сис- ціє	адасы, то гда именио? (Губериіл, улады, городы).	то гда именно? (для ингъ, обязанных вринискою). Каз siin hingekirjas,	не адась, то гда (Губер., увадъ городъ).	вдем пробыва- цін.	въданіе.	REMPS.	TATE?	кончиль курсъ	то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія.  Тоб. kasis55, talitas,	Moure.
CLINIME (litgaime) NIME JA ISANIME shk nimed, kut neld mitu on. hendus nelst, kee san pime mõlemaist silmist tumm, kuritumm ehk hull.	gu. N. Naes-	Missaguese elekus on üles kirjutatud inimene oma pere ja perekonā pāš kohta	eastad ehk mitu	Pois- moss moss mass, lask shit lab u- tud.	Soisus ja amet.	Kas stin sündinud,	aga kui mitte siin, siinkus? (naile inimestele, kespeawad hingekirjas seisma).  HIER am Orte ein-	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähenduspundu mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Usk.	Ema keei	100	Kus öpib, öppis ehk missaguse kooli on läbi kei-	A REST OF THE PROPERTY OF THE	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sēja wise teenistu
AME (Zuname), VORNAME und VATERS- AME, eder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt.	teraga.	In welchem Ver- hältniss steht der Eingetragene aum Haushaltungsvor-	on wana,	Lodig,		HIER am Orte	HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen.	Wo lebt die Per-	Vermerk über dauernde oder		my 97	8.	dungsgrad.	Beruf, Beschäftigung, Handwerk, a.	b,
merkung in Betreff soleher Personen, slehe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	de- schlocht. E-minn- lich. W-weil- tich.	Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wisviel Jahre oder Mo- nate all ist die Person?	Ladig, varhei- raist, varwitt- wat edse ge- sekie- dun?	Stand, Beruf oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	(für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen	Hier am Ort, oder wenn nicht,	zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An-	bekennt-	Mutter- sprache.	steht die Person zu	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebeusunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigs     In welcher Beziehung steht
les Pres		07507 4451		1	TV HOS	POSTYG III		(Gouvernement, Kreis, Stadt).	- Washington			lesen?	besucht?	Deposition in the second	Person zur allgem, Wehrpflich
Hair Franch	of.	andour	11	M	khum	39126	squee	3944	-	chom	dam		fr have	familyhet.	pollarosembe
your organica	PI	I NO	HO	NI	ugr rough	ago erago.	no bo wome	1	- Tomoroine			Sem	weekens	Roziaurer.	
deorges	on.	mena	31	0	bleam	2000	10111	1100	gerietiik vo	1	1	91	to how.	земледыя.	1 Water-
Trues Manaroba	in.	Meria	04	1	ugroup.	yarrough.	no bousmu	zgiva		Mom.	c'em.	no Fem	unain	sopu ouy mes	9
Sel dies			1		A sais		no. X ma		and sent to			as .	be haso.	Appendix of the second	1
Jems Hiseba	110	gore	13.	-	pperm	zgise	391826	19bu	-	Mom.	dem	no	omier	upu omgit	9
100	adio in	min collegion more	political and a second		ugresul.	ugs rough.	Mes however.	-	on arms			Dem	uchous	and the state of t	max self-for space
dediget		4.04/	0	N			3	and the same		1	1		Selection Line (Selection Selection)	and he side to the	the office and for more
duya Hy seber	Me.	gou	8.	-	ugrango.	3gnes	Jane6	zgiou	-	Mom	dem.	-		refre omeges	2
seleviyer		NORTH BENEFIT		43	1	The state of the s	no housemu	10-100 atri 100 10-11-00 atri 1-10 10-11-10-00	Simility Assertion's printing agent of the contract of the con-			90	1.1.	A SECTION OF THE PARTY OF THE P	1 and the second second
Floren Hosels	oll.	omegi	65	H.	pheem.	zgwel	zgisel.	39184		chom.	Jem.	no	on bouter	при сынк	9
a of	1	Mysura	133		elgrioup.	начества.	reshousemen.	1/				Sem.	ackour		
desogn	200	cuami	ve			- 211		1	per super south	1	1	99	to base		1
Mie ctgoba	2he	жоз вина	12.	3.	16 lem	yglou	приния.	zgroce		epom.	com	Pen	contin	при сыни.	2
Facility of the couple					Lud.	1	Went are my		APRILOTE AND						1
	anale.	iden yendeter	0.2	ba. k	d'annount.	ctoropeti			Ani Talesca	a on mi	erimogr felikeld	ewis Serie	a tellim ten	mile armana 1912 plo min na don Pade Su	galawitak 9
					CONTRACTOR OF STREET	The state of	ORIGINATE ORIGINAL PROPERTY AND ADDRESS OF THE PROPERTY ADDRESS OF THE	30 40 - 30 23	one zijskygets		the second		A SHOTT	talente um volen unertek	operations paid the residence
on and rather lost over 14.5	E S	armanarmond and		1	PERSONAL MENTAL PROPERTY.	cours or does do for	and the land of the	1000 14 15 16	PRIA ME, GAS				as describe	A self to book our converse	In the same of the second seco
10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 1		THE CONTROL OF THE CO			med anterest and med anterest	THE STREET OF AS	and the state of t	anapla ap				1	the last of	and the state of t	2
The series of th	Paris S	Name of the last	Hi			17 30 300	A some story a	enhantlescals	della anomite an	1 346 Var   1986	Served Sile	F POTO	no minus		1
	137		11		1	The Parket	I NEAK!	Total land	Completed St.	E Sound	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	3564	Charles 4010 Book Supplies	proportion to the state of the	9
5/1/1/ay 11-	100		11	114	. 18		7	A factor (II)	Artingo stergiosion pur- quesant di Resionation	-	15.6		Continue Physical Lin	notes Miller de sepres é a ma	to the second se
	1		11.				7-6-18	The sales	Tank to		the ship	10-74	20 / 62 (8%)	And min	large was a sure of the same o
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	1	100 Delevite	13400	domain of the last	September 1	avage off	KitV	May As	B. HINEL		10/				9
	443	4	-		THE WAY			The same			100			all contract and person	end Jubille elyspei

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mai Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Zählbezirk M	Kula kogukond, wald enk selle konalike nime.
Lugeja jaoskond M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administra
Stan M	Kirikuküla, küla ehk mēni teine asutus, mis kogul
Bezeichnung ist zu unterstreichen und die M	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Geme
(Olewa nimele joon alla tõmmata ja N	(Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ju
Wald, gmins, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa-ja familinime	
Name, Vatersname und Familienname des Hofsswirten.	
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõi	era koha pääl korteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	
Wieviel Wohngebände zählt der Hef?	
Kui paliu en sellei kohal elumajaja?	

Millest on iga hoone chitud.  Worsus ist jedes cinsclue Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millasi on iga hoone shitud.  Worses ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1	June June	6	
3		7	2800 W. J.
3		8	
4	12 /2896	9	
5		10	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
A.			

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

М.	W,	M.	W.	М.	W.	M,	W.	
Hier ist die Gesam sonen einzutragen trennt), bei deren N 10 entweder ein N der Vermerk geme anw.» oder «zeity chen	M. und W. ge- amen in Spalte trich steht, oder echt ist: excitw. r. anw. mit Zei-	nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort		Hier ist aus Spalte zahl der Personen Standes einzutrage trennt) bei deren 10 ein Strich st «Zeitw. anw.» oder Zeichen Y» v	nicht böuerlichen n. (M. und W. ge- Namen in Spalte sht, oder die als «Zeitw. anw. mit ermerkt sind.	sonen einzusragen (M. und W getrennt) bei deren Namen in Spal te 9 steht «hier» oder «hier i der Gemeinde».		
Siin saab kirjutatud meste arw (meeste waste lahus) mill joonde wahele on k aga ka uende arw, märgitud «ajutilise ja cajutilised siin ga Y Gesammtsahl der as kerun	ja naesterah- wastu 10-ma riips tõmmatud keile kohta ou d siin olejadə olejad märgi-  wesensea Beröl- g.	Siis saab üles pa inimeste üleüldine naesterahwaste lah 9-ma jonde wahe «siii Ständig hier lebe	arw (meeste—ja nus), mille wasta ele on kirjutatud na,	Siin saab üles kirji de wahelt üleüldir seisuses seisuwa inin te ja naesterahwa- wastu 10-ma jaga ki kohta on märgitud- jad- ja -ajutilised glga Unter der Gesammtz waren Personen Stani	ne mitte talupoja neste arw (mees- ste lahus), mitte de wahele kriips nende arw, kelle sjutilised siin ole- siin olejad mär- Y». hil der Anwesenden nicht bäuerlichen des?	inimeste üleüldin naesterahwaste li 3-ma joonde wa cziin> ja csell Wieviel Personen	antud krige nend e arw (messte—j shus) mille wast shele on märgitu s walla juures». bauerlichen Standes ageschrieben.	
Kui palju elab siin rahwast	praegusel ajal	Kui paiju elab sii	n alati rahwast.	Praegusel ajal siin oli inimesi, kes mit seisus	te el ole talupoja est.	Siln hingekirjas i	elswat rahwast oli.	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:	переписной листъ ФОРМА А.						вадъ и
Съ перевод	домъ вна	эстон	скій	И	нъмец	кій	931
Переписной участ. Ж. Счетны	₹ участ. № 3.	Сельское	общество	HTH	соотвътствующ	ее ему	дъленіе

исной листъ Увадъ или округь: DPMA A. Lacusenia

остонскій и немецкій языки.

(черкнуть подземащее название и проставить Ж).	
ть, гина, станица или соотвътствующее	Село, деревня или другое поселеніе на земляхъ сельскаго общества
Agenie otopokekowi	дер Лиримен в притичений усадый Лагит

Имя, отчество и фанилія ховянна двора До обремо Хозянь живеть въ собственномъ-и дворъ? или на квартирѣ въ чужомъ дворѣ?

Сколько во дворъ жилых строеній? /.

Нек чего намдое отрес- ніе построене.	Чана крыто.	Изъ чего намдое огрос- ніе построено.	Чань крыто.
1 un ocheba	CodoMou	6	
2/0/		7	
8		8	
4		9	
5		10	

Примъчаніе. Эти свідінія относятся къ пілому двору изаполняются только въ случай, если хоминъ женеть въ своемъ двора или заесля толингъ живетъ въ своемъ дворъ или за-ниваетъ высолно холяйствъ, то на верешис-нихъ листахъ въедато изъ ихъ эта тебличка истальнета безь заполнения, а стърны о чи-слъ живихъ строения о дворъ проставляются на отдълючъ нерепискомъ листъ, на которомъ вы безъ базато пред стърно в сектулюру; ъ в тетъ настъ вилацияванста подстотъ по всектулюру; ъ в тетъ настъ вилацияванста переписине гистъ отдълнихъ холяйствъ дворъ, накъ въ обложку

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличи	мго изселенія.	никотооп н	живу вселен		E C	Въ числѣ нали Было лицъ негр	члаго населенія встьяя, сословій.	Приписаннаго в д в с в кре- янскаго населенія.	
тяхь лиць (мужчи дельно), противъ графѣ проведена ч противъ коихъ отм	1 противъ которытъ въ 10-й		Скода вносится общее число всёхь тёхь лиць (мужчить и женщинь от- дёльне), противь которыхь вь 9-й графё откёчено «кдёсь».			общее число всёх скихъ сосдовій (м отдёльно), против фё 10-й проведен гёхъ, противъ кон	тся (изъ графы 6-й) та инць пекрестьян- ужчинь и женщина ть которыхь вы гра- на черта, а также хъотичено «врем. реб. со знакомъ у».	Сюда вносится общее число во лиць (мужчить и женщинь от но), противь которыхъ въ графі откачено сидвов» и «адась въ дости».	
M.	ж.	М.		. ж.		М.	ж	М.	M.
1	/	/		/		<u>_</u>		/	,

Подпись счетика, собиравшаго свъдънія Геаргій Шанова Кусковг

				100	ACE	18.		The last terms of the last ter	1		10	11	12	Fo	13		ель, дожность или служба-
Prarter Ga ra	er o triti, et	OTEMPS,	Hears. M-nym- exed. Z-nen- exit,	100000000000000000000000000000000000000	MAN AND CONCORD OFF	HOTS, HOTS, HAND HAN	Соедовів, со- стояніе или зна- ніе	ЗДВОБ-ли ро- дился, а если не вдесь, то гдв жменно? (Губериїя, увадь, городь).	ЗДВОБ- ан прини- санъ, а если не цфсь, то гдъ иневно? (для лицъ, облеживых» принислою).	Гда обыкновение промиваеты: вдась-ии, а если не вдась, то гда (Губер., увадъ городъ).	Отмитка объ от- сутстви, отлучий и о временномъ вдъе пребыва- ніш.	Върожено-	Родной языкъ.	S.  YES-  OTS-ZE  CE- TETE?	б. Гдв обучается, обучается или кончиль курсь образования?	а. Гланов, то есть то, которое доставляеть гланныя средства для существованія	Побочное или вспомогательн     Положение по воинской пов ности.
Lhen	tumm, kari	me) NIME JA ISAWIME, rut neid män on. sa: pime mölemnisi silmist, rumm shk hull. ORNAME and VATERs- diche NAMEN, wan die	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Nacs- tesugu.	Miseagues elektron üles kirjutatud inimens oma pere je perekonā pāā kohta In welchem Ver- hāltnise steht der	Mitu sastad ohk mitu kund	Pole- more more more, lask shk labu-	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kui mitte siin.	(neile inimestale, kes	Kus harilikuli elab: kas siin, age kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähendus puudu mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Usk.	Ema keci	Kas mõi- stab lu- geda.	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi keinud? dungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sēja wās tesnistu
		diche NAMEN, wenn die nehrere führt. treff solcher Personen, Angen blind, oder taub, er geisteskrank sind.	do- schlocht. M-männ- lich. W-weil- lich.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wana, Wierial Jahre	Lodig, warhei- ratet, wet wet oder ge-	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement,	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder	oder wenn nicht,	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder	bekennt-	Mutter-	Ver- steht	b. Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genos-	The state of the s	b.  1. Neben- oder Hülfsbeschäftigu
			Hah.	nen Familie?	ist dia Parson?	dan?	nu apre	Kreis, Stadt).	Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).		niss,	sprache.	Person zu lesen?	sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpflich
1	tgo di	Terenobi	ell.	Myhan	40.	222	them	ggibel uzo racifi.	здые	zgree	Facilità	Mom.	dem	ga	h lason	Januayhal.	portacobeme
2	2/1	Teker		AAA			ingrasigs.	ing range	mhousmu.					dem.	Moste		1
0	Pent !	Tjes Tjeguroba	M.	mena	28.	3.	Kheem.	zgiese	запов	zgree	Supplies Supplies	chom	Sem.	no	of balor empor	npu ougster	2
8		•					Di man	nairy Singlebrase	us_ % and		William and the	100 100 100 100 100 1200	# 804 b21	gojn.	alidagitä al/aw a	noters and an arrangement of the	1 Allegand and the day of the day
		OF PERIOD AL AND	35501 2540 110	otrgi na sasi	102 ,63 103 (03	0		DOO REE RECEN	National agency of		andstance	had govern	botha	257	una distribution in	Carties of the substrated of	2
+ 0	1 100	* in 18th mb and	186	Samuel Committee	12		220	a Tables	siants, est						teratus its	other made and style	Lang Adril store that person
					27.03		7		- 1- xx		P & Street	ustages.					2
5		Market graphs	ra bas	0,,	1200	223	7,	Market Shape	Uzz, erdere e d		SANTE CHANGE A	S. Anny All		7,000	agold sta	r are 2 of er audie   horisted a	1
				N.	uesouje	633	dadins and				ATT STORY OF THE S						2
6				onepi salifi			\$ #1 . II . I	THE OF S	Section No.		Section 1	A Service					1
										of the second	Maria III Indiana Maria III Indiana Maria Indian Maria In						0
7										The second of	a part of the part						1
		Tank Tanks		y len year orda'	10 20	(X a)	Pistenni 1	THE PROPERTY OF			Surveyaha	en une des	El indon En beaut	47/da	trafflin , fred	ecq iolisi entrena mine ura escil anen ne idea	enlawniae
8			7	Control Server of			******		1	1,744,753	The market		M SO TO		A STOCKET OF	ent samon qual	art thyspics publicate has
								man Caburage			Control of the Contro					man de la companya del companya de la companya del companya de la	
1		71		Monte of the second		1700	nic service di			and the state						Section Visit and Life your National	2
		///				1	1			Total Principle	est Medport desi este est base trades est de la	CO ACCUMENT		ALCON DE	est for early a	anders over the party	tirof apprintage in the land
1	741			To Kill				123	My Mari	The state of the s	erabed on the b explanation of a rabatic set always		200	C I on a		st phablicans in a pit	2
		Walley Salary	W.		1		,	117		1	mand) 40 1	Mail			To 74.50	gradien enter	Land and American
						73	DOS , EMPERSORS.	Banalt	The No.	1				12		46200 Malbest	2

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Kreis

Переводъ	на	эстонскій	И	нвмецкій	языки.
----------	----	-----------	---	----------	--------

Rahwalugemice jacekond 16	7 1111111111111111111111111111111111111
Zählbezirk M	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Lugeja jaoskond M	k
Zühlkreis M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Eintei
Stan Ne ehk politeel jaoekond Ne	8 9 July 12 110 00 11
Amt (Stan) oder Polizeibezirk M	Kirikukula, kula ehk mēni teine asutus, mis kogukonna maa p
(Olewa nimele joon alla tõmmata ja N	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.
Gemeinde, Omiue, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nim
Wald, gmins, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelun
Koha peremege nimi, isa-ja familinima	
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremess elab enese koha pääl? wõi on wõ	era koha pääl kortaria?
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	
Wieviel Wohngebande aahlt der Hof?	THE STATE OF THE S
Kui palju on sellet kohal etumojaja?	

Millest on igs hoose chitud.  Woraus ist jedes cinzelne Wohngebäude gehaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone chitud.  Woraus ist jedes cinzelne Wehngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Tähondus: Need täädused saawad kirjutatud ainult sell oma koha pääl ehk kui šam
1		6		Kui koha pääl elawad mitu mise lehe pääle jäetakse se ädused ühe koha elumajade ühe iseäralise rahwalugemise
2		7		sellega aruanne tehakse terw pandakse tiksikute perede s imbriku sisse.
3		6	-	Anmorkung: Diese Angaben Hel und zind aur in dem Haushaltung ausstrüllen, we
4		9	***************************************	Haushaltung sich befindet, als eine Haushaltung, so bi Sahllisten der einzelnen I Die fraglichen Angaben über
5		10		Hefe sind in diesem Falle au einzutragen, auf der gielchse lungen über die Bevölkarung au mashen sind. Diese Liste Zählitsten der einzelnen Hau

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszahlung festgesetzt ist

Kui palju elab siin praegusel ajal	Tel the state of the	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas	1
rahwast.	Kul palju elab siin alati rahwast.	oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.	Siin hingekirjas seiswat rahwast oli.
Siin saah kirjutatud kiig nenda in- meste arw (meeste—ja naesterah- waste lahus) mille wasta 10-ma joonde wahele on krips tömmatud aga ka neade arw, kolle kohta on märgitud cajutilised siin olejada ja cajutilised siin olejad märgi- ga Yv. Gesammizahl der naeseases Beröl- kerung.	Slis saab üles pantud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste—ja naesterahwaste lahus), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud esiina, Ständig hier lebonde Bevölkerang.	edisiges selawa inimeste arw (messe te ja naesterahwate lahus, mite wastu 10-ma joonde wahele krips on tommatud aga ka nende arw, kelle kotta on märgitud «ajutilised siin ole jad- ja «ajutilised siin olejad mär- giga ya. Unter der Gesammtahl der Anwesenden waren Personen nicht bäseriiches	Siis saab üles paatud kõige nend inimeste üleildine arw (meeste—) naesterahwaste lahus) mille wasti 8-ma jooade wahele on märgitu- estine ja eselle walla juuress. Wieviel Personen bänerlichen Staados.
Hier ist die Gerammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Namen in Spalie 10 entweder ein Strich stells, oder der Vermerk gemacht ist: szeitw.aaw.s oder ezeitw.aaw. mak Zeichen Vs. M. W.	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- neu einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort - hier, steht,	Standes?  Hier ist aus Spatie 6 die Gesammt- zahl der Personen nicht bsuerlichen Standes einzutragen, (M. und W. ge- treamt) bei deren Manen in Spatie 10 ein Strich steht, oder die als «Zeitw. auw. unt Zeichen Y. vermerkt sind. W. W.	sind hier angeschrieben.  Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzulragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spalte 9 steht chiers oder «hier in der Gemeinde».  M. W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа 93

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 коня 1895 года.

Губернія		
lugena	106	row

переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ: J3eell Chris

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Переписной участ.	№24 Счетный участ.	N. D.
Chaus M		

(Подчеркнуть педнежащее название и проставить Ж).

Волость, гинна, станица или соответствующее

Село, деревня или другое носелене на зепляхъ сельскаго общества

дер. Миришеиз бовышьский угастоко

Хозяннъ живеть въ собственномъ-ли дворъз\_\_\_\_

или на квартирѣ въ чумомъ дворѣ?\_

Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе

Сколько во двори жилых строеній?

ilan тего наждое стрес- ніс построеже.	Чамъ врыто.	на мостроено.	Чанъ крите.
1 mg gepela.	Consensi	6	
2 / 1		7	
3		8	
4		9	***************************************
5		10	-

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Здель проставилется итого всёх денения общее число общее число пску день проставилется (из графа 6-4) общее число всёх день (мужчить и мениципь отдажно, противь поторых в в в 10-4 граф в день проб. се нивковъ у.   м. ж. м	Всего налич	наго васеленія.		ивущаго вдѣсь еленія.	Въ числѣ пали было лицъ некре	чнаго паседенія етьян. сословій.	Приписапнаго янскаго	вдйов престь-
M. R. M. M. R. M. M. R. M. M. R. M. M. R. M. M. R. M. M. R. M. M. R. M. R. M. R. M. R. M. R. M. R. M. M. R. M. R. M. R. M. R. M.	таль лепь (мужчий выно), противъ графъ проведена противъ коихъ от	ит и женщинь от- которыхь въ 10-й черта, в также тёхь, мъчено«врем.преб.»	тёхъ лицъ (мужчі дільно), противъ	инъ и женщинъ от- воторыхъ въ 9-й	общее число всёхи скахъ сословій (му отдільно), противт фі 10-й проведен гіхъ, противъ колу	в ниць некрестьии- ужчинь в женицивы в которымы вы гра- на черта, в также из отвічено «врам.	Сюда впосится о лиць (мужчинь и но), противь кото; отмачено «здёсь»	бщее числе всёхъ и женщинъ отдёль рыхъ въ графа 8-й и «вдёсь иъ во-
- 2 2 3.	M.	ж.	M.	JR.	M.	ж.	M.	<b>A.</b>
	-	2.	_	2.	4	-	-	3.

Подпись счетчика, собиравшаго сведения Сеоргий Шамово Ку сковог

of rame, plantable, reports and an ease of central reports and an ease of central reports. The first and the reports and the r	6.  SOUNCE MAR BUIDMOTEVEZA.  ADMENIE DO BOMBEROÑ HOU- HOCHE.  bh teenistus.  b.  rwaline ehk abi amet.  sukord sõja wäe teenistus.
The state of the s	Momenie no nomeckof no noerm.  b.  b.  rwaline ehk abi amet.  sukord sõja wäs teenisttell  b.  can der Dienstatell  b.  can der Hülfabeschäfig
LIMITER (Topolary) MINE AL AUSTINE  A SECONDARY MINE ALL AUSTINE  A SECONDARY MINE AUSTINE  A SEC	b.  b.  rwaline ehk abi amet.  sukord sõja wäe teeniste  a, Amt- oder Dienstatell  b.  ben- oder Hülfsbeechäftig
Economic VOISAME and VATERS.  From making the which was do the higher species and the high species and the	sukord sõja wäe teenistt s, Amt- oder Dienstatell b. Den- oder Hülfebeschäftig
Experimental states and select Agen hind, does take and select	b. om- oder Hülfebeschäftig
Municipal on Rosanna to by Rosem reprosed respect to Montacoba on gore 36. 2 person represent respect to Manual or of the sense of the	
Municipal maria de	40. Sections an empty to the section of the section
Municipt, 29. 9. Aprem. 39nes. Bouvenu. Long General ordina de l'em demen no de bour de l'em d	40. Section of the control of the co
inzy Mondeoba 2n. gori 29. 9. mproeys. ganes bouvenu.	continue con
The state of the s	tració into em especial.
The second secon	the single that he says as the secure has an W as sector W (several)
OURS OF THE PROPERTY OF THE PR	Zettir seroz est en
Top copies on a contract of the contract of th	The second
The state of the s	\$10 House 1900
NO ON OF PROPERTY OF STREET OF STREE	
The state of the s	
Definition of classes and trained trained to the format of the contract of the	Vilaii Waliovoli
All the control of th	regions falls date aged
Construction of the constr	dr. al- sheedly was a statur office famile of A 94194, who sheets on all bestitutes to the draw bestitutes to the basicio office to the
Personal Park State of the Stat	obstance to Marries
The second section of the section	-porax
	ni opolali novoh (od dla ob (orid) din inimerila di forid) din inimerila di foridi inimeri per c. . To ondo
State of the state	

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

RAHWALUGEMISE LEHT Kubermang ehk oblast (WORM A). Geuvernement

ZÄHLLISTE

Kreis ehk ringkond

(FORM A).

Переводъ	Ha	эстонскій	И	нѣмецкій	языки
----------	----	-----------	---	----------	-------

Rahwalugemise jaoskond >	Vale bank of all the last to the
Zāhlbenirk M	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.
Lugaja jaoskond 16 Zāhlkreis 16	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Einteil
Stan 14 ehk politeel jaoekond 14	
Amt (Stan) oder Polizeibesirk M (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die Maus-	Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis kogukonna mas p
sufüllen.	Dorf, Gesinds, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelands.
(Olewa nimele joon alla tommata ja N alla panda).	
Gemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Taieste walja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime
Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung
Koha peremege nimi, isa-ja familinime	andon Moral
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kaś peremees elab enese koha pääl? wõi on wõ	era koha pilil korteria?
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	
Wieviel Wohngebäude zählt der Hof?	em ernem nemden vole
Wieviel Wonngebaude kank der Hol?	

Millest on iga hoone ehitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoome chitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2	***************************************	7	***************************************
3		8	
4	4	9	
5		10	*

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist

	itw. anw. mit Zei-	«hie	r» steht,	Zolahon Y> v	«Zeitw. anw. mit	te 9 steht chier» oder chier der Gemeindes.		
sonen einsutrage treunt), bei derer 10 entweder ein der Vermerk ge	mmtzahl der Per- n (M. und W. ge- Namen in Spalie Strick steht, oder macht ist: «neltw.	nen einsutragen	mmtzahl der Perso- (M. und W. getrennt) Spalte 9 das Wert	10 ein Strich st	nicht bäuerlichen m, (M. und W. ge- Namen in Spalte eht, oder die als	sonen einsutrag getrennt) bei der	ammtrahl der Per- gen (M. und W.	
aga ka nende a märgitud cajutil ja cajutilised s ga Gesammtzahl der	w, kelle kohta on ised siin olejadə in olejad märgi- Y. anwesenden Bevöl- uag.	9-ma jonde we	ahue), millo wastu shele on kirjutatud siin», bende Bevõlkerung.	wast 10-ma joor on tõmmatud aga k kohta on märgitäd jad- ja «ajutliised giga Unter der Gesamnts waren Personen Stan	de wahele kriips a nende arw, kelle «ajutilised min ole- siin olejad mär- Y>. ahl der anweenden nicht bäzerlichen	Wieviel Personea		
meste arw (mee waste lahus) m	ud köig nenda ini- ste—ja naesterah- ille wastu 10-ma a kriips tömmatud	inimeste üleüldi	pantud kõige nende ne arw (meeste—ja	Siin saab üles kirj de wahelt üleüldi seisuses seiswa ini- te ja naesterahwa	ne mitte talupoja meste arw (mees-	Siia saab üles p inimeete üleüldin		
Kui palju elab s rahw	lin praegusel ajal ast.	Kui palju elab	siin alati rahwast.	Praegusel ajal siis oli izimesi, kes mi şeisu	tte el ele talupoja sest.	Siln hingekirjas s	selswat rahwast oli.	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab

Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Безплатно.



. № Листа

STERRE A ST

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

a description of a description	- ADMISINGUE	a detail of
	исной листъ ОРМА А.	Увадь или онругь:
Съ переводомъ на	эстонскій и нѣме.	цкій языки.
Переписной участ. Ж 1// Счетный участ. Ж 3	Сельское общество или соотвътствую	щее ему діленіе
Станъ Ж. наи полицейскій участокъ Ж. (Подчеркнуть подлежащее названіе и проставить №). Волость, гинна, станица или соотвътствующее	Село, деревня или другое поселение (прописать подробие какого реда поселения)	reute m ero naznanie).
ars gasenie	Мириненув босото	humeizk
Имя, отчество и фанкаїм комина двора. Иму	pens Thegunder I	ynygwi
Ховяннъ живеть въ собственнемъ-им дворъ?	или на квартирѣ въ чуг	some about?

Изв. чего наждее огрес- ніе построене.	Чань крыто.	Нев чего налидое отрос- ніе построено.	Чамъ крыто.
1 Mars genelog	conoman	6	
2 / //		7 .	
8		8	
4		9 /	
5		10	

Сколько во дворъ жилых строеній?

Примачаніе. Эти свёдёнія относится в Привачавіе. Эти сийдіні относится из ийлому дору и заполивители только ве случай, есля хоминга живета из своему двора или вы-ниваета весь чукой двора. Есля-же во двора живета нісковаль хомийству, то на верешно-них містата каждом виз них эти табличка оставляется беза заполненія, а сийдіння очи-сай жижих строеній дво двора проставляются ставовання пробрам по по по по по ставовання по за этото пота видами виста по решество та этото пота видами виста по решество отдальних хомийству двора, как за с обожну

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличи	вго паселенія.		живущаго здёсь еленія.	Въ числѣ нал было лицъ нег	ичнаго населенія рестьян. сословій.	Приписаннаго здась прес		
And the second s		тёхэ лецэ (мужч дёльно), протива	общее число всёхь низ и женщинь от- которыхь вь 9-й чено «кдёсь».	общее число всё ских сословій ( отдільно), проти фіз 10-й провед тахь, противь ко	ется (изъграфы 6-й) вхълить некростьян- мужчивъ и женщивъ- изъ которыхъ въ гра- ена черта, а также ихъ откачено «врем. преб. со знакомъ у».	инць (мужчинъ но), противъ кото отмачено «здъсъ	общее число всёх» и женщинь отдёл: ормкъ въ граф 8-й » и «адёсь къ во- ости».	
M.	ж.	M.	ж.	M.	ж.	М.	2E. 8	
2	1	2	1			1	,	

Подпись счетчика, собиравшаго свяденія Георгій Шольоваку споль.

AMERICA STATE	2	3	EE 13	5	6	7	13224 10 g 12
DARHAIR (specience), HER u OTUEOTED LIS HMEHA, CARR EXE precision. Overbrat o vixe, pro orangement extinents an office reason, statute, professional list year extensional line of the continued	Hears. M. mymeans. M. menesziz. Sugu. M. Meoesteau- gu. M. Mass- terugu. Go- makesh. Hesh. W-weil- lieh.	Ears muneaumi sputioners reast societies a reast coord cental?  Miseagues olehun on ties kirjuistud inimes ome pers je perekonë patë kohta perekonë patë kohta perekonë patë kohta perekonë perekonë perekonë kohtalingevor- stand und sum Hauphalingevor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Pamillel	Creases usury 20 2000 REH 200 Contest OTS PORY? Mitu anstad ohk mitu kund OR Wans, Wieriel Jahre oder 20 nate all ist die Pusson?	HOTA, BROWN. HAR PARTS. Pole-mose, mose, lask ohla-lahu-ind. Ledig, model.	Cocaonie, co- orozzie naz ess- zie  Seirus ja amei.  Stand, Beruf- oder Titel.	SADOD-RE PO- REACE, a CALE RE REMEMO? (Póspula, PÉRED, TOPORD). Kas sila stadinud, aga kul miste sila? (Kubermang, kreis lina). HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernament, Kreis, Stadt).	ЗДФОБ-як прин самъ, а есян ве адес то тух именной (им жинь, обовающих приняслою). Каз siin hingekirja- са kui mitte siin, in kus' (assie inimestele, i) реачей hingekirja- са siin, in siin, in siin, in siin, in siin, in siin, dann wu (für solche Persones die bei Land- ode Statigemeinden sing schrieben sein misse schrieben sein misse
Trygers Ungpens Tregunobs.	М.	Xosauna	53.	ne.	крест.	zgrsct.	z groch nr bougunus
Peems Tipegunoba	ne.	ncena	61.	3.	прест.	zgrach.	ggvseb mikousmu
Muxicers Ungpends	M.	cortie	20.	X.	Kpeem.	ggrscs.	з джей.
about the suite of the	16 3	eralled of the contraction of th	122				slavača, ca
AND MANY	800	Sign Gent	200	34.3	1 Mr.	samesty slame	a surposs and
Check Canaly		A ver	nyoqu	513	rnas sidosp E volosti	Funda mojs	
		orașe esti!		The state of		14.00,033	7416 F. J.
Paragraphy of the transfer							
Salar Lucasida (n. 5.	1000	THOUSEN A	100		elmanegan da	Progal)	
And a common a large product position of				144	Store to start a	THE TWO CHITCHISTOPHER THE	minutes of the comments of the
	ASSET OF	Service State of the Service S			retro time	- CY ASSESSED	
		and the Person	1 10 2			The state of	

The second secon		10	11	12	F	13		сель, дожность или служба.
The state of the s	троминовенно	Отибтка объ от-		-				
The hardinary of the control of the			12-51		HE-KTO	Гдв обучается,	Гланное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія	1. Побстное или вспомогательное 2. Положение по воинской повия
the handless relations of the first hand handless and the first hand handless and the first	ropoga).			1100	1		Töö, käsitöö, talitus,	
Rent, Bockhilligrap, Handwerk, German, San Washington, Handwerk, German, Anderson of San German, San G	lab: kas siin, aga	Tahendus pundu-	E83 81	CKLAAR		b.	CHICAGO AND	
Welshie Person generalistich describes der verweiten Street Stree	siis kus?	mise, šraolemise ja ajutilise siin olemise kohta	Uak.	Ema keei.	mõi- stab lu-	ehk missuguse kooli on läbi kei-	Pas amet, see on see, mis annab pas ülespidamise.	The same of the sa
dan word geverne was the service of	kreis, linn).	18831	in La	per on	Bil	dungsgrad.		Gewerbe, Amt- oder Dienststellung
sgree Isom Jem. Joan by by bound general succession of som Jam Jem. May by by bound general succession of som Jem Jem Jam Jam Jam Jam Jam Jam Jam Jam Jam Ja	on gewöhnlich? Hier am Ort,	dauernde oder			Ver- steht	Wo genieset oder hat die Person den	Hauptberuf,	1. Neben- oder Hülfebeschäftigung
Japises Jrom Jem. no whows nepr myson 2  Japises Jrom Jem. no whom personal incomence reopyune  Jam. Jem. Jem. no whom personale incomence reopyune  Jem. Jem. Jem. personale incomence reopyune  Jem. Jem. Jem. personale incomence reopyune  1  2  2	Gonvernement	seitweilige An- wesenheit.	nise,	sprachs.	Person	Anstalt hat sie		2. In welcher Beziehung steht di Person zur allgem, Wehrpflicht
Japises Jrom Jem. no whows nepr myson 2  Japises Jrom Jem. no whom personal incomence reopyune  Jam. Jem. Jem. no whom personale incomence reopyune  Jem. Jem. Jem. personale incomence reopyune  Jem. Jem. Jem. personale incomence reopyune  1  2  2	Landal	THE STATE OF	1	0	ga	bo bon.	рыболовство	1
ggres _ Som Jem. no unante representation of the second of	sgrico.	-	Jum.	Jem.	3cm	шкомь.	Kozaum	2
ggnes John Jem. no whom persugaen a new horse personal numerous responses a new personal numerous responses		sportalities	1	0			zemicegran.	1
3cm.   2   1   2   2   1   2   2   1   2   2	zgroco	o lite stel acci	Strom.	Jem.		mkows.	npn mysters	2
3cm.   2   1   2   2   1   2   2   1   2   2	ggrace .	Maria Silveria	Strom.	дет.	ga	be bon.	hugo whemho	пиетень корзины
		MAIL STEE			1 -		garage and a second	2
						There are the	A STATE OF THE STA	1
								2
	THE WAY TO A					Has VI	The second and indicate in the second of	1
		of the specification of the contraction of all of arrows posterior principles appears on				Section Apple		
			And King			50.545		Mary San Est
								1
		Serve las Alfabilias Para de la companya de la Contra de la companya de la compan						2
3 1		hmanka	r 80 o	imian	awrie.	s letter tex	ofit foliations by active	1 and investor
3 1		tel Autonomia	1 500	loisead alu. 3-11	V. of	A American	kingarana (mah) ang sitak	2
	4 4 6 7 5		5   F1 01   125			A led At 1		1
	7 5000	April 16						
	"Les les cares	Mises (Local		4 P 3	-	100 Ph 10	Mary Commence	Second series of the Control of
		EM THE THE	1000	1000 733	100	and sense		The same of the sa
	13.5	des Alabara	10000	Secretary	- 1.50 - 1.50 - 1.50		and Mark Market State of the St	RAPER LANGE BUT AND ADDRESS OF THE PARTY OF
		A H				17	709 - 300	1
A STATE OF				4	30000	700	AND THE OWNER OF THE PARTY OF T	

#### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jacskond 26 Zählbezirk 26	Küla kogukond, wald shk selle koheline nime.
I music Incohoud M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprecheude seministrative Ein
Stan M. ehk politei jaoskond M. (Die untsprechende Beseichnung ist zu unterstreichen und die M. aus- sufüllen.	Kirikuküls, küla ehk mõni teine asutus, mis kogukonna ma Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande
(Olewa nimele joon alla tömmata ja N alla pauda). Gemeinde, Gmine, Stanitza odor die dieeer entsprechende administrative Eintelfung Wald, gmina, kasskate küla ehk selle kohaline nime, ki-	(Thioste walja kirjenda: misengune see asutus on ja tema ni Hier ist ansführlich annugeben: Art und Name der Ansiede
helkond	
Name, Vatersname und Familienname des Hefeswirten.	
Kas peremese elab enese koha pääl? wõi on wõ	era koha pääl korteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wieviel Wokngebände zählt der Hef?	
Kui palju on sollel kohal elumajaja?	

Millest on iga heone chitud.  Woraus ist jedes cinselne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoone chitud.  Woraus ist jedes cinselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedscht?
1		6	
2		7	
3	Table 1	8	
4		9	
5		10	
	-		

Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Ansiedelung

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju eiab slin rahwasi		Kui palju elai	siln alati rahwast.	oli inimesi, kes n	in elawa rahwa seas nitte el ole talupoja msest.	Siin hingekirja	as selswat rahwast		
Siin saab kirjutatud meste arw (messte waste lahus) mill joonde wahele on k aga ka nende arw, märgitud cajutilise ja cajutilised siin ga Y	-js naesteralie wastu 10-ma riips tõmmatud kelle kohta on d siin olejads olejad märgi-	inimeste ülcüle naesterahwaste 9-ma jonde	pantud kõigo nende line arw (meesto-ja lahus), mille wastu vahele on kirjutatud «siin»,	de wahelt üleüld seisuses seiswa in te ja naesterahw wastu 10-ma jod on tömmatud aga kohta on märgitud jad. ja «ajutilise gig	rjutatud t-ma joon- ime mitte talupoja imeste arw (mecs- aate lahus), mitte inde wahele kriips ka nende arw, kelle i ajutilised siin ole- id siin olejad mär- a Vs. ixahl der Aswesenden	cains ja caelle walla juures.			
Gosammirahl der anwesenses Merol- Ständig hier lebende Be-			lebende Bevölkerung.	waren Personen	nicht bäner ichen		en bäuerlichen Sia: r angeschrieben.		
Hier ist die Gesammtahl der Por- sonen einutragen (M. und W. ge- trennt), bei deres Namen in Spalte 10 entweder ein Strich sicht, oder der Vermerk gemacht ist "selit", anw.» oder «szeliw, anw. mik Zel- chen Y.			(M. und W. getrennt) Spalte 9 das Wort	zahl der Persone Standes einzutrag trennt) bei derer 10 ein Strich «Zeitw. anw.» od	tite 6 die Gesammt- n nicht b\u00e4nerlichen gen, (M. und W. ge- n Namen in Spalte steht, oder die als er \u2012eitw. anw. mit vermerkt sind.	sonen einzut getreunt) bei te 9 steht	Gesammtzahl der iragen (M. und deren Namen in Schier» oder chies Gemeinde».		
М	W.	M.	1 W.	M.	W.	M.	W.		

Безплатно.



## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія. Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	RAH (	область:
Лифия	reg	enad

ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ DOPMA A.

Уъздъ или округъ:

Съ переводомъ на эстонскій и н'вмецкій языки.

Переписной	участ.	Ж	Счетный	участ.	Ne

Сельское общество или соотвітствующее ему діленіе

Отанъ М нан нолинейскій участекъ № (Подчервнуть подмежащее название и проставить Ж).

Село, деревня или другое поселение на земляхъ сельскаго общества

Волость, гинеа, станица или соотпетствующее

Имя, отчество и фанкий ковянка двора ваметь Кинемова Мере Холяниъ живеть вы собственномъ-ли дворъ? на на квартира въ чукомъ дворъ?

Сколько во дворт жилых строеній? 1

iles чего паждое строс- ніе построжив.	Чінь крыто.	Нев чего намдое отрое- ніе построене.	Чанъ прыто.
My gepele	Сомошьй	6	
2 0/		7	*
8		8	
4		9	
5		10	

Приначаліс. Эти слідінія относитов та сімням двору в авполняются токню ву случай, всеця коменть живот в порти дворі дне вы-никають пось чумой порти болько во перопис-никають пось чумой порти болько во перопис-ника несталі каждаго яті вико во перопис-ника несталі каждаго яті вико во постанівность боть авполенія, а служівность боть вополняють листі, ва котороми-никать стровній по дворі проставляють на студьняють перешкають листі, ва котороми-никать ситим діляють по песетудору; за титть дента вилаумнаються предеснями ділять угдальника токайство двора, кажь во обіожну отдальника токайство двора, кажь во обіожну

Подсчеть населенія въ день, нъ ноторому пріурочена перепись

Всего наличнаго паселенія.		Hac	нивущаго адёсь эленія.		ичнаго паселенія естын. сословій.	Приписаннаго с д в о в кресть- янскаго населенія.		
тальне), противъ графъ проведена противъ коихъ от	POTOBLETS DE 10 8	тых динь (мужч дільно), противь	бинее число всёхъ ниъ и женщинъ от- которыхъ иъ 9-й нено «адёсь».	Здесь проставляется (изъграфы 6-й) общее чясло всехъ лиць некрестьин-		Сюда вносится с лиць (мужчинь но), противь кото отмічено садісь	биее числе всёхъ в женщинъ отдёль рыхъ въ графі 8-й в и «адёсь въ во- сти».	
M.	Ж.	M.	ж.	M.	ж.	M.	R.	
2.	-	2			_	3		

Подпись счетчика, собиравшиго свъдый Геогрий Иванова Каденов С.

Alaman Villa Control	-					The same of the sa		Гда обыкновенно	81 2 27	11	12	T p	13	Запитів, ренесло, проиме	ель, дожность или елунба.
NAME OF THE OWNER OWNER OF THE OWNER O	Полъ.	Какъ ваписанный	Сколько			ЗДЪСЬ-и ро-	ЗДВСЬ и припи-	проживаеть:	Отивтив объ от-	Daniel		8.	6.		6.
АМИЛІЯ (провище), ИМЯ и ОТЧЕСТВО или ИМЕНА, если ихъ изекзолью, тибиха о таха, ито окажется: станинъ на ба глава, изимиъ, глухонъннъ или уна-	М-нум- ской. Ж-жен- екій.	приходител глана ховийства и глана своей семьи?	HAR AR-	Re-	Сословів, со-	дился, а если не здъсь, то гдъ именно? (Губериія, уъздъ,	санъ, в если не адъсь, то гдъ именно? (для лицъ, облеанныхъ принискою).	не адъсь, то гдъ (Губер., увадъ,	Отивтна объ от- сутствів, отлучка в о временномъ вдась пребыва- нів.	върожено-	Родиой изыкъ	YES- TATA?	Гдв обучвется, обучьноя или поичиль курсь образованія?	Гаввое, то есть то, которое достваляеть главныя средства для существованія.	Побочное наи вспоногатель     Положение по воинской по ности.
жиненнымъ,		w	OTS	Passe-	nis	городъ).	Kas siin hingekirjas,	ropogs),				Н	aridus.	Töö, käsitöö, talitus,	amet chk teenistus.
MILINIME, (liignime) NIME JA ISANIME, ehk nimed, kui neid mitu on. thendus neist, kes on: pime mõlemaist silmist, tumm, kurttumm ehk hull.	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Naes-	on üles kirjutatud inimene oma pere ja perekonä pää kohta	****	Pois-	Seisus ja amet.	Kas stin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis linn).	aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma).	Kus harilikult olab: kas ettn, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang,	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Unk.	Ema keei.	Kas mői- stab lu- geda.	kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud?	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe teenisti
AME (Zuname), VORNAME und VATERS- AME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die	tesugu.	In welchem Ver-	kuud	lahu- tud.	VU	linn).		kreis, linu).			and the	Bil	dungsgrad.	Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Gewarbe, Amt- oder Dienststel
AME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt. amerkung in Betreff solcher Personen, relahe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	60- schiecht. M-männ- lich. W-weib- lich.	hültniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum	Wans. Wieviei Jahre eder Me- nate alt ist die Person?	Ledig, verbei- ratet, verwitt- wet	Stand, Beruf	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo?	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort,	Vermerk über danernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder	Glaubens- bekennt-	Mutter-	Ver- steht die	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos-	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum	b.  1. Neben- eder Hülfsbeschäftig
taubstumm oder geisteskrank sind.	lich.	Haupt seiner eige- nen Familie?	ist die Ferson?	sobia- dan?		(Gouvernement, Kreis, Stadt).	Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	niss,	sprache.	Person su lesen?	Anstalt hat sie	Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung steh Person sur ellgem, Wehrpfit
Mence,		(FORES			64.000	E VVICO NE	Parties of the same of the sam						-(ALBERT	(PO)	1
Meper, Rame Keremolor	M.	Oloz auru	46.	69.	путочд.	39ne6.	bousemu.	zgnes.	TATA I	Chom.	Peten	resolu	нигари.	partour bembo.	9
2 Meper,		AAA		03	Daniel III	20010	772.7 esbinja			100	THE REAL PROPERTY.				1
Tungpens Ranobe	A.	conve	12.	10	прост.	запось.	bousemu.	zgnes.	to the same and	cloon.	Demen	rush	Lurgn.	при отель.	2
3 Mayor	12200	nun erregeber s	or early			Stangar On D. M.	Hopensonol years.	eluepusm.?	P. Property	:	The Co	ma	elsbeing güsbe	Control of the contro	1 december alle soot steems
" Meper Buneaux Aareobs	M.	course	17	-	прест.	zgnes.	здпев къ	Aprendo. y. be gepel- Menigpu.	Отеут.	Aram.	Demon		bobou.	Barrem cramu.	2
4	3.5	The state of the s	1000		00 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 1	TO SEE ADDRESS	Homests, cames,	enewgya.					Grisquel Ist	Later and the second	Time alegações dels conce
	I I BY SHOW	Lehmonster	15.78.79		080352	example.	S simula and						Structeo Hote	arole ha well his why	If analysis marries has relived
	7977	5 11 37 87 87 81	5230											100000	2
*	1000	Del reco	1	1			- B - CONTROL OF THE PARTY OF T		ENTER TOWNS		Lift	201-1-	Forder of Sa	Comment of the Second	SHIRE AND ASSESSED.
Pérson museum é	- Arrows	AND AN ANN		100	Towns or			THE SHAREST STATE	ternet teller hierer ternet i ged im te tellering eight been	terfalo jete da te 1689 a 600 de liking a 600		Edonber Combre	AmpW IM	soirs abandonical confidence	The state of the s
	1			1		CONTRACTOR OF	STANGUE STREET	y or self-solder for years and the self- size self-the-self-	otto est for auchtric ott overspolistaties og otto Lautsonsvisse	state and the	100				
			Norden:	81838	mae judospi s	CONTROLL OF	Control of the contro	river levels area	avere series	Legit and					The second second
6			-	1000		-		( X 25) (m C)	and a language of	rd jaking		-			1
nume for emission of recent common account in the common common of the common c						or contract	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	14 70 14 6	3 8 100	the Seeding					
eiler am rans at vanter (zahot ann) a mininga a, nizakonst rist atmentanzo				-			A SECTION	N. St. Statistics	W six rods codes	no his market					2
generous éculos librosos andais de generous en demicayant de suspendon en	1430				The state of the s			interessed Arthurst State	from 300 or \$1000 \$10 are historyschools (see	Dia september 18 and 18					
Terthorner normal actual conversar					- pa		100		CANTON OF SHIPS	100		1		The state of the s	1
	the same	Aller beams I b	Hall	Page 1	Información de	of the second			Subman	10/100	is Letvous	introl.	er tellier Jei	rolly seles amount ealing	
	30 PD0	den vesteren	M-188	EL.					day taloway	too gn	rid bank	0.01	walched die	fire was read as his	2 77777777777
Harry M. Delpel St. J. All years	100	na tokan 1756						La Companya da de	estes sections and	100 June 1	24	to place	Sala Settle-Bris	Libertan advention as electron	
Some for the transmissipal atomost	er cons	PRINCE PROMPLATE	100	oranina all		Almiwost	Policini and Principle	No.	at an a second	1 20	Assort his		nesh -Anes and		1
	(00)	STATE OF STATE		TOWN.		at and love	CARELEGOSQUE ESTE	Seatt S	Attack to the state	PET MAN	to sola	for In In	OF ESPORTS S. A.	and the second outside a second	
dera de como e a ferrara a para franciada. E disegrado estroj oj generacija Zeno i se estaj d	Williams	Carpoon Company	130/100		sample son	The state of the s	A AND THE PARTY	the state of	PARTY BANGET			Spices.	on Cr phange	and the later supplement	Secretary of the second
9	ANDAY	antiscult   III by	111	Total S	tops respective for	ez bart kogiyos	print all-Louisy by Lot 1 to Kally Commence	1.5. (20%)	নিকাৰ্ত কাৰ্য্য মুক্ত ভাতিকা আৰু ৰভাই	1000 400	terminal l	Sin-kel	a Barrage mode of by	company of making space and	drafter alle bestittene Lei
9	Table 1	PRICES I SHEET	17:	Santa S	1		CONTRACTOR A	The state of the s	national or	100 100	100 TO S 101	Market No.	Inherite See	Marie Hall	1 NOT AND THE PARTY OF THE PART
more of the state of	24-1		14	1		and the second second	W S V.M.	andalists	STIRE TRACTOR				Secreta Association	ganazingh etudini cest steetik	
	C.		1/220	1000			- Carlo	100 to 14 in	Company All his or	Mills Sud	(10 d)	arkers are asso	to the property of the least of	Clar tot the Centerman to be tell	on White E) reputerals
10	-		1	-		13/3/2019	Men a for h	1 Inchin delan					to hid throat	through W. Law, 16) reign franskring.	Police of Street, and the second
Armit Control of	1		1	1		11/2 - 1/2 - 4		Net Alex	create column	1 1260	Now You	127	V. Stocker, and Prince	adean wheels	
HINT AND A	33			1			HE HEALTH IN	A Proper	HILL	10	30.7	Tal.	Sections	VI VI	IV wife
Confederation of the confedera	13,708	The state of the s	ma lais	a taqu	No antrode	distantill -		- James	1	12.00	1 /	100			2
		THE RESERVE AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE	A PROPERTY AND ADDRESS OF	ALC: U			THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	The second second second							Loggia allight item

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE .

Kreis ehk ringkond Kreis

Kubermang ehk oblast Geuvernement

Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Detection to testing M	
Rahwalugemise jaoskond 16	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
	Auta Rogunoud, wate ent seite Ronatine nime.
Lugnja jacokond M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Einteilung.
ZáhMcreis N	and the time of the sample of the same of
Stan 74 ehk politeel jaoekond 74	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk M (Die entsprechende	Kirikukula, kula ehk moni teine asutus, mis kogukonna maa pääl
Bezeichnung ist zu unterstreichen und die Maus-	
sufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.
(Olawa nimele joon alla tommata ja 26 alla panda).	
Gemeinde, Gmine, Stanitza oder die dieser entsprechende	
administrative Einteilung	Taleste walja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.
Wald, gmina, kasakate küla ahk selle kohaline nime, ki-	
helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung.
Koha peremege nimi, isa-ja familinime	AND DESCRIPTION OF THE PROPERTY OF THE PROPERT
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõ	era koha paal korteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	
	en ernem namnon vote
Wieviel Wohngebäude zählt der Hof?	
Kui palju on nellel kohal elumajaja?	

Millest on ign house shitud.  Worans ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga home chitud.  Worans ist jedes cinscine Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3	A A	8	
4		9	
5		10	
4 5			

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

M.	w.	M.	W.	Y.	W.	М.	W.
Hier ist die Gesassonen einzutrages trennt), bei deren 10 entweder ein der Vermerk gen anw.» oder «zei shen	(M. und W. ge- Namen in Spalts Strick steht, oder ancht ist: «zeitw. tw. anw. mit Zei-	nen einzutragen ( bei denen in S	mmtzahl der Perso- M. und W. getreunt) Spalte 9 das Wert steht,	treamt) bei deren 10 ein Strich et «Zeièw. anw.» oder Zeichen Y»	nicht bäuerlichen m. (M. und W. ge- Namen in Spalte eht, oder die als «Zeitw. auw. mit ermerkt sind.	sonen einzutra getrenut) bei de te 9 steht ch	eammtzahl der Per- gen (M. und W. ren Names in Spal- ier» oder «hier in smeinde».
Siin saab kirjutatu meste arw (mees waste lahus) mi joonde wahele on aga ka nende ar märgitud cajutili ja cajutilised sii ga  6dsammtrahl der a	te—ja naesterah- lle wastn 10-ma kriips tõmmatud w, kelle kohta on sed siin olejadan n olejad märgi- Y».	inimeste üleüldir naesterahwaste li 9 ma jonde wa cs	pantud kõige nende ne arw (meeste—ja ahus), mille wastu hele on kirjutatud dina,	seisuses seiswa ini te ja naesterahwa wastu 10-ma joor on tõmmatud aga k kohta on märgitud ja.i. ja «ajutilised juli ja «ajutilised Unter der Gesammis waren Personen	ne mitte talupoja neste arw (mees- ste lahus), mitte de wahele kriips a nende arw, kelle ajutilised sin ole- sin olejad mär- Y3.	Siia saab üles inimeste üleüldi naesterahwaste 8-ma joonde w china ja csel	pantud köige nende ne arw (meeste—ja lahus) mille wastu nhele on märgitud le walla juurees. bheerlichen Standen, angeschrieben.
Kui palju elab sli rahwa	n praegusel ajal	Kui palju elab	slin alati rahwast.	Praegusel ajal siin oli inimesi, kes m seist	tte el ole talupoja sest.	Siln hingekirjas	selswat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа 91

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губериія	HAH	облаоть:
Jud. 1	84	genail

переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округь: Jacob enice

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

ереписной участ.	ж. Счетный участ. № 3.	Сельское	общество	HAR	соотвътствующее	ему	даленіе
	подицейскій участекь Ж	K SS			35 536		

Село, деревня или другое поседение на земляхъ селискаго общества

Волость, гинва,	10/	
пиъ дъленіе	ов прорения	49
		1

Ими, отчество и фанклія ходина двора Лен в Метерова Лен Хомяннъ живеть въ собственномъ-ли дворъ?

nie socypone.	Чань крыто.	ніе построене.	Tama aparo.
1 un acheba	collellou	6	
2/0/		7	
8		8	
4		9	
8		10	

Приначаніе, Эти свідінія отнесятся за пілня двору напознаются только в случай, если комили, канеть за своем дворі для за-ниваєть вось чужої дворь. Если-же во дворі запеть тібесьцью поляйствь, то за перепо-нить негать влядно из- няхь уга тоблича-остальнего беза заполеннія, а слідінію то-ста налить строенії во дворі проставляють на стрільном переписона двогі, на котором-нийсті одубиварівнего подстать по свонуднору,

Подочеть населенія въ день, нъ ноторому пріурочена перепись.

	паселенія.	населе	нія.	было лицъ непре	стьян. сословій.	Принисаннаго в д t с ь кресть- янскаго населенія.			
Вдась проставляется гахь лиць (мужчины и дально), противы котсернфа проведена черти противы комультивыем и сърем. преб. сс.	женщинъ от- рыхъ въ 10-й , а также тъхъ, но «врем. преб.»	техъ диць (мужчика примено), противъ в	в и женщинь от- соторых въ 9-й	отильно), против	минъ и женшинъ которытъ въ гра- в черта, а также къ отивчено «врем.		женщинь отдыв		
м. ж.		М.	ж.	M.	ж.	M.	R.		
2	1	. 3	1			3	1		

Подинеь счетчика, собираннаго събрвия Генрий Негонова кусново.

CONTRACTOR DE LA CONTRA	3	3	332	0	-	- Care			10	- 11	12	Tp	13		ель, дожность или служба.
ВАНИЛІЯ (провиния), ИМЯ и ОТЧЕСТВО вик ИМЕНА, если ихъ исклодово, титита о таха, его ованетия сильнить на обе гламе, изаминенти или уна- дишенными.	M-mon-	Какъ записанный приходител глага ховяйства и глага своей семьи?	Сполько минуло липъ или ми- слисть отъ	же- нать, вдовъ нли	Сословів, со- стоянів или вва- нів	ЗДВСЬ-як ро- двяся, а если не вдёсь, то гдё именно? (Губериія, увадь, городь).	ЗДВСЬ- ак прин- сать, а ссли не адесь, то где именно? (для лицъ, облевникахъ принскою). Каз siin hingekirjas,	не вдесь, то гда (Губер., уведь, городъ).	Отивтна объ от- сутствін, отлучко и о пременнома вдось пребыва- нія.	въданіе.	Родиой мемять.	YES-AR VE-	б. Гда обучается, обучался или пончиль курсь	а. Главнов, то есть то, которое доставляеть гланныя средства для существованів. Тоб, капітов, talitus,	Побочное мли вспомогательно     Положеніе по вожиской пови ности.
AMILINIME, (liignime) NIME JA ISANIME, ohk nimed, kui neld mitu on. Bhendus neist, kee on: pine mõlemaist silmist tumm, kurtumm ehk hull.  [AME (Zuname), VORNAME uud VATERS-	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Naes- tesugu.	In welchem Ver-	Mitu sastad ehk mitu kuud on	mass, lask ohk lahu- tud.	Detrus je amet,	Kas siin sündinud,	aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	kreis, linn).	olemise kohta,	Usk	Ema keei	Kas mõi- stab lu- geda. B11	b.  Kus öpib, oppis ehk missuguse kooli on läbi kei-	a.  Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk, 4	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe teenistus
AME, der simuliche NAMEN, wan die Person mehrere fihrt. inmerkung in Betreit solaher Personen, valaha auf beiden Augen blind, oder taub, tanhstumm oder geisteskrank sind.	Ge- schlecht. M-minn- lich. W-wall- lich.	hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wana. Wieviel Jahre oder Mo- nate alt int die Person?	Lodig,	Stand, Beruf oder Titel,	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls	oder wenn nicht.	Vermerk über danernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache,	Ver- steht die Person su lesen?	b. Wo geniest oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie hesnelt?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	b.  1. Neben- eder Hülfsbeschäftigu  2. In welcher Beziehung steht Person sur allgem. Wehrpdiel
Merita Memopole	oH.	agrun	26	a.	kplem.	39,606	zgnes	zgnes	<del></del>	døm.	Som	ga	to base common	postasobanbo	gestelegist.
dedd for Temps Hemobi	eh.	mey t यमुर्भाग्य	62.	R.	Meem.	zgisel ugrass.	ggheb ris became	zgree	gase Goldan ever	shom.	Jam.	ga nu Sem	в ваю <u>г</u> отной шкога	psil sweem to	1 gesisegal
deen Handa	H.	cuami againa	66	3.	Afrem.		391866 No bousemi	zgisei	Addition of the second	Stom.	Jem.	94	be base :	зиногодыя. при сыний	and the same and an arrangement of the same and an arrangement of the same and arrangement of the same
Cheirer Leguer Mapmobs Juanua pour om	oll.	Menenge	43.	+	Aflem.	ggstel up raiss	zglide no soucomu	zgises	-	e bom.	Jem.	. 1	50 lette 102 de l'espete fiele spete l'espete	adid moter in the	2
higher country	Aças	tors and tree	a togen	500	I figure o	e gratials	Xonero Arsen	7.2.4	or they are the control of the contr			151057	Amore 1	courseless of the course of th	2
6			-				•				100000000000000000000000000000000000000				2
7 . ,	o qui	al program and and a	di di	10.00	6.116A228R34	apage Grane		37.000.003	Surfaces	ns hay a	i jumiya Kishiya	a sard	rallian levels of	on de de Transporte	1 variandan gamandan
8	10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 1			Gaera Activity Activi	Action State		control of the second	one equal in	tan newspe tan an son y pain ya loo a liy yanti ta				A COLUMN TO THE STREET OF THE	and the body on the first terms of the body of the bod	1 State of the sta
9							K-X-1	elder de selection de la contraction de la contr	the property of the party of th	41, 32 gr	orthographic property of the control		and minutes	to 1935, as the term has to be a superior of the term of term of term of the term of term	The state of the s
10	17.77	and Laper	1		Constitution of	-7 - f		1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	tonto por los	10 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Act on	FEE C	of Antonia	Little of the state of the stat	Total or moral and the second
A STATE OF THE STA	1	3 (1)					7.57 (2)				1176				Laguya sikiri, kas

Lehe M



### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Juril 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÖHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Anf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk oblast

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Kreit

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jaoskond M	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Luguje jaoskond 20	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administra
Zählkreis M Stan M ehk politeel jaoskond M	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk 16 (Die entsprechende	Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis koguk
Bezeichnung ist zu unterstreichen und die 16aus- sufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemei
(Olewa nimele joon alla tommata ja N alla panda).	
Gemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende	(Taieste wālja kirjutada: missugune see asutus on ja
Wald, gmina, kasakate kula ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa-ja familinime	
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõ	era koha paal korteris?
Lebt der Wirt auf geinem eigenen Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebäude zählt der Hof?	

Woraus ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Woraus ist jedes cinsclue Wohngebaude gebaut.	Millegs katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5 ,	(	10	

Therefor: Weed tildduced killend ferres hosh kehki, avand kitylenda shattl stells kreen, kit persones sis oma baha pikli shi kut itema kise on keres sebesat his mis kehki kut itema kise on keres sebesat his mis kehki pikli jetakke ses tildliken sibi,kila, aga ti adused sha kuha simmajada arwa ike nasawat kiejantak beta berishi kut in kehki pikli pikli

tema nime.

Americaniji Diese Angaben besishen sida ast den ganati Alla cast dri aw zen den Falls auf der Zhällise der Haubaliung sich befindel. Ist aber auf dem Hallise der Haubaliung sich befindel. Ist aber auf dem Helv mehr als iss Haubaliung, so bisht diem Tabelle auf den Zhällisten der einzalene Haushaltungen zuwaupstätt. Hele istel in diesem Falls auf einer bemederen Zhällisten Hele istel in diesem Falls auf einer bemederen Zhällisten den Berülkerungswall auf dem ganassen der zu machen eine. Diese Lieb muse als Umschlig für die Zhällisten der sienelmen Tabaliung der den zu machen eine. Diese Lieb muse als Umschlig für die Zhällisten der sienelmen Tabaliungen diesen.

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

shen Y>. M. W.	М.	w.	M.	W.	М.	₹ W.
Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich sieht, der der Vermerk gemecht ist zeitw. anw.» oder «seitw. anw. mit Zei-	nen einzutragen (I bei denen in S	nmtzahl der Perso- M. und W. getrennt) palte 9 das Wort steht,	zahl der Personer Standes einzutrag trennt) bei deren 10 ein Strich s «Zeitw. anw.» ede	te 6 die Gesammt- nicht bäuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte teht, oder die als or Cleitw. auw. mit vermerkt sind.	sonen einzutragetrennt) bei de te 9 steht chi	eammtzahl der Per- gen (M. und W. ren Namen in Spal- er» oder chier in meinde».
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meste arw (meeste—ja naesterah- waste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on kriips tõmmastud nga ka nende arw, kelle kohta on märgitud cajutilised siin olejad- ja cajutilised siin olejad märgi- ga V. Gesamutzahl der aawesendez Bevõl- kerung.	inimeste üleüldine naesterahwaste la 9-ma jonde wah	antud kõige nende e arw (meeste—ja hus), mille wastu ele on kirjutatud in».	do wahelt üleüld seisuses seiswa ini te ja naesterahwi wastu 10-ma jooi on tõmmatud aga k kohta on märgitud jad- ja -ajutilised gige Unter der Gesammit waren Personen	meste arw (mees- sate lahus), mitte nde wahele kriips ta nende arw, kelle ajutilised sin ole- i sin olejad mkr- i Y>.  tahl der arw seeden	inimeste üleüldir naesterahwaste k 8-ma joonde we czino ja csell Wieviei Personen	pantud köige nende ne arw (meeste—ja ahus) mille wastu ahele on märgitud te walla juuress. bägeriichen Standes, angeschrieben.
Kui palju elab siin praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab si	in alati rahwast.	oli inimesi, kes m	itte el ole talupoja issest.	Siin hingekirjas i	selswat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№. Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	HAN	область:
Augua	10	enoug

### переписной листъ ФОРМА А.

Увадь или округь: Эземь ехсім

Съ переводомъ на эстонскій и нёмецкій языки.

рениской участ. Ж. 4 Счетный участ. Ж. 3.	Сельское общество или соотвітствующее ему діленіе
анъ Ж яли полицейскій участокъ Ж	
лость, гинна, станица или соотивлотвующее	Сало, деревня или другое поселеніе на землять сельскаго общества (процисать подробно какого реда поселеніе и его назваліе).
A ASSOCIATE CHEPUNCINARY	дер Миринице, бобышьский уголетска, Ниди казенной симы Миринець
ия, отчество и фанция достина двора	

Совяни живеть	въ собственнемъ-ин		. или на квартиръ въ	чужомъ дворѣ?
	Сколько во	дворт жилых строеній!	1.	

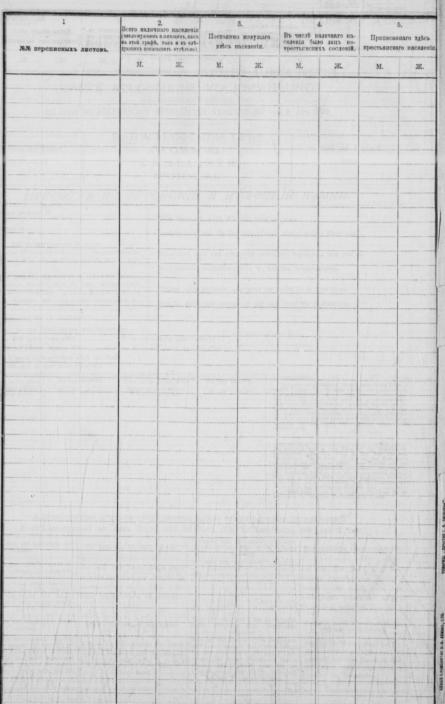
Ни чего каждое огрес- ніе пеотроеме.	Чана крыто.	Ния чего намдое строе- ніе инстроено.	Чамъ крыто.
1 Un Depela	Сомочной	6	
2 /		7	
8		8	
4		9	
5		10	

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Всего налич	паселенія. Постоявно живущаго вдёсь вы числё наличнаго населенія. Въ числё наличнаго населенія.						Приписаннаго здась кресть- янскаго населенія.				
тваз лица (мужч двльно), протива графв проведена протива коназ от	инъ и женщинъ от- которыхъ въ 10-й	тахъ жиз (мужч дально), протява	общее число всёхь жив и женщинь от- которых вь 9-й чено «кдёсь».	общее число вска скихъ сословій (п отдільно), проти фіз 10-й проводе тіхъ, противь ког	ется (въ графы 6-й) къ липъ некрестьян- мужчинъ и женщинъ въ которыкъ въ гра- ена черта, а также ихъ отийчено «врем. преб. со внакоиъ у».	Сюда вносится общее число всёхъ- лиць (мужчинъ и женицинь отдёль- но), противъ которыхъ пъ граф 8-й отибчено «кубсь» и «кубсь из во- мости».					
M.	м. ж.		ж.	М.	ж.	м.	211.				
1.	2	1	2.			1	2.				

Подинеь очетчика, собиравшаго сведения Геврдии Иванова Кусковог

	2	8	1000	5	6	1071	210730.872	0	10	11	12	Fr	13	Запятів, ремесло, провыс	огъ, дожность или служба.
TO A STATE OF THE PARTY AND ADDRESS OF THE PAR		1	ME	Me	1 - 1 - 1	27407	ЗДВОЬ-и прина-	Гда обыкновенно	TISTA SASTI	314		a.	6.	a	6.
ANNAIS (SPOSSESS), RMS s OTTECTBO REN HMEHA, OLEN EXE STORMAND. TENTES O TEXA, ETO CREATERS AND A TRACES, ETOMORROS. ELS YNS- TENTESTANDOS.	Hors. M.uym- erot. Z-non- exis.	Бага папровиний придорител глага помейства и глага своей семби?	ENHYAD AMERI ENH AME GREGOTI OTTS	MO- MO- MO- MAYN, NGOWN	Conzenie, so- crossis man sus- nis	ЗДЗОБ-же ро- дился, а всян не видель, то гда именно? (Губернія, уведь,	санть, а осли не нуйсь, то гуй именной (для лиць, обяванных принислою).	Где обыкновенно проживаеть: одесь-ин, в если не вдёсь, то где (Губер., таку города).	yrerhin, oray und z o spemennoun aghea spedansa- nis.	Върошено- въданіе.	Родиой неыжъ.	YES-IN TETE?	Гда обучания, обучания или кончить пурст- образоватия? а г 1 d u s.	Гланнов, то есть то, которов доставляеть главныя средства для существованія. Тоб, kāsitöč, talitns,	
		Winnerson sisks	pogy!	passe-	× 1	«ородъ).	Kas siin hingekirjas	Kns harilikult		ing si	unlis		b.	A WELD ROWSE WAS ASSET	1 b.
STILININE, (liignime) NIME JA 18ANIME, shk nimed, kui neid mitu on. Shendus neid, kas sus pime mõlemaist siimirt, tumm, kuritumm shk hull.	M. No.	on alec ktrjutatud	Mita	Pole-	MARUSE CO	Kas siin sändinud,	ega kui mitte siin, sii- kus?	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus?	mise, Eraolemise	Usk	Ema keet.	Kas	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei-	P85 amet, see on see, mis annab	1. Körwaline ehk abi amet.
Shendus neist, kes our pime mõlemaist siimist,	gu. H.	on alse kirjutaine inimens oma pere ja perekona pää kohta	- anotad	Pole- mens name- mens, lask ohl- lahu- tud.	Seisus ja amet.	age kul mitte siin,	(neile inimestale, ke	stis kus?	a sjetilise siin	ONTU.	111/201	stab lu-	kooli on läbi kei- and?	. pas ülespidamise.	2. Seisukord sõja wäe teenistuse
	Bass- torugu.			lask ohl	lua .	(Kubermang, kreis	sma).	(Kubermang, kreis, linn).	olemise kohta,			geda.	dangegrad	Bernf, Beschäftigung, Handwerk,	Gewerbe, Amt oder Dienststellun
FAME (Zuname), VORNAME und VATERS- HAME, oder sämmliche NAMES, wenn die Ferson mehrere führt. Aumerkung in Betreff soleher Persones, welche auf beiden Augen blind, oder tamb, tambetunm oder geisteekrank eind.	QOBS	In welchem Ver- hältniss sieht der Eingetragene sam Hambaltnugsvor-		Lodig, verhol- rates,	Sizna, Berni	HIER am Orte	geer hrighen oder falls		Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab-	Glaubens-	Mutter-	Ner-	b. Wo genieset oder hat die Person der		b.  1. Neben- oder Hülfsbeschäftigur
Anmerkung in Betreff soleher Fersouen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrauk sind.	schlocht. M-minn- lieb. W-weib- lieb.	Eingetragene sum Haushaltungevor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Jahre eder Ho nate all ist die Person	Lodig, verhoi- rates, verwritt- west oder go schie- den?	oder Titel.	geboren, oder fa'ls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	oder wenn nicht, dann wo?	wesenheit, oder seitweilige An-	niss.	sprache.	die Person zn lesen?	Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	a t to malabas Ha Mittal sum	2. In welcher Beziehung steht de Person zur allgem. Wehrpflich
1 20	W.O.	LOTANIA	1	1	Try ama	AFORMS at	яконо вы	Kreis, Stadt).				an	JA 103	C S H	1
· Aums,		The contract	in the same	-	kpeem.		Egnel No			0	0	1	A. Bost	райостветво.	
Racer Bunnemobs	M.	Rozauser.	62	219.	up weigo.	zgroce.	11	zgnel.	TENTER	cham.	Some	Det.	unoun.	Jacres 3	2 3 3 1 3 3 3
succe of the carries	1,74	TO THE	711	NI	MAN	, MIOSBO	вашети.	1				vey.	across	100	the transfer of indigates
2 1/	-	ALAT	VI-	0	15		337501900140h			-	1				1 A Series of
2 clume	13	The state of the state of	1 0	1	ререет.		-0	No. of the last	tys Mentalians.	0	ol-oxisor	99	0.0	0	North Address
Jeems Agoba	200.	meria	52	1		zgues	Zance ter	sques.	-	elsom.	Sefen	no	be bou.	decercional nou	9
- Tyour	1	- Total	anin i	8	elsoroego.	1	Bouveles.	1				sel	шкост.	cuyonero.	DESCRIPTION OF STREET
The state of the state of	1 11110		1000		100		Jones		40.0100	The same of	-	1			1
3 Aune,		1				many Similarmo	or han M. 450	Bretopon	e aprile nost	N 100 110	A 260, 40	aa	CONTRACTOR ASSESSED	militi	Sign of the State of the second secon
O curros,					kpeem.	2916€6.	ganes per	bousemu	do manistrativo	0	0	1	Rx Sonal	of walls of the party will be a little of	the title and analysis protons
Augo elaecoba	Der.	gors.	23	9.	us roeyo.	zyroco.	высоети.	выдеревый	Omeym.	cloon.	Jemes	4 no	06 000.		2
emy emerca	ages or	ours orgodies toes	amoqu)	V	1	DOOD REE OFFICE	COCOTA, CHICER, CH	Ulevapu.	1	1	1	sex.	runoun.	de Halameteles	- Indiana de la companya della companya della companya de la companya de la companya della compa
4	-	at business	Mario	100		A STATE OF THE PARTY OF	100	-	-	-			Safastion 2	ing and evider no flow	the arm were fair writing
	Pastra	1 6 72 1. 11.11	S 55777	186		20300050201	(CS) of a state of the state of			-		1	staff astenses	desir be their set steep to	tolk occupie marke he sulf the
	1483	1778- 1003	32010	100										L'appen	2
			100		1						1	1			
BATTER BOTH THE PARTY OF	100	3777777	2387	1 100	122 1 16E	at empor also	LEA, OFSECTED DE . BEA	of philos adul ve	Miles House to	1	21	-	Name of the last o	and the party of the party of the party of	No. of contrast of con-
- Tracks I conserve	10	MATERIAL SER		20	Orona	и - гистантобог	es grounds compa?	Internation of the	and the street that the	4 35 000	18 1-	-		Maday do-Hilliage N	
								- attitut here	E HE STAN THE SERVICE	1912 +45 1					
	-	1	S state	140 23	stande audoep	OKEREJO SO		The same	CONTRACTOR STATE	the Challe on	1	1			3
	1	oruns and?	100	1 193043	the second	oracos cuell	reader strong from 400 management side								
6	-		-	100000	1.3	dienes de constituit de consti		A SHIPTER SE	MAN WAR IN	State State Sta	1 1	-			1
Figure or on-expl. Accordingly cost around					17 200	3123233333232	1245,053,000	come and will	and steam but substitute	19 Bartle	33				
MAN ARCTALL STATE AND FIRST STATE OF THE STA					十十四世	TO THE STATE OF TH		11// Sept. New 100 11/10 State (Sept. Sept. Sept	Continued assessed	200					2
apparamenton mili trat ni discoppi structa de		4			1 1 1114	11-		Entrapero and at Aug. control and	man pleasationly of	10 mm (100)					
THE OTHER CHAMBER SHOW SHE WAS A MANUAL PROPERTY.				100			and the state of t	display the de-	and morn areal actions are to the control of the co	to the part					1
Parties de acres Wiedle and Anion anneren E					175-11-										
	20 30	del primiral a	Min	la Bar	describe o	pare bon.			bosterol	water do	alimie	an aw	nia intlim a	Awoled Julied Smith District	meantawnaii
	о ппор	opyligh wmonerna	2 101 %	SPER S	ro alnonousa	romaco.		The state of	Jet Buloso	3,403 B	anlinas	Z DV	och transia	A TUE SELE UND UN DE	2
	14	1277	4	4.4	4	1-4-1-7		is very ter	resplantant segment	10 10	1	04 6 20	See See See See See	Me graps what gots where expressed	othe burning the case and
8	10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 1	STANDARD BENEFIT		25 4.02	SEPREMENTAL SERVICES	TIO TO THE REAL PROPERTY.	otomates one	-		-	1000	-	Age saw ord		1 short all the market of the
STATE OF THE PARTY AND THE PARTY	de la constante	o sursustanuoga asi		20 100		700 200	San Stranger Land	plote opids	house our do	0 0113 +5	N. Ol	0 17	Ingili Suda - o'h	and a second second second	consistent of copies of the
ternes samplement about the second comment	1 2	CONTRACTOR STATES		ed tourse	or andraya) as	THE STATE OF THE ACT	M HILLIAM CONTRACTOR CONTRACTOR	Language of	was sufficient at	75	to good	( do	ACCOUNT OF ALL AND	the sales wholst manylembar	9
	8 EXTROP	the suppression of op-			varios pasereda		a larger a may manage dipage.	Profession of	decire abnool		001 0014:01	100	end to know his of	MARKET STATE OF SURPLY	a labele on factories but
A Particular Company	WALLE OF	no begin archa e al 606	100	* FINE	the executions of		SAN OF STREET, ST. SC. NAS		tion office of the		o des beau becable sed		section of pine		- I The same of th
9	1 K			of the second	No harmon file		1	Anna Street out	dispute andorosit i	Descript 10	Accepted to the second	no keed	Caprous Gugan	and the party of the same	I continued the facility
	1	1	4		San Barries		A CONTRACTOR	redain	dieegaa solii beig			150100	100		nrud , j
The second secon	1		1/18	1	Manager Street	Carlotte de des	er Capt in the	96T vot 14	usignigeoff at su	184	CONTRACT A	200	negot and the least	op in the time minute for Physic	
ENCYSSES ENGINEERS		A LAND TO	15	1 50	of the last of the		COLUMN SEE	V box	d) negeriousis call comb ted (in	DESCRIPTION OF		36) (02)	and the second control of the contro	(person 75 per 27) regretantion	By DEI through District to Sprind I all
			1-1-1-1		DE SALE DE PRESE			Shanning to	the state which	2 4	0.00	-	Control of the second	Alide extra	At not , man owthern with
Assessment of the Control of the Con	-		13/2/2		Company of the last	Contract of the same but	AND RESIDENCE OF THE PARTY OF T								
HX		1						D Wank	ofparedail resi-		1000	10000	th on the		A Court
+0	100	155					TAMA		alpareda in rent		1		19 cm 113		
to	100	al Projected	ed de so	OFBER	eranna cobupt	norman en			der Setonde		14		\$ 00 -8		S con less the second





# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Mughurriscreax ОБЛОЖКА DOPMA II.

Ozemberin

Станъ Ж

Переписной участокъ № 14.

Счетный участокъ № 3.

Въ эту обложку вкладываются перепненые листы владбльческихъ хозяйствъ (листы форма Б.) въ усадьбахъ, хуторахъ, поселкахъ и пр., находящихся на землихъ владъльческихъ, перковныхъ, казенныхъ и пр.

Для производства подечета населенія во ветхъ упомянутых владъльческихъ усадьбахъ, хуторахъ, поселкахъ и т. д., входящихъ въ районъ счетнаго участка, требуется:

1. Выписатъ изъ каждаго переписного писта, но порядку №№, въ соотвътствующія графы обложки, слъдующія показанія:

1) № переписного листа, 2) названіе усадьбы, хутора, поселка и т. д., или имя, отчество и фамилію владъвьца, приры всего наличнаго населенія, 4) постоянно живущаго здёсь населенія, 5) въ числѣ наличнаго населенія было лицъ

Въ концѣ таблины подвести итоги по каждой графъ.

MAN IEDE-	Comment of the feet with the second		3.		i.	Въ числѣ налич- наго населенія был липъ пекрестьян- скихъ сословій.			
HHC-	Названіе усадьбы, хутора, поселка и г. д., или имя, оцчество и фамилія владѣльца.		наличнаго еленія.	паго зд	про живу- всь паселе- пія,				
TOB1.	учения опиделеца.	71	311.	M.	JIR -	M.	-ж.*		
1.	has ereroe runnie Mupuney								
	a nopremu Mujueneus u Aple						-		
-	elloword as how energy to is deller	8.	5.	8.	5	1			
	Down npaloenalmono hpurma					Z.t			
	neauoununea, npuno genoù								
	runcouse in sobult excit yroleton	!							
	Rpalo cuolenon yeprebu	M		6	10				
	Waemrio-Cuagnalo re escola	×	10.	8.	10	5.	6.		
1	yeagioa Hymnel	1		/					
1. 1	Aplabo anabrive principa ence	/				Ti			
-	yeueune	9.	3	_					
	Beero_	25.	18.	14	15	6	10		

N.N. pepe-	2. Названіе усадьбы, хутора, поселна и т. д.,	Всего в		Постояни шаго здво	ь населе- п.	Въ чися наго насе:	ь памч- сепія было престыя- селовій.
MXL BR- TOBL	или имя, отчество и фамилія владѣльца.	M.	ж.	M.	ж.	M.	ж.
	- GUNHATAH RAMAU	-	74	Pill	t mile		
		RIN	ARBS.	BR			
	Российской Имперіи,	RIFI	TRIGICA TRIGICAL	25			
- de	TREE REPORTS OF THE SECOND OF THE PARTY OF T		1444				
		4					
	AMMOT	10	• (			es also	say?
	20 868 43531					1 3 3 3 4	
	LI ANGEL						
	7						
	377. 3137. 317.						
						imore our	
-				1		-	
				1			-1-
	William Works and an extra come a remove the	120	The same			10733.00	
		1					
		LYSSYSSE.					
-		1014 2011	100				14.5
						-	-
-			-				
*****					1		-
					-		1
							1
	A design of the second of the			-			1
						-	
		1	1000	13.10			
	A Company of the Comp	-	100			-	-
						-	1
		444		7			3
	1 / A 1 A 1 A 1 A 1 A 1 A 1 A 1 A 1 A 1	11.2			-		-
				-	-	6	
						1	
			-		-	1	The state of the s
			-		1-4		-

Безплатно.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:

### переписной листъ ФОРМА **Б**.

увздъ или округь: Дземь екси

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Перепясной участокъ № 14. Счетный участокъ № 3. Станъ или полящейскій участокъ №

Какой поселокъ? (Владълческая усадьба, фабрачный поселокъ, лісноя сторожка, желізнодорожная будка, мельняца, усадьба свящевно или

первовно-служителя, петоля, я т. п.). Прочисать подробно названів и роді носелка Казенная синвен Тинимення

Кому принадлежить означенный поседокъ или на член земль находится? Казнию

Число хозяйствъ въ этомъ поселкъ

№ хозяйство

колько въ поселки жилых строений!

lius чего каждое строе- ніе построєко.	Чімь крыто.	His sero numino crpos-	Чыть прыто.
Im pinelia	Conomon	6	
ingo gejava	00.0000000	7	
18,000 ME		8 7 9	
Marine Committee		9	
Section of the second section of the section of the second section of the second section of the second section of the se		10	

Прим'ядило. Оти сельдные относится на плао усально, дугору, послаку и т. д. и проставляются подальность вы ядиленность с подальность вы ядиленность и тольность на применения и тольность на применения подальность профина

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Всего наличи	аго населенія.	Постоянно живуш	аго здёсь населенія.		ихъ сослов'и.
Здёсь проставляется двить (мужчинть и противь которыхъ ведена черта, а та коихъ отмъчено «врпреб. сс з	кенщинъ отдъльно), въ 10-й графѣ про- кже тѣхъ, противъ оем. преб.> и «врем	щинь отдельно) всёхъ	число (мужчинъ и жен- тъхъ дицъ, противъ кото- ъ отмъчено «адбеь».	10-й проведена черта, коихъ отмачено «врем.	<ul> <li>вськъ ледъ некрестан- въ которыкъ въ графі</li> </ul>
M.	ж.	M.	m.	M.	ж
2	3.	2.	3.	, 1.	- 3

Подянсь счетчика, собираниято свядый Генргий Шванова куспова

No linera	_	5	0			OFFICE	arace.	Гдт обынновенно		. 11	12		13	Запитіе, ремесло, промы	14 сель, дожность или служба.
АМЕЛІЯ (продовище). ПМЯ и ОТЧЕСТВО или ИМЕНА, есля или изсколько. тибита о така, ято опажется: сабымы па са глоза, измымы, глухопемымы или ума- лиценнымы.	Поль. М-нуж- ской. Ж-жен скій.	приходится гдавт ховяйства и гдавт своей семьи?	HAR ARE CAMESS OTTS	же- пать,	Сословіе, со- стояніе пли ава- піе	ЗДАСЬ-ян ро- дилен, а если не вятсь, то гар именно? (Губернін, удадь, городь).	ЗДВСБ-ля припи- санть, а есля не адъсь, то гдъ именно? (для лигь, обяваним хъ прицекою). Каз siin hingekirjas,	проживаеть: вд ћев-дж. а если йе адбел, то гдб (Губер-, увадъ, геродъ).	Отмътка объ от- сутствін, отлучит п о временноми адъсь пребыва- нім.		Родпой явыкъ.	A.  YMB- eTT-JR  VE- TATE?		а, Главнос, то есть то, поторое доставляеть главныя средства для существованія	6.
AME (Zuname) VORNAME and VATERS	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Naes- tesugu.	Missuguses olekus on üles kirjutatud inimene oma pere ja perekonā pāā kohta. In welchem Ver-	Mitu sastad chk mitu kuud	Pois- moss nacie- mess, lask shk Jahu-	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kui mitte siin, kua siis? (Kubermang, kreis lian).	aga kui mitte siin, siis kus?	Kus harilikult elak kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Usk.	Ema keei.	Kas mõi- stab lu- geda.	b. Kus opib, oppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	PROPERTY AND PROPERTY.	Körwaline ehk abi ame     Seisukord sõja wäe teen
AME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die Persou mehrere führt. nmerkung in Betreff solcher eiche auf beiden Augen blind, oder taub,	Ge- schlecht M-männ- Jich. W-weib-	hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum	Wana, Wieviel	Ledig, verbei- raiet, verwitt-	Stand, Beruf	HIER am Orte	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen,	Wo leht die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort,	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab-	Glaubens	Mutter-	24.	b. Wo geniess oder hat die Person den		b.  1. Neben- oder Hülfsbeschäff
elche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrauk sind.	W-weib- lich.	Haupt seiner eige- nen Familie?	oder Ro- nate alt ist die Person?	Ledig, varhet- rated, verwitt- wet oder ge- schie- den?	oder Titel.	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	bekennt- niss,	sprache.	Gie_	sen, oder welche Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung st Person zur allgem. Wehrp
Topone Houseens Junema Spriemobs.	M.	Xoziaira.	26.	a.	Dovpan. nomousemba.	Ou op word? Ozewer.y. ensis a Ragu ne.		zgnes.	Alqui	Ciom.	Heumy	ga	Britperie- byprerou Dunisia- zin	Pennegnes.	L Julian Ma general Couvernment,
<sup>2</sup> Tryrycwo leena Meruseba	2ne.	кухарка	34.	76	sprem.	ozember y.	Present le Present le Pausenoli bocloenu.	здись.		Som.	B DECIPIES	- 11	be bou.	кухарка.	2
Maro Anna Anobueba	219.	naemyu.	34.	3.	юргет. щъвиад.	зушеь.	здыев ка	zgbeb.		Rpal	Defere	ga no sex.	br bou.	пастушка	2
Hapu Pegunoba	one.	naemyu-	35.	9.	reprem.	zgnei.	зупи по вости.	zates.		Arof.	6	ga no ne	вовося.	Naemyuna.	2
buureur незакон.	A.	Romour	18.	a.	прест.	зориев.	zgnes ns bouvemu	здпесь.	Part of the second	errot.	Jemon	gu no	be bou	possoar.	2
6 auknonen ja	alano d	rign guegorou d	W. all	11 38	alasaone, a	текодой.		1000000	N. Stafferstone	e result				the robests and robot of a sec	1
Har over alargood outstrand har in toution continue freedom (	202	MINITAGER STORE		Tigs or	nerrooti . I'	nicessand ord	Spero suitava				out to y		ton Miller is		2
7		STATE OF THE	0 1 .00 0 1 .00 0 1 .00	Facility 1 1 H	Can I	CONTROL CONTROL  CONTROL OF CONTROL  C	to a social associal associal associal associal associal associal associal associated as		ender on the state				Call Degrie	and the doin England	Bevörkerungs  I see sat ste prespect est a
											de la constante de la constant			order have also the angular	2 less which interpret in
8									PA AT BUSE HEDE ALT BUSE LITERAL SORIA	A PAR STATE	Park I		Hall the se	And the control of th	counds waters head to ment to a sign and a sign and a sign along the sign and a sign and
		13.5 34.50			CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE	12.034		I have	orden vol confi	gnorry's extrast of	Total Wall	127	Y	1 10 1 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	2 of orbitesonice seb telestican
9										o ( flux )	edall)	74.0 174.0 11.0%			1 on about the decide a first that the state of the state
o /							1								***************************************
		AND THE PERSON NAMED IN				1003 1801	AND THE PARTY OF T	B. C. William W. S.	TOTAL TOTAL	marine of the		4-44	A Francisco	The second secon	1 .



### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895 a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang	ehk	oblast
Gouvern	emen	t.

RAHWALUGEMISE LEHT WORMA B. ZÄHLLISTE

Kreis ehk ringkond Kreis.

#### FORM B. Переводъ на эстонскій и нъмецкій языки.

Rahwalugemise jaoskond Ni Zählbezirk Ni Stan ehk politsei jaoskond M

Zählkreis N

Kelle pärait on üleskirjutatud asutus ja kelle maa pääl ta on? Wem gehört die Ansiedelung oder auf wessen Land ist sie gelegen? Selle asutuse perede arw?

Wieviel Haushaltungen befinden sich auf der Ausiedelung? pere N der Haushaltung M

Amt (Stan) oder Polizeibezirk Ni

Missugune seutus? (Omandatud koht, wabriku asutus, metsa wahi maja, raudtee wahi maja, weski, opetaja- ehk kostri koht, kool j. n. e.). Thieste wäljakirjutada asotus gime ja mis selisi ta on? und Name der Ausiedelung (Gustelstol, Fabriksonlage, Waldwächterhaus, Eisenbahuwächterhaus, Mühle, Pastorat, Küstorat, Schule n. s. w.) Dei Name und die Ars der Ausiedelung muss genna augegeben werden.

Wievial Wahngebände befinden sich auf der Ansiedelung? Kui palju on elumajasid?

Willest on Iga hoone chitud?  Woraust Let jedes Wohnge- hande gebeut.	Millega katetud? Womit gedeckt?	Millest on iga hoose chitud? Weraust ist ledes Wohnge- bande gelesuk.	Milega katetud Womli gedeckt
1		6	\$6.000 000000
2		7	
3		6	
			19000 1206 7000
5		10	

Kui talus, hutoris ja n. e. on üks pere, siis peremees Kut talus, hutoris ja.n. e. on uks pere, siis peremees wasta, ilma labilaskmata, kõige punktide pääle mis seisawad päälkirjadega lehekülgede pääl; kui aga on mitu peret, siin on tarwis kirjutada paljalt iga pere päälkiri- köik muud täädused aga ei saa mitte kirjutatud, ned aga saawad kirjutatud ühe iseinalise rahvalugemise lehe pääle, mille sisimene külg saab mala tõmmatud, ja mis saab kõige teiste tala perede, hutoritej an. e. lehtedele ümbrikulus jaatud.

rite ja n. e. tentedete umbrikus jaunu.
Ammerkon, Diese Angaben beziehen sich auf die gante. Amseteling (fütshof, Fabrikanlage u. s. w.) und sind von deren Eigentismer oder der Person, die ihn vertritt, einzutragen, und zwar nur auf der Liste, die jale Umschlag im söntliche Zähllisten der einzeliene Haussladtungen dienen soll. Auf den Listen der einzeliene Haussladtungen, auf dem fütshof, fabrikanlage u. w. bleitt diese Tabelle unausgefüllt, Für Ansiedelungen, die nur aus ein er Hausslatung bestehen, ist keine sesondere Liste als Umschlag erforderlich, und sind die betref. Angeben über die Wolnigebinde auf der Zihlliste der Haushaltung seibst zu machen.

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millat rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung angesetzt ist.

Kni palja elab siln praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab siin alati rahwasi.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mille ei ole talupoja seisusest.			
Siis saab kirjutatud kõige nende inimeste arw (meete-ja maesterahwaste lahus), mille wastu 10-ma joonde wahele kriije on tõimustud, aga ka neade arw, kelle kohta on märgitud saju- tilised siin olejad ja sajutelleed siin olejad märgiga V	Slia saab üles pantud keige nende inimeste uleüldine arw (meeste- ja maesterahwasse la- hus) mille wastu 2-ma joonde wahele on kirjutatud ssiins.	Siin saab übeskirjutatud 6-ma joonde wahelt ülüüldine mitte taluppis seisuses seiswa ini- meste arv (meeste- ja mesterahwate lahus), raille wastu 10-ma joonde wahele krije on nõmastud aga ka neade arv, helie kohta on nängtud eajatlined siin olejad ja -ajuti- lised siin olejad märgiga Va			
Gesammtmahl der anwesenden Bevölkerung.	Standig hier lebende Bevolkerung.	Wieviel Personen nicht bäuerlichen Standes ware unter der Gesammtarahl der anwesenden Bevö- kerung?			
Eier wird die Gesammtzahl der Personen ein- getragen (Männer und Frauen getrennt), deren namen gegenüber in Stale 10 eutweder ein Strich steht, oder die als zeitweilig anwesend- oder zeitweilig anwesend mit Zeichen Vs. ver- merkt sind.	Hier wird die Gesammtzah, der Personen eingetragen (Münner und Frauen getreunt), deren Namen gegenüber in Spalie 9 steht edierz.	Hier wird aus Rubrik 6 die Gesammtzahl der Personen nicht bäuerlichen Standes eingetragen (Männer und Fraten getrennt), denen gegen- ber in Spalte 10 ein Strich sicht, oder die als zeitweilig anwesend-, oder als zeitweilig an- wesend mit Zeichen Vy vermerkt sind.			
N. W.	M. N. W.	M. N. W.			

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab

Unterschrift dest Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Безплатно.



No Листа /

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основании ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Mushungeran переписной листъ DOPMA 5.

Уѣздъ или округъ: Врень ский

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Переписной участокъ № 14 Счетный участокъ № 3. Ставъ или полицейскій участокъ №

Какой поселокъй (Владальческая усадьба, фабричный поселокь, льсная сторожка, жельнодорожная будка, мельняца, усадьба священно или цервонно-служителя, штола, и т. в.). Прочисать подробно названів и родь поселка Коркина — пазенной

enouse Munualist Кому принадлежить означенный поседокъ или на чьей земль находится? Казчото

№ хозяйства 2.

Число хозяйствь въ этомъ поселкъ 1.

Wer vero Kapagos expos-	Чама крыто.	Has seen examine culon-	Чвиз крыто.
Uss racusus	Consmon	7	
3		8 9 10	

Привуканіе. Оти съвданіе отпосатка як цьюї годьбе, хутору, посекця в т. д. и проставляются мадукацель вия яниють, его зам'янкопиять, в только на така мистах, ть которые, как вы оболежу, вкан-матам так префисанае листы отдільних золяйства вой тодьбор, дутора т. д., на дистах не отділь-мать комийства въ усадибь, хуторб и т. д., хуторб и т. д. инфеста тодько одно полабетно, но полагается, а требувана о яниять по полабетно, но полагается, а требувана о яниять пред потружнице такутся на своюм тереновота цетв этого морябства, Примъчаніе. Эти свъдънія относится на цьлої

#### Полочеть изселенія въ лень къ которому пріурочена перепись

Всего наличия	по населенія.	Постоянно живуш	аго здёсь населенія.	Въ числѣ наличнаго непрестыянся	населенія было лиць ихъ сослов'й.
Здесь проставляется андь (мужчинь и ж противь которыхь в ведена черта, а так кокхъ отмачено серпреб. со зн	нтогь всёхь тёхь енщинь отдывно), ъ 10-й графё про- ске тёхь, противь ем. преб.» и «врем	щинъ отдално) всехъ	число (мужчина и жан- техъ лиць, протива кото- ей стифиено «здёсь».	10-й проведена черта, конхъ отмачено «врем.	ь графы 6-й обинее числь) вейхъ лед. некрестья вейхъ лед. некрестья вът которыхъ въ графі а также тіхъ, протаві преб. ж «врем. преб комъ V».
M. His		M.	ж.	M.	310
3.	1.	3.	1.		1 2 8

Полинсь счетчика, собиравшаго спаданія Георгій Шеньова Кускова

and the second s	2	3	4	5	6	7	8		100	11			мотность	Занятіе, ремесло, промысс	ель, дожность или служба.
МИЛИ (прознаще) ВМЯ в ОГЧЕСТВО нап ПИЕНА, если изъ прекольто, стита о тахъ, кто обажется: сатальнъ на глоза, наминът, глухопанынъ вли уме- дищеннымъ.	Поль. М-муж- ской. Ж-жен- скій.	Канъ ваплеанный приходител гланъ холяйства и гланъ своей сеньи?	Сколько иннуло линь иди жи- синевь отъ	HOCTE, He- BATE,	Сословіе, со- стояніе пли зна- ніе	ЗДВСЬ-яв ро- дился, а есля не идесь, то гдв именно? (Губериія, увадь, городь).	ЗДВСЬ-ле припи- сань, а если не адъсь, то гдв именно? (для лиць, обязанных в приписною).	Где обывлютенно проживаеть:  вд тесьдя, а есла не адее, то где (Губер, увадъ, городъ).	artes mensuma.	Въропено-	Родвой явыкъ.	а. Умъ- етъ-ли чи- тать?	б. Гла обучается, обучается, обучает или вончиль курсь образованія? а г I d и s.	а.  Главное, то есть то, воторое доствиляеть главныя средства для существованіи. Тоо, кимісой, tallius,	
ILINIME, (liignime) NIME JA ISANIME,	M Ma-	Missaguses oleku on üles kirjutatud inimene oma pere ji perekona paa kohta In welchem Ver-	Mitu anstad chk mitu kuud	Pois- mess nacse- nocs, lock chik	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud,	Kas siin hitgekirjas, aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestle, kes peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	(Kubermang, kreis, linn).	olemise kohta,	Uek.	Ema keei.	Kas mõi- stab lu- geda. Bil	Kus opib, oppis chk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Bernf, Beschäftigung, Handwerk,	b.  1. Körwaline ehk ahi amet.  2. Seisukord sõja wäe teenistu Gewerbe, Amt- oder Dienststellu
ME (Zuname), VOR NAME und VATERS- ME, oder sämmtliche NAMEN, wend in Person mehrere führt. merkung in Betreff solcher Personen. lehe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	Ge- schlacht. M-männ- lich. W-walb- lich.	haltniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor-	Wans. Wieviel Jahre oder Mo- nate alt ist die Person?	Ledig,	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein missen).	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An-	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	steht	Wo geniësst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig     In welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpflit
Muccepme, Momower Kapuobs	eH.	Dezaure	45.	en.	rpeem.	Preincreary	eluopuario E. Bzenveron es. Kunorcor Genova Kunorcor Genova Conocerra	zgnes.	Kiels ville klerik Zieka	Clion.	demen.	100000	br bon.	koprenapr	1 segreps.
Muccepme, uucabemaUngpurob	en.	oneria	45.	3	ppoem.	agnes.	Оперияли. V. Оземоенаго у. Кишенопосной Волоении.	zgnes.		Spel.	defem	gd no get	br bon.	при шуочечь	2
Muccepmoto Inercander Momacolo	el.	euros.	13.	oding	kplem.	Rulbnows	La Ruepeurn. V. Beensen. y Kunsnordenoù bono emu.	zgnes.		Epals.	Bemen.	ga	Bonpu- wovenoù runoun.	при ипиди.	The property of the second sec
Muccepmet,	ell.	coins.	7	-	проет.	houseong	Ягивень У. Взеньего У. Воно сти.	ggnes.		Npal.	Bomon	e scrape	one to application	при отизъ.	A CONTRACTOR OF STATE
6						0.21.03.07		on as to o	to order to the first of the first of the first order to the first of the first order to		in the same				2
6 . downsylon	May 0	dajdu (wodosov	तम ्त	Mar. a	nagezenig B	espessell		and an area of the second and a	100 100 100 100 100 100 100 100 100 100		A COLUMN TO SERVICE AND A COLU		la se lise		2
6 downsomer of the state of the	ENSPO	daldu (wodolos	at A Cual	1000	nacentrin a	evo-sneil	and a company of the		1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1				in the latest		2 1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 3 2 4 3 4 4 4 4 4 4 4
6 doungles	O'lens	daldi (sodoto)	44 · 4		BENERALDESOIL	ero-sneil	The second served of the second secon	and the second s					is as him a	Adapta San Als San Anni Anni Anni Anni Anni Anni Anni An	2  1  2  2  2  2  2  2  2  2  2  2  2  2
6 downstands	# 151 O	daldu (wodoto)			B RINGROEN  ALLOSONIA  LINE	cro-stell	And the state of t		1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		of the state of th	Acceptance of the second	The second secon	According to the control of the cont	2  2  2  2  2  2  2  2  2  2  2  2  2
6 dosnoyon	A STATE OF THE STA	delica (words)			B RISPARGEN  ALLESSON  LIST TO SELECT	crossess of a control of the control	The second secon	10   10   10   10   10   10   10   10					The second secon	100 day	2 2 min writest  2 min writest  2 min register als dele alle  2 min wide branchia al  2 min wide branchia al  2 min wide branchia al  2 min wide alter alle  2 min wide alter alter  2 min wide alter  3 min wide alter  4 min wide alte
6 7	S 115	qqiqn (ecqotos			B DINTERSON AND AND AND AND AND AND AND AND AND AN	con stell					A Control of the Cont		10 / 10 mm	and the many the same and the s	

ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895 a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk oblast. Gouvernement.

RAHWALUGEMISE LEHT. WORMA B.

ZÄHLLISTE

Kreis ehk ringkond Krois

FORM B.

### Переводъ на эстонскій и нюмецкій языки.

Zählbezirk N

Lugeja jaoskond N Zählkreis X

Stan ehk politeci jaoskoud N Amt (Stan) oder Polizeibezirk No Kelle päralt on üleskirjutatud asutus ja kelle maa pääl ta on? Wem gehört die Ansiedolung oder auf wessen Land ist sie gelegen? Selle asutuse perede arw?

Wieviel Haushaltungen belinden sich auf der Ansiedelung? pere M

der Haushaltung N

Missuguse asutus: (Omandatud koht, wabriku asutus, metsa wahi maja, raudtee wahi maja, weski, öpelaja- chk kostri koht, kool j. n. e.). Täieste wallskrigtude asutus, in manaku koni, wastak ushun, mensa wani maja, sautus maja, manaku maja, maja,

Wieviel Wohngebände befinden sich auf der Ansiedelung? Kui palju en elomajaside

Millest on igs boone chiud? Weraust ist jedes Wohnge- bunde gebaus	Miliega katetud? Womit gedeckt?	Millest on iga knowe claimed? We coust list holes Wichnige-bound geteent.	Milega katetud? Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		6	
4			
å		10	

Kui talus, hutoris ja u. e. on üks pere, siis peremees was@h, ilma labilaskmata, körre punktide pasle mis seisawad päälkirjadega lehkelijiede pääl, kui agaon untu peret, siin oh tarwis krijutada jaljakiga perepaälkiri- koli muud-timusede aga ei osa mitte krijutadu, need aga saawad kirjutadud ühe isoitalise ribiraliigumise ihen pääle, mitte krijutadud jalus pasle päälkiri- koli pääle, mitte krijutadud jalus pasle päälkiri- koli pääle, mite simene kirjusaab mislariii pääle pääle pääle pääle kirjutadud ja perede, hutoriite ja n. e. tehtedele un brokeks, janud.

rite ja u. e. lehtedele unbrikuka jantud.

Anmerkung. Diese Augaben beriehen sich auf die ganze Anstedeiung (öntshof, Fabrikanluge u. s. w.) und
sod von deren Eigenhümer oder der Person, die ihn
sich von deren Eigenhümer oder der Person, die ihn
blaubaltungen auf eine Zahlisten der einstellene Hauskaltungen, auf eine Gutshof, Fabriksanlage u.
w. bleibt diese Tabelle umungefüllt, Für Ansiedelungen, die unr ause in er Hauskaltung bestehen, ist keine
sesondere Ligte als Umsehlag erforderlich, und sind
die betref. Augben über die Wohngebäude auf der
Jahlliste der Hausbaltung selbst zu machen,

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung angesetzt ist

Kui palju elab siin praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab siin alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas oli iximesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.
Siia saab kirjutatud kõige nende inimeste arw (meeste-ja naesterahwaste lahus), mille wastu 10-ma joonde wahele kriips on tõmmatud, aga	Sila saab üles pantud keige ueude inimeste üleüldine arw (meeste- ja naesterahwaste la-	Siin saab übeskirjutatud 6-ma joonde wahelt üleüldine mitte talupoja seisuses seiswa ini- meste arw (meeste- ja naesterahwaste lahus).
ka neade arw, kelle kohta on märgitud caju- tilised siin olejad» ja «sjutelised siin olejad märgiga V».	hus) mille wastu 9-ma joende wahele on kirjutatud esiin.	mille wastu 10-ma joonde wahele kriips on tommatud aga ka neude arw, keile kohta on märgitud eajatilised siin olejad ja eajati- lised siin olejad märgiga V.
Gesammtschi der anwesenden Bevölkerung.	Standig hier lebende Bevilkerung.	Wieviel Personen nicht bäuerlichen Standes warer unter der Gesammtazahl der anweininden Bevol- kerung?
Hier wird die Gesammtzahl der Parsonen ein- getragen (Männer und Frauer getrennt), deren Kamen gegenüber in Spalte 10 eutweder ein Strich steht, oder die als zectweilig anwesend- oder zeitweilig anwesend mit Zeichen V3 ver- nierkt stad.	Hier wird die Gesammtzahl der Personen eingetragen (Mönner und Francen getrennt), deren Namen gegenüber in Spulte 9 steht «Hier».	Hier wird aus Rubrik 6 die Gesammtzahl der Personen nicht bäuerlichen Standes eingetrager (Mäaner und Frauen getrennt), denen gegenü- ber in Spalte 10 ein Strich steht, oder die al zeitweilig anweisend, oder als szeisweilig an weisend mit Zeichen Yu vermerkt sind.
M. N. W.	n. N. W.	M, N. W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab

Unterschrift dest Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Безплатно.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСО ЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Meperanienad переписной листъ DOPMA 5

Уѣздъ или округъ: Beuberiu

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Переписной участокъ № 14 Счетный участокъ № 3. Ставъ или полицейскій участокъ №

Какой поселокъв (Владълческая усадьба, фабричный поселокъ, въсная сторожна, жельнодорожная будка, мельница, усадьба сващения али

перковно-служителя, школи, в т п.). Прочисание посробно название и росе носелка Reprinted Aple peasest non crosse Mupuellest

Кому принадлежить означенный поселокь или на чьей земль находитея? Какрыпо

Число хозийствъ въ этомъ поселкъ /

№ хозяйства 3.

нав чего каждое строе- ије построено.	Чамь крыто.	Нав чего каждое сгрос- віе постросно	Чвиъ крыто.
un gepela	Соношой.	6	
2 ggara		7	
3	The service of	118	
· was a second		9	
5		10	

Приначание. Эти свадания относител на цалой Прив'яманію. Эти сваданія отпосатом як налож родніба, хротур, посвадя и т. л. и проставальнога маральность вые защоть, его загіняющих, и только на тікть дистава, ть которые, как ть обложку, вела-ниваются перешення диста отдальных поляботня всей усадаль, хутора и т. д., та дистава но отдаль-них полябота в усадоба, хуторів и т. д., зуторі и т. д. на перешення подавать, то усадоба начато на пинотота. Всем до надетно, то полатаєтся, а теобтотно о минох строить полатаєтся, а теобтотно о минох строить строить полатаєтся, а теобтотно о минох строить строить полатаєтся, а теобтотно о минох полатаєтся в полатаєтся в полатаєтся в полатаєтся в полатаєтся в полатаєтся пола полагается, а требуемы о жизыхъ строенихъ свъдънія пишутен на самомъ перописномъ листь втого хозийстил.

Полочеть населенія въ лень къ которому пріурочена перепись

Всего наличи	аго населенія.	Постоявно живуш	аго здѣсь населенія.	Въ числѣ наличнаго населенія было некрестьянскихъ сословій.			
лиць (мужчинъ и противъ которыхъ ведена черта, а та вопхъ отмъчено «в	я итогь всёхь тахъ женщинь отдально), въ 10-й графа про- кже тахъ, противъ оем. преб.» и «врем накомь V».	щинь отдельно) всехъ	число (мужчинъ и жен- такта дицъ, противъ кото- t отмъчено «здъсъ».	Здісь проставляется изъ (мужч. и женш. отдільно) скихь сословій, против 10-й проведена черта, коихъ отмічено сврем.	вейхълида и-крестыян в которыхт вь граф' а также тёхъ, протав: преб.» и «ърем. преб		
М.	Ж.	M.	Ж.	М.	ж		
3.	1.	3.	1.		- 1		

Подажь счетчика, собиравшаго сведенія Леоргий Иванова Кирексовъ

	0.6	1		170	1	San Comment	Pat of		11	12	Гр	13		ель, дожность или служба
Полъ. М-муж- ской. Ж-жен- скій.	приходител главъ своей семья?	яппуло лить пли мы синсов ОТЪ	же- нать, вдовъ	Сословіе, со- стояніе или зва- піе	ЗДВСБ-ян ро- дилси, а если не адісы, то гді яменно? (Губернія, увадь, городь).	ЗДВСБ-ли припи- санъ, а если не едъсь, то гдъ именио? (для випъ, облавныхъ приписною). Каз eiin hingekirjas,	проживаеть:  за тес-ян, а если пе адъсь, то гав (Губер., увадъ, городъ).	адъсь пребыва- ніи.	въданіе.	Родпой явыкъ.	етъ-ли чи- тать?	обучался или кончиль курсъ образованія?	а.  Гланное, то есть то, которое доставляють гланныя средстве зап существованія. Тоо, kasitos, talitus,	Побочное или испомогате     Положение по вопиской и пости.
Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Naes- tesugu.	perekonä pää kohta	Mitn aastad ehk mitu kuud	Puls- mees mees, leak chik lahu-	Seisus ja amet.	aga kui mitte siin	aga kui mitte siin, siis kus? ,(neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma),	kul mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	in spitilise siin olemise kohta.	Usk.	Ema keei.	geda.	nud?	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Bernf, Beschäftigung, Handwerk,	b.  1. Körwaline chk abi ame  2. Seisukord sõja wäe teen
Ge- schlacht. M-mann- lich. W-weib- lich.	haitniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wana, Wievich Jahre oder Mo- nate alt ist die Person?	Ledig, verhei- ratet, verwitt- wet oder ge- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	geboren, oder falls	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo?	son gewöhnlich? Hier am Ort,	dauernde oder zeitweilige Ab-	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person zu	Wo geniess oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Austalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschät     In welcher Beziehung st Person zur allgem. Wehrp
M.	æozaunr	45.	m.	преет.	zgnu.	Ruspusad. V. Ozuwer. Y. Corbonochu Koryua	ggnes.	gross day digark	elsom.		ga no sel.	be bou.	коргшарт	purant.
me.	mesia	38.	3.	repeem.	zgnes.	Supervisio. V. Squiserar of. bolowoener Koryera.	zgree.		Nom.			be bou.	при шумом.	2
Ab.	cours.	14.	- SAIP	ppeem eys buas.	zgne6.	eluspurad. V. Ogenseran y be bouremen Koryna.	ggwes.		Arom.	Demon	90	be bou.	нри отуп.	2
eH.	esint.	12.	-	преет.	zgroes.	eluspusod. V. Ozeuseraroy. de bocwelle Koryna.	zgrses.		Arom.	defen.	ga	brboer.	upu anuzn.	2
m.	gore 12 spana	18.	9.	креет. щъвиад.	3910e6.	Ямершенд. Г. Вомоения во вомоения Кочила.	elupuru V. Izeno- enaro yuzga.	Continue 1 200	cloom.	Defen.	no set	выфене-	Зешигорый. на иткоры. пром.	2
1320g	dan sinagaran	4	B. 48	elesesson d	rojec still					100 / d 100 / d 100 / d 100 / d				
88	sirenous aska	Sieur 160 1-	100	Moreons		Calabi otto di .		DATE:	Joseph Control			ta adam a	son the same same	2 Rehwales
	Tal language good	700				EM   FILE OF STATE OF THE STATE						hander babanes		The country of the st
5550	Mark Markey	Tanaha I	1	STATES AND									And the second s	In consider the product of the produ
	Was a la	17				THE WAY						1 1 1 1 1 1 1	AND THE RESERVE	1
-					1 1 7 7	1	1							1
	Mayre coll.  Sugu. M. Mecselsent collection  Nachtenign  One- tenign  M. Mechlechtenign  A. W. west- lich.  A. C. M.	M. Sugu.  Misuguses oleku do ules kirjutatu estesuria.  Sugu. M. Mecates estesuria.  Sugu. Misuguses oleku do ules kirjutatu estesuria.  Neseria.  Sugu. Misuguses oleku do ules kirjutatu estesuria.  Neseria.  Sugu. Misuguses oleku do ules kirjutatu estesuria.  In welekem Verhalikus eth de Eingetragene zum estesuria.  In welekem Verhalikus eth eine Eingetragene zum estesuria und sum Wastleileb.  M. Augusumu.  M. Augusumu.  M. Augusumu.  M. Cuurt.	Meyer and the second consult of the second c	Merry and the property of the	He system of the	M. Montes and state of the contest of the	Reverse colon contents a rises and second contents a rises and second contents a rises are agreed and the colon co	Reverse control of the country of th	Horn manchement death of the control	Barre analysis of the control of the	Than are national to the state of the state	Barry	Barry Recognition of the control of	The state and the state of the



Der Liste M.

5-mal Junil 1895 a. KÖLGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast.

Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT. WORMA B. ZÄHLLISTE FORM B.

Kreis ehk ringkond

Переводъ на эстонскій и нюмецкій язы
--------------------------------------

Rahwalugemise jaoskond N Lugeja jaoskond N Zählbezirk Ni Zählkreis N Stan ehk politsei jaoskond N Amt (Stan) oder Polizeibezirk No

Kelle päralt on üleskirjutatud asutus ja kelle maa pääl ta on? Wem gehört die Ansiedelung oder auf wessen Land ist sie gelegen? Selle asutuse perede arw?

Wieviel Haushaltungen belinden sich auf der Ansiedelung? pere N

der Haushaltung Ne

Missuguae satus? (Omandatud koht, wabriku asutus, metsa wahi maja, raudtee wahi maja, weski, opetaja- ehk köstri koht, kool j. n. e.). Täieste wäljakirjutada asutus nime ja mis selisi ta on?

Art und Name der Ansiedelung (Gutchot, Fabriksonlage, Waldwächterhaus, Eisenbahuwächterhaus, Mühle, Pastorat, Küstorat, Schule n. s. w.) Der Name und die Art der Ansiedelung muss gennu angegeben werden.

Wieviel Wohngebände befinden sich auf der Ansiedelung? Kui palju on elumajasid?

Willest on ign hoone chited? Woraust ist jedes Wohnge- hände gehaut-	Millega katetud? Womit gederkt?	Milicat on iga house chitudr Woraust ist jedes Wohnge- bunde gebeut.	Milega katetud? Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		6	
8		10	

Kui talus, hūtoris ja n. e. on ūks pere, siis peremees waseūb, ilma libiliaskanta, kõige punktide pääle mis seisawad päälkirjadega lehekiligede pääl, sui agaou mitu peret, siin on tarwis kirjutada paljalt iga pere päälkiri- kõik muud täädused aga ei saa mitte kirjutatud, need aga saawad kirjutatud ühe leeïarlise rahvalugemise lehe pääle, mille siinmene kilg saab maha tõmmatud, ja mis saab kõige teisie tähu perede, hutoritej ja n. e. lehtedele ümtrekuks jaatud.

rite ja n. e. leitedete umbrikuus jantud.
Anmerkung. Diese Angaben beziehen sich auf die ganze Ansiedeinug (Gutsbof, Fabrikanlage u. s. w.) und sind von deren Eigenthümeroder der Ferson, die hinvertritt, einzutagen: und zwar nur auf der Liste, die las Umehlag 'ur sämtliche Zähllisten der einzelhen Haushaltungen, auf dem Gutsbof, Fabriksanlage u. w. bleitt diese Tabelle unsugefüllt, Fart Ansiedelungen, die uur ause in er Haushaltung bestehen, ist keine sesondere Liste als Umeshing erforderlich, und sind die betref, Angaben über die Wohngehände anf der 'Jählliste der Haushaltung erforderlich, und sind die betref, Angaben über die Wohngehände anf der 'Jählliste der Haushaltung seibst zu machen,

Rahwalugemise aruanne settet päewal, millat rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf weichen die Volkszahlung angesetzt ist.

Kui palju elab siin praegu	sel ajai rahwast.	Kui palju elab	siin alati rahwast.		elawa rahwa seas oli i ole talupoja seisusest.
Siia saab kirjutatud hõige (meeste-ja naesterahwaste 10-ma joonde wahele kriij ka nende arw, kelle kohts tilised siin olejada ja -aj margiga V	lahus), mille wastu es on tömmatad, aga on märgitud caju- ntelised siin olejad	uleuldine arw (mee hus) mille wastu	ud keige nende inimeste ste- ja naesterahwaste la- d-ma joonde wahele çu tatud «siin».	üleüldine mitte tala meste arw (meeste- mille wastu 10-ma j tõmmatad aga kane märgitud cajutilisee lised siin ole	atudii-ma jooude wahelt upnja seisuses seiswa ini- pa acesterahwaste lahus), oonde wahele kriips on mde arw, kelle kohta on di siin olejado ja sajuti- jad märgiga V2.
Gesammtzahl der anwesen	nden Bevölkerung.	Standig hier	ebende Bevolkerung.	unter der Gesammtaza	bäuerlichen Standes waren hi der anwesenden Bevöl- erung?
Hier wird die Gesammtza getragen (Münner und Fra- Namen gegenüber in Spa- Strich steht, oder die als - oder -zeitweitig anwesend merkt zi-	te 10 eutweder ein eitweilig anwesends mit Zeichen Vo ver-	eingetragen (Männ deren Namen gege	sammtzahl der Personen er und Francu getrennt), müber in Spalte 9 sieht «Hier».	Personen nicht bäueri (Männer und Frauen ber in Spalte 10 ein s czeitweilig anweseud	6 die Gesammtzahl der lichen Standes eingetragen getrennt), dehen gegenü- strich steht, oder die als ,, oder als ezeitweilig an- en V vermerkt sind.
M.	N. W.	M.	N. W.	M,	N. W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab

Unterschrift dest Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Безилатно.



№ Листа 23

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Mughusnacicas

### переписной листъ

DOPMA 5

Уѣздъ или округъ: Земени

Съ переводомъ на эстонскій и нёмецкій наыки.

Переписной участокъ Ж. 14 Счетный участокъ № 3. Станъ или полицейскій участокъ Ж.

Какой поселокъй (Владальческая усальба, фабричный поселокъ, льсная сторожна, жетыводорожная будка, кельница, усальба сващели эле

перколно-служители, школь, и т. п.). Прописань подробно назвале и родь носслед Андексирсив слей высил вы nurecin gours sporbocciolocuri yesp Rbu.

Кому принадлежить означенный поселокъ или на чьей земль находителя жакачего

Число хозяйствъ въ этомъ поселяв /

№ хозяйства -1.

"колько въ поселкъ жилыхъ строений? /

Нач чего каждов стром-	Чамъ грыто.	Hab sero Ramace Cipos-	Чан крыто.
· Usz geneba.	Done boews.	6	
2	XI. Sy Soc. V. A.	7	
3_		8	
4		9	
5		10	

Приничанію. Эти спідіцій относится гі. цілої усаліой, кутору, посежу и т. д. и протиллаюто націліального или япилом, тег панізанниция, и пацько на тіль застать, на котором пот на обдажду, над-денняю посед усаліом, кутору на пацько насед усаліом, кутору на т. д., на нетах же отділи-ниция, кутору поседій, кутору и т. д., кутору и т. д. именест контально одно контайства, то состой обложи на такую усаліоў, кутору и т. д. на надагелел, а троўстваю однах странізань саціяйна навлягелел, а троўстваю однах странізань надагелел, а троўстваю однах надагелення н

вы дель, въ которому пріурочена перепись

Всего налични	его населенія.	Постоянно живуш	аго здась населенія.	Въ числѣ пал	ичнаго н	селенія было лиць съ сословій.
Здесь проставляется пид: (мужчивъ и и противъ поторыхъ и ведена черга, а та-	а втогь всёхь тёхь венции отдёльно, из 10-й графі про- кже тёхь, противыми преб. и «врем наком» V».	щинь отдельно) всехъ	число (мужчинъ и жен- тъхъ лицъ, противч кото- ук отмъчено «здѣсь».	скихъ сословії	отдельно) і і, противъ	рафы 6-й общее чисы всёхь лиць некрестый которыхь вь графі также тіхх, против- преб. в «врем. проб ть V».
M.	K.	M.	Ж.	M.	-	710.
2	2.	2.	2.	2.		1.

Полинсь счетинка, собыранцию свядый Пешргий Шожново Кусковъ

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		13	Saurtie nawerzo province	сель, дожность или служба.
АМИЛІЯ (провинце), ИМЯ в ОТЧЕСТВО или ИМЕНА, если их инсколько.  тибтив о тяхь, кто опавется: саталых на  ба галав, изклють, глухопимымъ вли ума- дишеннымъ.	Полъ. М-муж- ской. Ж-жен- скій.	Какъ ваписанный приходится глана ховяйства и глана своей семьи?	Anms RAB An- CAUCOS OT'S	Me-	Сословіе, со- стояніе или зва- ніе	ЗДВСЬ-ян ро- двлен, а если не вдъсь, то гдъ именно? (Губерија, уъвдъ, городъ).	ЗДВСЬ-ин приписань, а если не адъсь, то гда вменно? (для ингъ, обланныхъ припискою). Ras siin hingekirjas,	вдфеь-ли, в если не адъсь, то гдъ (Губер., увадъ, городъ).	Ed State	въданіе.	Родной языкъ.	а. Умъ- егъ-ли чи- тать?	б. Гдв обучается, обучался вля кончиль курсь образования? а r i d u s.	а. Главное, то есть то, которое достваляеть главныя средстве как существованія Тоб, kBsitöö, talitus,	Побочное или испомогатель     Положение по попиской по- вости.
MILINIME, (liignime) NIME JA ISANIME, ehk nimed, kui neid mitu on. hendus neist, kee one pine mõlemaist silmist, tumm, kurttumm ehk hull. ME (Zuname), VORNAME nud VATERS-	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Naes- tesugu.	In welchem Ver-	Mitu aastad ehk mitu kund	Pois- mees naese- mees, lesk ehk lahu- tud.	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kui mitte siin,	aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei-	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähendus puudu- mise, äraolemis- ja ajutilise siin olemise kohta.	Uek.	Ema keel.	stab lu- geda.	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? d u n g s g r s d,	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beru', Beschäftigung, Handwerk,	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe teenist Gewerbe, Amt. oder Dienststel
AME, doer sammtliche NAMEN, ween die Person mehrere führt. nunerkung in Betteff solcher Personen, elche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstamm oder geisteskrank sind.	Ge- schlecht. M-mänu- lich. W-weib- lich.	hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	wana.		Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen,	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	dauernde oder zeitweilige Ab-	Glaubens- bekennt- niss.	Mutter- sprache.	Person	b. Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genossen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	b.  1. Neben- oder Hülfsbeschäftig  2. In welcher Beziehung steh Person zur allgem. Wehr at
<sup>1</sup> eslymobozobr Beebourge ekuen- carigpobr.	eH.	Xozauni.	50.	log.	Dy- aobsi.	Пиорина. г. в в Вер- поскаго учасва.	T30 007	zgnes.	King Kings	Rports.	10	ga	Bs gy- wobsion Cemunapu	Corocuyofeesie Chauserseure	1
<sup>2</sup> Mymobozoba Ebresiia Beebouogoba	211.	gore.	21.	9.	Delolina	Suepuarden 2. Izensen y 62 rupodus Apenedypru.	Luchesser	3 gnes.	MAISON AND AND AND AND AND AND AND AND AND AN	Tpol.	p	ga	Ва Ареногоду Энвигосии Угисииня	npu amyn.	2
Mymobozobe, Lpucmochape Beebo- ciogobe.	M.	court.	15.	201	A good- naro zbaria	Ruepurriden 1. I zeuben. y. Be rapoon Spenedypun.	Person species	3 gnc6	top de root	Flyal.	p	ga	Rx Cu curagia	npu omien.	3
Nedyer, Mapin Temepoba.	w.	кухарка	35.	9.	креет.	zgnes.	zgroco ko levenoemu	egnes.	The state of the s	Nyom.	gemen.	ga no Dem.	вг вы.	Rywapra	hapmsuva.
b a service south in about the service south					Comment of	STRINK PIN	ON AR (CARLON)	refrentier fabrick fab	the service re-	in opa i i philani illina i shattai S	o Jumi orgalical paragraph oraquek				1
6								Tribute on sin sin sin sin sin sin sin sin sin si	engoks porge engoks porge ensor and he ensor and he	ATE SELECTION	end ept lecentit est upo left etc				1
7 January	1 1 2	o riginos, paintina	- divor	obio	ender 1	Harry Harry of	Rote of the	ens can dalle	hasans	stell mi	MATERIAL STATES	E SOLI	THE LEGICIAN	a national part of the same	1
8	-	ne marke June o	1000	and the second	1 de la 1 de l	ANTO DESIGNATION OF THE STATE O	thurneys said white or look are, stroop one troops	1 100 mg/s 1940 - 200 mg/s 1940 - 200 mg/s 1940 - 1940 mg	en e	r fore or sold from			THE REAL PROPERTY OF THE PARTY		2
		8.		1.3				to the state of th	and a simple of the state of th	in and		1 1 1 2	de despesas Operando	on 1 of the late o	2 remarks a charter with an
9	1	S description			arrays antig		N. A.	nega stedars timil misera socializações emaso, esta	to the same	are specially a part of the control	The state of the s	Annana Small		mis are and of media	2
10		1 42°C   1						dir asp yet a		to the		1000	alogo bl. cordin		trans- us all view dust in a la constant a l
L. Harling Committee	1	home	L									-		dolay est	Langely alltini, the ten



### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junil 1895 a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kutermang ehk oblast. Gouvernement.

RAHWALUGEMISE LEHT. WORMA B. ZÄHLLISTE FORM B.

Kreis ehk ringkond Kreis.

### Переводъ на эстонскій и нюмецкій языки.

Rahwalugemise jaoskond N Zählbezirk M Stan chk politsei jacekond M Lugeja jaoskond N Zählkreis N

Kelle päralt on üleskirjutatud asutus ja kelle maa pääl ta on? Wem gehört die Ansiedelung oder auf wessen Land ist sie gelegen? Selle asutuse perede arw? Wieviel Haushaltungen befinden sich auf der Ansiedelung?

pere M

Amt (Stan) oder Polizeibezirk N der Haushaltung N

Missugune assitus? (Omandatud koht, wabriku asutus, metsa wahi maja, raudtee wahi maja, weski, öpetaja ehk köstri koht, kool j. n. e.) Taieste wäljakirjutada asutus pinne ja mis seltai ta on?

Art und Name der Ansiedung (Gursten, Fäbriksanlege, Waldwächterhaus, Eisenbahnwächterhaus, Mühle, Pastorat, Küstorat, Schule u. s. w.) Der Name und die Art der Ausiedelang mu s genan angegeben werden.

Wieviel Wolngebände befinden sich auf der Ansiedelung?

			The second second second second
Millest on iga hoore chitudr Woraust ist jedes Wohnge- baude gebaut-	Millega katetud? Womit gedeckt?	Millest on Iga hoose shituit  Woraust 1st jedes Wahnge- baude gebaut.	Miloga katetud? Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
4	. / .	9	
5	FILE	10	

Kui talus, hutoris jan. e. on üks pere, siis peremees wastab, time lübilaskmata, köige punktide pulkte nis seisawan plahlarjades, lehekiligede pääl, kui aga os mitu peret, siin on tarwis kirjutada paljaltiga pere jaulkiri- köik mund täädused aga el aas mite kirjutadud, need aga saawad kirjutatud ühe iseduslise rahiwalugemise lehe pääle, niille sisimene kulg saab main olmumatud, ja mis saab kõige teiste talu perede, hutorite jan. e. lehtedele ümirtkuks jantud.

Anmerkung. Diese Angaben beziehen sich auf die gan-Anmerkung, Diese Angahen beriehen sich auf die gansie Aussiedlung (Gutshof, Fabrikanlage u. s. w.) und
sind von deren Eigenthümer oder der Person, die ihn
vertritt, einzutragen: und swar nur anf der Liste, die
sla Umschlag 'ur sämtliche Zähllisten der einzelnen
Hanshallungen, auf dem Gutshof, Fabrikonnlage u.
s. w. bleibt dieser Tabelle ununsgefüllt, Far Ansiedelman,
ein, die nur anne in er Haushallung bestehen, ist keine
die betref. Angaben und der Wohngebinde auf der
Zählliste der Haushallung gebis zu machten,

Rahwatugomico aruanne solloi plewat, miliai rahwatugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tago, auf weichen die Volkszählung angesetzt ist.

Kui palja elab siin pro	aegusel ajal r hwest.	Eul raju elab	sila alati rahwast.	Fraegusel ajal siin ininesi, kes mitte e	elawa rahwa seas oli el ole talupoja seisusest.
(meeste-ja naesterahwas 10-ma joonde wühele k ka nende arw, kelle k	ige nende inin:este arw ste lahus, mille wastu crips on tömmatud, aga olsta on mitrgitud (aju- ajuteiised siin olejad ga V	üleüldine arw (mee has) mille wastu 9	nd keige nende inimeste ste ja nuesterahwaste la- ma joonde wahele on atud «siin».	meste arw (meeste-) mille wastu 10-ma tömmatud aga kane märgitud cajutilise	atul 6-ma joonde wahelt upoja seisuses seiswa ini- ja naesterahwaste lahus), poude wahele kriips on sude arw, kelle kohta on d siin ol-jad, ja ajuti- jad märgiga Vs.
Gesammtzahl der anw	esenden Bevölkerung.	Standig hier t	ebezde Bevolkerung.	uster der Gesammtaza	cauerlichen Standes waren hl der anwesenden Bevol- erung?
getragen (Münner und Namen gegenüber in Strich steht, oder die a oder «zeitweilig anwese merk	ntzahl der Personen ein- Franen getrennt), deren Spatte itt entweder ein Is veitweilig anwesend- nd mit Zeichen Ys, ver- s sinc.	eingetragen (Männe deren Namen gege	ammtzahl der Personen er und Frauen getrennt), nüber in Spalte 9 steht Hier».	Personen nicht bäuer! (Männer und Frauen ber in Spalte 10 ein S «zeitweilig anwesend	t 6 die Gesammtzahl der ichen Standes eingetragen getrennt), denen gegenü- strich steht, oder die als s, oder als «zeitweilig an- en V» vermerkt sind.
M	N. W.	М.	N. W.	M.	N. W.

Lugeja allkiri, kes teadusi koriab

Unterschrift dest Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Безилатно.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

га основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Rugheurs wereds

### переписной листъ DOPMA 5.

Увадъ или округъ: Beech excell

Съ переводомъ на эстонскій и німецкій языки.

Переписной участокъ Ж. 14. Очетный участокъ Ж. 2. Ставъ или полицейскій участокъ Ж.

Какой поселовъй (Владвлическая усадьба, фабричный поселови, лесная сторожна, жельнюдорожная будка, мельница, усадьба священно или por nocessa CHIB escioelle expe Mpa

восновное приходское ушение Кому принадлежить означенный поселокъ или на чьей земять находится?

Число хозяйствъ въ этомъ поселкъ. Сколько въ поселкъ жилыхъ строений?

Depeloeur

Примъчание. Эти свъдбија относится въ целој Привумение. Эте свядение отпосатае и налад усладов, згрупу, вносяку и т. д. и проставляются владълщение вые являют, сет патабаниять, и только вы така негатать, не которым, акак въз облавару, икак-ниваются переписные закты отдельных коляйства воей усладов, згрода ит т. д. на деятах коляйства дебы вичето не вишется. Есля же по усладов, дебы вичето не вишется. Есля же по усладов, дебы по вето не вишется. Есля же по усладов, регалабаря здвое начего до нашегол. 20 до тозайство, т особой обложия на такую усадьбу, хуторь и т. д. и подогается, а требуемыя о жидыхь строенияхь свёдёмі тен на самомъ переписномъ листъ этого козайств

№ хозяйства

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена переписі

Всего наличнаго населенія.	Постоянно живуща	аго здась населенія.	Въ числя наличнаго населенія было лицъ некрестьянских сословій.  Здеся простанляются явъ графы 6-й общее число (муже, и жени, студъльно) встах лиць векрестьни- скихъ сословій, протирь которыхъ вт графі 10-й проведена черта, а также тіхъ, противъ- коихъ отибъено сврем, преб. и «прем. преб. со знакомъ у».		
Здесь проставляется итогь всёхь тёхь анць (мужчинь в женининь отдально), противь которыхь въ 10-й графё про- ведена черта, а также тёхь, противы коихъ стийчено сврем. преб. в «врем преб. со знаком» [/».		число (мужчинъ и жоп- гъхъ дицъ, противъ кото- с отмъчено «здъсъ».			
м. ж.	M.	Ж.	M.	ж.	

Подпись счетчика, собиравжаго сведенія



### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRHGIS.

5-mal Junil 1895 a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN BEICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang	ehk	oblast.			
Gouvernement.					

RAHWALUGEMISE LEHT. WORMA B. ZÄHLLISTE FORM B.

Kreis ehk ringkond Kreis.

Перевод	75 H	а эстон	ıckiŭ	u	HT6	meyki	й яг	зыки			
oskond N	Lugeia i	aoskond Ne	K	elle pi	iralt on	üleskirjutatud	asutus ja	kelle maa	pääl	ta on?	

Rahwalugemise jaoskond M Lugeja jaoskond M Zählbezirk M Zählkreis M Zählkreis M Stan ehk politsei jaoskond M	Kelle päralt on üleskirjutatud asutus ja kelle maa pääl ta on? Wem gehört die Ansiedelung oder auf wessen Land ist sie gelegen? Selle asutuse perede arw?
Amt (Stan) oder Polizeibezirk M	Wieviel Haushaltungen befinden sich auf der Ansiedelung?
	der Haushaltung N

Missugune asutus? (Omandatud koht, wabriku asutus, metsa wahi maja, raudtes wahi maja, weski, öpetaja- ehk köstri koht, kool j. n. e.) Täieste wäljakirjutada asutus nime ja mis seltsi ta on?
Art uud Name der Ansiedelung (Gutshot, Fabriksanlage, Waldwächterhaus, Eisenbahuwächterhaus, Mühle, Pastorat, Küstorat, Schule u. s. w.) Der Name und die Art der Ansiedelung mus genau augegebeu werden.

#### Wieviel Wohngebände befinden sch auf der Anziedelung?

Millest on iga hoone chitud?  Woraust ist jedes Wohnge- baude gebaut-	Millega katctud? Womit gedeckt?	Millest on iga hoose ebitud?  Woraust ist jedes W-huge-bäude gebaut.	Milega katetud? Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	,
		9	
5		10	

Kui talus, hutoris jan. e. on üks pere, siis peremees wastab, ilma 15bllaskmata, kõige punktide pääle mis seisawad päälkirjadega lehekülgede pääl; kui aga on mitu peret, siin on tarwis kirjintada paljalt iga pere päälkiri- kõik muud täädused aga ei saa mitte kirjintatud, need aga saawad kirjintatud ühe jeieralise rahwalugemise lehe pääle, mille sisimene külg saab maha tõmmatud, ja mis saab kõige teiste talu perede, hutorite ja n. e. lehtedele ümbrikuks jantud.

rite ja n. e. lehtedele ümbrikuks pantud.
Annerkung Diese Augsbon beriehen sich auf die gante Ausiedelung (Butshof, Fabrikanlage n. s. w.) und
sind von derens Kignischer Geren, die ihn
vertritt, einzultagen; und zwer nur Feren, die ihn
vertritt, einzultagen; und zwer nur der einzelale Umschlag für sämtliche Zählisten der einzelune Hausshaltungen, auf dem Gutshof, Fabriksonlage u.
s. w. bleibt diese Tabelle unausgefällt, Für Ansiedelungen, die nurane ein er Hausshaltung bestehen, ist keine
besondere Liste als Umschlag erforderlich, und sind
die betref. Angeben über die Wohngebäude auf der
Zählliste der Haushaltung selbst zu machen.

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, milial rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung angesetzt ist.

Kui palju elab sii	n praegusei ajal r_hwast.	Kui palju elab	slin alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talapoja seisusest.		
(meeste-ja naesteral 10-ma joonde wahe ka nende arw, kel tilised siin olejada	d köige nende inimeste arw hwaste lahus), mille wastu ekste kriips on tõmmatud, aga elle kohta on märgitud eaju- ja •ajutelised siin olejad ärgiga V•.	ulcildine arw (meeste- ja naesterahwaste la- hus) mille wastu 9-ma joonde wahele on kirjutaind esiin.  ülcildine mitte tal meeste arw (meeste- mille wastu 10-ma tommatud aga kan ine			statud 6-ma joonde wahelt lupoja seisuses seiswa ini- ja naesterahwaste lahus), joonde wahele kriips on sende arw, kelle kohta on ed siin olejade ja ajuti- lejad märgiga Vs.	
Gesammtzahl der	anwesenden Bevölkerung.	Standig hier 1	ebende Bevölkerung.	unter der Gesammtaza	baserlichen Standes waren hi der anwesenden Bevol- rung?	
Bier wird die Gesammtzahl der Personen ein- getragen (Manner und Frauen getrennt), deren Namen gegenüber in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder die als -zeitweilig anwesend, oder -zeitweilig anwesend mit Zeichen Ys ver- merkt sind.		Hier wird die Gesammtahl der Personen eingetragen (Männer und Frauen getrennt), deren Namen gegenüber in Spalte 9 steht «Hier».		Hier wird aus Rubrik 6 die Gesamntzahl d Personen nicht bäuerlichen Standes eingetragt (Männer und Frauen getrennt), denne regen ber in Spalte 10 ein Strich steht, oder die a zeitweilig anwesend«, oder als zeitweilig a wesend mit Zeichen "y vermerkt sind.		
M.	N.W.	M.	N. W.	M.	1 N. W.	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab

Unterschrift dest Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Безплатно.



№ Листа 2

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:	переписнои лист
туберния или боласть.	#ODAKA E

DOPMA b.

Уѣздъ или округъ:

				77.77		
37	переводомъ	на	эстонскій	II	нъмецкий	языки.

Переписной участокъ Ж. Счетный участокъ Ж. Станъ или полицейскій участ	
Какой поселовъ? (Владъльческая усадьба, фабричный поселовь, лъсная сторожка, жельзнодорожная будка.	, мельница, усадьба священно ил
церковно-служителя, штоля, я т п.). Прочисать подробно назвинів и родь носелка	
Кому принадлежить означенный поселокъ или на чьей землѣ находится?	
Число хозийствъ въ этомъ поселить	№ хозяйства

Число хозийствъ въ этомъ поселкъ

Сколько въ поселкъ жилых строений?

Примъчаніе. Эти свідінія отпосится на цілой Примъчаліє. Эти свідімій отпосатки як цільні усальбі, хутоу, посему я т. т. в протального надзільнень вид зицом, его важівляющих і, в только на тіль десталь, як которые, какть нь ображду вид-матить подпістві в усалібь, куторі в т. ді-дісь начого во пишототь. Всяз во неображду діроз начого во пишототь. Всяз во неображду діроз начого во пишототь во пображду в т. д. вибеть компість, то обображду в т. д. вибеть не пображду в протаготь не пображду в протаготь не пображду в постання в пображду в протаготь не пображду в постання в пображду в постання в пображду в постання в пображду в постання постання в пос польгается, а требуемыя о жизыхь строеніяхь сведёній пинутся на самома переписномь засть этого ходийстия.

#### Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Всего на	отания	населенія.	Постоянно живуща	го здась населенія.	Въ числѣ наличнаго некрестьянск	населенія было лиць ихъ сословій.	
лиць (мужчина противы котор ведена черта, конхъ отмъчен	ыхь вь 1 а также		Сюда вносятся общее о вших отдылно) всехх ті рыхъ въ 9-й графё	вхъ зиць, противъ кото-	courts contanil mnorung voronality b		
M.		ж.	M.	洑.	M.	310	
1			1.		1.		

Подпясь счетчика, собправшаго сведения



### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junil 1895 a. KÖIGEKGREBMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang	ehk	oblast.
Gouver	ieme	nt.

RAHWALUGEMISE LEHT. WORMA B.

Kreis ehk ringkond Kreis.

ZÄHLLISTE FORM B.

Переводъ	на	эстонскій	u	нтомецкій	языки.
----------	----	-----------	---	-----------	--------

Stan ehk politsei jaoskond M Wieviel Haushalts	ngen befinden sich auf der Ansiedelung?
Amt (Stan) oder Polizeibezirk No pere Me der Haushaltung	M

Art und Name der Ansiedelung (Gutshot, Fabriksanlage, Waldwächterhaus, Eisenbahuwächterhaus, Mühle, Pastorat, Küstorat, Schule u. s. w.) Der Name und die Art der Ansiedelung muss genau augegebeu werden.

Wieriel Wohngebände befinden sch auf der Ansiedelung? Kui pa'iu on elumaiasid?

Millest on iga hoone chitud? Woraust ist jedes Wohnge- baude gebrut-	Millega katctud? Womit gedeckt?	Millest on Iga hoone ebitud? Woraust ist jedes W-huge-baude gebaut.	Milega katetud? Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	,
		9	
5		10	

Kui talus, hutoris ja.n.e., on üks pere, siis peremees wastab, ilma läbilaskmata, kõige punktide püäle mis seisawad päälkirjadega lehekiligede pääl; kui agao on nitu peret, siin on tarwis kirjutada paljalt iga pere pääkiri- kõlk muud täädused aga el saa mitte kirjutatud, need aga saawad kirjutatud ühe iseäralise rahwalugemise lehe pääle, mille sisimele kuig saab main dömmäkud, ja mis saab kõige teiste alu perede, hutorite ja.n.e. lehitedele ümbrikuks janiud.

rite ja n. e. lehtedele ümbrikuks jantud.
Anmerkon, Diese Angaben beziehen sich auf die ganzie Anwiedelung (Gutshoi, Fabrikanlage u. s. w.) und nicht von der Berron, die und vor der Berron, die und vertrit, einzutragen, und zweier der Berron, die als Umschlag für sämtliche Zähllisten der einzelnen Hanshaltungen dienen soll. Auf den Litten der einzelnen Hanshaltungen auf dem Gutshof, Fabriksanlage u. s. w. bleibt diese Taleile unanagefülk, Für Ansiedelungen, die nuranse ein er Hanshaltung bestehen, ist keine besondere Liste als Umschlag erforderlich, und sind die betref. Angeben über die Wohngebäude auf der Zählliste der Haushaltung selbst zu machen.

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, miliat rahwalugemine on määratud. Bevolkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung angesetzt ist.

Kui palju elab siin praeg	usel ajal r.hwast.	Kui palju elab	slin alati rahwast.	Praegusei ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.			
Siia saab kirjutatud kõige (meeste-ja naesterahwaste 10-ma joonde wahele krii ka nende arw, kelle koht tilised siin olejad» ja «a märgiga	lahus), mille wastu ps on tömmatud, aga a on märgitud caju- intelised siin olejad	üleüldine arw (mees hus) mille wastu 9	d keige neude inimeste ie- ja naesterahwaste la- ma joonde wahele on tud «siin».	Siin saab übeskirjutatad 0-ma joonde walielt ülcüldine mitte talupoja zeisuses seiswa ini- meste arw (meeste- ja naesteralwaste lahus), mille wastu 10-ma joonde walele krips on tõumatud aga kanende arw, kelle kohta on märjutud cajutilised aiin olejade ja cajuti- lised siin olejad märgiga V.			
Gesammtzahl der anwese	nden Bevölkerung.	Ständig hier le	bende Bevölkerung.	Wieviel Personen nicht bäuerlichen Standes waren unter der Gesammtszahl der anwesenden Bevol- kerung?			
Hier wird die Gesammtza getragen (Männer und Fra Namen gegenüber in Spa Strich steht, oder die als « oder «zeitweilig anwesend merkt si	nen getrennt), deren lte 10 entweder ein zeitweilig anwesends mit Zeichen Vs ver-	eingetrageu (Männe deren Namen geger	umntzshi der Personen r und Frauen getrennt), über in Spalte 9 steht Hier».	sonen Hier wird aus Rubrik 6 die Gesammtz, Personen nicht bäuerlichen Standes eing ennt), (Männer und Frauen getrennt), deren			
M. N. W.		M.	N. W.	M.	N. W.		

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab

Unterschrift dest Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Безплатно.



No Листа 2

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:	HEIL
-----------------------	------

переписной листъ DOPMA 5.

Увадъ или округь:

Съ переволомъ	на	эстонскій	H	нъмецкий	языки.

С в переводем г	
Переписной участокъ № Счетный участокъ № Станъ или полицейскій	участокъ №
Какой поселокъ? (Владълческая усадьба, фабричный поселокъ, лъсика сторожка, желънодорожная церковно-служителя, школа, и т. п.). Прочисань подробно належніе и родь носелья	
Кому принадлежить означенный поселокъ или на чьей земле находится?	
	32

Число хозяйствъ въ этомъ поселкъ Сколько въ поселкъ жилых строений?

№ хозянства

Чемь комто.

Примъчаніе. Эти спъдвий отпосится нь цілой усадьбі, кутору, поселку и т. д. и проставлиются ваадільценъ или лицонъ, его заміниющинь, и только надълцени МИ информ, его важивающих, в голько на тъл неглал, не которые, какт не облежду выде-даваются перешение дисты отдължить коляйства, посей услобы, кутора и т. д., на дестать не отдъл-нить полайства въ услъбь, куторъ и т. д., дусть и т. д. известа только одно полайстю, то собой облеждя на тактру съдобу, куторъ и т. д. и полагается, а гребувица о живать строениять сибадния инщуга да самом перешенома датей вутое велайстий,

#### Полочеть изселенія въ лень къ которому пріурочена перепись

Всего наличи	его населенія.	Постоянно живуща	аго здась населенія.	Въ числъ наличнаго населенія было лиць некрестьянскихъ сослов'я.				
Здбев проставляется втогъ всках таха- дина (мужчина и жециены отдально), протвена исторыха на 10-й графії про- ведена черта, в такжо таха, протива конха отділено «врем, преба и «врем преб. со зиколом 1/2».			число (мужчанъ и ж.н- къв лиць, противь кото- отмъчено «здъсь».	Здёсь проставляется изъ графы 6-й обыес с (мужт. в жени, отдъльно) встак лид посре- сията сослой, противь которых въ т 10-й проведена черта, а также тёхъ, пр- коихъ отмъчено сврем, преб. я сърем. со знакомъ V.				
M.	ж.	M.	Ж.	M.	310			
1		1.		1				

Подинсь счетчика, собиравшаго сведенія

1	2	3		5	-	-			871	11	12	T'p	13	Запятіе, ремесло, промыс	ель, дожность вли служба.
милія (прозвида). ИМЯ в ОТЧЕСТВО на писна, если ихъ изсколько.	Полъ.	Какъ вапреанный приходитея глава ховийства и глава	Сколько иниуло линь	дость,	Cocaosie, co-	ЗДВСЬ-яв ро- явлея, в есяя не яхъсь, то гав	ЗДВСЬ-и припи- санъ, а если не вятсь, то гят именно?	Гдт обывновенно проживаеть: ад тек-дя, а если	Отматка объ от-	Въропено-	Родпой	о. Уит- ети-ли	б. Гап обучается,	а. Гланное, то есть то, которое доставляеть	<ol> <li>Побочное или вспомогательн</li> </ol>
	ской. 2К-жен- скій,	ховяйства в глава своей семьи?	MAR MA-	HATT.	стояніе пли ива- ніе	именно? (Губерлія, увадь,	принискою).	тороды).	а о временномъ вдъсь пребыва- нів.		явыкъ.	чи-	кончиль курсъ	та веть то, которое доствалять главныя средства для существованія. Тоо, клеітою, talitus,	mourn.
CILINIME, (liignime) NIME JA ISANIME,	Sugu.	Missuguses oleku	роду?	разве-	BUSHESSAR		Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siin, siis kus?	Kus harilikult elah kas siin, aga	Tähenduspuudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin			D. 1	6.	111111111111111111111111111111111111111	b.
elik nimed, kui neid mitu on. nendus neist, kes on: pime mölemaist silmist, tumm, kurttumm ohk hull.	estesu- gu. N.	on üles kirjutatud inimene oma pere ji perekonä pää kohta	Mitu nastad ehk mitu	Pois- mess naese- mess, lesk chis laha- tud.	Seisus ja amet.	aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis	(neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma).  HIER am Orte ela-	(Kubermang,	ia ajutilise siin olemise kohta.	Usk.	Ema keei.	mői- stab lu- geda.	kooli on läbi kei-	Pas amet, see on see, mis annab pas tilespidamise.	Körwaline ehk abi amet.     Seisukord söja wäe teenistu
ME (Zuname), VORNAME and VATERS-	Lesugu.	In welchem Ver-	kaud	lahu- tud. Lodig,	A PP	A ST TO THE ST TO STATE OF	geschrieben, oder falls	Wo lebt die Per- son gewöhnlich?	Vermerk über	UNG	AHLU	16.	dungsgrad.	Beruf, Beschäftigung, Handwerk, G	ewerbe, Amt- oder Dienststellu b.
AME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt. amerkung in Betreff solcher Personen, elche auf beiden Augen blind, oder baub, taubstumm oder geisteskrank sind.	oe- schlacht. M-männ- lich. W-welb- lich.	Haushaltungsvor-	Wieviel Jahre oder Mo-	Lodig, verbei- ratei, verwiti- wet oder go- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls night hier, dann wo?	nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder	Hier am Ort,	zeitweilige Ab-	newemme.	Mutter-	Ver- steht die	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche	Hauptheruf, d. h. der, welcher die Mittel zum	1. Neben- oder Hülfsbeschäftigu
taubstumm oder geisteskrank sind.	lieb.	stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	nate alt fat die Person?	achie- den?	RIHOROS	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige An- wesenheit.	niss.	sprache,	Person gu lesen?	Anstalt hat sie	Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpflich
1 eterros	MUII	WESOLO CE	EFFE	S S	Aurion	Лифинто.	MB OCHO		or line of the	2.	1	HB	Be Defact	Yrumeus	neactourner
Wearve Teopriebr	M.	Rozumer	22.	u.	epaireda.	Reprober.		zgnes.		vipas.	veten	90	наріи.	grumeus	2
2	-	A A M		000	5	7 Cispedo	Турарыя мин		L. Mills	68.3	TRUS	520	130 15 225	дь на эстоны	ngadagg.
менкій изыки	9.11	n filmo	201	10	DE 92.75	7, 03,00 al	(2)	The state of the s	the model of	Che part	Service of the servic	2.0	Andrew Street	A desired	2 to the second
y meany th	Conn	Orani am a		2.0	rok inc	7. 3	поред поводинерова		Special ready	e ua d'ob	23.838	10 M	digys.	CHARLES OF SECTIONS	M. Amerikani mullog di M. Amerikani M. man Luah
and digital principles (1987) or control	-	d Toposon, activi	10.	1 x161	electricity and	er alementarial	fantonoming Boke91		A TENNE				de d'un colònia	or all other arms of the second of the secon	in a time telled year of the least of the le
		and the second second	1000		a minutestil	or the party can	exit-essentia		To the same						2
	-	Simulaza	(tono)	But.	en tan conce	on Kansovatogo	Pageouspage molt							Transport of the ASA	1 Part of the state of the stat
		FREEDOM STORES	0 (61)		paral Change			me etili il	port of a set or an array of the artist	Sholing , matters of priority of the	Part Labor Part Control		serial special	The second second second second	-sould service as in
at learning minutes and learn terrill		and man it	1	1			100000000000000000000000000000000000000	The state of the s	7 77 15 7 15	1000	1 100				
beauth to ever deprise or every expension of the property of t	1								And street ages of		termina .				1
e de de la contracta de la con										Day 1 Sound	Part of the last o				9
6	-		-						of Automobiles of all	postulas	A Property and			-	1
	19700	Mada Amadasan -	811 300	55, 46	alnessou W	Terosoff .				Action of	71 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1				
		niemnous sody	- Property	( S ) ( S )	ti sorpali		Page 1 to 1968		To Sules	11000	0.01.01.05	12/046	rest death or the	mine axedanne seitei phev	Rahwalan
The second second second	18	Onachiton son	dept.		1000	in this area				Par Sang		13.04	dues to he	TOTAL PARTY OF THE	The Supposer has date offer
View W			1/3		John March									was steller	2
8	-		1				1/2	1 1000		1	1000			The state of the s	The second second second
	-	A CHARLE					1		Total Control	100			Johns Will	and the last of the second	heditable at shelds alls a Caplantal
		1857								ner'	A STATE	l.	and the state of the last	Deriver   Bankle ster b	TOOL and an energy to the transfer
9		De Shirt of	11						Sand Sand	General For	1000	1	a short	The space of the state of the s	1 control bar case X, ou
			11	1	Harris I state	Market	TA AN	3	a polike i rochte od die ter e d odgrer e kronsta	A CONTRACT		1	75 11 21	MITTER STATE	2 1000 16000
10	1		-	1						- 10		1			1
	1	1	in			11.77	1/249	A C				17		dolars te	their and draftle alogost
HALL MANAGE	1		71	1			1	SE VERDINA	PASS HAVE	1	1	118	The sales	capita and space and and the capital	Emerchan det Zuffe

HINNATA. KOSTENFREI



Lehe No. Der Liste M.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895 a. KÖLGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZAHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895. 

Ku	ber	mang	ehk	obla	st
	G	ouver	neme	nt.	

Amt (Stan) oder Polizeibezirk Ni

RAHWALUGEMISE LEHT. WORMA B. ZÄHLLISTE

Kreis ehk ringkond

#### FORM B. Переводъ на эстонскій и нюмецкій языки.

	Lugeja jaoskoud N	
Ahlbezirk No	Zählkreis M	********
Stan ehk politsei jaoskoud M.		

Kelle päralt on üleskirjutatud asutus ja kelle maa pääl ta on? Wem gehört die Ansiedelung oder auf wessen Land ist sie gelegen? Selle asutuse perede arw?

Wieviel Haushaltungen belinden sich auf der Ausiedelung? der Haushaltung N

Missugune asutus? (Omandatud koht, wabriku asutus, metsa wahi maja, raudtee wahi maja, weski, öpetaja chk höstri koht, kooi j. s. e.). Täieste wäljakirjutada asutus nime ja mis seltsi ta oa? Art und Name der Ansiedelung (Gutshot, Fabriksanlage, Waldwächterhaus, Eisenbahnwächterhaus, Mühle, Pastorat, Küstorat, Schule n. s. w.) Der. Näme und die Art der Ansiedelung muss gemu angegeben werden.

Wieviel Wohngebände befinden sich auf der Ansiedelung? Kui palju on elumajasid?

Millest en iga hoone chitud? Woraust ist jedes Wohnge- binde gebaut.	Millega katetud? Womit gedecht?	Millest on iga hoose chitudi Workust lat jedes Wohage- bande geleint.	Milega katetud? Womit gedockt?
1		6	
2		7	
3		6	
4		,	
5	1. / 1	10	

Kui talus, butoris jau. e. on üks pere, siis peremees wastab, tima läbilaskmata, kõige punktide pääle mis seisawad pääkirjadega lehekiligede pääl; kui agaon mitu peret, siin on tarwis kirjutaba paljaktiga pere pääkiri. kõli muud täävised aga ei saa mitto kirjutatud, need aga saawad kirjutatud ühe isekailes rahwalugemise lehen pääle, mille sisimene kuig saab maisa tommatud, ja mis saab koige teise talu perede, hutorite jan. e. lehtedele ümberkekse jaitude.

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millat rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung angesetzt ist.

Kui palju elab siin praegusel ajul rahwast.	Kui palju elab	slin alati rahwast.	Pracquesi ajai siin elawa rahwa seua eli isimesi, kes nilise ei ole taiapojn seisusest.  Siin saah übeştörjuututud ü-ma joonde wahelt tileulidine mitte talupoja seisuses weiswa initite talupoja seisusesta initite talupoja seisusesta initite talupoja seisusesta initite talupoja seisusesta on märgitud cajuttised siin olejad- ja aajutilese siin olejad siin olejad- ja aajutilese siin olejad siin olejad- ja aajutilese siin olejad märgita V.  Wieviel Personen nicht büserlichen Standes swareuuter der Gesamataahl der anwesenden Bevolkerung?  Hier wird aus Rubrit 6 die Gesammtzahl der Personen micht bäuerlichen Standes eingetrager wei und seisuse die seisuselija an weisend in Zeichen V- vermekts ind.		
Sita saab kirjutatud kõige nende inimeste arw (meeste-ja maosteralwaste laluus), mille wastu 10-ma joonde wahele kriips on tõmmated, aga ka neede arw, kelle kohta on müigitud caja- tilised siin olejad ja cajutelised siin olejad märgiga Y.,	üleüldine arw (mecs hus) mille wastu 9	d keige nende inimeste te ja næsterahwaste la- ma joende wahele en atud estin.			
Gesammtzahl der anwesenden Bevölkerung.	Standig hier le	bende Ecvolkerung.			
Hier wird die Gesammtaahl der Personen ein- getragen (Manner und France getremat), deren kamen gegenüber in Spalte 10 ontweder ein Strich steht, oder die als zeitweilig anwesend- oder zeitweilig anwesend mit Zeichen Vs ver- merkt sind.	eingetragen (Männe deren Namen gege	mimitahl der Personen er und Franca getrennt), nüber in Spalte 9 steht Rierz.			
M N. W	71.	N. W.	M.	N. W.	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab

Unterschrift dest Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat



## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:	овщаи	Dea de carille
elugrianieroia HEPETI	невая въдомость	) gens crim
для воспитанниковъ, учениковъ, монашеств и проч. Въ (прописать пазвание и родз 1	вующихъ, призръваемыхъ, заключен	ныхь, находищихси на полочени
		and out the same
Cocumbrious newood	creveur yumuns	
	для учрежденія или заведені	18:
а) находящагося въ городъ:	б) находяц	цагося внъ городовъ:
Геродъ (посадъ, мѣстечко)	Станъ	
Городская часть	Волость, гмина станица (если заведение, из селении) «НОУМ	а нан соотвълствующее пиъ дъленіе ли учрежденіе расположено аз Олеменя
Участокъ (кварталь) Пригородъ (предмъстье)	Село, деревня или посело и родо поселка)	къ (прописать подробно название
Улица (площадь)		
Домъ (дворовое мѣсто)		
Переп	исной участовъ № 14.	
Ванимаетт ин упраждение (заведение)	только часть дома? да	писать да или мъмъ.

Есля занимаеть весь домь, то откътить: сколько на дв ровомъ мисти жилыхъ строений?

Чемь крыго	Изъ чего каждое строеніе построено	Чѣмъ крыто.
Sepoleneus	6	
agicar	7	
	8	
	9	
	10	
		Sepeliaeut 6 7 8

Примичний. Если учреждение или заведение за-нимаеть только части доля, то эти табляща остак-ляются беза заполнения; гребуминь дее сейдінія о илиму, строеніях», прописываются на переписномы-писть, который долене, служить обложой для секу-общихь перечиених» відомостей и переписнихь-личтовь по «сему дому (двороному місту) (см. ст.—

#### Подсчеть населенія въ день, нъ которому пріурочена перепись

Всего наличе	наго населенія.	Постоянно жи		нія было ли	ичнаго населе- цъ кекрестьян- сословій	Приписаннаго скаго на			
ветхъ тъхъ зви щинъ отдъльно) вы въ настоящу мъ тъхъ, о кон	нется общій итогь в (мужчинь и жен- де веторыя записа- до ведомость, кро- жь нь графь 10-й пви объ отлучкь.	чинъ и жеещинъ	отдільно) всіхт	Здёсь проставл 6-й общее числ отдально) всххх скихь сословій, ихъ въ графа мётки об	женщинъ отдъльно) в скаго населенія, пр графъ 8-й отмъчено	бщее число (мужчинъ и о) всёх і лицъ кресть пи- противь которых ъ въ ено «здёсь» и «идёсь волости».			
M.	JK. 3K.	М.	æ.	M	- JK	M.	K.		
13 11 15 15	1	Shuo	T						

Подпись лица, составлявшаю перечневую выдомость (должность и фамилія).

i	2	3	4	5	6	7	. 8	9	10	11	12		13		14
ФАМИЛІЯ (прозвище), ИМЯ и ОТЧЕСТВО или	flors.	Какъ записанный при-	Сколько	Холость,		Родился-ли ЗДБСЬ,	Приписанъ-ли ЗДБСЬ,	гдъ обыкновенно проживаетъ:	Отмътка объ	Between	La Group	l pa	LMOTHOCT b.	Занятів, ремесло, промыся	ль, должность или служба. 6.
ИМЕНА, если ихъ ибсколько. Отмътка о тъхъ, кто окажется: сяблымъ на оба глаза, иъмымъ, глухонъмымъ или умалишеннымъ.	Ш-мум- ской. Ж-жел- скій.	ходится главъ хозяй- ства и главъ своей	MRRYDS Arbitis HAR Arbitis Criters OT's PAGY.	MEMATS, BACOPS BOM DRO- BEARNS.	Сословів, со- стоянів или зва- нів.	а если не здъсь, то гдъ именно? (Губезнія убаль, гораль).	а если не здъсь, то гдъ именно? (для лицъ, обязанныхъ припискою).	здъсь-ли, а если не здъсь, то гдъ именио? (Гузер, увадь, городъ).	отсутствін, отлучкъ и о временномъ здъсь пребыва- ніи.	Въромспо- въданіе.	Радной языкъ	YMSETS- AR WEIRTS?	гдъ обучается, обучался или кончилъ нурсъ образованія?	Главнов, то есть то, которое доставляють главныя средства для существованія	Пебочное мая вспомогательн     Положеніе по вомискей позміноз
1 Beine Ausecrai Warwa	M.	HOHONI HOHONI SERAFO TO	12	9 18	преет.	Decelle excospel	Яперионде. г. Эзешенаго у. «Мазипеньй волости.	zgnes.	property of the second	Mpale.	sefen.	ga	Bunputas.	right are the right of the same of the sam	2
2 Beine. Andernacia Ubanoba	ж.		10.	131	phoem.	Mazurenou	Augurenoù Mazurenoù Couvenu:	zgnes.	AND DIRECTOR	npal.	Gemen.		Въпривод.		4 minutes Action observed and accompany of the control of the cont
3 Apro, Theenconspretisences	M.	RAEHIR RIN 3	13.	Rn A	repeem.	Устызской	Supurio . V. Benseraro y. Benseraro de bono essur.	zgnei.	calles a se	Tyul.	Tefer.	ga	Выпривод.	b Jahrenstein, eöngenustä Rayce toon sissagmain, mietra firm, some sersajam mietra firm, some sersajam	2
4 Muser, Kupuwa Ubanobe	M.	CHAPTER THE STATE OF THE STATE	B.	7	ppeem.	zgnes.	зднев нег вомости.	3g1666.	the cases (iii Leape exambs	Spale	Seffen.	ga	ваприяй.	crea in special mans rector standard to special too ever and a kindwarman, as put an energy beak samagemen.	Latings Had door all a calculate of
5 Thousbeat, Anobr Angreebs,	A.	inustries, us 3 on slove, n	11.	-	проет.	zgnes.	zemei rer Bocioemu.	зупы.	popularista (h.	Rpal.	Defen.	ga	въпризоде.	ok azence zibrentar ngn gjerg sinskibbes sicalogi i eciline good ezmantarige S schave et eciptassosie pro- tic, direk utte d'azon Jure	2
6 Cenno, Auenora Grobueter.	M.	and des	13.	e usun e usun e usun	repeem.	3gnes.	zgnee er bouverne.	zgneb.	acates The same	Tyal.	Defen.	90	be nouted.	подел выполните от отнице и поделжения от отнице и поделжения поделжения поделжения сого и	2 2 2 4 5 5 6 6 7 6 6 7 7 8 7 8 7 8 7 8 7 8 7 8 7 8
Hima Oevgopoba.	on.	man monte	12.		креет	zones	ggnes ær bouoconu.	zgnes	A creation	Cham	ЭеЗеп	ga no sex.	be nputos	a women (m margarely)	1 and and applying the second
8 Cenno, Henosiis Tempola	Broo	фол умецияль.	12.		kprem.	zgnes.	zgnes rez bouosfu.	zywei.	D 4 H755 H633	Spal	det en	qu no sex	въ призод	on the second on second of the	2
9 <b>Каз</b> инек, Ашенскандри Госиеровг	M.	Property and	9.		reprem.	zgnei	Auspuse de 2. Szenberaroy. Reprenseran Ebnoernu.	zgnes.	1				benputos		1 mil. 1
10 Marune Anencarispr hupumobr	M.	STATE OF THE STATE	11.		wpeum.	zgnes.	zgnes es bouvenus.	zgnes.		Spal	. Ocmer	ga no sex.	Во природен	all the second second	2

#### Правила для заполненія общей перечневой вѣдомости.

1. Настоящая въдомость предназначена для переписи находящихся на попеченіи учрежденія и проживающихъ въ цемъ лицъ, которыя, не имъя особой квартиры или особаго хозяйства, постоянно помъщаются въ общихъ классахъ. камерахъ, палатахъ и другихъ общихъ помъщеніяхъ, а именю: воспитанниковъ всякаго рода закрытыхъ учебныхъ заведеній, воспитанниковъ пріютовъ и общежитій при учебныхъ заведсніяхъ, монашествующихъ, призріваемыхъ, заключенныхъ, ваходящихся на излечении въ больницахъ и проч. Сиъдъния же о всёхъ остальныхъ лицахъ, проживающихъ въ томъ же зданін, напр., воспитателяхъ, надзирателяхъ, служителяхъ и проч., какъ живущихъ въ отдёльныхъ квартирахъ, такъ и проживающихъ въ артельныхъ помъщенияхъ, должны быть впосимы въ обыкновенные переписные листы, на общемъ основаніи.

2. Перечневая въдомость состоять изъ замавного листа и вкладимих листовъ, которые подниваются въ заглавному листу въ потребномъ количестић, въ зависимости отъ числа записываемыхъ лицъ; на заглавномъ листв можно записать 10 человъкъ, а на каждомъ вкладномъ - 20 чел. На вкладныхъ листахъ должны быть выставлены соотвътственные по-

мера противъ каждаго липа.

3. Для каждаго учрежденія назначается отдільный экземпляръ настоящей відомости. Есля въ відівнін какого либо учрежденія состоить ивсколько разнаго рода самостоятельных ваведеній, напр., если при дожв призрвнім имвется особый приотъ или особая бодъница, принимающая больныхъ со стороны, то перепись по каждому отдъльному заведению проправодител на особомъ экземляри общей перечневой відомости, причемъ на заглавной странний ридомъ съ названіемъ за-веденія должно быть указано и то учрежденіе, въ віддініи котораго первое состоитъ. Если учрежденіе или заведеніе размъщено не все цъликомъ на одномъ дворовомъ жъстъ, а на иъсколькихъ дворовыхъ мъстахъ, то для него назначается етолько экземплировъ въдомости, на сколькихъ дворовыхъ мъстахъ оно размъщено, причемъ по каждому дворовому мъсту воспитанники призрѣваемые и т. д. записываются на отдѣльный экземпляръ вѣдомости.

Сейдвий о каждовт лиці запосител на общемъ основани, согласно общить наставленіямъ счетчикамъ и правиламъ заполненія переписныхъ листовъ, по съ нижессандующими измыченіями.

#### І. Для закрытыхъ учебныхъ заведеній, общежитій учениковъ при учебныхъ заведеніяхъ и пріютовъ.

а) Графы 3-я и 14-я оставляются безъ заполненія.

б) Графа 5-я обыкновенно можеть быть тоже оставляема безъ заполненія, крож'в техъ случаевъ, когда въ интернатахъ изкоторыхъ учебныхъ заведеній (напр.: духовныхъ академій и проч.) могуть оказаться женатые, вдовые или разведенные, о которыхъ и дълается соотвътственная отмътка въ этой графъ. в) Въ графѣ 2-й прописывается по графѣ вдоль всего листа (а не отдѣльно для каждаго лица) слово «здъсь», при-

немъ о временно отлучавника странетов по графъ влоко всего листа (и не отдъльно для кандаго лица) слово слокос, при-немъ о временно отлучавника с дъдъства сътрафъ 10-й соотвътственная отмътка. г) Графа 13-я въ перечневыхъ въдомостяхъ, въ кои вносятея свъдъція о воспитанникахъ учебныхъ заведеній всеннаю и морскаю въдомства, оставляется безъ заполненія.

#### II. Для монастырей.

(Правила эти примъняются при переписи однихъ монашествующихъ, для прочихъ же лицъ, проживающихъ въ монастыряхъ, соблюдаются общія правила заполненія графъ).

Графы 3-я, 8-я и 14-я б 2 оставляются безъ заполненія.

6) Въ графъ 6-й-о каждомъ прописывается то сословіе, къ которому кто принадлежаль до монашества.

в) Въ графъ 9-й прописывается вдоль всего листа "эдись", а о временно отлучившихся дълается въ графъ 10-й

г) Въ графѣ 14-й а) прописывается занимаемая монашествующимъ должность или положеніе.

д) Въ графѣ 14-я б) пишется занятіе въ м настырь и прописывается о каждомъ по его показанію.

#### III. Для домовъ призрѣнія и богадѣленъ.

а) Въ графѣ 3-й оставляется безъ заполненія.

б) Въ графъ 9-й прописывается вдоль всего листа "эдись", а о временно отлучившихся дълается въ графъ 10-й

в) Въ графъ 14-й а) пишется прежиее (до поступленія въ домъ призрібнія) занятіе, ремесло, промысель и т. д. r) Въ графъ 14-й б) въ тіхть случамуъ, когда въ учрежденій введены какія либо ремесла или занятія, показывается то ремесло или запятіе, которымъ занимается призріваемый.

#### IV. Для мъстъ заключенія.

(Въ перечневую въдомость, предназначенную для переписи заключенныхъ, впосятся свъдънія какъ о лицахъ, чаходящихся въ общихъ камерахъ, такъ и о тъхъ, кто содержатся въ одиночновъ заключенія).

а) Графа 3-я оставляется безъ заполненія.

6) Въ графъ 9-й показывается мъсто обыкновеннаго проживанія до заключенія.

в) Въ графъ 14-й а) пишется преженее (до заключенія) занитіе, ремесло и т. д.

г) Графа 14-я б) оставляется безъ заполненія.

#### V. Для больниць, госпиталей, лечебницъ и подобныхъ заведеній

а) Графа 3-я оставляется безъ заполненія.

6) Въ граф 9-я прописывается мъсто обыкновеннаго проживания, откуда кто поступиль въ больницу, причемъ о временно отлучившихся дізлается въ графі 10-й соотвітственная отмітка.

Пр мвчале. Для военныхъ чиновъ, состоящихъ на дъйствительной службъ и находящихся на издечени въ военно-дечебныхъ заведенихъ, въ этой графъ прописываетен названи соотвътственной воинской части, изъ которой поступиль въ дечебное заведение одвъргатилной.

в) Въ графъ 14-й обозначается, кто чъмъ занимался до поступления въ дечебное заведение.

5. Заполненіе настоящей в'ядомости должно быть окончено не позже какъ наканун'т того дия, къ которому пріурочена передись; въ этотъ же дель утрожъ въдоместь должна быть провърена и, буде нужно, исправлена соотвътств веремънамъ, которыя могли произойти въ періодъ времени отъ внесеція ликъ въ въдемость до разсивта дня, къ которому пріурочена перепись.

6. Посят окончательной провърки и исправленій дізластся подсчеть на заглавной страниців въ указанновъ містів,

согласно изложеннымъ правиламъ, какъ производить подсчетъ.

								ВКЛАДНОЙ ЛИСТЪ
	9	10	11	12		13	PROPERTY AND ADDRESS OF THE PARTY AND ADDRESS	14
	Гдъ обыкноеенно	Отмътна объ	10.78m2P		[p	MOTHOCT L.	The second secon	вяъ, должность ная служба.
	проживають: здъсь-ям, а если	этсутствін, втлучкі	ь Въронепо-	Родной	i a	6,	S Read three State Look	RARGEST EXP MAN ANGEN
	не здъсь, то гдъ иманиа?	и в временномъ одъсь пребыва- иів,	-	языкъ	7MSerb- su vutato?	гдъ обучается, обучался или кончилъ курсъ	Главнов, то есть то, ноторое доставляеть	1. Побачное мая аспомогательно
	(Губер, увадь, геродь).		The second		читатья	образованія?	главныя средства для существованія	2. Положеніе по воинской позинности
	indestant	ente de seus	Being	Com	100		nuls A	2 Mooney
	-	5195 1599						1
	134 975		Salan.	1000 1000 200	90		1 20	2
								1
								2
								1
								2
								1
								2
								1
								2
								1
								2
					1			1
						*		
								2
								1
								2
						11		1 01
								2
1					1			2.

Tolonia Principal Company of Assessment	LANDRA	a arresta	3150	1155	No.	HOESE FAST				11	12	[n	13 amothocts.	Saustia sameces coomuce	вяь, должность или служба.
или ОВТЭЭРТО и РМИ "(эривсоро) ВІЛИМАФ	Rons.	Какъ записанный при-	Сказька	Хевостъ,	Сословіе, со-	Родился-ли ЗДБСЬ,	Приписант-ли ЗДБСЬ,	ГДЪ обыкновенно проживаетъ:	Отматка объ	15-51000		a	6.	a.	PARTHER PROPERTY AND ADDRESS OF TAXABLE
ИМЕНА, если ихъ нъсколько. Отмътка о тъхъ, кто окажется: слъпымъ	М-мун- ской.	ходится главъ хозяй-	MENYOD  AISITTS  BOS MISS	MENATS,	стояніе или зва-	а если не здъсь,	а вели не здъсь, то гдъ именно?	здѣсь-ли, а если не здѣсь, то гдѣ	и о временномъ	Въромска-	Родной	Gustara	ret efeusarea	THE PERSON NAMED IN COMMENTS	REFUL POUR REV RÉCREONS RÉTRE O TORS, ATO DESMOTOR
на оба глаза, нъмымъ, глухонъмымъ или умалишеннымъ.	H-MOS- CRIÀ.	ства и главъ своей	сицева отъ роду.		sit.	то гдъ именно? (Губернія, увадь, городь).	(для лицъ, обязанныхъ присискою).	именно? (Губер, уводъ, городъ).	здъсь пребыва- нія.	въданіа.	языкъ.	YMBETS- RM RMTATS?	обучался или кончилъ курсъ	Главнов, то есть то, котороз доставляеть главныя средства для существованія.	1. Побочное или вспомогательн
THE RESERVE OF THE PARTY OF THE						elucpuvia. V	Лигрианде. Е.	(1 to ob- 1 o off of a sheet for		3 8 8			образованія?	- Annual spectrum Annual Statement	2. Положенів по вомиской повиннос
11 Moonick, humanipaekuvruuts	ell.		14.	-	use budd.	дзеньего. гр. Дининалия Воего сти.	Szeweraro of	ggnes.		elsom.	Эепин	ga	воприлоде.		2
2 Кореаарь, Киришт Михненевъ	N		13.		прест.	zgnec.	zgnes rr	здпоеь.	1	Rnal.	Demen	ga	вапризы	2	1
/		STEE ON THE SERVICE AS	1000		ings to ago.		вино ети.		and leaves		MA	30%	yreenus.	й листь	2 Mana and Supering
3	ili.	Suremer's and	Dirson	1395		Sase reglara.	apthores.	E SPAN	e side en	7		19	OFFI	EA D.	1
			pull se		or specifical				o stepen	10,10	M25	70	gerone	Chies are countries and a con-	2
4	or din		in the last	USA A	one to me	Acadytorians a	Miles District					eriuk Lie ad	entent, sant	record series produce trans-	Concert reach
	п	Lin xonki	193						Make 90	1000	Lens 1		A Property	PASSES NEW YORK	2
5			-				EUR DE DE					1	soughtest ep	and the second	1 Newschart
		Sheet selection			o verse un	·	Hept 10-a							Series Lagr	2 or order reprint the
6	1	naz matan	e a i	progl	aemo.	V Freehalfe I			14	2632					1
7															2
7	100	orthwell exiliated and the control of the control o	1							Cintrols Table			of got, str	aphopolety aphypowant happo	2
8		M B CXS		0.83						Hark					1
	100	control ogni	Lale 1	1000									and and the		2
9 tay Branning	ocn	saste, areaty	est is	nego	Michael Sole	100									1
		Substitution of the			Tach mid Str.	The tentral	Marine S.						- 100 401 04	Markyodika	2
10						The second							144		1
		100 mm 10	11		Grandyah vi		LVAN.								2
	1	A SHOW A SHOW	1		receip pro	The state of the	La serie		MAN			1/1	ZAST		2

1	2	3	4	5	6	7	8
ФАМИЛІЯ (прозвище), ИМЯ и ОТЧЕСТВО или ИМЕНА, если ихъ нъсколько. Отмътка о тъхъ, кто окажется: сявлымъ на оба глаза, нъмымъ, глухонъмымъ или умалишеннымъ.		Какъ записанный при- ходится главъ хозяй- стеа и главъ свей семьи	CKSTLAG MENYSS Arbm'S EDS Arb- CRICES OTE DOGY	Monocta, memata, squab mem paa- mempaa- mempaa-	Сословіе, со- стояніе или зва- міа	Родился-пи ЗДБСЬ, а если на здБсь, то гдъ именио? (Гутерия, ублаь, горгаъ).	Приписанъ-ли <u>ЯДъСь,</u> а вели не здъсь, то гдъ иманно? (для люцъ, обязанныхъ орипискою)
1							0.000.000
		14	elm.			10000	( our
2							
mand Madrice of a A			ing ing	10 2 ST			
3							
4							
5				-			
6							
7							
166							
8 .							
9				-			1
				-			
10							
-77/AMAT							
	10						1
ALALA MAL			7			1	144 14

#### Безплатно.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:

### ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ ФОРМАБ.

У вздъ или округь: Оземь екси

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Переписной участокъ № 14 Счетный участокъ № 3. Станъ или полицейскій участокъ М

Какой поселокъ! (Владъльческая усадьба, фабричный поселокъ, въсная сторожка, жельнодорожная будка, мельница, усадьба священие или

перионно-служители, школа, и т. и.). Перочесные подробно название и роде носелен ФИВЕКСИИ СКИЙ пканину мунителя дом Мукако смою под принадлежить одначенный поселокь или на чьей земль находител? 1803 готь

Число хозайствъ въ этомъ поселкъ 1

№ хозяйства

Сколько во поселки жилыхо строеній!

Нав чего каждое строи- ніе честроино.	ЧЕМЬ крыто.	Нав чего каждое строе-	Чамь крыто.
un genelia	Depelous.	6	
2 / 7	7	7 -	
3	A 10 C 10	8	
POST STANDARD	1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	9	
5		10	

Прикчаніе. Эти свідбий отполтей кі цілої усальбі, зугору, поссику и т. д. и простального надільнем виж жиноть, то замічношним, и только на тіль листах, на которые, цакі за біложку явлапільного перешенняе деять отлільних полійстві полійстві посій усальби, хутора и т. д.; на листах же отлільнах полійстві віз усальбі, хуторі ві т. д., адфіз печего не нишетол. Если но, ви укальбі, хуторій и т. в. жинотем золько одно полійство, то особой обложий на такую усальбі, хутору в т. д. не полатиста, а треўствила с мілька стронейнях полатиста, а треўствила с мілька стронейнях шеннука на самонь перешенном засті этого потябе. ...

Подсчетъ населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличия	го населенія.	Постоянно жи	вущаго здась населенія.		населенія было лицъ
Здвсь проставляется апць (мужчинь и ж протявь которыхь в ведена черта, а так конхъ отмъчено «вре преб. со зи	еницив отдально), ъ 10-й графа про- же тахъ, противъ ем. преб.» и «врем.	цинъ отдължно) вс	щее число (мужчинъ и жан- бхъ твхъ ляць, противъ кото- рафі отмъчено «здісь».	(мужч. и жени отдъльно скихъ сословій, проти 10-й проведена черта, конхъ отмъчено «врем.	ь графы 6-й с билее числе в свять лид некрестьян- вь которых вы графы а также тых, противи преб. и сърем. преб. ком. Vs.
Berein Riveral	ж.	M.	т ж.	M.	315
2.	5	2.	5.	2.	5. 1

Подинсь счетчика, собиравшаго спадація Пеоргій Швилюва Кусковго.

nan HMEHA, ecan wan menganan, Partina o fisan, aro gameran cafanan m da rana, shumin, raykonfumine man yan- zumennian. AMILINIME, (liignime) NIME JA ISANIME, elk nimed, kui neld mitu on.	Полъ. М-муж- спой.	Какъ волисанный	-	1		The second secon	The state of the s		The second secon						
AMILINIME, (liignime) NIME JA ISANIME, ehk nimed, kui neid mitu on.	Ж-жен- скій.	приходитея глава	HAH AR-	же- натъ, вдовъ	Сосдовіе, со-	ЗДВСЬ-ям ро- дился, а если пе идъсь, то гдв именно? (Губернія, увадь,	ЗДЕСЬ-ла прини- санъ, в если не адъсь, то гдъ именио? (для лицъ, обязанныхъ- принискою).	Гдѣ обывловенно проживаеты: вдъсь-яв, а если йе вдъсь, то гдѣ (Губер., увадъ, городъ),	Отматка объ от- сутствін, отлучка и о временнома адась пребыва- нін.	Въровено- въданіе.	Родиой явыкъ.	а. Умъ- етъ-ди	Гдв обучается,	Запятіе, ремесло, промі а. Гланное, то есть то, которое доставляет славныя средства для существован	сель, дожность или служба.  6.  1. Побочное или испомогательное д. 2. Подоженіе по вописной довиз ности.
tumm, kurttumm obk hull.	M. Me-	perekonā pāā kohta	Mitu	HIR passe- gerb. Pols- mess nacce- mess, lelk chk labu- tud.	Salena la amat	городъ).  Kas siin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis?  (Kubermang, kreis	Kas slin hingekirjas, aga kui mitte siin, siis kus? (neile iuimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma).	Kus harilikult	Tähenduspuudu mise, äraolemise ia ajutilise siin olemise kohta.	Usk.	Ema keei.	Kas möi- stab lu- geda.	kooli on läbi kei- nud?	Töö, käsitöä, talltu a. Pkä amet, see on see, mis anna pää ülespidamise.	s, amet ehk teenistus, b. 1. Körwaline ehk abi amet. 2. Seisukord sõja wäe teenistus
NAME (Zuname), VORNAME and VATERS- NAME, oder simmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt.	Ge- schlecht. M-minn- lich. W-welb- lich.	In welchem Ver- hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- staud und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	on	Ledig,	Stand, Beruf	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort, oder wennnicht, dann wo? (Gouvernement,	dauernde oder zeitweilige Ab-	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person zu		Beruf, Beschäftigung, Handwerk,  6.  Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zun Lebensunterhalt liefert.	Gewarbe, Amt- oder Dienststellu b.  1. Neben- oder Hülfsbeschäftigu 2. In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpfliel
* Ryenobr, Teupiñ Weanobr	eH.	Осозання	49	on.	lys sepsem.	Dzeiber.y.	Ruspussal. Belligenaroy. Mojnæneroù Bollo enni.	Zgweb.	Apro adorema A	Apal.	p	ga.	le espulader	Forvery oversie neau our surr	L reality this grainmedical distance trained
<sup>2</sup> Kyercoba Kapia Daniiinoba	m.	oneria.	37.	3.	ruso repeem.	mup reserve	Nuperenchoù Bouvernu.	zgnes.		Tipal.	p	ga	Be noutable	npu eugown.	2
Ryenoba, Hauepia Teoprieba	m.	gors	12.	- 40 - 40 - 50 - 50 - 60 - 60 - 60 - 60 - 60 - 60 - 60 - 6	изь	rgnes.	Mupurio.V. Beengenary. Mupuenchun Bonoemu.	zgnec.		Npell.	P.	ga	be uputad.	nper aneigro.	2
Robert Feoprieba	m.	goes.	8.		un sepeem.	zgnes.	clupuria. V. Bzenyewawy. Moprieriewa Boeroexu.	3groca		Прав.	p.	ga	Caewoyerson	при инизъ.	2
Кускова, Людиния Генриева	m.	goes	6.	-	reson.		Nuopuria. V. Ozeusenaro y. Maprerickoù Aberoemu.	zgnes.		npal.	p.			npu amuso.	2
6 Ryexoba, Kuamonuda Feopieba	m	gorb.	4.	13 d8	uso npeem.		аморить. С. Озещенаю у. Тиркенекой Высоети.	zgnes.		Mul.	p		A 2 (1) (1) (1)	npu omyre.	2
Thyenobe Accessed Teupiels	A.	coires.	Yeis		Auro repeeme.		Augreura.V. Breugenare y. Mopreneroù Bouoenn.	zynice.	_	npals.	p	-	and the	npu ami, vs.	Language the second of the effect of the second of the effect of the second of the sec
construction for the same constitution of	Sked	A Statistical St			AIRPERT ON	i di		Jana material			STATE OF THE PARTY			Character And Control of	1. co abed alles we algor brooks a station in the control of the control
1							X-XI	124 August						Service Control of Con	The statement of Cartesians
10							1								1 Local and strictly storaged 2 Local and strictly storaged



### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895 a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast. Gouvernement.

RAHWALUGEMISE LEHT WORMA B. ZÄHLLISTE FORM B.

Kreis ehk ringkond Kenis

### Переводъ на эстонскій и нюмецкій языки.

Rahwalugemise jaoskond Ne Zählbezirk No Stan chk politsei jaoskond N. Amt (Stan) oder Polizeibezirk Ne Zählkreis No

Kelle päralt on üleskirjutatud asutus ja kelle maa pääl ta on? Wem gehört die Ansiedelung oder auf wessen Land ist sie gelegen? Selle asutuse perede arw?

Wieviel Haushaltungen befinden sieh auf der Ausiedelung?

der Haushaltung N ugune asutus? (Omandatud koht, wabriku asutus, tuetsa wahi maja, raudtee wahi maja, weski, öpetaja: ehk köstri koht, kool j. n. e.). Täieste wäljakirjuteda asutus nime ja mis seltsi ta on? Name der Ansiedelung (Gutshot, Fabriksonlage, Waldwächterhaus, Eisenbahuwächterhaus, Mahle, Pastorai, Küstorai, Schule n. s. w.) De Name und die Art der Aussiedelung muss genan angegeben werden.

Wieviel Wahngebände befinden sich auf der Ansiedelung? Kui palju on elumajasid?

Millest on iga hoone chitad? Woranst let jedes Wohnge- häude gehini	Millega katetud? Womit gedeckt?	Mittest on iga house chituat Woranat lat jedes Wohnge- buide gelevat.	Milega katetud? Womib gedeckt?
1		6	
2		7	
3		6	
5		40	

Kui talus, hutoris ja n. e. on üks pere, siis peremees wasefa, ilma läbilaakmata, kõige puuktide pääle mis seisaawad päälkirjadega leiakülgode pääl; kui aga on mitu peret, siin on tarwis kirjutada paljaltiga pere päälkiri- kõik muud täidused spa ei saa mitto kirjutadud neel aga saawad kirjutatud ühe iseisalise rahvalugemise lehe pääle, mille sisimene kulg saab main tõmmatud, ja mis saah kõige teiste talu perede, hutorite ja n. e. lehtedele ümorikuks jantud.

ries ja n. č. fenocee umorikusa jantud.

Anmerkung. Diose Augaben beziehen sich auf die ganze Azsiedelung (Gutshof, Fabrikanlage u. s. w.) und sind von deren Digenthumer oder der Person, die ihn verritt, ienzutingen: und zwar nur auf der Liste, die als Umschlag 'ursämtliche Zähllisten der einzelnen Haushaltungen, auf dem Gutshof, Fabriksanlage u. w. Melbt dieser Tabelle unsugefüllt, Fart Ansiedelungen, die nur aus ei ner Haushaltung bestehen, ist keinebenderte Liste als Umschlag erforderlich, und sind die betref. Angaben über die Wohngebinde auf der Zählliste der Haushaltung selbst zu machen.

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, milial rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung angeseizt ist.

Kui palju elab siin praegusel ajai rahwast.	Kui palju elab siin alati rahwast.	Praegusei ajal siin elawa rahwa seas oli izimesi, kes mitte el ole talupoja seisusest.
Siia saab kirjutatud köige nende inimeste arw (meeste-ja naesterakwaste lahus), mille wastu 10-ma joonde wahele kriips on tommatad, aga ka neede arw, kelle kokta on mirgitud caju- tilised siin olejads ja «sjutelised siin olejad märgiga V».	Siia saab üles panind keige nende inimeste üleüldine arw (meeste- ja naesterahwasie la- hus) mille wastu O-ma joonde wahele on kirjutatud esila.	Siin saab übeskirjuistudd-na joonde wahelt uleilidine mitte taluppja seisuses seiswa ini- meste arw (meeste- ja mesterahwaste lahus), mille wastu 10-ms joonde wahele krips on tõmmatud aga ka nende arw, kelle koista on märgitud «ajatlijsed siin olejad» ja «ajuti- lised siin olejad märgiga V.
Gesammtzahl der anwesenden Bevölkerung.	Ständig hier lebende Bevolkerung.	Wieviel Personen nicht bäuerlichen Standes waren unter der Gesammtazahl der anwesenden Bevol- kerding?
Hier wird die Gesammtahl der Personen ein- getragen (Männer und Frauen gefrennt), deren Namen gegenüber in Spalte 10 einweder ein Strich steht, oder die als szeitweitig anwesends oder szeitweilig anwesend mit Zeichen Vs ver- merkt eind.	Hier wird die Gesammtzahl der Personen eingetragen (Münner und Frauen getreunt), deren Namen gegenüber in Spalte 9 steht «Hier».	Hier wird aus Rubrik 6 die Gesammtzahl der Personen nicht bäuerlichen Standes eingetragen (Männer und Franen getrennt), denen gegenä- ber in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als zeilweilig anwessend-, oder als zeitweilig an- wesend mit Zeichen 7's vermerkt sind.
M. N.W.	n. N. W.	M, I N W

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab

Unterschrift dest Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Безплатно.



№ Листа 2

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖПЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Ruchward enoud переписной листъ

DOPMA 5

Уѣздъ или округъ: Дземь ский

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной участовъ № 14 Счетный участовъ № 3. Станъ или полицейскій участовъ №

Какой поселокъв (Владълческая усадьба, фабричный поселокъ, льсная сторожка, жельнодорожная будка, мельница, усадьба священно пли перковно-служителя, школа, и т. п.). Ирочисать подробно название и рода поселка Вийием смеш ука столень

Кому принадлежить означенный поселовь или на чьей земль находится? АНУЗ Елего в светог Мраво cualmon yenreu

Число хозяйствъ въ этомъ поселкъ /-

№ хозяйства

Наъ чего наждое строе- ніе костроено.	Чѣмъ крыто.	Нав чего камдое строе- кіє лостроево.	Чань крыго.
Mys genelia	Cousewou	6	
2 01	100	7	
and the same		8	
		9	
		10	

Примъчанів. Эти свъдънія относятся къ цьлой Примучанію. Эти спіддвій отпосатка як цьлої усальбі, хугору, посела у т. д. и преставдируєт кладібільного вид миноті, его зам'яльношихть, и только-на тіль листаль, то которые, какойть оболожу, вкла-дьяваются перешенню знеты отдыльных моляйствь несё усальбі, хутора и т., д. на деятах не отды-ныхъ должетть из усальбі, хуторі й т. м., куторі и т. д. майстка только одно моляйство, то податаєтка, а табруєтно с дабаліх стромовіть то податаєтка, а табруєтно с дабаліх стромовіть нинутка на самода перешенному анеть этиго холібіть;

Полочеть населенія въ лень, въ которому пріупоче

Всего нал	вчнаго васеленія.	Постоянно живуп	цаго здісь населенія	Въ числѣ наличнаго населенія было лицъ некрестьянскихъ сословій.				
лиць (мужчинъ противъ которы ведена черта, а конхъ отмъчено	пется итогь всёхъ тёхъ и женщинх отдёльно), хъ въ 10-й графт протавке тёхъ, противъ «врем. преб.» и «врем. реб.» и «врем. реб.» и какомъ У».	щинъ отдално) зекхъ	е число (мулчинъ и жен- тъхъ лицъ, протива кото- от отвъчено «здъсь».	Здьсь проставляется иль графы 6-й общее число (мужч. и жени, отдълко) всвъх лидъ некрестъян- сияхъ состоийя, противъ которыхъ въ графъ 10-й проведена черта, а также тъхъ, протил- коихъ отмъчено сврем. преб. и сврем. преб. с о значоть V->.				
M.	ж. ж.	- M.	Ж.	M, and	LOO OH COOL			
2.	3.	3.	3.		_ *			

Подпись счетчика, собиравшие свыдый Георгій Шошновь Кусковь

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		13	30	HINNAFA P
ФАМЕЛІЯ (провиние). ИМЯ и ОТЧЕСТВО или ТИЕВА, если иль ифексамо. Отибтиа о таха, кто ованстел: сайымы на оба газаа, ибымы, гаукотымы, или уна- лишеннымы.	Полъ. М-муж- свой. Ж-жев- скій.	Какъ записанный приходится глан ховийства и глан своей семьи?	Сколько иннуло лють вли мп- списть отъ роду?	же- нать,	Сословіе, со- стояніе или зна- ніе	ЗДБСБ-ян ро- диася, а если не адсь, то гдб вменно? (Губернія, убадь, городь).	ЗДАСЬ ли прини- сать, а есля не ахьсь, то гдъ именно? (для лицъ, обязанныхъ приниского). Каз siin hingekirjas,	ад всь-ли, а если пе адвеь, то гдв (Губер., увадь, городь).		Въропено въданіе.	Родной языкъ.	а. Уив- етъ-ли чи- тать?	амотность. б. Гла обучается, обучался ная кончиль курсь образованя? а г і d u s.	а. Главное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существовамія Тоб, kusitöö, talitus	сель, дожность или служба.  5.  1. Побочное или вспомогательного дожности.  2. Положение по вопиской домности.  аmet ebk teenistus.
AMILINIME, (liignime) NIME JA ISANIME, eisk nimed, kui neld unitu on. Tahendus neisk, kee on: pime mõlemaist silmist, tumm, kurttumm ehk hull. NAME (Zuname), VORNAME und VATERS-	- anti-	Missuguses olekus on üles kirjutatud inimene oma pere ja perekona pää kohta. In welchem Ver- hältniss steht der	Mitu aastad ehk mitu kuud on	Pais- mees nacce- mees, leek chk lahu- tod.		Kas siin sündinud,	aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	Kus harilikult elak kussiin, ago kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn). Wo lebt die Per-	in ajntilise siin olemise kohta.	Uek.	Ema keei.	geda.	ehk missuguse kooli en läbi kei-	Pus amet, see on see, mis annab pus ülespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord söja wäs teenistu Gewerbe, Amt- oder Dienststell
NAME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt. Anmerkung in Betreff solcher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteekrank sind.	Ge- schlecht. M-männ- lich. W-weib- lich.	Fingetragene mm	Wana. Wieviel Jahre oder Mo- nate alt ist die Person?	Ledig, verhei- ratet, verwitt- wet oder ge- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	son gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadi).	dauerode oder zeitweilige Ab-	Glaubens bekennt- nies,	Mutter-	Ver- steht die Person	Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?		Neben- oder Hülfsbeschäftige     In welcher Beziehung sieht Person zur allgem. Wehrpflic
1 Naense, Temprin Anemanique	M.	Rozviune	42.	an	repeem.	zgress.	здыев по	зднев.	Brewson v Boraporo Apeneous	npal.	Defen.	ga	be nouny.	работник на отноги.	Pain back zan.
<sup>2</sup> Avaerzo, Kewariia Rempoba	m	mena.	36.	3.	repeem.	Muchurid 1. Ozlusen 4. Kepreus Venou bo- croemu.	zgrece no boucem	39wes.	ASSAS TO SECULIAR TO SECULIAR	Npal	Beken	ga no	br bon.	Зешендары.	2
* Maeyr, Mapin Feopriesa	m	gors:	11.	0.000	креет. щъ соеця.	zgnes.	здись кх воности.	zgries.	( (pet , alid	Mal	Pežen	99 10	goma.	mpu omy vo.	2
· Maers 6, Anercorrispe Sespich	M.	cours.	8.	-	прет.	зднеь.	здпев къ воссости.	ggnes.	married to the service of the servic	hpal	Dete.	ga no	goma	при инто.	2
Warus Tempriebr	ell.	coires	2.	-	гергет, пергосуд.	ggrues.	ggness us boucks.	zgnes	or the order	Npal	Beton	_		njou omy vo.	2
" Meper, chirry Knemoba	, en	призут	46.	8.	scheem		ggroes us bousefu.	zgnes.	-	Rus	Peter		br bou.	lem nuga-	2
Binne, regaren.	m	gaeNe	9	1	креет. извлючд	курнанд Цб, Дон дангеной воесети	39166 ns	eluchuriu ayo boro- pagnotpes suprn.		Strof	Gemen	ga	Brayoda Apene- oypen.	er date stand out	2
When a harrow	land.	garage and	A control of		45517265				to the control of the	g-ql, stu on nga c sturps d aliv for spangesh	Indian Indian Indian Indian Indian		a de la composition della comp	And the gloud Annual An	2
/41/4	13/8							#1 F.50 (0.0) #1 F.50 (0.0) #1 F.50 (0.0) #1 F.50 (0.0) #1 F.50 (0.0) #1 F.50 (0.0)	todaya (* 150 maja jil) kada tarah maja jil) kada Tarah Maja Jahan Kada (150 ki Maja Kada Kada (150 ki Maja Kada (150 ki Maja Kada (150 ki Maja Kada (150 ki	cust per to the distriction of t	o la ja navaz v navaz v navaz v navaz v navaz v	pro-	A similar by	Anna de la la companya de la company	2
10_			1				1300							He ros	that was hadin night
Land Addition of the land													Me Jakes	schott badraid, differ knim	



Lehe .M. Der Liste .N

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRHGIS

5-mal Junil 1895 a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895,

Kubermang ehk oblast. Gouvernement. RAHWALUGEMISE LEHT.
WORMA B.
ZÄHLLISTE

Kreis ehk ringkond Kreis.

		FORM	B.		
Переводъ	на	эстонскій	u	нъмецкій	языки.

Rahwalugemise jaoskond Né Lugeja jaoskond Né
Zahlberirk Né
Stan ehk politsei jaoskond Né
Amt (Stan) oder Polizeibezirk Né

Kelle päralt on tieskirjutatud asutus ja kelle min pääl ta on?
Wem gehört die Ansiedelung oder auf wessen Land ist sie gelegen?
Selle asutuse perede arw?
Wiewiel Haushaltungenbefinden sich auf der Ansiedelung?
pere N
der Haushaltung Ab

Missugune asutus? (Omandatud koht, wabriku asutus, metsa wahi maja, raudtee wahi maja, weski, öpetaja- ehk köstri koht, kool j. n. e.). Tsieste waljakirjuteda asutus nime ja mis seltsi ta oo?

Art und Name der Ausiedelung (Guishoi, Fabrikaanlage, Waldwachterhaus, Eisenbahnwächterhaus, Mühle, Pastorst, Küstorst, Schule u. s. w.) Der Name und die Art der Ausiedelung mustellung must verschausten werden.

Wieviel Wohngebinde befinden sich auf der Ansiedolung? Kui palju on elumajäsid?

Millest on iga hoone chitady Woranst ist jedes Wohnge- haude gehaut-	Millega katetud? Womit gedeckt?	Millest on iga hoone chited?  Worausi ist jedes Wohnge-hande gehand.	Milega katetud? Womit gedeckt?
1		6	
2		7	•
3		6	
4		,	
5		10	70299

Kui-talus, hutoris ja.n.e. on üks pere, siis peromees wartab, ilma lähliaskmata, kõige punktide pääle mis seisawad päälkirjadega lehekiligede pääli, kui agaon, mitu peret, siin on tarsis kirjuuks paljalt lea pere, pealkiris koik mund tiisdused agr el saa initte kirjatatad, need aga saawad kirjuustirii ühe isteralise rahwalugemise lehe pääle, mille sisimene külg saab maha tommatud, ja mis saab kõige teiste talu perede, hutorite ja n. e. lehtedele ümbrikuks pantud.

rite ja n. e. leintedele imbrikaks pantud.
Ameriung. Diese Angalen beziehen sich auf die ganse Ansteleung (Gutshof, Fabrikanlage u. s. w.) unsse Ansteleung (Gutshof, Fabrikanlage u. s. w.) unsse deren Eigenthinner oder der Person, die ihn
vertrik,
deren Eigenthinner oder der Person, die ihn
vertrik,
deren Eigenthinner oder der einzelen
Haushaltungen af einem soll. Auf den der einzelen
Haushaltungen af einem soll. Auf den der einzelen
Haushaltungen and ein funktof, Fabrikon augen
s, w. bleibt diese Tabelle manugefüllt, Für Ansteletungen, die nur anse ein er Haushaltung bestehen, ut keinbesondere Liste sits Umschlag erforkerlich, und sing
die betref. Angaben über die Wohngebünde auf der
Zähllisse der Haushaltung reibst zu machen,

Rahwalugemise aruanne sellei päewai, millat rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung angesetzt ist

Kui palju elab siin prae	gusel ajal rahwast.	Kui palju elab si	in alati rahwast.	Praeguiel ajal sin elava rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole iainpoja seisaasest.  Siin saab übeskirjustatidi-ma joonde wahelt tuleitlidine mitte tahpoja seismes reiswa Inimeste arw (meeste-ja maesterahwasea lahus), mille wastu 10-ma joond whole kiripa on tömmatul aga ka neede arw, kelle kiobta on märgitud «ajati keed siin olejada ja sajutilised siin olejada märgiga Va		
Siia saab kirjutatud köig (meeste-ja naesterahwaste 10-ma joonde wahele kri ka nende arw, kelle kol tilised siin olejad» ja « märgiga	lahus), mille wastu sips on tömmatud, aga ata on märgitud eaju- ajutelised siin olejad	*üleüldine arw (meeste hus) mille wastu 9-m	keige neade inimeste ja naesterahwaste la- na joonde wahele on nd «silu».			
Gesammtzahl der anwesenden Bevölkerung.		Ständig hier lebende Bevölkerung.		unter der Gesammtaxal	bauerlichen Standes waren hi der anwesenden Bevol- rung?	
Hier wird die Gesammtz getragen (Männer und Fr Namen gegeunber in Sp Strich steht, oder die als oder zeitweilig anwesend merkt s	anen getrennt), deren alte 10 entweder ein zeitweilig anwesends mit Zeichen Vs ver-	Hier wird die Gesam eingetragen (Männer) deren Nameu gegenül	and Franca getrennt). ber in Spalte 9 steht	Personen nicht bäuerli (Männer and Frauen ber in Spalte 10 ein S czeitweilig anwesend	6 die Gerammtzahl der ichen Standes eingeuragen getrennt), denen gegenü- trich steht, oder die als , oder als szeitweilig an- m Vy vermerkt sind.	
M. W.		M.	N. W.	M.	N. W.	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab

Unterschrift dest Zahlers welcher die Angaben eingezogen hat

Безплатно.



№ Листа 3

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	или	область:
chiopina	FLOC	naa

## ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ ФОРМА Б.

Увздъ или округь:

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Переписной участокъ № 14 Счетный участокъ № 3. Ставъ или полицейскій участокъ №

Какой поселовъ? (Владълческая усадьба, фабричный поселовъ, ясеная сторожка, жельнодорожная будка, мельница, усадьба священно вли перковно-служители, штоли, и т. п.). Прочисань подробно казвание и родь поселка Виластической у садъба

Кону принадлежить означенный поселокъ или на чьей зенль находится? Госточный Гомины

фонть Шишдто 

Число хозяйствь въ этонъ поселкт / 

Ne хозяйствь

олько во поселки жилих строеній!

№ хозяйства

йсь чего жаждое строе- ніе построєно.	Чамь крыто.	Has sero susane crpue-	Чемъ крыто.
Ungereba	nannoù	6	
, , ,		7	
		ll s	***************************************
		10	
	\ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \	10	

Прив'ямий». Эти съдъция отпостис въ палов услазба, згроу, поседку в т. д. в проставления владълнеть из животь, его варъжения областу, подватать дистать, въ которые, кака въ областу, подламителния прешение диста отдальных колийства, поносей усдъбъ, кутора в т. д. на дистать и сотдълниять колийства в услазба, куторь в т. д. на дъбъ нечето не инпетет. Если ве на усдъбь, куторъ в т. д. инфетен только одно колийство, то сосбъй обложи на такую услазбу, куторь в т. д. не полагается, а требувкий о животь дест втого колийства.

#### Подсчеть населенія въ день, нъ которому пріурочена перепись

Всего наличнат	веселенія.	Постоянно живуш	вго здась населенія.	Въ числѣ наличнаго населенія было лицт некрестьянскихъ сослов'я.			
Здесь проставляется итоть всехх техь, апть (мужчить и жевшить отдымо, противь которыхь въ 10-й графі проведена черта, а такжо тіхь, противь конхъ отмічено сврем, преб. я «врем преб. со знаком» $V$ ».		Сюда просется общее число (мужчить и жен- шинъ отдытью) всёхъ тёхъ лиць, противъ кото- рыхъ вт. 9-й графі откічено «адёсь».		Здась проставляется изъ графы 6-й общее числе (мужч. и жени, отлудьно) встух дваг неграстично			
M	ж.	M.	ж.	M.	ЭК		
1		1			Har Earning		

Подиясь счетчика, собиравшиго сведения Феоргий Шванова видекового.

· 10 11 2/	-		1	5	- 0	-		9	10	11	12	P.	13	Sangelo	14 ATAMMIE
АМИЛІЯ (противию): ЯМЯ в ОТЧЕСТВО вли ПІМЕНА, если якъ пъсколько. тибита о тахо, яго окажется: сливни» на ба газза, въмнир, глукопейникъ вли ука- лешеннымъ.		xonstieres w range	JAME AN	хо- лость, же- нать, ядовъ	Сословіе, со- стояніе или зва- ніе	ЗДВОБ-яп ро- днаси, а если не вдась, то гдв именно? (Губериїя, увадь,	ЗДЕСЬ - ли приписанть, в если не адісь, то где именю? (для лиць, обязанныхъ припискою).		Отитива объ от- сутствін, отдучит и о временномо- адись пребыва- нін.	Въронено-	Родной явыкь.	а. Ужъ- етъ-ли чи-	б.	Запятіс, ремесло, промь а. Глав по с., то есть то, поторое доставляет главныя средства для существовані	6. 1. Побочное или вспомогатели 2. Положеніе по воинской во
MILINIME, (liignime) NIME JA ISANIME elik nimed, kut neid mitu en shendus neisk, kee on; pine mõlemaist silmist tumm, kurttumm ehk hult.  AME (Zuname), VORNAME uud VATERS-	M. Me-	inimene oma pere j perekonä pää kohta In welchem Ver-	Mitu nastad ehk mitu kuud	Passe- Zenta. Pais- mess nacce- press, letk chk labu-	Seisus ja amet.	(Kubermang, kreis	Kas siin hingekirjas, aga kni mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	Kus harilikult	Tähendus puudu- mise, äraolemise ia ajutilise siin olemise kohta.	Hek.	Ema keei.	Kas mõi- stab lu- geda.	b.  Kus opib, oppis ehk missuguse kooli on lübi kei- nud? dungsgrad.	Pas amet, see on see, mis annal pas ülespidamise.	2. Selsukord sõja wäe teenist
AME, oder simmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt. nunerkung in Betreff solcher Personen, elche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	Ge- schischt. M-männ- lich, W-weib- lich,	hültniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- staud und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wana. Wieviel Jahre eder Mo- nate alt ist die Person?	Ledig, verhei- ratet, verwitt- wet oder ge- schie- den?	Stand, Bernf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Göuvernemefit, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort, oder wennuicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	ver- steht die Person	Wo geniess oder hat de Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Beruf, Beschüßigung, Haudwerk,  a.  Hauptheruf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig     In welcher Beziehung steh Person zur allgem, Wehrpfil
Luxxeenstpindobr	M.	кугерь,	20.	u.	Mile	ozensere.y.	Апорияна Г. Взещенагу. Копильской Вобости.	zgnes.	ante de desta	chom.	Sefer.	ga no Iem.	Br bou	emapavica yeagiou.	lanooseniuser
2		MA S.	F	09	2	2500	· Hower as i'de		1142131	ST.	13,50	25/0	235 25 223	ionomoc an pr	Agadayg
	ar f	HERIP H	7.01	26	M25 HO	repeso_re	Cb.	(equity			Anni State	CA. WA	Miles may		V. Salukost minter
The Communication of the Commu	Engue	Cours our D	3	16 00	order lumi	1 1 3 8	Перенцепой участов		Section and se	A SEA FOR	into tyley		THE PERSON NAMED IN		2 / M. Leviller I live ling
Sanak alang asthesis asid, as	1144	CI-SE EMPORTS IN	Sta Si	16540	rola, poljensus	er moderning)	fracton disaff.	result of 2	1 100 7502 1	noz per	ndiga ji		on they estimate	right office action in these waters	Level Interference of Controls
		School day a	feester	- buye	Reservant 16	A P R ALCON DA	major and a distribution		Stanney Stendard		aldest ju		emphasid and		min appliebean A rafe, sent 2
mer de ministre	\$5.25	N (nonnexes	diago:	1507	KU SING PERSONS	ot Rengeergae	Rody afanantemen							Specialists with the Allenda	2
Tangaran 9		Threat core a				34.1577	100 25 100	#1000000 #0# A	con till mark's a	and a	LF GM	-			1
					- Samoga	D. SENEAR, MA	Charago as moral	THE STREET STATE			es officers of Petyropes		SSEAL PROMITE		TOTAL SEASON OF SEASON
Apprehish the category and an operation		etsin seitli				SEAR TO	THE STATE OF THE PARTY OF	1-10% shall a	e in all desired		Contraction of the last of the				2
A THE REPORT OF THE PROPERTY SEED OF STREET OF STREET OF STREET OF STREET, AND							19273620		ma chare	deplat.	2 5 de 10				ī
entre conterts as provide visite as the following as the following content on the following content on a station								SEE CHOOL		A weld a	namenal :				
a entre along grant as march about as entre agreement a country of conseque								of the second							2
e nepenkes	уречев			4. 69.		Подсие			Subsequences	and may	Similar equ	Ti	Tall to I		1
E COLOR REPRESENT ON PROPERTY CALLES	681		Orthon yo	276 030	tactooff	Allinahen otta	Page pubblic	100		-					
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	a l						rikultungi peta				parly-sa	140	the testing on		Sullaw deff.
Table of the state			edie cad to king	1010	CAL PRO	PATTERN SOLVE	CARCOTT CARROLL	12.00	order spracere				-	The last of the last	T T T T T T T T T T T T T T T T T T T
						10 200		I BET	State of the second	102 /-			Section was build		Total Professor from Sela Side
											dica colonia				Zarda splad participal de
														Street or All and Article - regard training	Ar are held held and the
as on the sample	Niss	(STANCE)			THE PARTY OF SELECTION AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE PA	relly and the			Administration	E LOS T					-Y olylyniai
								I with other					bosseys pro-		profit orphissessical sets identified
			MA			11 3		1 3 3		THE REAL PROPERTY.		100	1/2/11/11	ALL STREET STREET STREET	1 con recognision of the
- / PANA						William !	A ALLAY IS			Of Many	W 102		7-11	the state of the s	Total to a service off or the
							STATE OF THE		1-11-1		1.1	1	271111	ALMUS GOV	
Market To Mark			81	-		1-7-41	4	18							1
1-11-11-11	3/3/	enter transport				1-9-1-1		MARKE	Alas		3.6	13			Logon allini Les took
思加斯坦克特於自由的企業員是	9-1		46		557 183.3			13/3/3/3/3/3		12 8 4	1	153	A SHE WAY	and author of healther one	Line or could dest ZAL

N.M. nepe- nuc- nuc- nuc- nux- nu-	2.  Названіе усадьбы хутора, поселна и т. д.,  или имя, отчество и фідмилія вдадальца.	Всего	палечнаго	Постоян праго здіс	ь населе-	Въ чисат палич- наго изселения был лицъ непрестыя- скихъ сословій.	
CTOBL	или имя, отчество и фамилія владбльца.	M.	ж.	M. f	ж.	M.	ж.
			7				
				· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			
		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·					
			,				
			-				
				*			
				1			
							***************************************
				-			
		.)					
	The American State of						-
		-					
	the state of the s	1					
				1		1	111/
	Marila Jana					1	AM



#### ПЕРВАЯ

## ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ НАСЕЛ

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Much underas

ВЪДОМОСТЬ ДЛЯ ПОДСЧЕТА НАСЕЛЕНЯЯ У ВЗДЪ ИЛИ ОКРУГЬ: по счетному сельскому участку.

Bellevin

Станъ или полицейскій участокъ №

Переписной участокъ № /4.

Счетный участовъ № 4.

Для производства подсчета населенія по сельскому счетному участку требуется:

- 1. Подобрать вет обложки формы I по порядку ихъ №Л: и выписать изъкаждой въ соотвътствующія графы настоящей відомости: № обложки (въ графу 1), названіе села, деревня и т. п. (въ графу 2) и общіє итоги: а) всего наличнаго населенія (въ графу 3); б) постоянно живущаго адісь населенія (въ графу 4), в) въ числі наличнаго населенія было ляць некрестынских сословій (въ графу 5) и г) принисаннаго здісь крестьянскаго населенія (въ графу 6).
- По каждой граф'в подвести итогъ.

Загіять изъ обложки формы II выписать общіє итоги населенія въ соотвітствующія графы відомости (въ 3-ю, 4-ю и 5-ю), а во 2-й графі обозначить, что эти цифры взяты изъ обложки формы И.

Подвести но всему счетному участку общій итогь «Всего» по каждой графь.

Ез этой опдомости прилагаются всев обложени съ находящимися въ нижь переписными листами по сельскому счетному участку.

Подлись населенія полимовертошидо деному су Подпись составлявшаго відомость. Оснимов 2 Названіе села, деревни и т. п.	Всего наличнаго населенія.		4. Постолние живу- щаго здёсь насе- денія.		Въ числі го насел лицъ не	5. налична- енія было крестьян- ословій.	6. Принясаннаго здбе крестьянскаго населенія.	
	M.	ж.	M.	ж.	M.	ж.	M.	Ж.
Depetru demunana u								
geplet meanayrea.	125,	177.	127.	176.	1.	4	128	169.
geplett imeanayica.	39.	34.	34.	176.			3%	34
Umoro;							179.	221.
Douosiera ep epua II	13.	13.	16.	17.	2.	1.		_
Ben:	188.	249.	194.	25%.	3,	<i>J</i> .	179.	221

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

					на основаніи ВЫСС	ЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГ	о положен	ІІЯ 5 Іюня 18	395 года.
OLDERIS Har way		DAOTI BRILL BARADO OTI	14 80 25	solvier.	Губернія или область: Лиоремонального	о в лож ФОРМА		Увядь	или округъ:
A sections to the section of the sec	A caetaer				Станъ №	Переви Счетима участовъ Ж	ной участокъ Л	· /4,	
ESTOYOUT CATOLOGY (LOW)  A THE CATOLOGY CATOLOGY (LOW)  A THE CATOLOGY CATOLOGY (LOW)  AND CATOLOGY CAT		(2 0.10 mag (.4)			поселкахъ и пр., находящихся на з Для производства подсчета на входищихъ въ районъ счетнато уч 1. Выписать изъ каждаго пер заиня: 1) № переписного листа, 2)	еписного листа, по порядку №№. въ названіе усадьбы, хутора, поселка я, 4) постоянно живущаго здѣсь на	, казенныхъ и п вльческихъ усад соотвътствующі и т. д., или и	гр. ьбахъ, хуторахъ, ія графы обложиз мя, отчество и ф	поселкахъ и т. ; и, следующія пок амилію владельн
The respect to the second				1		идълческихъ, казенныхъ, церковныхъ и применения видентия виденти	./.	The second secon	участну.
					RMAN	2 , хугора, поселна и г. д.,	Всего наличнаго населенія.	4. Постоянно живу- щаго здісь населе- пія,	5. Въ числъ налич- наго населенія был лиць пекрестьян- скихъ сословій.
		A possession	Dawn and a second		дн-стовъ.	о и фамилія владѣльца.	М. Ж.	м. ж.	м. ж.
Tim for your	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	, Viunea			ge 10 benun	uie Municausen. um npum meku. um u sošmucku			
A REPORT OF THE PROPERTY OF TH					br remb epmai	un bounguncus a crimmon yraem			
10 10 11 14 150 H	30 00			TA	mons	Umars	13. 15. 13. 15.	the commencement beautiful contractions	2. 1.
14 19 11 862 914	100 100	dinerel			10 %				
171 200 3 5 174	200 3X	- Corner	Warra 1	7	4 0 0		,		
				1	5	423 1-1-1-1			<u> </u>

Название села, деревни и т. п.

Постоянно живуписшаго вийсь населе лицъ пекрестьии Названіе усадьбы, хутора, поселка и т. д., или имя, отчество и фамилія владальца.

Безилатно.



№ Листа 🔀

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1825 года.

Губернія или область:

#### переписной листъ ФОРМА Б.

Увздъ или округъ:

Съ переводомъ на эстонскій и нёмецкій языки.

Какой поселовъй (Владальческая усадьба, фабричный поселока, ледная сторожна, жельнодорожная будка, мельница, усадьба свящегия сы

первовно-служителя, школа, в т. п.). Пронисать подробно казназів и родь поселка

Кому правальскить означенный поселовь или на чьей земль нахолитей? Шемда принай имперент

Число хозлиствъ въ этомъ поселкъ /. У хозлиства /.

Сколько въ поселки жилых строений /

Изъ чего наждое строе- ніе построено.	Чамъ прыто.	Hes	него наждое егрое- ніе восгроено.	Чазь прыто.
11124 aunital	во полими.	6		
2///		7	+	
3		8		
4		9		
5		10		
		1		

Примъчаніе. Эти сиблінія отпосатся ва пільі усалій, хутору, поселку и т. д. и проставляются надібаность яки якиноть, сто вамінающима, в только на тал дистата, из которые, как въ обхожу, выднажаются перешенням диста отрабаннях, повайствьносії усадіба, дутора и т. д.; на дистах не отданата поселко по пишется. Всен не въ усаліба, зутора и т. д. инфесте отхожо одно колийство, то селбо обложен на такую усалібу, хутору в т. д. не подателета, а тробусным о нанажа стромізька сифлінія нинутся на сановъ перешеномъ листь этого поляйства.

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочека перепись

Всего наличн	аго населенія.	Постоянно живун	цаго здёсь населенія.	Въ числѣ наличнаго изс некрестьянских			
Здесь проставляется итогь иску таху, лину (мужчану в женщину отдульно), противь историку в 10-й граф про- ведена черть, а также таху, протину кому отмучно сврем, преб. и сврем преб. се знакому у».		динъ отдално) всехъ	число (мужчинъ и жен- тъть диць, противі кото- ф отмъчено «здъсь».	Здев проставляется изъ графы 6-й общее числ (мужч. и жении отдъльно) вскъх лицъ некрестьян синхъ сослоий, противъ которыхъ въ графи 10-й проведена черта, а также тъхъ, против коихъ отивчено сврем. преб. и сврем. преб. о знаконъ Уэ.			
M.	ж.	M.	Ж.	M	Æ.		
2 3		4 5		1	1		

Подпись счетчика, собиравщиго сведения АЛ ОМ филле

1	2	3	4	5	6	7	8 ЗДВСЬ-ли прип
ФАМИЛІЯ (прозвище). ИМЯ и ОТЧЕСТВО пли ИМЕНА, есле их» висколько. Ответка о отха, ито свяжется: сельными на оба глаза, итмини, глухонимими или умаличенными.	Полъ. М-муж- ской. Ж-жен- скій.	Кань ваписанный приходится глана конябства и глана своей семья?	Сколько минуло льть или мы- слиеть отъ роду?	Хо- дость, же- нать, вдовъ или разве-	Сосдовіе, со- стояніе иди зва- віе	ЗДВСЬ-як ро- дилси, а если не идъсь, то гдъ именно? (Губериіи, утадъ, городъ).	сань, а если не зды то где именно? (для лицъ, обяванны припискою). Каз siin hingekir
FAMILINIME, (liignime) NIME JA ISANIME, ehk nimed, kui neid mitu on. Tähendus neist, kes on: pime mõlemaist silmist tunum, kurttumm ehk hull.	at, mo-	Missuguses olekus on üles kirjutatud inimene oma pere ja perekonä pää kohta	Mites	Pois- mees naese- mees, lesk ehk lahu-	Seisus ja amet.	aga kui mitte siin,	
NAME (Zuname), VORNAME and VATERS- NAME, oder sümmtliche NAMEN, weun die Person mehrere führt. Anmerkung in Betreff solcher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	Ge- schlecht. M-männ- lich. W-weib- lich.	In welchem Ver- hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	On wans. Wieviel Jahre oder Mo- nate alt ist die Person?	tud. Ledig, verhei- ratet, verwitt- wet oder ge- achie- deu?	Stand, Beruf	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	HIER am Orte e geschrieben, oder fa nicht hier, dann w (für solche Person die bei Land- of Stadtgemeinden ein schrieben sein musse
1 Horsker						In Auoper Lyl.	
Footpoor Tunnough	16.	wozauns	30.	ne.	glopikus	coyform.	ORDO 4ER
2 Alouxers	ne.	greened.	34.	1	7 bajo crus	Dzeus yn	
rapoured United Amo	, vice	a AM	9	1	nemousen	соуран.	ган вінцевід І
3 Cum	16	u timan	270	9 3	0.M.Z. /Ed		the for ty
Amps Regunder	10	polories	39.	ne.	ugs rough.	housemen	Auminor
4 etabre		Lanco del e	and a	patring of	Hoseonia a	ore plans may	markey-awarded
M anu Marpunati	ore.	Byworford	25.	9.	igs bung.	Jines	Janes no
· Faiteps		THE PERSON NAMED IN		Liox	Minney	breteropury	Lupe Ty
Mayune Rougasa	ne:	enyrd.	26.	9.	ugo rouge.	yeurden!	ylunich
6 Viems	1		01	1		Juston RyP.	Tuopou. ly
Examepana Muias.	ne	novengu	0/1	9.	uzo buorg.	Mingama,	16
Caroners.	Par I	almoisoeur rodus	es a succession of	100	ourself -	Tuepa lyl.	
Müna Mapyeold.	200	noromyu	22.	9.	ugo ways.	Representation do in a service .	house onus
" Morning	16	Укугерг.	22	ul.	крест	Since	Bines
Летра порыева.		1		1	igray.		no houseme
etass	elle	namace	2 20.	et.	Mpean	Final.	
Burneus Horopena	4	19/6			ugsroey.		nohousem
10	118	10	186	11	A STATE		10

9	10	11	12	T.	13	Заявтіе, ремесло, промысс	
дъ обыкновенно	Отистка объ от-	o do U		8.	б.	а,	6.
IBCS-AU, & ecan	сутствія, отаучив	Върожено-	Родиой	Умъ-	Гдв обучается, обучался или	Главное,	1. Побочное или вспомогительное
Губер., увздъ,	и о пременномъ адъев пребыва- нів.	втданіе.	языкъ.	етьля чи- тать?	образованія?	то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія.	2. Положеніе по пониской повин пости.
городъ).				F - 7 C - 10	aridus.	Töö, käsitöö, talitus,	amet ehk teenistus.
us harilikult lab: kas siin, aga	Tähendus puudu-		isanario	Δ.	b	COLUMN TO THE PROPERTY OF	b.
ui mitte siin,	mise, Kraolemise ja ajutilise siiu	Uak.	Ema keci.	Kas möi-	Kus öpib, oppis ehk missuguse	Pas amet, see on see, mis annab	1. Körwaline ehk abi amet.
siis kus? (Kubermang,	olemise kohta.			stab lu- geda.	kooli on läbi kei- nud?	pää ülespidamise.	2. Seisukord sõja wäe teenistuses
kreis, linn).	ALI NEW			Bil		Beruf, Beschäftigung, Handwerk, G	lowerbe, Amt- oder Dienststellung
Wo lebt die Per-	Vermerk über	Glaubens-	AAS G	A.	ъ.	a. U.	b.
son gewöhnlich? Hier am Ort,	dauernde oder zeitweilige Ab-		Mutter-	Ver-	Wo geniesst oder hat die Person den	Hauptberuf,	1. Neben- oder Hülfsbeschäftigung
oder weun nicht,	zeitweilige Ab- wesenheit, oder	bekenat-	sprache.	die	Unterricht genos-	d. h. der, welcher die Mittel zum	
dann wo? Gouvernement,	zeitweilige An- wesenheit.	niss.	-practic	Person zu	sen, oder welche Anstalt hat sie	Lebeusunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung steht di Person zur allgem, Wehrpdlicht,
Krais, Stadt).	1895	5 Juni	mov By	lesen?	besucht?	der ALLERHOCHST BEST	DRUTU TUR
Musp Eys.	паврения		La Filler	1	0000		yeponubreni npuid
Dr. you.			7757	yrear or	В чиния.	TELEVISION OF	enin no neument.
Dines.	пинучий	elson.	mnu.	gos.	914	zemmy wice.	
	Jours b			1	A V 16.24		2 InemantavuoD
esypn					TEHL	HAS	
				90	10.00		1
Strep Lys	ma lyceum	1	E. C.	1	0.00	DISCOURAGE DISCOURA	Tonoble
Dines.	- Take	Muni	uneu.	100	Olmania	npu my mers.	1004400
4.	mercus	of broken	intempris.	renu	yourse.	1	2 . of the stood, adjustant a
State.	muy ka	lin plo	Michigan	A STA	antina effect	Zabilireb M. davidebS	She down to
Moncollo	Spinistrousez se	104 15 fa	pour le l'ince	110	SOF LOLVIEW		1
				170	1 mpullag	Parks and make the	(Start) odge Police (early M.
CA.	of transmitted	1.	Dense	no	January ente	2 Lun Barenie	Glod Supelinger C Septech especial
goracs.	t constant	eum	DE PICTO	Charle	enau was	Junio ma	9
1	Sand , special	Patterns	ofdall on	dreid	Un.	and the state of the state of	The second section is a second like
			24		All Control	mental state and a contract of	
		E ASST	13/2/2	10/01	be houses	v -	And standing room beautiful
			5773	hin			
CR		1	0	1 vu	naum	при подлина.	
gone.	to a series and a	liam	vern.	don	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		2 walled to another the first
1	A Telegraphical actions	Sharra (to	begins	1	The state of	Academ about	o Hugo 75
THE STATE OF	na lipend	11.	C hitzspe	pie	In housen		1
	Varainen.	100	Samueles	hu	10		
Bonce	Le seil de	11	10.	h.	nan mixo	kn .	
I want to the	18waras	Ulian	1. dem	den	1	mue cogercises,	2
	Old april Repl	h Dagori	may Ay o			1	
The second lines	Deport on	1	19,111100	150	7		1
	Maria de la Companya	miles with the	nother break	175	his hour		
oleration stabili	Control surface	17	10	1200	mande	при подлины.	But the second s
zgore.	A THE SECOND STREET OF THE SECOND SEC	phal	den.	don		The state of the s	3
	Alexandrian	I dia soci	DATE OF THE PARTY OF		unoun.		
	of the hollow, take	10000	1000		-		4
	July not be	1		190	Var bourn	1-	1
-	bides	Vian	Jeni.	no	Vinu Jugar	nou dog ruser	THE WALLS
Forece.	E   481 4210	131111	morsey	Ven	wan whoren		4
1	and the land of the	the leader	1		Service and an	Charles to the little to the l	The response of the party late
N School	AD EDUCAD F. 69	E And All		118			
	no aphieu	Company of the		90	behouses	M- January - Maria	I aligno ages to a very star o
in awar	umicys. Fr	1	-	120	0		
Ance	lo v. apie	VII.	2 Dans	120	man whoe	on orbu ungirusens.	ma position of the section of an
1	doypai	un	00111	10.00	and support of		Berrampo de abilita alla las
	Miepu tyl.	ting thu	TITLE	1	THE RESERVE		A Yangama
Date of the last	1 1	Liteging	100 Jay 1	mai	1/2 /2		I separation of the production for
-	when his pilet	Prince -	Toline	to	les le wer	THE STANK THE PROPERTY.	panding on seasonsparing
Zon cs.	The state of the s	Men	dani	100	ней шкои	upu vagirusis.	A sel Management of Later of
70000	Sheap as lates	- work	DOMA!	dan	1	1	2
A day of	TO COLUMN TO	ST below	No woo	dilat	Day On Spicing O	regard needs touch touch	no Ot siparo di antinogra non
7 100 27 100	T the total point	Contract of the last	-	-	1000		1 mix Thomas
Sinte 13	parses e Challes	S then ha	3110	1	year to	111111111111111111111111111111111111111	1 mer filmin
		1		1	17-1-1		
12. 17.	13.15	133	122	1	122		9
· Commence		-	-	1			Lingela allkiri, kes tesde
	the town the first						



Lehe No. Der Liste No.

#### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junil 1895 a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kutermang ehk oblast. Gouvernement. RAHWALUGEMISE LEHT. WORMA B. ZÄHLLISTE FORM B.

Kreis ehk ringkond Kreis.

Repebogo	на	эстонскій	u	нъмецкій	языки.
			-		

Rahwalugemise jaoskond No Zahlbezirk No	Lugeja jaoskond No
Stan ehk politsei jaoskond M	

Kelle päralt on üleskirjutatud asutus ja kelle mas pääl ta on? Wen gehört die Ansiedelung oder auf wessen Land ist sie gelegen? Selle asutuse perede arw? Wieviel Haashaltungen befinden sich auf der Ansiedelung?

Wieviel Haushaltungen befinden sich auf der Ansiedelung pere M der Haushaltung M

Missugune asutus? (Omandatud koht, wabriku asutus, metsa wahi maja, raudtee wahi maja, weski, õpetaja- ehk kõstri koht, kool j. n. e.). Täieste wäljakirjutada asutus nime ja mis seltsi ta on?

Art und Name der Ansiedelung (Gutst.ot, Fabriksanlage, Waldwächterhaus, Eisenbahnwächterhaus, Mühle, Pastorat, Küstorat, Schule u. s. w.) Der Name und die Art der Ansiedelung mu a geman augrgeben werden.

Wieviel Wohngebinde befinden sich auf der Anziefelung? Kui palju en elumajasid?

dillest on 114 hoore chituit  Woraust ist Jedes Wohnge- baude gebaut-	Millega katetud? Womit gedeckt?	Millest on iga hoone ehitud?  Woraust ist jedes Wehngebäude gebaut.	Milega katetadi Womit gedeckti
1		6	
2		7	
3			
4		9	
5		10	

Kui talus, hutoris ja n. e. on üks pere, siis peremees wastab, timu lühilaskmata, kõige junktide piälle neisestawad pähikirjadega leitekligede pääl, kui agaou mitu peret, siin on tarwis kirjutada paljaltiga pere pääkikiri- kõik muud täädused aga ei saa mitte kirjutatud, need aga saavad kirjutatud ühe leikulise rahvalugemise jelle pääle, mille sisimene kulig saah mõha tõmmatud, ja mis saah kõige teiste talu perede, hutoritei ja n. e. lehiredele tümirkuks jantude.

rite ja n. e. ienteelee unburkuis panud.
Anmerkung. Diese Angaben berlehen sich auf die ganza Ausiedelung (Gutshef, Fabrikaulage u. s. w.) und sind von deren Eigenthümer oder der Person, die ihn vertritt, einzukungen; und zwar nur auf der Liste, die als Unschlag 'ür sündliche Zähllisten der einzelnen Haushaltungen auf dem Gutshof, Fabriksanlage u. s. w. bleibt diese Tabelle unausgefüllt. Err Ansiedelmangen, die nur ans ein er Haushaltung bestehen, ist keine besondere Liste als Unsehlag erforheirlich, und sind die betref. Angaben über die Wohngebäude auf der Zählliste der Haushaltung eibst zu machen.

Rahwajugemile aruanne seilei plewai miliai rahwajugemine on määratud.
 Bevõikerungszahl an dem Tage, auf weichen die Volkszählung angesetzt ist.

Kui palju elab siin praegusel ajal rahwast.	Kai paja elal	sile class state elia d			elin elawa rahwa seas oli e el ole talapoja seisasest.	
Siia saah kirjutatud kõige neude inimeete arw (meete-ja meeterahvaste lahus), mille wastu 10-ma joonde wahele krijse on tõmustud, aga ka neude arw, kelle kohta on märgitud eajm- tilised siin olejads ja -ajrifelised siin olejad märgiga V.	ficaldine arw (meethus) mille wastn	tud keige nende inimeste este- ja næsterahwaste la- 9-ma joonde wahele on tatud ceiin».	Sin saab übeskirjulatud@ma jonule walu uleüläine mitte talupoja seinuses reiswa it meste arw (messte-) nuesterraiwaste lahu millo wastu 10-ma jonule waltele krips- tiommittud aga ka seude arw, kelle krips- tiomettud aga ka seude arw, kelle krips- tud arw kelle			
Gesammtzahl der anwesenden Bevöjkerung.	Ständig hier	lebende Bevölkerung.	Wieviel Personen nicht bäverlichen Standes warer unter der Gesamultazahl der anwesenden Bevol kerung?			
Hier wird die Gesammtzahl der Personen ein- getragen (Männer und Franca getreent), deren Ammen gegenüber in Spale 10 entweder ein Strich sieht, oder die als ezeisweilig anwesend- oder ezeisweilig anwesend mit Zeichen Vs. vor- nerkt stud.	Hier wird die Ge- eingetragen (Mann- deren Namea gege	Hier wird aus Rubrik 6 die Gesammtzahl der Personen nicht bäuerlichen Standes eingetrager (Männer und Frahen getrenn), denen gerenä- ber in Spalie 10 ein Strich steht, oder die all zeitweilig anwesend«, oder als zzeitweilig an- wesend mit Zeichen Vy vermerkt sind.				
M. N. W.	M.	N. W.	1	M.	N. W.	
					1-3./ 1 a 1 A	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab

Unterschrift dest Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Безилатно.



№ Листа 📶

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1805 года.

Губернія или область:

переписной листъ

DOPMA 5.

Уъздъ или округъ:

Съ переводомъ на эстонскій и нвмецкій языки.

Переписной участокъ Ж / Счетный участокъ Ж / Стана или полицейскій участокъ Ж

Какой поселокъ? (Взадвльческая усидьба, фабричный поселокь, зісная сторожна, жезівнодорожная будка, мезыниці, усадьба священно изв

перводно-служителя, школя, и т. и). Прописать подробно намале и родуносема Присти мистай пресидей и менен и пределения и пределения и пределения и пределения и поселова или на чист немодется? Сера Мурем в у разде.

*****			********			/ -	2	
	Число	хозяйствъ	въ	этомъ	поселять.	Ai	75	X

Сколько въ поселкъ жилых строений? А

Въз чето выкон строен
ва вестроено.

1 Мар амалем Инт. крыто.

2 1 7

3 8

4 9

Примераніе, эти спідвій отпосатки вл. пілой реальба, дугору, поседку и т. д. потпаталните дальните май тайно, на така запова, че дальнитем как така застава, в то даль за обоснув, пальнитем за така застава, в то обосну пальнитем то отдельника толийство в усальба, котор и т. д. подата за обосну пальнитем то отдельника толийство, в усальба, кутор и т. д. и метеся телько едио колийство, че обоби обосни ви типото. Если ме в усальба, кутор и т. д. и метеся телько едио колийство, че обоби обосни ви такато, усальба, кутор и т. д. в полатается, а тробуевам о живаха стронівах свіданій шинутем на самом перемиста, а перему создава за полатается, а тробуевам о живаха стронівах свіданій шинутем на самом перемиста, а перему создава за полатается, а тробуевам о живаха стронівах свіданій шинутем на самом перемиста, а перему создава за полатает за полатает за полатает за полатает за полатает за постава за полатает за пола

озяйства 2.

Полечеть изселенія въ дечь, къ ногорому пріурочена перепись.

Всего налична	го населенія.	Постоянно живущаг	Въч	Въ числѣ наличного изселенія было лица пекрестьянских состоній.						
Здесь проставляется янць (мужчинъ и ж противъ которыхъ в ведена черта, й так коихъ отибчено «вре преб. со зн	енщинь отдільно), ь 10-й графі про- же тіхъ, противь м. преб.» и «врем	Сюда вносится общее ч щинъ отдълно) всъхъ тъ рыхъ въ 9-й графъ	хъ ликъ, противъ кото-	(HYK	ч. и жени. ь сосленія проведена	отдельно проті черта, сврем.	о) всіхъ ли въ которы а также	общее числе принекрестыян ихъ въ графа тёхъ, противт «врем. преб		
M.	ж.	M.	Ж.	-	1 M.	-	100	ж.		
5	3	3	3		_	. 1	100			

Подансь счетчика, собиранщаго ситатия ОТ азмять

A-MY

0

1

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ВАМИЛІЯ (проявине) ИМЯ в ОТЧЕСТВО пли ИМЕНА, есля ихь ифексамо. Этитика о таха, его оважется: сайымы па оба газаа, ифизим, глукопамымы кля ума- литеннымы.	Полъ. М-муж- ской. Ж-жен- скій.	Какъ ваписанный приходится глант ховийства и глант своей семьи?	Сполько минуло лють или ми- сичесть отъ роду?	Хо- дость, же- нать, вдовъ или разве-	Сословіе, со- стояніе или зва- ніе	ЗДВСЬ-ям ро- дился, а если не идось, то гдв именно? (Губериія, увадь, городь).	ЗДВСЬ-як прине- санъ, а если не адъсь, то гдъ шменно? (для лись, обязанимхъ- принскою). Kas aim hingekirjas,	Гда обыкновенно проживаеть: вдась-ям, а ссли не адсь, то гда (Губер., увадь, городь). Киз harilikult elak kas siin, aga	Отивтка сутствін, и о врем вдась пр
AMILINIME, (liignime) NIME JA ISANIME, ehk nimed, kui neid mitu on. lähendus neist, kes on: pime mõlemaist silmist, tumm, kurttumm ehk hull.	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Naes- tesugu.	Missuguses olekus on üles kirjutatud inimene oma pere ja perekonä pää kohta	Mita	Poismees naese- mees, lesk ehk lahu- tud.	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis linn).	Contraction of the Contraction o	elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linu).	
NAME (Zuname), VORNAME und VATERS- NAME, oder simmtliche NAMEN, ween die Aumerkung in Betreff soleher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	Ge- schlecht. M-mäns- lich. W-weib- lich.	In welchem Ver- hältniss sieht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	on wana. Wieviel Jahre oder Mo- nate alt ist die Person?	tud. Ledig, verhei- ratet, verwitt- wet oder ge- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel,	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben zein massen).	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, daun wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	Vermer dauernd zeitweil wesenhe zeitweil wesen
Jana raps elso	etl.	моданыя.	54.	ne.	represent	ggnee.	Zyner Pazionen Esta us esnu	z nes	do ries.
* Vkpyyzers, Npium Akald.	ne.	mener.	34.	3.	repean.	zgnec.	запи. прогожени	zenei	11000
Rpyggen, 10 più Anobs	ell.	esur.	29.	ď.	Rp com.	zgnes.	3 aner Jakona	Jones.	L foroi
Niezo Anoba.	ne.	gons	23.	g.	Rpeam up being	zgnes.	Brees as houseness	zanes	
Ago Unobre	ell.	laines	21.	it.	Mp esm.	zones	29 n.c.s Us po renau postousemu.	zgnei.	
Waspers drabs	oll.	esser	18	et	Kpeem.	zgnes	zgnes Repenensia Re do usomu.	zgnei	in a color of the
Кручдера, Винии Экова	ell.	enn.	14.		прет.	Dines	39 per exacti No house mu	zgnes	4
Kpyyzens Amer Anna G.	ne.	you	9.	-	repeans	177	as processed	zanci	1000
Укруугерг Мари Икова.	ou.	gons	3/	2.	egs buag	zgnu	zgne. Reperena	Masser of	ine
Mis Unaba	ou.	gori	25.		прест.	Bree.	gones.	Despery Tip News Asperana	la em

	1 201	11	1		амотность	Запятіе, ремесло, промысе	ель, дожность или служба.
проживаеть;	Отматка объ от-	Въронепо-	Родной	a.	6.	-	6. 1903
TACK-RH & CCRU	CALCABIE DIST. AND	p.phoucno.	годион	Умъ- етъ-ли	Гдв обучается, обучался или-	Гиавное,	1. Побочное или испомогательное
е здесь, то гдв	и о временномъ вдъсъ пребыва-	въданіе.	языкъ.	чи-	кончиль курсь образованія?	то есть то, которое доставляеть гавеныя средства для существованія.	2. Положение по волиской повив
(Губер., увадъ, городъ).	min.			тать?			пости.
		1 3 3			aridus.	Toö, käsitöö, talitus,	
us harilikult	Tähendus puudu-		C ABIAN	8.	b.	G HIZ HE MATRICZ	b.
			Ema keci.	Kas moi-	Kus öpib, oppis ehk missuguse kooli on läbi kei-	Pää amet, see on see, mis annab	1. Körwaline ehk abi amet.
siis kus?	ja ajutilise siin			stab lu-	kooli on läbi kei-	pää ülespidamise.	0.01.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.
(Kubermang,	olemise kohta.			geda.	nud?		2. Seisukord sõja wäe tecuistuses
kreis, linn).	twantune	NO RELIGIO	i lo n	Bil	dungsgrad.	Beruf, Beschäftigung, Handwerk, 6	lewerbe, Amt. oder Dienststellung
Wo lebt die Per-	Vermerk über	F	777	B	b. /		b.
on gewöhnlich?	dauernde oder	Glaubens-	Mutter-	Ver-	Wo geniesst oder hat die Person den	PERMITTED ATA TERMET	1. Neben- oder Hülfsbeschäftigung
Hier am Ort,	zeitweilige Ab- wesenheit, oder	bekennt-	CTT TT	steht	Unterricht genos-		8
daun wo?	zeitweilige Au-	1	sprache.	Person	sen, oder welche	d. h. der, welcher die Mittel zum	2. In welcher Beziehung steht di
Gouvernement,	wesenheit.	niss.	100	zu	Anstalt hat sie	Lebeusunterhalt liefert.	Person zur allgem, Wehr, alle ht.
Kreis, Stadt).	. इसहा	HADE TO	MOV 201	lesen?	besucht?	Astron tenounnation in	The second secon
	,			ora	be do woons.		1
	100	1	ST PO	1	print course	0	
	Mein abla bias X		T.	no	HEIMER	Zemurnul	Mulermany only obtast.
-0		chance	Jen	Dans	unoun.		a teamperature?
zanei.	giotal	-	1	ann.	T m p x x	V X X X	
0					TI SITI	HAS	The second secon
		-		41.4	7.7		1
	-	17000	-	1901	les lo usem		2 10
	Lestine.	100	1838360	1	135 11 101	Beundmuie	20301376
anne.	1000000	1/	12.	no	0	Blumsnull	
1	I Ifag sam allo	Mum.	ven.	Dere	was were us.	M. Sanda and A. Carrier	2 W. Davidson, allowing tree
- Tarping	ne in Land com	10 THE 12'S	Reniepub	de sur	minagon Way	The state of the state of the last	COLOR HOLDER
		12	THESE	- bereit	Sollie marries		- Marine de la company
-	Commended and the commended	or a selectation of	or other balls and	0,0	11	Control of the second	Olympiache Palestructure tal
				194	bo lo woon		de de la company de la company
	September 1		14.72	200		Amilo noil repo	CONTRACTOR OF STREET
BIRDIE (2 .8	of record report	11	10	hour	brhousen	amiconeil upo	The state of the s
Dones.	And the Street	Mion.	den.	Jens.	Secretarion 19	61 4.0 04	2 st grantaface also sale state to beautiful
1	1	1		1	. ashraw	enaceo,	mis ma, sip inti parti -
	-	-	-	-			and the second second second
Control States	The Contract of		14 200	94	la louce	The state of the beautiful and	The stands we to fin
		1	111	10	be housen	1 Augustanis	Vegezanda ne ugag lek
4		1		no	110	Blumagnul	
0000	10 5 41 6 40 W &	Mom.	Den.	De	nese unous	40	2
zanes		Jun.	Jun.	your	TO A COLONIA	COLUMN DE COLUMN TO A SECURE DE COLUMN TO A	The state of the last
And And the last	Charlet Angel	PO 2114	paren man	-	Property Control of	DESCRIPTION OF THE PARTY OF THE	
attitud and a six of			1	DIE	11		1
	Sankrein alden	18475	- iwaspie	1/01	to housen	general mul	
	all tales agreed	The state of	Serle House	no	,	generionine.	Charles of the State of the Sta
000	Self I mylamin	11	12.	h.	use.		3
zanes.	and the same of the	quem	den.	yen	usic uroun.		2
	Par Tolland		The same of				The feet that the large of the
1-1-1-1	-	-	-	- N a	1.		1
	moules with	Clark P	4 400	199	Indowen	a zeuwegnuie	
	10000	1	Panell	mo	2?	1. 20.11.10.	CONTRACTOR OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF T
24.	A State Survey o	1/	12.	h	man unrou	n gening nucl	
zance.	P. ROBLANDS	guom.	com.	for			2
	widovi of the	1	10000	1		Marine San Color & Street	
	AND WATER THE	- goulait	C COMA	1			Description of the second
				40	In lousen	4	1
	NA Chies	a Die me	- Commen	1	an winden	SHOP THE SHAPE SHAPE	CERTAIN SERVICE SERVICE
		11	10	no	1 70	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	PRESIDENT OF THE PARTY OF THE P
zance		cham	Jan	· Dans	usuunou	n. Noru emys.	
There	Local Street life	13 14 80	A COLOR	pon	7	1	The Department of the Paris and the
00	1000年10年	4 213	a la		A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	Section 2015 To the section	
-		1	-	-	1-1-		-
	of the trade	March &	100	00	y les lo user	The seal day was I will serve	Manage og al her book day a
In com	Personal in result	1	The second	6.	nais mercu	Mary and American Adjuster of the	o y child, an order these sixtees
2 -00 -1	AND MALE	11	10	ne	mai unoil	mpu amen.	the transfer of the second to
zanci.	Children W. Sal	decon	· Dom	den	a.	anjour amign.	2
	177 17 5	Trop's Se	Profession !		Die teathe he	Maria de la Companya del Companya de la Companya del Companya de la Companya de l	The state of the s
1	PERMIT PROPERTY	3 7 3 1	PERM				
Masp. 24	1	DE CONTRACTOR	1000	40	161	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	1
meller of	Awar and John	A 100 1	1200	17	be houses	The strains of the strains	Secure of the secure of the secure of
be get you	3-104	10	1	ni	10	A Charles In the land of the	
00 94.	103.00	1/1.	12em	Den	маникои	30111100	er wind die tienemannel der leiw as
Molesty	in may me.	- winn	Joseph.		duction ministry Land	y much	2
		04-975A	S of was	nigz	fee in Spain 5	to be a second or second o	and and other the share the state
asperende	-	Manager L	B PERSON			The same of the sa	dalay you become all entitle y
Olugary	6 miles of the	to be hered	240	90	In cho woom	4 -0	1 1000 2000
1	.0	1 34	1	200	1.013	Bellier neine	100
alander	54	11	10	no		1	
Deces you			V.A.				
Top. News	a emeyon	e clion	Jan.	Den	we mekoun,		9
Rep. News	ameyone	e elian	Jem.	Pen	ninoun,		three seal , histin steam.



Lehe No

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junil 1895 a. KÖIGEKÜRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kutermang ehk oblast. Gouvernement.

RAHWALUGEMISE LEHT. WORMA B. ZÄHLLISTE FORM B.

Kreis ehk ringkond Kreis.

Пеперодъ на эстонскій и нъмецкій яз	ыки	•

Rahwalugemise jaoskond Ne Zählbezirk Ne	Lugeja jaoskond Ne Zählkreis Ne	
Stan ehk politsel jaoskond N		

Kelle päralt on üleskirjutatud asutus ja kelle maa pääl ta on? Wem gehört die Ansiedelung oder auf wessen Land ist sie gelegen? Selle asutuse perede arw?

Wieviel Haushaltungen befinden sich auf der Ansiedelung? der Haushaltung M

issugune asutus? (Omandatud koht, wahriku asutus, metaa wahi maja, raudice wahi maja, weski, öpetaja ehk köstri koht, kool j. n. e.). Taiesta ne settus: (Omanuatud kont, wantstu autus, metsa want maja, rauuwe want maja, rauuwe wantstus, metsa wantstus nume ja mis seltsi ta om; walijaktrjutada asutus nume ja mis seltsi ta om; Name der Anstedeiung (Gurshot, Faltskanlage, Waldwächterhaus, Eisenbahnwächterhaus, Mühle, Pastorat, Küstorat, Schule u. s. w.) Der Name und die Art der Anstedelang mu. s genau augugeben werden.

Wieviel Wehngebände befinden sich auf der Ansintelung? Kui pa'ju on elumajneid?

Millest on iga hoose chitodi Woraust ist jedes Wohage- bande gebaut-	Millega katetud? Womit gedeckt?	Millest on iga hoone chilud?  Woraust ist jedes Wahnge- baude gebaut.	Milega katetud? Womit gedeckt?
1		1 0	- A
2		7	•
3		8	
4		8	
5	1.	10	

Kui talus, hutoris ja n. e. on iks pere, siis peremees wastab, ilma lübilaskmata, kõige uunktide pääle mis seisawad päälkirjadega leheküligade pääl; kui agaounitu perel, siin on tarveis kirjatada paljalt iga pere päälkiri- kõik muud täädused aga et saa mitte kirjatada, need aga saavada kirjatatad ühe iseitalise rahvalugemise lehe pääle, mille sisimenä kulig saab maha tõmmatad, ja mis saab kõige teiste talu perede, hutorite ja n. e. lehtedele ümbrikuks jaatud.

rite ja n. e. lehtedete ümbrikuks pantud.
Anmerkung, Diese Angaben beziehen sich auf die ganden siedelung (Gutehof, Fabrikanlage u. s. w.) nud
sind von deren Eigenthumer oder der Ferson, die his
vertitt, eigenztagen: und auf geren auf der Liste, die
als Umschlag ür sämtliche Zahllisten der einzelnes
Haushaltungen eine, auf dem Gutehof, Pabrikanlage u.
gen, die nur auch ein er Haushaltung bestehen, ist keine
Liste die Liste als Umschlag erforderlich, und sind
die betref. Angaben über die Wohngeblande auf der
Zählliste der Haushaltung selbst nu machen,

Rahwalugemice aruanne sellet plewat miliat rahwalugemine on maaratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf weichen die Volkszählung angesetzt ist.

Kui palju elab siin praegusel rjal r hwest.	Kai pa'ju etab sii	n alati rahwast.	Praegusel ajal siin inimesi, kes mitte	ei ole talapojn seisasest.
Sita saab kirjutatud küige nende inimeste arw (meeste-ja naesterahwaste lahus), mille wasta 10-ma joonde wahele kriips on tõmmatud, aga ka nende arw, kelle kolta on märgitud saju- tilised siin olejad ja sajutelised siin olejad märgiga Y	Siia saab üles päntud üleüldine arw (meeste- hus) mille wasta 9-m kirjutatu	ja naesterahwaste la-	üleüldine mitte tali meste arw (meeste- nille wastu 10-ma tõmmatud aga kan märgitud (ajutilise lised siin ol	atud 6-ma joonde wahelt- upoja seisuses seiswa ini- ja naesterahwake lahus), joonde wahele kripe on ende arw, kelle kehta on ed siin olejade ta ajuti- ejad märgiga Vz.
Gesammtzahl der anwesenden Bevölkerung.	Standig bier labo	eade Bevölkerung.	unter der Gesammtaz	nt bäuerlichen Standes waren ahl der anwesenden Bevol- kerung?
Hier wird die Gesammizahl der Personen eingetragen (Münner und Frauen getzeut), derea Kamen gegenüber in Spalte 10 sutweder ein Strich steht, oder die nis szehweilig anwesend unt Zeichen Ys ver-	eingetragen (Männer deren Namen gegend	amtzahl der Personen und Frauen getrenut), ber in Spalte 9 steht iers.	Personen nicht bäne (Männer und Frauer ber in Spalte 10 ein greitweilig anwesen	ik 6 die Gesammtzahl der rlichen Staudes eingetragen n getrennt), denen gegend- Strich steht, oder die als de, oder als «zeltwellig an- then V» vermerkt sind.
nierkt sind.	М	N. W.	M,	N, W.
М	130	( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( )		of Established
	,	MANAGEMENT AND A STREET		

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab

Unterschrift dest Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Безилатно.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Лифандская губ. переписной листъ

Уѣздъ или округъ: DOPMA 5 Дативанда Зилький упода

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Переписной участокъ № 14. Счетный участокъ № 4. Ставъ или полицейскій участокъ №

Какой поселокъ? (Владъльческая усадьба, фабричный поселокъ, лъсным сторожка, жельнодорожнал будка, жельница, усадьба священно или

первовно-служители, штоль, и т п.). Прочисань подробно название и род носелья Кристолинскай усавоба Маргизе" дер Лениана - мыгы Лени аньскеге Кому принадлежить означенный поселовь или на чьей земль находится? Сор. Серенсо урел.

 					1	
 число	хозявствъ	ВЪ	этомъ	поселкъ	1.	 12

Сколько въ поселки жилихъ строеній! А

Нав чего каждое строе- ніе претроено.	Чъмъ крыто.	Наъ чего каждое строе- кіе построяво.	Чёмъ крыто.
rizt gepela	consuoù.	6	
		7 1 1	
1 1 1 1 1 1 1		1 8	
		110	
100000000000000000000000000000000000000		10	

Примъчаніе. Эти спедёнія относится на целой Прим'ячаніе. Эти сальдзіні отпосатон як пільої усламісь, хітору, поселку я т. в. в протавланутся надтільнень вид жиноть, его пам'янношимъ, в только-на тіхь астатах, як воторые, каки вы облажду, виды-ниця в поліветнь за усламісь, зуторів надта поліветнь за усламісь, зуторів усламісь в тольком вида по по по по по допосато в тольком дуроді я т. в. яв'еста только отно поліветно, то особів обликия на такую усламіу, хуторів в т. в. як палагаєть, а толіченно о милиму свадільні палагаєть, а толіченною милиму свадільні палагаєть, а толіченною милиму свадільні за толіченном милиму за толіченном милиму за толіченном милиму за толіченном за толіченн подагается, а требуемыя о жилых строеніяхь сведенія пинутся на самонь переписномы листь этого ходийства.

хозяйства 3.

#### Полочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Всего налична	го населенія.	Ho	стоянно живуг	цаго зд1	сь населенія.	Въ числѣ наличнаго населенія было лицъ некрестьянскихъ сослов'й.				
Здёсь простивляется дипъ (мужчивъ и ж противъ которыхъ в ведена черта, а так коихъ откічено «кре преб, со зик	енцинь отдально), ь 10-й графа про- же тахь, противы м. преб.э и «врем	nfan.	а вносится обще в отдылно, всехи выхъ въ 9-й грас	ни ехат а	ь, противь кото-	Здъсь проставляется изъ (мужч. и женш. отдёльно) скихъ сословій, проти 10-й проведена черта, коихъ отмѣчено «врем. со знако	вейхъ лида инкрестьян- ть которыхт вь графіа а также тіхть, протява преб.» и «крем. преб.			
M.	ж.		M.		ж.	M.	)K			
4	5		5		5					

Подпись счетчика, собиравшаго сведенія

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Гра	13	Звяятіе, ремесло, промысе	
милія (просийню). ИМЯ в ОТЧЕСТВО или ПИЕНА, если или ийсколько, мітка о таха, кто окажется: стіпымы на к глоза, ийнымы, глухонімымы нли ума-	Полъ. М-муж- ской. Ж-жен- скій.	Какъ записанный приходител гланъ хозяйства и гланъ своей семы?	Сколько минуло лють наи жъ- сяневъ	же- натъ, вдовъ	Сословіе, со- стоявіе или зва- ніе	ЗДВСЬ-ян ро- дился, а если не вдась, то гав именно? (Губерпія, увадь,	ЗДВСЬ ли припи- санъ, а если не вдъсь, то гдъ именно? (для лицъ, обиванимъх- припискою).	Гда обывновени проживаеть: ядась-да, а ссл ве адась, то гд (Губер., увада городь).	Отматка объ от- псутствін, отлучка и о временномъ вдась пребыва- нін.	Върожено-	Родпой явыкъ.	етъ-зи чи- тать?	б. Гдв обучается, обучался или пончиль курсь образованія? а r i d u s.	а.  Главное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія. Тоо, kasitos, talitus,	Побочное или вспомогательно     Подоженіе по вониской пови пости.     аmet ehk teenistus.
MILINIME, (liignime) NIME JA ISANIME, elk nimed, kut neld mitu on. heendus neist, kee on: pime mõlemaist silmist tumm, kurtuumm ehk huil.	M. Me-	Missuguses olekus on üles kirjutatud inimene oma pere ja perekona pää kohta.	Mitu sastad	PAR passe- gent. Pola- mees hacte- mees, lak ehk lahu- tud.	Seisus ja amet.	ropoga).  Kas siin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis?  Kubermang, kreis lian).	Kas slin hingekirjas, aga kui mitte slin, slis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	Kus hariliku ulab kas siin, a kui mitte sii: siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise slin olemise kohta.	Usk.	Ema keei.	Kas mõi- stab lu- geda.	b. Kus öpib, öppisehk missuguse kooli on läbi keinud? ungsgrad.	a.  Pää amet, see on see, mis annab pää élespidamise.  Bernf, Beschäftigung, Handwerk, G	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe teenistus iewerbe, Amt- oder Dienststellu
ME (Zuname), VORNAME und VATERS- ME, oder sömmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt- unerkung in Betreff solcher Personen, cliche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	Ge- schischt. M-manu- lich. W-weib- lich.	In welchem Ver- haltniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Hanpt seiner eige- nen Familie?	OB Wana, Wieviel Jahre oder Mo- nate all ist die Person?	Ledig, verbei- raiet, verwitt-	Stand, Bernf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nichthier, dann wo? (Couvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	oderwennnich dann wo?	Vermerk fiber dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	die Person	b. Wo geniess oder at die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigt     In welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpflic
Memor Remepole	ello.	xozaunt	-	04.	Kpeem.	gdroch	gd 14cb	gdrie6	and the second	Asom.	дет	ya no dem	he bowen.	Zeureges.	1 pasonobem
Minici Iba Nacerba	W.	zuena	55.	3.	2	gores	2 Dit Ch 108 Mapanena	zone		chom	Icm.	ga no dem	Its how.	земледал. при шутп	2
3. ellemel Burrant Hopselst	16.	coins	24.	24.	repeem.	321166	2 brock M Wapanenas however.	zome	Total Care	Shom	Dem.	no dem.	be boro- ems. was.	Зешпедал. при отип	2 pan. I parp.
Memce Mpsela	ou.	mena	24	3.		zines	gonelo per Asponensi les nomme.	3 dre	(4) 2002.14	elsom	Jem	ga ao	le bosoin	" Зешпедки. при хозяих.	1 against a second and as
6 clemes April Burnewoods	alle	cours A3.	1.			gbres.	no Ospanen-	zens	4	Chom	. Jam	-		npu omna.	2
Peeme Mpseba	su	gore	27		Kpiem.	zorsco		garn	6	chom	dem	ga no den	has bowen	. Зешледыя при отпуч	2 pusawdest
Temeple Hopales	elle	6 cours	18	8 a.	Rpum.	3000	2 direct	zone	4	Sion	n Don	ga, no	les bours	т. Вешчедка. при отим	porsanol.
Elemel Undpend Hopseld	she	6 cours	10	s x.	1	zdree	88 normu. 3874ch No Aspanen	300	by sucer. I amag. V by cop apres	chon	Jon.	100	la borera	т. при опица	ng an mand a fait a sea of a fait a sea of a fait a sea of a sea o
clivisy topula	M	gorb	9	1	1	zones	3 dres po Usp exens So userus.	- 3dn	100000000000000000000000000000000000000	lson	n. Icm	no Dom	goma	при отим.	2
eliiry Axoba	24	г. стустан	Ka 78	5. 3	Neperm.	garres	gbrock no Aspanen.	er zin	26	The	de den	n. no	be bonve	m upu xoza umr	Lagge albirt, heater

Lehe No.

#### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISBIBLIGIS

5-mal Junil 1895 a. KÖIGERÖRGENALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast. Gouvernement. RAHWALUGEMISE LEHT.
WORMA B.
ZÄHLLISTE
FORM B.

Kreis ehk ringkond

Kreis.

Переводъ на эстонскій и нюмецкій языки.

Rahwalugemise jaoskond Ni Zahlbezirk Ni Lugeja jaoskond N Zahlkreis N

Stan ehk politsei jaoskond N Amt (Stan) oder Polizeibezirk N Kelle päratt on üleskirjutatud asutus ja kelle man pääl ta on? Wem gehört die Ansiedelung oder auf wesseu Laml ist sie gelegen? Selle asutuse perede arw?

Wieviel Haushaltungen befinden sich auf der Ausie delung? pere X

der Haushaltung N

Missuguse asutus? (Omandatud koht, wabriku asutus, metsa wahi maja, raudtee wahi maja, weski, öpetaja ehk köstri koht, kool j. n. e.). Täieste wäljakirjutada asutus pime ja mis seltsi ta oa?

Art und Name der Ansiedelung (Gutshol, Fahriksunlage, Waldwächterhaus, Eisenbahnwächterhaus, Mühle, Pastorat, Küstorat, Schule u. s. w.) Der Name und die Art der Ansiedelung mus genan augegeben werden.

Wieriel Wohngebände befinden sich auf der Ansiedelung? Kui palju on elumajasid?

Millest en ign hoone chitadi Woraust ist jedes Wohnge- baade gehaut.	minega aasceud:	Millest on iga hoose chirud? Wereugt lat jedes Wohnge-	Milega katetud? Womit gedockt?
1		6	
2		7	
3		6	
5.		40	la kin
	- Commence of the Commence of	The state of the s	

Kui talus, hutoris ja n. e. on üks pere, siis peremees westabu, lima libilaskmata, kõige punktide pääle mis seisawad päälkirjadega lehekliigede pääl; kui aga on mitu peret, siin on tarwis kirjutada paljalt ja pere, päälkiri- kõlk muud täädused suga et saa mitte kirjutatud, need aga saawad kirjutatud ühe lociarlise rahwalugemise lehe pääle, mille ssimene kiig saab malatommatad, ja mis saab kõige teiste talu perede, hutoride ja n. e. lehtedele ümerkuks ja tuku

Rahwalugemine aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Beyölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung angesetzt ist.

Kui palju elab siin praegusel ajai rahwast.	Kui palju elab siin alai	ti rahwast.	Praegusel ajal slin inimesi, kes milie	ei oie talupoja seisusest.
Siia saab kirjutatud höige nende inimeste arw (meeste-ja naesterahwaste lahus), mille wastu 10-ma joonde wahele kriips on tommatud, aga ka nende arw, kelle kokta on märgitud caju- tilised siin olejads ja -ajutelised siin olejad märgiga V	Stia saab üles pantud keigi üleüldine arw (mecsie- ja u hus) mille wasta 9-ma joo kirjutatud esi	aesterahwaste la- nde wahele on	uleüldine mitte tal meste 174 (meeste- mille waste 10-ma tõmmatud aga kan märgitud sajatilise	tatudé-ma joonde wahelt apoja seisuses seiswa ini- ja naesterahwaste lahus), joonde wahele kriips on ende arw, keile kohta on ed siin olejad, ja cajuti- ejad märgiga Ys.
Gesammtmahl der anwesenden Bevölkerung.	Standig hier lebende 1	Sevolkerung.	unter der Gesammtan	t bäuerlichen Stardes waren ahl der anwesenden Bevöl- erung?
Hier wird die Gesammtzahl der Personen ein- getragen (Manner und Frauen getrennt), deren Namen gegenüber in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder die als zeitweilig anwesend oder zeitweilig anwesend mit Zeichen Ys ver- merkt sind.	Hier wird die Gesammtzal eingetragen (Männer und I deren Namen gegenüber i «Hier».	rauca getrenut),	Personen nicht bäuer (Männer und Frauer ber in Spalte 10 ein «zeitwellig anwesen	k 6 die Gesammtzahl der rlichen Standes eingetrages a getrennt), denen gegend- Strich steht, oder die als de, oder als ezeitweilig an- hen Vermerkt sind.
M. N. W.	N.	N. W.	M.	N. W.

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab

Unterschrift dest Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Безплатно.



№ Листа № /.

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:

ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ ФОРМА **Б**.

Увздъ или округъ:

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Переписной участокъ № И Счетный участокъ № И Станъ пли полицейскій участокъ №

Какой поселокъ? (Владълческая усадьба, фабричный поселокъ, лісныя сторожка, желізнодорожная будка, мельянца, усадьба свящевно пли

перковно-служност, перля, и т п.). Прочисние вобробно приване и роб посель со теремента общения общения выправления общения посельности общения посельности и на чьен зений находителя общенующей принадлежить означения посельно или на чьен зений находителя общенующей принадлежности общения посельности или на чьен зений находителя

Число хозяйствь въ этомъ поселкъ

№ хозяйства

солько во поселкъ жилых строеній! /...

Бав чего выплач строе- ніе построене.	Чамъ крыто.	Нав чего намдое строе- ніе построень	Чамъ прыто.
up gopela	Chellotte	6	
1000		7	•
s selection		н	39
1111111111		9	
		10	

Прив'ямийо, это сътумна отпосито из плава реальба, дтору, восему в т. д и проставляются на тум от проставляются да тум от проставляются да тум от проставляются данногом проставляются данногом проставляются дары и проставляются дары проставляютс

Подсчеть населенія въ день, нь которому пріурочена перепись

В	cero naz	отанья	населенія.	Постоянно живу	щаго здась населенія.	Въ числѣ наличнаго и пекрестьянски:	
ляць проти веден	(мужчияъ въ котора в черта, отмъчено	н женш ыхъ въ 10 а также	огь всёхь тіхь пиь отдільно), Эл графі про- тіхь, противь преб.» п «врем с. V».	щинъ отдъльне) већх:	е число (мужчинъ и жон- ь тихъ лицъ, противъ кото- фъ отмъчено «лдъсъ».	Здвсь проставляется иль г (мужч. и жении, отдъльно) скихъ сослопій, противъ 10-й проведена черта, а коихъ отмічено «врем. г во знаком	встхъ дваг некрестьян- которыхт вь графт также техъ, противы преб. и сър.м. преб.
3	М.		ж.	M.	Ж.	M	ж
	2		4	2	4	,	W. 4

Подпись счетчика, собиравшого сведения сека риске

100000000000000000000000000000000000000	2	3	4	. 5	6	7	8 .	9	10	11	12	- I'p	13	Запятіе, ремесло, промысс	елъ, дожность или служба.
емлія (прозадию) имя в ОТЧЕСТВО ван інжена, есан якъ пёсколько. Ікта о такъ, яко оквается: стёпкиъ на гаоза, явыми», гаукопъмыми ван ума-	Полъ. М-муж- ской. Ж-жен- скій.	приходител главъ	Сколько минуло льяна мл. мл. мл. сянеоз отъ	HOCTE, HOTE,	Сословіе, со-	ЗДВСЬ-ли ро- дилси, а если не вдісь, то гдв вменно? (Губернія, уваль, городъ).	ЗДВСЬ- ли прини- санть, а если не вхрсь, то гж вменно? (для лигь, обиванныхъ принискою).	пе адъсь, то гдъ (Губер., увадъ, городъ).		віданіе.	Родной явыкъ.	а. Уит- етъ-яв чи- тать?	б. ь Гла обучается, обучался или кончиль курсь образованія? а гі d u s.	а. Гланпое, то есть то, которое доставляють гданныя средства для существовалія. Тёб, kdeitöő, talltus,	Побочное или испомогательн     Положение по новиской пои вости.
LINIME, (liignime) NIME JA ISANIME, elk nimed, kui neid mitu on. ndus neiss, kes on: pime mõlemsist silmist, tumm, kurttumm ehk hull.	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Naes- tesugu.	Misenguses olekus on üles kirjutatud inimene oma pere ja perekonā pāš kohta. In welchem Ver-	Mitu eastad ehk mitu kuud	Pois- mess naese- mess, lask chk lahu- tud.	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud,	Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestle, kes peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	Kus harliikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	olemise kohta.	Usk.	Ema keei.	Kas möi- stab lu- geda.	kus opib, oppis chk missuguse kooli on lübi kei- nud? dungagrad.	Pas amet, ece on see, mis annab pas elespidamise. Bernf, Beschaftigung, Handwerk, d	b.  1. Körwaline elik abi amet.  2. Seisukord sija wiie teenist Bewarbe, Amt- oder Dienstatel b.
IE (Zuname), VORNAME und VATERS- E, oder sämmliche NAMEN, wenn der Person mehrere führt. erkung in Betreff solcher Personen, he auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	Ge- schlacht. M-manu- lich. W-weib- lich.	hältnies eteht der Eingetragene zum	wana. Wieviel Jahre oder Ko- agte alt ist die Person?	ratel.	Stand, Bernf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort, oderwennuicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenbeit, oder zeitweilige An- wesenbeit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschafti     In welcher Beziehung stel Person zur allgem, Wehrpfi
Karespergme Kapan Hermobe	oft.	agswer	5%.	M.	yseem.	zgree;	29186 Ro laponensi Lo woome.	zgsa		Aim	Sem		h bous : common weekens	работник па мыза.	2 omem. conga
Kace of argust	H.	Mena	5%	3.	theem,	ggset.	zgstel Kr Vápenensi ko usenu.	zgnes.	ASSASSING THE PROPERTY OF THE	Jen	: Sem.	1000	omnoù unour	npu ovysnest	2
Recepesgent Ministr Stapacha	212.	gene	16.	g.	Speem.	zghes.	ggsel.	zgsei.	Automoral of the	Seen	Jem	ga no sen	de basor omproà	npu omysl	2
Hace per gmr	M.	gort.	13.	-	Mys buag	zgnes.	ggstel. no Aspone.	zgree		Sum	Sem		on soil	ngre omgu	2
Nacegorigmi trons Hapaolo	M.	gori	2.	-	Kjeem.	zgirel	PARK VAS I	zgwa		den	n Sen	ga no		repu omyr	2
Harepargmit treneurypr Haparts	au.	Court	6.		Men bus	zasei	201866. Rollomeron	zgnes		Sum	: Sene	, –	an antisa is	npu omeste.	2 2 20 NOVERSE 20 NOVERSE
Hoz e chiera nega poma god olapii Hasaprog popias iranah	8 M	нулкого для F3.	19.	g.	speem.	00	ggsel muspurere houserm.	16 Desiry	omeyn History	den den	n Som	ga no sen	omnoù curour	to others others.	2
,		N I william	1	1	Province and			122	Table de		Line of the last o		geographic par	2 (10) (10) (10) (20) (20) (20) (20) (20) (20) (20) (2	2 using the second
												4		The state of the s	2
			The state of the s				/ / AN						W. Tallan	A Light Light after the safety	near to A public aloga-



Въ числъ каличнаго населенія был лиць некрестьявскихт сослевій.

названіе усадьбы, хутора, поселка и т. д., или ник отчестве и фамилія владельца.

ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

ОБЛОЖКА Губернія или область: Уѣздъ или округъ: DOPMA I. duar nondenous urbenin Переписной участокъ ж 14. Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе Станъ № или полицейскій участокъ № (Проставить № и подчеркнуть подлежащее названіе). Село, деревня или другое поселеніе на земляхъ сельскаго общества Волость, гмина, станица или соответствующее имъ Achoreran (прописать подробно какое поседеніе п его названіе) аепевния Минианацка. Счетный участокъ Ж

Вь эту обложку вкладываются переписные листы хозяйствъ какъ формы А, такъ и формы Б, находящихся въ чертъ означеннаго на сей обложкъ селенія, деревни и пр.

Для производства подсчета населенія по всему селенію, деревив, или поселку и т. п. требуется:

Сперва вписывать свѣдѣнія о крестьянскихъ хозяйствахъ изъ переписныхъ листовъ формы А, а затѣмъ, отдѣльно о другихъ хозяйствахъ изъ переписныхъ листовъ формы Б, тѣ и другіе въ порядкѣ выставленныхъ на листахъ №№

П. Изъ каждаго переписного листа, выписать въ соотвѣтствующія графы обложки слѣдующія показанія: 1) № переписного листа, 2) цифры всего наличнаго населенія, 3) постоянно живущаго здѣсь населенія, 4) въ числѣ наличнаго населенія было лицъ некрестьянскихъ сословій и 5) приписаннаго здѣсь крестьянскаго населенія.

III. Подъ тёми и другими хозяйствами подвести итоги, и въ концъ таблицы общій итогь "Всего" по всему селеню, деревить и т. п.

Поднись составлявшаго обло		еленія въ с					7.	
1.  М.М. переписныхъ листовъ.  (Листы формы А отдълнъ стъ лн- стовъ формы В заголовками, изъ- которыхъ было бы лено, изъ- ка-	(число мужчинъ въ этой графћ,	2. паго населенія иженщинь, какь такь и вы сав- мвать отлёльно).		3. живущаго аселенія.	Въ числѣ на селенія был крестьянски		The state of the s	5. наго здѣсь го населенія
кихъ листовъ выписаны свъдънія, а именно написать: «Листы формы А», «Листы формы В»).	M.	ж.	M.	ж.	M.	Ж.	M.	ж.
luma populat.								
A 32.	2.	3.	2.	3			2.	3.
A. 33.	2.	1.	2	1			2.	1
Fi 34.	1. 1.	2.	1	2.			2.	2.
N. 55.	1.	1.	1.	1.				
A: 36.		2.		2.				2.
N: 54.	2.	3.	2.	3.		-	2.	3.
J: 318,	5.	9.	5.	9.			5.	9.
at: 59.	1.	2.	1	2.			1.	2.
A: 60.	1.	11-11	1.		_			
A: H	6.	4	6.	4			6.	4.
J: 62.	3.	2.	3.	2.			3.	2.
A: 63.	3.	3.	3.	2.			3.	2
We nepressed	y 2%,	32.	27.	31.	,	- 4	21	30.

1 жж переписных листов».	2. Всего надачна (число мужчинь и въ этой графъ, дующихъ показы	аго населенія женщинь, какъ такь и въ сав- кать отдълно).	Постоянно зивсь на	живущаго		1. адичнаго на- по дицъ не- хъ сословій.	Причисан крестьянска	наго здѣсь
	M.	ж.	M.	ж.	M.	ж.	M.	ж.
1 52 go 63. Tepenso	27.	32.	27.	31.	L - 100		26.	34.
4: 64.	12.	7.	3.	8.		D. S.	3.	8.
1: 65.	5.	1.	5.	1.		-	5.	1.
Nº 66.	2.	3.	2.	093.0			2.	3,
A 67.	2.	4	2.	1.			2.	1.
1: 18.	2.	2.	2.	2.	MEAN		2.	2.
# 69.	2.	2.	2.	2.			3.	2.
A: 70.	2.	3.	2.	3.			3.	3.
A: '11.	1.	2.	1.	02.			1	2.
£: 172.	X.	1.	3.	1.			3,	1.
1: 173.	2.	3.	2.	3.			1.	1.
Umore	30	37.	5%.	54.		4	37.	34
		1	V	1	Palaces on	settes in		1131734
	diameter of	righ Ris			e nekron	Legaca III	element de	Der Leis
	Oresette est		War present	- company	ALASI ESTAL	DEFENDE	and the same of	ie ust
	QII)			1220.0	100 68 6	a Buerain	a disjor p	i iaza
				1000				
			GENERAL H	ton solver	OTORNA LENSE	1704911111111111111111111111111111111111		313377
			Pactual Los	D ES THE	40 171005	Wiensing and		
		Selection and	13.5 ST#1114.5	annight (2)	at the tree	Stranger .	prof. and	2 44 75
	Linds topus	A STATE OF THE STA		THE WAR IN THE	U 922013-842	N. S. S. S. S. S.		
				***************************************	XV   -10.00.000   10.000.00		- I sycatoria	
	o layer dende		гд линово	de Rice	DESIGN ATTE	100		
	10 V 10 10 10		8 3 3 3	3 9 9 9	3 2 3 3 5	sgoeba vis	349-544 \$145 T	AMESTALL.
			§.	and a second		1		
and a commenced of the first	especial de la company	The second	SERVICE STATE	NT COLUMN		Tiles and a		100 -00
	- Interested							75300
	14	1	144	49.		A STATE		Park mili
			Story & Soundham in				or only town minds	1
			[					1
								133 3
				The state of				27-12
						H. Berry		Taylor The
								To the same of
1				17.7	1			1000
Carried Total				17.1				-
		1						175
	7.31			HALL				17



## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Supprinternois Ly

ОБЛОЖКА DOPMA .

Уѣздъ или округъ: merin

Переписной участокъ Ж

Станъ № нли полицейскій участокъ № (Проставить № и подчеркнуть подлежащее названіе).

Волость, гмина, станица или соответствующее имъ

Morchan

Село, деревня или другое поселеніе на земляхъ сельскаго общества

Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе

Memcdedukol. Счетный участокъ №

Въ эту обложку вкладываются переписные листы хозяйствъ какъ формы А, такъ и формы Б, находящихся въ чертъ означеннаго на сей обложкъ селенія, деревни и пр.

Для производства подсчета населенія по всему селенію, деревив, или поселку и т. п. требуется:

Сперва вписывать свѣдѣиія о крестьинскихь хозяйствахь изъ переписныхъ листовъ формы А, а затѣиъ, отдѣльно другихъ хозяйствахъ изъ переписныхъ листовъ формы В, тѣ и другіе въ порядкѣ выставленныхъ на листахъ №№

П. Изъ каждаго переписного листа, выписать въ соотвътствующія графы обложки слъдующія показанія: 1) № переписного листа, 2) цифры всего наличнаго населенія, 3) постоянно живущаго здъсь населенія, 4) въ числѣ наличнаго населенія было лицъ некрестьянскихъ сословій и 5) приписаннаго здѣсь крестьянскаго населенія.

III. Подъ тъми и другими хозяйствами подвести итоги, и въ концъ таблицы общій итогь "Всего" по всему селе-

Подпись составлявшаго обло		селенія въ					uur		
1.  ЖМ переписныхъ листовъ.  (Листы формы А отданить отв дистовъ формы В заголовками, изъ катогорыхъ было бы ясно, изъ ка-	Всего наличн (число мужчина въ этой графъ,	2. наго населенія в женщинь, какъ, такъ и въ слъынать отдъльно).	Постоянно	живущаго аселенія.	Въ числѣ на селенія бы	4. аличнаго на- по лицъ не- ихъ сословій.	5. Приписаннаго здёсь крестьянскаго населені		
кихъ листовъ выписаны свъдънія, а именно написать: «Листы формы А», «Листы формы В»).	M.	ж.	M.	ж.	M.	Ж.	M.	ж.	
lucinis Osopus et.			(1, 19.1		Design p	Harrie L.			
A: 32	1 2.	3.	2.	3.			2.	3.	
A. 33. " "	2.	1.	2.	1.			2	1	
F: 34 "	1	2.	1.	2.			2	2	
A: 53.	1	1.	1.	1.					
et: 36. " .	100	2.		2.				2.	
A: 37. , ,	2.	3.	2.	3.			2	3	
A: 58	5	9.	3.	9			3	g	
A: 59	1	2.	1	12	1		1	19	
# 80	1.		1.				7		
A: 61. " "	6.	4	6.	4	-		6	1/	
et 62	3.	2.	3.	2			3	9	
Nº 13	3.	3.	3.	2		100000000000000000000000000000000000000	3	2	
his nepenous	24.	32:	27.	31.	4	4	26.	30.	



# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губерия или область: Muchanionous

#### переписной листъ DOPMA A.

Увадь или онругы: Burretin

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Нереписной участ. Ж. 14. Счетный участ. Ж. 4.

Сельское общество или соответствующее ему деление

Отанъ № \_\_ ни номещейскій участекъ № \_\_ (Подчеркнуть подменащое название и проставять Ж).

Волесть, гинев, станица или соответствующее

Село, деревня или другое поседение на земляха селиство общества (преписать подробие какого рода поселеніе я его пазваніе).

дер. Метеалаука больный угасток toporcraix Мини падыный мызы Лириния

Mus, отчество и фанный комина двора Und reks Arens cours Mererales. Холяниъ живеть въ собственномъ-ли дворъя О/Я заи на ввартира въ чувонъ двора?

Сколько во двори экилых спіровній?

MTO. His tero mangos orpos-	Чант крыто.
caci 6	
7	**************************************
8	
9	
10	
	8 9 10

Приначене. Эте събдаще ствоестся из станему двору в наполняются только въ стучай, ослед комента желет въ своек дворе иле въ-нимають весь чумой ръ- дележе во дворе живет весколько голефурр. Дележе во дворе митет весколько голефурр. Сентеме по дворе на метали каждиго въ- деле объемитет сът дележно безъ заполняния, а събрабните сът дележно пределения, а събрабните на студълното переперати по сележудеору, по этотъ делет вледаниямите переперати е разготъ делет вледаниямите переперати с отдалнита толькостът двора, какъ въ обложку

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Всего налич	наго населенія.		нивущаго вдѣсь еленія.	Въ числа пали было лицъ невр	инаго населенія вінодось инстра	Приписаннаг	о вдась кресть	
дально), протива графа проведена протива конхъот	HOTODELES DE 10 A	такъ лиць (мужч дально), противъ	общее число всёхъ инъ и женщинъ от- которыхъ въ 9-й чено «кдёсь».	ских сословій (м отдільно), против фіз 10-й проведен тіхх, противь ком	тся (взъграфы 6-й) ъ индъ некрестьян- ужчинъ в женщинъ ъ котормъъ въ гра- на черта, в также ъ отмътоно «врем. чеб. со знакомъ У».			
M.	ж.	M.	JK.	M.	ж.	M.	R.	
2.	3.	2.	3.			2.	3.	

Подпись счетчика, собиравшаго сведения от когрица

№Ж переписа	нахъ листовъ.	дующихъ показь	и женщинь, какъ такъ и въ сав- илть отдъльно),	Постоянно зявсь на		селенія был крестьянских	о лиць не-	Приписаннаго здёсь крестьянскаго населен			
		M.	ж.	M.	ж.	M.	Ж.	M.	Ж.		
12.52 ac 13 1	Thereoex.	24.	32.	27.	31.		25 250 250	26.	30.		
A. 64.	7	12	2.	3.	2			3.	8.		
# 18	4	5.	11.	5.	1.			5:	1.		
F. 11	4	2	3.	2.	3.			2.	3.		
1. 14	, ,	2.		2,	1.				1.		
1.00	001	2.0	-/-	and the second second second		TO BE A DE		2.			
W 40.	4 4	2	2.	2.	2.			2.	2		
V. 6%	7	h.	2.	1	2.	<b>)</b>		3,	2		
et ple	M AMIN T	2.	2	2.	3,			3.	3.		
A: 11.		1.	2.0	1	2.			10	2		
A. 12.		3.	1.	3,	/,			3,	1		
A:13.	н, че	2.	3.	2.	3,			1.	1		
/	Beno:	50.	54.	5%.	37.	/ 4	4	31.	34		
			1		1						
		daspison's	TAKET RES		50						
			- summarian					1			
	-	1									
		1 2 3 3 3 3			1						
			7 7		THEFT	13					
		Trucket in	The second	KOY LIPSON	negtiner	eren suras	enneuss.	ne condo	free edit		
		-68	TE SHIPSIS	23010	danone		LEBUSPER	F ETTER	E ROZ		
		1 1 1 720	W 112 13	- 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1	inso yesse	i di simbo	e erenia	NOT DEPOSIT	TO MAKE		
		-	Action Charles				ring in the second				
		devent da		100	Pariod ta				-		
	CONTROL WITH THE CONTROL	-	S								
			1867291 6	Part constitu	resign (8	a flantino	100000000000000000000000000000000000000				
		The second									
		( Y B Juns	ton desce	арміне, де	Na kps	STROOPE STRO	espil .				
	12772-23	100	Buckey	1 31170	10000	111/11	poule em	TELSANT OF	nsurel		
	1			1	1						
STATE OF THE PARTY OF	ungi da da	right factors of	on any unit	COMMENT	Total garden	CONTRACTOR OF THE	17 11 170	September 1	Page No.		
		12333135	7	13.345	(squadors						
		1	100	36	3		1				
		-	15-111-5				1	e en siniana, ik	-		
								and the same	- Name of		
						-	-	A DUTA	1 1000		
						- 100			-		
									-		
									4		
					\$ 5 s						
					Sy						
					\$ 5 m						
					\$ s						

		The state of the		1			0 .	Гда обыкновенно	Market Bar				AMOTHOGYL	Занятіе, ренесле, проныс	ель, дожность или служба.
тивтка о тахъ, кто окажется: агвиниъ на ба глава, измынъ, глухонъмынъ или унв- лиценнынъ.	Погъ. М-нун- ской. Ж-жев- ежій.	Бань записанный приходител глана повяйства и глана своей сеньи?	Сколько иннуло лить или им- сицеть отъ роду?	HAT'S,	Сословів, со- стоянів пли вва- нів	ЗДВОЬ-як ро- дился, а если не вдесь, то где именно? (Губернія, увадь, городь).	ЗДВСЬ-як припи- санъ, в сели не адъсь, то гдъ вменю? (для янгъ, обяваныхъ- принскозо). Каз siin hingekirjas,	проживаеть:  зд т съ-ли, а если не вдъсь, то гдъ (Губер., уъвдъ, городъ).	Отивтна объ от- сутствія, отлучив и о временномъ адваь пребыва- ків.	въданіе.	Родиой явынь.	TATA?	Гдз обучается, обучанся или поичиль пурсъ	а. Гланое, го есть то, которое достваляеть главныя средства для существовакіл. Тоо, kāsitoo, talitus,	Побочное мян вспомогатель     Положеніе по ложнокой пог ности.
Shendus neist, kes on: pime mõlemaist silmist, tumm, kurttumm ehk hull.  AME (Zuname), VORNAME uud VATERS-	gu. N. Naes- tesugu.	Missuguses olekus on üles kirjutatud inimene oma pere ja perekonā pāš kohta. In welchem Ver- hāltniss steht der Eingestragene sum	Mitu aastad ehk mitu kuud on wana.	Pois- mess naese- mess, lesk chk lahu- tud. Ledig, warhai-	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kui mitte siin kus siis? (Kubermang, kreis linn).  HIER am Orte	aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kos peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	Kus harilikult elab: kas stin, aga kui mitte sito, siis kus? (Kubermang, kreis, linn). Wo lebt die Per-		Usk.	Ema keei.	Kas mõi- stab lu- geda.	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei-	Pää amet, see on see, mis annab- pää ülespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk, 6	b.  1. Körwaline ehk abl amet.  2. Seisukord sõja wäe teenist
nmerkung in Setrel Solsher Personen, reiche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	Ge- sehlscht. M-minn- lich. W-weib- lich.	Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und aum Haupt seiner eige- nen Familie?		Ledig, verbei- ratet, verwitt- wet oder ge- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nieht hier, dann wo? (für soliche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden singe- schrieben sein müssen).	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Person	Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	Neben- eder Hülfsbeschäfts     In welcher Bestiehung stel     Pereon zur allgem. Wehrpft
Mennals Unapunscourding	16.	xoziruris	34.	M.	Auem	Zines.	Gares re	Forous.	jauktas Il sastas	lein	Jon.	220	bo howom	purousbando.	9
2 Merinaba Cognis Mannucol	211.	nund	44,	3.	Mouns.	goves.	Brais nos	grace.	Total or	Ason.	Jen.	no	bobe woon	nepmeura.	9
Fryzens	16.	escris is	13.	-	Moum.	Zerce	Free no	zgnee.		Mal.	Iom.	ga	Въприня.	при шогтери.	2
Menriolos,	ste.	goro	7.1	1	Mosen.	zones.	Droes no	Three,		Man.		ga no sem	School S	npu amiz s.	2
Meriraloz.	ont.	gars.	5.	-	прист.	Jones.	Bace to	Fine.		liane	rem			npu emy st.	2
1						21.02.22	3.2.7.70								2
The second second		his sanghing of								1000		l wid	in talian in	and Silver streaming the	1
							A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH	13 11 1		The state of the s					1
- /A - A					200 ACM	20 1 Ayes		lana a	STALL TON	761			40 45		1
						145		****				3 550 to 39 500 to 3 300 to			2
WAR THE		No lines	3 000	teris in	e vodenie	ness I	1			1				1-4-1	ax in the steps.)

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk eblast

Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE

Kreis ohk ringkond Kreis

ve Einteilung

na maa pääl

delande.

ema nime.

nsiedelung

(FORM A).

#### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

lahwalugemise jaoskond 26	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
ageja jaoekond 26	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrat
tan N	Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutas, mis koguko
nufüllen.  nufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemein (Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja
Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohalize nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Toha peremege nimi, isa—ja familinime	
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese koha pasi? wõi on wõ	Sera koha paal korteris?
wieviel Wohngebäude zählt der Hof?  Wieviel Wohngebäude zählt der Hof?	e auf einem fremden Hofe

Millest on ign house shitud.  Woraus ist jedos einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millast on iga hoose shitud.  Woraus ist jedes sinselne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3	77.54	8	<del>,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,</del>
4	4.1	9	
5		10	
		-	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju elab siin praegusel ajal rahwast.	Kul palju elab sii	in alati rahwast.	Praegusel ajal siir oli inimesi, kes m seist	i elawa rahwa seas itte el ole talupoja isest.	Siln hingekirjas se	iswat rahwast oli,
Stin saab kirjutatud kõig nenda ini- meste arw (meeste-ja naesterah- waste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on kriips tõimmstud aga ka neude arw, kelle kohta on märgitud eajutilised siin olejada- ja eajutilised siin olejada- ja eajutilised siin olejada- ja eajutilised siin olejada- ja eajutilised siin olejada- ga Vx. Gesamsteahi der sawsesades Eevõl- kerung.	Siia saab üles pa inimeste üleüldine naesterahwaste lah 9-ma joude wahe «sii Ständig hier lebe	e arw (meeste-ja nus), mille wastu ele on kirjutatud ns,	de wahelt üleüld reisuses seiswa ini ta ja naesterahw wastu 10-ma joor en tõmmatud aga k kohta on märgitud jad- ja -ajutilised giga Unter der Gesamtr waren Personen	meste arw (mees- ste lahns), mitte de wahele kriips a nende arw, kelle ajutilised sin ole- sin olejad mär- Y>. ahl der anwevenden	Sila saab üles pa inimeste üleüldine naesterahwaste lai 8-ma joonde wah czila» ja czelle Wieviei Persouen bi zind hier an	arw (meeste—ja aus) mille wastu ele on märgitud walla juures».
Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: *sekw. anw.» oder *seltw. anw. mit Zei-ohen V».	bei denen in Sp chier-	und W. getrennt) oalte 9 das Wort steht,	zahl der Personen Standes einzutrag trennt) bei deren 10 ein Strich st «Zeitw. anw.» ode	e 6 die Gesammt- nicht böuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte icht, oder die als r «Zeitw. saw. mit rermerkt sind.	Hier ist die Gesat sonen einzutrage getrennt) bei dere te 9 steht chier der Gem	n (M. und W. n Namen in Spal- o oder chier in
M. W.	M.	W.	N.	W.	м.	W.
	31-11/-					

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа У

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Vuopudrisenas

#### ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ DOPMA A

Увадъ или онругы: I zensinin

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Іереписной	участ.	Ne 14.	Счетный	участ.	x 1/	
			O TOTAL MAN	Janer.	d'liment.	

Сельское общество или соотвътствующее сму діленіе

Станъ Ж кли полицейскій участекъ Ж (Подчеркнуть подземеннее название и проставить М).

Волость, гинна, станица или соответствующее

Село, деревня ная другое поселение на землях» сельского общества (пропясать подробно вакого рода посаленіе и его названіе). Овр. вытеанацка бобыщеки угастоко

Имя, отчество и фанилія козянна двора в шорпект интрикова

Холяннъ живетъ въ собственномъ-ли дворъй.

зля на квартирѣ въ чукомъ яворѣ?

Сколько во двори жилых строеній?

ніе построеле.	Чана прыто.	Hes чего нашдов ограз- иlе построеко.	Чань прыто.
sugo Tepeba	Соношой	6	
20		1	
8		8	
4		9	
5		10	-

Приначанію. Эти сийдінію относитов за пічну двору и наполняются голько въ случай, осим томента възграба въ случай, несим томента възграба въ случай, нешмента вост участва възграба въ дворі для въ-нимать нестама възграба възграба въ дворів нежу дестама възграба възграба вобранія о частама воста въ заполняються вобранія о слі жимих строній во дворі подпатати на стальноми перешпомо зногі, не на стальноми перешпомо зногі, на стальноми превистоми зногі, на этоть диста възграба вобраба зногі, та этоть диста възграба превистами зногі утдільних комейству двора, яки вз обложку

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепясь

Всего наличнаго населенія.		насе	нивущаго здѣсь еленія.		чиаго паселенія естьян. сосдовій.	Приписаннаго в да с в вресть		
дально), протива кеторыха вт 10-1 графа проведена черта, а также такж протива комха отмачено «врем. преб. и «врем. преб. сс знаком». У».		Сюда вносится общее число всёхх.  гахь инць (мужчинь и меняцивь от- дально), противь воторыхь из 9-й графі отмічено «адбаль.		ских сословій (м отдільно), против фі 10-й проведен тіхъ, противь ком	тся (вы графы 6-й) з инда некрестьян- ужляна в жениява- ть которыхь ва гра- ть сотрых ва также хъ отибчено «врем. ооб. со внакомъ V».	янонаго паселенія. Сюда вносится общее число вебях інца (мужчина в женщинь отділь по), протива коториях ва графій 8-й отмічено «адвісь» и «адвісь на по-		
М.	ж.	М.	æ.	M.	X.	M.	<b>Æ</b> ,	
2.	1.	2.	1.			2.	,	

Подинсь счетчика, собиравшаго сведёнія Мориле

1	2	3		5	6	7	8	9	10	11	12		HOTHOSTL	Запятіе, ренесле, проиме	б.
пан ИМЕНА, осле изъ изславло.  отка о такъ, ито окажется: слениять на граза. изилить, глухопъниять на ука-	Полъ. М-нуж- ской. Ж-мен-	приходится глава	жолько минуло минуло кинуло	HAT'S,	Сословів, со-	дилен, а если не вдбел, то гдв именно? (Губериїя, уведъ,	ЗДВСЬ - же припи- санъ, а если не адесь, то где именно? (для жигъ, обяванияхъ припислою).	не здась, то гда (Губер., увадь, городъ).	вдась пребыва-	в'яданіе.	Родиой маккъ.	TATE?	aridus.	Главное, го есть то, поторое достваляеть гавныя средства для существованія. Тёб, калібо, talitus,	Побочное или испоногательное.     Положение по вожнакой повин- ности.     amet chk teenistus.     b.
LINIME, (liignime) NIME JA ISANIME, ehk nimed, kui neid mitu on. sudus neist, kes on: pime mõlemääs silmist, tumm, kurtumm ehk hull.	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Naes- tesugu.			Pois- moss nasse- moss, losk ohk lahu- tud.	Seigne is amet	Kas siin sündinud,	Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siin, siis kus? neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma).  HIER am Orte ein-	kreis, linn).	olemise kohta.	Usk	Ema keei.	geda. Bil	b.  Kus opib, oppis ehk missuguse kooli on labi kei- nud? dung agrad. b.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Bernf, Beschäftigung, Handwerk, (	Körwaline ehk abi amet.     Seisukord sõja wäe teenistuses iswarbe, Amt- oder Dienststellung b.
ME (Zuname), VORNAME und VATERS- ME, oder sämmtliche NAMEN, wann die Person mehrers führt, nerkung in Betreff solcher she auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteckrank sind.		In welchem Ver- hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und sum	Wana. Wieviel Jahre eder Ho- nate alt ist die Person?	tud. Lodig, varbei- ratet, varwitt- wat oder ge-	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gonvernement,	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	son gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht,	zaitweilige Ab-	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Person	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welchs Angtalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	Zeben- eder Hülfsbeschäftigun     Lin welcher Beziehung steht d     Parson aur allgam. Wehrpflicht
Market Anny Company (Automotive States)	lich.	Haupt seiner eige- nen Familie?	jet die Person?	den?		(Gonvernement, Kreis, Stadi).	schrieben sein müssen).	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	Wesenheit			lesen?	be housens	presous bombo.	1
Merinali	M.	Kozerenses	49.	ne.	Kjeunu.	Bou.	Fres no	gone.	ELEXAN	lum	Jen.	no	uis unous		g
- Taylor	-				and reads.		douarmed.		Salarat se	2		94	la housen	- zemedoranie	1
Merenalia uzo Aplanoba	one	overed.	44.	3.	repeared ings rough	Jose.	Boses no	Bacs.		elsem	Jane	· Jan	mai uins	при позвиния.	2
Merendez	1,	curs.	12		Main.	Bou.	Zones no	Bru.	10000	clien	. Jen	no	ho kouom		2
cereans po tilipuna	4	un-ro.	12	1	uzroeys.	1	housomu.						1000000		1
t sergerisany sher		San San San	della	1	30)	127527									3
The state of the s	-	1000		1	1		1 4 4 4 4 4						Nest Wil	Sales and a sales	1
								Fre							1
6		,					(44)								2
					1		1						V V		1
7						J. And			10 mg/m				in postore	n tak i Aus auch mit b	2
8							Agragiana,						1.12		1
							TAX AT								3
9			1				( - X / )		All alde				14:4	Mark ope of the	The supplier of the
<b>元</b> 公司错误								Land December 1977	1 20 10			2014 A		King A September 1	1
10							1 1/4								2
January Allen	1				4 1 4 4	X GOOD L								A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH	the sea of the season

па отдывноми переписноми листа, на котороми вмаста сътвиъдавется подстоть по всемудвору; въ этоть иметь визадиваются переписные листы

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk eblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis shk ringkond Krois

#### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemiee jaoskond 16 Zählbezirk 16	Pale bereit and the second sec
Lugeja jackond 36	Kula kogukond, wald shk sells kohaline nime.
Zählkreis M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Einteilung.
Stan M ehk politsel jaoskond M	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk N (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die N	Kirikukula, kula ehk moni teine asutus, mis kogukonna maa pääl o Dorf, Gesinds, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.
(Olewa nimele joon alia tommata ja 26 alia panda).	demoindelande.
Gemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende administrativo Einteilung	(Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja tema uime.
Wald, gmina, kasakate kula ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung.
Koha peremege nimi, isa—ja familinime	
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese kohs paki? woi on wo	tera koha neel kostanish
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete Wieviel Wohngebände zählt der Hof? Kui polju on zellel kohal elumajaja?	east sinem fremden Hofe
na paya an acris kunar erumayayas	

Millega katetud. Womit gedeckt?	Worau	s ist iedes einzelne	. Millega katetud. Womit gedeckt?
	6	'	
	7	***************************************	
	8	*	
-	9	- 1	
	10		,
	Millega katefud. Womit godeckt?	Womli gedeckt? Workwok 6 6 7 8 8 9	Womit godeckt?  Worsu ist jedes einselne Wohngebiede gebaut. 6  7  8

kogukonna maa pääl on. Gemeindelande.

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

	W.	М.	W.	M,	W.	М.	1 W.
Hier ist die Gesa- sonen einzutrager trennt, bei deren 10 entweder ein der Vermerk gen anw.» oder «auei when	M. und W. go- Namen in Spalte Strich steht, oder nacht ist: «neitw. tw. anw. mit Zei-	uen einzutragen (A bei denen in Si «hier»	mtzahl der Perso- f. und W. getrennt) palte 9 das Wort steht,	Hier ist aus Spalt zahl der Personen Standes einzutrage trennt) bei deren 10 ein Strich st «Zeitw. anw.» odes Zeichen Y»	nicht b	Hier ist die Gessonen einzutrag getrennt) bei der te 9 steht chie	ammtzahi der Per- en (M. und W. en N. men in Spai- re oder chier in meinde».
Sin seab kirjutatu neste arw (meu waste lahus) m jeonde wahele on nga ka nende ar margitud cajutili ja cajutilised si ga Gesamustahl der kor	ste—ja naesterah- ille wastu 10-ma kriips tömmatud w, kelle kohta on sed siin olejada- n olejad märgi- Y, anwesenden Esvõl- ang.	inimeste üleüldin naesterahwaste la 9-ma jonde wah	antud köige nende e arw (meeste—ja hus), mille wastu ele on kirjutatud in».	Siin saab üles kir de wahelt ülenid seisuses seiswa ini te ja naesterahwi wastu 10-ma joor on tõmmatud aga k kohta on märgitud jad- ja -ajutlised gigs Unter der Gesammtr waren Personen Stan	ine mitte talupoja meste arw (mes- siste lahus), mitte ide wahele kriips a nende arw, kelle- sijutilised siin ole- siin olejad mär- V».	Siia saab üles j inimeste üleüldir naesterahwaste h 8-ma joonde wa czina ja czell Wieylei Persones	antud köige nende e srw (meeste—je shus) mille waste shele on märgitud e walla juures».
rahwi		Kui palju elab s	lin alati rahwast.	oli inimesi, kos m	isest.	Siln bingekirjas	selswat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно



# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія вли область: Лиоромов По емого		INCHO POPIN	ОЙ ЛИСТТ	В Зинекий
Съ перево	одомъ на	эстон	скій и нв.	мецкій языки.
Переписной участ. Ж 14 Счет	ный участ. № 4	Сельское	общество или соотвът	ствующее ему дъленіе
Отанъ № няи подвиойскій (Подтерпирть педлонащее навванів нях діленіе с об то от	в проставить М).  соответствующее  ССКОСК.	apins	mears nogoobso nasoro post imearayese il respectivo Uniference and ha khaptups s	
Пра чего наждов стрес- ије построене Чима	EPMTO.	ero sangne orpos-	Чамъ врыто.	Приначаніе. Эта сладанія отноватся я
1 1132 3 24 260 Cours	7			пакому двору и ваполняются токако въ случай осне коминъ минотъ въ совоем дворъ на за немають вось чужой дворъ. Есле-же во двор животъ весколько коняйствъ, то на перепис ныхъ листахъ каждато на некъ еги табличи оставляется бозъ ваполнения, съедъбна оче

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Всего паличнате населенія.			ивущаго вдась еденія.	Въ числѣ нали было лицъ некр	чпаго паселенія естьян. сословій.	Приписаннаго вдё ов кресть-		
байсь проставляется втогь всйхх гбхълицъ (мужчинъ и женщинь от дално), противъ котормхъ из 10-6 граф проведена чертъ, тавже гбхъ противъ-конхъ отмѣчено «врем.преб. и «врем. преб. се знакомъ У».		текъ жипь (мужчи дільно), противъ	-то сиправа и спя	общее число вски скихъ сословій (в отдільно), протиг фі 10-й проведе гіхъ, противъ ког	тся (вах графы 6-й) занць непреставн- ужтянь в женщинь ть которыхь вы гра- на черта, а также их отывчено «прем. реб. со внакомы у».	Сюда вносится общее число всяха лиць (мужчина в женщина отдаль- но), протива которыма ва града 6.5		
м. ж.		M. 25.		м. ж.		M.	ж.	
						77		

Подпись счетчика, собиравшаго свъдънія

ЗДВСЬ- и приня

ЗДВСЬ-ин родился, а если не адъсь, то гдв именно? (Губериія, увадъ,

geboren, oder falls nicht hier, dann wo?

столије или зва

COLCOS BAONS OTA BAN PORY? PARBO

OTA BERT PORTS AND ASSESSED ASSESSED AND ASSESSED ASSESSED AND ASSESSED ASSESSED AND ASSESSED ASSESSED AND ASSESSED AND ASSESSED AND ASSESSED AND ASSESSED AND ASSESSED ASSESSED ASSESSED AND ASSESSED ASSESSE

In welchem Verhältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvorstand und swim-Haupt seiner eigenen Familie?

ФАНИЛІЯ (провище), ИМЯ и ОТЧЕОТВО вли ИМЕНА, осле ить ифенсыло. Отитича о така, ито оканется: сатамить на обе глава, итимин, глупотиминь вли уналишеннымъ.

NAME (Zuname), VORNAME und VATERS-NAME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrurs führt. Anmerkung in Betreff solchar Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubsämm oder geisteskrank ind.

10

FAMILINIME, (liignime) NIME JA ISANIME, ehk nimed, kui neid mitu on.
Tähendus neis, kee on: pime mõlemais silmist, tumm, kurtuumm ehk hull.

№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

переписной листъ Губернія или область: Увадъ или опругъ: DOPMA A. Съ переводомъ на эстонскій и німецкій языки. Переписной участ. Ж Счетный участ. Ж Сельское общество или соответствующее ему деление Станъ № полинейскій участокъ Ж (Подчеркнуть подземащее название и проставить №). Село, деревня или другое поселение на землях сельского общести: Волесть, гинна, станица или соотивтствующее (прописать подробно накого рода поселеніе и его названіе). имъ дъленіе, Имя, отчестве и фаннаія ковянна двора Хозяниъ живеть въ собственномъ-ли дворъ? ние на квартира на чукома дворъ? Сколько во дворт жилых строеній?

Пав чего намдое строе- ийс построеме.	Чаиз врыто.	нів построено.	Чамь прыто.		
1		6			
2		7			
8		8			
4		9	***************************************		
6		10			

Приваченіе. Вта следвала относится та казну дюру н каконняются толью вз случай, осим тольку доступа с спосих дюрж для донимость вось чумой с спосих дюрж для донимость вось чумой техня по посилоних законамо тольку доступа по сотвилется без включенія, а служими очисяв милих строеній то дюрж проставляются до отдальность перемення, а служими очися милих строеній то дюрж проставляются до отдальность перемення доступа до тотдальность неделяющих диступа за тотта диступа неделяющих разготи за тотта диступа неделяющих разготи отдёльных комейству двора, кака вз сбложку

Подсчеть населенія въ день, нь ноторому пріурочена перепись.

Boero наличи	атс ласеленія.		жвущаго вдвоь ленія.	Въ числъ нали было дицъ некра	чивго населенія вінокого листовій.	Принисаннаго в д 2 ов престы			
дально), противъ графъ проведена ч противъ коихъ отм	которыхъ въ 10-й	тахъ лиць (мужчи дально), противъ	бицее число всёхь инъ и женщинъ от- которыхъ въ 9-й иено «адёсь».	общее число всіх: скихъ сословій (м отдільно), против- фіз 10-й проведен тіхъ, противь ком:	тся (изътрафы 6-й) в лиць некрестьян- ужлинь и женцинь в которыхъ въ гра- ка черта, в также къ отийчено «врем. еб. со виакомъ у».	сюда вносится общее числе всёл индъ (мужчинъ в женщинъ отдё но), противъ которыхъ въ графф 8			
M.	ж.	M.	R.	M.	来.	M.	Ж.		
1.	2.	1.	2,			2.	2.		

Подпись счетчика, собиравшаго сведенія. Мограсия

Fleanmarno. ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ населенія Россійской Имперію. HA OCHODANIM BIJCOTARIME YTEEPX SEESALTS GOESPECKE S GARRE SEE CORP. переписной листъ Губериів мян область: *POPMAA* Съ переводомъ на эстонскій и візачини жанта Переписной участ. Ж. Счетный участ. Ж. Станъ № \_\_\_\_ кан полидейскій участого Ж\_ (Подчеркијув подведащее вывъеме и проставить № Волость, гинев, станица или соотивностичным киъ дъленіе\_ Имя, отчестве и фаннаів комина двога солина живета из собственнова-из дверей. Скольке во двоут менанать стронний? Подечеть изселения на дена, за неговние осточного порожна, Никон неличиро пиравонта THE SECURIOR ORDER VICTOR SCHOOL House surren concerns when a state of the same

,	2	3	4	5	- 6	7	8	9	10	11	12	Fre	13	Запятіє, ренесле, проиме	
AMELIR (uposseme), HMR z OTTEOTBO REA IMEELA, scar exy prescrize, preserve office, pro conserver: arthurers me de grass, preserver, grycorthamers are pre- grass, preserver, grycorthamers are pre- grass, preserver, arthurers, are pre- grass, preserver, arthurers, are pre- grass, preserver, are pre- grass, preserver, are pre- grass, preserver, are pre- grass, pre-  gr	E-mes- exis.	приходител глага повийства и глага споей семьи?	ERR AM CANCOR OT'S	же- нать, вдовъ наи разве-	Сословіє, со- стоянів или вва- нів	ЗДВСЬ-ан ро- дился, а если не вдвсь, то гдв именно? (Губериія, увадь, городь).	санъ, а если не ад то гдъ именно (для лицъ, облами припискою).	бер., такать, городъ).	ядісь пробыве- нін.	Зъровено- въданіе.	Родной ламкъ.	YES- OTS-AR VA- TATE? H	б. Гдз обучается, обучается или кончиль курсь образованія? а r i d u s.	а. Главнов, то ость то, лоторое достваляет- главныя ередства для существовавіл. Тою, квеітою, talitus,	
AME (Zuname), VORNAME and VATERS- AME, oder emmutliche NAMEN, wenn die	gu. N. Naes- tesugu.	In welchem Ver-	asstad ehk mitu kuud	Pole- moss nass- moss, lock ohk lahu- tud. Lodig,	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud aga kui mitte siin kus siis? (Kubermang, krei- linn).	aga kui mitte siin, kus? (neile inimestele, peawad hingekirjas sma).  HIER am Osta	mitte siin, siis kus? Kubermang, creis, linn).	ja ajutilise siin olemise kohta.		Ema keei.	Bil	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud?  dungsgrad.  b.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	D.
nmerkung in Setref Solcher Personen, eiche auf beiden Augen blind, oder tanb, taubstumm oder geisteckrank sind.	sehlecht. M-männ- lich. W-weik- lich.	Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieviel Jahre	ratet, verwitt- wet oder po- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, eder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder fi nicht hier, dann v (für solche Person die bei Land- o Stadtgemeinden ein schrieben sein müsse	a gewöhnlich? i er am Ort, der wenn nicht, dann wo? rouvernement,	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person gu lesen?	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welchs Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	Zeben- eder Hülfsbeschäftigun     Lin welcher Beziehung steht ( Person zur allgem, Wehrpflich
Mayour Stapmalla Especie 62	A	vozvenus	35.	24.	Mpierra,	Bru.	Zinum	le 20 /2,		eliam	Perm	100	he hous -	prisansbendo	1 p.o. yan.
Alyyour		A Chair		-	-	Uluapo, sey!	ho worms.	ludocon.	Section 5		Para de la constante de la con	99	bo lous-	And A	1
reses et que a	ort.	suus	26.	/	pours.	Перенина. Порогина	Lo nome	Bones,	1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1	Min	Jem	Don	uno un.	zemmis some	2
Hyyus	221.	gors.	1.		represent	gru.	graces no	grou.	ing restriction	elian	Bam		abdejus ajko	upu cuoineque	2
Hygeus apenolis	H.	escres.	2.		opeans,	gina	Zines	Zone		Au	w Den	,	through B	при шотири.	2
Most never	60/0	2 02 829			Abgety of C	THE REAL PROPERTY OF THE PARTY	bowsmu							100 (100 (100 (100 (100 (100 (100 (100	2
THE PARTY															1
															1
- PEROSON NO		e elasmon A	111		ranged a sec				S Salar		agine saulius saulius		of the second	the second of th	2
						42.00 From 15.00 From	drisors my		d and a street					The cold care was and	2
7586					1/2/2			1			79		And you	poutral ora, or jou	2
7		4-1-							5) 500 (20) 5) 500 (20)			721	at a cellar	State of the state	Lax an one wine the
mount of the state	1	3 Jugara			A LONG TOPS AND THE	The state of the s		1							S territoria de part

Der Liste No

Безплатно.



. № Листа У

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINB

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS. Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jani 1895

Kubermang ohk eblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krois ehk ringkond

## Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Caliberir Mockond Mo  Zahlberir Mockond Mo  Zahlberis Mockond Mo  Zahlkeris Mockond Mocket Mo	Küla kogukoud, wald ehk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr eutsprechende administrative Einteilun Kirlkuküla, küla ehk mõni teine asutas, mis kogukonna maa pääl  Dorf, Gesinde, Ausiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.  (Taieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.
Koha peremege nimi, isa—ja familinime	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedeiung.
Name, Vatermame und Familienname des Hofeswirten.  Kaé peremees elab enses Koha pääi? wöi on wõt Lebi der Wirt auf seinem eigenam Hofe? oder zur Miete Wieviel Wohngebäude zählt des Hof?  Kui paju on zellei kohal elumajaja?	ers kohs pääl korteris? auf einem fremden Hofe
William on tax have a series and a series an	The state of the s

1	Womit gedeckt?	Millast en iga hoone ehitud.  Woraus ist jedes einselne  Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
		6	Womit gedeckt?
2		7	
3			
		8	***************************************
4		9	****
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf

Kui palju elab siin praegusel aja	I zago, au	Weichen die Volkszählung	fastgasatat to
rahwast.	au paiju elab siin alati rahwast.	oli inimesi, kes mitte el ole talmais	
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- mesta arw (meeste—ja naesterak- vaste lahus) mille wastu 10-ma- vaste lahus) mille wastu 10-ma- vaste lahus) mille wastu 10-ma- diga ka nenda arw, kelle kohta on närgitud cajutilised siin olejad ja cajutilised siin olejad märgi- ga V Gesamastaali der anwesendes Bevõi- kerung.	olia saab üles pantud kõige nendi inimeste üleüldine arw (meeste-ji neesterahwaste lahus), mille wastu 9 ma jonde wahele on kirjutatud esiina.	Siin saab üles kirjutatud 6-ma joon- do waheli üleilidine mitte talupoja ricismes seieva nimeste arv (mees- to ja naesterahwaste ishus), mitte wastu 10-ma joonde wale kriips on tõmmatud aga ka neude arv, keile kohta on märgitud «jutilised siin ole- jad» ja «ajutilised siin olejad mär-	Sila saab üles pantud kõige nend inimeste üleäldine arw (meeste j
Hier ist die Gesammtrahl der Per-	Ständig hier lebende Bevölkerung.  Hier ist die Gesammtzahl der Perso-	Unter der Gesamitsahl der Anwesenden waren Personen nicht bänerlichen Standes?	Wieviei Personen benerlichen Standes, sind hier angeschrieben.
10 entweder ein Strich steht, oder	nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort *hiers steht, M. W.	Standes einsutragen (M. und W. ge- trennt) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als «Zeitw. aaw. oder Zeitw. aaw. mit Zeichen Y. vermerkt sind.	Hiar ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spai- te 9 steht chier; oder chier in der Gemeindes.
		. W.	M. W.
Tamala - Mile A .	***************************************		

geja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

переписной листъ Губернія вли область: DOPMA A.

Увадъ или округь:

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

иксной участ. Ж. Счетный участ. Ж.	Сельское	общество	HAR	соотвытствующее	ему	дъленіе
------------------------------------	----------	----------	-----	-----------------	-----	---------

танъ Ж ная полицейскій участепь Ж (Подчеркнуть подземащее назваліе я проставить 16).

олость, гина, станица или соотвътствующее

Село, деревня или другое исселение на земляхъ сельского общества (процисать подробно вакого рода посавеніе и его назвачіе).

Имя, отчество и фанила козянна двора

иъ дъленіе,

озяннъ живеть въ собственномъ-ли дворѣ?\_

ная на квартира въ чужовъ дворай.

Сколько во дворт жилых в строений?

Изъ чего намдов страс- ніс построене.	Чань прыто.	Ига чего вандое отрос- жіе построено.	Чимъ прыто.
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

Sprehvario. Otto crágicio estrogetos es rixeny geory e emogrativos solenos de cryada cent komente empero es comen agorà sun a-sumente decenhos consideres, so se negome-mente decenhos consideres, so se negome-latores estados consideres, so se accesso co-cernamento desta accessoria, a crágicio que cria meneral especial so gropa sportamentos an espanamos nepementos acorda no com geory solenos de comencial de completos de completos de proposita de completos de completos de completos de completos de proposita de completos de completos de completos de completos de proposita de completos de completo отдальных коннаства двора, кака на обложи

Полочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Всего наличи	аго паселенія.		ивущаго адась еленія.		ичнаго населенія рестьян. сословій.	Прицисаннаго в д 2 с в престь- янскаго населения.			
тахь лиць (мужчи прафа проведена противъ колхъ отг	иъ и женщинъ от- которыхъ въ 10-й	тёхь лиць (мужчі дёльно), противъ	бщее число всёхь инъ и женщинь от- воторыхъ въ 9-й чено «кдёсь».	общее число всй скихи сосмовій ( отдільно), проти фіз 10-й провед, гіхи, противи ко	ется (мвъ графы 6-й) къ мяцъ некрестьян- мужтинъ и женшинъ изъ которыкъ вт гра- ена черта, а закже якъ отыбчено «врем. преб. се внакоиъ у».	The state of the s	женцинъ отдъл		
M.	ж.	M.	ж.	.М.	ж.	М.	Z.		
1.	1.	1	1.	_					

Подпись счетчика, собиравшаго сведёнія Прарица

	2	3	100	5	6	7	8	9	10	11	12	To	13	Запятіе, ренееле, проимен	ыть, дожность или служба.
11	-	A 100 (100 (100 (100 (100 (100 (100 (100					ЗДВСЬ-ик припи-	Гра обывновенно	Отивтка объ от-	100	-	B.	6.		6.
им имена, вся ихъ изеколько.  жа о тахъ, ито онажется: сатымиъ на нава, итымыть, глухонъмыть или ука-	Полъ. М-нуж- ской. Ж-нов-	Бага записанный приходител глаза повябетва и глаза своей сеньи?	Окольно минуло лимъ шки ми- слисоъ	HATE, BROWN	Cocaonie, co- cronnie man sac-	ЗДВСЬ-и ро- жися, а если не вдесь, то где именно? (Губериія, уведь,	здвсь ж прине- сань, а если не вдесь, то где именно? (для лиць, обласымыхъ принискою).	проживаеть:	сутствін, отлучить и о временномъ-	Въронспо- въданіе,	Родиой ламить.	YND- OTS-AR VAI- TATE?	Гда обучается, обучаеся или поичиль курсь образованія?	Главное, то есть то, которое доставляють главныя средства для существованія. Тоо, казітов, talitus,	
авшеннымъ.			OTA	разве-	the Third		Kas siin hingekirjas		Tabanda annada.	100	66123		b.	a.	b.
NIME, (liignime) NIME JA ISANIME, ebk nimed, kui neid mitu on.	W Wa	Missuguses olekus on üles kirjutatud	M	Rolls.		Kas siin sündinud,	aga kui mitte siin, siis kus?	elab: kes sitn, age	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin	Uak.	Ema keet	Kas	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei-	Pas amet, see on see, mis annab	1. Körwaline ohk abi amet.
ehk nimed, kui neid mitu on. na neist, kes on: pime mölemaist silmist,	estesu-	inimene oma pere ja perekonä pää kohta.	aastad	moss.	Seisus ja amet.	kma sita?		siis kus?	ja ajutilise siin olemise kohta.			stab lu- geda.	kooli on läbi kei- nud?	pas ülespidamise.	2. Seisukord sõja wäe teenistus
ehk nimed, kui neid mitu on. ius neist, kes on: pime mölemaist silmist, tumm, kurttumm ehk hull.	Naes-	· 11 11 32 1	mitu	moss nasse- mess, lesk chk iahu- tud.		(Kubermang, kreis	sma).	(Kubermang, kreis, linu).	olemise Roma,				dungsgrad	Beruf, Beschäftigung, Handwerk, (	Gewarbe, Amt- oder Dienststellu
(Zuname), VORNAME und VATERS- t, oder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt.	Ge- sehlecht. M-mins-	In welchem Ver- hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor-	Mano.	Lodig,	Stand, Beruf			Wo lebt die Per- son gewöhnlich! Hier am Ort,	dauernde oder zeitweilige Ab-	Glaubens bekennt-	Mutter-	Ver-	b. We geniesst oder hat die Person den		b.  1. Neben- eder Hülfsbeschäftigu
rkung in Betreff solcher Personen, e auf beiden Augen blind, oder taub, aubstumm oder geisteskrank sind.	M-mins- lich. W-weib- lich.	stand and sum Haupt seiner sige- nen Familie?		wet oder go- schie- den?	oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadigemeinden einge- schrieben sein müssen).	oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	wesenheit, oder		sprachs.	die Person su lesen?	Unterricht genos- sen, oder welchs Anstalt hat sie besucht?	d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wahrpfliel
THE RESERVE THE PARTY OF THE PA		MILAGARIA	1	-		Musp. rye!	Muspasns. h					190	bs hours	Ce .	1
Pooct							Belletym.	24		1		no	musian	general and	
Tooch	10.6	0	122	186	11/822/4	Beuse youg.	I Sur Jaj	08	The state of the s	10	M.	1 125 11	LINE THINK	THOT'GO THE GL	9
3 1/.	det.	dojuna	100.	19.	repenne.	Mulutubas	"Municoron	genu		lum	Jun	1 Jon	nunous		
iuna Trapuole.	1.4			0	uzs asey.	lo usama.	ko usomes.	0							
		A CONTRACTOR		13.5			elugaray?						arts unto the same		K. Abdiss of
Trocs cones elliuses				1			oud in his		The second secon	10	1				Color strice and
3444 411	111	curis.	3.	1	mbean.	goou.	Bense you	Torsel.	War and a	Vhin	Dem	-	a chiance	при шатери.	2
is pero course it cruses	101	100.	1	1	opean.	1	My unitad o			1			riskbuch stone	1	turns.
garry)		ELU CORNETS			/		Lo us on		-	-					1
					THE P. LE	De returning	K rest		2012 400	100	1000	100	petity metalise		and the state of t
		The state of the s		1	A ST AND A ST	of the State of State	PRINT OFFICE PLANT		The same		1		his total year	to all the production of	K Kin all is stated to the
				1		1	1			1					2
Webstern more wally	1	THE REAL PROPERTY.	1 19	1	legs symmetric	A MAN - COMPANY	Moreon - control			1					
	-		-	-									Throng a Ca	alord copies as the	1
			4				- STANKE WE			1			pill marrel	sente by sails the felt	to short he was in the sale of
	1					THE PERSON								36 18 80	2
	1			14	1							-			
	1					1111111111	A COLUMN STREET						A STATE AND ADDRESS OF THE PARTY NAMED IN COLUMN TWO IN COLUMN TO ADDRESS OF THE PARTY NAMED IN COLUMN TWO IN COLUMN TO ADDRESS OF THE PARTY NAMED IN COLUMN TWO IN COLUMN	DECEMBER OF STREET	1
	-									3 24 34		1000	1	order distribution	and the second
	100	THE RESERVE			1 100	HE KENTENSE	A VINES OF SE	No.	The state of the s	1					
								100	Chi ender	1		1			3
	1		-	1 200	A STATE OF			I LE REST		1		3			
or a comment of the section of			1 50			Andrew Committee	100000	-	-	-		-			1
Company of the control of the contro					N. E. E. E.	1	100000000000000000000000000000000000000	1 2 - 1 2	5 5 500 100	19 104	ale:	1			
				1				The state of	The state	The same	138	1		THE REPORT OF THE PARTY.	
			1		A STATE OF			The late of the	A Land		A POR	1			2
								To the same	The state of	2000	7	3	A SECOND		
	-		-	-				1		. 67 9.					1
Topological property of the second		1	9	9	THE REAL PROPERTY.	1		100	I I through	1	A STORY	1	To June 1	riody falles emauris only	manusuriasi '
	188		13	11/3	1 12 12 14 6				March Selena	8 1 6	of Line	000	of hertriss	at any dem Tong ing	2
	ROYS	The Landester	1963	1	Mary Sylve			1	3		diam	1	THE STATE OF		Tale bearing in our six
	1.					1978		Ton Oscilo	in dental by	1010	1 2 30	-	7 17 17 18 19 19		1
			90			II TO STATE	The second				1	1	Care they did	and the sales of the sales	The street was further than the
		1111111	1	10	BERRE	1/2/20	A man and some		SCHOOL STATE	134.5	Market Comment	1		Asset Sea addition ones	
	18			100	None Park	ALATTA	A THE BEST	Bate de		1911	A PAR	A BANG	103 2	the six and opinion	3
	1		11		11 13 36	HI BE THE		Per, eet 6		311			and the second	Hardware to strong the con-	
			+			1 11/2			1		1	1900	ALL		1
			1 100	11	THE SECOND			3 100007000	STEEL ASSESSED	100	STEEL OLD	100	Angeld vibrately	need from species produced	
	1	1 Sept. 18	11	19	1 Promo			Marie Mary Soft	to well half 345			T PAGE			The Land of Salar and placed as
	1	144	1	To de	100000	A PERMIT	The Book of	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	St. Const. of the		1	35/20	CONTRACTOR OF STREET	the set of the second s	2 P for My experience started at the control of a control
	1 30		He Bu	S No	9 1 1 1	LUX	13 5 1 1	and the				aglig .	contrate outstand		the continue that the same and a second
	1		TATA	-					40 100 100	TO A	or spirit	16		year Yeak	International party
1 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7			A PET			The state of the s		A PARTY	the state	A Park	Litt. Messon	1	\$1 20 ma ( 40 pm ) 2 24 5 mb 2		The second second
				13 4			10/12/1	Altor	THE PERSON NAMED IN	10 17	1	35			2
	300	17 77 10	300	17 10	THE THE RE	San All Control	THE STATE OF	1	The state of	7 17 1		17/57		The state of the s	Art sect inchis ofessel
		A return Con													

Der Liste No.

#### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junii 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk eblast Geuvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

nistrative Einteilung.

kogukonna maa pääl on.

Gemeindelande.

der Ansiedelung

Переводъ	HQ	эстонскій	И	нѣменкій	языки.
			**	22 2720 2410111	AT STRICKT.

Kahlwalugemies jaoskond 26 Zahlbesir 26 Zapikeris 26 Zahlkeris 26	Kula kogukond, wald shk selle kohaline nim Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende adm
Nan M. — ehk politeel jaoskond N. — (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die N. — aus- sufüllen.	Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem
Olewa nimele joon alla tömmata ja N alla panda).  Jemeinde, Gmirae, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einstellung.  Wald, gmina, kasakata küla ahk sella kohaline nime, ki-	(Tüieste wälja kirjutada: missugune see asutus " Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Nam
helkond	and the same and same and same
Name, Vaternance und Famillemanne des Hofeswirten.  Kat peremees elab enese koha pääl?  "ebt der Wirt auf seinem sigensan Hofe?  "ebt der Wirt auf seinem sigensan Hofe?  "ebt der Hof?	

Millest on igs hoone chitud.  Woraus ist jedos cinselne Wohngebäuds cebant.	Millegs katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoone chitud.  Woraus ist jedes cinxelne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2	***************************************	7	
3	15.15/2017	8	-
4		9	***************************************
5		10	

Therefore Need this description is true to be a book and a convent kity that a family cells for some king a family of the construction of the part of the construction of the part of the construction of the

Annerving Dies Argeben besiehen sich auf des genes Hol und den sein hem Fallen auf des Zählitist des Holl und den sein hem Fallen auf des Zählitist des Haushälten auszellites, wenn in Annerstellen sich Haushälten gehört betriedet. Lie aber auf dem Holen meh als eine Houshälteng, so blaibt diese Tabelle set des Zählitisten der densatzen Haushältengen unsangefüllt. Hofe sind in diesem Falle auf einer bennieren Zähliten der den gehörten der der geleichteilt und die Zusammanzteilungen aber die Berülkreungesähl auf dem annen Roch uns mathem diese Diese Liefe nunn als Umsaklag für die un mathem diese Diese Liefe nunn als Umsaklag für die un mathem diese.

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist

Kul palje elab siin praegusel ajal siin calawa rahwa sea.  Siin saab kirjutatud kõig nenda inimeste arw (meeste—ja naesterahwasel alaus) milie wasu 10-ma jounde wahele ofi kriips tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud cajatilised siin olejad märgi- ga V.  Gezamattahi der anwesenden Berőikerang.  Giandig hier lebende Berőikerang.  Giandig de ka nende arv, kelle köht a om märgitud eajatilized siin olejad märgid eajatilized siin olejad märgi			m.	W.	M.	W.	M.	W.
rahvast.  Siin saab kirjutatud kõig renda inimeste ülenidine arv (meeste—ja meesterahvaste lahus) mille waste 10-ma joonde wahele oo kirjutatud eajutlised siin olejad märgi- eajutlised siin olejad märgi- eajutlised siin olejad märgi- ga V.  Gesamutahi de aawesenden Beröi- kindig hier lebende Berökkerang.  Siin saab kirjutatud de ma joonde wahele oo kirjutatud ja ma jonde wahele oo kirjutatud ja ma jonde wahele oo kirjutatud eajutlised siin olejad märgi- eajutlised siin olejad märgi- eajutlised siin olejad märgi- ga V.  Gesamutahi de aawesenden Beröi- kirdig hier lebende Berökkerang.  Ständig hier lebende Berökkerang.  Ständig hier lebende Berökkerang.	sonen einzutragen (M. un treunt), bei deren Namen 10 entweder ein Strich si der Vermerk gemacht ist anw.> oder «zeitw. anw shen Y».	d W. ge- in Spalte teht, oder excitw. mit Zei-	nen einzutragen (I bei denen in S	M. und W. getrennt) palte 9 das Wort steht,	sahl der Personen Standes einsutrage trennt) bei deren 10 ein Strich ste Zeitw. anw., oder Zeichen V.	uicht benerlichen m, (M. und W. ge- Namen in Spalte sht, oder die als «Zeitw. anw. mit ermerkt sind.	sonen einzutrage getrennt) bei dere te 9 steht chier	en (M. und W. en Names in Spal- re oder chier in
rahwast.   Au palju etab siin alati rahwast.   oli inimesi, kes mitte el ole talupoja   Siin hincekirias selawat rahwast ol	meste arw (meeste-jar waste lahus) mille was joonde wahele on kriips taga ka nende arw, kelle märgitud eajattilised stin olaja eajutilised stin olaja ga V Gesammitahl der anwesend kerung.	neesterah- in 10-ma ömmatud kohta on olejada d märgi-	inimeste üleüldin naesterahwaste la 9-ma jonde wal	e arw (meeste—ja thus), mille wastu sele on kirjutatud sin»,	de wahelt fileildi reisusee seiswa ini te ja naesterahwa wastu 10-ma joon on tõmmatud aga k kohta on märgitud jad> ja «ajutilised Unter der Gesammtz waren Personen	me mitte talupoja meste arw (mees- siste lahus), mitte de wahele kriips a nende arw, kelle- sijutilised siin ole- siin olejad mär- Ys. ahl der Anweeseden nicht bänerliches	Stia saab üles prinimeste üleüldine naesterahwaste ia 8-ma joonde wal czim» ja cselle	s arw (meeste-j hus) mille wast hele on mërgitu walla juuress.
		usol ajal	Kui palju elab s	siin alati rahwast.	oli inimesi, kes mi	tte el ole talupoja sest.	Siin hingekirjas s	elswat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа 16.

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 коня 1895 года.

Лиория	RAN	облаоть:
Muopur	eis	enous

# переписной листъ форма А.

Увадь или опругь:

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Переписной участ. № 14. Счетный участ. № 4	Сельское	общество	RAB	соотвътствующее	ему	дыеніе
Craws M was manustrain						

DOLUCTE,	PRINTES,	станица	HAR	соствътствующее
		11		
имъ делев	ie	ton	010	chas

(Подчервнуть подземащее название и проставить Ж).

(прописать подробно какого рода посалено и его пальяно).
Ореза Метсановичка бобыльский угастика
Реший казетной шилам Мириший

Село, деревия или другое поселение на земляхъ сельского общества

Лия, отчество и	фанилія ховяния двора Amer Tem	noba Payreen	nz.
Солянь живеть	въ собственномъ-ли дворъв да	иля на квартира въ чуковъ двор	169

отробов. Чамъ крыто. На чесо дандое сервечествова. Оприментация. Солостиями. Солостиями

Сколько во двори жилых строеній?

Привъчний. Оти следний относится из следу дору и наполниротся токию во случай, осля томент выполниротся токию во случай, осля томент выполнирот дологи по намент выполнирот дологи от намент выполнирот дологи от намент высодию дологи вы намент высодию дологи от служдения объемной дологи служдения предпечения, а служдения на отдальном перешковом дист, яв котороми наботбождения развителя предпечение дисты по этом и подпечения предпечение и по этом подпечения по поставления по этом подпечения предпечение дисты отдальных комейству дворе, как во обложку

Подсчеть населенія въ день, нь которому пріурочена перепись.

Beer	прицан от	въс населенія.		живущаго вдась селенія.	Въ числі налі было лицъ пекр	ичнаго населенія естынь сословій.	Приписациято в д 2 о в вресть-		
дваьно) графв п протива	, противъ проведена ч ъконхъота	KOTODETT BY 10.8	тёхь лиць (мун дёльно), протин	общее число всёхь чинъ и женщинь от- ъ которыхь въ 9-й йчено «идёсь».	скихъ сословій (в стдільно), протиг фіз 10-й проведа тахь, противь ког	без проставляется (из. графа 6-й) служ виссе акта с сакта паць некрествана из сослойй (мужчина в кенивиз- 10-й проводена черта, а также 10-й проводена черта, а также с съдет			
	М.	25.	M.	ж.	M.	м. ж.		æ	
		2.		2,				2,	

Подпись счетчика, собиравшаго сведенія Мазошує

	1000	BOUND HOLDS	•			THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T		Гда обыкловенно	10	11	12		13		ель, дожность или служба.
АМИЛИЯ (провинце), ИМЯ и ОТЧЕСТВО	Полъ.		Сколько	Xo-	6212.52	ЗДВСЬ-як ро-	ЗДВСЬ-ян припи-	проживаеть:	Отивтив объ от-	Върожено	Родиой	ě.	6.	A	б.
АМИЛІЯ (провище), ИМЯ и ОТЧЕСТВО наи ИМЕНА, осле ихъ ибсколько. тибика о тахъ, ито озамоча: албинить на бе газов, ибымиъ, глуконбымиъ или уне- лиценнымъ.	CHOS.	HDWXOXWYCS PRANT	ARMS EAR AR- CARCOS OTS	HOTE,	Сословіє, со- стояніє няк ява- нів	дился, а есян не вубсь, то губ именно? (Губернія, убадь, городъ).	санть, в если не адъсь, то гдъ именно? (для лицъ, обяванныхъ припискою).	ие адась, то гда (Губер., увадь, городъ).	и о временномъ вдъсь пребыва- нія.	изданіе.	ABERT.	YES- CTL-ME VII- TATE?	пончиль курсь образованія?	Главное, го есть то, которое доставляють главныя средства для существованіл	HUCTH.
	Sugu.	Missuguses olekus	pogy?	равве-	o di ente	городъ).	Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siin, siis	Kus harilikult	Tabandusunudu	200	99530	B.	aridus.	Töö, käsitöö, talitus,	amet ehk tsenistus.
MILINIME, (litignime) NIME JA ISANIME ehk nimed, kui neid mitu on.	M. Me-	on üles kirjutatud inimene oma pere ja perekonä pää kohta.	Mitu	Pots		Kas stin sündinud,	kus?	Kus harilikult elabt kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang,	mise, Araolemise	Uak.	Ema keei.	Kas	Kus öpib, öppis		1. Körwaline ehk abi amet.
thendus neist, kes on: pime mölemaist silmist tumm, kurttumm ehk hull	gu. N. Naes-	perekonā pāš kohta.	ehk	Eacte- mose,	Seisus ja amet.	kus siis? (Kubermang, krei	peawad hingekirias sei-	siis kus?	ja ajutilise siin		Lina abol.	moi- stab lu-	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei-	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.	2. Seisukord sõja wäe teenistuse
AMP (Target) VODE AMP A VATUDO	tesugu.	In welchem Ver-	kuud	lahu- tud.		linn).	sma). HIER am Orte ein-	(Kubermang, kreis, linn).				geda. Bil	nud? dungsgrad.	Bernf, Beschäftigung, Handwerk,	
AME (Zuname), VORNAME und VATERS- AME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die	0+	bältniss steht der Eingetragene zum	Wans.	Lodie,		HIER am Orte	geechrieben, oder falls	Wo lebt die Per- son gewöhnlich?	Vermerk über dauernde oder	Glaubens-	DOY MAN	a.	b.	ā.	b.
Person mehrere führt. nmerkung in Betreff solcher Personen, elahs auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteckrank sind.	sehlecht. M-minn- lich. W-weib- lich.	Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieviel Jahre ofer Ho- ngie sit	FOETS.  Pots- mose mose mass, lask chk lahu- tud. Ledig, varhed- rates, varwist- wat oder ge- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	geboren, eder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement.	geechrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge-	oder wenn nicht,	zeitweilige Ab- wesenheit, oder	bekennt-	Mutter-	steht	Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welsha	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum	1. Reben- sder Hülfsbeschäftigun
		nen Familier	Ferren?	den1		Kreis, Stadt).	Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige An- wesenheit.	niss.		su lesen?	sen, oder welchs Anstalt hat sie besucht?	Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung steht of Person sur allgem. Wehrpflich
1. Fayseinns		(FICES										99	les bour	зешивный	1
		, 0	1	10		8	OR	100		1		no	emecan	gemmoneul	
treves Hempola.	Del.	Moznuka	63.	60.	reposen.	garaco.	grace.	gover.		lum.	veru.	admi.	шкоит.	AL SCLOUG	9
were veryoud.			HV	10	идогогуя.	grace.	ara custost /								Material Section Association
2 Vi												94	ballous-		1
Mygen		Descript on	100	1	Wil STUR	P				0		no.		0.	
11 0	ne.	oremus el	100,	69.	Moeane.	30 10 4.	gfisu.	Bres.		leam	Jen.	iom	omeni	bissums	2
Уруудерг Нари Летрова.	1000	SEE VERSENSE	1	100	igs rough	The State of the	The state of the s	1	BER THE				unous	yunu.	
1															1
					All common	er e stancaer mente	Annual Control of the Control		A Cheer Land	K. Ar. Spirit		grielin	Shahirdil atthe		100 (b) (c) (d) (4 / b) (4 / b)
										100 3141		Sydney.	on following		9
			1				Danier, creased						San Ba		straint appears the systems
4						1									1
4,222 . 1 201 227 2015 20 X	2013	P4 5 22 3 19	1000		To Exterior	1000/11	S Similar, 197	The state of		10000			Chan county		Continues and the continues of the conti
in a the weeker	1301	all harm	lice	-										full sales	
, , ,		1	10		1										2
711107 7	27	201211111	770	270	17		- Commission (Control	Mark was	-	-		(6)10	emplified topics	A rest of a sold in State of	gettige to be the second second section and section se
Means various V				14	N- MARKET			Barbara San		30.00		1000			- Section of the sect
			1000	REDE	to a late		Charles The Nation	\$ 15 F 40				15.1			2
anguero Youtele Peterson Contractor															
· And the second			-		4 B 318		N. Carrie					10/20			1 -
								The state of the s	SALES STATE OF THE SALES OF THE						
							Copy to the state of	THE SHOOT WEST		18715 100		1	CONTROL STATE OF THE STATE OF T		
								The same of							2
								10 mm 1 mg							2
										1	Y				2
		<u> </u>			1.		•				<u>v</u>				2
							•		Aparent		V.			and collect annuals a faint	2 1 Authorities
						44951			spromo		V.		a security	rang called arments a faint	1
						NAME OF THE PARTY OF		1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1			X Adams	10 to	To the Great state of the Control of	rang offer newsons from	2
								112	A Service Serv				The second secon	ring offer forces to a faint	9
									Company		7		The second secon	ring offer cruestre tent	9
									Spiral		V.		TO THE STATE OF TH	ring obtain neuerous teams bus somethy web on this	9
									Charles and the control of the contr		V 14 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12		# 100 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12	rang collect necessities from the collection of	2
											2000		ACREA AND THE	rang called arrangers a facing the control of the called arranger at	9
											2000		TO THE STATE OF TH		9
							The second of the second second	N. September	Special Control				man and a financial and a second and a secon	present desire de contra	2
							A A A A		April 10 Apr				man and a financial and a second and a secon	problem gripe are proper	1
							A A A A A A A							problem gripe are proper	2
							A A A A		Augusta August					provided the provided the section of	1
							A A A A		Augusta August					present green as principles	2
							A A A A		Av. 3 3 3 3 4 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5					process done to post of the second state of th	1

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL

ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk oblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

## Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jaoskond Me Zählbezirk Me	1
Lugeja jacekond M	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.
Zählkreis №	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administra
Stan Me ehk politsel jaoskond Me	der die inr entsprechende administra
Amt (Stan) oder Polizeibezirk W	Kirikuküla, küls ehk mõni teine asutus, mis koguk
(Olewa nimele joon alla tommata ja N alla panda).	Dorf, Gesinds, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemei
administrative Einteilung	Taieste wälja kirjutada: miasugune see asutus on ja
Wald, gmins, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa-ja familinime	and hame der
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremens elab anese bohe agela	
Kas peremees elab enese koha pääl? wöi on wõe Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofs? oder zur Miete Wieviel Wohngebäude nählt der Hof?	anf einem fremden Hofe
Kui palju on sellel kohal elumajaja?.	

Millest on iga hoene ehitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebaude rebaut.	Womit gedeckt?	Millest on iga hoone chitud.  Worans ist jedes cinsolne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
4	1 4 4 7	9	
5		10	***************************************

ndelande

Ansiedelung

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung fest,

			· · ·	Ж.	W.	М.	I W.
sonen einzutragen trennt), bei deren 10 entweder ein i der Vermerk gem anw.> oder «zeit ehen M.	Namen in Spalte Strich steht, oder sacht ist: «zeitw. w. aaw. mit Zei-	bei denen in S	nmtzahl der Perso- M. und W. getrennt) palte 9 das Wort steht	10 sin Strich st «Zeitw. anw.» oder Zeichen Y» v	nicht b	getrennt) bei der te 9 steht chie	gen (M. und W. een K.men in Spal- er) oder chier in meinde».
waste lahus) mijoonde wahele on aga ka nende ar margithd cajutilija cajutilised sii ga Gesammtrahl der skere	ille wastu 10-ma kriips tõmmatud w, kelle kohta on sed siin olejaden n olejaden närgi- v nawesenden Bevöl- ing.	inimeste üleüldir naesterahwaste li 9 ma jonde wa es Ständig hier leb	ne arw (meeste—ja ahus), mille wastu hele on kirjutatud din»,  bende Bevõlkerung.	scisuses seiswa ini to ja naesterahwi to ja naesterahwi to ja naesterahwi to satu 10-ma joo on tõmmatud aga ja kohta on märgitud jad ja ajutilised gigu Unter der Gesammir waren Personen Stan	nne mitte talupoja meste arw (mees- aste lahus), mitte ade wahele kriips a neude arw, kelle ajutilised sin ole- sin olejad mgr- Vs. ahi der axwesenden nicht bänerlichen des?	Stia saab üles inimeste üleüldi naesterahwaste 5-ma joonde w caina ja csell Wieviel Personen	pantud köige nend ne arw (meeste—j lahus) mille wast ahele on märgitu le walla juuress. bäuerlichen Standes, angeschrieben.
Siin saab kirjutate	nd köig nenda ini- ste—ja naesterah-		pantud kõige nende	Siin saab üles bis	itte el ele talupoja	Sita hingekirjas	selswat rahwast oli.
Kui palju elab si	nn praegusel ajal	Kul palju elab	slin alati rahwast.	Praegusel ajal sii	elawa rahwa sess		

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab

Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen bat

Безплатно.



№ Листа У

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:	переп
uopuandenois	000

исной листъ OPMA A.

Bewenin

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Переписной участ.	№ 14. Счеть	ый участ.	x 4.
Станъ М яли	полицейскій	<b>Участекъ</b>	X

станица или соотвътствующее

toporceaux

Село, деревня или другое исселение на земляхъ сельскаго общества (прописать подробно накого рода поселеніе и ого названіе).

деривителинанна водинений участока Авения поденных хогинь двора Арии Аванивов Прудага.

Сельское общество или соответствующее ему деление

Холяниъ живеть по собственномъ-ле дворъз ния на квартира въ чуковъ двора?\_

Скольке во дворь жилих строеній? 1,

На чего напидов отрос- ніе построене.	Чћив крыто.	iles vero sangoe orpos-	Чана прыто.
zys repela	sous mon	6	
3		7	
4		9	
5		10	

Приманалів. Эти севдінів относотом та пільну двору и заполняются только въ случай, осля тольку проту на своють дворі или ва-нямноть вось чувають въ своють дворі или ва-нямноть вось чувають проту по на перешко-никть дестата каждаго прима та полична остандителя беза заполням та полична сет видилі строеній во дворі при дворі на отдальному перешковом дист, на под на отдальному перешкого промісти по тототь на под за этоть двого вида дворі по воску двору, та этоть двого вида дворі по по тото дворі по под отдальних томпість дворь, как во обложну

#### Подочеть населенія въ день, нъ которому пріурочена перепись

Всего наличнаго населенія. Постоянно живущаго вдісь паселенія.				Въ числѣ нал было лицъ невр	ичнаго паселенія рестьян. сословій.	Приписаннего з д в о в престь		
рафа проведена противъ противъ конхъ от в сврем. преб.		дільно), противъ	общее число всёхь них и женщинь от- которыхь вь 9-й чено «адёсь».	Здесь проставля общее число все скихъ сословій (ставльно), проти фі 10-й проведе такъ, противь ко	ется (язь графы 6-й) к з яндь некрестьян- вужтинъ и женщинъ въ которыть въ гра- на черта, а также кть отибчено «врем. реб. со внакомъ У».	Сюда вносится общое чиско всёхи лиць (мужчинь и женецинь отдёля по), противы которых в в граф 8-р отмічено салёсья и деябел		
М.	25.	M.	JR.	M.	R.	M.	æ.	
2,	3.	2.	j.	1	44	2,	3.	

Поднись счетчика, собиравшаго свъдънія строприму

1	2	3		5	6	STATE OF THE PARTY.	8	9	10	11	12	-	13	Saurria namana montas	4 мгь, дожность наи слунба.
МИЛІЯ (провинце), ИМЯ и ОТЧЕСТВО или ИМЕНА, если или вексолько, ийчаю о таль, ито окаметски илинать им глама, инвамить, глухонтимыть или глама, инвамить, глухонтимыть для ука-	Полъ. М-нуж- ской. Ж-жев- екій.	Банъ записанный приходител главъ повлёнтва и главъ своей сеньи?	Сколько минуло лить шли ми- сицевь	же- нать, вдомъ	Cocaonia, co- cronnie nan saa- nis	ЗДВОБ-и ро- дился, а если не адъсь, то гдв вменно? (Губериія, увадь,	ЗДВСЬ-як прапи- сань, в если не адъсь, то гда вменко? (для лигь, обязанныхъ принискою).	Гдв обыкновенно проживаеть:	Отивика объ от- сутствін, отлучкв и о променномъ адвел пробыва- мін.	Върожено-	Родиой явыкъ.	S. YES- OTS-ZE VII- TATE?	б. Гда обучается, обучаяся или пончиль курсь образованія?	а. Гланиое, го есть то, ноторое доставляеть гланими средства для существованія.	Побочное наи вспоногательно     Подоженіе по воднекой пови ности.
DLINIME, (liignime) NIME JA ISANIME, ehk nimed, kui neid mitu on. seadus neist, kes on: pime mõlemaist silmist tuum, kurtumm ehk hull.	Snen.	Missuguess olekus on üles kirjutatud inimene oma pere ja perekonā pāā kohta.	pogy? Mitu sastad ehk mitu	Polames Rella- Polamese nasse- mese, lesk chk lahu- tud.	Seisus in amet.	Kas siin sündinud,	Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kos peawad hingekirjas sei- sma).	Kus harilikult elab: kas situ, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang,	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Uak.	Ema keei.	Kas mõi- stab lu- geda.	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud?	Töö, käsitöö, talitua, a. Pää amet, see on see, mis annab pää üleepidamise.	b.  i. Körwaline ohk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe teenistus
ME (Zuname), VORNAME und VATERS- ME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die	tesugu.	In welchem Ver- hältniss steht der Eingetragene zum	kuud	lahu-	Stand, Beruf	HIER am Orte	HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort,	Vermerk über dauernde oder	Glaubens-	Mutter-	B11	dungsgrad. b. Wogeniesst oder hat die Person den	Beruf, Beschäftigung, Handwerk, C	b.  1. Neben- eder Hülfsbeschäftigu
imerkung in Betreff solcher Personen, ilahe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	M-man- lich. W-weib- lich.	Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wana. Wieviel Jahre oder Ho- nate alt jet die Ferson?	wat wat oder gu- schie- den?	oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	(für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	loder wenn nicht.	zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	niss,	sprache.	die Person su lesen?	Unterricht genos- sen, oder welchs Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	2. In welsher Beziehung staht Person zur allgem, Wehrpflis
Tpyyer	1,	23/17/17/0	24			~				,		ine	15 15 150	ea mometures	generaries
Opin Mameroles.	116.	dozames.	20.	ora.	go rouge.	zone.	Bowerne	Fores.	e la la digit	eliani.	Fren.	Rosse.	на шкоит.	potrameunt	hammuns Mags
Mayyer	24.	oreered	37.		reprem	gonu.	Back to	Brow.		liam	gem.	no		yeundon nis	9
Mpyer.	ore.	gort.	5°.		repense	Zones.	Brown .	Zones.	And the state of	clean	Jem	90	matajas, ajke matajas, ajke ma a <u>lkas</u> tas,	ngu emys	1
etpyyers		15555555	aix	10	N. N. N.	This was	Anna (	0		1	Jan.	1	la souvem		1
lamer Urlspender.	est.	Mozaura.			repean.	gine.	bo wo enu.	Janes.		, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	som.	Rour	uni unous	три сосых,	2
Mygus	ne.	. www.	46.	3.	Korem.	Zones.	gores.	Jones.		chom	Den.	1	les les ceson	refu eases.	2
Bis Droneold.		wordened		1	Springs.		18 ho worms					1 19			1
															2
															1
· ingle		Tue Transfer			A stable		1211						th modeles	ton best met me best	2
							Constant of Asia		the state of the s		1 JUST 10				
			17	11	POR PROPERTY OF		2/00				1017				
	1		1/3			A STATE OF THE STA		1000			and the			la cather breat to page	The second of the second
<b>一天</b> 1. 上海上的市场		Market 1		4		111 4	47-411		A 1813			ide:	The state of	The state of the s	1 - Company of the second
ANAXX			N			1-1-1	11-11/1	WA.			18	12/			2
<b>《</b> 《二》	132	1					Male High	A STREET		100	MIS	1/13	7999 192	Jack Soles	Sid Stillin berguil



## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk oblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

TT					
Переводъ	HQ	<i>эстонскій</i>	И	нѣмецкій	языки.

Rahwalugemise jaoskond M	Kula kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Lugsis jaoskond M Zahlkreis M Stan M — ehk politeel jaoskond M — M Amt (Stan) oder Pelizeibezirk M — (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die M — aus- zufüllen.	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrati Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis kogukon
(Oleva nimele joon alla tömmata ja 10 alla panda).  Gemeinde, Gmine, Stanitså oder die dieser entsprechende administrative Entellung.  Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond  Koha peremege nimi, isa-ja familinime	Dorf, Gesinde, Anstedelung u. s. w., auf dem Gemeind (Taieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja te Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ar
Name, Vatersaame und Farnillenname des Hofeswirten.  Kai peramees elab seese koha pääl?— wöi on wõt Lebt der Wirt auf seinem eigensa Hofe?— oder zur Miete Wieviel Wohngebäude zählt der Hof?  **Lui pulju on sellet kehed elumajäjär?	nra koha paal korteris? auf einem fremden Hofe

Miliest on ign hoose shitud.  Woraus ist Jedes einuelne Wohngebäude gebant.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoose chitud.  Woraus ist jedes cinselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud Womit gedeckt		
1		6			
2		7			
3		8	***************************************		
4		9			
5	····	10			

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festg

					W.	M.	/ W.		
M.	W.	M.	W.	Zeichen Ys v		der Gemeinde».			
sonen einzutragen trennt), bei deren N 10 entweder ein S der Vermerk geme anw.> oder **zeitv aben N	(M. und W. ge- lamen in Spalte trich steht, oder that ist: exeitw. r. anw. mit Zei-	nen einzutragen (h	nutzahl der Perso- 1. und W. getrennt) palte 9 das Wort steht,	Hier ist ans Spalt zahl der Personen Standes einzutrage trennt) bei deren 10 ein Strich st «Zeitw. anw.» oder	e 6 die Gesammt- nicht b	Hier ist die G sonen einzut getrennt) bei e te 9 steht c	esammtzahl der Per- ragen (M. und W. leren Namen in Spal- hier» oder chier in		
joonde wahele on aga ka nende arw margitud cajutilis jn cajutilised sir ga V Gesammtzahl der ar kernr	kriips tömmatud , kelle kohta on ed slin elejads i olejad märgi- twesenden Bevöl- ag.	9-ma jonde wal	e arw (meeste—ja dus), mills wastu tele on kirjutatud in», ende Bevölkerung.	to ja naesterahw wastu 10-ma joo on tõmmatud agal kohta on märgitud jad ja «ajutilised Unter der Gesammts waren Personen	meste arw (mees- aste lahus), mitte ude wahele kriips ka nende arw, kelle ajutilised sin ole- isin olejad mär- Y».	inimeste üleü naesterahwaste 8-ma joonde ezine ja ce Wieviel Person	e pantud köige nend idine arw (meeste—j i lahus) mille wast wahele on märgitu selle walla juuress. en häuerlichen Standes, r angeschrieben.		
Siin saab kirjutatue meste arw (meest waste lahus) mil	e-is naesterah.		antud kõige nende	Siin saab üles kir de wahelt üleüld	jutatud 6-ma joon-		11.00		
Kui palju elab sin rahwai	st.	Kui palju elab i	siin alati rahwast.	on mimesi, kes n	n elawa rahwa sens litte ei ole talupoja usest.		as seiswat rahwast oli,		

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа %

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 коня 1895 года.

паоть: ПЕ			Б Увадъ или округь: Эземистии
<i>реводом</i>	ь на эстон	скій и на	вмецкій языки.
И Счетний участ.	Ne 4 Centeroe	общество или соотвъ	тствующее ему деленіе
ница или состийтел обложение двора	Ceno, nope (mon a gipe. 16 yingar Wingar Win	incourages in a surre post of the surrenation of th	Laper Mupunya Mapes
Чамъ врыто.	Has were samges expos-	Чамъ врыто.	Приначаніе. Эти сваданія отнесятся ка
Conomon	6 7 8		скаему двору в кановиватися точко вз случай, осля гомяна живето в колоему проју дил во- нимотт, воса чумой двору. Есле-ие во двору аквоть вісковако голяйства, то на перенно- них зистах каждио ита ших эти табличаю остваняются беть започення, а служимо и ста живах строеній во дворй проставляются на студальном переникомова дист, яв поторому на студальном переником на студальном на ст
	Сполько со деор	РОВОДОМЪ НО ЭСТОН  Сельское  видейский участ. ж	Сельское общество в не соотвъ  В реводомъ на эстонскій и на  Сельское общество в не соотвъ  вина вля соствътствующее  Оргонски и протавить мо  вина вля соствътствующее  Оргонски и протавить подробно вакого роз  протиски и протавить подробно вакого роз  протиски и протиски прина при прина прин

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Всего наличи	атс паселенія.		ввущаго вдѣсь пенія.	Въ числъ паля Сыло лицъ некр	чиато населенія вотьян. сослоній.	Приписаннаго в да о в престь			
	ть в женщинь от- которыхь въ 10-й ерта, а также такъ.	таха лиць (кужчи	нь и жен.двиъ от- которыхъ въ 9-й	общее число вста скиха сословій (м отдільно), против фіз 10-й проведен тахь, противь ком	тск (им графы 6-й) за инца пекрестьен- кумтина и женцина за стормка из гра- на черта, в также къ отибчено «прем. реб. со внакоиъ у».	яжение паселенія. Сюда впосится общее ческе всёха ляць (кумчина и женщина отдально), противы коториях ва графа 8-й отвічено садісь» и садісь на возмочня садісь на в			
M.	ж.	M. R.		M.	J.R.	M.	ZR.		
5.	9.	• 5,	9.			5.	9.		

Подпись счетчика, собиравшаго сведения ИКограция

3/4 1	2	1						Гув обыкновенно	2201211				AMOTHOSTL	Заинтів, реневле, проиме	егь, дожность или служба.
ужћука о такъ, кто озакотск: слћиму на ја глаза, ићимиъ, глухонћимиъ или ука- лишенимуъ.	Hors. M-nym- cxol. E-mon- exif.	Кагь записанный приходител глага послетов и глага своей сеньи?	Сколько иннуло лить вли ми- сицеть отъ	но- нать, вдовъ нап	Сосмонів, со- стоянів няп вва- нів	ЗДВСЬ-як ро- дяяся, а есян не вдёсь, то гдё именно? (Губернія, увадь, городь).	ЗДВСБ-ин приписанть, а сели не адъсь, то гдъ иненио? (для инен, обяванемих-принискою). Каз siin hingekirjas,	проживаеть:  "д % съ-ли, а если не здъсь, то гдъ (Губер-, уъвдъ-, городъ).	Отжита объ от- сутствія, отлучай и о временномъ- вдась пребыва- вів.	въданіе.	Родиой явыкъ.	YES- OTS-ZE VII- TOTE? H	б. Гда обучасти, обучася или кончиль курсь образованія? а г і d u s.	о, Главное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существоваліл. Тов, knaitöö, talitus,	
thendus neist, kee on: pime mõlemaist silmist, tumm, kurttumm ehk hulk	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Naes- tesugu.	Missuguses olekus on üles kirjutatud inimene oma pere ja perekonä pää kohta. In welchem Ver-	ehk mitu kuud	passe- genta. Pois- mees nasse- mees, leek ehk lahu- tud.	Seisus ja amet.	Kas stin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis linn).	aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kee peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	olemise kohta.	Usk.	Ema keef.	geda. Bil	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on labi kei- nud? dungsgrad.	a.  Pää amet, see on see, mis annab pää tiespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwark,	1. Körwaline ehk abi amet. 2. Seisukord sõja wäe teenistu Gewarbe, Amt-oder Dienststellu
AME (Zuname), VORNAME und VATERS IAME, oder simmtliche NAMEN, wann die Person mehrere führt. nmerkung in Betraff soleher Personen, relehe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstamm oder geisteckrank sind.	Ge- sehlocht. M-männ- lich. W-walb- lich.	hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und sum	WADS. Wieviel Jahre eder Ko- nate alt jet die Ferson?	Lodig, verbei- ratet, rerwitt- wat	Stand, Berui	HIER am Orte geboren, oder falls uicht hier, dann wo?	geechrieben, oder falls	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort, oder wennnicht,	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder	Glaubens- bekennt-	Mutter-	Ver- steht die	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos-		1. Neben- eder Hülfsbeschäftigt
reiche auf beiden Augen blind, oder taub, teubstumm oder geisteekrank sind.	W-walb- lich.	Haupt seiner eige- nen Familie?	nate alt jet die Purson?	oder gu- schie- den?	oder Titel.	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige An- wesenheit.	niss,	sprache.	Person su lesen?	sen, oder welchs Anstalt hat sie besucht?	d. h. dar, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	2. In welsher Beniehung steht Person sur allgem, Wehrpflis
1 Mapris Vapures	Al.	иоджин	\$ 62.	ne.	криет. из гобуг.	Zones	Jores in	Zance		Miani.	Jem	no som	her weren.	zentulen ein	paisonob incho
Morphs Migrune on	ore.	neered.	63.	1.	Macen.	grass.	To to to me	gare.		eliam.	Iom.	no	Is housen		9
3 Mapris Urapers Rapuola		uns	40.	ou.	reprem.	Fines	Za uno lo vomu	Zonu.	N. Marine	eliam.	Jour.	no	he howours	apur omes o	paíssue sembr.
Mayers tuns population	aut.	onered it d.	39.	3.	ppiens.	Gores.	Bon tob	gones.		eliani	2011	mo	nei .	зешивлийе при позниня.	2
в Марко Прино Инторинов.	ne.	9033.	6	1	приям.	1	Fres 113	Stru.		Nom	. Deni	3.71		npu emizs.	2
Morns Capeus Undepuns br.	Al	eurs et 3.	bin	· -	Mosen.	Gines	Zone na	Jones		Chons	Den			mpu enue n.	2
Mapai Kapuss.	ell.	eures At !	30.	su.	the som.	grau.	Bis is 108	Zoris	In State	Mam	. Jem.	no	bs boasem	gentition and	paissershend
8 16 шания выгля	y out	-		3.		Bacs.	Bre was	gon		Mpar	Com		br bouom	yeures uis	2
Merpers Ama Ropanasa.	ne.	ef: 7.	3.		ingo seen	· Fre.	Zonei no	Zones.		Ma	l. Iom	100	The second of th	при отум.	2
10 Mapons Brugatima Naponjula	ou	4	Jui	2	Moren.	Bonu.	Zon is no	gone.		Ma	6. Jone		75-	upu imiz m	9

Kubermang ehk eblast

Gauvernement

Lehe Me 1 Der Liste .No.

#### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Anf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ohk ringkond Kreis

#### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Sahwalugemise jaoskond M Sahlbesirk M	Kula kogukond, wald shk selle kohaline nime.
ngeja jaoskond 16 Ahlkreis 16	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrati
Ran N. ehk politeel jaoskond N. (Die entsprechende Rant (Stan) oder Politeelbeark N. (Die entsprechende Bestelchung ist zu unterstreichen und die N. aus- zufüllen.	Kirikukula, kula ehk möni teine asutus, mis kogukon Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemein
Olews nimele joon alla tümmata ja 16 — alla parda).  Semeinde, Gmius, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Eintellung  Vald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	(Taicete wälja kirjutada: misrugune see asutus on ja t Hier ist ausführlich ansugeben: Art und Name der A
Toha peremege nimi, isa-ja familinime	
same, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Cas persusees elab eness koha pääl? wõi on wõi ebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe? oder zur Miete	
Wieviel Wohngebäude nählt der Hof?	

fillest on iga hoene shitud. Worans ist jedes einzelne Wohngebäude çebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoone shitud.  Woraus ist jedes einzelne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt	
1		6		
2		7	***************************************	
3	1000	8		
4		9		
5		10	***************************************	

siedelung

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist

M.	77.	М.	W.	M.	W.	Ж.	1 W.
sonen einzutragen trennt), bei deren 10 entweder ein der Vermerk gen	Namen in Spalte Strich steht, eder nacht ist: ezekw. tw. anw. mit Zei-	Hier ist die Gesammen einzutragen (M. bei denen in Sp «hier»	und W. getrennt) alte 9 das Wort steht,	Hier ist aus Spalte zahl der Personen i Standes einzutragen trennt) bei deren 1 10 ein Strich etel «Zeitw. anw., oder Zeichen Ys ver	icht bäuerlichen (M. und W. ge- lamen in Spalte at, oder die als Zeitw. anw. mit	getreunt) bei d te 9 steht cl	esammtzahl der Per agen (M. und W eren Namen in Spal sier» oder chier in semeinde».
mesto arw (mee waste lahus) m donde wahele or uga ka nende ar märgitud cajutil a cajutilised si ga Gesammtrahl der ker	nd köig nenda ini- niesterja neseteralile wastu 10-ma kriips lõmmatud w, kelle kohta on sed siin olejads in olejad märgi- Y. aanwesenden Bevöl- ung. mmtzahl der Per-	Siia saab üles pa inimeste üleüldine naesterahwaste lah 9-ma jonde wahe ksiin Ständig hier leben	arw (meeste—ja ne), mille wastu de on kirjutatud ne,	on tömmatud aga ka kohta en märgitud er jad ja eajutilised gigu Unter der Gesammizal waren Personen m Stand	e mitte talupoja este arw (mees- ie lahus), mitte e wahele kriips nende arw, kelle sjutlised siin ole- siin olejad mär- (). Il der kawesenden icht bäuerlichen	Siia saab üles inimeste üleül- naesterahwaste 8-ma joonds calias ja <a Wieviel Persone</a 	line arw (meeste-
rahw	in praegusel ajal ast,	Kui palju elab sii	n alati rahwast.	Praegusel ajal siin oli Inimesi, kes mit seisus	e el ole talupoja est.		selswat rahwast oli

Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Безплатно



. № Листа 38

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основанія ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 коня 1895 года.

Губернія или область:

#### переписной листъ DOPMA A.

Увадь или округь:

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Гереписной участ.	№Счетный	участ.	N:	C
-------------------	----------	--------	----	---

ельское общество или соответствующее ему деленіе

Станъ Ж нап поленейскій участокъ Ж (Подчеркнуть подлежащее навраже и проставить 26).

Волость, гинна, станица или соотвътствующее

Село, деревня иля другое поселовіє на землях сельскаго общества (процисать подробно какого рода поседеніе и его названіе).

Имя, отчество и фанція козяни двора.

пиъ пъленіе.

Хозяннъ живетъ въ собственномъ-ли дверъ

наи на квартира въ чужовъ дворъ?

Сколько во дворт жилых стровній?

Чамъ крыто.	не постронию.	Чань крыто.
	6	
	7	
	8	
	1 9	
	10	
		### EDUTPHEND

Подсчеть населенія въ день, нь которому пріурочена перепись

	парс явоеденія.	насе	ивущаго здѣсь ленія.	Въ числа нал было лицъ нек	ичнаго паселенія рестыя, сословій,	Принисаннаго з д в о в пре янскаго населенія.	
завлю), противъ графъ проведена з противъ конхъ отк	бы проставляется ятогь всёхь ха ляда (мужчинь и женщинь оч- зьно), протные которых в п 10-й афё проведена черта, а также тіхи, счить колха отибчено спрем.преб. » н «врем. преб. сс знаком» //».		IT'S W MERICIPUS OF	общее чиско всі скихъ сословій ( отдільно), прото фі 10-й провед	егся (им. графы 6-й) их лець покрестьи- мужчинь и женщинь из которых вы гра- есть откачено «врем. преб. со знакомь у».	Сюда вносится общее числе всёх лящь (мужчинь и жонщинь отдё, но), противь которыхь въ графі 8- отмічено садісьь и садісь въ во люсти».	
M.	2K.	M.	R.	M.		M.	Æ.
3							

Подпись счетчика, собиравнаго сведения Маниля

	1	3		5	- 6	7	8	9	10	11	12		13		14 0
AMERIE (sposseme), HMS s OTTECTBO ERE HMEHA, COLE EXA STREOMACO, PRINTING OTAL, EVO CORPORATE ACTIONS IN 66 PARSO, STREOMACO, PAYSOCHEMICS RES PER- SEMBERSHAME, AND ACTION OF THE PRO- MILLINIUM, (HIGHITMO) NIME JA ISANIME	Sugu.	Misenguees oleku	EXE NE CHIEST OT'S PORY?	дость, же- нать, вдовъ ная разве-	Совления, со-	ЗДВОЬ-як ро- дился, в если не адъсь, то гдъ живино? (Губернія, уъвдъ, городъ).	ЗДВСЬ- як припа- санъ, а сели не адъсь, то гръ именио? (для дипъ, облавинихъ припаскою). Каз siin hingekirjas, aga kui mitte siin, siis	не адъсь, то гдъ (Губер., уъвдъ, городъ).	Отивтив объ от- сутствин, отлучий и о временномъ вдёсь пребыва- він.	въдъще.	Родиой явынь.	YES- OTE-ME VIII- TATE?	ofpasosania? a r i d u s.	Задятів, ременде, проим  Т да в но е, го есть то, которов доставдяеть главныя средства для существованія Тод, калітой, talitus	HOCTH.
AME (Zuname), VORNAME und VATERS-	tesugu.	In welchem Ver- hältniss steht der	kuud	lahu-	Seisus ja amet.	(Kubermang, kreis linn).	(neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei-	1 (Kubermang,	Tahendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.		Ema keei	geda.	Kus opib, oppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Bernf, Beschäftigung, Handwerk,	1. Körwaline ehk abi amet. 2. Seisukord sõja wäe teenistus Gewarbe, Amt- oder Dienststellu
Person mehrere führt. inmerkung in Betreff solicher Personen, reiche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteckrank sind.	Ge- sehlecht. M-männ- lich. W-weil- lich.	Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieviel Jahre oder Ko- nate alt jet die Person?	Ledig, varhed- rates, vartisi- wat ease gu- schio- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	kreis, linn).  Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache,	Ver- steht die Person su lesen?	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welcha Austalt hat sie besuchen	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	Aeben- oder Hülfsbeschäftigu     In welcher Beziehung sieht Person sur allgem, Wehrpflie
other regular	16.	18416. A. 1.	33,	ď.	Menn.	Zanu.	Three no	Fores.		,	Jon.	ga	Въпри извекий ипоин.	yeurd regie	poisonatements.
Mapris Miuna Kapus bet.	mi	gors H:1.	24.	9.	rep ion.	Zines.	Bires nos	ganu.	A Land	e lean.	gen.	no Isui	his ho nous	generation uis	2
Morpser Mir Korpusta	ort.	gori	21.	g.	Kpeens.	zones.	Zene ce nos	gones.	A Manager	Nesur	dom.	no	brown	yewild to wie	2
Mapes Ams Kapuoba.	ne.		18,	9.	Rp rem.	Janes.	Bres ma	Zines		lion	3em	no sem.	ho ho woom	generation vie	3
Many ment of	test	es a di s		1000			as as muy								1
8-															ì
F .						,							100		2 ,
8											lyon land		i falling for To you disposed If looking to f	ede (1984) andales action and result receives as also green as the control of	Palambas 2 no seepen loo as F 144
															1
///		7-10-Years 3					TX:AV					3		control ways to solve	Town Indiana, in the language
*/					1034		133						4 74 1	the Court of the property desired	1
(114/12)413		- TA _ 464			e stand	wasin to a second	HUY	1 XX						PATRICE TO A	e de la

Der Liste No.

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk oblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE

Kreis ehk ringkond

#### (FORM A). Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Kahwalugemise jaoekond 36  Zahlbestrik 26  Zageje jaoekond 36  Zahlweis 36  Zan 34	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Einteilung.  Kirikuküla, küla ehk möni teine asutus, mis kogukonna maa pääl or  Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.  (Täiceta wälja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.  Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung.
loha peremege nimi, isa-ja familinime	
iame, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
ind peramees elab enese koha paki? wôi on wôe elet der Wirt auf seinem eigenen Hofe? oder zur Miete Wieveld Wohngebände zählt der Hof? Kui poliu on zeitel hebet skungsine?	ra koha pāāl korteris? auf einem fremden Hofe

Millest on iga hoone ehitud.  Woraus ist jedes einzelne  Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoose chitud.  Woraus ist jedes cinzelne Wohngehäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	***************************************
4	12/1/2	9	
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud.

Kui palju elab siin praegusel ajal	an dem Tage,	Descended of the con-		TOSTECSOTAL	186.
rahwast.	Kul palju elab siin alati rah	seisu	tte el ole talupoja sest.	Silu hingekirjas	selswat rahwast oli.
ga Y».  Gesammtrahl der anwesenden Bevölkerung.	Siia saab ülee pantud kõige inimeste üleüldine arw (me- naesterahwaste lahns), mille 9-ma jonde wahele on kir esiin», Ständig hier lebende Bevölke	ste-ja feisuses seiswa luin te ja naesterahwa wastu 10-ma joon ou tõmmatud aga ke kohta on märgitud jad ja eajutlised	ne mitte talupoja neste arw (mees- ste lahus), mitte de wahele kriips a nende arw, kelle «ajutilised siin ole- siin olejad mär- Y».	inimeste üleüld naesterahwaste 8-ma joonde w czine ja csel Wieviei Persouen	pantud kõige nend ine arw (meeste-j lahus) mille wast rahele on märgitu- lle walla juurees.
Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einnttragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder- der Vermerk gemacht ist - szeitw. anw.» oder «szeitw. anw. mit Zei- shen V».  M. W.	Hier ist die Gesammtzahl der nen einzutragen (M. und W. ge bei denen in Spalte 9 das «hier» steht, M. W.	Perso- rahl der Personen Standes einzutrager	6 die Gesammt- nicht bäuerlichen n. (M. und W. ge- Namen in Spalie iht, oder die als	Hier ist die Ge sonen einzutra getrennt) bei de te 9 steht chi	sammizahl der Per- sgen (M. und W. sren Numen in Spal- sers oder chier in emeindes.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

ств жимке строин во дори проставлением на отдальност переписном висть, на котором имбот сътвивальнотся подсчеть не всехувюру, въ втото висть визаминаются переписаме листы отдальных телеботть двора, яки в обложну

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губерия или область выправления		писной лис	ТЪ Увядь иля опругы: - Оземьений
Съ пере	водомъ на	эстонскій и п	я вмецкій языки.
Переписной участ. Ж 14.0		1	отвітствующее ему діленіе
Хозянна живета въ собстве - Ско	ная соотвътствующее <u>ССИССУ</u> озина двора Л	Jumako neizen Jumako neizen Limis Uriafuskon	Accessie es serux concesero comece por mocasente e ero massante.  Ca. Sainabenen yraenan.  Ca. Sainabenen yraenan.  Ca. Mayron.  Ca. Ma
ная чего каждое отрез- міс построєно.	мъ прыто. I tles ver	о вандов огрое-	Приначаніе. Эти сваданія относятся з
Hys Depuber Con	10 min 6 7 8		пакому двору в автоднивтся голько сторого и осля кольки живеть го своемь дворь выя в инместь пось чукой дворь. Есле-же во двор живеть месколько коляйствь, то на перепи- них впотакъ едедато изъ някъзта таблич оставляется беть заполенена, стефаны со стабляно стабрано стефаны со

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

	с паселенія.		нивущаго здась еленія.	сило лицъ некр	чнаго паселенія естьня сословій.	Принисанияго в д h с в вре вискаго инселения.	
Здель проставляется или лена (кужчина фальмар, прогима ко рафи проведена чер ротина комах отшеч и «прем. преб. се	H MEHIMHED OT- TOPHNE BT 10-E TA, A TARME THES, 0HO CEDEN, DOG. 2	тілль дядь (мужчень и жевіднив от- дільно), противь вотормав въ 9-й графі отмічено «вайсь».		отдально), протива которыма ва гра-		Сюда ввосится о мидь (мужчинь но), противь кото отибиено «идвоь»	бщее число всёхь в женщина отдёль рыхь въ графё 8-й отдёсь въ воствъ.
M.	Æ.	M.	Ж.	M.	ж.	M.	Ж.
			7				
-							

Подпись счетчика, собиравныго сведения Марилич

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года. переписной листъ Губернія или область: Увадъ или опругъ: DOPMA A. Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки. Гереписной участ. Ж. Счетный участ. Ж. Сельское общество или соотвътствующее ему даленіе танъ Ж или полицейскій участего Ж (Подчеркнуть подлежащее название и проставить №). Село, деревня или другое поселение на венлих селискаго общества олость, гинна, станица или сооткътствующее (проимсать подробно какого рода поселеніе и его названіе). ия, отчество и фанклія ковянна двора. Козяннъ живеть въ собственномъ-ли дворъй на на квартира въ чукомъ дворъ? Сколько во дворть жилых строеній? Приначаніе, бля следнім стивомтом из кімому двору и маленитися токко вз сіучай, осни комента жимет за положента дворі ми во-нимота вось чумой двор. Сольчаю по дворі милета місковно комента, в перепис-них кестать мандио яти него поставлентом стивальної боза започнення, а следнімі о слі жими: строенії во дворі проставлентом на отдільному нерешковому двот, то втоть диста виладногом проставлентом разтоть диста виладнаватом подсчеть по помудюру, ста втоть диста виладнаватом подсчеть по помудюру, ста втоть диста виладнаватом по помудюру, ста втоть диста виладнаватом по помудють стабальних комейству дворе, какь во обложку Чана крыто Чамъ прыто.

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріуроче

Всего палич	наго наоеденія.	паселенія. Постоянно жизущаго в		Въ числѣ нали было лицъ пекр	пинаго населенія вінокого листов	Принисаннаго в д в с в преста- янскаго населенія.		
такъ лицъ (мужчи пъльно), противъ рафъ проведена противъ конхъ отг	фов проставляется ятого всёхь хъляпь (мужчинь и женичить от- льно), пручинь которых вз 10-й афй проведена черта, а также тіхь, отнав-конхь отмічено сврем преб. » и «врем. преб. се внакомъ у».		общее число всёхь низ и женщина от- которыха ва 9-2 чено «здёсь».	общее число всег скихъ сословій (в отдельно), протиг фі 10-й проведе тахъ, противъ ког	тся (язь графы 6-й) съ лець некрестьян- гужчинь и женшинь въ которыхь въ гра- на черта, а также съъ отытеено «врем. реб. со знакомъ У».	Сюда вносится лиць (мужчивь но), противь кото отмічено садіся	общее числе всках и жевщинъ отдъл ормах въграфа 8-й ъ и «идъсь къ во-	
M.	Ж.	М.	来.	M.	来.	М.	<b>Z.</b>	
1.	2.	1	2.	112		1.	2.	

Подпись счетчика, собиравшаго свъдънія оббариця

DAHRAIR (speasurs), HMR 2 OTTECTED MEM HMEMA, SCHE ETX STROMANO. OTTETTA OF ANY TO CHARGE STATE STROMANO. OTTETTA OF ANY TO CHARGE STATE STROMANO.  PAMILINIME, (Hignime) NIME JA ISANIME shk simed, kul neld mits on. Tabendas neist, kee on pine moliemais silmist, tamm, kurtumm shk hull.  Tabendas neist, kee on pine moliemais silmist, tamm, kurtumm shk hull.  NAME (Amane), VORNAME und VATERS-NAME, oder simmiliehe NAMEN, wan die Ferson subtrars filht.  Annerkung in Beitreff colher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, baubsamm oder geisteekrank sind.	Hors. M. Myw.casel. M. Mecatesu-gu. M. Mecatesu-gu. M. Naes-tesugu. Ge-selsehicht. M. manalich. M. werb-lieb.	Missuguses olekus on üles kirjutatud inimene oma pere ja perekons pää kohta. In welchem Ver-	pogy?	BOCTS, BO	Сословів, со-	жиевию? (Губерия, узадъ, городъ).	Kas siin hing aga kui mitte si kus?  (nosile ilmeste peawad hingekir sms).  HIER am Orte geschrieben ode
Waller of a		ATT IS C					
2 AMMARA MIMMAN						2	
8					1	1	
color-matical crates or day							10 10 10 10 10
		1000				11711	
			-	1			esch 1 mil
7							
8							
9							X/A
							THE NAME OF THE PARTY OF THE PA
						771	

						_	0	9	10	11	12	_	13	D	2
OTTO THE CONTROL OF STREET	Полъ		Скольк	Xo-		2740	9740-	обыкновенно			8		6.	Занятіе, ренесло, проимос	б.
ВАНЕЦИЯ (провище), ИМЯ и ОТЧЕСТВО для ИМЕНА, есля ихи възгольно. Этивтка о така, ито окакотел: агвимить и ба глава, изкамить, глухопізамить или уко лишенныму.		приходится главъ	жинул	MOCTA MO-	стоянів шли вна-	ЗДВСЬ-и ро- двися, а если не вдъсь, то гдв именно? (Губериія, увадь,		роживаетъ: съ-ли, в если вдъсь, то гдв убер., увадъ,	Отинтка объ от- сутствія, отлучків и о временномъ- вдісь пребыва- мія.	Въровено- въданіе.	Родиой явыкъ.	YES- OTS-RE 'US- TAYS?	Гда обучается,	Главнов, то есть то, которое доставляеть главныя ередства для существованія.	Побочное наи вспомогательно     Положение по воимской пови ности.
AMILIBIME, (liignime) NIME JA ISANIM ehk nimed, kui neid mitu on. khendus neist, kee on: pime mõlemaist silmis tumm, kurtumm ehk hull.	Sugu. M. Me- estesu-	Missuguses oleku on üles kirjutatud inimene oma pere je perekonä pää kohta	pogy? Mitu	passe	A SEVEL SEVEL	ropoga).  Kas siin sündinud	nas siin hingekir	s harilikult b: kas sifn, aga	Tähendus puudu- mise, äraolomise ja ajutilise siin olemise kohta.	Uak.	Ema keei.	Kas mõi-	Kus öpib, öppis	Töö, käsitöö, talitus, a. Pää amet, see on see, mis annab	b.  1. Körwaline ehk abi amet.
NAME (Zuname), VORNAME and VATERS	tesugu	In welchem Ver- hältniss steht der	kuud	lahu-	Seisus ja amet.	kus siis? (Kubermang, kreis linn).	sma).	Kiers, man's		THE REAL PROPERTY.		geda. Bil	kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk, G	2. Seisukord sõja wäe teenistus ewarbe, Amt- oder Dienststellu
Ferrous mehrere führt.  Lamerkung in Betreff solicher Personen, veliche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	Ge- schlocht. M-man- tich. W-weib- lich.	Haushaltungsvor-	Walls. Wioviel Jahre oder Ho- naie all jet die Person?	Ledig, verbei- raiet, verwiit- wet eder ge schie- dan?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo?	geschrieben, oder fal	o lebt die Per- n gewöhnlich? I ier am Ort,	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab-	Glaubens- bekennt-	Mutter-	Ver- steht	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos-	Hauptheruf,	1. Noben- oder Hülfsbeschäftigu
	Hah.	Haupt seiner eige- nen Familie?	jet die Berson?	schie- den?		(Gouvernement, Kreis, Stadt).	Stadtgemeinden eing schrieben sein müssen	dann wo? Gouvernement, Kreis, Stadt).	seitweilige An- wesenheit.	niss,	sprache.	Parson	sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	d. h. der, welcher die Mittel sum Lebansunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung steht Person sur allgem. Wehrpflich
Mapres Wapuno da	ne.	dozauna	42.	by.	прин.	gross.	grun	gane.	31.74	clians	· sem	100	usi mon	genedernie	9
				-75	Jorday		howooms.					019	bridouera	/-	1
Hoirs Angles.		enois.	11.	1	Morani	gance.	3016 14 KB	gnu.		Mien	sem	no		при шапири.	2
Purus Angers					A am	or submole	m 8 88		in Court in	1	24	Mr.	to bous que	npu momepu	1
Turn Inobe.	ne.	yers.	7.	_	sprens.	Forses .	Ronoemu.	Anes	portional and a second	vum	· Jour	den	nos uerous	mpu womepu	2
													doll strongs	Life age of the second of the	
													1960 E		2
legat capti s		es silas			1600	and cha	entry especial					-			
															1
			-												1
- 1000	ne N	in Applications of			kondon du				l nation	1 10	dalasi y		de dimini ten	the supplement of the state of	2
		Federal S		-		1 2 3 6	Natur weeks	Salate							1
								Trans.						The state of the s	2
															1
1/1/1/1			1				NEXT.	Name of the			San B			and and American make an	2
是对學療法	10					7-71	· · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	100 (C. C. C	1 1 1 1				100000	La Juspente	1
AL TO A LETTER	10	Se de la	A A STATE OF THE PARTY OF THE P	1			THAT!	外产	144				4-36-11	100 100	2

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junii 1895a. KÕIGEKÕRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk eblast Geuvernement RAHWALUGEMISE LEHT
(WORM A).
ZÄHLLISTE
(FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jaoskond 26 Zählbesirk 26 Lugeja jaoskond 26	Kula kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Zahlkreis 38 San N. ehk politsei jacskond M. (Die entsprechende Bessichnung ist zu unterstreitene und de 26. ans sufüllen, (Olewa nimele joon alla tömmata ja 26. alla panda), Gomaninde, Gmine, Stanitza oder die dieser entsprechende samministrativa Einteilung Wald, gmina, kasakate küla ehk seile kohaline nime, ki-	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Eint Kirikuküla, küla ehk möni teine asutus, mis kogukonna maa Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande. (Tuieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja tema niz
helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelu
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.  Kaś peremoes elab enere koha płai? wól on wő Lobi der Wirt auf seinem eigenen Hofe? oder zur Miete Wieviel Wohngebände zählt der Hof?  Kur pcjiu on sellel koha elumajajař	ers koha pääl korteris? auf einem fremden Hofe

Millest on ign hoone shitud.  Worans ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit godeckt?	Millest on ign hoone chitud.  Worans ist jedes cinscine Wohngebande gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	***************************************
3		8	
4		9	
5		10	
	-		

Thendeur Rest Middred hillred herve hash belois, axwal kirjektuch shrult stell stell

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung fostgesetzt ist

CONTRACTOR OF STREET	E. Alleganian .	STATE OF THE PARTY OF		M.	W.	M.	W.
M.	W.	M.	W.	Zeichen Vy	ermerkt sind.	der Gem	seindes.
sonen einzutragen trennt), bei deren 10 entweder ein i der Vermerk gem anw.» oder «zeit ehen	(M. und W. ge- Namen in Spalte Strich steht, oder nacht ist: «zeitw. w. anw. mit Zei- Y»,	Hier ist die Gesam uen einzutragen (M bei denen in Sp chier-	L und W. getrennt)	Hier ist ans Spalt zahl der Personen Standes einsutrag trennt) bei deren 10 ein Strich et «Zeitw. anw.» oder	te 6 die Gesammt- nicht bäuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte teht, oder die als	Hier ist die Geea souen einzutrage getrennt) bei dere te 9 steht chier	mmtzahl der Peren (M. und W. m Namen in Spal-
märgitud cajutili ja cajutilised sii ga Gesammtrahl der i keri	Y., Anwesenden Bevöl-	9 ma jonde wał	chus), mille wastu nele on kirjutatud ins,	on tömmatud agal kohta on märgitud jads ja eajutilisee Unter der Gesammi: waren Personen	ande wahele kriips ka nende arw, kelle l «ajutilised siin ole- d siin olejad mär- a Y».	8-ma joonde wa chika ja cselle Wieviel Personen h	shus) milie was hele on margita walla juuress.
waste lahus) mi joonde wahele on	nd kõig nenda ini- ste—ja naesterah- ille wasın 10-ma kriips tõmmatud	Siia saab üles p	antud kõige nende e arw (meeste—ja	scisuses seiswa in	nate laborat - the	Siia saab üles p inimeste üleüldin	antnd kölge nen
rahw		Au palju elab :	ilin alati rahwast.	Beit	in clawa rahwa ness mitte el ole talupoja susest.	Slin hingekirjas	seiswat rahwast ol

Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

A STATE OF THE PROPERTY OF THE

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

убернія ням обявоть:	переп	OPL			СТЪ	у
Съ перево,	домъ на	ЭСТОН	скій	·II	н Вме.	цкій
писной участ. № Счетны	й участ. <u>№</u>	Сельское	общество	нди	соотвытствую	щее ему
M was narwanteril v	Wasser M					

Золость, гинна, станица или соститетите (произсить подробно накого рода посиление и осиление (произсить подробно накого рода посиление и ого палавию).

Сколько во дворт жилых в стровній?

Изъ чего наждое отрос- ніс построено.	Чань прыто.	Няз чего наидое отрое-	Чань крыто.
1		6	
2		7	*
3		8	
4		9	
5		10	
-	mu.	11	

Приначение. Ота следваще отволятся из склоку двору и пепеннентися токато въ случай, сели комента от въс свъема дворе или въничата вось чужето на свъема дворе или въничата вось чужето въз пета по принача нестата каждате из него на принасита нестата каждате из него не принача сът мената каждате из него не потроме сът мената строений по дворе проставляется на отдализовъ перешковот дисть, на потроме на отдализовът възданизатели прешкова деста и втотъ двета въдализатели прешковане деста отдализовът възданизатели прешкова на предстата пределения деста отдализова на прешкова на пределения на прешкова на предстата на прешкова на пределения на прешкова на пределения на прешкова на пределения на пределения на пределения на пределения на пределения на прешкова на пределения на пределения на пределения на пределения на пределения на прешкова на пределения на

**t**адъ или онругы:

ЯЗЫКИ.

двленіе

Подсчеть населенія въ день, нъ которому пріурочена перепись.

Всего наличи	агс населенія.		синущаго адвеь еленія.	Въ числѣ нали было лицъ некр	чиаго населенія естьян сословій.	Приписания го янскаго	риписаниято в д 1 с в кресть- янскаго паселенія.		
дално), противъ графъ проведена противъ конхъ отв	KOTODMYS 21 10-8	так видь (мужчи давно), противъ	бщае число всёхъ них и женщинх от- которыхъ въ 9-й нено «адёсь».	общее число всил скихъ сословій (и отдільно), протиз фіз 10-й проведе тікхъ, противъ коя	тся (изъграфы 6-й) та инць непрестьян- пужтинъ в женщинъ пъсторыть въгра- на черта, а также къстжъчено «врем. реб. со внакомъ у».	Сюда впосится общее число всёхь лиць (мужчинь и женциять отдёльно), противь которыхь из графі 8-й отмічено «идісь» и «идісь ва дости».			
M.	ж.	M.	ZR.	M.	ж.	M.	Æ.		
1. 1.		1.	1.	4	_	1.	1.		
				See Section 1					

Подинсь счетчика, собиравнаго свядения Марина

	NAME OF TAXABLE PARTY.	2	3		5	6	7	8	9	10	11	12	Fp	13 HOTHOSTL	Занятіе, реносле, пронысе	ль, дожность вли служба.
THREE O	Я (провинце), ИМЯ и ОТЧЕСТВО ИМЕНА, если каке извексамо. о такому применения из извания, гаухонамия извексамия из		Какъ записанный приходится глага моживства и глага воей семьи?	AMMIN MA-	MO-	Соедовів, со-	ЗДВСЬ-як ро- дился, а осли не вдель, то гдв жиенно?	ЗДВСЬ - як приня- сакъ, а если не вдесь, то где вменно? (для лицъ, облеанимхъ принискою).	не нявсь, то гав	адась пребыва-	изданів.	Родиой	A. Ynte- era-an	6.	а. Главное, то есть то, ноторое доставляеть навныя средства для существованія.	1. Побочное или вспомогательное 2. Положеніе по комислой повии пости.
MILINII ehk hendus tu	лишеннымъ,	Sugn.	Missuguses olekus on üles kirjutatud inimene oma pere ja perekona pää kohta In welchem Ver-	kuud	PARE PARE- KOHTA. Pols-mees nasse-mees, lesk chk lahu-tud.	Seisus ja amet.	(Typepuis, yhan, ropon).  Kas siin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis linn).	Kas siin hingekirjas aga kui mitte siin, sii kus? (neile inimestele, ke peawad hingekirjas sei sma).	tus harilikult lab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Uak.	Ema keei.	a. Kas mõi- stab lu- geda.	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguee kooli on läbi keinud? dangagrad. b.	Töö, käsitöö, talitus, a. Pää amet, see on see, mis annab pää filespidamise. Beruf, Beschäfigung, Handwerk, (	b.  1. Körwaline ehk abi amet. 6  2. Seisukord sõja wäe teenistuses
AME A	der simmtliche NAMEN, wenn die	60- sehlecht. M-männ- lich. W-weib- lich.	hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und sum Hanpt seiner eige- nen Familie?	Wans. Wieviel	Ledig,	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte	geschrieben, oder falls	son gewöhnlich? Hier am Ort,	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt-	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person su	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- son, oder welche Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	Zeben- oder Hülfsbeschäftigung     In welcher Beziehung steht di Person zur allgem. Wehrpflicht
	Mapris	116	CHI DON'S RED	1		Photom.	II ASSAULT		Breis, Stadt).		lean	Jane	gg ne		по прости пособи	9
2	nun elko 6 z.			100	-	gracia.	Justa.	na bourmu	Zynov		- Vivin			all sale shills	and the second	1
		N. K.					0.08191				land a	decad		ar atte esta setti	Section and Sectio	2
3	,					St. energ	ers Legiones	2.00		April			1000	alorgic spre	entition the mean of the second	1
4	Sanda Artist A and		orgin and one	100		or a course	e ne god	James amount						tylerad St	463 1007 5) 107	1 and the second second
								- Constant						atali na with the	and to sell or and the sell of	2
×.	hipper exemp						Total of a	A THE RESIDENT								1
	ing words we taken taken !				213	300 11 (24)				A CONTRACT						2
8	-															2
·R														A SAMON TO	tofor lating supports bet	1 opsoloweigh
		No.							E De reas de				7 17 200 17	no nadolea of Asia it	ners on a language	2
8								100/25	100 mg	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1					are given and to early and the same of the	1 or part that restrict the
2	and the state of the									40 - 100					And the state of the state of	Towns Attempted to Market
	*/2/4	il.				i i	MA	NO	No.				100	Total Ministration		Collection of the second
Q				1				7	TAX.	10 mm					A Liston your	1
		1	9	1/2	a sales	a transite	Someth and	K K	A W	A		1			Marine Sparke	Ars public stops to

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS. Asf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk eblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Krais

### Переводъ на эстонскій и немецкій языки.

Vald, gmins, kesakste küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Kula kogukond, wald shk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative  Kirikukula, kula shk möni teine asutus, mis kogukona  Dorf, Gesinde, Ansisdelung u. s. w., auf dem Gemeindel
Gemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende selministrativo Einteilung Wald, gmina, kasakste küla ehk selle kohaline nime, ki-	(Taieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja tem Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansi
Koha peremege nimi, isa—ja familinime	
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.  Kaś peramees elab ensee koha pāši? wõi on wõi on wõi des Wirt auf seinem sigeaan Hofe? oder zur Miete Wieviel Wohngebäude zählt der Hof?  Kui paju on sellel kehat elunajaja?	era koha pääl korteris? auf einem fremden Hofs

Millest on ign house shitud.  Woraus ist jedes einzelne  Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone chilud.  Woraus ist jedes cinsclue Wohngebande gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	*

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist

		al.	W.	M.	W.	М.	W.
M.	W.	М.	T W.		ermerkt stad.	der	Gemeindes.
Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. go- trennt), bei deren Nameu in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: «zeitw. anw.» oder «zeitw. anw. mit Zei- shen Y».		bei denen in S	nmtzahl der Perso- M. und W. getrennt) palte 9 das Wort steht,	Hier ist aus Spalt zahl der Personen Standes einsutrag trennt) bei deren 10 ein Strich ei «Zeitw. anw.» ode	e 6 die Gesammt- nicht bänerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte seht, oder die als	Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzufrägen (M. und W. gefrennt) bei deren Namen in Spal- te 9 steht chier beder chier in	
meste arw (mer waste lahus) m joonde wahele or aga ka nende as märgitud «ajntil ja «ajutilised si ga Gesammttahl der ker	Y. anwesenden Bevül-	inimeste üleüldir naesterahwaste la 9-ma jonde wal	pantud kõige nende ne arw (meeste—ja ahus), mille wastu hele on kirjutatud iin».	seisuses seiswa in to ja naesterahw wastu 10-ma joo on tõmmatud aga kohta on märgitud jad- ja «ajutilise- gig: Unter der Gesammi waren Persones	aste lahus), mitte nde wahele kriips	inimeste üle naesterahwas 8-ma joonde caine ja	es pantud köige nene üldine arw (meeste— ie lahus) mille wast wahele en märgitu ceelle walia juuresa.
rahv		Kul palju elab	slin alati rahwast.	oli inimesi, kes z	n elawa rahwa seas nitte el ole talupoja usest.		jas seiswat rahwast oli

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа 77

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 коня 1895 года.

Губерия нам область: Мисриять выселения	ПЕРЕГ	ПИСНОЙ ЛИСТЪ У тадъ или овругь:
Съ перево	домъ на	эстонскій и нѣмецкій языки.
Переписной участ. № 14. Счетни	ий участ. № 4	Сельское общество или сооткетствующее ему деленіе
Отанъ М. наи налицейскій (Подчеркуть подлежащое названіе Волость, гияна, станица наи ниъ даленіе Нороме	в проставать 36). соотвітствующее	Село, дереняя или другое поселены на зонлях селинаго общества (процесть подробно какого роза поселеные и его плавано).  9 село не предуста проседения минекова у села села села села села села села села
Имя, отчество и фанилія козян	ва двора /0/2	in Marpinobs dyes,
		ил на квартира въ чукомъ дворът

ніе построене.	Чамъ крыто.	nis mero mangos orpos-	Чант крыто.
4419416a	воношой.	6	
20		7	
8	THE PARTY	8	
4		9	
5		10.	
		1	

Приначанія бул сладвия относитом та сплему двору в цаполивного толко вз случий, осих голяван мижот из своюм дворі для ва-нимента вось чумот взетью за перешо-них дестаха владаго яза што за перешо-них дестаха владаго яза што за перешо-ста двотос беза заполивенія, а сладічнію чи-ста ядимух строеній по дворі проставляютья за отдальном перешокоми дист, яв которому пибота сутім далаюта подсчета по всехуднору, по втоти двота вледамизатом постам по достами от отдальних комайтих дворе, какта вз обложну

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Всего палич	наго паселенія.		живущаго адась еленія.	Въ чесле на: было лицъ нек	пичнато населенія рестьян. сословій.	Принисанняго вдёсь кресть- янскаго населенія.		
Здёсь проставляется втогь всёх техь вида (мужчинь и жендинь от дыме), пручинь которых в в 10-6 граф проведеля черта, а также тёхь противы кожу отвічено-прем. преб. в сврем. проб. сс внакомы у з.		тіхь диць (мужч дільно), противъ	BUT F WAR HUDE OF	скихъ сословій гдільно), прот фа 10-й провед гакъ, противь к	нется (язг графы 6-й) втв инда некрестьив- (мужчянь и женициз- има которыть во гра- цена черта, а также омкъ отибчено «врем. преб. со знакомъ у».	- monter o mindowolking		
M.	ж.	M.	Ж.	M.	來.	M.	<b>Æ</b>	
6.	4	1.	4	· 17	DE N	1	4/3	

Подпись счетчика, собиравшаго сведения Маспии

1	2	3	4	2	- 6	-		Гув обыкновенно	95.619.19				MOTHORY L.	Закятіе, ремене, проиме	ель, дожность или служба.
АМНЛІЯ (провине), ИМЯ и ОТЧЕСТВО или ИМЕНА, осля ихъ въвгольно. тибика о тълъ, ито окакотся: сленнить им бе глава, ибильно, глухопівныть ими жиновивані.	Hors. M-nym- czoń. Zi-men- eniń.	Бакъ записанный приходител глага повяйетва и глага ввоей сеньи?	Спольно минуло лимо присть списть отъ	ESTA,	Сословів, со- стоянів или вва- ків	ЗДВСЬ-яя ро- дился, а если не вдёсь, то гдв именно? (Губериія, увадь, городь).	ЗДВСЬ-як прини- сань, а если не адъсь, то гдв именно? (для яку», обласимых- принислою). Кас siin hingekirjae,	проживаеть:  1д й с ь-ли, а если не адъсь, то гдв (Губер., уведь, городъ).	Отмътна объ от- сутствін, отлучив и о временномъ- ядьсь пребыва- мін.	въданіе.	Родиой двыкъ.	VII- TATA?	Гдь обучается, обучался или пончиль курсь обравованія? а г i d u s.	Главнов, то есть то, поторов достваляють гаваныя средства для существованіля. Тоб, казібб, talitus,	
	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Naes- tesugu.	perekona pää kohta	Mitu aastad ehk mitu kuud	Pois- moss nasse- moss, leak ohk lahu- tud.		Kas siin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis linn).	aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei-	(Kubermang, kreis, linn).	Tähenduspuudu- mise, äraelemise ja ajutilise siin olemise kohta.		State State State	geds.	kus öpib, oppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud?	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Körwaline ehk abi amet.     Seisukerd sõja wäe teenistu Gewarbe, Amt- oder Dienststell b.
AME (Zuname), YORNAME und VATERS- AME, oder sümmliche NAMEN, wen die Person mehrere führt. merkung in Betreff soleher Personen, elche auf beiden Augen blind, oder tanb, taubstumm oder geistoekrank sind.	sehlacht. M-man- lich. W-wait- lich.	hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	Walls. Wieviel Jahre eder Ho- nate alt ist die Ferson?	Lodig, verbei- ratet, vertité- wei eder ge- schie- dan?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, eder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadi).	geschrieben, oder falls nieht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden singe- schrieben sein müssen).	Wo lebt die Per- son gewöhnlicht Hier am Ort, oderwennnicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	Vermerk über danernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	die Person	Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welchs Anstalt hat sie besuch*?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	Meben- eder Hulfsbeschäftig     In welsher Beziehung steht Person zur ellgem, Wehrpfti
1 Ayza	16.	degames.	64.	ne.	Крит.	Zones	Joseph 188	ganes.	A410410	elum	Im.	no Jem.	broqueros.	zen alomai	poloeno bende
2 Ayzo Mximor Usternino her	sie.	oruna	53.		represent		Lo is es to	Zinis		Man	Jon-	no sem		super myores.	9
Romers Popolor.	H.	pasanus	31.			eri Alasaldosi	3 14 ls 102 ho ces sma.	Zonell		chon	Jen.	mor	ha ho worm	guarant.	paisoust.
* Kowner trus Son	ou.	mercos A:3.	32		крит.	Zonu.	For to 13	Flores.		elean	Jone.	no	be bousous.	зешибыни при позычиль.	2
Drie Kapula.	M	ener of 3.	6.	N. T.	прит.	Zenes.	Joses 10 ho comes.	Zome	6.	lion	n Jan	no	Domes	при вищъз.	2
Suneus Kapus br.	-	eacres et: 3.	1.	-	Klover 1	gone.	Bors is re	Zone	4.	elion	Jones	-	_	при птиза.	2
Morphis Burnery Anodals	elle	polo emu.	23	. 4.	Ach com	. Zones.	38-15-64 104 Lo us orna	Free	Anna de la companya d	Men	u dem	1110	to the state of the	me do ing	procesous bembs
Marinocar Masin Marinota	16	. pasema	. 53		e represent		Bor was	Zene	6.	cho,	n Jem	1014	has wirous	apu doz run	parto waterness
Marino les	24	et ? 8.	1 52	1. 3	прин	gors is		Zan	16	Mean	1. Dem		has curso	mps vog rues.	2
Mousinabr Augo Mabiebes.	ou	gars it 8.	1:	3	Kp com	gones.	Bru m	gine		Me	m Jon	no sen			2 Res change species

Lehe No. Der Liste No.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk eblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

selle kohaline nime.

entsprechende administrative Einteilung.

teine asutus, mis kogukonna maa pääl on.

n. s. w., auf dem Gemeindelande.

ngune see asutus on ja tema nime.

en: Art und Name der Ansiedelung

Ahlberirk M	Küla kogukond, wald shk
ageje jacekond 36	mais abguathd, waid enk
Shikreis M	Dorfgemeinde oder die ihr
kan N. — ohk politiet jaoskond M. — (Die entsprechende kant (Stan) oder Politishente N. — (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die N. — aus- sufüllen.  Olewa nimele joon alls tümmata ja M. — alls panda).  Semeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Eintellung —	Kirikuküls, küls ehk mõn Dorf, Gesinds, Ansiedelung Taieste wäljs kirjutsda: m
Vald, gmina, kasakate küla ohk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzuge
oha peremege nimi, isa-ja familinime	
ame, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
as peremoss elab enese koha pākli? wöi on wõi on wõi oh der Wirt auf seinem eigenen Hofe? oder zur Miete Wieviel Wohngebinde zählt der Hof?	era koha pääl korteris? auf einem fremden Hofe

Millest on ign hoons shitud.  Worans ist jedes sinsolne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone chitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5	1 / 1	10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist

				-	W.	ж.	W.
M,	W.	M.	W.	M.			emeinde».
Hier ist die Gesammtzahl der Per- zonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Nameu-in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: «zeitw. anw.» oder «zeitw. anw. mit Zei- shen V».		nen einzutragen ( bei denen in S	nintzahl der Perso- M. und W. getrennt) palte 9 das Wort steht,	Hier ist aus Spaltenhil der Personen Standes einzutrage trennt) bei deren 10 ein Strich st «Zeitw. anw.» oder Zeichen Y.»	nicht bäuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte sht, oder die als	Hier ist die Gesammtzahl der Per- souen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Names in Spal- te 9 steht chier oder whier in	
Sin saab kirjutatud meste arw (meete waste lahus mill joonde wahele on k nga ka nende arw, margitud cajutilised ja cajutilised sin ga Y  Gesamstrahl der na kerna	—ja naesterah- o wastu 10-ma riips tömmatud kelle kohta on d siin olejadə olejad märgi- wesenden Bevöl- ç.	inimeste üleüldii unesterahwaste l 9 ma jonde wa	pantud kõiga nende ne arw (meeste—ja ahus), mille wastu hele on kirjutatud tina,	de wahelt filefild seismes seiswa ini to ja naesterahwu wasta 10-ma joor on tönmatud aga k kohta on märgitud jais ja ajutilised giga Unter der Gesammts waren Personen Stan	ste lahus), mitte de wahele krifips a nende arw, kelle *ajutilised siin ole- siin olejad mär- V3, ahl der anwesenden nicht bänerlichen des?	inimeste üleüld naesterahwaste 8-ma joonde v czina ja cze Wieviei Persoues	pantud köfge nond line arw (meeste-j lahus) mille wast wahele on märgitu ille walla juuress.
Kui palju elab slin rahwasi		Kui palju elab	siin alati rahwast.	oli inimesi, kes m seisi		Siln Hngokirjas	s selswat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

### ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 коня 1895 года.

1	Губернія	NAM	облаоть:	
elu	opur	18	encis	

#### переписной листъ COPMA A.

Увадъ или онругъ:

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Переписной участ.	ж. 24. Счетный	участ.	Nº 4	
~				

Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе .

Станъ Ж ная полецейскій участекъ Ж (Подчеринуть поднежащее название и проставить Ж).

Волость, гинев, станица или соотвітствующее

Село, деревня или другое песедение на зендяхъ селиского общества (прописать подробно какого рода поселеніе я его назвачіе).

Увервитемина боринения инасти

Имя, отчество и фанка комина двора Линарина Логанова Кинкова пра

Ховянит живеть въ собственномъ-ли дворъй Сколько во дворт жилых строеній? Д

Измъ крыто. Изъ чего пандо жіє построез	во отрое изме прыто.
www 6	
7	
8	
9	
10	
	### ##################################

Привъчене. Ота събдена относится за сплему дюру и наполняются такию ве случай, соще томене проти ве спомен, дюре или вы-нивнеть посъ трасто ве спомен, дюре или вы-нивнеть посъ трасто вето до относнить истата или и истата въздате свът, то ва перешно-нить истата въздате свът, то ва перешно-нить истата въздате свът, то ва перешно-сът вилихъ строенії во дюре проставляюще сті вилихъ строенії во дюре проставляюще па отдълючь перешкопом висть, ва которож-вибот сительнадального подсчеть по всем удюру, в этотъ диста виладилентом перешкопиме дисть отдължить комейству дюре, какъ ву обложну

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

	наго наседенія.	Hac	шизущаго адъеь еленія.	Въ числъ пали	чиаго населенія естьян сословій.	Принисациято в ді о в кресть- янскаго населенія.			
дъльно), противт графъ проведена противъ конхъ от	POTODERYS DE 10 6	тахь лиць (мужч дально), противъ	общее число всёхь ины и жевщинь от- которыхь вь 9-й чено «кдёсь».	общее числе вейх скихъ сословій (м отдільно), против фіз 10-2 проведен тіхъ, противъ ком	тся (нав графы 6-й) в неда некрестьян- ужчнив в женщень в которыха ва гра- ва отмачено «врем. в со				
M.	Ж.	М.	JR.	M.	ж.	м.	æ.		
3.	2.	3.	3.			3.	2.		

Подпись счетчика, собиравшаго сведенія Ивтогранца

			100					Гиз обынновенно	215 224 5	19/1	0		ATROUTL	Зашите, рекеке, проиме	оль, дожность или служба.
тийтка о тахъ, ето окажется: сланины на ба гласа, ийнымъ, глухомінымъ наи уно- лешеннымъ.	М-нуж- ской. Ж-нов- екій.	Какъ записанный приходител главъ повийства и главъ своей сеньи?	Сколько инпуло лить вли ми- сячеть отъ	HATE,	Coczonie, co- ctornie nau sne- nis	ЗДВСЬ-як ро- дился, а если не вдась, то гдв именно? (Губернія, уведь, городь).	ЗДВСЬ-им приписанть, а если по адвось, то гдв именно? (для лицъ, облаваныхъприпискою).	проживаеть:  д в сь-ли, а если  не адвсь, то гдв (Губер., увадъ, городъ).	Отивтив объ от- сутствін, отлучий и о временномъ вдісь пребыва- між.	Върожено- въданіе.	Родиой явынь.	TATA!	о. Гда обучается, обучается или пончиль курсь образования? а г i d u s.	о,  Главное, го есть го, поторое достваляетъ гавним ередства для существованіл.  Тоб, kāsitöd, talitus,	
AME (Zuname), VORNAME und VATERS-	tesugu.	In welchem Ver-	Mitu aastad ehk mitu kuud	Pois- moss nasse- moss, leak ohk lahu- tud, Ledig,	Seisus is amet.	Kas siin sündinud, aga kul mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis linn).	gaschrieben oder falls	Kus harilikult elab; kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linu). Wo lebt die Per- son gewöhnlich?	Tähendus puudu- mise, Kraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Uak.	Ema keei.	Kas mõi- stab lu- geda. Bil	b.  Kus öpib, oppis shk missuguse kooli on lähi kei- nud?  dungsgrad. b.	A,	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe teenistuse
Person mehrers führt. Anmerkung in Betreff solcher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	gehlocht. M-man- lich. W-weib-	Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum	Wana. Wieviel Jahre eder Ko- nate alt ist die Ferson?	ratel, reprise- wei	Stand, Beruf oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo?	nicht hier, dann wo?	Hier am Ort,	zeitweilige Ab-	Glaubens- bekennt-	Mutter-	die	Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genos-	Hauptberuf, d. h. dar, welcher die Mittel sum	1. Neben- eder Hülfsbeschäftigun
taubstumm oder geistsekrank sind.	W-weil- lich.	Haupt seiner eige- nen Familie?	nate alt fat die Person?	schie- dea?		(Gouvernement, Kreis, Stadt).	die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	zaitwailiga An-	niss.	sprache.	Person gn lesen?	Anstalt hat sie besuche?	Lebensunterhalt liefert.	2. In welsher Beziehung staht i Person sur allgem, Wehrpüich
1 Tryettraps.	eth.	dozvens	4%	out	Kpeim.	zanu.	Forses	za su.	AMAYOR S	chum.	Jem.	1	be sousen	parocustembo.	9
2 Lyctorzaps Niuna Willyuno au.	ore.	menos.	62.	3.	represent.	39.04.	gara es nos	grou.	100.00	lum	Jem.	120	be housen	zembracil	2
3 Tryitozaps leses Urapuno 64.	ort.	gori.	32.	9.	aprong.	Zaru.	Bresns.	flores.		eliani.	Jem.	1000	les housen	gewall ruit	2
Vigitozoips	11.	coines.	29.	ut.	прит.	Bru.	Zones res	zgrace.		Mon	Jen.	no	he housem	Ha amuoneis	2
Trychogorpa Mitheraro en un Mico	М.	вичкь.	18.	di	прест.	Zonu.	20 2 14 104 bo 100 mm.	39 n.u.		than	dem.	10.		при в под в.	2
6															2
	T is	• Ashard							active sub-halohip				is talling to	ing faller engages have	2
8				-					A Believed She Shell and She Shell and She Shell and She			The state of the s			2
9					TOTAL				1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1				127/2-7 27/2-7 27/2-1/2	erspect been a been	2
10					- 5	1 1 1					120	TEX	7		1
	1800		-		W. S. C. J. C. L. N.	Maria Contract	The state of the	1 / but have	119433	1		1/2	The same	POTO Special	2

Lehe No.

- DESCRIPTION .

ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS,

5-mai Junii 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Aaf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jani 1895

Kubermang ehk eblast Geuvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHĻLISTE

Kreis ehk ringkond Kreis

e Einteilung.

(FORM A).

Переводъ на эстонскій и нѣмецкій яз	ЫКИ.
-------------------------------------	------

Rahwalugemise jaoskond 16	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.
Lugeja jaoskond 26	and and the serie achaine nime.
Zählkreis M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrati-
Stan W shk politsel jaoskond M	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk N (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die N	Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis kogukon
sufullen.	Dorf, Gesinds, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeind
Olewa nimele joon alla tõmmata ja 💥 alla panda).	
Gemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Taieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja te
Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der A
Koha peremege nimi, isa—ja familinime	
Name, Vatersname und Pamilienname des Hofeswirten.	
Kaś peremess elab enese koha pääl? wői on wő	era koha nasi korterie?
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	and einem fremden Hele
Wieviel Wohngebäude zählt der Hof?	state demand Male
Kui paliu on sellel Imbal elumaining	

Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone chitud.  Woraus ist jedes cinxelne Wohogebaude gebant.	Millega katetud. Womit gedeckt?
	6	
	7	
	8	
	9	***************************************
	10	
	Womit gedecks?	Womit gedecht?  Worsen int Jedos elexcine Wichneckende gebant.  6  7  8

Annerwang Diese Angaban bereisten sich auf der ganzunfol unt sind aus in dem Falls auf der Zehlillite der Info unt sind aus in dem Falls auf der Zehlillite der Haushaltung eine Bereitstellung der Schallite der Stellen auf des Haushaltung der Schallen Haushaltungen unsagestüllt. Die freitliches Angelen ihre die Woltegebinde auf dem Die freitliches Angelen ihre die Woltegebinde auf dem Jehr der Schallite der Schallite und der Schallite der Schallite und der Schallite der Schallite und der Schallite de

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

			W.	М.»	W.	M.	W.		
М. 1	W.	M.	W.		The state of the s	State of the second	demonates.		
sonen einsutragen trennt), bei deren 10 entweder ein der Vermerk gem anw.> oder «zeit chen	(M. und W. ge- Namen in Spalte Strich steht, oder sacht ist: «zeitw. w. anw. mit Zei-	nen einzutragen (I bei denen in S	nmtzahl der Perso- M. und W. getrennt) palte 9 das Wort steht,	zahl der Personen Standes einzutrag- treunt) bei deren 10 ein Strich st «Zeitw. anw.» oder	e 6 die Gesammt- nicht böuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte teht, oder die als re Zeitw. anw. mit rermerkt sind.	sonen einzu getrennt) bei te 9 steht	Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. getreunt) bei deren N.meen in Spal- te 9 steht chier; oder chier in der Gemeindes.		
Gesammtzahl der a kern Hier ist die Gesar	v., nwesenden Bevöl- ng.		ende Bevölkerung.	jads ja «ajntilised giga Unter der Gesammis waren Personen Star	sahl der Anwesenden nicht bänerlichen ndes?	Wieviei Person	selle walla juures». en bäzerlichen Stande er angeschrieben.		
Siin saab kirjutatu meste arw (mees waste lahus) mi jonde wahele on aga ka nende arv märgitud cajutili ja cajutilised sii	te—ja naesterah- lie wastu 10-ma kriips tömmatud v, kelle kohta on sed siin olejad»	inimeste üleüldin naesterahwaste la 9-ma jonde wal	antud kõige nende es arw (meeste—ja nhus), mille wastu nele on kirjutatud	de wahelt üleüld seisuses seiswa ini to ja naesterahwi wastu 10-ma joo on tõmmatud aga l kohta on märgitud	aste lahus), mitte nde wahele kriips ka nende arw, kelle sajutilised siin ole-	inimeste ülei naesterahwast	es pantod kõige nei ildine arw (meeste- e lahus) mille wa wahele on märgh		
Kui palju elab sii rahwa		Kui palju elab s	iln alati rahwast.	oli inimesi, kes m	n eiawa rahwa sees iltte el ole talupoja usest.	Siln hingekir	as selswat rahwast o		

Lugeja allkiri, kes teadusi korjáb Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа /з.

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани Высочайше утвержденнаго положения 5 юня 1895 года.

Губернія	MAH	облаоть:
Muchusne	her	cow

#### ПЕРЕПИОНОЙ ЛИСТЪ ФОРМА А

Увадь или онругь:

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Переписной участ. Ж 14. Счетный участ. Ж. 4	Сельское общество или соотивтствующее ему делене
Станъ Ж или полицейскій участекь Ж (Подчерниуть педлекащье накваніе и проставить Ж).	
Волость, гинна, станица или состийтствующее	Село, деревня нав другое поседение на земании сельского общест

Имя, отчество в фанклія ходянна двора «Мо од Когрию ва Музей Колянна живета на собственнома-ли дворай ум Сколько во дворте жилькая стоосній?

49 что касдо отрет Чяна крыто.

1 на чего касдо отрет Чяна крыто.

6
7

Привачаніе. Эти сейдінія относиток ка пілому двору наполнивится только ве случей, осня удверу наполнивится только ве случей, осня удвера при пробража пробрам на венивать поступно двору. Если-ке во дворі княть інстату напривання, да періопониті інстату напривання, да періопониті інстату напривання, да періопониті інстату напривання, да періопосій виликі строеній во дворх пробрам п страваємих нереняємих листі, ва потрогонивать стража пробража по періопонивать стража привать на применя за з в тоття насть виладиминиста переписане зисты отдаленнях толяйству дворх, двох во обложку

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

	шаго явоеленія.	пас	живущаго вдёсь селенія.	Въ числъ пали было лицъ певр	чиаго паселения. В поколокия	Принисаннаго в д й с в кресть-			
трафі проведена противъкова от	E POMORISME No. 10 #	така лиць (мужч давно), протива	общее число всёхи чянь я женщинь от- ь которыхь вз 9-й вчено «кдёсь».	Здась простапляет общее число всах сословій (мо отдально), протим фа 10-й проведен	тся (язъ графи 6-й) ъ мядъ некрестьян- ужлянъ и женщинъ ъ которымъ въ гра- на черта, а также	жискаго населенія. Сюда впосятся общое чиске вобах лина (мужчина и женщина отдаль- но), протина котормах ва графії 8-й отмічено еддісь на еддісь на во- лости».			
М.	<i>T</i> K.	М. •	- XC	M.	ж.	M.	<b>E.</b>		
3.	3.	3.	2.		1417	3.	2		

Подинсь счетчика, собиравшаго сизденія 4 Мориль

			111		7-7-		27401	Гдв обыкновенно		N. C.			ATSORTORE.	Задате, ренесле, проиме	ель, дожность или служба.
АМИЛІЯ (прозвище), ИМЯ и ОТЧЕСТВО вли ИМЕНА, если ихъ присодамо. тутути о траз, ито окамется: актамить и бе глава, итамить, глухопамить вли уна- дешеннымъ.	Hors. M-nym- exoft. H-men- exift.	приходится глана приходится глана повябетна и глана вноей санья?	Спольно минуло двина ман ми- сицеоз отъ роду?	3K6-	Сословів, со- столиїв пли зва- ніз	(Губериія, увадь, городь).	ЗДВОЬ и прин- сань, а если не нубсь, то губ виенно? (для лиць, обланимих- принежее). Кае siin hingekirjas,	проживаеть:  д 2 с ли, в если  не вд2сь, то гд2  (Губер., узадъ, городъ).	адъсь пребыва- иін.	въдаціе.	Родиой явыкъ.	TATA!	aridus.	<ul> <li>Главное, го есть то, поторов доствиляеть главныя ередства для существованія.</li> <li>Той, kāsitöö, talitus,</li> </ul>	
AMILINIME, (liignime) NIME JA ISANIME, ehk simed, kui neid mito on. shendus neist, kee on: pime mõlemaist silmist, tumm, kurttamm ehk hull.	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Naes- tesugu.	Misenguses olekus on üles kirjutatud inimene oma pere ja perekonā pää kohta. In welchem Ver-	Mitu aastad ehk mitu kuud	Resta. Pois- mess nasse- mess, losk ohk lahu- tud.	Seisus is amet.	Kas siin sündinud,	aga kul mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte etp-	Kus harilikult clab: kas stin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, iinu).	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Uak.	Ema keei.	Kas mõi- stab lu- geda. Bil	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli en läbi kei- nud? dungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Körwaline ohk abi amet.     Körwaline ohk abi amet.     Seisukord sõja wäe teenistusee Gewarbe, Amt- oder Dienststellun.
AME (Zuname), VORNAME und VATERS- IAME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt. Inmerkung in Betreff soleher Personen, selehe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstamm oder geisteskrank sind.	Ge- schlocht. M-mana- lich. W-weib- lich.	hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wana. Wieviel Jahre oder Mo- naie alt jet die Ferson?	Ledig,	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge-	oder wenn nicht.	Vermerk über dauernde oder seitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter-	die Person	b. Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum	b.  1. Weben- oder Hülfsbeschäftigun  2. In welsher Beziehung steht d Person zur allgem. Webrpflicht
# specime over Lerwontraux arms	ues.	nen Familie?	Person?	den?	· Ama	Kreis, Stadt).	schrieben sein müssen).	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	wesenheit			iesen?	Anstalt hat sie besnehe?	Lebensunterhalt liefert.	Person sur ellgem. Wehrpflich
Aros Kapuola	16.	doz xurus	43.	ore.	Прит.	3900.	Jack 103	ganes.	Aro	Muni	Dom.	ga ren	showens now wenou.	s priseue bem bo.	gewillen sie
2 Ayrer Nio Urbruroba	ne.	ordered.	48.	3.	прит.	gines.	Broco res	zare.		lim	. Fam.	no	bs housen man mercus	zemulos cie	2
Ayres Kaper Anobals.	H.	eurs.	24	d,	Maion.	giou.	Jos ed nos	Zone		Mesm	Dann.	no	ho ho wo om	paisonabembo.	2
Yourus topsels.	ett.	inux	78.	dig.	персет.	Zenes.	Bos is no	Zon es.		lions	Jens.	nage	6	repu courers.	9
luzo Kupuo 6 4.	ne	elempa	33.	9.	прит.	gines.	Jases res	Jon co.		elion.	Jon.	no Rom	ha howoon	при брония.	3
Miuns Arrobs.	out	nofomsuu	44	9.	Kpeam.	Representation	Igense of ng.	Duepon tys Dzeuse ym Repredoek Bouvern	injudien	chom	gon.	mo	he housen	nopmounta.	2 4
													n insku ja n santav laikumithi	ong to the company of the	2
8		THE STATE OF THE S		N. 13 +18											2
9							X A Z		Portlet on the property of the			1000		School Eller in gran	2
10			1		N. Landau							4.55	The state of the s		1 9
<b>对邻国际中国共享</b>	1	1	11	1	P. P. P. S.	annell a		CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE	Part Total	434 (F)		1986	E STATE	Control of the Contro	tone little timest in

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL

ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk eblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

### Переводъ на эстонскій и нёмецкій языки.

Sahwalugemise jaoskond 16 Sahibezirk 16 Augeja jaoskond 16	Kula kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Ageiga Dosasona Pa Ahlkreis Pa kan Na	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Einteilung.  Kirikuküla, küla ehk möni teine asutus, mis kogukonna maa pääl on Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., ani dem Gemeindelande.  (Täleste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.
helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung.
ame, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.  24 peramece elab enses koha pääl?  wöi on wõt ebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?  Wieviel Wohngebäude zählt der Hof?  fui patju on selfel kehel elumajaja?	era koha pääl korteris? auf einem fremden Hofe

Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoone shitud.  Woraus ist jedes cinselne Wohngehaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt
	6	
	7 7	***************************************
	8	
I. X	9	
	10	
	Womit godeckt?	Womit gedeckt?  Wersus ist jedes clussins With recipiede gebant.  6  7  8

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millai rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist

	2 20 / 4 20 2	M.	W.	М.	W.	Ж.	W.
onen einzutrageu (M. und W. ge- reunt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder ler Vermerk genacht ist: szeitw. nuw.> oder «zoitw. anw. mit Zei- uhen V».		nen einzutragen ( bei denen in S	muntzahl der Perso- M. und W. getrennt) Spalte 9 das Wort steht,	trennt) bei deren 10 sin Strich ste «Zeisw. anw.» oder Zeichen V» vo	nicht bäuerlichen n. (M. und W. ge- Namen in Spalte cht, oder die als	sonen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spal-	
meste arw (mee waste lahus) m joonde wahele oi nga ka nende ar märgitud «ajutil ja «ajutilised si ga Gesammtzahl der ker	ud köig nenda ini-  ete-ja naesterah- ilie wastu 10-ma a kriips tömmatud w, kelle kohta on ised sin olejada- in olejad märgi- Y., aanwesenden Bevöl- ung. ummtaahi der Per-	inimeste üleüldir naesterahwaste l 9-ma jonde wa	pantud köige nende ne arw (meeste—ja ahus), mille wastu hele on kirjutatud itin».	ecisuses soiswa inite ja naestorahwa wastu 10-ma joon on tömmatud aga k kohta on märgitud jad ja ajutilised giga Unter der Gesamma waren Personen Stan	ne mitte talupoja meste arw (mees- ste lahus), mitte de wahele kriips a nende arw celle- ajutilised siln ole- siin olejad mär- y», ahl der arwesenden nicht bänerlichen fes?	Siia saab tiles inimeste tileüldi naesterahwaste   8-ma joonde w  «min» ja csel	ne arm (menste_i
rahw	-	Kui pslju elab	slin alati rahwast.	oil inimesi, kes mi	sest.	Slin hingekirjas	selswat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа 64

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

<b>DOPIM</b>	TA A.	Даниения
домъ на эстон	скій и нѣме	цкій языки.
11 1		
проставить М).  соотивтствующее (проця	сать подробно какого рода посел	ewie m ero manbauja).
ABOPA MUKING CULL	exeluebs ital	88.
- 0		ожъ дворъ
	TOPIN  TO	ДОМЪ НА ЭСТОНСКІЙ И НВМЕ.  Тучаст. № 4 Сельское общество или соотвътствую, проставить № 1 Село, деревня или другое поселацію (процесать полобио таком разле

не построеме.	Чамь крыто.	Иза чего важдие отрое- жів построено.	Чань прыто.
Liga Deputa	Сомоший.	6	
2/		7 3	
3		8	
4		9	
5		10	

Привачаніе. Эти следвий стивонтом га пілому двору и заполняются танко ва случай, осан команта менот із касоми дворій яза в-немноть поса чумой дворь. Есле ве однорі миноть нісковіно комайству, тан перопис-нить нистахі надриг ята нять заполня по-стиваются без танковані, а следвий а па-слій немати першковом дисті, на котором-вийсті следвину по поможу пору-ть этоть нисть запада нематов подсемтью поможу пору-ть этоть нисть запада нематов пореметью по-стиву поток заполня по-ратить насть запада нематов пореметью по-стиву поток заполня по-стивающих комайству двора, кака ва обложну

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

	чите населенія.	n	о живущаго вдѣсь аселенія.		личнаго паселенія престыв. сословій.	Принисанияго в д й с в престь-		
дально), против графѣ проведен противъ конхъ о	та проставляется итогь всёхь с кода вносится общее число пол. противь которых в 1.0 дать диль (мужчинь и жевации дей проседена черты, также тіль, натак котхо тийчено сердень преб. сс вижном у э. графі отийчено седсь».		жчинь и женщинь от- въ которыхъ въ 9-й	окиха сословій отдільно), про фі 10-й прове	енется (изъ графи 6-8) съхъ инвъ некрестъян- (мужтивъ и женициъ тивъ которыхъ въ гра- дена черта, а также конхъ отийчено «врем. преб. се внакомъ V».	Сюда вносится общее чясле всяха инда (мужчана и женидить отдяль-		
M.	- R.	М.	Ж.	M.	ж.	M.	Z.	
2.	7.	3.	8.		1	3.	8	

Подпись счетчика, собиравшаго свъдъня Морица

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	To	13	Sarrie, Denesio, RDORMS	4 э э э э э э э э э э э э э э э э э э э
АМИЛІЯ (проевице), ИМЯ и ОТЧЕСТВО ДЛЕ ИМЕНА, есле ихъ пелсолло. кийтив о такъ, ито окамется: сатамить ва с разва, итамить, глукованить вле упа- дешенными.	Hors. M-nym- cnos. H-mon- exis.	Бакъ записанный приходител глана довийства и глана своей сеньи?	Сколько нинуло лить ели ми- синеть отъ роду?	же- нать, вдомъ или равве-	Coezonie, co- cronnie nan sna- nis	ЗДВОЬ-ян ро- дился, а если не адась, то гдв именно? (Губериія, увадь, городь).	ЗДВОБ-як прини- санъ, в если не вдёсь, то где именно? (для якцъ, облеванных з- принискою). Кас siin hingekirjas,	ие вявсь, то гда (Губер., уведъ, городъ).	Откита объ от- сутствін, отлучки и о временномъ вдись пребыва- він.	водаців.	Родной явыкъ.	YES- OTS-ME VAI- TATE?	б. Гжа обучается, обучается, обучается или кончить курсъ образованія? а г і d u s. b.	а. Гланое, то веть то, которое доставляет- гланных средства для существованія Тёб, кавібё, talitus,	Побочное или испомогатель:     Положение по соимской пои ности.
AME (Zuname), VORNAME and VATERS-	gu. N. Nass- tesugu.	perekonā pāā kohta.  In welchem Verhāltniss steht der		Pois- moss nasse- moss, leak chic lahu- tud. Ledig,	Seisus ja amet.	Kas stin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis linn).  HIER am Orte	aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kus peawad hingekirjas sei- sma).  HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls	elab: kas sifn, age kui mitte slin, siis kas? (Kubermang, kreis, linn). Wo lebt die Per- son gewöhnlich! Hier am Ort,	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise aiin olemise kohta. Vermerk über	Usk.	Ema keei.	Kas mõi- stab lu- geda. Bil	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Körwaline ehk abi amet.      Seisukard sõja wäe teenistu Gewarbe, Amt- oder Dienststelli b.
Person mehrere führt. nmerkung in Betreff solaher Personen, eliche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteekrank sind.	schlacht. M-mins- lich. W-weib- lich.	Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieviel Jahre eder Ko- nate sit jet die Ferson?	Lodig, verbei- ratet, verwitt- wei oder go- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	Hieram Ort, oderwennnicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	wesenheit, oder	bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Person	We geniess oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welcha Anstalt hat sie besuch?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	Neben- eder Hülfsbeschäftig     In welsher Beziehung steht Person sur eligem. Wehrpflie
Hours Huinenebs.	16.	cog ruses.	21.		Mpsem.	gåre.	Bro to	Zones,	Spencer umings. F	lion	Jem.	no	sale surrous.	genness me	pressing endo
2 Auris	au.	моть	13.	lg.	19гет	gance.	Bra come	Bru.		chan	Jens.	Roma	es hous	generation inic	2
a Mepza luza Munenensa.	m.	goreti2.	38.	lg.	rep com:	grau.	Zes eins	gan.		elian.	Jone.	200	be bousens	genend to mi	2
Mines Freewoods	ne	geratio.	20.	9.	10p com.	grace.	Gines nos	gores.		clion	Jan	no	bs howoen	genntsmuil	2
в - Мердя Мори Усилови.	ou.	gerier 3.	17.	g.	10/2 corre	Bru.	30 rs es nos	gines.		chom	Jan.	nor	211	- generators eine , neper voz ausen.	9
Menza. Hudreus Viermobs.	ett	. lours N: 3	15	-	reprem.	gan u.	Zors is res	Joses.		Mon	Jam.	no	ba do ce on	зешивтий при мозмина.	2
Menze	16	. canu A: 3.	12		nprem.	grace.	Zones 100	grau.		lion	Jem.	1	to bo weens	при систери.	1 2 2
Mepze Neeres Kumober,	221	gourt:3	. 9.	1. 17	Kpeam.	gnu.	Ze ree res	Fru.		lum	Jan.	no	he ho uson	при шотери.	2
Mengs Mapin Kusus be	e ore	garret.	3. 7.		१८१२ हरूमा अपूर्व १७६५में .	Anu.	gons et.	Bru.	A CHEST	leon	Ban.	an dem		при шатери.	1'
Anna Kuma bor		gourt3	4.		ich sem.	Zone.	Ancs.	agon is.		hom	Jonn.			при шотери.	1

Lehe No. Der Liste No.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

Переводъ	Ha	эстонскій	И	нѣмецкій	языки.
----------	----	-----------	---	----------	--------

Rahwalngemise jacekond 18 Zahlbezirk 18 Zahlbezirk 28 Zahl	Kūla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Einteilung.  Kirikukūla, kūla ehk mõui teine asutus, mis kogukonna maa pääl on.  Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.  (Täicete wälja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.  Hier ist ausführlich ansugeben: Art und Name der Ansiedelung.
Name, Vatersname und Famillenname des Hofeswirten. Kad peremees elab enses koha pak?	

Millest on ign hoone akitud. Woraus ist jedes einselne Wohngebände gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoose chite Woraus ist jedes cinxelne Wohngebande gebaut.	
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	-
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

		m.	W.	M.	W.	М.	W.
ehen	w.> oder **xeitw. anw. mit Zei- chen Ys.  M. W. M.			Zeichen Ys	«Zeitw. anw. mit ermerkt sind.	der Gem	
trennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: speltw.		nen einzutragen bei denen in	mmtzahl der Perso- (M. und W. getrennt) Spalte 9 das Wort	TO STM DFLICT RE	nicht bäuerlichen in, (M. und W. ge- Namen in Spalte eht, oder die als	Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spal- te 9 steht chier» oder chier in	
ker		Ständig hier le	bende Bevölkerung.	Unter der Gesammts waren Personen Stan	ahl der anwesenden nicht bäuerlichen des?	Wieviel Personen be	teerlichen Stander geschrieben.
aga ka nende ar märgitud «ajutili	w, kelle kohta on sed sin olejad» n olejad märgi-	9-ma jonde w	labus), mille wastu abele on kirjutatud siius,	wastu 10-ma joor on tõmmatud aga k kohta on märgitud jad» ja «ajutilised giga	de wahele kriips a nepde arw, kelle ajutilised siin ole- siin olejad mär-	naesterahwaste la 8-ma joonde wal	hus) mille was
Siln saab kirjutate meste arw (mees waste lahus) mi joonde wahele on	te-ja naesterah- lle wastu 10-ma	inimeste üleüld:	pantud kõige nende ne arw (meeste-ja	Siin saab üles kir de wahelt üleüldi seisuses seiswa ini te ja naesterahwa	ine mitte talupoja meste arw (mees-	Slia saab üles pa inimeste üleüldine	
Kui palju elab si rahwa		Kui palju elab	siin alati rahwast.	oli inimesi, kes mi seisi			elswat rahwast oli

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab

Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Безплатно.



№ Листа 64

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

		一 《 中華 中 中		
Губернія мли область:		исной листо ОРМА А.	Ь Утад	ь жин онругъ:
Съ перево,	домъ на	эстонскій и нв.	мецкій з	азыки.
Переписной участ. Ж Счетны	й участ. №	Сельское общество или соотвътс	ствующее ему дъл	еліе
Отанъ Ж наи полицейскій у (Подчоркнуть подземащое възваніе и Волость, гжина, станица или	проставить Ж).	Седо, деревня ими другое неса. (проинсать подробно вакого рада	Joule Ha schilly	сельскиго обществ
имъ діленіе	в Двора		A	
Холяниъ живеть въ собственном		или на квартирѣ вт жв строеній?	ь чуковъ дворяя.	

віс постровие.	Чань крыто.	His were samples orpos-	Чемъ крыто.
1		6	
2		1	
3		8	
4		9	
5		10	
The second secon			

Приначаніе, бти слідінія стимовтов из склему двору в плосняваться тоглю въ случай, осня комента постоя въ сломих дворі вли въ-нениеть пост утакот въ сломих дворі вли въ-нениеть пост утакот въ при по-них инстату владито въз простоямих инстату въздато въз просто-них инстату владито въз простанияться служителя постоя при простанияться на отдализовъ перешковом инст. на котроми нибото ситеми при при при при при за втоту двого в владито в всемуднору, за втоту двого в владитов прешковние двоги отдализова в при при при за втоту двого в владить при при за втоту двого в владить при за втоту двого в владить при при за втоту двого в владить при за втоту двого в в при за втоту в при за при з

Подсчеть населенія въ день, нъ которому пріурочена перепись

Всего налич	натс васеленія.		живущаго здась селенія.	Въ числѣ пали было лицъ некр	чивго илоеденія встьян. сосдовій.	жескаго и послежів. Сюда вносится общее числе всёх анда (мужчина и женщина отдаль но), протива которыха ва графа 8-й		
тёхь яких (мужч дёльно), противт графё проведена противъжених от	вется итогь всихь неы и женщинь от- ь которыхь вь 10-й черта, и также түхь, гивчено «врем» (у».	техъ диць (мул дельно), против	общее число всёхь чины и женщинь от- ть которыхь нь 9-й тёчено «кдёсь».	общее число всёх скихъ сословій (м отдільно), против фі 10-й проведен тіхъ, противъ ком	тся (явь графы 6-й) з лиць непрестьян- ужчянь и женциять в которых въ гра- ва черта, а также хъ отвъчено «врем. осб. со знакомъ у».			
M.	æ.	M.	ж.	M.	TR.	М.	潔.	
							- Y	

Подпись счетчика, собиравшаго сведения

					-				10	- 11	12	-	13		14
АМИЛІЯ (прозвище), ИМЯ и ОТЧЕСТВО вли ИМЕНА, если ихъ итсисилено.	Hors.		Сколько	Xo-		ЗДВСЬ-и ро-	ЗДВОЬ- ж припи-	Гдв обыкновенно	Отиптив объ от-		6	a.	SHOTH OTL.	Заилтіе, ренесле, проим	сегь, дожность ван служба.
ник имена, осле иль иссолько. Уивтив о такъ, ито окалотся: слеминъ на бе гласе, итимиъ, глухопаминъ иле уко- липонимиъ.	М-нун- ской. Ж-нев екій.	приходител глава поелботав и глава	EXX AN-	же- нать, вдовъ	Сосдовів, со- стоянів или сва- нів	дился, а если не вдёсь, то гдё именно? (Губериія, убадь,	санъ, а осли не адъсь, то гда именю? (для лицъ, обязанныхъ припискою).	не вдесь, то где (Губер., увадь,	Отиптив объ от- сутствін, отлучка и о временномъ вдась пребыва- мін.	Въронено- въданіе.	Родиой явыкъ.	VX1- OTS-AR	Гдь обучается, обучаеся или кончиль курсь	Гланное, то воть то, поторое доотваллеть гланныя средства иля существования	Побочное или испомогатель     Положение по вожнекой по
MILINIME, (liignime) NIME JA ISANIME, ehk nimed, kui neid mitu on.	Sugu. M. Me-	Missuguses oleku on üles kirjutatud inimene oma pere ir	pogy?	нли разве- денъ. Роје-		ropogs).	Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siin, siis	Kus harilikuli elab: kas siin, aga	Tahendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin	95 di	TABLE		oбразованія? a r i d u s. b.	Töö, käsitöö, talitus,	HOGTH.
tumm, kurttumm shk hull	gu. N. Naes- tesugu.	inimene oma pere ja perekona paa kohta In welchem Ver-	ehk mitu kuud	moss nasse- moss, loak chk lahu- tud.	Seisus ja amet.	aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis linn).	,(netle fnimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma).	kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	mise, āraolemise ja ajutilise siin elemise kohta.	Usk.	Ema keei.	mõi- stab lu- geda.	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud?	Pas amet, see on see, mis annab pas tilespidamise.	Körwaline ehk abi amet.     Seisukord sõja wäs teenistr
ME, oder sammtliche NAMEN, wenn die	Ge- sehlscht. M-mäns- lich. W-weib- lich.	hiltniss staht der	Walla. Wieviel Jahre oder Ko- nate alt fet die Person?	Ledig, varbal- ratel, varwist-	Stand, Beruf	HIER am Orte	HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort,	Vermerk über dauernde oder	Glaubens-	Mutter-		dungsgrad. b. Wogeniesst oder hat die Person den	Beruf, Beschäftigung, Handwerk, a.	Gewarbe, Amt- oder Dienststel b.
merkung in Betreff soleher Personen, slehe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	W-weib- lich.	Haupt seiner eige- nen Familie?	nder Mo- nate nit fet die Person?	oder ge- schie- dan?	oder Titel.	geboren, eder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	dann wo?	zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	bekennt- niss,		steht die Person su	Unterricht genos- son, oder welcha	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum	1. Meben- oder Hülfsbeschäftig
1 Aura								(Gouvernement, Kreis, Stadt).	Aprilia			lesen?	besneht?	Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung steh Psrvon sur allgem. Wehrpfii
tress Mureueba,	ne.	gors Nº2	28.	9,	прет.	120 rou.	grau.		emuys h	1		200	Mao ween	gem Branis	South No.
2	,			_	मुक्र रक्ष्युरे.	1870.5 100	The woomen	Joses.	Орененура	d.	vem.	Hend	uliu uncon	впри броиня,	9
Manage States		N ALDION			A STATE						Calleng		all copy along		1
Actually the surfaces		ETH TENNESSELL			Les as be								400 000	Alleria Company and Alleri	9
The Contra our St. Sensor		a Landania				ry • Machine	The state of the s	1000					CALLED STATE	Section 2011	1
Discontinui (financiae disco		THE TEXT AND ST			J.Y. Miles	Control stage			140000	9 1.19			or expulsion a	man I have been deep of	tide also see had always
en en en Sander		a maintenant describes			depaires	S AD LARGE,	And And B	2000		21, 19					ALIGNATURE STATE
									4444				A T ASSESSED	ene energy of the	Ing and you did not be a second
															2
Many and a	1	63 to 45		-	Lings		record research	2500000							1
		,		PAUP D	w_5009								,		9
												-			
								3							2
	100	alled Australia							paterio	00/0	2//			Est (allow sommers nation	1
									n basing		10.1		AND THE PARTY OF	10 ASSES	2
				R											1
								Mad	A Links						
	200					1267.016									
				,		1	X - X - 1	la di					Settle 1		moltospaniones vid ligitions barest
111111111111111111111111111111111111111				_				The State of the State of the	Ent					the bearing of a soul	W to a way of the con-
ARATERIA						7.7	1			100		man algo		and the state of t	And the same of th
ALL WAR		and A	7	-	4.3			PA / A		and.			The state of		
	1	-	-	-		-		1-4-1			11	13/2			Lagriga Males, M.

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Asf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk oblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemire jaoskond 16 Zahlbestrk 16	
Lugeja jaoekond 19 Zahlkreis 19 San 18	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.  Dorigemeinde oder die ihr entsprechende administrative  Kirikuküla, küla ehk mõui teine asutua, mis kogukonna  Dori, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindeli  (Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja tem
Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansi
Name, Vateriname und Familienname des Hofeswirten.  Kaś peremoes slab enese koha pāki? wöi oz wöt Lebt der Wirt suf seinam sigenen Hofe? oder zur Miete  Wieviel Wohngebäude zählt der Hof?  Kai polju on sellel inhed selmenjuis?	ora koha pääl korteris? auf einam fremden Hofe

Millest on iga hoone ehitud.  Worans ist Jedes einzelne Wohngebauds gebaut.	Millegs katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoose chitud.  Woraus ist jedes cincelne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

- 7117	•	The same of		м.	W.	М.	W.
M. 1	W.	м.	W.	Zeichen Y> vo			neinde».
sonen einzutragen (1 traunt), bei deren Na 10 entweder ein Str der Vermerk gemac anw.» oder «zeitw. shen Vo	if. und W. ge- men in Spalte ich steht, oder ht ist: «zeitw. anw. mit Zei-	non einzutragen (M	mtzahl der Perso- L und W. getrennt) calte 9 das Wort steht,	Standes elazutrage trennt) bei deren 10 ein Strich ste «Zeitw. anw.» oder	nicht bäuerlichen n. (M. und W. ge- Namen in Spalte sht. oder die als	Hier ist die Gesa sonen einzutrag getrennt) bei dere te 9 steht chie	ammirahl der Per- en (M. und W. en Namen in Spal- re oder chier in
Sin saab kirjutatud meste arw (meeste- waste lahus) milie joonde wahele on kr nga ka nende arw, närgitud cajutilised ja cajutilised siin ga Y. Gesamatrahl der anw kerung Hier ist die Gesamu	ja naesterah- wastu 10-ma iips tömmatud kelle kohta on siin olejada- olejad märgi- esenden Bevöl-	inimeste üleüldin naesterahwaste la 9-ma jonde wah		seisuses seiswa inito ja naesteralwa wastu 10-ma joon on tömmatud aga k kohta on märgind jad ja ajutilised giga Unter der Gesammin waren Personen Stan	ne mitte talupoja meste arw (mece- ste lahus), mitte de wahele kriips a nende arw, kelle ajutilised sin ole- sin olejad mär- y>. ahl der Anwesenden sicht bänerlichen des?	Siia saab üles p inimeste üleüldin naesterahwaste li 8-ma joonde wa cziin» ja cselle Wieviei Personen l	ahus) mille was shele on margin walla juuress.
Kui paiju elab siin rahwast.		Kui palju elab s	lin alati rahwast.	oli inimesi, kes mi	sest.	Siin hingekirjas i	selswat rahwast ol

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа 63

### ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Лифинатовной	переписной форма		Увадь или округь:
Съ перево,	домъ на эстонски	ій и нЕм	ецкій языки.
Переписной участ. Ж / Счетны	й участ. № Ус Сельское общес	тво или соотвыств	ующее ему дъленіе
Отанъ Ж нин полицейскій (Подчеркнуть подкажащее изважіе з Волость, гинна, станица или или діленіе Обратка	проставать М)  соотвейтствующее Село, деревня н.  (прописать не  проставать М)	reservant	ста на веняния сельнаго общество общес
Холяниъ живетъ въ собственном Сколько	а двора Висплии Го 2-ля дворы Филька стросный	редико на квартира въ	bretyzz.

liza чего камдое стрес- ије построека.	Чана крыто.	iles vero sampos orpos- sis nocrposno.	Чама прыто.
Унда Эгрива	лоно шой	6	
2/		2 \ 8	Me me
3		8	
4		9	
5		10	

Spenduanic, Oth Criticis of Honorics in Manay Roopy e sanders for come and styles, come to make years for the come to the come

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Bcero палич	пате паселенія.		вивущаго вдѣсь селенія.	Въ числѣ нал было лицъ нек	ичнаго паселенія рестава сословій.	Сюда вносится общее числе всёхъ ляць (мужчинь и женщинь отдёль- пе), противъ которыхъ въ графѣ 8-й		
двавно), против графѣ проведени противъ кояхъ о	E ROTONNY'S BY 10-8	такъ лиць (мужч дально), протива	общее число истальных и жень и женьцины от- которыхы вы 9-й чено «ката».	общее числе все ских сословій тдільно), прото фі 10-й провед гіхх, противь к	тется (изв графы 6-й) віз виць некрестьян- (мужтинь и женцинь изв которыхь из гра- цена черта, а также вихь отивчено «крем. преб. со внакомъ у».			
м. ж.		М.	ж.	M.	ж.	M.	湿.	
5.	1.	5.	1.	1		3.	1.	

Подпись счетчика, собиравшаго свълднія

1	2	8	4	5	6	7	8	9	10	11	12		13	1	4 2
16				Xo-			ЗДВСЬ-ак прини-	Гдв обыкновано			-	T;	AKOTHOSTL	Закитіє, ренесле, проиме	ель, дожность или служба.
АМИЛЯ (провыше), ИМЯ и ОТЧЕСТВО вли ИМЕНА, если ист ибысодию. учайтаю от яках, иго овымогся: «айымых на бе гласе, ибымых», глухопрымых вли уне- лиценных».	E-mon- exis.	Багь записанный приходится глана посийства и глана своей сеньи?	Спольно минуло дини и минуло дини и минуло списов отъ роду?	HOTE,	Сословів, со- стоянів нап зва- нів	ЗДВСЬ-як ро- дился, а есян не адась, то гдв именно? (Губермін, увадь, городь).	санть, а осли не адесь, то гдв иненно? (для лицъ, облеванныхъ припислою). Каз siin hingekirjas.	проживаеть:  1д в с в д и, а если не вдвсь, то гдв (Губер., увадъ, городъ).	Отивтив объ от- сутствін, отлучий и о вроменномъ ядась пребыва- нія.	Въровено- въдъніе.	Родиой	YES- OTS-SE VA- TATA?	Гда обучается, обучается или кончиль нурсь образованія?	Главное, го ость то, которое доставляеть главныя средства для существованіл. Тоо, каліто, talitus,	MOULE.
	gu. N. Naes- tesugu.	Missuguses olekus on üles kirjutatud inimene oma pere ja perekonä pää kohta In welchem Ver-	Mitu aastad ehk mitu kuud	PART.	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kul mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis linn).	aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	kus harlikult elab; kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linu).	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Uak.	Ema keci.	geds.	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dung sgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukerd sõja wäe toeniste Gewarbe. Amt. oder Dienstall
AME (Zuname), VORNAME und VATERS- AME, oder sümmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt.		hältniss steht der Eingetragene zum	Wana. Wieviel	Ledig.	Stand, Beruf	HIER am Orte	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort,	Vermerk über dauernde oder	Glaubens-	Mutter-	a. Ver-	b. Wogenieset oder	a.	b.  1. Neben- oder Hülfsbeschäftig
Anmerkung in Betreff soleher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	M-minu- lich. W-welb- lich.	Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieviel Jahre eder Ho- nate alt fat die Burson?	Ledig, verbui- rates, verwith- wat oder go- schie- den?	oder Titel.	nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	(für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	oder wenn nicht, dann wo? (Gonvernement,	zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	bekennt-	sprache.	steht die Person su	hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welchs Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	2. In welsher Beziehung steht
1 /				-				Kreis, Stadt).			-	lesen?	besucht?		Person sur ellgem, Wehrpflie
Bunneur Malsunat.	ell	doz auris.	43.	me.	Rprime.	gones.	Joses no	Fract.	Marian	hom	Jan.	no	note urrous	paise us bendo	gewickt wie
2		AVA		28			2000 2000 3					94	behousen	5.0	1
liens thiereo has	ne.	oreered.	33.	0	reprem.	Dones.	Bru.	Ronce		hom	Ben.	Siens	www. www.	geniles in	
any any acree any		-, 40, 10,		1	uz rocy.	1	An housemen			Land the	lar, is			при позвиней.	
3 Augs					Later Day	er territorio					200.300	94	be lo woon		1
Tapers Burelandes	16.	escies.	9.	-	uproego.	Zores.	Lousenus.	38 126		Mram	Jan.	Jon	new ver o o	s. mpu muest.	2
4 etress	1000	The section	.37		100	liner							Carabigatibus sebali melajan	organism as pas contactor	1 and the same of the same of
Popie Burnewols.	16.	exers.	5,	1	Moseone.	go ne	Lousemu.	gan.		Verne.	Form	-	AGELINE GAR	upu enigst.	2
Under Sucueruales	ell.	sacres.	3.	10.00	приня.	Jones.	Zores 102	Zanu.		Mism	Jon	-		npu mys.	2
6 Munuens			4		прин.	The state of the s	, T. C.								1
Корин Вининов.	ell.	пенища.	10.	d.	igs rocy.	Jon u.	Journes.	gres.		eleon	Jen.	uny		при поздинен	2
7									-						1 ,
			7.5						E STATE	10/200	List (cop) List (cop)	The state of	ib andoisw	kas indes escaras asim kas indo inch eo los	2
•		3-6-1				J. Linky						100		Sing Vine Country	A Shipton on the other
			1				As of the	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	ara paraktayana				electric la		
	NA.			Part of	A Part of the last		A VALUE OF	1	-	113	136	1			2
<u>a</u>											100	1 23			1
18 / 14 1 1 3			1		To Aller			A Valley of the A	情况	10 100	1		de All	A STATE OF THE STA	
			1	100	1	112 12	As A selection	5 y 1 kg	elegiste A	No.			The House I was	and that there were at the rest	2
10	0	THE PARTY NAMED IN	1	1	-	1111	-	N TO STATE OF THE		115	100	100		* ***	1
	1		(1)	115		4-1-1		1		1	1000	常品	150 A	44	A
The first of the second		N - 1 44	17 19	inte	Dr. Daniel			A Y-A-			1			The state of the s	pod pisklik obegod in
	1	1000	-		121672	THE RESIDENCE	1		-				THE PERSON	anylong from early an	the equipment of

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang	ehk	eblast	
	1		

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Ahlwestrk 18  Ahlbestrk 18  Angels josekond 28  Ahlkreis 26  Ahlkreis 36  Ahlkreis 36  Ahlkreis 36  And (San) oder Polizeibeztrk 18  (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die 38  aufüllen.  Olewa nimele joon alla tömmata ja 38  anteinda, Gmine, Staaitza oder die dieser entsprechende sefministrative Enteilung.	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative l  Kirikuküla, küla ehk möni teine asutus, mis kogukonna s  Dorf, Gesinde, Ansiselelung u. s. w., auf dem Gemeindelas  (Täieste wälja kirjutada: misugune see asutus ou ja tema
Vald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich ausugeben: Art und Name der Ansie
oha peremege nimi, isa—ja familinime	
ame, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
as peremess elab enese koha pääl? wõi on wõe	era koha pääl korteris?
ebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebäude zählt der Hof?	
Will notice on sallal behal alumaining	

Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoose shifud.  Woraus ist jedes einzelne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	***************************************
4	part from	9	
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

М.	W.	М.	W.	M.	W.	Ж.	W.
sonen einzutrage trennt), bei deren 10 entweder ein der Vermerk ger anw.» oder «zei ehen		bei denen in S	nmtzahl der Perso- M. und W. getrennt) spalte 9 das Wort steht,	zahl der Personer Standes einzutrag trennt) bei deren 10 ein Strich s «Zeitw. anw.» ode Zeichen V»	e 6 die Gesammt- nicht bäuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte teht, oder die als r «Zeitw. anw. mit vermerkt sind.	sonen einzutra getreunt) bei da te 9 steht chi	gen (M. und W. ren N.men in Spal- ers oder «hier in umeinde».
meste arw (mee waste lahus) m joonde wahele or aga ka nende ar märgitud kajutil ja cajutilised si ga Gesamistxahl der ker	kriips tõmmatud w, kelle kohta on ised siin olejads in olejad märgi- V». anwesenden Esvõl- ung.	inimeste üleüldir naesterahwaste le 9-ma jonde wai	eantud kõige nende ee arw (meeste—ja ahus), mille wastu hele on kirjutatud iin».	de wahelt üleüld reisuses seiswa in to ja naesterahw wastu 10-ma joo on tõmmatud aga i kohta on märgitud jad > ja -ajutilisee gigu Unter der Gesammi waren Parsogen	aste lahue), mitte nde wahele kriips sa neude arw, kelle ajutilised siin ole- la siin olejad mär- i Y>. sahi der kawesesdan	Siia saab üles inimeste üleüldi naesterahwaste i 8-ma joonde w caia» ja eseli	pantad köige nend ne arw (meesto—j lahus) mille wast ahele on märgitu le walla juuress. baserlichen Standes, angeschrieben.
rahw	in praegusel ajal	Kui palju elab :	ilin alati rahwast.	oli inimesi, kes m	n elawa rahwa sees litte el ole talepoja esest.	Sliu hingekirjas	selswat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

### ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

			D	
Губернія или область: Лифинатомом		писно	й лист А. А.	В Увадь нан округы
Съ пере	водомъ на	д эстоне	кій и нъ	мецкій языки.
Переписной участ. № 140	четный участ. № 4	Сельское о	бщество или соотвіл	ствующее ему діменіе
Ставъ М пли подицейс (Подчерниуть подлекащее нава Волость, гикива, станица имъ даленіе Аб/г.  Имя, отчестве и факилія и Холяниз виветь на собстве	алів и простыять М).  ядя соотибиствующее  станова	of your duner	unedinger Mofruit  MAR HE KEAPTEPE E	ARONIO HA SCHERXE COLLEGATO OFMOCTES A ROCERONIO A OTO RESPONSION APPRILIPATION OF THE PROPERTY OF THE PROPERT
	100000000000000000000000000000000000000	ero sangoe, erpes		The Mark Street Street
ніс постровне. 13	MES EPATO. Has to ale	в восгроено.	Чамъ прыто.	Приначаніе. Эта свіданів етнесется за пілему двору в ізполняться телько за скучай, осля коминьть няность за своень дворі ни за- няжаєть весь чужой дворь. Если-же во дворі минеть весь чужой дворь. Если-же во дворі
8	9			живеть высколько колийствь, то на перепис- ныхь листахь каждаго из нихь эта табличка оставляется безь заполненія, а свёдёнія о чи-
4	9			на отвільноми переписноми проставляются
5	10			имьсть сътвивдальстся подсчеть по всемудеору; пъ этотълисть пеледменотся переписаме листы отдальникъ конействъ двора, пакъ въ обложку

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Всего наличнате населения.		Постоянно живущаго здёсь пассленія.		Въ числъ на было лицъ нез	Въ числъ наличнаго населенія было лицъ некрестьян, сословій,		Приписаннаго з д 5 с в вресть- янскаго населенія.		
такъ липъ (мужчи фально), противъ графи проведена противъ копхъ отг	ется итогь всёхь на и женциянь от- которых вз 10-й чорта, в также тёхь, итчено «врем.проб.» сс внакомъ /».	тахь липь (мул дально), проти	пся общее число вебхх общее число вебхх апта пеореотания и женцина от при по		Сюда впосится общее число всёхъ лицъ (мужчинъ и женщинъ отдаль- но), противъ которыхъ въ граф 8-й отижчено садёсь и садёсь въ во- лости».				
M.	R.	M.	ж.	M.	R.	M.	<b></b>		
2.	3.	2.	3		1,4	2.	3		

Подинсь счетчика, собяравшаго сведения Могрица

Description of the contraction o	amet ehk teenistus.  1. Körwalins ehk abi amet.  2. Seisukord sõja who teenisti Gewarbe, Amt. oder Dienstatell b.  1. Roben- eder Hülfsbeschäftig
Alle Consum And Statement of the Consum And Statement of t	2. Holomests no somesof not more: amet chk teenistus. b. 1. Körwaline chk abi amet. 2. Seisukord sõja who teenistu Gewarbe, Amt-oder Dienststell b. 1. Holomeseder Hülfsbeschäftig 2. In walsher Besiehung stahl
MILITURE, (literine) NIME JA BANKE Comments of the second	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seienkord eðja who toenisti Gowarbe, Amt- oder Dienststell b.  1. Roben- oder Hülfsbeschäftig  2. In welsher Besiehung stehl
All Comments of the state of th	Selsukurd eðja was teenista Gowarbs, Amt- oder Dienststell b.      Meben- eder Hülfsbeschfiftig      Ju welsher Besiehung stehl
All Section of the second of t	2. In welcher Beziehung steht
Mount Burner 38. ort. 1 perm. Jane 38 set 18 bourne generalist in the form of the bourne generalist in the perm of the bourne of	2. In welcher Beziehung steht
Manuel Brand of second 29. g. Moren. Jane Bras 18 Jane	9
Manuel Manuels M. dogoung 38. on peron. Jose Jose 18 J	1 2
Mund Witspunder one overes. 29. 3. Moseon. Janes Bres no Janes. Thomason men wrong generalisming.  3. Manual Operate the course. 3. Moreon. Janes, Janes no Janes. Therewas Hoperate one. Jones one. Janes no man of the course of	2
Mund Wilepunio ba one one one 29. g. 190 com. Back Bres no Back of the source was a sure of the source of the sour	3
Burners Hopsels M. soins. J. inform. Jones, Jones 18 Jones 18 Janes. Janes 18 Janes	
Benerous Hopsels 16 cours. 3 uprough. Jones, Jones us Jones. Janes. J	1
Manuel Popular. on gord. 1. Spring gord. Jones Breens Jones. Janes. Jim sem you oney to.	2
Mybersons 11 mount a Bruns a garage	1
1 plen a Brune a	2
of I se Congress to a gran Back, gones no Back Vien down no non unous more dos deces	1
16 orpin thobas. De Cuyoreon 6. 9. ugarogo. Janes. honormus. Jones. Jones	2
6-	1
	2
	1
	2
	1
	,
<del>-</del>	1
	Grit Talamar or Antan
	2
	1

Lehe No.

É

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

WENE KEISRIRIIGIS,

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jani 1895

Kubermang ehk oblast Geuvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

Переводъ	HQ	ЭСТОНСКІЙ	И	нъмецкій	языки.
----------	----	-----------	---	----------	--------

Rahwalugemise jacskond M Zahlbezirk M Zahlbe	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrat  Kirikuküla, küla ehk möni teine asutus, mis koguko  Dorf, Gesinde, Anstedelung u. s. w., auf dem Gemein  (Taieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja  Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der A
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.  Kaé peremees elab enese koha pääl?———————————————————————————————————	ers koha pääl korteris? auf einem fremden Hofe

Womit gedeckt?	Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
	6	
	7	***************************************
7 .7	8	
	9 ,	
	10	***************************************
		8

Tehenden: Ned Likdened kriwed terre kehn kohes, anwed krijstetted almit selled kovral, kui perennes sid anwed krijstetted almit selled kovral, kui perennes kui Kui koha pääl sikwad mits peren sid kui koha pääl sikwad mits peren sid kui koha pääl sikwad mits peren sid kui sid kui pääl sikwad mits peren sid kui kui aduned nie koha sikwajade sarwa ille saawad krijstatu date insivalise rakwalingenine lehe pääle, mit pääle sih date insivalise rakwalingenine lehe pääle, mit pääle sih päändähe üksikkile perede rakwalingnine lehed, nag ührikti sikwalise perede rakwalingnine lehed, nag ührikti sikwalise perede rakwalingnine lehed, nag ührikti sikwalise.

ema nime

nsiedelung

Asserbung Lies Angaban besishen gith not day praces. Held and sind are in deer Nicks and for Eablitte der Hansheltung assumilien, wenn in ders Hofe two dies Hansheltung assumilien, wenn in ders Hofe two dies Hansheltung ab befindet. Lie daer auf dem Hofe mehr alt eine Hansheltung andere Hansheltung auf der Schalle auf dem Lies Hansheltung auf der Schalle der dem Hofe sind in der Schalle der dem Hofe sind ist dieser Palle auf dieser hand der Berting der Schalle der Schal

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

				- man B	TORRESON TO	au.
Kui palju elab slin praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab sii	n alati rahwast.	oli inimesi, kes n	n clawa rahwa se-s nitte el ele talupoja usest.	Siln hingekirjas s	eiswat rahwast oli.
Sin saab kirjutatud kõig nenda ini- node arw (meeste-ja neadstrah- waste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on kriips tõmmatud nga ka nende arw, kelle kohta on märgitud cajutlised siin olejad- ja cajutilised siin olejad märgi- ga Y Gesamattahl der suwesendea Eevel- kerung.	Sila saab üles pa inimeste üleüldine naesterahwaste lah 9 ma jonde wabe esiin Ständig hier leber	arw (meeste—ja nus), mille wactu dle on kirjutatud na.	de wahelt üleüld seisuses seiswa in te ja naesterahw wastu 10-ma joo on tõmmaind agal kohta on märgitud jad> ja «ajutilisee gig Unter der Gesammi warez Personen	aste lahus), mitte nde wahele kriips ka nende arw, kelle ajutilised siin ole- i siin olejad mär- i Ya.	Siis saab üles pi inimeste üleüldin naesterahwaste la 8-ma joonde wal cziis» ja ceelle Wieviei Personen b	e arw (meeste—j thus) mille wast hele on märgitu walla juuress.
Hier ist die Gesammtzahl der Per- conen einzutzen (M. und W. ge- treunt), bei dereu Namen in Spatte 10 entweder ein Strich sieht, ofer der Vermerk gemacht ist «zeitw. auw.» oder «spiltw. auw. mit Zei- aben V., W.	Hier ist die Gesamm nen einzutragen (M. bei denen in Spi «hier»	und W. getrennt) alte 9 das Wort	Standes einzutrag trennt) bei deren 10 ein Strich s «Zeitw. anw.» ode	e 6 die Gesammt- nicht bäuerlichen eu, (M. und W. ge- Namen in Spalte teht, oder die als r «Zeitw. anw. mit vermerkt sind. W.	Hier ist die Gesa sonen einzutrage getrennt) bei dere te 9 steht «hier der Gen	en (M. und W. en Names in Spal- re oder chier in

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа 🚜

### ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губериія	HAH	область;
Muchou	til	Benous

### ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ ФОРМА А.

Увадь или онругь:

Съ переводомъ на эстонскій и нёмецкій языки.

Переписной	участ.	ж / Счетный	участ.	x 4	

Волость, гинна, стапица или соотивтствующее

> Село, деревия нак другое поседение на венакать селыскаго общества (процисать подробно какого рода поседение и его названіе).

Сельское общество или соответствующее ему деление

ни деление Мерсипения.

Вилия падина мага Мирине

Имя, отчество и фання ковяния двора Оргии Коприова Аугия

Козяния живеть из собственномъ-ян дворъй оп на квартирь из чумому дворъй

Сколько во дворъ жилых строеній? \_/,

nie noerpoene.	Чань крыто.	жів построено.	Чамъ прыто.
Juga gepela	Сопошни	6	
2///		7	
8		8	
4		9	
5		10	****

Пристания. Это стертии отвосится ко какому двору и выполняются только въ случей, осле только въстания в пристания в п

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличнате населенія.		Постоянно живущаго здісь населенія.		Въ числе пал	ичнаго населенія рестьян. сословій.	Принисаннаго в д 5 о в кресть-		
дально), протизтрафѣ проведена противъ конхъ ст	вется втогь всёхь вны и жеппинь от- ь которыхь вы 10-й черта, в также тёхь, техно-врем.преб.».	тахь лиць (мужч дально), противь	BUT I WALLIAMS OF	Здась проглашлется (явт графы 6-8) общее число искъх лиць неврестъда-ских сословій (мужтинь в женщинь отдально), противь которых в графі 10-8 проведев черта, а также тіхк, прогиль комать отдальноў, и «вреж преб.» и «вреж преб. со знаконь У.		Сюда вносится общее число всйхъ		
M.	ж.	М.	ж.	М.	ж.	М.	<b>Z.</b>	
2.	1.	2.	1.			2.	1.	

Подижеь счетчика, собиравнаго свъдъвія Мириця

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		13	Запятіе, ремесле, проиме	ATT. NOWHOUSE BAR ASTRON
ба гаме, изимиъ, глухопънынъ вли уна-	200000000000000000000000000000000000000	Бакъ записанный приходичен глава повяйства и глава споей сенья?	Сколько минуло люни жин ми- сицегь отъ	HO-	Coczonia, so- cronnia man sna- mis	ЗДВОЬ-як ро- дкася, а есяк не вкась, то газ имежно? (Губериїя, увадь, городь).	ЗДВСЬ-як прине- санъ, а если не вдесь, то где инецьо? (для якцъ, облъвныхъ- принескою).	Губ обыкновенно проживаеть: «ДВсь-ли, а осии не адвсь, го гув (Губер-, увадъ, городъ).	адъсь пребыва- він.	BARRIO.	Родиой явыкъ.	S.  YES- OTS-AR  US- TATA?	б. Гда обучаются, обучают или кончиль курсь образования? а г i d u s.	Гаавное,	б.  1. Побочное или вспомогачельное  2. Положение по вожнажой повиж ности.
	tesugu.	In welchem Ver-	Mitu aastad ehk mitu kuud	Pois- Pois- mees name- mees, lesk chk lahu- tud.	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud,		kreis, linn).	l'Ehendus pundu- nise, Eraolemise a ajutilise siin olemise kohta.	Uak.	Ema keei.	geds.	b.  Kus öpib, öppis ehk miseuguse kooli on labb kei- nud? dungsgrad.	e.  Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.  Bernf, Beschäftigung, Handwerk, (	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe teenistuse sewarbe, Amt- oder Dienststellun
AME (Caname), VORNAME und VATERS- AME, oder simmtliche NAMEN, wann die kinnerkurgen mehrere führt. Innerkurg in Betreff solcher Personen, reiche auf veiden Augen blind, oder isub, tanksumm oder geisseskrank sind.	ge- schlecht. M-mina- lich. W-weil- lich.	hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum	Walls. Wieriel Jahre eder Ho- nate alt fet die Fursen?	Poismess nasse- mess nasse- mess, leak shk lahu- tud. Ledig, verhai- raiss, verrisi- wat ader ge- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, eder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	Hier am Ort,	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache,	steht	Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	Neben- eder Hülfsbeschäftigun     Lin welcher Beziehung steht e Person zur allgem. Wehrpflich
· Ayrer	16.	againes	53.	ne.	жыгын, изгоода,	gru	gones as	Zinu.	#10 988	Mum	Jen.	no	he hower	(-1) 3800 000 000 A3	9
Lysis Niana Naparoles	221.	sulvice	53.	3.	rep com.		go is is nos	zerses.		Moon	Jem	nam		zennetornie	2
3 Ayrıs Urlepens 10 poels.		escres.	17.			or all almost	Fores 108	Zonu.		Nom	Jem	no	ho kowoen	generation vil	2
to the second second		2. T. V. W.	197		1		so worma.						70.2 TO 12.2		1 2
I will	1	inni	1	12		Tomaka k	Cults ground								2
•							artific for	1.							1
2			1,1						Appare	3/20			in the second		1
8															1
•			1												1
10-								N N	10,311.53			1		on all the control of	2
型从设计块	1 1/2	(ell)	40	1	o obsisto						150	1		Joseph Walter	2

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Aaf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk eblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

e kohaline nime

sprechende administrative Einteilung

ne asutus, mis kogukonna maa pääl on.

w., auf dem Gemeindelande. nne see asutus on ja tema nime

Art und Name der Ansiedelung

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

ahwalugemise jaoskond Mahlbesirk M	Kula kogukond, wald shk sell
ugeja jaoskond 24 khikreis 26	Dorfgemeinde oder die ihr en
an N	Kirikuküls, küls ehk möni te Dorf, Gesinde, Ansiedelung u.
Diewa nimele joon alla tõmmata ja N alla panda). emeinde, Gmino, Stanktsa odar die dieser entsprechende administrative Einteilung	Taieste wälja kirjutada: miseu
ald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeber
oha peremege nimi, isa-ja familinime	
ame, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
as peremees elab eness kohn pääl? wõi on wõi	era koha paal korteris?
ebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?	auf einem fremden Hofe
Kui patiu on sellet kohat elumaiaia?	

Millast on ign home abitud.  Woraus ist Jedes einselne Wohngebäude cebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoone chitud.  Woraus ist jedes cinzelne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedecht?
1		6	
2 .	(-17/0 <del>-10-18/2 - 1</del> -10-10-10-10-10-10-10-10-10-10-10-10-10-	7	
3	17-17-19	8 .	William
4	4-1-17	9	
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

М,	W.	M.	W.	M.	W.	М.	W.
Hier ist die Gesan sonen einzutragen trennt), bei deren i 10 eutweder ein i der Vermerk gem anw.» oder «zeit shen	(M. und W. ge- Namen in Spalte Strich steht, oder acht ist: «zeitw. w. anw. mit Zei- V».	nen einzutragen (N bei, denen in Sp «hier»		Standes einzutrage trennt) bei deren 10 ein Strich st «Zeitw. anw.» oder Zeichen V»	Namen in Spalte eht, oder die als	Hier ist die Geesn sonen einzutrager getrennt) bei deren te 9 steht chiern der Geme	M. und W. Namen in Spal- oder chier in
Siin saab kirjutatu; meste arw (meest waste lahus) mil joonde wahele on nga ka nende arw märgitud cajutilis ja cajutilised siin ga \ Gesammtrahl der a kera	e—ja naesterah- le wastu 10-ma kriips tömmatud , kelle kohta on ed siin olejada- n olejad märgi- , nwesenden Bevöl- ng.	inimeste üleüldine naesterahwaste lai 9-ma jonde wah	antud köige nende e arw (meesto—ja nus), mille wastu ele en kirjutatud n>.	wastu 10-ma joon ou tõmmatud aga k kohta on märgitud jad> ja «ajutilised giga Unter der Gesammts waren Personen	me mitte talupoja meste arw (mees- ste lahus), mitte de wahele kriips a nende arw, kelle ajutilised sin ole- sin olejad mik- ys, ahl der anwoonden	Siia saab illes par inimeste üleüldine naesterahweste lah S-ma joonde wah extlas ja csells Wieviei Personen ba and hier ang	arw (meeste-je us) mills waste sle on margitud walla juuress, meriichen Standen,
Kni palju elab siin rahwas		Kui palju elab si	in alati rahwast.	oli inimesi, kes mi	sest.	Sila hingekirjas sel	swat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно



. № Листа 78

### ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основании ВЫСО ЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года

Губернія	HAH	облаоть:
Aufre	de	Bendes

#### переписной листъ DOPMA A.

У\$здъ или округъ:

Съ перево домъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

тереписно	и учист.	JE_Z_AUGETI	ным участ.	Ne	
Crars M	Pre	SOFFEEEEFE	WULAVARY.	34	

(Подчерниуть педленащое название и проставить 36).

Село, деревня или другое поссление на земляхъ сельскаго общества (процисать подробно какого рода поселение и его наквание).

of youllenne	dudynd In	nopeneral	Dappa
	unga v		
2 to the same	and the second	The way	and the same

Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе

Иня, отчество и фання комента двора Миш Вининию въ сиосум Ховяни живеть въ собственномъ-ли дворъв 9 сл ни на квартира въ чукомъ дворъ?

Сколько во двори жилых строеній? /.

Нев чего паждов стрес- ніс построеме.	Чана крыто.	Изв чего напідов отров-	Чамъ прыто.
Herr Exches	10 uo mini	6	
2/	The Backs	7	
3		8	
4		9	
5		10	

Openhabite of a criginia evector as a sixty gropy controleration is cryarly gropy controleration in cryarly gropy controleration in cryarly gropy. The controleration is cryarly gropy and the controleration of the controleration conditions and the controleration conditions. But have been contained by the controleration of the contained and contained for the contained and contained for the contained contained and contain

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перспись.

Всего налич	Geero наличнаг паселенія. Постоянно живущаго адфеь было жида неврестали, сословій.						Припесаннаго с д 1 о в престы-			
тахълянь (мужч дъльно), противт графф проведена противъконуъ от	имъ и женщинъ от- которыхъ въ 10-й	тіхь анць (мужч дільно), противъ	общее числю всёхь жиз и женщина от- которыха ва 9-й чено «вдёсь».	общее число всёх скихь сословій (и отдёльно), протиг фа 10-й проведе гахъ, противь ког	тся (язь графы 6-й) та видь некрестьян- сужтивть и женции- нь которыхь из гра- их черта, в также их отжечено «врем. реб. со внакомъ у».	Сюда вносится общое числе всёх инда (мужчина и женщина отді ию), протива котормата ва графа 8 отжічено садісь» и садісь из в доста».				
M.	ж.	М.	ж	M.	ж.	M.	ZE.			
2.	2.	2.	2.	1		2.	2/.			

Подпись счетчика, собиравшаго сведеня Акорина

1	2	3	4	5	6	1	8		10		12	Tp	13	Закатіе, ремесле, проиме	ель, дожность или служба.
	Полъ. М-нум- ской. Ж-нем-	Бакъ записанный приходител главъ повяйетна и главъ своей сеньи?	Скольно минуло лимо шли ми-	HO-	Сословів, со-		ЗДВОЬ и припи- самъ, а если пе цесь, то гей именно? (для имиъ, обяванныхъ припискою).	Гда обыкновенно проживаеты: пдасьли, а если не вдась, то гда (Губер-, увадь, городь).	Отивтив объ от- сутствін, отлучкъ и о пременномъ адъсь пребыва- він.	Въронспо- иъданіе.	Родиой пынкъ.	ь. Ужь- ета-аж чл-	б. Гдь обучается, обучася или помчить курсь образованія?	а. Главнов, го веть то, которое доставляеть главных средства для существованія.	
дишеннымъ,	snen.		mitu	равве-	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis	Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siin, siis kus? (neile fnimestele, kes peawad hingekirjas sei-	Kus harilikult elab: kas sifu, aga kui mitte siin, siis kus?			Ems kooi.	Kas mõi- stab lu- geda.	b.  Kus čpib, čppis chk missuguse kooli on läbi kei- nud?	Töö, käsitöö, talitus, a.  Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk, 6	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe teenistus
AME (Zuname), VORNAME and VATERS-	tesugu.	In welchem Ver-	Kuud	lahu- tud. Ledig,		linn).	HIER am Orte ein-	All the second second second	Vermerk über dauernde oder	Glaubens-	ne orn	A.	dungsgrad.	ā.	b.
AME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt.	ehlecht. M-man- lich. W-weib- lich.	Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und sum	Wieviel Jahre	ratet, rerwitt-	Stand, Beruf oder Titel,	HIER am Orte geboren, eder falls nicht hier, dann wo?	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder			bekennt-	Mutter-	steht die	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welcha	Hauptberuf, d. h. der. welcher die Mittel sum	1. Meben- eder Hülfsbeschäftigu
Person mehrere führt. smerkung in Betreff solaher Personen, slahe auf beiden Augen blind, oder taub, taubsiumm oder geisteskrank sind.	W-weib- lieb.	Haupt seiner eige- nen Familie?	nate alt ist die Ferson?	Ledig, verbei- ratet, verwitt- wet eder ge- schie- den?	oder Thei.	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	niss,	sprache.	Person su lesen?	Anstalt hat sie	Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung sieht Person sur allgem, Wehrpflich
· Meddyen	16.	uer dune	46.	ne.	represent.	Ann	genes or however	give es.	NA AND	lien	Ine.	Vinja	A SAN	zemillacia	nuomeuns
2 100		7	80		ugs wegt.	In an	or housemen					901	In houses	· zimichonie	1
Meddyes Lung Undburge	ne	merco	17	3.	19/2011	gines	no bourne.	Zance		cham	Im.	Jen		при шупен.	3
3 Nessyer		Day Section				er distance		21395 2	uni beren	1		99	and and acting	alan and a see	1
Uno Or topo els.	16	cours.	10.		repeen.	Zones.	Bower to bour enus	Zanes.	Seekless	eleam	Jene.	am	gomes	mpu emiz 1s.	8
· clessues		11/11/2017	100			lejen	name of the		No.	1.1		ga	habouren	zemaronie.	1.
Riveres Unaba	det	yers.	20.	9.	Mosen	Jones.	Jon Cs	Zines.		Viran	Jon.	'sem	uno un.	npuriogirums	3
S (M) Comments	1	Mar and Mark		1		THE RESERVE	a real arms								
		1	the se	SSIV	7000			10.14							1
•	-						Section 1								2
								27.24							1 ,
and which has been regard		200				1 A 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1			- Landers out Japanes		la di		i solitari da La politario	THE PART PROPERTY AND	2
4	-			-	No. 1-A	0.5000			100						1
	1			1	To the	i kak	HEX.18						States 1		2
-0-		No.			10.000.000.000.000.000.000.000.000.000.		1000000		Line Sales	1 2 2			100 ft 10	district with the same	1
			4	104 127.06		THE RESIDENCE AND THE REAL	A A A			Total .				And the designation of a long of the contract	2
10-		0.0017								STATE OF			7	lum lan	122.00
Charles Andrews	1	1				- Depole	4		THE REAL PROPERTY.	T. P.	778	7			2



#### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk oblast Geuvernement

#### RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE

Kreis ehk ringkond

(FORM A).

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

ahwalugemise jaoskond 16  hilbestrik 18  an 18— ehk politsel jaoskond 18—  an 18— ehk politsel jaoskond 18—  int (Stan) oder Politselbestrik 18— (Die entsprechende Beseichnung ist su unterstreichen und die 18— aus- sufüllen.  Diews nimele joon alls tömmata ja 18— alla panda).  omeinde, Gmine, Stanitas oder die dieser entsprechende administrative Entselung.  Vald, gmina, kasakste küls ahk selle kohaline nime, ki- helkond  oha peremege nimi, iss—ja familinime	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Eintell  Kirikuküla, küla ehk möni teine asutus, mie kogukonna maa p  Dorf, Gesinde, Anstedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.  (Thieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime  Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Anstedelung
ame, Vatersname und Famillanname des Hofeswirten.  Las perumoes elab snees koha pääl?	

Willest on iga hoone ehitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Worans ist jedes einzelne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
		1	
2		1	
3	4	8	***************************************
4		9	
5	1	10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

M.	W.	M. W.		М.	w.	Ж.	W.
Hier ist die Gesammtzahl sonen einzutragen (M. un trennt), bei deren Namen 10 entwedar ein Strich s der Vermerk gemacht is auw.> oder «zeitw. anw shen Y».	d W. ge- in Spalte teht, oder t: «zeitw. bei	«hier» steht.	Perso- zahl Stantrennt) Wort 10 «Zei	der Personen undes einzutragen,  tt) bei deren N  ein Strich steh  tw. anw.» oder e Zeichen V» ver		Hier ist die Gesan souen einzutrage getrennt) bei dere te 9 steht «hier der Gem	on (M. und W. n Names in Spal- coder chier in neindes.
Siin saab kirjutatud kõig n neete arw (meeste—ja n waste lahus mille wast joonde wahele on kriips t aga ka nende arw kelle märgitud cajutilised siin ja cajutilised siin oleja ga Ya. Gesamatrahi der anwesend keraag.	acesterah- tu 10-ma ömmatud kohta on o olejada- d märgi-	a saab üles pantud kõige meste üleüldine arw (mee esterahwaste lahua), mille na jonde wahele on kir, esiin»,	nende de w seisu este—ja wastu jutatud keht jad- Unte	rahelt üleüldine ses seiswa inime naesterahwasta 1 10-ma joonde mmatud aga ka a on märgitud «a ja «ajutilised »	ste arw (mees- e lahus), mitte e wahele kriips nende arw, kelle jutilised sin ole- iin olejad mär- >. l der Anwesesden cht bänerlichen	Sila saab üles psinimeste üleüldine naasterahwaste lah 8-ma joonde wah csina ja cselle Wieviei Persoues hi sind hier an	arw (meeste-ja nus) mille wastu sele on märgitud walla juuress.
Kni palju elab slin praeg rahwast.	usel ajal E	Cui palju elab siin alati rahv			el ole talupoja st.	Sila bingekirjas se	iswat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Mupulandenous

### переписной листъ

Увадь или округь:

пивени DOPMA A.

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной уча	cr. 76	14 CHOTENS	учает.	n 4	

Сельское общество или соотвътствующее сму даление

Станъ Ж наи полицейскій участокъ Ж (Подчержнуть подлежение название и проставить Ж).

Волость, гинна, станица или соответствующее

Село, деревия или другое поселение на земляхъ сельскаго общества (прописать подробно накого реда поселеніе и его названіе).

we remaria to	handroug
and Abatano	-

Пия, отчество и фанкайя хомина двора Липрий Логонов в ни на квартирѣ въ чужомъ дворѣ? Хозяниъ живеть нь собственномъ-ян дворь?

Сколько во дворъ жилых строеній?

The state of the s		I Изъ чего наждое отрое-	Uhers KDMTO.
Пра чего намерее отрос- ніе построене.	Чана прыто.	ніе построено.	чьиь крыго.
1432 9446601	Ооношай,	6	
2///		7	
8		8	
4		10	
5			The second secon

Привъчаніе. Эти слідінія относится кі піхому двору и запознавтся только по случав, есля хомнит жинеть во случав, есля хомнит жинеть во случав, есля хомнит жинеть во Есля же во дворі жинеть интеслита болько хоміства, то на верениства потомі в піхом в та піхом піхом в та піхом піхом в та піхом в т

Подсчеть населенія въ день, ит которому пріурочена перепись.

Всего палич	наго населенія.	По	отоенно я	иниущаго адась еленія.	Въ числъ нали было лицъ некре	тнаго населенія стьян, сословій.	Приписаннято в д в с в преста- вискаго населенія.		
				TAYS OPOTERS KOIL	ь лиць некрестьян-	лець (мужчанъ и женщинъ отдёл: но), противъ которыхъ въ графѣ 8-й отмѣчено «идъсь» и «идъсь въ во-			
M.	- A.	1	М.	- AL	M.	ж.	М.	JK.	
2)	9	18	2.	2.			3.	3,	

Подпись счетчика, собиравшаго сведения

\$11 N (C) / F	2	1	4	5	6	7 200	8	9	10	11	12	Гр	13	Занятів, ремесло, провыс	егь, дожность или служба.
ANNAIR (RPORNERS), HMS & OTTROTEO EXE HMEHA, GASE MIN WESSELED. PRINTED OTRINING FOR SELECTION OF SECURIOR SECURITIES HAVE SELECTION OF THE PRO-	Hers. Meywessel. Meywessel. Meywessel.	Како запремений приходится глага повяботна и глага своей сенья?	CHOZNEO BERTO JOSES BAR JOSES CARGOS	He-	Создовів, во- отолиїв или пла- ців	ЗДВОБ-им ро- дился, а если не адъсь, то гдв именно? (Губериїя, увадь,	ЗДВОЬ-ли припи- санъ, а если не адёсь, то где именно? (для лицъ, обяванимх» припискою).	Гда обыкновенно проминають: едась-ин, в если не адась, то гда (Губер., твадь городь).	Отивтив объ от- сутствів, отлучкі и о временномъ идісь пребыва- нія.	Въронено- въданіе.	Родиой языкъ.	National variation of the same variation of	б. Где обучается, обучася или пончиль курсь образованія?	Тявное, то есть то, которое доставляють главныя средства для существованія. Тос, кваізос, talitus,	Поб: чное или веломогательно     Положение по волиской пови ности.
AZILINIER, (Hignime) MIRE JA ISANIME, akk nimed, kui neid män on. kheedus neist, kes sus pime mõlemats silmist, tumm, kurisumm sõik bull.	Sugn. M. Mo- octoru- gu. H. Naso- torugu.	In weishem Ver-		None:	Seigus ia amet.	ropogs).  Kas siin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis	HIER am Orte ein-	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Clemise Konta,	Uek.	Ema keel.	Kas mõi- stab lu- geda. Bil	b.  Kus öpib, öppis shk missuguse kooli on läbi kei- nud? dung sgrad.	Pås amet, see on see, mis annab pås ülespidamise.  Beruf, Beechäftigung, Handwerk	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe teenistus
AME (Zuname), YORNAME und VATERS- HAME, der sümmliche NAMER, wen die Person mehrere führt. Amerkung in Betreff solcher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, tanbetumm oder gelsteskrank eind.	Ga- sekisekt. M-mkna- lish. W-weib- lish.	hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- uen Familie?	Wans, Wievish Jahre oder Ho- nate alt ist die Person?	Pola- mess, leak ohk lahu- tud. Ledig, verhei- ruist, ver witt- wel oder ge- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekenut- niss,	Mutter- sprache.	Denton	b. Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genossen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigu      In weicher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpflich
Mayner Dranals.	16.	degama	39.	ne.	ugs ro igt.	Jan.	gives to however.	gon u	TANKE	Aum.	Jenn.	15.000	la lougar	zemelos mis	nuomit.
Mina Aroba.	016.	ordered.	58.	11	rpeerre.	grace.	gon u	Zenes.	garland ore	dism	Jan.	100 VI	other diese die meine die meine Liefe Liefe die meine die Liefe die meine die die die die die die die die die di	зешевжийе при шуты.	2
They hapust d.	oue.	gore.	21.	g.	прини.	gove.	30 15 C6	zanci.	Ansier zine,	hum	Jen	2411	he hours	zemiler wie	2
Our to you haprida	Al.	carre	14.	101	Menn.	gines des	Zen es	30006.	e e formit	chem	, Beni	som	agelfil . In	s, mpu vmy s.	2
Apyyen Anoos Kapuobs.	16.	tecrit 1	24.	it.	repeum.	ganes.	Soule la la comme.	goras.		cho	u. Jan	hea	nois uno un.	poloamuuns:	2
					N. N.		ar dischi							n - 12 2	2
A company of the company	and P	otrica ynagbion	100 pp	10A d	s algolotan	rrossand		Na managa	Antesta Integrated	n if no	officients grinkless free to to	To V	e lating to	osky lelles ammeric esto tur spell meb nd los pusui do so tur speluž	1 de parle de finali.
A constitution of the cons	A TO THE PARTY OF	en author attendant lave	种 0	S SEASON AND AND AND AND AND AND AND AND AND AN	tanasala) sus a sussala) sus graye a sanda graye a sanda		Township of the first of the fi		saling of the saling state of the saling sal		TO STATE OF THE ST		info one into	the synth there are the all a section of the sectio	A short girl (a said ) one of a said (a said ) on a said (a sa
•		A DOCK AND A CONTROL OF THE PARTY OF THE PAR						Parkette State	Appli adapt at the application of the application o	THE WANT	-	Technolis Technolis Technolis Technolis	AND THE DESCRIPTION OF THE PERSON OF T	genelinek eleptu vett plaski and op thermulant ek a mil obserny W bu Negolaksis po	
10		1	des o	7 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	nervisa, con			A 100 1	100 NO NO		ven lu bath 141 7/40		# 12 min 07 h	4 (1/ex n. 80/b). (1)	A The was print the print of th

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

Kui palju sn sellel kohal elumajajaš

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

stive Binteilung.

indelande. tema nime. Ansiedelung.

Переводъ	на	эстонскій	И	нъмецкій	языки.
INCPUBUAD	44 44	001011		THE WASHINGTON THE PARTY OF THE	

Rahwalugamise jaoskond M	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.
Lugeja jaoskond W	Dorfgemeinde oder die ihr satsprechende seminista
Zahlkreis M Stan M. — shk politeel jaoskond M.— Amt (Stan) oder Polizeibezirk M. — (Die enteprechende Beseichnung ist au nuterstreichen und die M.——aus- zufüllen. (Olewa simele joon alla tömmata ja M.——alla panda). Gemeinde, Gmius, Stanitza odor die dieser entsprechende administrative Eintellung. Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaliae nime, ki- belkond	Kirikukula, kula ehk möni teine asutus, mis kogul Dorf, Gesinde, Ansisdelung n. s. w., auf dem Gem (Taleste wälja kirjulada: missugune see asutus on j Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name de
Koha peremege nimi, isa-ja familizime	
Name, Vatersname und Familienname des Hefeswirten.	
Kas perumese slab enese koka paal? wõi on wõ	era koha pääl korterie?
Lebt der Wirt auf soinem eigenen Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
very and Walanahanda at hit day Haff	

Millest on ign hoore chitud.  Woraus ist jedes cinsolne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedsekt?	Millest on ign hoone chitud.  Woraus ist jedes cinxelne Wohngebaude gebaut.	Millega katetod, Womit gedeckt?
1		6	
		Manager and the second of	
2		1	
3		8	
4	1 1 -	9	
5		10	
	4	1	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

м. У	V. M.	W.	M.	W.	M.	W.
Hier ist die Gesammtzahl sonen einzutragen (M. aud trennt), bei deren Namen in 10 entweder ein Strich ze der Vermerk gemacht ist anw.» oder «zeitw. anw. chen V».	W. ge- Spate Shate one einzutrage shate oder seitw. mit Zei-	esammtzahl der Perso en (M. und W. getrennt n. Spalte 9 das Wor hier» steht,	zahl der Personen Standes einzutrag trennt) bei deren 10 ein Strich s «Zeitw. anw.» ode Zeichen V»	te 6 die Gesammt- nicht bäuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spaite teht, oder die als re Zeitw. anw. mit vermerkt sind.	sonen einzutra getrennt) bei de te 3 steht chi der Ge	sammtzahl der Per- gen (M. und W. ren Namen in Spal- ier» oder chier in smeinde».
Gesammizahl der anwesense kerang.	a Bevol- Ständig hie	lebende Bevölkerung.	Unter der Gesammts waren Personen Star	sahl der Anwesenden nicht bäuerlichen ndes?		bänerlichen Standes, angeschrieben.
Siin saab kivjutatud kõig ne meste arw (meste—ja na waste lahus) mille wastu joonde wahele on kriips tõi aga ka neude arw, kolle k märgitud cajutilised siin ja cajutilised siin olejad ga Vs.	esterah- 10-ma inimeste ülei mmatud cohta on olejada 9-ma jonde	s pantud kõige nende idine arw (meeste-ja e lainus), mille wasta wahele on kirjutatud csilna.	soisuses seiswa inite ja naesterahwa wastu 10-ma joor on tõmmatud aga k kohta on märgitud	meste arw (mees- ste lahus), mitte de wahele kriips a neude arw, telle ajutilised siin ole- i siin olejad mär-	inimeste üleüldir naesterahwaste l 8-ma joonde wa	pantud köige nende ne arw (meeste—j. shus) mille wast- aheis on märgitu se walla juures».
Kui palju elab sliu praegu: rahwast.	sel sjal Kui palju ei	ab slin alati rahwast.	Praegusei ajai siin oli inimesi, kes mi seisu	tte el ole talupoja	Sila hingekirjas t	selswat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



### ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:	ФОРМА А. Узецьения
Съ перево,	омъ на эстонскій и нвмецкій языки.
Переписной участ. № 24 Очетны	участ. М. Сельское общество или соотвітствующее ему діленіе
Станъ Жили полицейскій у (Подтеркнуть подлежащее названіе з	
волость, тинна, станица или	оотивтствующее (прописать подробно выкого реда поселеніе и его названіе).
Иня, отчестве и фаннлія ковян	Inopa Lair the puno 63 diens

Хозяннъ живеть въ	собственнемъ-ли дворг Сколько во дворг	в эсилых строеній	,	въ чужонъ дворѣ?
Hos tero namgos orpos- zie nocrpoens.	Чань прыто.	Иза чего намдое серов- им построено.	Чімъ крыто.	Примачаніе. Эти свёдёнія отн целому двору и заполняются только
	6	6		всян хозаннъ живеть въ своемъ дв

Иза чего каждов огрос- діе построене.	Чанъ крыто.	Изъ чего наидое отро- нів построено.	Чемъ крыто.
urgenela	Couomini	6	
101		7	
100000		8	
	CONTRACTOR OF STREET	9	
		10	

есля тольник жинеть нь своема двора дил на-нивають восс учлоб дворь. Всля-же во двора жинеть вёсколько тольйствь, то на въревне-ника дветаль важдаго язы ната эта толячка оставляется безь заполнения, а сейдание ос-ста жимить сторений зо двора проставляются на отдальность перений сорожения по всем двору, выботь сезтана, далается по двога двору, вы тольшеть воснабается двора, два эть обложу отдальных толямство двора, два эть обложу

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Воего наличнаго наосленія. Здісь проставляется втогь всіхіх тіхх вапл (мужчив и жевщин» отражню, прочив которых в 10-8 графі проседен черть, также тіхх, прочив которых стакже тіхх, прочив котох котибенно средеціро.  в «врек преб. со знахом» ў у.			ивущаго здѣсь эленія.	Въ числѣ нали было лицъ невре		Принисанняю в д 8 с в проста- янскаго населенія. Свда вносится общее число всіл: яна: (мужини в женщинь отдел- но), противь которила вы графі 8-й отжічно садісь и садісь ка во- дости».		
		тёхъ лицъ (мужч дёльно), противъ	инъ и женщинъ от-	фѣ 10-й проведен	ь диць некрестьян-			
М.	2%	M.	ж.	М.	ж.	M.	Mr.	
2.	3.	2.	3.			3.	3.	

Подпись счетчика, собиравшаго сведёнія Месеронца

. 5 1	3	3		5	6	7 (30)	8	9	10	11	13	-	13	1	
1	Nam.	2.00	Crone	Ye		ЗДВОБ-и ро-	ЗДВОБ-яв прина-	Гда обыкновенно	SECRETARY S	eg:		T p	6.	Запятів, ремесло, провыс	оль, дожность или служба. б.
АМИЛІЯ (промища), ИМЯ и ОТЧЕОТВО кли ИМЕКТА, осля ист фессолаго. Упратка о таха, ято сакантна па- ба газав, ибилить, глухопівнить на гишенныть.	Here. Meryseason. Meron- oxia.	Какъ записаним? приходится глав? повяйства и глав? своей сенья?	MAN COMMON	HETT.	Соедовів, со- отолиїв нап вва- нів	дился, а если не вдесь, то где именно? (Губериія, убадь, городь).	санъ, а если не идесь, то где иненно? (для лицъ, облеанных: припискою).	яд йсь-ли, а если не адйсь, то гдй (Губер., увадъ городъ).	Отивина объ от- супствін, отаучий и о временномъ ядбев пребыва- нін.	въданіе,	Родиой явыкъ.	Умъ- отъ-ди чи- тътъ?	Гда обучается, обучался или кончиль курсъ образования?	Главнов, то есть то, которое доставляеть главныя средстве яля существованія.	1. Побстное вли вепомогател 2. Положение по воинской п мости.
		Missaguese eleku on üler kirjutatud inimens oma pere ja perekonü pää kohta In welchem Ver-	kund	passe- gors. Pole- more assoc- more, look shit lahu- tud.	Seisus ja amet.	Kas situ studinud	Kas stin hingekirjas, aga kul mitte stin, stis- kus? (neile inimestele, kes- peawed hingekirjas sei- sma).	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähendus paudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Usk.	Ems keel.	Kas mõi- stab lu- geda.	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguso kooli en läbi keinnd? dungsgrad.	Töö, käsitöö, talitus,  5.  Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.  Bernf, Beschäftigung, Handwerk.	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäs teeniiewerbe, Amt- oder Dienstste
AME (Zuname), VORNAME und VATERS- AME, eder ammiliehe NAMEN, wenn die Person mehrere finkt. nmerkung in Betreff soleher Personan.	chlecht. M-mian- lich. W-well- lich.	hältniss steht der Eingetragene sum Haushaltungsvor-	wana,	Lodig, verbei- ratet,	Stand, Berni	HIER am Orte	HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen,	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort,	Vermerk über dauernde oder	Glaubens-	Mutter-	8.	b,	A.	b.  1. Neben- oder Hülfsbeschäft:
Anmerkung in Betreff soleher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, tanbetumm oder geisteskrank sind.	Heh. W-weib- Heh.	stand und sum Heupt seiner eige- nen Familief	oder Mo- nais alt ist die Person?	Lodig, vorhei- relet, reswitt- wet oder go- schio- den?	oder Titel.	Gouvernement, Kreis, Stedt).	die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	bekeunt- niss,	sprache.	die Person zu lesen?	We geniest oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung ste Person zur allgem. Wehrpft
Ham the spurebe	16.	nozouns	60.		represent	ginu.	Fines no	Anes.	MANUAS	Mem.	Jem.	no Dem	brogues,	palianobambo	genedere will
2 Alims		Anach		0			housemin	1	23 600	-	61.58 J	94	bo hous-		1
him etropueda.	vie.	orund.	13.	3:	uga rouge.	gener.	gan es nos	zenes.	Western The	Mon	Jan.	no	onner	general seine	2
diens	11.	curis.	30.	ose.	прест.	zanu.	Binesis	Trygon rys.	u mayns.	chem	dem	ma	by her were	n ley our mens	1 and the second of the second
4 12	apaq et	ens superficie consc	040		uzoroey.	1000 MAX ASTRON	horeofmu.	Cobunan	1	***************************************			- 128	· mes marer so,	panneurs.
remember due	J24.	Survey .	21.	7:	ropein.	Zanu.	Zorsel Kr	38 n cs.		loon	Done,	no	bs housem	Augans was	2
· lims	er équ	ilita ar its	au	7.1	S (Normal)	CR STATE	m armen masso Z	State and and	Amples Ampleton in the large mile have full and the second of an expense.	1		34	and the second	7	1-1/
luzo Uno all	m.	gors.	100	9.	proceso.	gone.	do no enu.	38-20.	solve strong radios solvensial strong a	then	. Jens.	eden	en switch	olpu amyst.	2
Mins Opis Mastr.	ell.	Eacres.	17.	d.	Molem.	Zines.	governs	gan cs.		lun	1 Jane	nio	h npuncio	o privire bendo.	2
+						,	"ho no emus.		August.	til go s	nimogn	awd	radio400m day	paq laites engavus ealiga	1 Polewdell
8-	united to the same			u ots	CONTRACTOR OF THE PERSON OF TH	- 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1		ile taawdin big	alsa katsasana alsa katsasana	867 BE		07	D Haddley	tops of the file also by	2
con a contract of the contract				esse goise e sene	a changidiena a changidiena and environ de areasol dend	eggin eraby rapid lexies of early rapid and arrangement of the	Safety and a state of the state	tine of the b	Basiq milit dan Kathining non polisi non-nisak Kaliwa Money	22 A	700 do	257	for the later late		9
	A STATE					all all	to a du Ario a	retails estate	en Alfred of Anto entit Announced the entits that Anto	THE SHARE	torest to	danku in se	poblecie (al. ) holis A. Just caso poblected occurs is north	experient dans on steam	1 most most one of their contract
				1		,	1 1	N. Linte . No.	indiago ett ap a propertuario, ap proper and/appa antita area	A	instruction of the second of t	E Disk	and his ord of the property of	eta pali (Lakurimae) sili ad selli errap (V ber 16) depotentie om VI. 180 (Lakurimae) pl. 1808, bol	2
11/1/2014		11. 11	Sev er	ATTE OCT	MATRICA, 2001	Покимен			1 1 1 1		bale Leve			galada - Bajalan Ja	2
The state of the state of	BEER !	E PROPERTY						A GOVE	Kall to be	K	1	1	11333		and dribbin bloom

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krels ehk ringkond

Kreis

Переводъ	на	эстонскій	И	нѣмецкій	языки.
персводв	Hu	ocionemin	11	присции	Mobinn

Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime

Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrativa Einteilung.

Kirikuküla, küla ehk meni teine asutus, mis kogukonna maa pääl ön.

Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.

(Thieste walja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.

Hier ist ausführlich anangeben: Art und Name der Ansiedelung.

Rahwaingemise jaoskond M
Zählbezirk 30
Lugeja jaoskond M
Zählkreis M
Stan N. ehk politsei jaoskond M.
Amt (Stan) oder Polizeibezirk N (Die enteprechende
Bezeichnung ist zu unterstreichen und die 36
(Olemanicals from alle Allemente in Marie and alle and de)

Gemeinde, Gmine, Stanitza odor die dieser entsprechende administrative Einteilung

Wald, gmina, kasakate kula ehk selle kohaline nime, ki-

Koha peremege nimi, isa-ja familizima

Name, Vatersname und Familienname des Hofsswirten

Kaé paremees elab enece koha pasi?\_\_\_\_ -- wői on wőera koha pääl korterie? Lebt der Wirt auf seinem eigenem Hofe?-\_oder sur Miete auf einem fremden Hofe

Wieviel Wohngebände sählt der Hef?

Millest on iga hoone chitad.  Woraus ist jedes cinselne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedecki?	Millast on iga hoene shitud.  Worwas isi jedes sinseine Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2	7	7	1947
3		8	T. Hand
1	F	9	-
5		10	

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju etab slin praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab sila alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte el ole talupoja seisusest.	Siin hingekirjas seiswat rahwast oli
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- merte arw (meeste-ja naesteral- mete lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on krijpa tõmmatud aga ka nende arv, kelle kohta on märgitud cajatilised siin olejada ja cajutilised siin olejada ja cajutilised siin olejada ga Ya. Gesammisah der avaesenses Bevõl- kerang.	Slia saab üles pantud kõige neude inimeste üleildine arw (meeste—jn naesterahwaste lahus), mille wastu 9-ma joude wahele on kirjutatud esiina. Ständig hier lebende Bevõlkerung.	seisuses seiswa inimeste arw (meca- te ja naesterahwaste lahus), mitte wastu 10-ma joonde wahele kriips	Siis saab üles pantud kõige nend inimeste üleüldine erw (meeste— naesterahwaste lahus) mille wast 8-ma joonde wahele on märgitu oosina ja cselle walia juuress. Wieviel Personen häureliken Standes sind hier angeschrieben.
Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich stelt, oder der Vermerk gemacht ist: sneitw. anw.s oder «zeitw. anw. mit Zei- chen Ys.	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort «hier» steht,	Hier ist aus Spalte 6 die Gesammt- rahl der Personen nicht bünerlichen Standes einzutragen (M. und W. ge- trennt) bei deren Namen in Spalte 10 in Strich steht, oder die als «Zeitw. auw. oder «Zeitw. auw. mit Zeichen Y» vermerk; sind.	Hier ist die Gesammtzahl der Per sonen einzutragen (M. und W getrennt) bei deren Namen in Spal te 9 steht chier» oder chier in der Gemeinde».

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab

Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	или	область:	ПЕРЕ
1	50		

писной листъ DOPMA A.

Увадъ или округь:

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе

Гереписной участ.	Nº 14. CYOTHUR	участ.	x 4	

Станъ Ж наи полицейскій участовь Ж (Подчеркнуть подземащее название и проставить 36).

Волость, гинна, станица или соотвътствующее

Село, деревня или другое поседение на вемляхъ сельскаго общества (прописать подробно накого реда поселеніе и его накваніе).

11	12 0
allo, Mbuneous	yna boessuserin ysamman
140 , 0	Зинди Мириния з.
Thurston Magainer	Marga Mulamilles 3.

Пия, отчество и фанили говина двора Гория Поченова Вантера. или на квартирѣ въ чужомъ дворѣ?

Хозяннъ живеть из собственнемъ-ли дворъ? Сколько во дворт жилых строеній?

Изв. чего намдее отрес- ийе построене.	Чана крыто.	нів построено.	Чанъ крыто.
1 Haz Benefice	сопошей.	6	
2		7	
8		8	
4		9	
5		10	

Правачаніе. Эти свідінія относятся за підкому двору в канопанентся только за случа, если комнять каность за ссемть дворі дви за-ниваєть весь чужой дворь. Если-же во дворі животь лісковью голяйства, то на верепис-нить дветать каждаго ять нять ута табляча-оставляется безь заполненій, а свідінія ча-скі живить строеній во дворі проставляются на отдільном переписном, влеті, на которожь вийсті сътівнувдаются подстоть по всемудвору; в мусть десть завыданняваєть переписнам висты въ этотъ истъ вкладмваются переписные листо отдельных колийствъ двора, какъ въ обложку

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Beero	Всего наличнаго населенія.			ивущаго здась ленія.	Въ числѣ налич было лицъ некре	инаго населенія стьян. сословій.	Приписаннаго в д в с ь кресть янскаго населенія.		
тально), противъ которых въ 10-й		гально), противъ которыхъ въ 9-2			зинда некрестьян- жчина и женщина которыха ва гра- а черта, а также ка отмачено «врем.	лиць (мужчинъ и женщинъ отдаль- но), противъ которыхъ въ графа 8-й отмъчено «вдёсь» и «адёсь из во-			
,	м.	0	ж.	М.	ж.	M.	ж.	М.	- ж.

Подпись счетчика, собиравшаго сведёнія Мофица



# № Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани высочайше утвержденнаго положения 5 юня 1895 года. переписной листъ Увадъ или округъ: Губернія или область: DOPMA A. Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки. Сельское общество или соотвътствующее ему дъление Переписной участ. Ж. Счетный участ. Ж. Отанъ Ж нян полицейскій участокъ Ж (Подчержнуть подлежание название и проставить М). Село, деревня или другое поселение на земляхъ сельскаго общества-(прописать подробно какого реда поселеніе и его названіе). Волость, гинна, станния или соответствующее Имя, отчество и фанили ховяния двора . или на квартиръ въ чужовъ дворъ? Хозяниъ живеть нь собственномъ-ли дворъ? Сколько во дворъ жилых строеній? Приначаніе. Этя сибдінія относится ка пілому двору и ванознаются голью въ случай, осля комани животь въ слоему дворі явла-пивают станов учасо двору. Есля-же во дворі клють проболько коляйсти, то на въеренис-ней видент при при при при при при при оставляются беза заполненія, а сибдінія о чи-скі миних строеній во дворі проставляются на отдільном перенисному двогу двору, вы отдільном перениснога врешкенне изсти отдільника коляйства двора, нака ва обложку Чамъ прыто.

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Beero наличи	APO E	осленія.	Постоявно ж	инущаго вдѣсь денія.	Въ часлѣ наля	чнаго населенія естьян. сословій.	Приписаннаго янскаго	вдась кресть-	
Здёсь проставляе Эхълиць (мужчи	тся п котор ерта,	тогь всёхь пенщинь от- ихь вь 10-й также тіль,	Сюда вносится об тёх» лечь (мужчи дёльно), противъ	бщее число всёхь них и женщинъ от- воторыхъ въ 9-й чено «здёсь».	общее число всел скихъ сословій (и отдельно), проти фі 10-й проведе	тся (изъграфы 6-й) кълицъ некрестьян- иужчинъ и женщинъ въ которыхъ въ гра- на черта, а такке ихъ отжачено «врем. преб. со знакомъ У».	Сюда вносится общее число всёхъ жиць (мужчань и женщинь отдель- но), противь которихь вы графа 8-й отифчено «куйсь» и «куйсь къ во- кости».		
M.		ж.	M.	ж.	M.	Ж.	M.	M.	
1		2.	1	2.			1.	2,	

Подинсь счетчика, собиравшаго сведёнія Марили

OARHIIR (ROSSERS), RER & OTTGOTEO RER HEGETA, GARE ETS RÉGROANO. OTRÉSTA O TAIN, ETO ORROTRAI EMEMBERS DE OGO PARAS, RÉMERS, PAYAGEMENS MER YES- REMOTRACES. PARILINIME (Rightme) NIME JA ISANIME ohk nimed, kui neid miño on. Tahendus neid, kee ser piene mollemaint silmist tumm, kurténum ohk hull.	A-mon- exis.	Кага записанный приходится глага козайства и глага своей сенья?	Опольно иниуло лично	Xe-	6	3 1 2 Ch. m no.	ЗДЬОЬ-ян при
PAHLINIME, (Hignime) NIME JA ISANIME ehk nimed, kui neid mitu on. Tahendus neise, kse su: pime mölemaist silmist tumm, kursteumm ohk hull-	Suga. M. No.	THE RESERVE AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE	CAMEGO	EST'S.	Сословів, со-	ЗДВОБ-ие ро- дился, а осия не адъсь, то гдъ именно?	санъ, а если не адъ то гдъ именно? (для лицъ, обявания
WAVE OF THE PARTY	Sugu. M. Mo- ostosu- gu. N. Noos- tosugu.	Missaguese elekus on ülec kirjutatud inimene oma pere ja perekonā pāš kohta.	ors pony? Mitu sastad shk mitu kund	HAN POSTO- HAN POSTO- ROWN. Posto- mone manne ma manne ma manne ma manne ma ma ma ma ma ma ma ma ma ma ma ma	Seisus ja amet.	(Губериія, ульдъ, городъ).  Kas siin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis linn).	Kas siin hingeki ega kui mitte siin, kus? (neile inimestele, peawad hingekirjas sma).
MARE (Zunamo), VORNÁME und VATERG- BARE, der sammtlische MAMEN, wan die Person mehrer sichet. Ammerkung in Betreff nichte Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geistekrank eind.	do- schiecht. M-misso- lich. W-weib- lich.	In welchem Ver- hältniss steht der Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	on wans, Wieviel Jahre oder Mo- nate alt ist die Person?	tud. Lodig, verhei- raioi, verwitt- wot oder ge- schie- den?	Stand, Bernf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	HIER am Orte ei geschrieben, oder fa nicht hier, dann w (für solche Persone die bei Land- od Stadtgemeinden ein schrieben sein müse
I		(t-Olivies		223	TV SHED	PACUS 16	Services sera mare
setrona ina disetti	ri	NA NO	HO	NI	agan	Minosabo	
9		AAA		9	10		
THE PERSON NAMED IN	227.77	CEIR H	107	36	DH*AM	epeso zo	
3	2704	NEA, OLEMBINO	onors	8	5-5.00	Q.Rerrash.p.	Assert Reseases
					25 cours	de a sprache state	
spendared a disease	stad con	en sepaliti wane ozidi uru zash	90, XI		novzgaorás	005 EEE 200928	
Secretary and the second					-		3 shorts ex
	12	Same?					
5 Marie every	- Rail	taffic his new			I Throng to	eraduskosta la	THE RESIDENCE AND ADDRESS OF THE PARTY OF TH
Sentence with the will do		1 1 1	soque.	growt.	are original to	Calabora	
6	+	strate sings				top self	The second second
public the cities are \$1,000 public com- to and gate of absorbants right processors manuscript during a seriod of annual fa-							
7							
The state of the state of	200	of their				Ziglaus	
9	0.00				HISBIOGRAD TO	monelly	
10 0000 0000 000 000 000	780 ES	Anne project	100 0				7
Control of the property of						dr. 180 set ou	Aufter the rest
300	2 1			-	16. 18	- Nameda y	Annual Colo
4/4/11					111		
				13/202			
		A Void and				11/10	
					ACRETICAL CO		TV 19

		80,15	1	-	-		- 6	9	10	11	13	T.	13	Заинтів, ремесло, провыс	ыть, дожность или служба.
CHTOSPTO . RHE (ommerces) RILHMA	Погъ.	EAST MAXMENIAL	CROZEN		1	ЗДВОБ-же ро-	ЗДВОБ-и прин	гда обыкновенно	Orarbrea offs or			a.	6.	B,	6.
AMELIA (SPOSSESS), RMS S OTTECTED MAR HAMMELA, CALE MED SPECIALO, SERVINE A SERVINE AS STREET, STORMAN SERVINES AS PASSES, STREET, LEY YOUR MARKET, LEY YOUR MARKET, LEY YOUR MARKET, LEY YOU WAS A PASSES, STREET, LEY YOUR MARKET, LEY YOUR MARKET, LEY YOU WAS A PASSESSED OF THE SERVINES AND A PASSESSED OF THE PASSESSED OF THE PASSESSED OF THE PASSESS			AMONS EXE AM CONGOTO OTS	BROWS.	Сокловів, во- отоянів или вив- нів	дилси, в если не вдёсь, то гдё именно? (Губернія, утадъ,	санть, а если не адёсь, то где именцо? (для лицъ, обяванных припискою),	не вдась, то гда (Губер., узадъ городъ).	Отивтив объ от- утствів, отлучив и о временномъ ядась пребыва- нія.	въданіе.	Родиой жимигь.	YMB- CTS-AB CH- TETE?	обучался вли вончиль курсь	Гявное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія. Тоб, кавіабо, talitus,	
MILINIME (liigaimo) MIME JA ISANIME	Buga.	on alec kirjutatud	pogy?	ZOR'S.	124 3 31		Kas siin hingekirjas.	Kus harilikult	Tahendus pundu-	80 x 20	TOLLE	-	b.	h.	b.
MILINIME, (liignime) NIME JA ISANIME ehk nimed, kui neid män on. hendus neisi, kes en: pime mõlemaist silmist tumm, kurstumm ehk hull.	gu. N.	on alec kirjutatud inimene oma pere ji perekonā pāš kohts	a sastad a. shk mitu	Pole- mose masse- masse, lask shk lahu- tud.	Seisus ja amet.	aga kui mitte siin,	(notice inimestale, ke-	Kus harilikult slab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang,	mise, fraolemise a ajutilise siin	Usk.	Ems keei.	Kas mõi- stab lu-	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on lähi kai	Pas amet, see on see, mis annab pas ülespidamise.	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord sõja wäe teenistus
AME (Zuname), VORNAME and VATERS- AME, eder simmiliehe NAMEN, wenn die	seengu.	in welchem Ver-	on wana,	Lodig.	100	linn).	HIER am Orta sin-	kreis, linn).	olemise kohta. Vermerk über	42 6 .0		Bil a.	dungsgrad.	Beruf, Beschäftigung, Handwerk, (	
Person mehrers führt. amerkung in Betreff solehar Personen, alehe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteekrank sind.	Ge- schlocht. M-mkna- Heh. W-well- Meh.	Haushaltungsvor- stand und xum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wierial Jahre oder Mo- nate alt ist die Pesson?	ratet, was witt- wat odar go- schia- den?	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo?	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo'r (für solche Personen, die bei Land- oder	Hier am Ort,	dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder	Glaubens- bekennt-	Mutter-	Ver- steht die	Wo geniesst oder hat die Person den	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum	1. Neben- oder Hülfsbeschäftigu
1000 A001 and 3 hou	350	nen Familie?	let die Pesson?	schie- den?	ev ama	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	seitweilige An- wesenheit.	niss,	sprache.	Person zu lesen?	Anstalt hat sie	Lebensunterhalt liefert.	2. In weicher Beziehung sieht Person zur allgem, Wehrpilich
1 Bourneys	1,	100	-									94	bilouson	- prisonabendo.	gentericis
topice Oranols	16.	dogrum	\$ 30.	ne	Rpenn.	Sones.	Backer	gones.	GPANAS Construction	Aune.	Jens.	Bon	nusy nero	DESCRIPTION OF STREET STATES	3
Bourge		AAA	1	0		0	Коности		and state out	11000	and and a	aa	les housen	Card CR	1
Prieses Untopunoto	oue.	nered.	34.	3.	reprior.		Lones Ko	Bus.	3 dept	Amm.	Jone	no	. new woods	зешивый	2
		- ara-rain/age	iona	-	rize rouge.	T. Control y	de moemu	7-4-4	near House	2007	187,3	23	CARDING ALERS	mpu cloquiero.	Particular to an information
Вильтери			0		AL estaco	nert Biestister	une R sumb	Clab A (	112 TO 100	1	2.		stractor situa	Selection of the select	The second secon
изо порывы.	se.	gors.	8.	0	izo buag.	Janea.	Zo wes no	Zoses.	Es, restra	Vlum	· Jem	200	Chan, Japa	njou amy s.	2
							So comu.	congressive.				-	Transmit Ma	and study as the second	Anguillast topos daise carriers
								1.				-		Dall ask alda	2
					0054	report flores	des process and	Description of	Sealer Bridge			1	egilli Jan	Language and public lines and lines	1 The second of the
		Mana has seen			Money, a	a-categoriales	o etama assum.Z.		The state of the s						
consents albeites will abade and		arraga, east?	779	-bert		Mary code		The second		F47 111				decision of the same	2
								14 20 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10							1
								The state of	To the second						2
N. Carledon Comment								See Section 2							1
9601360	21070	giqu yangarda	or as	200	nivererale la	SAME	in the	1	Duracial St. Loons X	100	201000	avr.	s teller an	and token agricum who	girls y mail
				200	use property	HELP.		& heater	and minimals				Alle Thromas	4-40 04 00 00 0000	
STATE OF STREET BASE STATE OF STREET		PRODUCT OF STREET		V2:33	allo anapana	no min from	nonappin and	Manged )	15 pt 22		12.00			representation of the left	1
and the state of t		The same of the sa		272 2	and opposite the contract of t	mile out a cause		tale year	AN Almil	A KYT C	1	100			2
			11	4		- N September 1	a year side K	Post of the	AND SHAPE	10 100	14,0151	Sec. Sec.	And a com	September 19 19 19 19 19 19 19 19 19 19 19 19 19	1
			1					Sant Sta	Main and Man		100			pedestroni atary in passo	9
	5	44 11	1				4-14-14	Agin are	company to the contract			17		trans of his action profit in the last	West A Manet enter-tof (in
MALATRY	12	MARK						A						Description of the second	1,5 att with pattern value at a company
			100	-	ST. STREET, C	Tensal		1/200		Von	3.16	1		Catrost lenbach	2 (A CATATING STORM)
11/1/2			-					12000		1	1	146	- Children	with distant & with reduler and	AND DESCRIPTION OF THE PARTY OF

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

#### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

ahwalugemise jacekond >	
hlbezirk N	Küla kogukond, wald ahk selle kohaline nimes
ngeja jaoskond №	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administr
an Mehk politsei jaoskond M	Kirikukula, kula ehk mēni teine asutus, mis kogul
gufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Geme
Plewa nimele joon alla temmata ja 16 alla panda).	
emeinde, Gmiue, Stanitza odor die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Täieste wälja kirjutada: missuguna see asutus on j
ald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
oha peremege nimi, Isa-ja familiaimo	
amo, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
as peremess elab eness konn pant? wõi on wõ	era koha pääl korteris?
ebt der Wirt auf soinem eigenem Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wieviel Wolungebeeds sählt der Hef?	

Womit gedeckt?	Worans ist jedes einzelne Wohngebände gebaut.	Millega katetud. Womit gedschi?
	6	
	7	
	8	
	9	
	10	***************************************
		Wohngsbinds gebaut.  6  7  8  9

tema nime. Ansiedelung

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kili palju etab slin praegusel ajal rahwast,	Eul patju elab silz alati rahwasi.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja selsusest.	
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meste arw (meeste-ja nasakerni- maste lahus mille wasta 10-ma joonde wahele on kriips lõmmatud aga ka nende arw, kale kohta on märgitud cajutilised siin olejads ja cajutilised siin olejad märgi- ga Y*.	Stis saab üles pantud kõige nende inimpete üleüldine arw (meeste-ja naesterahwaste lahus), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud «siin»,	Sitn sasb üles kirjutanıd C-ma joon de wahelt ülenildine mitte talupoir seisuse seisuva inimests arw (mees to ja naesteralwaste lahus), mitte wastu 10-ma joonde wahele kriip on lõmmatud aga ka sende arw, keli sohita on märgiud «ajutlised siin ole jadı ja eajutlised siin olejad märgiga Ya.	Siia saab üles pantud kõige nend inimeste üleüldine arw (meeste
Gesamminah! der anwesenses Bevölkerung.	Standig hier lebende Sevölkerung.	Unter der Gesammtsahl der Anwesender waren Personen nicht bäuerlicher Standen?	
Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einsutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen is Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: *zeitw. anw.» oder *zeitw. anw. mit Zei- chen Y.	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort «hier» steht,	Hier ist aus Spalie 6 die Gesammt zahl der Personen nicht bäuerlicher Standes einzutragen, (M. und W. ge trennt) bei deren Namen in Spalit 10 ein Strich steht, oder die al «Zeitw. auw.» oder «Zeitw. auw. mi Zeichen Y» vermerkt sind.	sonen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spal-
M. W.	M. W.	M.   W.	M. W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани Высочайше утвержденнаго положения 5 коня 1895 года.

Губернія или область:

переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ:

Съ перево ломъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной участ. Ж. Счетный участ. М.	Сельское общество или соотвётствующее сму даленіе
Станъ Ж или полицейскій участокъ Ж (Подтеркнуть подземащее названіе и проставить м). Волость, гинна, сваница или соотиблетнующее	Село, деревня или другое поседеніе на вемляхъ сельскаго общества (прописать подробно какого рода поселенія и его накваніе).
инъ дваеніе	
12 10 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	

Имя, отчестве и фанная козина двора Хозяннъ живетъ въ собственнемъ-ли дворъ?

или на квартиръ въ чужомъ дворъ?

Сколько во дворъ жилых в строеній?

Жен чего наждее отрес- ніе пеотуровне.	Чамъ крыто.	Нив чего намдое отрое- пів построено.	Чамъ крыто.
1		6	
2		7	
8		8	
4		9	
5		10	

Примъчнию. Эти сидайна относится из пакону двору и заполняется толью въ случай, осли коменто и толью въ случай, осли коменто и тольо въ случай, осли коменто учиси двору. Если-же во дворй заполня сискалаю коменто, то на върение-мики дистала каждате изъ изъ изъ изъ тат табличка ставляется беза заполнения, а сидайна о числей жилихи строеній по двору проставляется не отдальности выстальности в отдальности него и по сому двору. В этото-двога являются выстальности в отдальных комейств двора, накъ въ обложку

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Beero налич	аго населенія.		ивущаго здѣсь ленія.	Въ числъ пали	паго населенія . Вінословій.	Приписаннаго вдась престы- инскаго населенія.			
тахъ лицъ (мужчи дально), противъ графъ проведена противъ коихъ от	ется втогь всёхь нь и женщинь от- которыхь вы 10-й черта, также тёль, имчено«врем.преб.» со знахомъ //».	тёхъ лиць (мужчи дёльно), противъ	из и женщинь от-	отдально), против фа 10-й проведен тахь, противъ кои	ся (изъ графы 6-й) ь инць некрестьян- ужчивъ и женщинь ь которыхъ въ гра- ка черта, а также хъ отивчено «врем. обс. со знакомъ у».	Сода вносится общее число всёхь ини (мужчин и женции» отдёль- но), противь которыхь выграф 8-й отийчено «куйсь» и «куйсь къ во- лости».			
м. ж.		М.	ж.	M.	ж.	M.	ис. ,		
3.	1	3.	1			3.	/		

Подпись счетчика, собиравшаго сведения интирище

DESCRIPTION OF THE PROPERTY OF	3	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Fo	ANOTHOUTL	Запятів, ренесло, провысе	яъ, дожность или служба.
MHAIR (SPOSSESS), HMR & OTLECTED EXH HMEHA, SAME EXD SPREACHED. STATES, ETD CHARGE SATISFIES HE FRANCE, CRYSCHEMING MER YMSTERISMENTS.	-	своей санья?	CHOPSE MENY NO AMENS SAN AND CAMPAGES OFF	HOTTH, HO- HATTH, HACOTH HAN	Consonie, so- cronnie man sus- nis	ЗДВОБ-як ро- делся, а если не вдвев, то гдв кненно? (Губериія, увадь, городъ).	ЗДВОБ-ля приня- сань, а если не идесь, то гдв именно? (для лиць, обяванимх- принисною).	Гуй обыкновенно проживаеть: эд й сь-и и, а если не адйсь, то гдй (Губер., уйадъ городъ).	вдесь пребыва-	въданіе.	Родиой явыкъ.	Nun- Nun- ors-in un- ters?	б. Гда обучается, обучался или	Prasuos,	Поб: чное или испомогательное     Положение по воинской повин ности.
ILLNIME, (litraime) NIME JA 18ANIME, shk almed, kut neid min on. sendus neist, kas ear pime millemaist silmist, tumm, kurtinum shk hull. ME (Zuname), VORNAME und VATERS-	Sugu. H. Ho- estesu- gu. H. Nase- tesugu.	Missaguses siekus on üles kirjuistud inimens oma pere ja perekonā pāā kohta In welchem Vor- hāltniss steht der	box1	passe- gery. Pole- mens nasse- mens, lask shk lahu- tud. Ledig, werhel- rulet, yerhel- rulet, oder ge- schie- den?	Seisue ja amet.	Kas siin sindinud,	HIER am Orte ein-	Kus harilikuli elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähenduspundu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Uak.	Ema keel	Kas mõi- stab lu- geda. Bil	b. Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk, 6	1. Körwaline ehk shi amet. 2. Seisukord sõja wäe teenistusee ewerbe, Amt- oder Dienststellun b.
ME, eder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt. merkung in Betreff soleher Personen, lehe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank eind.	Ge- schlecht. M-männ- lich. W-weib- lich.	Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wana, Wieriel Jahre oder Mo- nate all	Lodig, verhel- ratet, ver witt- wet oder go- schie-	Stand, Berui oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement,	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge-	oderwennnicht,	dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An-	Demonde	Mutter- sprache.	Person	Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigun     In welcher Beziehung steht d
· Naoze	1860	nen Familief	Person!	dest	ne anto	Kreis, Stadt).	schrieben sein müseen.	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	wesenheit.	ulas,		lesen?	1.	prisonobante.	Person zur allgem. Wehrpflich
Topurs topolls	M.	againer	43.	me.	прести	. Zones.	Zones m	Fres.	chom.	Men	Jem	Jen	, nei wron	W. SONGE DE CO	2
Laoze Copu Momacola	ne.	merca	44.	3.	прит	Zones.	ground.	Ensel.	specialistic or	and solution in	and the same	90	les de nos	3 cuilmie	2
Rooze Land Unapuros	1.0		16.		Mp com	Zones	Brace ma	Bases.	entrant rota anti-	chon	1. Jen	go, sen	выволог	of mon deginer.	2
Yeroze Opin It Repuno be		eurs.	9.	-	Kp eem.	Zosu.	gares	Zonei		elso	n Jen	go no	los ho un	ue neju imija,	2
thous one		Party of the			uzrocy	apanta sires	na bousem	A COLOR LANDS							1
more parties and also spent		eten est				rom celf		20 2 4 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5							1
								The stable stabl			•				2
	200	na salan pieri spieni <b>nik</b> cejna	10.00		t instantia	ratagil oraș	11/41/5		butan bestulon	akul as	wictpoor midden		talilar il	unes (phes papers sur tris (phes (Total and Inc	2
				a eye	100 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	10 11 100		Sa more	ternin ingstruction					The spirit And the land of	1
7	COURT OF THE PERSON NAMED IN COURT OF THE PER			(24),6 (24),6	megleri oga			Take Sale	de la company					and the second second second	1 .
				N		THE PARTY		47 55 16	Shipping and the						2
				TO A FE	als process	Desired 1								A waren	2
	8		17	2. 9		- 03 2 1 2 4 3 4		1763018		234 00	1300	14/1/	21 19 2 2 1	Kalung trains	OF BEAL STORAGE STARTS

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jacekond 26	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.
Lageja jaoekond 36 Zahlkreis 36	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrativs Einteilung.
San M. — shk politicel jacekood M. — Ant (Stan) oder Poliziebezirk M. — (Die enteprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die M. — anszufülen.  (Oleva nimele joon alla tözumata ja M. — alla panda).	Kirikuküls, küla ehk mõei teine asutus, mis kogukonna maa pääl on Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.
Oleva nimele joon and temmats ja v Gemeinde, Gmine, Stanitza odor die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Thioste whijs kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime. Hier ist ausführlich ansugeben: Art und Name der Ansiedelung.
Koha peremege nimi, Jsa-ja familinime	
Name, Vatersimme und Familienname des Hofsrwirten.  Kné peramees elab enses koha p#81? — wöl on wö Lebt der Wirt unf solnem eigenen Hofs? — oder sur Hiete Wierfel Wohngebände sähli der Heft	

Millega katstud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone chitud.  Worans ist jedes cinselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
	6	
	7	
	8	
	9	
	10	
	Womit gedeckt?	Womit gedeckt? Woman iei jeden elusaine Wohagebande gebant.

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meste arw (meeste—ja naesterah- waste lahus) mille wastu 10-ma		pantud köige nende ne arw (meeste—ja	Siin saab üles kirj de wahelt üleüldi seisuses seiswa inli te ja naesterahwa	ne mitte talupoja meste arw (mees-	Stia saab files pantud kõige ner			
joonde wahele on kriips tommatud aga ka neude arw, kelle kohta on	naesterahwaste l	ahus), mille wastu	wastu 10-ma joor on tömmatud aga k	de wahele kriips	A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH	lahue) mille waste		
margitud cajutilised siin elejada ja cajutilised siin elejad märgi- ga V.		siin»,	kohta on märgitud jad» ja «ajutilised giga	-ajutilised siin ole- siin olejad mär-	8-ma joonde wasele on mar			
Sesammizahl der anwesenden Bevül- kerung.	Standig hier le	bende Bevölkerang.		ahl der Anwesenden nicht bänerlichen		binerlichen Standes, angeschrieben.		
Hier is: die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalte 10 eniweder ein Strich sicht, oder der Vermark gemacht ist: «zeltw. aaw.» oder «zeitw. aaw. mit Zei- chen Y».	nen einzutragen bei denen in	mmtzahl der Perso- (M. und W. getrennt) Spalte 9 das Wort r. steht,	zahl der Personen Standes einzutrag- trennt) bei deren 10 ein Strich si «Zeitw. anw.» ode	e 6 die Gesammt- nicht b	sonen einzutra getrennt) bei de te 9 steht chi	sammtzahl der Per- gen (M. und W. eren Namen in Spal- ier» oder chier in emeinde».		
M, W.	M.	1 W.	M.	W.	M.	19.		

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

осли комиль живеть нь своемы дооро или во-нимаеть несь чумой дворь. Если-же во дворь живеть місколько коляйствь, то на перепис-ныхь листахь каждаго из миль эти табличка

нить дистиль каждаго иль диль эти теоличая оставляется безь выполненія, а слудівнія о чи-слі жимих строеній во дворй проставляются на отдальность перешкопом дистя, на готромы-никоги сьтальдальностя подсчеть по всем удвору, в этеть дистя виладимаются порежисьце листи отдальника компёству двора, какъ въ обложну

### ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:	переписной листъ форма А.	Увадь или округь:
Съ перевод	омъ на эстонскій и нѣме	цкій языки.
Перепиской участ. Ж. И. Счетный	участ. Ж. 🔏 Сельское общество или соотвътствую	ощее ему дъленіе
Станъ Ж наи полецейскій уч (Подтеренуть подлежащее назване и Волость, гинна, станица или	проставить 26).  Село, деревня или другое поселению  (процисать подробно валого рода дос	
Хозяниъ живеть въ собственном	о дворь жилька строенія: (	ужокъ дворъч
Нав чего важдее строе- ніе постровие. Чінъ кр		рвизчаніе. Эти свідінія егносится из ому двору изаполниются только въ случай,

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего налична	гс населенія.		кивущаго адъсь еленія.	Въ числѣ палич было лицъ некре		Приписаннаго в д 2 с в гресть- янскаго населенія.			
тахъ лицъ (мужчин: дъльно), противъ к	ь и женщинь от- соторыхь въ 10-й рта,а также тіхь, чено∢врем.преб.»	тахъ лицъ (мужч дально), противъ	общее число всёхъ ниъ и женщинъ от- воторыхъ въ 9-й чено «вдёсь».	ских» сословій (му отдільно), протива	инпъ некрестьян- жчинъ и женщинъ которыкъ въ гра- в черта, а также ъ откъчено «врем.	Сюда впосится общее числе всёхъ лядъ (мужчанъ в женщинъ отдёль но), противъ которыхъ въ граф 8-й отибчено «адёсь» и «адёсь их во- лости».			
M.	ж.	# M.	ж.	M.	ж.	M.	潔.		
2 . 3		2	3	差		6.	8.		

Подинсь счетчика, собиравшаго свъденія Марину

	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	To	13	Запятіс, ренесло, проиме	ель, домность или служба.
АМИЛІЯ (проевице), ИМЯ и ОТЧЕСТВО, яли ИМЕЙА, если ихъ въесоамо. тертива о така, ито самичете: аламиять на ве гаме, изамина, изухопаниять или уна- дениеннымът.	Поль. М-нуж- ской. Ж-жев- екій.	Банъ записанный приходител глава козяйства и глава своей сенья?	OT's	же- нать, вдовъ нли	Cocaonie, co- croanie nan sna- nis	ЗДВСЬ-ли ро- двася, а если не вдёсь, то где именно? (Губериія, уведь, городь).	ЗДВОБ-им припи- санъ, в если не адъсь, то гда именио? (для ингъ, обяванныхъ припиского). Каз siin hingekirjas,	(Губер., уведь, городь).	Отметив объ от- сутствій, отлучий и о временномъ ядись пребыва- він.	изданіе.	Родиой явыкъ.	VET-AN TATA!	б. Гда обучаства, обучаств изи кончики курсы образования? а r i d u s.	о. Главное, го есть то, которое доставляеть главныя средства для существовавія. Тёб, касібё, talitus,	Побочное или пепомогательн     Подоженіе по поинской пов ности.
MILINIME, (litguime) NIME JA ISANIME, elk rimed, kui neid mitu on. thendus neist, kee on: pinne mõlemais silmist, tumm, kurtunum elk hull.	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Naes- tesugu.	In welchem Ver-	mitu kuud	pasne- gents. Puta- mees naese- mees, lesk chk lahu- tud.	Seisus is amet.	Kas slin sündinud, aga kui mitte siin kus siis? (Kubermang, kreis linn).	aga kui mitte siin, siis kus? (neilo inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	(Kubermang, kreis, linu).	Tähenduspuudumise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.		Ema keei	Kas mõi- stab lu- geda.	b.  Kus öpib, oppis ehk missuguse koeli on lübi kei- nud? dungsgrad. b.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Körwaline ehk abi amet.     Seisukord sõja wäe teenistt Gewarbe, Amt- oder Dienststell b.
AME (Zuname), VORNAME und VATERS- AME, oder sämmliche NAMEN, wan die Perseen mehrere führt nmerkung in Betreif solsher Personen, relahe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	Ge- schlecht. M-minn- lich. W-well- lich.	hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieviel Jahre	Lodig, verbei- ratei, verwitt- wei eder ge- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	(für solche Personen,	oder wenn nicht,		hekennt.	Mutter- sprache.	die Person	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welchs Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Zeben- eder Hülfsbeschäftig     In welcher Beziehung steh Person sur allgem. Wehrpfti
1 Homes devis Humsdut	dl.	Myssen		M.	ine fabri	ballowskeep Bouven	eluopa. lyd u. m. n. gystos Tholomen.	391801	LADAVAS	ofrom	dem.	ga oso sem	to low.	nongraems neucis	9
and of	600	1	HO	Na	Ugracyd.	ugo rough.	to bo woome					oun.	anarie	ani kazubu	smin onegati
Home Luzo Apseba	M.	mena	12.	3.	My rough.	gystell ugs roofs.	J. J. theb res boucomes.	zgwel	gualistass evi e UAq ango noo associale	Sen	. Tem	no Iem.	on how and	त्रुव क्यू है वार्य	Secretary to the secretary
Moone Transaction of the September of th	cK.	cun	6.	-	Meen.	здыга	na housamu.	zgroci	garinaria	Asom	2		shariyd affin	reper omyth	1 Security of the security of
dun durisha	SK.	gore	3.	-	pherman.	agreetis.	291626 10 housemen	34,006		Non	. Jem	_	Tempo Bi	npu omyk	2
olluna olusoba	M.	nezaronna Jollo F. 2.	13.	· -	them un roop.	ggisel un resign	gothell in housemen	zgrset.		Mon	n. cem	ga no Tem	omnou	reput estameja	3
Banners Augoba	M	0.	17	a	-	-	3000	Kapeur	onega	-			1	1000	2
7		die Sangaler			The same	10.00 mg	11		arabid, jei Juliero	An, 107	oninies orifiaas	swalawa Volk	t lekking je elb nakolsk	vest folias canacra celo fira dem Tero ta	l
8				100		1000		slaw cg/ti	septiment of the	40 10	ad As 1 As or a second control of the second	1 2 10	pald does out to a second of the second of t	And the state of t	I had become a product of a good of the control of
The course of feeting to the course		The state of the s			de decemb	The same	The second of	Sun good on	straight broad	H	The state of	100 to 30	August 4	empel, of source state on	diagno dia prolonia la diagno dia prolonia la dyska dalah dia la la
9					/A   /65	. 199	4 A	Edit Statements	transle decorres in dealer as this tight	-		Series Series		paragraphical phenon paint goals	Threat animerous cab lines target to be a seried to
10		1		1			MA S	Par and a	digination (	OB CONTRACTOR	on Capital	10000	SAU THE TRANSPORT	(aparting 77 hill 187 projection et a ma	allege of manual cross religions of the control of
10									Secretary of the secret		177	SHESES, J.	200 (100 (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1)	100 7 W	
Part A Land A Land		173	his	ne ce	of the beauty and	Company 10	H WAI	X PANEL	1 11 117	4-4-	1	1	17.	dates habs	2



## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:

ОБЛОЖКА ФОРМА I.

Увядь или округь: Эзильский.

Переписной участокъ № 14.

Въ числъ налична-

го населенія было лянь некрестьянскихъ сословій.

крестыние

щаго здісь насе-

zenia.

Названіе села, деревни и т. п.

Станъ Ж. или полицейскій участокъ Ж. (Проставить № и подчеркнуть подзежащее названіе).

Волость, гмина, станица или соотвътствующее имъ

atrenie Adpanencia

Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе

Село, деревня или другое поселеніе на земляхъ сельскаго общества

(прописать подробно какое поседение и его название) опробожения

Линиста и Лоука.

Счетный участокъ № 4

Въ эту обложку вкладываются переписные листы хозяйствъ какъ формы А, такъ и формы Б, находящихся въ чертъ означеннаго на сей обложкъ селенія, деревни и пр.

Для производства подсчета населенія по всему селенію, деревить, или поселку и т. п. требуется:

Сперва вписывать свёдёнія о крестьянских хозяйствахъ изъ переписныхъ листовъ формы А. а затёнъ, отдёльно
о другихъ хозяйствахъ изъ переписныхъ листовъ формы Б, тё и другіе въ порядкё выставленныхъ на листахъ №№

П. Изъркатов по председения предоставленных в порядке выставленныхъ на листахъ №№

П. Изъ каждаго переписного листа, выписать въ соотвътствующія графы обложим сътдумий показанія: 1) № переписного листа, 2) цифры всего наличнаго населенія, 3) постоянно живущаго здъсь населенія, 4) въ числъ наличнаго населенія, 6ыло лицъ некрестьянскихъ сословій и 5) приписаннаго здъсь крестьянскаго населенія.

ПІ. Подъ тъми и другими хозяйствами подвести итоги, и въ концъ таблицы общій итогъ "Всего" по всему селеію, деревнъ и т. ц.

мм перепионых листовъ. (Листы формы А охублять отть ли- стовъ формы Б заголовами, изъ воторихъ было бы ясно, изъ из- дихъ листовъ вышеаны секублия, а наченно пещесать: «Листы формы А», «Листы формы Б»).	от этой граф1 от этой граф1	2. наго населенія виженцикь, какта, а, такь и вь сль-		3. О живущаго заселенія.	Въ числѣ на селенія был крестьянски	личнаго на- ю лицъ не- хъ сословій.	5. Приписаннаго здёсь крестьянскаго населенія		
	M.	ж.	M.	ж.	M.	Ж.	M.	Ж.	
luma op apeux U.				L.A.				-	
A: 1.	2.	3.	2.	3			2	12	
A: 2.	4	3,	4	5.			LL.	2	
A 3. 1	3.	3.	3.	3.	5		3	300	
A: 4.	3.	4	3.	4	-		3	D.	
ef: S.	1.	5.	14	5.	_		1	2	
N: 6.	3.	6	3.	6.			3	1	
A: 7.	3.	2.	3.	2:			3	0.	
Caff: 8.	1.	4	1	4	A,		1	4	
et: 9,	2.	5.	2.	3			9	2	
et: 10.	2.	8.	3.	8.			3	2	
A:11.	5.	3.	3.	3.			2	2	
1:12.	4	3	4	5			11	2	

### ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:

ОБЛОЖКА

Увадь или округь:

Удань к.

Переписной участокь к.

(Проставить № или полицейскій участокь к.

(Проставить № и подчеркнуть подмежащее названіе).

Волость, гипна, фаница или соотвітствующее имъ

Таленіе

оченый участовъ » 4.

Въ эту обложку вкладываются переписные листы хозяйствъ какъ формы А, такъ и формы Б, находящихся въ чертъ означенняго на сей обложкъ селенія, деревни и пр.

Для производства подсчета населенія по всему селенію, деревив, или поселку и т. п. требуется:

Сперва вписывать свъдънія о крестьянскихъ хозяйствахъ изъ переписныхъ листовъ формы А. а затѣль, отдѣльно другихъ хозяйствахъ изъ переписныхъ листовъ формы Б, тъ и другіе въ порядкъ выставленныхъ на листахъ №№

П. Изъ каждаго переписного листа, выписать въ соотвѣтствующія графы обложки елѣдующія показанія: 1) № переписного листа, 2) цифры всего наличнаго населенія, 3) постояню живущаго здѣсь населенія, 4 въ числѣ наличнаго населенія было лицъ некрестьянскихъ сословій и 5) приписаннаго здѣсь крестьянскаго населенія.

III. Подъ твин и другими хозяйствами подвести итоги, и въ концѣ таблицы общій итогъ "Всего" по всему селепію, деревить и т. п.

Подпи	сь сос	тавляв	По	дочеть нас	еленія въ с	реленіи, д	еревнѣ, п	осельь и	r. n.		
1. М.М. переписымкъ листовъ. (Листы формы А отдёлить сть листовъ формы В заголовками, изъ когорыкъ было бы испо, изъ канкъ листовъ выписаны объдъйца, а			Всего наличн (число мужчинъ иъ этой графъ,	аго населенія вженцянь, какъ такъ и въ сав-	Постояни	з. живущаго аселенія.	Въ числъ в селенія бы	аличнаго на- по лицъ не- ихъ сословій.	5. Приписаннаго здёсь крестьянскаго населенія		
именно вап	псать:	листы ормы В	формы А».	M.	ж.	M.	ж.	M.	ж.	M.	ж.
luema	00	mu	wit.				CALLE	1	A de la festi		2330,07
1	1.			2.	3.	2.	3.	1 1 2 2 2 2		2.	3.
it:	2	4	*	4	5.	4	5.		R	4	5.
et:	3.	4		3.	3	3,	3.			3.	3.
et:	4	*		3,	4	3.	L	12.1	70-100	3.	4
et	3.			1.	5.	1	5.			1	5.
et!	6.		*	3.	6.	3.	6.			3	1
eti	70		4	3.	1.2.	3.	2.			3.	2
W.	8,			1	4.	1.	4	No. of Contract of	13200	1	1
et:	9.3	4	•	2.	5.	2.	5	4		2	1
. A	40.		4	2.	8.	2	8.			3.	8.
ete	11.	4	50.5	3.	3.	5.	3.	1725	1	3.	3.
et:	12.		4	4	3.	4	5.		1	4	3
	10	in	филон	4 33.	33.	34	33	- 4	4	31/	33

1276 Flatters	2. Всего налична (число мужчинь и въ этой графъ, дующихъ полазын	такъ и въ слъ-	З Постоянно авъсь на		Въ числѣ селенія (	4. наличнаго на- было лиць не- кихъ сословій.	Б. Припасана крестьянская	аго здісь
№ переписныхъ листовъ.	. M.	ж.	M.	ж.	M.	ж.	M.	ж.
1 12. Teperous:	33.	38.	34,	33.	w	N 1 710	34.	13.
1 12. Nepercouri	2.	5.	2.	5.	IHL	HAH	2.	5.
14.	3.	9.	3.	7.	1 -		3.	Z.
13.	3.	14.	3.	4	iluma.	nau-	3.	14.
1-0 11	1.	2.	1.	2.			-	-
4: 16.	RIHIZHOI	107 4/TA	HHI /H	4	ARRA	800148	6.	4
V: 1/1.	1.	2.	2.	2.			2.	2.
15-19	4	A 3.	4	3.	9_		4.	3.
1 7h	5.	3	5.	102.		1	6.	2.
10 21	2.	2.	2.	2.	-		3.	3.
1: M.	0	4	200	4			2.	4
1 2 1 2 1 2 m	3	2.	3.	2	10-		3.	2.
18 N.J.	9	1	3.	14	Andrew Co. Co.	comment of	3.	5.
# 25.	1.	3.	1	3.	230 00000		1	8
N= 40.	0	1	2	4		-	2.	14
No du	1.3	9	2	2	10		3	2.
V VI	3	3.	3.	3			3.	14
A. 18.	· d.	3.	1	3			1.	3.
of: Mi	2	1	2.	1	Harrist Martin - 36	THE RESERVE	3.	1.
N: 30.	da	2.	IN THE	2	tion list	m denger	1.	2.
A Sh	3.		3.	3		DESCRIPTION OF THE PERSON OF T	3,	3.
et: 1/2	2	3.	2.	3.		manno antiques	1	1.
A: 12.	4	1	11	100 111 /	Compass of	Shire Couche	4.	1.
V: 34	-	1	1/1	1/4	in a Algre	and demonstra	2.	1.
1. 2.		9	1 1 1 1	1		STATE BEI	1	2
£: 36.	5.	4	5.	3.			5.	3.
1. 36.	2.	1.	ed la	snep sa		Stan-Moll	2.	1
1. 78.	1 2.	8.	9	9	88 1883	23-17-8024	2.	8.
J: 27.		0.	0	9			2.	2.
et 40.	2.	7	4	ATT DOWN	7		6.	8.
N: 41.	5.	14	3		7	GOOD NA	5.	5.
N: 42.	1 /10	4	1		4	1. 4		
# 43.	3.					_	3.	2.
UT 1	U	4			4			1 2
N: 45.	2	0	9		2.		- 2	2.
A 46.	5.	4			4		5.	4
# 47.	7.	4			4	_    -		4
1: 48.		3.			5.	_   -		3.
V: 24		2			2			2
W. M. 1 1	group	1 3	1	/	3. 1/3			
et: 3/ luens/seps	- 12	3.	4. 12	4 /	75.	1. 4	6 12	8. 143
unary	to tra	T		111	75.			16
12/11/24					1			1
								11/1

i i	2. Всего налична (число вужчинъ и въ этой графъ, дующихъ показын	Tenmous Cars	3. Постоянно : альсь нас		Въ числѣ на селенія было крестьянских	личнаго на- о лиць не- съ сословій.	5, Приписанна крестынскаго	го здісь населенія.
№Ж переписныхъ листовъ.	M.	ж.	M.	Ж.	M.	ж.	M.	ж.
1 a Timere	33	33.	34.	53.		11-252-053	34.	33.
whethe Unercour.	00.		2.	3.	HER	AMS	2.	5.
1: 12.	3	5.	3.	4		di	3.	7.
A. 14	Vi	ti		Toi				14.
A: 15. " - "	2.		3.	14.			Je	
t: 16 " - "	1	2.	1.	2.	1		10000000	"
A 12 " - "	6.	4	6.	4.			6.	4.
f: 18	2.	2	- he	2.			- he	2.
Wa 19	4.	3.	4.	3.		100	4	3.
W. C.	3.	3.A	3.	09	-	1	6.	2.
Mills a "	2	7	2.	2		1	3	3,
et she "	- he	11		4			2.	4
et 22. " "	ha	4	3.					2,
et 23 "	3.	2.	3.	2.		LEY TOWN	3.	
ti 24 "	2.	4.	3.	4.			3.	5.
Fint our	1.	3.	1.	3.	n stranger		1.	3.
# 21	2	4.	22.	4.		-	No.	4
VI: 10.	1	2.	2	2	P -		3.	2.
A to a	- Com		2	20			3,	4
A: 128. " -		3.	3.	3.				
#: 29 " - "	1.	3.	1.	3.			1,	3,
, fa 20. " "	2.	1.	2.	/.	or on Arms	Maria St.	2.	1.
#il -	1	2.	1.	2	100 111	CHARLERS	1.	2.
19 30	3.	PER TREE	3.	3,	S. NO BIRRESO	ALL RESERVED	3.	3,
et dhe h	2	2.	and the second second	3	and the same of th	Delical Property	1.	1.
ef 33, " " "	11	3.	1 2.	1		a productiv	1 4.	1.
et 34. " "	4		1/2	see and a second	Control of the Contro			The state of
ef 35. " "	1	1.	1.	1.			2.	1.
A: 16 "	4	2.		1			/.	2.
. # 37 · · ·	5.	3,	5.	3			5.	3.
J. 30	THE WATER	1	2.	1		and William	2.	1.
15 00. "	1 2	8.	1 2.	8		10/10/200	0	8.
Mille " M	- See			200			2.	2
et 40. " "	2.	2.		1	7		1	8
11:4%	4,	56.1	1.					
et 42.	5.	.4.	5.				5.	3.
£.43.	1.	4.	1.	1	1. 1.	4.		-
# 44	3.	1.	3.		1.	1	3,	2
# US	4.	4.			1			1
# 41	2.	2			2.		2,	2
10 114				1			3.	3
# 47	5.	4.						Z
#: 48					7.			
t. 4%		3			5.		4	1
A:30.	1	2	4		2		, ,	1
Uno	124	174	126	12.	3. 1.	4.	128.	16%
A: 31 Suma opopuasi		174		1 /	3.	In Misse		
Beer.	12:	1 14	4 127	14	6. 1.	4	128.	167
10410.	1.1.00	e	In white of	1	A. A			1

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основании ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: elusputresenois Pyl.

### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округь: Azurrenin

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Перенисной участ. Ж. 2. Счетный участ. Ж. Станъ Ж \_\_\_\_или полицейскій участокъ Ж

Сельское общество или соотвътствующее ему діленіс-

(Подчеркнуть подземащее название и проставить М). Волость, гинна, станица или соотвътствующее

Село, деревня или другое поселеніе на земляхъ сельскаго общества (прописать подробно какого реда поселеніе и его накваміе).

Honorckay ниъ дъленіе

Пия, отчество и фанила ховина двора Угусти Иврикова Угиви. Ховяннъ живетъ въ собственномъ-ли дворъ?

Сполько во дворт жилых строеній?

Ира чего намдее строе- дів хостроене.	Чань крыто.	Нев чего наждое отрое- ніе построено.	Чань прыго.
mas genera.	гоноший.	6	
2		7	
3		3	
4		9	
5		10	

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличи	аго населенія.	Постоянно ж	ивущаго вдѣсь денія.	Въ числъ нали	чнаго населенія естьян. сословій.	Приписаннаго в д в с в кресть- анскаго населенія.			
тахъ лицъ (мужчи дъльно), противъ графъ проведена	ется итога всёха на и женщина от- которыха ва 10-й черта, а также тёха, «бъевосярем.преб.» со ввахома V».	такъ даць (мужча дально), протявъ	бщее число всяхи на и женщина от- которыха ва 9-й нено «кдась».	общее число всёх ских сословій (и отдёльно), протиз фѣ 10-й проведе	тся (язь графи 6-й) в инць некрестьян- ужчинь и женщинь в которыхь вы гра- на черта, а также къ отивчено «врем. осб. со внакомъ у».	лиць (мужчинь и женщинь отдально), противь которыхь выграфа 8-й отивчено «идвол» и «идволька во-			
M.	J. J. J.	Й.	ж.	M.	ж.	M.	215.		
2. 3.		2.	3.			3.	3,		

Подпись счетчика, собиравшаго свъденія облариць

EXECUTE OF THE	2	3	4	5	6	7	DISTINGUE CO.	9	10	11	12	Гр	13	Занятів, ренесло, проимс	ыть, дожность или служба.
ЕНЛІЯ (проекимо), ЯМЯ в ОТЧЕСТВО вин ИМЕНА, енге иста візовалю, вука о тіхть, ято оканован егізанога на глава, ибанить, гоухопічнить вин уна-	Hers. M-nym- exed. Z-non- exif.	Кака запесанный приходится глава повейства и глава своей занья?	Оподъщо напуло линия для ли- слирога отъ	He-	-one man emore	дился, а осли не адъсь, то гдъ именно? (Губернія, уведь,	ЗДФОЬ- ин припи- санъ, а если не адъсь, то глъ именно? (для лицъ, обяванных» припискою).	Где обынновенно проживаеты:  вдесь-ии, а осии с не адёсь, то где (Губер., увадъ городъ).	тийких объ от- угетийн, отлучай по временномъ- идель пребыва- изв.	Върожено-	96.00 08.0	а. Умъ- отъ-жи чи- теть?	б. Гда обучается,	а.  Главнов, то есть то, которов доставляеть главныя средства для существованія. Тов, kusitöš, talitus,	Побсчное или вспомогательно     Положение по воинской пови ности.
THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	seeugu.	In welshem Ver-		равзо- докъ.	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kul mitte siin, kua siis? Kubermang, kreis linn).	Kas siin hingekirjas, tega kui mitte siin, siin kus? (netle inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma).  HIER am Orte ein-	kreis, linn).	olemise konts,	Uek.	Ema keel.	Kas mõi- stab lu- geda.	b.  Kus öpib, öppis ehk misuguse kooli on läbi kei- nud? d ung sgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk, (	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe teenistus  3ewerbe, Amt- oder Dienststellu b.
ME (Chname), VORNAME and VATERS- ME, eder stamuliche NAMES, wan die Person mehrere führt, merkung in Betreff soleher Personen, sche auf beiden Augen blind, oder bub, taubstumm oder geisteskrank sind.		hältnise steht der Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt zeiner eige- nen Familie?	Wana, Wieriel Jahre eder Ho- nate alt ist die Person?	Pole- mena nadro- mena, lask ahk laku- tud. Ladig, varhei- rains, varwiti- wat oder go- schio- den?	Stand, Berns oder Titel.	HIEB am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	Hier am Ort,	zaitweilige Ab- I	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver-	Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigu     In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpflich
Kubu Ryome UtBruno b	16	cozven	34.		Rplom.	Fises.	Bres.	gones.	Majas	Nem	Im.	may	1 11 11 11 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	L'azaura.	necomewas pama. It porp.
Mules Aris Intopycolor	ne	mund.	47.	3'	opien.	Zove.	Zives no	Zone.	gendings ort	clien	Jam	no		зештовы	2
Rubu.	one	, morms	68.	1	repen.	Love to do	Broco 14	gacs.	pario antic	clum	dem	ga no	доша.	при сынь.	2
Kubu	16.	Sporms.	26.		19 600g.	- TAN - S.	Breto na souoma	gree.		cham	rom		bodou.	zewiel suie	1 2 U. M. Jan.
Mules Mules Very Anna Fore	ne	oyors surryou	8,		reperson	Лиори гур. Въ гор. Ригу.	Fres 18	Zosu	Appelled (see hald)  The state of the state	Min	Jan	. 7		при сеодання.	2
(mgansina)							47.5	and the spirit of the second s							2
A CONTRACTOR OF THE CONTRACTOR	an ansi	носујар умодого	i m	8802 4	RESORDAIN Q	erorosph ""	,	i introdución la	Aratud.  ohotat Jet.	Sen ap	ephpes midsen a sees o	13 3 VI 81 5 VI 44 h 1 V	der fatika ja dib endrige	rina de cranara estra estra estra estra estra estra estra esta esta esta esta esta esta esta est	2
A LINEADOR PRODUCTION AND A CONTROL OF THE CONTROL OF T	TO SERVICE OF THE SER	VICAN ACOMP  TO THE STATE OF TH	N 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	andia areas a solvente a solvente	Too  Too  Too  Strings or  Str	se nos é ura agrico en beroveign.		to the english of the second o		in a strict of the strict of t		of will dose mild print signific, and i remain samples of samples of samples of samples of samples of samples of samples of samples of samples of samples	and opini between will draw an appropriation of the second opinion opini	2
(section)	1	so organiana a so				7/1 4	oli co Yoft Nestos il	esh sake best America America And of the Pers	fair affers at an constant cold bate chamber old bate chamber old bate chambers	76 12 -40 00 00 00 00 00 00	Standard Ta	MARIANIA MARIA MARIANIA MARIANIA MARIANIA MARIANIA MARIANIA MARIANIA MARIANIA MARIANIA MARIANIA MARIAN	in trains of challengers the trains of the challengers to the challeng	perpetitional element refs gibelis  and tel Messininessel of all on  (Merston 177 har No construction	-101 60 . FALSE . S. C.
			a api	oriemas.	dago anama			Aug pards out	and some the Colors of the Col	2 4 8 9	side to a	103 2 13	and lot courses signs and the lot way within	or dedge to Spain 9 day Wort	Quinter with verification of the color of th
AND THE PROPERTY OF THE PARTY O	-	3		3	Party Black	No. of the last of	THE REAL PROPERTY.	TREE TO THE	1 4 4	11 1120	100	1	2 53 300	Calvon lente	Lagrila nificief, less tel

### 5-mai Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gauvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

tive Einteilung.

tems nime Ansiedelung.

nna maa pääl on.

Переволъ	на	эстонскій	И	нѣмецкій	языки
richendan	****	001011		The state of the s	

Sahwaingemiss jaoskond M	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
ngeja jaoskond 16 Záhlkreis 16	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administra
Amt (Stan) oder Polizeibezirk 26 (Die entsprechende Bezeichunug ist zu unterstreichen und die M	Kirikuküla, küla ahk mēni teine asutus, mis koguk
rufüllen.  Olewa nimele joon alla tõumata ja Manalla panda).	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemei
Olewa nimele joon alla dummas ja Gemeinde, Gmiue, Stanitsa odor die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja
Wald, gmins, kasakate küls ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art and Name der
Koha peremege nimi, isa-ja familizima	The state of the s
Name, Vatersname und Familienname des Hefeswirten.	
Kas peremees elab enese koha psal? wői on wő	Sera koha pääl korteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenem Hofe?oder zur Miete	
Wieriel Wohngebiede zählt der Hei?	Some Depart

Millest on iga heene shitud.  Woraus ist jedes sinselne Wohngebaude gebaut.	Millegs katstud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoone shitud.  Worsus ist jedes sinxelno Wohngebaude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3	1974	8	
4		9	
5	1	10	
		-	

Rahwaingemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

meete arw (meete—ja massforch, wate lahus) mille watt 10-ma joonde wahele on krijutotud aga ka neude arw, kelle kohta on märgitud cajutilised siin olejad pa cajutilised siin olejad märgi-ga Y.  Gesammtsahl der anwessess Berölkerung.  Hier ist die Gesammtsahl der Personen einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Shanen in Spalte on einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Shanen in Spalte on einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Shanen in Spalte on einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Shanen in Spalte on einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Shanen in Spalte on einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Shanen in Spalte on einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Shanen in Spalte of die desammtsahl der Gesmelt der Vermerk gemecht ist. seitw. seitw. saww.» oder «zeitw. naw. mit Zeitwen verwentet sind.	ui palju eiab slin praegusel ajal rahwast.	Eui palju elab sliz alati rahwast.	Praegusei ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja selsusest.	Siin hingekirjas seiswat rahwast oli.
Gesammtahl der anwessense Bevölkerung.  Hier ist die Gesammtahl der Personen nicht bäuerlichen sind bler anges einzutrages (M. und W. getrennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist sestiw.  anw.s oder «zeitw, naw. mät Zeichen V.» ermen sind der Dersonen in Strich steht, oder die sind den un in Spalte 9 das Wort hiers steht, oder der Gesammtahl der Anwessende waren Personen nicht bäuerlichen sonen einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die sie densu in Spalte 9 das Wort hiers steht, oder der Gesammtahl der Anwessende waren Personen nicht bäuerlichen Sonen einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die sie densu in Spalte 6 die Gesammtahl der Anwessende waren Personen nicht bäuerlichen Sonen einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die sie densu in Spalte 10 ein Strich steht, oder die sie densu in Spalte 6 die Gesammtahl der Anwessende waren Personen nicht bäuerlichen Stand der Gesammtahl der Anwessende waren Personen nicht bäuerlichen Stand der Gesammtahl der Anwessende waren Personen nicht bäuerlichen Stand der Bersonen einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die sie densu in Spalte 6 die Gesammtahl der Anwessende waren Personen nicht bäuerlichen Stand der Gesammtahl der Anwessende waren Personen nicht bäuerlichen Spalte die Gesammtahl der Anwessende waren Personen nicht bäuerlichen sonen einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, der Gesammtahl der Personen nicht bäuerlichen sonen einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, der Gesammtahl der Personen nicht bäuerlichen sahl der Gesammtahl der Anwessende waren bei den der Gesammtahl der Anwessende wind die der G	neste arw (meeste—ja naesterah- raste lahus) mille wastu 10-ma sonde wahele on kriips tõmmastud ga ka nende arw, kelle kohta on airgitud cajutilised siin olejad märgi- a caiutilised siin olejad märgi-	inimeste üleüldine arw (meeste—ja naesterahwaste lahus), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud	de wahelt sleitldine mitte taippois selauses seiswa inimeste arw (uccs- te ja naesterahwaste lahus), mitte wastu 10-ma joonde wahele kriips on tömmatud aga ka nende arw, kelle kohta on mirgitud «ajutlised sin ole- jad» ja «ajutlised sin olejad mär-	Sila saab üles pantud kõige nendo inimeste üleüldine arw (meeste—ji naesterahwaste lahus) mille waste S-ma joonde wahele on märgitu esima ja cselle walla juurees.
Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nonn einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalie 10 entweder ein Strich röcht, oder 10 entweder ein Strich röcht, oder 10 ein veller ein Strich röcht, oder 10 ein Strich steht, oder die als 10 ein Strich steht, oder die als 2 etwenner bei deren Namen in Spalie 10 ein Strich steht, oder die als 2 etwenner bei deren Namen in Spalie 3 etwenner bei deren Namen in Spalie 3 etwenner bei deren Namen in Spalie 4 etwenner bei deren Namen in Spalie 5 etwenner bei deren Namen in Spalie 6 etwenner bei deren Namen in Spalie 6 etwenner bei deren Namen in Spalie 7 etwenner bei deren Namen in Spalie 8 etwenner bei deren Namen in Spalie 9 etwenner bei deren Namen in Sp		Ständig hier lebende Bevölkerung.	Unter der Gesammtzahl der Anwesenden waren Personen nicht bänerlichen	Wieviel Personea bänerlichen Standes, sind hier angeschrieben.
W W W	onen einzutragen (M. und W. ge rennt), bei deren Namen in Spalt 10 entweder ein Strich steht, ode der Vermerk gemacht ist: *seitw naw.» oder **zeitw. anw. mit Zei	nen einzutragen (M. und W. getrennt bei denen in Spalte 9 das Wor	zahl der Personen nicht böuerlichen Standes einzutragen, (M. und W. ge- trennt) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als «Zeitw. anw.» oder «Zeitw. anw. mit	der Gemeinges.
M, W. M. W. M. M. M.	M, W.	M.   W.	M, ·   W.	M. W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

### ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губериля	или	облаот	ть:
eluopusi	to e	raid	14/
-			0

#### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ: Засимени

#### Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

веписной участ. Ж. 14. Очетный участ. Ж. 4.	Сельское общество или соотвътствующее ему дъление
нь Ж или полицейскій участокь Ж	

Волость, гинна, станица или соответствующее

Село, деревня или другое поседение на вемляхъ сельсваго общества (прописать подробно вакого реда поселеніе и его названіе).

з двиенте	non	-	Jego. Chamber
- 22.6	1	11.55.4	marga lemma

across or purchiseen asp.

Имя, отчество и факция хования двора Лијении Гининивова или на квартира въ чужовъ дворъ?

Сколько во дворъ жилых стросній?

Изс. чего пандое отрос- ию поотроско.	Чань прыто.	Иза чего памдое огрос- ніе построене.	Чамъ крыто.
uns genesa	Сомошей	6	
20		7	
3	N 100 1 100	8	
4	(9)	9	
5		10	

Пряначаніе. Эти стеденія относятся за пілнях двору намонявуются только за случа, вселя комяння княсть за сосять дворі ликав-нявиють весь чужой дворь. Еслі-же во дворі животь зейсколью склайства, то на вереше-них дистахь раждиот віз ших ют таблича остального фозь заколненія, а стеденія о чиоставляется оставляется, а сведение о че-ста визихъ строеній во дворй проставляется на отдальномъ переписномъ інств, на которомъ выбеть оставлядавляется подсчеть по всем удвору; въ этотълестъ виладиваются переписиме аксти отдальнихъ хозяйствъ двора, накъ въ обложку

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись,

Всего наличн	ьго паселенія.	Постоянно жа			ичнаго населенія вінословій.	Приписанняго здась кре инскаго населения.		
Здёсь проставляе гёхъ лиць (мужчи дёльно), противъ графё проведена ч противъ поихъ оти ж «врей, преб.	ть и женщинь от- которыхь въ 10-й ерта, а также такь, вчено«вреи.преб.»	тахъ дяць (мужчин дально), протявъ	иъ и женщинъ от- которыхъ въ 9-й	Здісь проставляется (изъграфы 6-1) сощое число ведха дить вокростъпностих сословій (мудчину в женщинь отдільно), противь котко отдільно), противь котко отдільно стран, противь котко отдільно стран, противь котко отдільно стран, проб. в «зрам. проб. отдільно трані проб. в «зрам. проб. отдільно трані проб. в «зрам. проб. отдільно трані противь проб. отдільно трані противь проб. в страні противь п		и женшинь отдал- орыхь въграфа 3-й в» и «адась из во-		
M.	JK.	M.	2K.	М.	ж	M.	Ж.	
. 4.	5.	4	3: 1	N LANG		4	1	

Подпись счетчика, собиравшаго сведения



The state of the s	- 1			5	6	7	8	9	10
AMERIC (Sponters), HER S OTTEOTED RES HEMBER, SEEK EXT STREEMERS. IN SETTION OF TAXES, NO CHROSPEC STREEMERS. IN SETTION OF TAXES, TO CHROSPEC STREEMERS. IN SETTION OF TAXES, TO CHROSPEC STREEMERS. IN SETTION OF THE	Hors. M.symones. E.monesis. Suga. M. Moootoongu. Naso-toongu. Sohothikab. W.weiblab.	Bars mannement aparter trans- mentions a reach cased c	mens mix maccompose over poxy?  Mitu anctad ohk mitu kund	Xo- ZOOTS, ZOO- ZOOTS,	Conzonia, co- orozzie zuz sza- zie  Scisus ja amet.  Stand, Berui- oder Titel.	3 A D O D - M pormaca, a came ue safeta, o came ue safeta, o came ue safeta, o copoca).  Kas ciin sündinud, aga ful mitte siin, kus siin? (Kubermang, kreisilim).  HIE R am Orte gaboran, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	3Д 10 Б - дв припа- саль, а сели не адесь, чо гж невшо? (для лист, обяваниях». принислор). Кае siin hingekirjas, age kul mitte situ, sii- tus, age kul mitte situ, sii- tus, age kul mitte situ, sii- tus, age kul mitte situ, sii- gae hiriebun, oder falle queschiriebun, oder falle nicht hier, dann wo' (für solche Personen, die bei Land- oder Stadigemeinden einge schrieben sein mitseen.	Prå oбыкковенко произваеть:  18 to 2-12, soun ne arkes, vo rrå (Tyбep, ybars- ropogs).  Kus hartiikult elabt kas stin, age kui milis eitn, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).  Wo lebt die Per- son gewöhnlich! Hi er am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernsment, Kreis, Stadt).	Tahendus pu
1 Kpyseps Kyemu Burnewols	ell.	cioziria is	44.	ne.	Me cem.	gase	JALL 166	Zone	NEW
Перузерго Пина Нерывы.	oie.	suna.	43.	3.	repeem.	gau.	goves re	give.	geninosis; o ma pan o
Rygornala.	ore.	gore	15	5	repeens.	grau.	Zores	grau.	gueldel
Arris Kyemold.	ore.	gors.	11.		прест.	zasu.	Zo se le res	Zones,	STATES SANGE
Hagin Rysmobel.	ou.	gon.	8		Repersion	gove	gove 14 Ks	gines.	in part area in a series of the control of the cont
The state of the s	16.	laires.	6.		repeens	Jane co,	Joses no	Zanu,	per Mark 1905 at a form and a form
Une pers Kyomobr	eH.	eners	2.		Malam.	Zines.	Zo to es no do ceourus.	gaes.	Dorlar dal Satose del saluta
Rego Burnesse ber	111.	moins,	73.		repeen.	gris.	Zo nes ms		tany solidada marinta traditada nga marinta atau nga marintada
Popula Bunnerao les	16.	Вроить.	30	ut.	прести	30× c4.	g 4c6 kg	And spott assistation	rai karenti da dia aman manda di a
		A Series			רינושיונונה, ביסל	Подпись		obi	der Herri

	CON. EJSIJA	pG-		F	ATBORTONS.	Занятів, ремесло, проимс	сель, дожность или служба-
тромиваеть:	Отивтка объ от-	Da		8.	6.	ä,	6.
д всь-ян, в если не вдвсь, то гдв (Губер-, увадъ городъ).	сутствів, отлучив по временномъ адвел пребыва- нія.	Въронено- въданіе.	Родпо <b>н</b>	Yut- oth-de ve- tath?	The state of the s	Главное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія	1
	100011	in m	with In		aridus.	Töö, käsitöö, talitus,	
lab: kas siin, aga cui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähendus puudu- mise, ärsolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Uak.	Ema keel.	stab lu- geda.	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	PSS amet, see on see, mis annab pss tilespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk.	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe teenistuse.  Gewerbe, Amt- oder Dienststellun
Wo lebt die Per- on gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht,	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder	Glaubens- bekennt-	Mutter-		b. We geniesst oder hat die Person den Unterricht genos-	a. Hauptberuf,	b.  1. Neben- oder Hülfebeschäftigun
dann wo? Gouvernement, Kreis, Stadt).	seitweilige An- wesenheit.	niss.	sprache.	Person su lesen?	Anstalt hat sie	d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	2. In weicher Beziehung sieht d Person zur allgem. Wehrpflicht
				no	68 housen.	zeunteronie	gradouobemla.
Zone.	BEREIL	Man.	In.	In	unous.	read sures	2
	speciments in the	1	al real services	ga no	la lousone	zemile suis	1,
zvace.	o litig min sons	Clara.	Dem.	Jam	Committee of the commit	npu cuyoress.	2
grau.	gurlafolenk	Mon.	Zen.	no	he house	npu amigro.	3
Jones,		· · ·	Jenn.	no sen	laskouera	при жизы	nagestically  Ly accessors date encounty  conveyer ancies to 10 (000, 100)  deleterative forces to  gain seem of their set
gines.	here (if here here) is not come to the come of the com	Musico	ann.	ga no Don	gowa.	mpu emiz so.	9
zanu,	and the state of t	diani.	Jone.			npu unigs.	2
gau.	intrafrical factors and the strength of the st	elion.	Jone.	awii	r lather lev	upu amy s.	1 notawilali 2 Die begen die ens gog te
grau.	tant calledges of antical action and the state of the sta	lune	Ante abidos Ad expres	no	brhowen	mpu suis.	1. dans plat voltancia des productions and productions of the control of the cont
in 1 morth assembles And a region	use Secretary states and secretary states and secretary secre	NV Robins	Done.	no	holoword,	gewills suil	1 design singurary at Conformal and a second
or built and		10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 1	in sales	lob la	Jen de los les des des des des des des des des des d	M. aut. O mitack, at camp two	u. a. gan.
VA.						Calvot butter	Sugar initite alogo.

5-mal Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gauvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.

Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrativa Einteilung.

Kirikukula, kula ehk mēni teine asutus, mis kogukonna mas pāši on.

Dorf, Gesinde, Ansfedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.

(Thiests willis kiriutada: missuorune see asutus on ia tema nime.

Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung.

Rahwalugemise jacekond >	
Zählbezirk №	
Lugeja jaoskond 36	
Zählkreis N	
Stan M ehk politsei jaoskond M.	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk N (Die	
Bezeichnung ist zu unterstreichen und die	36 aus-
sufulien.	
Olewa nimele joon alla tõmmata ja M	alla panda).

Gemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung -

Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki-

Koha peremege nimi, isa-ja familizimo

Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten Kas peremees clab enese kohn past?\_ - wõi on wõera koha pääl korteris?

Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe? \_\_\_\_\_oder sur Miete auf einem fremden Hofe

Wieviel Wohngebäude zählt der Hef? Kui palju en sellel kohal elumajaja?

Millest on iga hoose chitud.  Woraus ist jedes cinzelne Wohngebäude gebant.	Millega katstud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone chitud.  Worses ist jedes cluseine Wohngebäude gebaut.	Millegs katetud, Womit gedeckt?
1		6	1000
2		7	
.3		8	
4		9	
5		10	

Rahwalugemise aruanne seilel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju elab slin praegusel a rahwast.	jal Kul paiju elab	sila alati rahwast.	Praegusel ajal siin oli inimesi, kes mi selsu	tte el ole talupoja	Siin hingekirjas s	elswat rahwast oli.	
Siin saab kirjutatud kõig nenda t meste arw (meeste-ja naesteru waste lahus mille wastu 10- joonde wahele on kriips tõmma aga ka neode arw, kelle kohta märgitud sajutliised siin oleja ja sajutliised siin oleja mär ga Yr.	inimeste üleüldi ud on on jonde wi	Siis saab üles pantud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste-ja naesteraliwaste ishus), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud esiin»,		Siin seab üles kirjutatud (-ma joon- de wahelt üleüldine mitte talppoin seisuses seisuwa himnoste arw (mea- te je naesterahwaste lahus), mitte wastu ()-ma joonde wahele kriipi- on tõmumatud aga ka nende arw, belle koita on märgitad «ajutilised siin olejad mär- giga Ya.		Siis saab üles pantud kõige nende inimeste üleüldine srw (meeste-ja naesterahwaste lahus) mille wast S-ma joonde wahele on märgitu esiine ja cselle walla juurese.	
Gesamminhi der anwesensen Ber kerung.	ol- Ständig hier le	bende Bevölkerung.	waren Personen	ahl der Anwesenden nicht bluerlichen ides?		bäuerlichen Standes, ngeschrieben.	
Hier ist die Gesammtzahl der P sonen einzutragen (M. und W., trennt), bei deren Namen in Spr 10 entweder ein Strich steht, o der Vermerk gemacht ist: szei anw.» oder «zeitw, anw. mis Z chen V».	hier ist die Gese der der bei denen in	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 2 das Wort «hier» steht,		e 6 die Gesammt- nicht bäuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spaite teht, oder die als r «Zeitw. anw. mit vermerkt sind.	sonen einzutragen (M. und W getrennt) bei deren Namen in Spal te 9 steht shiere oder shier in		
M. W.	M.	W.	M.	· W.	M.	1 W.	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

### ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	или	облаоть:
· hispours	al	noul

#### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ: & zenseniis

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

реписной	PARCE.	JE /4 CHOTHINE	участ.	x 4	1

Сельское общество или соответствующее ему деление

Станъ Ж наи полицейскій участовъ Ж (Подчеркнуть подмежащее название и проставить М).

Волость, гинна, станнца или соотв'атствующее

Село, деревня или другое поселеніе на землять сельскаго общества (прописать подробно вакого реда поселеніе и его назваліе).

The state of the state of	1	
HYS. PRINCIP	Asponesso	24
/	7	

чико Микинова веты

Иня,	017	естве	H	фал	RILER	XOSERE	а дв	opa	cul
Хозя	анъ	MHB6	ть	ВЪ	coder	Bennow	b-AH	дворъ?	

или на квартирѣ въ чужовъ дворѣ? О

Сколько во дворъ жилых стросній?

Изо чего памдое строс- діе построене.	Чань крыто.	Неь чего ламдое отро- ніе построено.	Чамъ крыто.
Just general	вонеший	6	
2/		7	
3		8 .	
4		9	
5		10	

Примъчаніе. Эти сибдінія относятся къ пікому двору и заполняются только въ случав, есля гознинъ, живеть въ своемъ двора или завымаеть весь чужой дворь. Если-же во дворь мин за-живеть въсколько холяйствь, то на верепис-ныхъ листалъ заждаго квъ нахъ эта табличка ниль дисталь заждаю якь наль его паслячка оставляется бегь аполненія, а сейдінія о чи-сай жизміх строеній зо дворй проставляются в отдальном верепискоміх листь, ва которожь выйсть охубаную просчеть по всем удвору, зь в тоть двоть викацьмаются подсчеть по всем удвору, зь в тоть двоть викацьмаются переписные листы отдальниль ховяйствь двора, яжкь вы обложку

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Воего наличнаго наосненія. Здёсь проставляется втогь всёхь какь лиць (мужчинь и женщинь от- фавно), прочивь которыхь вь 10-й рафа проводена чортья атакже таки, прочивь кокхъ отибчено чарендней. и керем. преб. оз накожът у/».			вивущаго здёсь еленія.	Въ числѣ налич		Принисаннаго з д 5 с в престы- янскаго населенія.		
		такъ депъ (мужч дально), протявт	ниъ и женщинъ от-		лиць некрестьии- жчинь и женщинь когорыхь въ гра- черта, а также ъ отмъчено «врем.	Сюда вносится общее число всфалаць (мужчинь и женщинь отдфалию), противы которыхы выграф 8-й отифчено «ядфсь» и «ядфсь нь во- дости».		
M.	来	M.	ж	М.	Ж.	м.	H.	
3.	3.	3.	3.		:	3.	3.	

Подпись счетчика, собиравшаго сведения Мормица



53-21 813-30 kg		1000	ME.	Mar.				Data of suppose	SYCESIZE S	11	13		AMOTHOSTS.	Заинтів, ренесло, промыс	оль, дожность или служба.
обе глась, изменть, глухонзанить или уна-	Hors. H-nym- erest. B-non- exis.	евоей секъи?	Оподъяс винуло линия сливия отъ роду?	HOTE, HOTE, HOTE, HOTE,	Conzonie, co- croznie nau sne- nie	ЗДВОБ-як ро- дился, а если не адваь, то гдв именно? (Губериія, увадь, городь).	ЗДВОБ-ки припи- санъ, а сели не адбел, то губ иналю? (для лицъ, обяванимх» припискою). Каз siin hingokirjas.	не адась, то гда (Губер., увадъ городъ).	Отивтив объ от- супствів, отлучив и о временноми- вувсь пребыва- нів.	въданіе.	Родной	в. Уже- етъ-жи чи- тать? Н	б. Губ обучается, обучается или комчить пурсъ образованія? а r i d u s.	а. Главное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія Тов, клеіков, talitus,	Побстное ная непомогатель:     Положение по воннокой поз дости,     аmet shk teenistus.
	gu. N. Nass- torugu.	Misongues elekus on üler kirjusatud inimene oma pere ja perekonä pää kohta In welchem Ver- hältniss steht der		passo- gorra. Pole- mess, lask shk labu- tud. Lodig, varhel- rates,	Selsus ja amet.	(Kubermang, kreis	HIER am Orte ein-	Kus harilikult elabt kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	1895	innt in	Ema keel.	Bil.	Kus čpib, čppis ehk missuguso kooli on labi kei- nud? d u ng sg r s d.	P&S amet, see on see, mis annab p&S ülespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord sõja wäs teenist      Sewerbe, Amt- oder Dienststell b.
MAME (Zuname), VORNAME und VATERS- MAME, soder simmiliehe NAMEN, wenn die Person mehrere führt. Anmerkung in Beireff soleher Persones, welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm der geitstekrank eind.	de- schlocht. M-oxion- lich. W-weih- lich.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieriol Jahre oder Mo- nate all	west.	Stand, Beruf oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement.	für solche Personen.	adag mann night	zeitweilige Ab-	Glaubens- bekennt-	Mutter- sprache.	Ver- steht die	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum	1. Neben- oder Hülfsbeschäftig
Company State Street P. Riff!	SKO!	nen Familie?	Person?	eder ge- schie- den?	TV SUIS	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	seitweilige An- wesenheit.	niss.		Person zu leren?	Anstalt hat sie besucht?	Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung steh Person zur allgem, Wehrpfii
1 Cenns	.//	doziums.	12	1	Aclass.	9	0	Drace	22224	1	Jone.	no	uno cer.	zenendon mie	passerolome
Aptour Muanembr.	16.	my curre.	HO		moterne.	Ansi.	na conormy	7.44	0.3	Vlien	Jone.	tom	to the Landay	ceogranes	Frame Il poy
2 Cenns	211,	ordina.	28.	08	Miem.	grau.	Smis	Fines.	top Sittellings	Anene	Jen	Mary	I all take shalled	zemultonie	torinal antiques
3 Cenns	erringee	s aux occuendo	902523	0	ingo budg.	Part Aiashogan	no honomic	gora.	Special absolute	I succe O sale	102,3	2 31	edulo, Andeleka	mpu mysies.	1
Muneus ArBunals	16.	eares	4.	100	represent.	Jones.	Zines	grace.	denia entre genialmina di genialmina di	lion	. Jem	and exc	nna dalinifina a	при итук.	2
4 Cerms	16.	umuss	Ju Ju	216.	Moreon.	Back.	Poble	Sines,		1	9.	no	ba bour our	Jewilosuis	Les and parts described
Henerers Kapuols	1	thing !	1		iza buots.	1	no housemen	7	Seeding Constitution	viii	Jem.	Jones	unous.	при вания.	gettill auch mating in
Mpiuses Mempuka	ore.	uoruxe	52.	3.	Meem	goru,	Ernel 1	Fores.	To head door to ()	Num	Jam	100	въвонови	зения ине	2
6 Census				let exist	1	son of Sala	San Charles	-	-	eglanda o territoria	68	94	balonom	zemilo nuie	1
Mpiures Trop woles.	me.	истра.	22	9.	repeen.	Jones	13 hel	Free.		chun	Jones.	13	шкоин.	при брания.	2
Ande se man angle brooking sundanking	Allaro			15 6	altoneoù i	хеподей			Arstnd.	na no e	n Layson of Layson of	rie tridi	r falting for	est lelles agrapra calm lis jotat mals na fika	1 polewideli
A controller of the control of the c	SEE OLD	negran deone as negren ennegrap	1 200		Count on a total			the facing of the	erith entirepaid	45 3491 AND 100	FIRST AND FIRST		on because of the control of the con	toraco tiale pro este apro tale	togal biteryany o'th date after beautiful.  1. Deficie now bestelogist dea
ALL OF THE STATE O		Man House con a Alberta Constr- zence de Col M executado consequenta Joquinas e Abeca		124725 4724 653731	s contractors o, apoints services page services	A CONTRACTOR OF THE SEASON OF	Normation of the extra print of account to the co- artino most grace to the co- ministry in other territory. It on the part to the co- tion of the co-		an action of and could answer of dealor money or alles of earth	155 To	of the last of the	1999 (4 1970) 1970) 12.69	total total	arcanic first, is and there is a supplemental state of the supplement of the supplemental state	2 State of the American
8					14	25.	W. Y.	national resident	to said the small fair	200	ovakšil mili ir	031 , 651 03223	tours of the state	Shade List, beende Berekkenin	1 Street acceptance and ideals.
4				N.		p		St. sys. W. spanish Spanish day shide ta	pagastinada di se o degastinada de di nereb 148 sans o denda delah d	out out	Supple All Supple Suppl	on much	to an table of the latest of t	not the first interpretation of the call beginning of the AS representation of the AS of the call of t	2 When if reprinciple alleged at gentle day of grands and grands and property to the property of the property
/1131/27A		The state of	day or	en sege	refuges, cob	floringer			internal into		eale Me	100	200 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 1	John reads	15 the year redies rate of the second
TO THE RESIDENCE OF THE PARTY	4081		111					A STATE OF THE STA	T STATE LAND	13083	1	1	11.	toudest kerjun	Lorgela alleigh Rose

5-mal Junil 1995a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL

ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kreis ehk ringkond

Kreis

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания Высочайше утвержденнаго положения 5 коня 1895 года.

Губернія или область: eluspudresconas

переписной листъ COPMA A.

Увадъ или округь: Учения

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Гереписной участ. Ж. Счетный участ. №	Сельское общество или
танъ Ж или полицейскій участокъ Ж (Подчеркнуть подмежащее названіе и проставить М).	

Волость, гинна, станица или соответствующее

Село, деревня или другое поселеніе на вемляхъ сельсваго общества (прописать подробно важоге реда поселеніе и его названіе).

соотвътствующее ему деление

-	01		
	Musically	шистивни	unh
		1	1
201	10110.	0 41	

Имя, отчестве и фанилія ковянна двора Мории Инириповов прузира нли на квартиръ въ чужовъ дворъ? Хозяннъ живеть въ собственнемъ-ии дворъ?

Сколько во дворъ жилых строеній?

Изе чаго наждое отрос- дів построене.	Чань крыто.	Изъ чего начадое строс- нів построено.	Чанъ крыто.
Mar Despet of.	Вономий	6	
2		7	A
8		8 44	
4	13/2/2013/01	9.	
5		10	

Привъчаніе. Эти свідінія относятся къ пілому двору и заполняются только въ случав, если ховинъ живеть въ своемъ двор'я вли заниметь несколько хомпесть, то на перепис-ных листахъ каждаго из нехъ эта табличка ника дисталь каждаго язь някь это тоблячка оставляется безь запольней, а стядівлія о чи-сав жимих строеній во дворй проставляются во студівлюміх нерешпенном листь, як которожь вибствоживаційном расто по всемудеют; за рототь двого владамняются перешненне месты отдільниха компйства двора, якак эк обложе;

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Воего наличнаго населенія.  Здёсь проставляется ятогь вейхь- ніхь видь (мужчинь и менципь от- фально), противь которыхь нь 10-й прафі проведена чорта, атажи ейть, противь кокахо отміченосерем, проб. се и «крем. проб. се накоки» ўг.			ивущаго здѣсь еленія.		члаго населенія естьян. сословій.	Приписаннаго в д 2 с в кресть- янскаго населенія.				
		тёхъ лецъ (мужч дёльно), противъ	общее число всёхь инъ и женщинъ от- которыхъ въ 9-2 чено «здёсь».	общее число вски ежих сословий (и отдъльно), против фъ 10-й проведе тъхъ, противъ кон	тся (изъ графи 6-й) ть инпъ некрестьян- гужчинъ и женщинъ зъ котормиз зъ гра- на черта, а также ихъ отийчено «врем. реб. со знакоиъ V».	Сида вносится общее число всёха- лица (мужчина и жениции» отдёль- но), протива которыха на граф 8-8 отивчено «идёсь» и «идёсь из во- лосии».				
M.	恶.	M.	æ.	M.	ж.	M.	Hr.			
3.	4.	3.	4.			3.	. 4,			

Подпись счетчика, собиравшаго сведенія импорицы

#### RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A).

ZÄHLLISTE

Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung.

(FORM A).

Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jacekond 16	Kula kogukond, wald shk selle kohaltne nime.
Luggis jacekond Ma	Derfgemeinde oder die ihr entsprechende administrativa Einteilung
Stan Mehk politsel jacekond M	Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis kogukonna maa pääl
Bezeichnung ist zu unterstreichen und die 36. aus- zufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.
Olewa nimele joon alla tõmmata ja Ne	(Thicete whije kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.

administrative Einteilung ... Wald, gmins, kasakste küla ehk selle kohaline nime, ki-

Koha peremege nimi, isa-ja familizime

Kubermang ehk oblast

Gouvernement

Name, Vatersname und Familienname des Hefeswirten

- wõi on wõera koha pääl korteris? Kas peromees elab enese koha pääl?\_\_\_

Lebt der Wirt auf seinem eigenem Hofe? \_\_\_\_oder zur Miete auf einem fremden Hofe

Wieviel Wohngebäude zählt der Hef? Kui palju on soliel kohal elumajaja?

Millest on iga hoene chitud.  Woraus ist jedes cinsolne Wohngebäude gebeut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest om ign hoone shitud.  Worams ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millegs katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2		7	4,54
3	7 1	8	
4		9	
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju elab siln praeguzel ajal rahwast.	Kui palju elab siin alati rahwast.	Praegusei ajal siin elawa rahwa sens oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.	Siin hingekirjas selawat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meste arw (meeste-js naesterah- mate lahus) mille wasta 10-ma joonde wahele on kriips tõmmatud aga ka nenda arw, kella kohta on märgitud cajutilised siin olejada ja cajutilised siin olejad märgi- ga V Gesammtsahl der navesensesa Bevõl- kerang.	Sia saab üles panind kõige nende inimeste üleüidine arw (meeste-ja- naseterahwaste lahus), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjotatud caiina. Ständig hier lebende Berölkerang.	seisuses seiswa lnimeste arw (mecste ja naesterahwaste lahus), mitte waste 10-ma joonde wahele kriips	Sila saab üles pantud kõige nend- inimeste üleüldine arw (meeste—j- nassterahwaste lahns) mille waei- S-ma joonde wahei on märgitu- csiins ja cselle walla juuress, Wieviel Personan bäseriiches Staades, sind hier asgeschrieben.
Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: **seitw.aaw.s oder **zeitw.aaw.mst Zeichen Y*.	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deuen in Spalte 9 das Wort +hier- steht,	Hier ist aus Spatte 6 die Gesammiahl der Personen nicht böuerlichen Standes einzutragen, (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als «Zeitw. auw.» oder Zeitw. auw. mid. Zeitw. auw. mid.	Hier ist die Gesammuzahl der Per- sonea einzutragen (M. und W. getrenni) bei deren Namen in Spal- te 9 steht «hier» oder «hier in der Gemeinde».
. M.   W.	M. W.	M I W.	M. W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

1 1 1	2	-	-/4	5	6	7	8	9	10	11	12	Pe	13	Занятіе, ремесло, промы	14
учётка о тёхь, его оканочан алённего на За глава, ибиметь, глухолёкнигь или ука- лишениять.	Hors. M-nym- enot. Z-non- exis.	speciforna a rzasta specif certa?	Опольно нинуло линуло лини служе опъ	IO- HO- HO- HOTA, MACON MAX	Соедовів, со- стоянів или ква- ців	ЗДВОБ-ия ро- дился, а если не врваь, то гдв именно? (Губериія, увадь, городь).	ЗДВОБ- ям припи- санъ, а если не адёсь, то гдв именно? (для лигь, обливаных и принискою). Каз siin hingekirjae,	зд всв-ли, а если не адвеь, то гдв (Губер., увадъ городъ).		1		A. VES-	б. Губ обучается, обучается или пончиль курсь образования? а r i d u s.	а. Главное, то веть то, которое доставляеть главныя средства для существованія	1. Побстное или ведомогательно
hendus neist, kas ear pime mölemaist silmist, tumm, kuritumm ohk hull.  AME (Zuname), VORNAME und VATERS-	gu. N. Hass- terugu.	Misongusse elekus on ülec kirjutatud inimene oma pere ja perekonä pää kohta. In welchem Ver- hältnise steht der	ehk mitu kund	passe- gera. Pole- mess, last oht labu- tud.	Selsus je amet.	Kas siin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis linn).	ege kul mitte stin, stinkus? (neile inimestele, kespeswed hingekirjas seisma).  HIER am Orte ein-	kreis, linn).	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Uak.	Ema keet.	Bil.	kus õpib, õppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? d ung sgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää üleepidamise.  Beruf, Beschiftigung, Handwerk.	1. Körwaline ehk abi amet. 2. Seisukord sõja wäe teenistus Gewerbe, Amt- oder Dienststellu b.
AME (Zuname), VORNAME und VATERS- AME, eder stummtliche NAMEN, wenn die recon mehrere führt amerkung in Betreff solcher Personen, siche auf Deiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	do- achlocht. M-mkm- Heh. W-well- Heh.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wana, Wieriel Jahre oder Mo- nate all ist die Person?	Lodig, verhei- ratet, ver witt- wei oder ge- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen.	dann wo?	Vermerk über danernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekenut- piss.	Mutter- sprache.	steht	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigu     In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpflich
1 Укрузера.	16.	dezirun	a not	ou.	repen.	grau.	Jane 104	(Gouvernement, Kreis, Stadt).		cham.	Jana	gu	he housen	zemelo mui	Mais o wal on
Reprosept liego 10 po 1601.	me	overed	36.	3.	Macen.	grou,	go nes no	gru.	qualisteilli uvit so 1029 zem ann	Mani	Jen.	1	la houson	zemuló se mi	2
3 Угрузерь Висичень хорьевь.	elle.	enris	10.	40	Mosern.	go men.	Joseph States	grace.	and and	elioni	Dem	oja no		mou ameza.	1 months of months of the control of
Прудерь 16 ари 10 рысь ст.	ne.	gers,	1.		ropeen.	go ru.	Jone 14	gane.		lian	e dem	, herisin	faltaryon in aboli sabmeri	nfou ameza.	Any point tone of the assessment of mercyle described in 1979 y
Tio Municipala.	ne	morms vozaunu	75.	lig.	ropen.	grace.	Joses nos	Joses,	Three (as beneficially as a superior of the control	Man	Jern	no Jonn	he howom		2
Cerns land Mines	elle.	potramina	33.	et.	ropen.	Fores.	Joseph Monomin	Bosel,		lion	. Dem	1	he hours		mom totts am
Tubu		mu muya.	39.	7	Motom.	Hou.	genses res	go ses.	Arefud. Sessial let	clon	den.	no	ho housen	enysteam. Mon wen	anp Eternaminer.
this own epide and your or the sound from eventure a control of the sound from eventure a control of the sound from eventure a control of the sound for a sound a control of the sound to be sound as a control of the sound	AR. GO: AR. GO: (C. 1857) AR. A. AR. Tagular April, Minister	Antiquality at the op-		arinin	enpiki kertuatan Kantangapapa Prise akkrega (	chylanupol.v?	Salas algorização de Salas de		bettern melly dear or ordered was to Assembly state white or obstell		od sim i do gr (od sell) do sello so sello do dissipa di sello di	Acceptance of the second secon	tall tractor of all flater of all flater of and moneto b and they are all following	chem ny tak finikan mala utawa asi pendengi, era pantariola dinenta pane bistan terdat atoministripan man pantari in garawa atomi kase	
3 Jones 20, AV 2	ME OF	Jose Jacks as by					ga so Andr Sanges a	order Drade present	Life allian at enti- life alli' enserce (el colore sulti-lida chanco (el e) ) congrutanto (e	regin man and and con and and and and and	at bajaio assowed is altered accept a long of all base of	filig a Subball d ellu fine use () aspe	interest of class of the control of	propositived intended that placeds propositived intended that placeds and the Continuous Continuous and appropriate and appropriate of the Continuous and appropriate and	1 - Denal aspersives only likely a particular only had identicated only in particular of the particula
		i i de	and d	опине	indos "enersis	Подпись		A Parison San	mer) ted, dereg fix delta eldero, od dar Gelpolisid	9 at 4(a)	ela mano ela mano esta est esta est	1048 000 (1041)	The last flatters in the state of the state	V uch 0 min(2) at careb in Atom symbol	AS May were writers sub-
	1	DESCRIPTION NO. 17-40	1		- 111			E TEN	1		112		1 Julyanos	calron lands	Lageja silidri, kes ta

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

tive Einteilung.

onna maa pääl on. ndelande. tema nime. Ansiedelung.

Переводъ	на	эстонскій	И	нѣмецкій	языки
----------	----	-----------	---	----------	-------

Ahwalugemise jacekond Mahlberith Mangeja Jacekond Mahlberith Mangeja Jacekond Mahlkeris Mangeja Jacekond Manus Man	Kula kogukond, wald shk selle kohalise nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administr  Kirikukula, kula shk mëni teine asutus, mis koguk  Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gome  (Talcete wälja kirjutada: missugune see asutus on j  Hier ist ausführlich ansugeben: Art und Name der
Kai personess elab suess koha pääl? wõi on wõi	era koha pääl korteris?
.ebi der Wirt uns seinem eigenem Hofe?oder zur Miete Wieviel Wohngebäude zählt der Heft	

Millest on iga hoose ehitud.  Woraus ist jedos einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign home chitrd.  Worans ist jedes cinscine Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3	1	8	
4		9	
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

mete arw (meeste—ja naescrah.  mate lahus mille wate in 10-m joonde wahele on krijze idmanato aga ka nende arw, kelle kohda on märgitud equitilised siin olejads a cajutilised siin olejad märgi be cammatahl der aawesensea Revolkerang.  Sidandig hier lebende Berölkerang.  Sidandig hier lebende Berölkerang.  Sidandig hier ist die Gesammatahl der Awesenden kerang.  Hier ist die Gesammatahl der Personen einkutzegen (M. und W. ge- trennis) bei deren Namen in Spalte ol entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemecht ist: sasius bei denen in Spalte 9 das Wort  kier seistly, aww. oder Zeiku, aww. mit denen in Spalte 9 das Wort  kier einstit van der der der vermerk gemecht ist: sasius bei denen in Spalte 9 das Wort  kier einstit van der der der vermerk gemecht ist: sasius bei denen in Spalte 9 das Wort  kier einstit van der der der der der der vermerk gemecht ist: sasius  kier einstit van der der der der der der der vermerk gemecht ist: sasius  der der der vermerk gemecht ist: sasius  kier einstit van der der der der der der der der vermerk gemecht ist: sasius  der	rahwast.	Kui palju ciab slin alati rahwast	oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.	Siin hingekirjas seiswat rahwast oli.
sonen einzutragen (M. und W. gebrennt). Beit eine die desammitzahl der Personen nielts bisaerlichen ober der Vermerk gemacht ist. zaeitw. Bei denen in Spalte 19 das Wort 10 ein Strick steht, oder die sein und W. gebrennt). Dei deren Namen in Spalte 10 ein Strick steht, oder die 15 getranni) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strick steht, oder die 15 getranni) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strick steht, oder die 15 getranni) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strick steht, oder die 15 getranni bei deren Namen in Spalte 10 ein Strick steht, oder die 15 getranni bei deren Namen in Spalte 10 ein Strick steht, oder die 15 getranni bei deren Namen in Spalte 10 ein Strick steht, oder die 15 getranni bei deren Namen in Spalte 10 ein Strick steht, oder die 15 getranni bei deren Namen in Spalte 10 ein Strick steht, oder die 15 getranni bei deren Namen in Spalte 10 ein Strick steht, oder die 15 getranni bei deren Namen in Spalte 10 ein Strick steht, oder die 15 getranni bei deren Namen in Spalte 10 ein Strick steht, oder die 15 getranni bei deren Namen in Spalte 10 ein Strick steht, oder die 15 getranni bei deren Namen in Spalte 10 ein Strick steht, oder die 15 getranni bei deren Namen in Spalte 10 ein Strick steht, oder die 15 getranni bei deren Namen in Spalte 10 ein Strick steht, oder die 15 getranni bei deren Namen in Spalte 10 ein Strick steht, oder die 15 getranni bei deren Namen in Spalte 10 ein Strick steht, oder die 15 getranni bei deren Namen in Spalte 10 ein Strick steht, oder die 15 getranni bei deren Namen in Spalte 10 ein Strick steht, oder die 15 getranni bei deren Namen in Spalte 10 ein Strick steht, oder die 15 getranni bei deren Namen in Spalte 10 ein Strick steht, oder die 15 getranni bei deren Namen in Spalte 10 ein Strick steht, oder die 15 getranni bei deren Namen in Spalte 10 ein Strick steht, oder die 15 getranni bei deren Namen in Spalte 10 ein Strick steht, oder die 15 getranni bei deren Namen in Spalte 10 ein Strick steht deren Namen in Spalte 10 ein Strick steht deren Namen in Spalte 10 ein Str	este arv (meeste-ja massterah- nate lahus) mille wastu 10-ma onde wahele on kriips tõmmatud 2a ka nende arv, kelle kohta on argitud eajutilised siin olejada- asjutilised siin olejad märgi- ga V».  esammtrahl der anwesenses Revõl-	inimeste üleüldine arw (meeste-ja naesterahwaste lahus), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud calius,	de waholt üleildine mitte taiopoja esisuuss seisvas nimeste arva (mecete ja naesterahwaste lahur), mitte wastu 10-ma joonde wahole krijpe on tömnatud aga ka nende arva, kelle jad- ja «ajuillised siin olejad märgiga V». Unier der Gesammusali der Auwesanden waren Personn nicht baserliches	Sita saab üles pantud köige nendiaimeste üleüidine arw (meeste-j- naesterahwante lahns) mille watte 8-ma joonde wahele ou märgitu- estina ja essile walla juuresa. Wieviel Personen händrikhen Standes, sind hier angeschrieben.
chen Y>. Zeichen Y> vermerkt sind.	onen einzutragen (M. und W. ge- rennt), bei deren Namen in Spalte o entweder ein Strich steht, oder er Vermerk gemacht ist «zeltw. aw.» oder «zeltw. anw. mit Zei- chen Y».	nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort chier» steht,	zahl der Personen nicht bönerlichen Standes einzufragen, (M. und W. ge- trennt) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als «Zeitw. anw. oder «Zeitw. anw. mit Zeichen Y» vermerkt sind.	sonen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spal- te 9 steht chiere oder chier in

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat



# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани высочайше утвержденнаго положения 5 коня 1895 года.

Губернія	или	облаоть:
luppuds	toe	nad

#### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округь: Izensenici

#### - на поточеній и пеменкій языки.

съ переводомъ на	SCIONCRIN N II BIACQUIA
Переписной участ. Ж 14 Очетный участ. № 4.	Сельское общество или соотвётствующее ему дёленіе
Станъ Жили полицейскій участокъ Ж	
Волость, гинна, станица или соотвътствующее	Село, деревня или другое поселеніе на землять сельскаго общества (прописать подробно какоге реда поселеніе и его назвалісь).
1000	шиза Лининичения принамина гор. Ирискиру
Имя, отчество и фаннлія козянна двора И	Espens Auropola Memer.
Хозяннъ живеть въ собственномъ-ин дворѣ?	или на квартиръ въ чукомъ дворъ?

Сколько во дворъ жилых строеній? 1.

Иза чего нападов суров- две построеме.	Чана прыто.	Няв чего намине отрое- мів построено.	Чамъ прыто.
1 yas Bepila	we we were	7	-
3		8	
4		9	
5 .		10	

Примъчаніе. Этя събдёнія относятся вы палому двору я заполняются только выслучай, есля хованны живеть на своемы двора чля заеслі колявіть живеть як своему двор'я мля влениеть вост удкой дворь. Есля-же во дворі животь піскомко коляйству, то на веревис-них зистаму видале из видх рит тасівно сел'я живаму стреній во дворі проставляются на отгранить пробра проставляются выботі субтаральности простет по всему двору; выботі субтаральности простет по яком двору; выботі субтаральности простет по яком двору; выботі субтаральности простав простав поддавних западпота двору, акак за болек;

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличнаго населенія.			ивущаго здѣсь денія.	Въ числъ нали	чнаго населенія естьян. сословій.	Приписаннаго в д в с в кресть- япскаго населения.		
твав лиць (мужчи двавно), противъ графъ проведена ч	нь в женщинь от- которых вь 10-й	дально), противъ	бщее число всёхь из в женщинь от- жоторыхь въ 9-й цено «здёсь».	общее число всёх екихъ сословій (м отдільно), против фіз 10-й проведен тёхъ противъ кон	тся (изъ графы 6-й) то лиць некрестьян- гужчинъ в женщина- ть которыхъ въ гра- на черта, а также ихъ отмъчено «врем. реб. со внакомъ у».	Сюда вносится общее число всфалация (мужчань и женицияь отдель но), противь котормах вы граф 8-й отмічено «кубсь» и «кубсь из кости»,		
М.	<b>X.</b>	M	Ж.	М.	ж.	М.	Nr.	
,	3.	1	5.			1.	55	

Подпись счетчика, собиравшаго сведёнія Мариль

Control of the Contro		(48,53	V60	PA.			The same and	The advances	.97L 0.121.L	p(I	13		AMOTHOSTA	Занятів, ремесло, провыс	огь, дожность или служба
АВЕНДІЯ (провижно), НИЯ и ОТЧЕСТВО или НИЖНА, сели или повесало. Этибука о така, ито оканочна агрилить на ба газае, ибщему, грухопементь или уно- тивопементь.	Hers. M-sys- caok. Zi-neu- cais.	smoot comma?	CHEZZARO HHHY JO JAMES HAR JAS- CAMPES OFFS	HATE, SHOWN	Сословів, со- столиїє или пла- ців	ЗДВОБ-яя ро- дился, а если не вябсь, то гля кменью? (Губерыя, увадь, городь).	ЗДВОБ-як припи- санъ, а осли не адесь, то где ниевно? (для лицъ, обязанных) припислою).	Губ обыкновенно промиваеть: вд 5 съ-ли, а если не адбсь, то губ (Губер., убадъ городь).	Отивтив объ от- сутствів, отлучив и о временномъ вдёсь пребыва- нія.	Върожено-	Родной явынъ.	TBTL?	б. Гда обучается, обучает или кончиль курсь образования?	а. Гланов, то есть то, доторов доставляють гланныя средства для существованія. Тов, kasitöd, talitus,	
	Sugu. M. Mo- ostosu- gu. N. Base- torugu.	Missagues eisku on üler kirjutaind inimene oma pere je perekonā pāš kohta In welchem Ver-	Mitu sasted shk mitu kund	Pole- mora mass, look ahk lahu-	Salena ja amet.	Kas siin sündinud.	Kas stim hingekirjas, aga kui mitte sita, sii- kus? (neile inimestele, kes- peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	Kus haritikuli elab kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähendus puudu- mise, ärsolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Uak.	Ema keel.	Kas möl- stab lu- geda. Bil	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi keinud? dung sgrad.	PSA amet, see on see, mis annab pSA tilespidamise.  Bernf, Beschäftigung, Handwerk,	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe teenistu
AME (Zuname), VORNAME und VATERS- AME, oder simmtliche NAMES, wenn die kunserkung in Betreff solaher Peropasa, reiche auf Deiden Augen blind, oder tach, taubetumm oder geisteskrank sind.	Go- achipcht. M-uchan- lish. W-wall- lish.	In welchem Ver- hältniss steht der Eingetragens zum Hanshaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wana. Wievial Jahre oder Mo- nate all ist die Person?	Lodig, verhol- rules, verwitt- vet oder go- schie- den?	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hieram Ort, oder wennnicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- nise,	Mutter- sprache.		b. Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genoe- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig     In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpfli-
1 Mornes	ell.	Mozauns	44.	ste.	refreem.	Lere sale	Fines no	General	ÄNIYE	Non	40	no	be howern	genulos nie	pousous bin
Muzo Wasunoher.	Sur.	nuria.	32.	3	Malen.	Zonu.	Brown re	zorieb.	gantheinth' avis	Num	Zem	no	britono m	zemils suil	1 96 Smiletal became town of the Australian Became town of the Australian Became as an approach
3 Mennes 16 oyne Ustapunola	ort.	gors.	19.	9.	Mount.	Par Linchentan Com Jose Li.	Joseph or of the control of the control	gover.	Anile anag.	Mari	Inu.	10	brown,	при тиль.	1 min and and and and and and and and and an
Quina Untopenota.	ne.	Port.	14.	9.	represent.	goves.	good to	ganes,	The same of	cham.	Jam.	ga no Dom	unous	yeuralduie	Ling and all and a date reported as a service and the service
Mines Verte punches	०२ हेव्	apare.	15.	2.	Marine,	Zine es.	Bus no	Zone,	de code Acordo (acido de la code de la code Acordo (acido de la code del la code d	liam	Jan	no	Is howom	зешивовий	10 W
Wiener Walspuroles.	ore.	9014.	10.	-	Mount.	gosu.	Zones ser ho wome	Jan ca.	The state of the s	Min	Bem	90 no	чаша.	repu emeza.	9
Contraction of the section of the se	анэго	katabash ubish	ane , an	on Ar	necessula i	Подражи		de la constant de	Joseph Agenta Laborate Laborat	on m	nanogi nakani makani	ava ov	er jafflict Jos alle gelichew de krigsen de	mise argange solle par uni an dem Togé sol	1  Solawdell  2  Get burgoes sin ten spe
M. COLOR COL	one you on the games ap a store and on any and	britani optini p. je britani optini p. je a džilot ot or opid krjat člastice opid optini produter Alleganog B-55 da Skola optinip. Ali	100	01300 01300 123330 3 3144 4250723	and a consolote  and a	old granders and a contract of the contract of	A strong and a strong		real and real and	ahil and ahil and ahil all and all at 8	in lo	end in end ide end	estification of the standard o	Zix saab sibe profeshings un nimero tilli in new brooke nomerolosere lake, mille ben bene joaks valete in kristen	1 to the second of the second
				and the same of th		1	a capaba angan a	Popularion States	tink to english we stolke we stolke when the stolke adjoint to all the Goodway in Goodways and the stolke stolke and the stolke	order with	dig General L biografi U spot V	datim datim da m list whise date date date date date date date dat	John der Cone Under Geran währe in John Stein der John Standen eines	erdine, Miss let lie leesen beviller age  Eise let lie Gesenwieseld der bre  musstagegengen (M. auch W. celtrer	I devel assumment to lifetime to the common
		hier	this or	atraq	постана, соби			100	A street led (tass cathor subta- cisaseO, rab	tiet.	vas sei	days b tabo	D (m) Carmen mark min dr expe withing my dates.	29 Seb Contacts of baseb Ad- Adam could	1.2 oper wear wetter a velocity with the last of the last operation operation of the last operation of the last operation operation
Salatak (See To Alband)	-							I PASSED NO.	HARD LAND	1.8.78	10 1	1 /	Top and the	endual korjab	Lugoja allkiri, kas t

нія или область:

й участ. № // Счетний участ. № //

или полицейскій участокъ №

уть поднежащее название и проставить 36).

станица или соотвътствующее

KEROLI

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.

Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrativa Einteilung.

Dorf. Gesinds. Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelands.

(Taieste walja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.

Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung

Kirikuküla, küla ehk mēni teine asutus, mis kogukenna maa pääl on.

Kreis ehk ringkond

Kreis

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

	walugemice j	aoskor	id 36	
Lug	eja jaoskond	24		
	lkreis 26	k poli	teei jaoskond	×
	t (Stan) oder	Polize	ibezirk W	(Die entep
	gnfüllen.			

emeinde, Omiue, Stanitza oder die dieser entsprechende administrativa Einteilung .

Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki

Koha peremege nimi, isa-ja familinimo

Name, Vaterename und Familienname des Hofeswirten

\_ wői on wőera koha pääl korteris? Kas peremess elab enese koha peal?....

Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe? .......oder zur Miete auf einem fremden Hofe Wieviel Wohngebärde zählt der Hef?

Kui palju on sellei kohal etumajaja?

Millest on iga haone chitud.  Woraus isi jedes cinzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoons chitud.  Worses ist joies cinscine Wohngebaute gebauf.	Millegs katetud, Womit gedeckt?
1		8	
2		7	······································
3		8	
4		9	
5		10	
		The same of the sa	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkorungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju elab slin praegusel ajal rahwast.	Kul palju elab siln alati rahwast.	Praegusei ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte el ole talupoja seisusest.	Slin hingekirjas seiswat rahvast oli.
meste arw (meeste-)a usescran- waste lahus mille wastu 10-ma joonde wahele on kriipa tõmmatud nga ka nende arw, kelle kohta on märgitud cajutilised siin olejada- ja cajutilised siin olejad märgi- ga Ys.  Gesammizahi der arwesenessa Berol-	Slia seab ülee pantud kõige nende inimeste üleilidine arw (meeste—ja naosterahwasto lahus), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud esilm», Ständig kier iebende Sevõikerung.	seisuses seiswa inimeste arw (mees- te ja naesterahwaste lahus), mitte	Sila saab üles pantud kõige neude inimeete üleüldine arw (meeste—ji- nnesterahwaste lahus) mille waste 8-ma joonde wahele on märgitu- astina ja cselle walla juuress. Wieviel Personen bäneriichen Staedzs, sind hier angeschrieben.
Hier ist die Gezammtzahl der Fer- sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei dereo Namon in Spante 10 entweder ein Strich utshahle der Vermerk gemacht ist, sentw. anw.s older verselfw. nam mit Zei- chen Ys. M. W.	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort «hier» steht, M.   W.	trennt) hei deren Namen in Snalte	Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. getrensc) bei deren Namen in Spalte 9 sicht chiers oder chier in der Gemeindes.  M. W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основании ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

100	
	Губернія или облас
1000000000	
	Съ пер
	Перенисной участ. Ж
Tall	Станъ Ж или полице
	(Hoggepan) is mogaemantee
	Волость, гинив, сивниц
	низ даление Адр
kohta ja	Иня, отчество и фанна
ns kohi. waluge , aga tä- rjutatud ale thes the sisse i, nagu	Хозяндь живеть из соб
	Иза чаго наждое строс- ию ностроене.
ganzon	

переписной листъ	
DOPMA A.	ŀ
'"	

Увадъ или округъ:

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Сельское	общество	HIR	соотвътствующее	ему	Двлеше	

Село, деревня или другое поседение на земляхъ сельскаго общества (процисать подробно вакого реда поселеніе и его мазвачів)

gys. Neum	add the	mound	cowy years	Ba Alu	220
Justin leur	UNULLE	entunios	ueni. roto	Мыней	ings

m,	отчество и	віликаф	ZOSAWES.	двора _2	Marion	Mal	62	100	my	6,	
									TWOWN A		

Сколько во дворъ жилых строеній?

Иза чего намине строс- ию ностроиме.	Чань прыто.	Нев чего намдое строе- ніе построено.	Чемъ крыто.
1 Mas nepelia	Constitui	6	
2	and a final south of the state	7	
3	The state of the s	8	
4	THE RESERVE	9	
5		10	

Примъчаніе, Эти свідінія отпосится за цілому двору и заполявится голько за сучай, осих хомянть живеть за своеть дворі яли за-ниметь вось чужой дворь. Еслі-же во дворі живеть вісколько боляйства, то на верешис-нить дистахь кладяло ять изхь эти табличка сотпавлется боль заполенніца, свідініца счі ста жазыкъ строеній во двора проставляють на отделення во отдальномъ переписвомъ листа, на которомъ вийста сътамъдалается подсчеть по всемудвору; ВЪЭТОТЬ ИНСТЪВИЛАМВАЮТСЯ ПЕРЕПИСНЫЕ ЛЕСТЫ ОТДЪЛЬНЫХЪ ХОЯНЙСТВЪ ДВОРА, КАИЪ ВЪ ОблОЖКУ

Подочеть населенія въ день, къ ноторому пріурочена перепись.

Воего наличнаго населенія.  Здісь проставляется ятогь вейхів інць (мужчань и женцинь отражны ростань которых вь 10-й прафі просанен корта, также түйл, протять коках отязічено арек. преб. я «преж. преб. со звахом» Уэ.			ивущаго адась денія.	Въ числя нали	чнаго населенія естьян. сословій.	Приплеминато в д в с в креоть- яновато маселета.  Седа вносится общее число всёхз- яния (мужчинъ в женщинъ отдел- но), противъ которыта въ граф 8-й отвечено съдесь и съдесь ка во- доствъ.			
		тёхъ даць (мужча дёльно), противъ	нь и женщинь от-	общее число всёх ских сословій (м отдільне), против фіз 10-й проведен	тся (изъ графы 6-2) ъ лицъ некрестьян- ужчявъ и женщивъ- ъ которыхъ въ гра- нь черта, а также ихъ отмъчено «врем. реб. се знакомъ У».				
M.	<b>3</b> .	M.	2K.	М.	ж.	M.	Mr.		
1 3 %	1	1.	6.	1 1 A 1		3.	6.		

Подпись счетчика, собиравшаго сведенія

CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE	1	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	1	10.		7	8	9	10	11	13	Fp	13 .	Запятіє, ремесло, промыс	ель, дожность или служба
AMELIA (пресвище), НИЯ и ОТЧЕСТВО КИИ МИЖЕМ, В селя иста ифенсация. Этибика о тфаль, ито оказачения избанель и ба газав, ифенсать, гаухонфизии» вии уна изпечением.	A-wei	Spendorma Francisco	AMORE EZR AN CARGO	BATA, BROSS BASE PARTS	Солдовів, во- стоянів нап вва- нів	ЗДВСЬ-и ро- дился, а если не вкрась, то гдр именно? (Губериія, увадь, городь).	ЗДВОБ- жи припи- сань, а сели не адъсь, то гуй висино? (для жигь, обязанимх: приписною). Каз siin hingekirja:	Губ обыкновенно проживають: зд 1с1-ли, а если по вд 1с1, то губ (Губер-, увадъ городъ).	Отивтив объ от- сутствів, отлучий и о временноми ядбеь пребыва- нів.	Върожено-	Родвой явыкъ.	S.  VES- OTS-IR  VE- TRES?  H	б. Гдв обучается, обучается или кончиль курсь образования? а r 1 d u s.	а. Главнов, то есть то, которов доставляеть главныя средства для существованія	б.  1. Побсчиое наи веломогательн  2. Положения по должной порт
ZILINIER, (ilignime) MIME JA ISANIM, shi nimed, kui need mim o shi nimeda need nime malemaint silmir tumm, turtiumm ehk hull.  AME (Zuname), VORNAME uud VATERS AME, odur simmilisin NAMEN, wenn die Person mehrere führt.	toengr	on alec kirjutetu inimens oma pere perekonā pāš koht in welchem Ver hāltnise steht der Eingetragens um Haushaltungsvor- stand und unm	kuud on wans	meso, meso, look at late	Seisus ja amet.	(Kubermang, krei linn).	(naile inimestele, kespeswed hingekirjas seisma).  HIER am Orte eingeschrieben, oder falls	Kus harlikult elab: kae siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn). Wo lebt die Per- son gewöhnlich?	2633	Usk.	Ema keel	geda. Bil	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dung sgrad.	Pää amet, see on see, mis sunab pää ülespidamise.  Berui, Beschäftigung, Handwerk.	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäs teenistus Gewerbe, Amt- oder Dienststellu b.
ARS, oder estumblishe NAMER, wenn di serverson mehrere führt. amerkung in Betreff soleher Personen elshe auf beiden Augen blind, oder taub taubstumm oder geisteskrank eind.	W-well Mah.	stand und sum Haupt seiner eige nen Familief	Wieri Jahre oder H naie a let die Pessen	Lodig, varhei ratet, rurwitt wot odar ge sahla- den?	oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	(für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen	Hier am Ort, oder wennnicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige Ab-	bekenut- niss.	Mutter- sprache.	steht die Person zu lesen?	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigu     Lin welcher Beziehung sieht Person zur allgem. Wehrpflich
Naowas reports.	elle.	Mozerums,	44	, rue	Mason.	gance	Free no	gane.	жизта	elim	Zon:	94	britonom.	quintorini	nousursum hou
Manneys Mine Burnenober	one.	mena	46.	7	reprem.	grau.	gove no	Zove.	garfistilli evi en lase esm ann	eliani.	Im.	na	be donom	orpu myores.	1 90 higherent in St. and St.
Danneps Trum Miomacoker	026,	gori.	16.	9.	repeare.	gove.	Don 106	Zou.	denia point garinfatuali	lion.	Im.	no	Constant of the same of	yeundsnie	1 to see and a see and a see a
Lepens Muo macabr.	M.	cours.	13.	-	represent	Zoves.	Joves 106 Socioony.	Gorace.		Num.	Ism.	no	br ho we nn-	upis emezos.	had a state of the second
Punn Macwarday	216.	9014.	11.	10 -57.1 10 -57.1	прет.	zones.	Zones	Zone,	model beautiful to model aged to be ad- ter long that there which are policies in one adaption and adaptions and adaptions and adaptions and adaptions and adaptions	Man.	Jane	nee	br bo weem	ujou amiss.	2
Monneps. Juzo Musicacobet.	ne.	yors,	9.		ropeom.	Gerses.	Zorses	Brus,	manipulation and a second and a	thon.	Zem,			при итул.	2
Troinneps	ell	erns.	6.		Matom.	Zbres	Fores is donomini	Zones,	Antavali Jai jajenaji	tham.	Inn.	ewds	a tettiin lasi	njou muzzo.	1 / Andrewdati
Romneps.	out.	eenga.	32,	9	rep com.	Janes.	Zo was no	Zone,	dadaw source w	Vhem.		no	ho ho worm	при брания.	Annual of the state of the stat
Вотперь.	2:	истра.	26	9.	ropo com.	June	Zoro is us	reference durades	walfaniaj edid walfancenga ide/ ngen old ide accesso eli al sa skyantarajo de idenal inginaraj	Man.	helplo at erstal fill tould the	94	lir konomi un uncun	зешивожний при броить.	Ignim baje o ain tastiitija.  Inspil anamenin tob idazimta.  1001 ya idea memeni ala kei sa 2000 ilin memeni ala kei sa 2000 ilin memeni ala kei sa 2000 ilin memeni manami ala kei sa 2000 ilin memeni manami manam
43/13/1			tex or	antique	מינפיעונה, כסל	Подпись		, ente	copie of telest C	lles .	D year	1/	1	prime emile	The contract of the contract o
The state of the s	3/10	THE CARL	1					1 78		9114	1130		Las democrat	niv sadegas, all nadalow graid	Lugoja alikiri, ket

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gauvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Lahwaiugemies jaoskond M  shibezirk M  ngejs jaoskond M  shibreis M  lan M  san M  shibreis M  lan M  lan M  shibreis M  lan M  lan M  shibreis M  lan M  lan Shibreis M  lan M  lan M  shibreis M  lan M	Küla kogukond, wald ehk selle kohalise nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Hinteilung Kirikuküla, küla ehk möni teine asutus, mie kogukonna maa pääl  Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. a. w., auf dem Gemeindelande.  (Täleste wälja kirjuäada: missugune see asutus on ja tema nime.  Hier ist ausführlich ansugeben: Art und Name der Ansiedelung.
Kas perumees elab enese koha pääl? wõi on wõ Lebt der Wirt auf soinem eigenen Hofe? oder sur Miete Wieviel Wohngeböude zählt der Hef?	auf einem fremden Hofe
Kui palju on sollei kohal elumujaja?	

uni banta an an						
Millest on iga hoone chitud.  Woraus ist jedes sinxelae Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Miliest on iga hoons shitud.  Woraus isi jodes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?			
1		6				
2		7				
3	The second	8				
4		9				
5		10				

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kul palju elab slin praegasel ajal rahwast.	Kul palju elab si	in alati rahwast.	Praegusei ajal siin e eli inimesi, kes mitt seisuse	e el ole talupoja	Siin hingekirjas se	elswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meste arw (meeste-ja naesterah- wate lahus) mille wasta 10-ma joonde wahele on kriips tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud eajutilised siin olejad ja eajutilised siin olejad märgi- ga V Gesammtsahl der aaweensesa Sevõl- kerang.	inimeste üleüldin naesterahwaste la 9-ma jonda wah	antud kõige nende e arw (moeste—ja hus), mille wastu sele on kirjutatud ins, ende Bevõlkerang.	Siin saab üles kirju de wahelt üleüldin seisuses seiswa inim te ja naesterahwasi wastu 10-ma joond on tõmmatud aga ka kohta on märgitud - jad ja ajutilised Unter der Gesammtra waren Personen r Stand	s mitte talupoja este arw (mces- ie lahus), mitte e wahele kriips nende arw, kelle sjutilised stin ole- siin olejad mir- yo. ai der Anwesenden icht bäuerlichen	Wieviel Personen	arw (meeste—j.
Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. go- trennt), bei deren Namen is Spatte 10 entweder ein Strich stelt, oder der Vermerk gemacht ist: szeitw. anw.» oder «zeitw. anw. mit Zei- chen Y».	nen einzutragen () bei deneu in S «hier	nmtzahl der Perso- M. und W. getrennt) spalte 9 das Wort steht,	Standes einzukrager trenat) bei deren 10 ein Strich ste «Zeitw. anw.» oder Zeichen V» ve	nicht bäuerlichen a, (M. und W. ge- Namen in Spalte ht, oder die als «Zeitw. anw. mit ermerkt sind.	sonen einzutrag getrennt) bei der te 9 steht «hie der Ger	ammtzshi der Per- en (M. und W. en Namen in Spal- er» oder «hier in meinde».
M. W.	M.	W.	М	W.	M.	W.

Luxeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat



# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основании ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:	ПЕР
upperto eval	
Ra nonogo	TOM'S . F

еписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округь: mencein

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки

Переписной участ. Ж. Д. Счетный участ. №	Сельское	общество	MIN	соотвътствующее	ему	<b>Двление</b>	-
Станъ Ж наи полицейскій участокъ Ж							

Волость, гинна, станица или соответствующее

(Подчеркнуть подземащее названіе и проставить М).

нив даленіе...

Село, деревня или другое поселеніе на земляхъ сельскаго общества (проинсать подробно вакого реда поселеніе и его назвиніе).

Моникая	ays demunde speams energy yeagand itaend
	инго Лешиантреприновите, гор Иренскура
	In the second of

Iня,	отчество	H	фанилія	ROSSENS	Asopa Min Mammucolis Mennes	
------	----------	---	---------	---------	-----------------------------	--

Хозяннъ живеть въ собственномъ-ли дворъ?

нли на квартиръ въ чукомъ дворъ? .... ед.

Сколько во дворт жилых строеній?

Изъ чего паждее строе- ие построене.	Чань крыто.	. Изъ чего начадое отров- віе построеко.	Чанъ крыто.
Jung 9 worles	Courses	6	
2)		7	
3		8	
4		9	
5		10	

Примъчаніе. Эти свідвіл относятоє из пізому двору и милоливится только въ случай, есля кольнів живеть в своеми дворі яли за-нимаєть песь чужой двору. Есля-же во дворі минеть ністолько холійству, то ав веренис-них зисталь каждего віз нихъ ята табличка них» висталь каждаго язы них» его тальнука оставляется безь заползвеній, а сейдіній о ча-сей жимих строеній во дворй проставляются вибеть съгдуального просчеть по всемудвору, вибеть съгдуального подсчеть по всемудвору, в этотъ листь бладамельного перешение листи отдільника коняйству двора, кака эх обложку

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего паличи	аго васеленія.		ивущаго здѣсь эленія.	Въ числѣ налич было лицъ некре-	наго населенія стьян. сословій.	Принисаннаго здвеь престы- янскаго песеления.			
жхъ лицъ (мужчи фльно), противъ рафт проведена противъ конхъ отг	ется втогь всахь, на и женцина об- которыхь ва 10-й черта, а также такь, абреносярем.преб.з со знакомъ у».	дъльно), протявъ	общее число всёхь инъ и женщинъ от- которыхъ зъ 9-й чено «кдёсь».		жчинъ и женщинъ котормиъ въ гра- в черта, а также съ отивчено «врем.	лиць (мужчинъ но), противъ кото отмічено «вдісь	бщее число всёхи и женщинь отдёл рыхь выграфа 8-й » и «здёсь нь во- сти».		
M.	ж.	M.	ж.	M.	ж.	М.	XI.		
3	1 2.	3.	2.		_	3.	2,		

Подпись счетчика, собиравшаго свёдёнія Ивариць

The same of the sa	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		13		4
АННЛІЯ (процинцо), НМЯ и ОТЧЕСТВО как НМЕНА, сели или пересымо.	Hors. M-sys- szok.	Како заправлика приходител главо голого и сегобают	Онольн	Is-	Conzunia, so-	ЗДВОБ-ии ро-	ЗДВОЬ - жи припи- санъ, а осли не адёсь,	Гда обыкновенно проживаеть:	Отивтив объ от-	0.00	Popuot	yut.	б. Гда обучается,	Занятіе, ремесло, промыс	6.
A PARA, ETG OFFICE APPRING BE THE PRE-	exis.	smood sexual	CRISCOS	BROWS.	STORES EAR ERS- EIS	вдёсь, то гдё яменно? (Губериія, ульдъ, городъ).	то гдъ ниевно? (для лицъ, обязанных з приписионо).	проживаетъ:  ад бов-ди, а осли  ве адбов, то гда (Губер., уведъ городъ).	и о временномъ вдъсь пребыва- нія.	въданіе.	RBMR'S.	TOTA!	образованія?	Главное, то есть то, кохорое доставляеть главныя средства для существованія	
BILIBINE, (liignime) NIME JA ISANIME, ahk nimed, kui netd mine on. hendus neist, kes om pime mõlemaist silmist, tumm, kurtsumm ehk hull.	M. No-	Missagues eleku on ülec kirjuistud inimens oma pere je	Mitu sastad ohk	Pole- most	100	Kas site studiend	Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siin, sii- kus?	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus?	Tahendus puudu- mise, araolemise	Usk.	Eme keel		Kus opib, oppis	Pas amet, see on see, mis annab	b.  L. Körwaline ehk abi amet.
tumm, kurtiumm ohk hull.  AME (Zuname), VORNAME und VATERS- AME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die	Naos- toragu.	In welshem Ver-	kund	Pole- mens natio- mens, lask ohk lahu- tud.	Selsus ja amet.	(Kubermang, kreis	(nsile inimestele, ke- peawed hingekirjas sei- sma).  HIER am Orte ein-	siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	ja ajutilise siin olemise kohta.	UNTO		geda.	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	pas ülespidamise.  Baruf, Beschäftigung, Handwerk,	2, Seisukord sõja wäe teenistu Gewerbe, Amt- oder Dienststell
AME, eder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt. amerkung in Betreff soleher Personen, elshe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrauk eind.	Ge- schlouht. M-minn- lich.	stand und sum	Wana, Wievial Jahre	Lodig, verkel, rates, ver with west eder ge- schie- den?	Stand, Berns	HIER am Orte gaboren, oder falls nicht hier, dann wo?	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort,	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab-	Glaubens-	Mutter-	Ver-	b. Wo genieset oder	Hannthernf.	b.  1. Neben- oder Hülfsbeschäftigt
August 2021 second 3 RIH:	Heb.	Haupt seiner eige- nen Familie?	nate alt tet dia Passon?	edar ge- schio- dan!	oder Titel.	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	niss,	sprache.	Person su lesen?	unterricht genos- sen, oder welche	d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	2. In weicher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpflic
1 Memes			Suipi-					Alois, industr					to housen	seinald suil	paronobombo.
Opin Abannucobs.	est.	cioz aura	4.6	M	reperson.	gratt.	No housemen	Zines.	ShIWIL.	Misa.	Jem	som.	new werens,	TE HO SCTONO	2
Memer	ne.	ertil, y	37.	30	M'E o HG	PROPOSITO	Pag 1		healthreil est	areta in India	e sheed se		вавоност	ywalk wie	1 St. Sentence St. Steel
luzo Artipyeoba.	othuros	entry	302341	3.	rep buch.	Zonu.	Lousenus.	Зожи.	eo leky date and vahezish	Man.	Jane,	rem	un unous,	npu myores	2 A Account of the Con-
3 Munes	11	Transport			IX states	orniegiczny grafer orniegiesz grafer	ness of energy (Iogenesses)		acele emis	ež so set		94	behousen	zewildowie	prosonobinit.
Temps Alpacho.	16.	exogrance.	21.	et	ys bung.	2018 es.	Lo wooma.	Zones.	, garlabilani	Miam.	dem.	Done.	und unoun	upu emizi.	panne I parp de
Munes	16.	esus	16	et.	Mercen.	88	olusudy awa					94	bo bousons	zeundonnie	This adul uses (all loses) if among the second
Hammues Hope els.		Mozaurest:	7.0	4.	ye buoig.	Zorosto,	Lo come	gora.		lion	· Jone	Jon.	un urous.	npu amiz s.	2 th been to other by
6 Munes	en dqu	sdear on mrn	10		They are	т-пинтентова	es erapos ensuro X	of special series	Control of the last	Upin rajes Upin rajes Upin rajes	100 103 103 103	-99	bo houson	- zewalownie	Equity the second set of the second
trus ropela.	ne.	anax one	19.	0	repense.	30 006,	Lo wooming	To see,	Agendal establishments add eggs actual arthrefor abroad of	chom	Pen	lon.	se urou		2
6, on an industrial logice, not be a created and an occasion with the control of					1	VI SUSSE	a no vina	compatible for	rational andreas, and the state of the state	ed mosters at most po- tion postusi in arminal					1
ocratineces Sque encodents, a califeria of antiez organella processor as organisms of antieres sects, as essej arborb outbroots for over so econy to							0	Company of the control of the contro		and hold contail task and all look are congress all hold on	Table I				2
And the second s							- 0	aterally of	sheep for a	To have					1
	sappo	неторому пртуг	en en	D A	инедоран в	Подочет			dal indexes	mg fes	igennist ksaahlu	loV 6	to the deliver	miso aragano gellel pae mil an dem Taro est	Reveller of the street of the
rough a o a k a consequence III a boses	da san) s	TOTAL PROPERTY.	ati	R OZA	Anter ontropho	2 Kinnsons	House nadarways	Ip hunder to	elec on inequia	13 / Louis	Land in	20 (10 (10 (10 (10 (10 (10 (10 (10 (10 (1	the phone and	covers train alle dals alon tall	fair foregrand elle date etting
control of the contro	PPF COST. CERTIFICATION CERTIFICATION STOPPE STOPPE	azdan otsan esatsa azin) Elumtoon azuzo Leekrogu foqualgru Ansteanyn (2-51 86)	11250 101 20 118 21	espain o	construction of the constr	Acid color compa de commens de commens de color de com- de color de color de de color de color de de color de color de de color de color de color de color de de color de color de color de color de de color de color de color de color de color de color de de color de c	CONTRACTOR AND STATE OF THE STA	l-offers) w	tring min done  a onthingle more  and a new dated	aldi aldi and ordi	old sign of our di oldsing	tapidos tapidos doswije takooj	to the security of the securit	tor oglog hanker mill dage alls.	this control of the c
nes Ar-	00 830	ranos edistoqui, esca lega azoque a e boqu		2400	confirm that	×4 months	a caber the contracts	werms and	i Jeonata wataki silon ja epalle w	Uni	a la Lavilla Lavilla Lavilla	na nga na hang na hang	tottamengo via prim un globar rojna un elolar	Pus joods shop in Prices	2 milon silas, was abon on che sio nin hou linico house Junior facialo etta descritojo
						Æ	* * *	all and ideas	yief Parsones Mile and him ange or let die Gesome	1 0660	ikusid li	Britished Regular 18	ALA M. WH.	Bifindly blee lebends devillation	level seketerwan ind idealized.
	201						A A A A	We den M) long to the density of anida aside	nagapprente un Carrel led (greet Actes "claters"	chen son	W how M)  H o how  All	DODATA DODATA ALUAS A	of Sugars cinn	Hier ist die Gesammischeht die Pos- nes einzertregen (M. mis W. gehrich bar deless in Spelie 5 das M	m charyteagen (H. und W. S. nul, bei deren Hamen in Spatte entweder sin Strick meht, oder Vermerk geweckt im sich wieder
		A LA	20	unege	COULTERS, CO.	mentoll		.1001	tameil ant	7100	Mag /w/lo Adia zarai	The state of the s	10 olo 311 10 olo	Atlan chila	W .W .Wilary . W
	-	1000	189	-	DEFEN			1		1	1	1	9000	the state of	ingoja alikiri, kos

#### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895s. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

## Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Küla kogukond, wald shk selie kohaline nime.

Dorfgemeinde oder die ihr enteprechende administrative Einteilung.

Kirikuküla, küla ehk mēni teine asatus, mis kogukonna maa pääl on.

Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.

(Thieste walja kirjutada: missagune see asutus on ja tema nime.

Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung.

Hahwalugemise jacekond 30 Zählbezirk M Lugeja jacekond N Zählkrais M

Stan M. .... ehk politsei jaoskond M. Amt (Stan) oder Polizeibezirk M. ..... (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die M\_\_\_\_aus-

zufüllen. Gemeinde, Gmine, Stanitza odor die dieser entsprechende administrative Einteilung ....

Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki-

Koha peremege nimi, isa-ja familizima

Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten. Kas peromeos elab enese koha pëal?\_\_\_\_ \_\_\_ wői en wőera koha pääl korteris?

Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe! \_\_\_\_oder zur Miete auf einem fremden Hofe

Wieviel Wohngebäude sählt der Hef? Kui palju on sellel kohal elumajaja?

Millest on iga hoone chitud.  Woraus ist jedes cinselne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest om iga koene ekitud. Woraus ist jedes einzelne Wohngebände gebaut.	Millega katetud, Womit gedscki?
1		6	
2 '		7	
3		8	
4		9	
5		10	400000000000000000000000000000000000000

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kul palju elab slin praegusel ajal rahwast.	Kul palju ciab siln alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talapoja seisusest.	Siin hingekirjas selswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meste arva (meeste-)a naesterali- waste lahus) mille -wasta 10-ma joonde wahelo on kriips tõmmatud nga ka nende arva, kelle kõhta on märgitud esjutilised siin olejada ja esjutilised siin olejada ga Y».	Stin saab üles pantud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste—ja naesterahwaste lahus), milie wastu 9-ma joude wahele on kirjutatud esiin»,	selauses seiswa hilmeste arw (meca- te ja naesterahwaste lahus), mitte wastu 10-ma joonde wahele kriips on Emmatud aga ka nende arw, kelle kohta on margitud «juitlised siin ole- jad» ja «ajuitlised siin olejad mar- giga V».	Sila saab üles pantud kõige nend- inimeste üleüldine arw (meeste—ji- naestorahwaste lahus) mille wast- 8-ma jeonde wahele on märgitu- czino ja cselle walla juures.
Gesammizahl der anwesensen Bevöl- kerung.	Ständig hier lebende Bevölkerung.	Unter der Gesammtzahl der Anwesenden waren Personen nicht bäzerlichen Standes?	Wieviel Personen bänerlichen Standes, sind hier angeschrieben.
Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalie 10 entweder ein Strich staht, oder der Vermerk gemacht ist: «zeitw. anw.» oder «zeitw. anw. mit Zei- chen Y».	bei denen in Spalte 9 das Wort	Standes einzutragen, (M. und W. ge-	Hier ist die Gesammtzuhl der Personen einzutragen (M. und W. getrenni) bei deren Namen in Spalte 9 steht «hier» oder «hier in der Gemeinde».
M. W.	M. W.	M W.	M. W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.

(Подчеркнуть поднежащее названіе и проставить М)



# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани Высочайше утвержденнаго положения 5 коня 1895 года.

Губернія или область:		OPI	AL	A.		Bec	вядь или о	
Съ перевод	домъ вна	эстон	скій	И	нѣмел	цкій	язык	си.
Iеренисной участ. № 14 Счетим					соотвътствую			
танъ Ж или полицейскій у	TROTOR'S JE							

ость, гинна, станица или соотвътствующее	Село, деревня или другое поселение на зевыжал ссаммал общество (прописать подробно какого рода поселение и его изаваже).
Asserie Aspension	gep Aumenia x pomo monois yeagood Alino
	иман Линиа поледенринавине пер. Артовура

Пия, отчество и фаннали ховина двора Интрина Мосинскова Адера	
Хозянив живеть из собственномъ-ян дворъ? — или на квартира въ чужонъ	дворья СРА

Сколько во дворт жилых строеній?

Иза чего наидее строе- ніе построиме.	Чань крыто.	Нта чего намдое отрос- ніе построено.	Чамъ крыто.
1 urs nepel a	lono mais.	6	
2 /		7	
8		8	
4		9	
5		10	

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Boero наличи	ьго населенія.	Постоянно ж	ивущаго вдѣсь ленія.	Въ числъ нали	чнаго населенія естьян. сословій.	Принисаннаго здась кресть- янскаго населенія.			
Здёсь проставляе тёхь лиць (мужчан дёльно), противъ графъ проведена ч	тся нтогъ всёхь нь и женщинь от- которыхь вь 10-й	Tresuo" ubormen	бщее число всёхь инъ и женщинъ от- которыхъ въ 9-й чено «адёсь».	общее число всёх скихъ сословій (м отдёльно), против фѣ 10-й проведе	тся (изъ графы 6-й) ъ ниць неврестьян- кужчинъ в женцивъ ъъ которыхъ въ гра- на черта, а также къ отийчено «врем. реб. се знакомъ У».	индь (мужчань но), противь кото отмачено садась	бщее число всёхи и жениции отдёль рыхъ въ графі 8-й » и «адёсь въ вости».		
М.	ж.	м.	Ж.	M.	Ж.	М.	Zi.		
,	4	1	4.			1.	4,		

Подпись счетчика, собиравшаго сведенія Жиница

THE WALL OF THE PARTY OF THE PA		0.500	1000 m	-		1	8	9	0/1 (10	- 11	12	Fp	AMORHOSTE.	Запятів, ренесло, провыс	сель, дожность или служба-
MHALIS (Speciesmo), HMS s OTVIEOTES MEN HMERIA, 6422 EXX SPECIALO, SPECIAL OFEXX, NO COMMUNICAL CARBORIS IN 1 22454, SPECIAL PROSPECTATION BY NO- PERSONNESSES, SPECIAL PROSPECTATION OF SPECIAL PERSONNESSES.	Hers. M-nym- enel. Z-non- exis.	Кого вадисанной приходится глазб повеботва и глазб своей света глазб	CAMPAGE CAMPAG	BRTA, BROD'S.	Conzonie, so- cronnie man sne- nie	ЗДВОБ-и ро- диния, а если не вубеь, то губ именио? (Губериія, убарь, городь).	ЗДВОБ-як припи- санть, а если не адёсь, то гръ женно? (для лицъ, обяваними: криписково). Как stin hingekirjas,	не вдась, то гда (Губер., уведъ городъ).	и о временномъ ижем пребыва- им.	въданіе.	Родной явыкъ.	S. FRB- OTS-AR VR- TATE?	б. Гдз обучается,	а. Гланное, го есть то, которов достивляеть гаваныя срадства вля существованія Тео, канебо, talitus,	Побствое или вспомогательна     Положение по воявской пов вости.
ELLITHE, (Higsime) NIME JA ISANIME, ehk nimet, kul neld milu on. headas nels, kee en june mölemnels silmiet, tumm, kurdsamm ehk hull. AME (Zuname), VÖRNAME und VATERS- MIR, oder simmiliche NAMER, wenn die	torngu.	on tier kirjusstud inimene ome pere je perekonā pāā kohta In welchem Ver- hāltniss steht der	kand	pages	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis lina).	age kul mitte siin, sii- kus? (neile inimestele, ke- peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	THE REAL PROPERTY.	bek 2	Ema keel	geda. Bil	b. Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.  Bernf, Beschäftigung, Handwerk.	1. Körwaline ehk abi amet. 2. Seisukord sõja wäe teenistu Gewerbe, Amt-oder Dienststelle
Person mehrer fihrt. merkung in Betreff soleher Personen, slehe auf beiden Augen blind, oder fanh, tanbetumm oder geisteskrank sind.	de- schlocht. M-minn- lich. W-mylb- Hab.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieviel	verhol- ruiot, ras witt- wet oder go- sthio- den?	Stand, Beruf	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gonvernement, Kreis, Stadt).	dauerade oder zeitweilige Ab-	Glaubens- bekennt- niss.	Mutter- sprache.	steht	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert	Neben- oder Hülfsbeschäftigg     Lin welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpflie
Ageps	ette.	Иозлина	29.	BEP.	Mosem,	Janes.	Jones 101	38 mu.	Krois Shr.	44 60	Tem.	no	bro housem	Junto ouis	puis o not and o
Agens lopin Rumanaba	ne.	AAA	33.	3	represent.	F1064.	glass res	Zones.	geologists with	Miam	Im.	ino	be boucom	almis Properio	1 M. Applicate and strengther M. Artiste M.
Agens Arms Vilepune 64.	01e.	goors	200		Mount.	Joseph Common	To wie ma	Zines.	emia amet :	Man.	Jan.	A la gar	decircle, Andeded	mpu anus 4.	100 cm. since in the second state of the color of the col
Triens Alpeets.	ou,	morno	68,	lg.	прест.	gover.	Lousensu.	Zones.	a Junio s	chem	. Tem	mo	ho housen	inpu eacht.	Valeronace und Patrillenium primate class cares tooks patri Wave was selected Windowski fatri Kei paid w selected Kata
Aura Araunola.		luyseours	4 38 30qm	4.	reprom.	30 n ca.	Bres 104	Zones.	Arvild haptill to the Miles Raple for each annual by the Long ables Land John to exceptly in a series of the Miles of the series and the series and the series and the series and the series and the series and the series	thon	Jam	no Form	ha ho com	geneternie	the Marie word of it is to be strong with the marie word of the marie words and the marie words are the marie words and the marie words and the marie words and the marie words are the marie words and the marie words are the marie words and the marie words and the marie words are the marie words and the marie words are the ma
TALOS PROPE PRODUCTION TO THE PARTY AND THE PARTY PROPERTY PROPERT				B OCTOBAL		oruge and?	and constrained	to plung bod jong dide to emailiated age. I only pour shall make attain diddl panth law and law alkeded a property on magan and law alkeded age. attained any shall and attained any shall and attained any shall and attained any shall and	and find medage. A nee of all first of an of all first of an season of addition of a page of a below of the control of a page of a season of the control of a season of a season of a season the control of a season	of the chance of	が は は は は は は は は は は は は は			3	9
rependent and property and the property of the	navoq	ylqп умофогол	48 ,48	41, 83	nluoneosu d	Подоче	0	Andrew Co.	daratud.	on m	ngemin	Lawrie (dV e	lallim ,law	on de	1 Rawdan Sevolkorung
oceanis Tronnounciaro a 2 8 0 s ap- quodia.  Autorio Nobella Security Nobella Cole  Coles Security Coles Security Nobella Cole  Engl, Corpette a colessor Nobella Cole  Engl, Corpette a colessor Nobella Cole  Engl, Corpette a Colessor Col	undes :	De verche name of the person o	aodi azios no im		and the Mark	macenemia.  in a total contains of the contain	Scene name of Street and Street a		elice sattisagnia y Seg satti desp arthifelia elecc		Paris in Aller of the Control of the		A long and former to the former to the former at the forme	Est parje with eith chart corver Site scale Sites paried bulger as influence (hombler, new Consolid manderstranger, faller, vo.	Le I bergerg nile valo ejing drevdar ol abose gild broteljik dase selle above allos devide ol benemete ngilal sellel ol benemete ngilal se selese edi se addes diese vas selese ad
		edn wodi's g cyclo	1	A.	omovassia algogi		M. Arbent abec co	Tempor alia	received a state of the state o	olo s olo s		in fracili in sala insuma an arm anata	Sign of the half	Wone jetyde webole ha kifqii edina, difadig bier lobsače Eswikares	charto alla basilitojas balta- iglian, bajslo ulis basilitojas AV ang Brosil mesascoma nob lifentama 2 gartosi
Q ,	1911	1			os egergenes, co			Vage at meone	englednesse nor lemmb fod (sener explis right & rais D mb	og ollogi ola s Hen	honed 2d2 A batt 30) E si senta I spbo was wild Buil tilses	herry Es to stiller coller ex	20 doli da Pa Sinnila dina (20 doli di (20	as the contract of the series	en cincettagen (M. und W., gd- not, bet deren Sanben in Egg-lie kniweder ein Sirich stell, odlen Vernor'k gennecht int. andiv. v.a cior «reitw., auw. und Zal- chen V.

Der Liste M.

Lehe Ma

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895. \_\_\_\_\_

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

onna maa paal on. indelande. tema nime.

#### Переволъ на эстонскій и німецкій языки.

-	
Rahwaingemise jaoakond 26 Zahlberik 26 Langda jaoakond 26 Zahlberik 26 Zahlarda 27 Zahlarda 27 Zahlarda 28 Zahlarda 28 Zahlarda 28 Zahlarda 28 Zahlarda 29 Zahlard	Kula kogukond, wald shk seits kohalize nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Bintellung.  Kirikukula, kula shk mënt telue asutus, mis kogukonna maa pëäl  Dorf, Gesinde, Anstedelung u. s. w., anf dem Gemeindelande.  (Täleste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.  Hier ist ausführlich aasugeben: Art und Name der Ansiedelung.
Name, Vateruname und Familienname des Heferwirten.  Kai perumoss elab enese koha pääl? wõi on wõi Lebt der Wirt saf solnem eigenem Hefe! Mist sur Kliste Wieviel Wohngebande sählt der Heff  Kai paju on salei kohal elumajaja?	

Millest on igs hoome shifud.  Woraus ist jedes einzelne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone chited,  Wornes ist jedes sinucine Wohngebäude gebaut.	Millegs katetud, Womit gedockt?
1		6	, .
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

wates labua) mille waste 10-me intmeste ültehldine arw (meeste — je einzes seiswa intmeste arw (meeste — je	Kui palju eiab siin praegusel ajal rahwast.	Kul palju elab sila alati rahwast.	Praegusei ajai siin elawa ranwa seas oli inimesi, kes mitto el ole tr'inpoja selsusest.	Siin bingekirjas selswat rahwast oli.
Hier ist die Gesammtzahl der Persones einzutragen (M. und W. getrenzt), hei deren Namen in Spalte deren Namen in Spalte bei denen in Spalte ein Strick steht, oder der Vermerk gemacht ist: szeitw, auw. mit Zeichen Y.  denen in Spalte 9 das Wort denen in Spalte ein den Wort ein den Wort ein den Wort ein der Weiter ein der Gesammtzahl der Person mahl der	meste arw (mesete—ja nasserah- waste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on kritps tömmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud eajuililised älin olejada ja cajutilised siin olejad märgi- ga V Gesammizahi der anweseness Sevõl-	inimeste ülcüldine arw (meeste-ja naesternhwasse lahus), mille wasti 9-ma jonde wahele on kirjutatud celina,	de wahelt ältenlidien mitte taluppin erisause seisura himsete are (mecrete ja neesterahvande lahus), mitte wantu 10-ma joonde wahel artira on tömmatud aga ka nende are, kelta on mitteritude ajuntilesed siin olejad viärten erisaulised siin olejad viärten	Sita saab üles pantud kõige nem inimeste üleüldine arw (meeste- naesterah vaste lahne) mille wast S ma joonde wahele on märgit- csiins ja cselle walla juures. Wierdel Personen häuerlichen Stande- sind hier aspeschrechen.
A. W. M. W. M. W. W.	sonen einzutragen (M. und W. ge- trenat), bei deren Namen in Spatte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: «neitw. anw.» oder ««zeitw. anw. mit Zei-	nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalle 9 das Wort	Hier ist and Spaire 6 die Gesammichahl der Porsonen nicht bäunricher Standes einzustragen, (M. und W. getreunt) bei der m Namen in Spaire 10 ein Strieb sebt, oder die als Zeitw. anw. oder Zeitw. anw. mit Zeichau V. rernerkt eind.	te 9 steht chiers oder chier in der Gemeindes.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



**№** Листа 763

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	или	облаоть:
luopudot	Zer	oly

#### переписной листъ DOPMA A

Увадъ или округь:

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

реписной участ. Ж. Д. Счетный участ. Ж.	Сельское	общество	KTR	соотвътствующее	ему	дъленіе	
US NO HER HOLKHARCKIR THATTON'S NO							

Волость, гинна, станица или соотвътствующее

Село, деревня или другое поселеніе на земляхъ сельсваго общества (прописать подробно вакого реда поселеніе и его названіе)

Иня, отч	естве п	фан	HERBOX RILE	ДВО	pa D	Stepen	10,	hell	2	The	11.	724.	
Хозяннъ	живеть	ВЪ	собственнем	- 22	жворъ?			или	на	<b>ввартир</b>	ВЪ	чужомъ	дворѣ?

Сколько во дворъ жилых строеній? 1.

Мра чего наждее строс- ию построене.	Чамъ крыто.	Нев чего наждое отров- ніе построено.	Чамъ крыто.
Fire Gebelon	Описияй	6	
2/		7	
8		8	
4		9	
5		10	
5			

Прямачаніа. Эти спідіція относятся та пілоку двору навосняватся только въ случай, селя хомина живеть въ своеми дворі які въ-нементь несь чужой дворь. Есль-же во дворі живеть нісолько хомійства, то явь верепис-них живеть нісолько толькоть, то явь верепис-них живеть нісолько толькоть, то въ верепис-них живеть сероеній во двор'я проставляются по отдальность пределення, а спіріна о чи-скі живих строеній во двор'я проставляются на отдальность пределення двора, на отдом за этоть десть якильнимаются пределение аксты отдільнихь хомійств» двора, дакь во обложку

#### Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличи	аго населенія.		ивущаго вдѣсь ленія.		чиаго населенія естьян. сословій.	Приписаннаго в д 1 с в престы-			
тахълицъ (мужчи дально), противъ графа проведена ч противъ коихъоти	къ и женщинъ от-	Сюда вносится об тёхъ лячь (мужчи дёльно), протявъ графі отийч	нь и женщинъ ст-	общее число всах: скихъ сесловій (и отдально), против фа 10-й проведея тахъ, противъ кои	ся (изъграфы 6-й) в лиць некрестьян- ужчинь в женщань в котормых въгра- на черта, а также къ отибчено «врем. обб. со внакомъ V».	Сюда вносится общее число всёх».  иннь (мужчинь и женщинь отдёльно), противь которыхь из граф 8-й отивчено «идесь» и «идёсь из во- пости».			
M.	ж.	M.	Ж.	М.	Ж.	M.	Ж.		
2,	3.	2.	3.			2,	3,		

Подпись счетчика, собиравшаго свъденія стромальных

THE RESIDENCE	2	3 9 1/4	4	5	. 6	7	8	9	10	11	12	Гр	13	Заилтіє, ренесло, проимс	сыть, дожность или служба.
MHAIR (Sponseme), HMR u OTUECTBO RER HMERIA, SORE EXE WESSALDO. WHYER O STRANGE OF STREETS ASSESSED IN THE STREETS OF STREETS ASSESSED THE EXHIBITEMENT.	Hars. M-nym- ered. E-nen- erif.	-	Опольно нинуло лини пли ли- следото отъ роду?	ZO- ZO- ZO- ZO- ZO- ZO- ZO- ZO- ZO- ZO-	Соедовів, во- стоянів нам зна- ків	ЗДВОЬ-их ро- дился, а если не вдёсь, то гдё именно? (Губериія, увадь, городъ).	ЗДВОЬ - як принк- санъ, а если не адесь, то где иненно? (для лицъ, облежных» принкскою). Каз stin hingekirjas,	Гув обыкновенно проживаеты:  вдась-ин, в если не вдась, то гув (Губер, увадь городь).	Отивтна объ от- сутствів, отлучків и о временномъ- вдієв пребыва- пів.	Върожено-	Родиой явыкъ.	в. Уив- отъ-ди чи- тать?	б. Гдв обучается, обучается или кончиль курсь образования? а r i d u s.	а. Гланцов, то есть то, которов доставляеть гланныя средстве для существезація Тед, клаібёй, talltus,	б.  1. Побстное или вепомогателья  2. Положение по воинской пов
AME (Zuname), VORNAME and VATERS-	lease of	Missaguese elekur on üler kirjutatud inimene oma pere ja perekonä pää kohta In welchem Ver- hältniss steht der	Mitu sastad ohk mitu kuud on wana,	Pois- mone name- mone, lask shk lahu- tud.	A STATE OF THE STA	(Kubermang, kreis		Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn). Wo lebt die Per-	6985	mp. 1. 6.	Ema keei.	Bil	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad. b.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk, a.	Körweline ehk abi amet.     Seisukord sõja wäe teenistu Gewerbe, Amt- oder Dienststell b.
Person mehrere führt. smerkung in Betred soleher Personen, elshe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	Ge- schlocht. M-minn- lich. W-weib- lich.	Eingetragene sum Haushaltungsver- stand und sum Haupt seiner eige- nen Pamilie?	Wierial Jahre oder Ho- nate alt let die Pesson?	Ledig, varhei- ratei, var witt- wet oder go- schio- don?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein mürsen.	60n gewöhnlich?	wesenheit, oder	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person zu lesen?	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig     In welcher Beziehung steh Person sur allgem. Wehrpili
1 Drums Andrew 10 po els.	ell.	Moznums	33.	M.	Mus buag.	Anes.	Stree	Dues.		Mal	som.	no	br ho woom	"muilonuie	pasousbende
2 Specimos de	ou.	meny	3%.	3.	repean.	Zines.	Brocs Ks	Jan es.	quilibrilli con	chone	Jan	no Den	Is howen	zuvulsanie npa mynes	9
3 Speums Burnes trapeels	ell.	roing	21.	ore.	represer.	Zines.	Foreses	Zance	TOTAL	1	Jour.	94	by house	- mundbell	граго оповет.
Mine humanos	out	rung	26.	3.	reprom.	Zores.	допости во по	Zones.	and the second	lun	Jene	gu no	bs honoem	gemulesnie npu vaganees.	2
tures Burnemober.	211.	gors et:	1.		apeons.	Zines.	Zones res	Zones.		chom	Jane			npu anura.	2
Milina Milyera.	ou.	gors	19.	4.	Morom.	Zines.	Lo res nos	38,206,		clian	u Lane		br howom	npu emiz so.	2
Tio 10 poebs.	m.	piyoreoniva	17.	9.	ngo earn.	Brocs.	Zo wes Ks.	gives.	Englishers Territorishers	lion	Por	199 100	he howens	примоджиня.	2
5	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1			and the second		100 1 1 1 mg		100 0 h 1	THE PERSON		A Plant				1
9			1	1,5		1	Not Not Not	Off we Us	A STATE OF		Freque, I			A Committee surport stry allower of projection or with an early	2
		1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Pes, or	asnaq	his labore.	Aurosoft						1	# A A T	And the first state of the stat	2 secondaria appara

5-mal Junil 1995a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

TY					CENTERATE
Переводъ	HQ	эстонскій	И	нъмецкии	языки.

iahwaingemire jacekond 38  ahlberir 38  angeja jacekond N  ahlberir 38  lan N	Küla kogukoud, wald shk selle kohalise nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Einteilung Kirikukula, küla shk mëni teine asutua, mis kogukonna maa pääl  Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.  (Täicete wälja kirjuiada: missugune ase asutus on ja tema nime.  Hier ist ausführlich aazugoben: Art und Name der Ansiedelung.
Kas peremese siab enses Koan paarr - woo il wo Lebt der Wirt uns solnem eigenem Hofe?oder Kur Miete Wisviel Wohngebäuße zählt der Hef? Rui palju on sollet kohn! ekunajaja?	

Millest on igs heone chitud.  Woraus ist jedos einzelne Wohngebäude gehaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Worams isi jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

M.	W.	M.	W.	М. •	W.	M.	W.		
sonen einzutrage trennt), bei derer 10 entweder ein der Vermerk ge anw.» oder «20	mmizahl der Per- n (M. und W. ge- Namen is Spalte Strick steht, oder macht ist «zeitw. itw. anw. mit Zei-	nen einzutragen ( bei denen in S	mmtzahl der Perso- M. und W. getrennt) Spalte 9 das Wort - stebt,	Hier is aus Spalte zahl der Personen i Standes einzutragen trennt) bei deren 1 10 ein Strich stei «Zeitw. anw.» oder Zeichen V» ve	nicht bäuerlichen , (M. und W. ge- Namen in Spalte ht, oder die als «Zeitw. anw. mit	sonen einzutragen (M. und W getrennt) bei deren Namen in Spal te 9 steht chiere oder chier in			
	anwesences Revol-	Standig hier leb	ende Bevölkerung.	Unter der Gesammtzal waren Personen n Stand	icht bäuerlichen	Wieviel Personen bäuerlichen Staudes sind hier augeschrieben.			
meste arw (mee waste lahus) m joonde wahele or aga ka nende ar märgitud cajutil ja cajutilised si	nd köig nenda ini- ste—ja næsterah- ille wastu 10-ma i kriips tömmatud w, kelle kohta ou ised siin olejad» in olejad märgi- Y*.	inimeste üleüldin naesterahwaste la 9-ma jonde wal	antud köige nende le arw (meeste—ja shus), mille wasti- hele on kirjutatud iin»,	de wahelt üleüldin seisuses seiswa inim te ja naesteralwast wastu 10-ma joond on tõmmatud aga ka kolita on märgitud « jad» ja «ajutlised	e mitte talupoja este arw (mees- le lahus), mitte e wahele kriips nende arw, kelle ajutilised siin ole- siin olejad mär-	Sila saab üles pantud kõige nend inimeste üleüldine arw (meeste—j- naesterahwaste lahus) mille wast 8-ma joonde wahele on märgitu			
Kui palju etab si rahwa	in praegusel ajal	Kul palju elab s	iln alati rahwast.	Praegasel ajal siin e oli inimesi, kes mitt seisuse Siin saab üles kirju	e el ole talupoja st.	Siin hingekirjas s	elswat rahwast oli.		

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



**№** Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	NAM	облаоть:
laspunt	De	cold

#### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ:

zeuberin

Съ перево домъ на эстонскій и нъ	мецкии язык	III.
----------------------------------	-------------	------

Переписной участ. Ж 19, Счетный участ. Ж. 4,	Сельское общество или соотвётствующее ему дёленіе
Станъ Ж полицейскій участокь Ж (Подчеркнуть подземащее наваніе и проставить 36).	
Волость, гинна, станица или соотвётствующее	Село, деревня или другое поселеніе на вендихъ сельскаго общества (прописать подробно какоге реда поселеніе и еге назваліс).
по дание Перикорога	gro. Numana romanner or years a struczy

Имя, отчестве и	фанилія ховянна	двора ЛОЛИИ	Ryenne	by offe	ucen	201124.
Хоняннь живеть	въ собственнемъ-	ии дворь?	или па	ввартирв въ	чужомъ	дворья Фед.

Сколько во дворъ жилых в строеній?

Ита чего наждее строс- ніе построене.	Чань крыто.	Нев чего намдое строе- ште построено.	Чамъ крыто.
Mar general	воноший	6	
2		7	
3	De Nilson Lin	8	
4		9	
5		10	

Приначанів. Эти свідіній относится из пілому двору в заполняются толью въ случай, селя тольния живет въ сломи дворя дві за-ниванть знесь чужой дворь. Еслиже во дворй животь инскламо тольбесть, то на веренис-никі листали плядиге ять них эти табличка остваляется беза заполненій, а сийдіній о чи-скі живих строеній во дворй проставляются на отдальноми перенисноми листь, вы которожь вы отдальность визадаваются предестное влест этоть двогть визадаваются перешенные высты отдільных коняйств» двора, нака за обложку

#### Подсчеть населенія въ день, нь которому пріурочена перепись.

Всего наличи	вго населенія.		ивущаго здѣсь ленія.	Въ числѣ нали было лицъ некро	чнаго населенія естьян, сословій.	Сюда вносится общее число всёхх- жиль (мужчиль и женщинь отдаль- но), противь поторыхь въ графі 8-й отмічено «ндёсь» и «ндёсь их во-		
тахъ лицъ (мужчи дально), противъ графа проведена противъ ноихъ от		техъ агцъ (мужчи дельно), противъ	бщее число всёхь нъ и женщинъ от- воторыхъ въ 9-й нено «вдёсь».	общее число всёх скихъ сословій (м отдёльно), против фё 10-й проведен тёхъ, противь ком	тся (изъ графы 6-й) ъ липъ некрестьян- ужчинъ и женцинъ ъ которыхъ въ гра- на черта, а также хъ отмъчено «врем. реб. со внакокъ у».			
M.	ж.	M.	ж	M.	Ж.	M.	ж.	
2.	8.	3,	8.			3,	8.	

Подпись счетчика, собиравшаго сведения СПР прим

2	1		100	No.	-	1	8	9	10	11	13	T p	ANOTHOUTS.	Запятів, ренесло, провыс	сель, дожность или служба.
OAMELIS (SPOREME), HES U OTTECTE: EN MARINA, SOLE ETS HEBERES. OTRITA O'TAS, PRO CARROUNT ANDREWS OOR PARRO, REMEMBER, REYLOTHEMED EAR YES FRIEDRICHES.	E-mon exis.	Earl carrectured specially choeff certail	EEE AR	BACO'S BARBO	Conzonie, co- cronnie man sus- nie	ЗДВОБ-ия ро- дился, а если не адъев, то гдв именно? (Губериія, увадь, городь).	то гда именно? (для лицъ, обязанимх» приписною). Каз siin hingekirjas.	не адесь, то гда (Губер., увадъ городъ).	Отивина объ от- сучетвів, отлучив и о произиномъ- щивеь пробыва- нім.		Родиой явынъ.	а. Уив- отъ-ии чи- тать?	б. Гдв обучается, обучался или кончиль пурсъ	а. Главнов, то есть то, которое достывалеть главныя средства для существованія	6. 1. Побсчное наи вепомогательн
ATILITIME, (titgetime) NUME JA ISANIM ohk almod, val neid miss on. Nhendus neist, kas est pine mälemäst silmi tumm, kurtisum ohk hull.  HAME (Zuname), VORNAME uud VATERS HAME, der sämmilieh NAMEN, wenn di		Miseagness eicku on üler kirjutatud inimene oma pare j perekonä pää kohts In welchem Ver- hältnise staht der		Pole- masse, masse, lask shi lahu- tud.	Selsus ja amet.	Kas sitz sündinud aga kul mitte siin kus siis? (Kubermang, krei linn).	kus?	Kus harilikuli elab kas siin, age kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähendus puudu- mise, ärsolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Uelk.	Ema keei.	stab lu- geda.	Kus öpib, öppis ehk missuguse koeli en läbi kei- nud? dungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Bernf, Beschäftigung, Handwerk.	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Setsukord sõja wäe teenistu Gewerbe, Amt- oder Dienststell
MAME, eder sämmiliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt. Anmerkung in Betreff solcher Personen welche auf beiden Augen blind, oder taub taubstumm oder geisteskrank sind.	Go- schlocht. M-minn- lish. W-well- lish.	Ringetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wierie Jahre	Lodig, varhei- raiot, varwitt-	Stand Barnt	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls	Wo lebt die Person gewöhnlich! Hier am Ort, oder wenn uicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An-	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht die		a.  Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	b.  1. Neben- oder Hülfsbeschäftig u  2. In welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpflic
Mpia Rysmoler.	ell.	doziam	53.	ne	Maron.	Zines	Loves.	Joses	WWW.	eliani.	Jan.	1	ha housen	remiteranie wozaures	pusoust em
Piems Aucoba.	m.	reena	34	11	Popo cem	Zones.	Zoro is	zanes.	qualitate con CHITA- tain pole one	elran.	sem.	no	bu ho won	при шуген.	2
* Theomans theres to piets	16.	earris	30.	ore.	крест.	Bues.	Boroome	Janes.	Jank Sall	eliani	Jem	214	the state of the state of	yeurte veie muy s.	paisonolombo
turnibanucela.	ou.	ereaces.	23.	3.	крет.	gores.	Bourses.	Brock.		lion	Jen.	no Jones	br doucer	rejuntorenie	2
· Mpacomanes	ne.	900 A3.	2.	-	repression.	Zones,	John of Rs	Zares,	,	Mon	Jone	1	San A		1
Perm Mpegusasa	m.	goress.	3 Eur	-	repearer ugs buag	Janu.	Foros no	Zo is ex		Men	Para			1	2
Muzy Drieta	orh	gore	27.		-	Jones.	Joroes 108	Zones	bittogal	Man.	Jem.	no	ba donom	грений вый при позаиня	makaceae would
Nyonu Alpieles	16.	earrail.	24	A COLUMN	repeare.		Hars ka boweema	noi liven-	emeyne.	elsom	Jun	10	br so worm	roudenns.	2
Mpiures Opies a	ne.	gorsil.	22.	9.	njo earn.		Done or	gars.	Application of the same state	elian	Ini	no	br bo we en	zewill ruie	usum du use
Aus Upicha.	ort.	gorsen.	18.	13.9		gones.	diseo Rs	Zimes.		diam	Jan.	Sea	1	yeurer ruis	9

Lehe No

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Переводъ на эстонскій	И	н вмецкій	языки.
-----------------------	---	-----------	--------

Rahwalugemise jaoskond 16	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Lugeja jaoskond 10	Dorfgemeinde oder die ihr eutsprechende adminis
Stan N	Kirikuküls, küla ehk möni teine asutus, mis kogu Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gen
rafulles.  (Olewa nimele joon alla tömmata ja 🌣	(Tileste wilja kirjutada: missugune see asutus on
Wald, gmius, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name de
Koha peremege nimi, isa-ja familiaissa	1
Name, Vatersname und Familienname des Hefeswirten.	
Kad peremees elab enese keha pual? woi on wo	Sera koha pääl korteris?
Total des Wint and salaren elemen Hofelt oder eur Minte	anf ainem framden Hofe

Millest on iga hoone chitud.  Worans ist jedes cinscles Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Worans ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
4	4111	9	
5		10	
			Laborator Company

Wieviel Wokngebände sählt der Hef?

eindelande a tema nime. Ansiedelung.

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

М.	W.	M.	W.	М	W.	M.	W.	
Hier ist die Gesammtza sonen einzutragen (M. ut trennt), bei dereu Namer 10 entweder ein Strich der Vermerk gemacht i auw.» oder «szeitw. au chen V».	nd W. ge- in Spalte steht, oder st: «seitw. w. mit Zei-	nen einzutragen ( bei denen in i chier	nmtzahl der Perso- M. und W. getrennt) Spalte 9 das Wort steht,	trennt) bei deren 10 ein Strich ste «Zeitw. anw.» oder Zeichen V» v	nicht benerlichen n, (M. und W. ge- Namen in Spalte eht, oder die als «Zeitw. anw. mit ermerkt sind.	sonen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spal- te 9 sieht chiere oder chier in		
Gesammtrahl der anweser kerung.	1 - 811	Standig blor let	eade Bevölkerang.	Unter der Gesammtzs waren Personen Stand	ahl der Anwesenden nicht bäuerlichen		bänerlichen Standes, ageschrieben.	
Siin saab kirjutatud kõig meste arw (meeste—ja waste lahus) mille wa joonde wahele on kriips aga ka nende arw, kelle märgitud cajutilised sii ja cajutilised siin olej ga Y.	naesterah- stu 10-ma tömmatud kohta on n olejada	inimeste üleüldir naesterahwaste le 9-ma jonde wa	antud kõige nende e arw (meeste—ja ahus), mille wastu nele on kirjutatud iin».	Siin saab üles kirji de wahelt hleüldit seisuses seiswa hin te ja naesterahwa- wastu 10-ma joon on tõmmatud aga ke kehta on märgitud jad- ja sajullised	ne mitte talupoja neste arw (mees- ste lahus), mitte de wahele kriips a nende arw, kelle ajutilised sin ole- siin olejad mär-	Sia saab üles pantud kõige nendi inimeste üleüldine arw (meeste—j- naesterahwaste lahus) mille wasti 8-ma joonde wahele on märgitu		
Kui palju eiab slin prae rahwast.	gusel ajal	Kui palju elab s	ila alati rahwast.	Praegusel ajal siin oli inimesi, kes mit selsus	te el ole talupoja	Siin hingekirjas s	elswat rahwast oli.	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



**№** Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:

#### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округь:

эстонскій и н'вмецкій языки.
Сельское общество или соотвътствующее ему дъление
Седо, деревня или другое поседеніе на вемляхъ седьскаго общества (прописать подробно какого реда поседеніе и его назвакіе).

Хозяниъ живеть въ собственномъ-ли дворъ?

нли на квартирѣ въ чужомъ дворѣ?

Сколько во дворъ жилых в строеній?

Изе чего намдое отрос- нія востроеме.	Чань крыто.	Иев чего наждое отрос- жів построено.	Чёмъ крыто.
1		6	
2		7	
8		8	
4		9	
5 ,		10	

Примачаніе. Эти свідінія относятся ка Привъчанів. Эти сийдінія отпосится из ийому дору намонениюти отмосится до есля комина минета за своена двора вли ва-нимаєть нестоямо доруж. Есля-же во двора жинеть нісковамо комійствь, то яв веренис-ники дистака кождаго иза няка ята табличка оставляются беза вапониенія, а сийдінія о чи-сай жимих строенії во двора проставляются яв отдальнома перенисома засті, яв котерома-вмісті сакта видациваются преста пене аксти отдільника комийства двора, кака ва обложку

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличи	аго населенія.		ивущаго вдѣсь денія.		нчнаго населенія рестьян, сословій.	Прип	Приписаннаго в д 1 с в кресть янскаго населенія.		
гвхълицъ (мужчи двльно), противъ графв проведена ч противъкоихъоти	которых въ 10-й	Сюда вносится ро тахь линь (мужчи дально), противъ графа откач	нь и жевщинь от-	общее чесло вса скихъ сословій ( отдільно), проти фіз 10-й провед- тахъ, протинъ ко	ется (язь графы 6-й) кълнць некрестьян- мужчанъ в женщии- не которыхъ въ гра- ева черта, а также нихъ отмічено «врем. преб. со знакомъ у».	Сюда вносится общее число всёх». пяць (мужчинъ и женщинъ отдёль- по), противь которыхы въ графі 8-й отийчено сидесь и сидесь иъ во- посия».			
м. ж.		М.	ж.	M.	ж.	,	M.	Mr.	
							-1		

Подпись счетчика, собиравшаго свъденія Мосфи

N DESCRIPTION OF THE PARTY OF T	- 1	3 / 3	1000	5	- 6			200	10	11	13	Tp	13		сагь, дожность или службъ
AMERICA (Eposneme), HME w OTTECTED EXE HEREITA, seuz extendrano.  REPERS O TAXA, ETO GENERATE ASSEMBLES ES PERSONA, PERSONANA, PERSO	Z-nen- exis.	своей сеньи?	Окольно иминуло ления пли ле- сецеем отъ роду?	MAR	Осаловів, во- стоянів нап вва- ців	ЗДВСЬ-як ро- дился, а если не вябел, то где живежно? (Губеркія, уведь, городь).	ЗДФОБ- ан припи- санъ, а если не вдесь, то губ иневио? (для лиць, обяванемых- приписасно). Каз stin hingekirjas,	не вдась, то гда (Губер., уведъ городъ).		въданіе.	Родной явынь.	S.  Yarb- eru-an  un- rath?  H	б. Гяв обучается, обучает или кончиль курсъ образования? а г 1 d u s.	а. Главное, то есть то, которое достивляеть гивныя средства из существованія Тёб, кыльёў, talitus,	
CHARLES, (litgatuse) NINE JA 18 A BIME shk nines, kut neid mbs on. thendus neist, kee enr pines möllennist silmist tumm, kurstumm shk hull.  AME (Zuname), VORNAME und VATERS-	Sugu. M. Mo- ostosu- gu. H. Naso- tosugu.	In welchem Ver-		Pois- moss nass- moss, look shk lahu- tud.	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, age kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis linn).	age kul mitte slin, slis- kus? (neils inimestele, kes- peawed hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	Kus hartitkult elab: kas siin, aga mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	olemise kohta,	Usk.	Ema keel.	Kas mõi- stab lu- geda.	Kus öpib, öppis shk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.  Beruf, Beechäftigung, Handwerk.	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord sõja wäe teenistu Gewerbe, Amt- oder Dienststell b.
AME, eder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt- nmerkung in Betreff soleher Personen, relahs auf beiden Augen blind, oder taub, taubetumm oder geisteskrank sind.	co- schlocht. M. m.km. Hch. W. weib- Hah.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum	Wiertel Jahre oder Mo- nate alt ist die Pesson?	Lodig, verhol- rated, res with wpt eder ge- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo' (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen	son gewöhnlich? Hier am Ort,	danamda oder	Glaubens- bekenut- niss.	Mutter- sprache.	Ver-	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos-	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Cittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig     Lin welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpflis
11. Thoomouge		ROB	150					A Tele, Dans,				94	brhousen	-0'81	1
Mined Hepiela.	ne.		11.	NI	represent	go is es	Lousemis.	Jones.	- NSAVAS Christianic day	Mon.	Jens.	nous	não uno un.		2
*		истини.		0		Altonia in	anowerna.		.gas lintedit unt	ante la Limita	and alone	elles d	A eth mo-states	1000	I' R Section of the s
	100	THE BOOK	1700	120	DH + 9 M	01.0800	Caragaga Caraga		o filiq one you	E SOL	A 100 M	po //	m tila sitti sitti	adint2   Mindongtha at(1)   ecx   Kali Sea	2
*						cary disasters.	t m. X suc		7657500	3-28.0	Train.		minima alph	AND STATE OF THE S	1 sales Automatic protection and
	1	W 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	eless d	100	OK room	egg a Allandia ag	Manager degraphically		in the Continue of the Control of th	tonia dar	les hà	anden	rang (SCuliffens 1	is helpful at the Harris	2
Summer y Paul	2000	makes onlyging and	er regit)		estratizang.	rods REN AMEN	Bozocca, Passes, se			1.00	0.100				
THE SECRET SECRE		lander enter					simula end						dall medical	to the state of the set show	prima arta artis despertit anali
					440	a same and	Tax, enterno o fin	1	sparalisms	ar Sheed		Singlation	aprilita 1 x xx		2
the course	es 69	DESCRIPTION OF THE PARTY OF THE			Thesa	H-CKMD40 PO	er conx vines	1			100 Hz			ANY MANAGEMENT OF THE PARTY OF	1
	1	enity cell	-10	10000	200 H	owns cert	Na ven reger trees	7 75	priester object, to	Part of					2
								Single Political Control of the Cont							2
The second secon	-				1	1	3	and section in	a son rational solito	19 000	27	-	1	1 1 1 2 2	1
	51.51	en pida vwoqero	AR .	No.	nin the said	Parox 67 Colo			Jal sujercu	ni do e matheir	agentia apposite	a Wil	in lattice law dispusations	olia lalkot annauras šaim Lines saido spieto iras tato	Radinalog
8	1000	STORES STORE		14.00	Synda August	P. 1731		X	MA ABOUT	19		1774 1774 1874	and a	Different Validation falls alleg told	the bearing of the same of
The standard of the standard o				1000	s contractor or s contractor or s contractor or		a come you estable of come of		that salls dans a self-reported and resolved			Part of the second		he gas A solden er in depende beder with the next shapers of Alba wilder, we have had not the as another sold water	2
3	the state of	Magazinen ira			The Lord		to by a hazar A	Section Assessed in Alexander	and the second state	-	Child S	denisi	Altografia	potestions should not please	1 test culturer of state
						E E		Total stan	estad soit Ada Security of the the Areas behind the	1	est of a land and a land a	DIA.	The State of	end as generalism in as em-	2
to .			10	1		177	1 200 100	The same of	1 3		PER SIS	1 10 to 1	the state of the s	Asia chies	1 - And was position to the
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	1	1-1-1-4	410	0 400.0	erena, com	. Dames P	V VI			4	10 500	1	Carrie A		9

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

Kui palju on sellei kohal elumajaja?

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE

Kreis ehk ringkond Kreis

#### (FORM A). Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jacekond 26	Küla kogukond, wald shk selle kohaltus nime.
Zählbezirk 16	and avguster, and the state available made
Lugeja jaoskond No Zählkreis No	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrativa Einteilung.
Stan M shk politsei jaoskond M	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk M (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die 16	Kirikuküla, küla ehk mēni teine asutus, mis kogukonna maa pāāl on
zufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.
Olewa mimele joon alla tommata ja 76 alla panda).	
Gemeinde, Gmiue, Stanitza odor die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Thieste walja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.
Wald, gmina, kasakate küla shk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung.
Koha peremege nimi, isaja familizime	
Name, Vatersname und Familienname des Hefeswirten.	
Kas peremess elab suess keha psal? woi on wo	iera koha pääl korteris?
Lebt der Wirt auf solnem eigenen Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe

Millest on iga heene chitud.  Woraus ist jedes cinselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	*
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju eiab slin praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab siin alati rahwast.	Praegusel ajai siin elawa rahwa sens eli inimesi, kes mitte ei ele talupeja selsusest.	
Siin saab kirjutatud kõig neuda ini- meste arw (meeste—ja nasakerali- waste lahus mille wasta 10-ma joonde wahele on krips tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgiud sajutilised siin olejad- ja cajutilised siin olejad- ja cajutilised siin olejad- ga Ys.	Siis saab üles pantud kõige nende inimeste üleüidine arw (meeste—ja naesterahwaste lahus), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud csiin»,	seinnes seiswa inimeste arw (meca- te ja naesterahwaste lahus), mitte wastu 10-ma joonde wahele kriips on tömmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud ajuutilised siin ole- jad» ja «ajutilised siin olejad mär- giga V».	Siia saab üles pautud kõige nendi inimeste üleüldine arw (meeste-j- naasterahwaste lahus) mille wast 8-ma joonde wahele on märgitu- estine ja eselie walla juurees.
Gesammirahl der anwesenses Bevölkerung.	Ständig hier lebende Bevölkerung.	Unter der Gesammtsahl der Anwesenden waren Personen nicht bäuerlichen Standes?	Wieviel Personen bäuerlichen Standes, sind hier angeschrieben.
Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Namen in Spalte 10 aniweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: *seltw.anw.» oder *zeltw. anw. mit Zeichen Y*.	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort «hier» steht,	trennt) hei deren Namen in Snelte	Hier ist die Gesammtnahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. getreunt) bei deren Manea in Spal- te 9 steht chiers oder chier in der Gemeindes.
M, W.	M.   W.	M. W.	M. W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖПЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

переписной лист ФОРМА А.	Б Увадь или округь: Эземений
мъ на эстонскій и нв	мецкій языки.
ст. № 4. Сельское общество или соотвът	тствующее ему діленіе
(прошентя подробно какого ради	puriound up April of
	ФОРМА А.  МВ «НО ЭСТОНСКІЙ И НВ  ст. № 4. Сельское общество или соотити из № 4. Село, деревня или другое пос (произсать нодробно илисто ред  приненты му приненты подробно илисто ред  приненты подробно илисто ред

Сколько во дворт жилых стрвеній?

Примачаніе. Эта стадіпія относятся та якому дюру и запознявится толью въ случай, ясят хомуна дору и запознявится толью въ случай, ясят хомуна дору и запознявится дору вля въ-нимотъ восъ зулой въс слоему дору вля въ-ящнотъ несколько хомийсть слета переполи имътъ месталь паддаго ять илът ит терено-вината нестальност бъз вапознания по-да прима строемій по дору проставляются на отдальном переписномъ мист, на которомъ-ви отдальном переписномъ мист, на которомъ-вится слета владимаватом подсчеть по всену двору; въ этотъ декть якладимаватом пределение яксты отдальных комяйству двора, дакь въ обложку

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего налич	наго населенія.		живущаго здѣсь еленія.	Въ числѣ нали было лицъ некр	пуна <b>го населе</b> нія . йіводоро, актор	Приписаннаго в д 1 с в кресть- янскаго населенія.			
твать лиць (мужчи двавно), противъ графъ проведена противъ конать отг	которых въ 10-й	тёхз игдз (мужч дёльно), протявз	общее число всёхь пинь и женщинь от- котормиль вь 9-й чено «кдёсь».	общее число всел скихъ сословій (я отдельно), протиг фа 10-й проведе тахъ, противь ког	отся (изъграфы 6-й) кълицъ некрестьян- мужчинъ и женщинъ въ которытъ въ гра- на черта, а также ихъ отибчено «врем. реб. со знакомъ у».	Сюда вносится общее число встать инпо (мужчинь и женицинь отдельно), противь которых вытрафів 8-й отитчено съдель и влісь из возосим».			
M.	杰	M.	Ж.	М.	ж.	м. ж.			
5.	3.	5.	3.		- /	5,	3.		

Подпись счетчика, собиравшаго сведения странция

	Поль.	- 487	Околько	Xo-		ЗДВОБ-ия ро-	ЗДВОБ-же аркин-	Гда обыкновенно проживаеть:	Отивтив объ от-	Banaran	Parriet	8.	6.	B.	оль, дожность или служба.  б.  1. Поб: чное или веломогательно
АННАІЯ (проциппр), НИЯ и ОТЧЕОТВО неи МИКНА, оказ иху процество тихітка о таху, ято оказитом: нафилоть на бе газов, примять, глухопримить или уна- лицентимить.	M-nym- anon. M-non- exis.	Какт записанный приходится глава повийства и глава своей сенья?	MENYAGE AMENS SIX AM- CANGES	HO- HATE, HACKS	Conzonie, so- croznie nan sna- nie	дился, а есля не ядъсь, то гдъ именно? (Губериїя, узыдъ, городъ).	санъ, а осли не адёсь, то где ниевно? (для лиць, обяванных)- принискоро). Каз stin hingekirjas,	промиваеть: вдёсь-ин, а если не адёсь, то гдё (Губер., увадь городь).	адась пребына- ии.	въданіе.	Родиой явыкъ.		aridus.	Глависе, то есть то, которое доставляеть главныя средства иля существованія Тоо, kasitoo, talitus,	2. Положение по воинской повы
AND CONTANT TORKAND A VATERA	roang.a.	on üler kirjutatud on üler kirjutatud inimene oma pere ja perekonā pāā kohta. In welchem Ver- hāltnies steht der	poxy? Mitu sastad chk mitu kutd on wana, Wheriol Jahre oder Mail ist die Person?	Pole- mees assee- mate, lask shk lahu- tud.	Selsus ja amet.	Kas siin sündinud, ags kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis linn).	aga kui mitte siia, siis kus? (neile inimestale, kes peawad hingekirjas seisma).  HIER am Orte ein-	kreis, linn).	ACE.	Uelk.	Ema keel.	geda.	b. Kus öpib, öppis shk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Körwaline ebk abi amet.      Seisukord sõja wäe teenistus Gewerbs, Amt- oder Dienststellu b.
AME, der sümmtliche NAMER, venn die Person mehrere führt. nmerkung in Betreff solcher Personen, reiche auf beiden Augen blind, oder taub, taubetnum oder geisteskrank sind.	Ge- schlacht. M-mikim- lich. W-welb- lich.	Eingetragene sum Hausbaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wana, Wieviel Jahre eder Mo- nate alt ist die Pesson?	verhei- ratet, var witt- wet oder ge- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hieram Ort, oder wennnicht, dann wo? (Gonvernement, Kreis, Stadt).	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss.	Mutter- sprache.	Ver- steht	Wo geniess oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie beaucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigu     In welcher Beziebung steht Person zur allgem. Wehrpülie
1 Maurus Amora Burenewold.	ull.	nozavara	47.	ae.	Kpum.	Gores.	grace is	Zonu.	DATA	elian.	Dens.	no	he bowen	genetra na	paiso no hombo
2 Mareness Mar	sid.	nuna	49,	1.	Kprem	111	Bross res	goon.	geofesiä en la last een en g. eksylsia	eliem	Jem	901	brlowen	aturitant 1111	1 de Constant de Se etc.
3 Moures Homeris Manyor	16	eserts.	18.	cl.	rprom.	goves,	Zores no	Zo nes.	2017 tool 20184-1918	eliam.	Iom.	ga no som	be bo dom	general but	2
Maunes Unespeni Veripolo	16.	escres.	14.	di.	njourne	gores.	Zones res,	3924.	hamile levelin t	eliene	. Jeni	in	la boccomi	their sea side	The add amon did because in all security to the second of
Mainers	./6	enris.	13.	-	Kys esmo		Zon es ros	Pres		Acom	Som.	no som	ha house	The second second	2
Butaneus Tempos	16	cause.	11.		represent.	genes.	grass 102	Jan.		Min	. Sem	10		nju muz u.	2
Names Timpoba	ore	you.	8.		rejesens.	genere.	Bre some	Zones.	582650 del 2826303 del 1826303	Vhem	Jon	Days	or Latter Jan the murbles to describe	apu emiz s.	tuniewijali summediovali sis majore phonos pa
« Namues. Mapu Timpoles	vie.	gors.	3.	1 000 1 000	jeja cern .	goru.	Joses nos	38 nes.	Maries aprinci	# 15 TO	. Izm		14 des 12 de 15 de	npu amız u.	To describe the second of the
*			11	).	1			and one idea	real accomplish	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	a track of the second of the s	did a	Property of the second of the	participal stages and places and rest lineaugum of all or action and all of the All Superiments the all and district a decrease	The second of the second
10/	2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		1200	or of the A	provina, coling	Hogence							763	pasa yan	1) On the Track

#### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

Переводъ	на	эстонскій	И	н вмецкій	языки
----------	----	-----------	---	-----------	-------

tahwalugemise jaoskond 36	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
ngeja jaoskond 39	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administra
tan M. ehk politei jaoskond M. (Die entsprechende Beseichnung ist zu unterstreichen und die M. ausgrafüllen.	Kirikukula, kula ehk möni teine asutus, mis koguke Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., ani dem Gemei
Olewa nimele joon alla temmata ja > alla panda).  Gemeinde, Gmiue, Stanitza odor die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Tuieste walja kirjutada: missugune see asutus on ja
Wald, gmins, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa-ja familiaima	
Name, Vatersname und Familienname des Hefsswirten.	are bobs need kontaris?
Kas peremess elab eness kohn pääl? wõi on wõ	and along from ten Water
Lebt der Wirt auf soinem eigenen Hofe?oder zur Miete	ad sinem tremden note
Wieviel Wohngebsede sählt der Hef?	

fillest on ign hoone chited.  Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gehaut.	Miliega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Worans ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	A

tema nime. Ansiedelung

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

10 entweder ein i der Vermerk gem anw.s oder «zeit chen	Strich steht, oder acht ist: «zeitw. w. anw. mit Zei-	bei denen in S	palte 9 das Wort	trennt) bei deren	Namen in Spalte ht, oder die als Zeitw. anw. mit	te getrennt) bei deren Namen in Spa le te 9 steht chiere oder chier		
Hier ist die Gesan sonen einzutragen trenpt), bei deren	(M. und W. ge-		amtzahl der Perso- ff. und W. getrennt)	Hier ist aus Spalte zahl der Personen Standes einzutrage	nicht bäuerlichen		esammtzahl der Per- ragen (M. und W.	
Gesammisahi der a keru		Standig hier lebe	ende Bevölkerung.	Unter der Gesammtza waren Personen Stand	hl der Anwesenden nicht bägerlichen			
joonde wahele on laga ka neude arw märgitud cajutilis ja cajutilised siin ga l	kriips tõmmatud , kelie kohta on ed siin olejada olejad märgi-	9-ma jonde wah	hus), mille wastu- ele on kirjutatud in»,	westn 10-ma joone	le wahele kriips nende arw, kelle ajutilised siin ole- siin olejad mär-	8-ma joonda	lahus) mille wasti wahele on märgitu elle walla juuress.	
Siin saab kirjutatud meste arw (meest waste lahus) mil	-ja naesterah-	Siia saab üles pe inimeste üleüldine	antud köige nende s arw (meeste—ja	Siin saab üles kirju de wahelt üleüldin seisuses seiswa inim te ja naesterahwas	e mitte talupoja este arw (mees-		pantud köige nende line arw (meeste-j	
Kui palju elab ailu rahwas	praegusel ajal	Kul palju elab si	n alati rahwast.	Praegusel ajai siin oli inimesi, kes miti seisus	te el ole talupoja	Siln hingekirjas	seiswat rahwast oli.	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	HAN	облаоть:
Muspeux	Bur	cas

#### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округь: Izensenin

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

реписной участ. Ж. 14. Счетный участ. Ж. 4.	Сельское	общество	HTH	соотвътствующее	ему	дъленіе
W W						

				10000	Село,	деревня	HAR	друго
олость,	IMMHA,	станица	HAR	соотвътствующее		(прописат		

Coao,	доревия	nan	Whire	HOCCACHIO	DO 4	DUMANAD	COADCRATO	оощества
	(прописат	подро	био ваког	о реда посе	хоніе и	его назва	unie).	
	1						2	0,1
11110.1	leun	ALLER	10/200	M AH	endo	Made	0.6001	ellomo
7			7				2	and the second

				1		0		august.	VI
я, отчестве в	фанклія	XOREMNS X	вора 10 е	murz	Usti	puno	lo l	dury	
атовиж живеть	въ собс	TBONNOM'S-AN	дворъ?		. или на	ввартиръ	въ чужом:	ь дворь?	M

Сколько во дворт жилых строеній?

Изи чего написов отрос- нів постронню.	Чань крыто.	Ига чего намдое отрое- ніе построено.	Чамъ крыто.
1/1249 1/260	Сопомый	6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

Примъчанія. Эти сибдінія относится из піхому двору и вановняются только въ случай, вседи томина живеть въ слома, дворя или немнота несе чудой двору. Если во прорі-живеть несенольке толькість, то в переше них дестала пладаго ята пить во поставляются бота влеста бота ваполненія, а ситальнико по отдальность бота ваполненія, а ситальником на отдальноми перешенових дист, на котороми выботь тото продоста предписны могта то этото двога якальня водому за этото двога якальня могта перешення могта отдальнях холяйства двора, вакь ва обложку отдальных холяйства двора, вакь ва обложку

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Beero наличи	аго населенія.		ивущаго вдѣсь ленія.		чнаго населенія естьян, сословій.	Приписаннаго вдась крестьянскаго населения.			
тваъ зицъ (мужчи дъльно), противъ графъ проведена противъ коихъ отз	сь проставдяется игогь всёхь элих (кужчиль и женщиль от- вольно, противь которыхь в 10-0-1 такж личь (кужчиль и женщиль от- воль), противь которыхь в 10-0-1 такж личь (кужчиль и женщиль от- фа проведена черть, также так, такж которых в 10-0-1 также так, также которых в 10-0-1 также так, также которых в 10-0-1 также так, также которых в 10-0-1 также также которых в 10-0-1 также потивым пробъ 10-1 противь которых также противь которы также пробъ 10-1 противь которы пробъ 10-1 пробъ 10-1 противь которы пробъ 10-1 противь которы пробъ 10-1 пробъ				ъ ницъ некрестьян- ужчинъ и женщинъ ъ которыхъ въ гра- на черта, а также ихъ отмѣчено «врем.	Сюда вносится общее число все лиць (мужчинь и женщавь отді но), протявь которыхь выграфа ( отмачено «адась» и «адась и» )			
M.	本.	M.	ж.	M.	Ж.	M.	ж.		
4.	5.	4,	3.			4	3.		

Подпись счетчика, собиравшаго свъденія стробумиць

		11 1000	100	Phys.		1	•	9	10	- 11	12	P-	13	9	14
AMBILIS (Spossings), HMS t OTTROTES) LEE HMEHA, SALE EET PÉSSIANS. TOTORISMO TELES, PTO COMPAGNE ATÉMISES DE SER PERSONS, PERSONNELLES DES PERSONNELLES DE PER	Hers. M-sys- exct. Z-xes- exit.	Earl sameanned spenderen rand noaffern a rand snoeff senin?	MARIE ARE CARRESTO OTS	PARRO-	Сословів, со- стоянів или инв- нів	ЗДВОЬ-ии ро- дился, а если не вдель, то гдв именно? (Губериія, увадь, городь).	ЗДВОБ - ли припи- санъ, а осли не куссь, то туж именно? (для лиць, оближимих- приписиом). Каз stin hingekirjas,	не адъсь, то гдъ (Губер., увадъ городъ).	Отивтия объ от- сутствів, отлучий и о временномъ вдъсь пребыва- ніи.	въданіе.	Родной свыкъ.	A.  YESTER  TETER	б. Где обучается, обучается, обучается или пончить журеь образования? а r i d u s.	а. Главное, то есть то, которое достывляють главныя средства для существованія	сель, дожность или служба.  б.  1. Поб: чное выв вспомогатель  2. Положеные по вожноской поч вооти.  аmet shk teenistus.
AMILISTER, (liigaime), NIME JA 18AUTINE chi almod, kui neld mise on. Thendus neld, kee car juine noldemaist silmiet tumm, kurtiumm ehk hull. HAME (Zuname), VORNAME und VATERS- HAME, eder simmüliche NAMEN, wenn die	-	In weishem Ver-	kued		Solsus ja amet.	Kas siin sündinud aga kui mitte siin kus siis? (Kubermang, krei linn). HIER am Orte	ma). HIER am Orte ein-	kreis, linn).	Tähenduspaudu mise, šraolemise ja ajutilise siin olemise kohta. Vermerk über	EST I	Ema keef.	geda.	kus čpib, čppis chk missuguse kooli on labi kei- nud? i u n g s g r a d.	A.  Påå amet, see on see, mie annab påå ulespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	b.  1. Körwaline ehk abi amst.  2. Setsukord sõja wäe teeniste Gewerbe, Amt- oder Dienststell
Person mehrere führt. Anmerkung in Betreff soleher welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	de- schlocht. M-mins- lich. W-weib- bish.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieviel Jahre oder Ho- nate alt ist die	Lodig, verhol- rates, reswitt- wot oder go- schie- den?	Stand, Berni oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge-	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo?	zeitweilige Ab- wesenheit, oder	Glaubens- bekennt-	Mutter-	Ver-	Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genos-	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum	1. Neben- oder Hülfsbeschäftig
1 0 PIH	CERO	LOG OTAHI	Person?	dam?	SHIRLYE	Kreis, Stadt).	Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	seitweilige An- wesenheit.	niss,	· pana	zu lesen?	sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Lebeusunterhalt liefert	2. In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpflie
Howard Warpund	16.	dozans.	43.	ne.	Mileon.	gonu.	Jones .	genu.	unio	eliane.	Jem:	no	to howour	zemulonnie	parsons bembo
Carry Mempales.	sue.	siter cal	38.		Malen.	Zose.	gors is	zgnu.	seal and an	Mans.	Jens,	no	la housem	зешиджий	2
Mina Homeneber	vit.	gori.	17.	g.	Mesen.	Zones.	Sone es no	30 nes.	or particular	clions.	Jenn.	94	be ho woom	zemilornie	1
Carry Tpiura Homereba	sul.	gari.	14.	1.50	Mpsom.	Zones.	Boses no	Zones.		lum.		ga		generation vie	1
Carry Repens Comerchs	16.	cours	8.		represent.	Zones.	Jones no	Zosu.		lian.	Jein.			npu emez s.	1 2
Temps Homerebs.	itle.	Car 18	6.		yream.	Joses.	Joses 100 lo wo mu.	gones.		lam.	Jem.	-		nju emiz se.	2
Coury Homenets.	16.	cours	3.		repearer.	Zones.	Lower no	Zani,	Opared 6	lian	Jons.		tellim tre	npu muz s.	1
Course of tourasa,	Mark Control	cuams.	47.	by	npo een . zo buoig.	Zsu.	Zowes res	Zones,	to the control of the	leans	NE LIBERT	9	is were us.	при сость.	2
Perns Uni punvace	014.	elempos.	41.	1	sprem.	Jones.	Jores res	Brech,	A CONTRACTOR	lan	Jem.	no		yeurdorice	1
		- N	1	TO LEGIS	doc process	surali, 7	1		111		71		71100		Part de la

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jani 1895.

Kubermang ehk oblast Gauvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

tivs Einteilung.

tema nime Ansiedelung

#### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jaoskond > /	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Lageja jacskond 30	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administr
Stan M shk politsei jaoskond M	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk N	Kirikuküla, küla ehk mēni teine asutua, mis koguk
zufüllen.	Dorf, Gesinds, Ansiedelung u. s. w., auf dem Geme
(Olewa simele joon alla tõmmata ja N	
Gemeinde, Gmiue, Stanitza odor die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Thieste walja kirjulada: missugune see asutus on ju
Wald, gmins, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa-ja familizima	
Name, Vatersname und Familienname des Hefeswirten.	
Kas peremees elab enese koha paal? woi on wo	era koha pääl korteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenem Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebäude zählt der Hef?	
Kui palju on sellel kohal elumajaja?	

Millest on iga hoone shitud.  Worans ist jedes sinzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoose shitud.  Worsus ist jedes cinxelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2	7.2	7	
3		8	
4		9	
5		10	

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju etab slin praegusel aja rahwasi.	Kul palju elab siin alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte el ole talupoja selsusest.	Siin hingekirjas selswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud kõig nenda in meste arw (mestee-ja naesteral waste lahus) mille wastu 10-m joonde wahele on kriips tõmmastu aga ka nende arw, kelle kohta o märgitud eajutilised siin olejad ja eajutilised siin olejad märg ga Ys.	inimeste üleüldine arw (meeste—ja naesterahwaste lahus), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud	Sin mash üles kirjutatud 6-ma joon- de wahelt üleüldine mitte talupoja seisusea seiswa inimeste arw (mees- te ja massterahwaate lahus), mitte waatu 10-ma joonde wahele krijps on tömmatud aga ka nende arw, kelle kolta on märgitud «ajutilised siin olejad mär- gica ya.	Siia saab üles pantud kõige nend inimeste üleüldine arw (meeste-j- naesterahwaste lakus) mille waştı 8-ma joonde wahsis on märgitu estinə ja cselle walla juuresə.
Gesammisahl der anwesendes Bevö kerung	Ständig hier lebende Bevölkerung.	Unter der Gesammtzahl der Anwesenden waren Personen nicht bäuerlichen Standes?	Wieviel Personen bäuerlichen Standes, sind hier augeschrieben.
Hier ist die Gesammtzahl der Pei sonen einzutragen (M. und W. gi trennt), bei deren Namen in Spall 10 entweder ein Strich steht, od- der Vermerk gemacht ist; «seitv anw.» oder «zeitw. anw. mis Ze- chen Y».	Hisr ist die Gesammtzahl der Perso- neo einzutragen (M. und W. getrenni) bei denen in Spalte 9 das Wort	trannt) hai daran Naman in Snalta	sonen einzutragen (M. und W.
M.   W.	M.   W.	M   W.	M.   W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани Высочайше утвержденнаго положения 5 коня 1895 года.

	Губернія		
1,	pla estel	Ser	as sut.

#### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ:

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной участ.	жСчетны	й участ.	Ne. Ze.	Сель
Станъ Жили	полицейскій	<b>Часток</b> ь	X	

Село, деревня или другое поселение на земляхъ сельскаго общества

общество или соотвътствующее ему дъление

	12.		
имъ дъленіе	donan	exolo	
		-	

ſия,	оттестве	ĸ	danusis	X004HES	двора ватии	Turniolo 16	ence.
------	----------	---	---------	---------	-------------	-------------	-------

или на квартиръ въ чужомъ дворъ?

Сколько во дворъ жилых строеній? /.

Не чего наждое отрос- ніе построене.	Чань крыто.	Ись чего наждое отрос- ніе постросно.	Чамъ крыто.
urs amisa	во не ший	6	
2		7	
8		8 4 4 66	
4		9	
5		10	

Примъчаніе. Эти свёдёнія относятся къ цёлому двору и заполняются только въ случав, если хоминъ живеть въ своемъ двор'я или за-

#### Полочеть населенія въ день. къ которому пріурочена перепись.

Всего наличныго населенія.			ивущаго адѣсь ленія.	Въ числъ налич		Принисаннаго в д в с ь кресть- янскаго населения.		
гахъ лицъ (мужчи дально), противъ графа проведена противъ коихъ отг	ется итогь всёхь нь и женщинь от- которыхь вь 10-й черта, атакже тёхь, яёчено«врем.преб.» со знахожь //».	Warran St.		Здёсь проставляет общее число всёхт скихь сослоній (му стдільно), протива фі 10-й проведен тіхъ, противъ кому преб.» и «врем. пр	лица некрестьин- жчина и женщина которыхъ въ гра- а черта, а также съ отивчено «врем.	Съда впосится общее число встата или (мужчина и женщинъ отдально), протива которых въ граф 8-2 отитчено «идесь» и «идесь из помоти».		
M.	ж.	M.	ж.	M.	ж.	M.	ж	
2	5.	2.	5.			2.	5.	

Подпись счетчика, собиравшаго свидинія Маринь

The state of the s	1 0/	1	3	E A	5	6	7	2-4708	9	10	11	12		13		4 Table Balletin
The state of the s	Overver o vers. Pro oxempres: arteriors no	B-non-	повейства и главъ	иннуло	HO-	стоянів нан вва-	дился, а осли не вдель, то гда именно?	санъ, а осян не адёсь, то где именно? (для лиць, обязанных» припискою).	Гдв обыкновенно проживаеты: адвельти, в если не адвел, то гдв (Губер., увадъ городъ).	Отметив объ от- сутствів, отмучав и о зременнома пребыва- нів.	Върожено-	Родиой явыкъ.	а. Умъ- отъ-ди чи- тать?	б.  Гдв обучается, обучается жин кончина курсъ обранования?	а. Главнов, то есть то, которое доставляеть главныя средства кля существованія	Побсчиее вли вспомогательн     Положение по мониской пови
The production of the content of the	PARILININE, (liignime) NIME JA ISANIME, ohk nimed, kui noid mõn on. Tähendus neifs, kee en: pime mõlemaist silmist, tumm, kurtõumm ohk hull.	gu. N.	inimens oma pere ja perekonā pāš kohta	Mitu sastad shk mitu	PARDO-	Seisus ja amet.	Kas situ sündinud, aga kui mitte siin,	ega kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei-	Kus harilikuli elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus?	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin	Ualk.	udāās	Kas mõi- stab lu- geda.	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud?	Pas amet, see on see, mis annab pas ülespidamise.	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord eõja wäe teenistus
* Months of the regiment, it recomposes. There is a server of the recommendation of the	WAME oder elimitishe NAMEN ween die	de- schiecht. M-minn-	hältnise steht der Eingetragene sum Haushaltungsvor-		tud. Ladig, vurhei- raiet,	Stand, Berul	HIER am Orte	geschrichen oder falls	Wo lebt die Per- son gewöhnlich?		Glaubens	Mutter-	8.	b.	A.	b.  1. Neben- oder Hülfsbeschäftiga
Morning Timpols.  16. agrand of se spream Joseph John Joseph Marin 18 John Mingraph Marin John Marin John Marin Ma	welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	Hah. W-weils- Mah.	stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	oder Ko- nate alt ist die Person?	wei oder go- schie- den?	oder Titel.	Gouvernment,	Stadtgemeinden einge-	oder wenn nicht, dann wo?	wesenheit, oder seitweilige An- wesenheit.		sprachs.	Person	sen, oder welche	d. h. der, welcher die Mittel zum	2. In welcher Beziehung sieht Person zur allgem, Wehrpflich
Itemes  Oums strokesse.  Itemes  Iteme	1 ellemer	18	do to	311	100						1	2	no	ba ho warm	genetta raie	· pais o waterns os
Plans Marcheller of State of States	Mannues Tempoles.		agruns.	00.	vie.	ysburg.	Zowes.	The second second	Jones.	AL EL YOU	elim	, som	Jonn.	un uno un	and Selekt at	General Whappord
Abernes Aberne	· Memes	No.	Caria F	211	36	DU . EM	FA (1909)			Specialistic or	1	magsin (This	20.0	br. howoom	zemclonice	To the same of the
Abernes Abernes  Aber	Рить Яповова.	Jet.	suend	00,	10	1	Bon co.	1.	zones.	or tally may and	Ohom	· lone	Jem.	un unours,	nju mysiers,	2
Abende of gord of plant gord gord of plant gord gord of the monacher of the ment of the monacher of the ment of th	3 Muenus					100	mary Cilculates	Danie organical	7	a married at	1	1 15 15	901	hr bo woom	Alettropide and	1 perfect education
Minua Mammucaber och gord. 3 prem Gare. Gare sa forces und forces und some som gowa reper anne so. 2  Mennes och gord. 3 speam Gare. Bacara  Some Mammucaber och gord. 3 speam Gare. Bacara  Some Mammucaber och gord. 3 speam Gare. Gare us  Some or Mammucaber och some och	Morputhammucoba	me.	gou.	8.	5	Mocem.	Zones.	COLDERS PRODUCT	Bones.	Andreas	eliens.	dem.	Jon	наниконъ.	mpu ernez st. 1	2
Mens of some of the south of th	Supplied the Same of the Same	ore.	gor.	5.	-	1.00	Droce.	gowen ns	glace.		Num	Jane.	no som	gowa.	upu emel 14.	2
Stemps Momente 16 emert 33. no. tepen. Zores. Daves 18 Janes 18 Janes 18 Janes 18 Janes 18 Janes 19 Ja	6 Mennes	216.	yors.	2.	- 11	Mplan.		Za see no	gres.	The set of	lun	som			при втуч.	2
Mayou Andrews 38. 3. poseno Boses. 30 nes ro housement from non no discourse. 1 1 2	6 Memes			53.	ne.	Mp com.		Day 103	gones.		eliani	Jam	no	wan news	The second of	1 paisous bands.
9- 10-	4000000	ne.	A LANGER CANSAGEMENT OF A	33.	a.	Means	Врысь.	Zo wes to	Zines.	nonesta init	olim.	Jem.	no	was were us	control lateration of the Anne	1 and a wind a state of the sta
		AT CONTROL OF THE CON	10 (00 mp)		er aus			a track and of 2 a track and of 2 a track and of 2	or said to	ten esta sue La Armina		MADE SECOND			or perfect to the cred that and companies the companies to the contract of a perfect to the companies to	
	<b>a</b>	Tank to	Esc. 100 100 100 100 100 100 100 100 100 10				14 25 26	ATT STATE OF	Parkshin person	And condition on	4 30		1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		CACHE REALISTERS	The sympers of leases
		124			5.				over the	major fi eth ka a majoripripri oa			1000	tes store la	ert bys Athanian men da me dan	2
	0						7		Salabara set	Section State	1/3	Charles Fine And Sade Has	2000	Corps away and		18 the was with a subject of
The second secon		7.50		15.75.00	ranced	nder alichress	Temper	1	W. N.				100			9 last frigile ejeged.

Lehe No.

ER BASS

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS

5-mal Junii 1895a. KÕIGEKÕRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Geuvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemies jaoskond 36 Zählbeirik 36 Lingeja jaoskond 36 Zählbeirik 36 Zählbeirik 36 Zählbeiris 36 Zähl M	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende adminis  Kirikuküla, küla shk mëni teine asutus, mis kogu  Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gem  (Thieste wälja kirjutada: missugune see asutus on
helkond  Koha peremege nimi, isa—ia familiuime	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name de
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
A COLOR OF THE PROPERTY OF THE	
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõi	era koha pääl korteris?
Lebt der Wirt auf solnem eigenem Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebäude zählt der Hef?	
Kui pelju on sellel kohal elemajaja?	

Worans ist jedes einzelna Wohngebäude gebaut,	Milliega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoone shitud.  Worans ist jedes cinselne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2	The second secon	7	***************************************
3		8	
4		9	
5		10	450.000

Tähneder: Hand Mådrase Rilvend torvar kohn heiks, Tähneder: Hand Mådrase Rilvend torvar kohn heiks, oman kehn pådi sich kitt issan kisen sikrene vellöras kak Kul loha pådi säkrend milis perest, sile jestike enkularja, saga til mile inda pådi jestikas ses säkellines sikiplas, saga til kul kohn pådi sikrend sile pådis, mille pådis skul äke teseralise rahvatlagenine inte pääla, mille pådis skul silega arvansa se hakake sipres kohn tile, salle laks sile pandakta ikkriktels perede vahvatlagenine tehed, nag lärbrikk silese.

eindelande. ja tema nime. er Ansiedelung

Ammertung: Diese Angaban besiehen sich auf des gannen Heil und sich aur in dem Falls auf der Zahllities der Hauthaltung auszeitlien, warm in dem Sall auf der Zahllities der Hauthaltung, so hiellt diese Tabelle auf des Zahllitien der einzelens Hauthaltungen auszugefüllt. Die fraglichen Angaben Here die Wehngeblosse auf dem Hiele site in diesem Falls auf deser besonderen Ekhlitien der gleichneitig gehaft die Rausmansatzineren, der gehaften gehaft die Rausmansatzineren, der gleichneitig gehaft die Rausmansatziam machen sied. Diese Liefe muse als Umschlag für die Schlittiste der einselneren Hauthaltung diesen.

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

		m.	W.	М.	W.	M.	W.
Hier ist die Gesar sonen einzutragen trennt), bei deren 10 entweder ein der Vermerk gen anw.» oder «zeit chen	(M. und W. ge- Namea in Spelte Strich etcht, oder nacht ist: «zeitw. iw. anw. mit Zei-	nen einzutragen ( bei denen in i	mmtzahl der Perso- (M. und W. getrennt) Spalte 9 das Wort r> steht,	zahl der Persone Standes einzutrag trennt) bei derer 10 ein Strich «Zeitw. anw.» od Zeichen V»	tte 6 die Gesammt- n nicht bäuerlichen gen, (M. und W. ge- n Namen in Spalte steht, oder die als er «Zeitw. anw. mit vermerkt sind.	sonen einzutrag getrennt) bei der te 9 steht chie der Ge	ammtzshi der Per- gen (M. und W. en Namen in Spal- er» oder «hier in meinde».
Gesammizahi der a ker:	ing.	Standig hier le	bende Bevölkerang.	Unter der Gesammi waren Personen	a V». zahl der Anwesenden nicht bäuerlichen indes?	The second secon	
Siin saab kirjutatn meste arw (mees waste lahus) mi joonde wahele on aga ka nende ar märgitud «ajutili ja cajutilised sii ga	te—js nsesterah- lle wastu 10-ma kriips tömmatud v, kelle kohta on sed siin elejad»	inimeste üleüldi naesterahwaste 1 9-ma jonde wa	pantud köige nende ne arw (meeste—jn ahus), mille wastu shele on kirjutatud siin»,	Siin saab üles ki de wahelt üleüle seisuses seiswa in te ja naesterahw wastu 10-ma jot on tõmmatud aga kohta on märgitu- jad» ja «ajutilise	timeste arw (mees- raste lahus), mitte onde wahele kriips ka nende arw, kelle d «ajutilised siin ole- id siin olejad mär-	inimesta üleüldir naesterahwaste l 8-ma joonda wa	pantud kõige nend se arw (meeste—jahus) mille wasta shele on märgitu.
Kui palju etab sii rahwa		Kui palju elab	siln alati rahwast.	oli inimesi, kes i	in elawa rahwa seas nitte el ole talupoja	Sila hingekirjas	selswat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat j Безплатно.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

					облаоть:
lu	0	bou	edel	ion	an.

#### переписной листъ ФОРМА А.

Увадъ или округь:

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Переписиой участ. Ж. 19. Счетный участ. Ж. 9.	Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе
Утанъ Жиян полицейскій участокъ Ж (Подчеркнуть подземащее названіе и проставить М).	
Золость, гинна, станица или соотвътствующее	Село, деревня кіж другое поседеніе на вемляхъ сельскаго общества (прописать подробно какого реда поселенія и его назважіе).
ors ghaenie Achandhau.	породинивной приначения устрованов изветь прина
91	Tice 10

Имя, отчество и факкай коминь дворь U/Te/12/12 Устаний обе Сентов.

Хозянив живеть нь собственность и дворь?

на на квартира въ чужонь дворь?

Сколько во дворъ жилых в строеній? 1.

Иля чего лаждое огрос- ніе постровне.	Чана крыто.	Нев чего каждое отрое- ків построено.	Чамъ крыто.
Just Detre lear	Соприст	6	
2		7	-
3	a sale a	8	
4		9	
8		10	

Приначаніе. Эти слёдінія относится из пілоку двору и авполивится только въ случай, если ложения двого в слеских двого вля поненняют приначання в предприначання инвета насолько хамайсь на выреших инвета насолько хамайсь на предприначаний инвета насолько хамайсь на пило предприначаний инвета насолько приначаний на предприначаний инвета насолько приначаний на предприначания инвета насолько приначаний приначаний инвета на предприначаний инвета на приначаний ставляют предприначаний на отдальность внадамиваний предприначаний за тотта насолька выдамиваний предприначаний отдальных комайству двого, дакь за обложку отдальных комайству двого, дакь за обложку

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Всего наличн	наго населенія.		ивущаго адась еленія.	Въ числѣ н было лицъ н				вдась престь населенія.	
тахълицъ (мужчи дъльно), противъ графъ проведена противъ конхъот	ется итогь всёхь на и женщень от- которыхь вз 10-й черта, а также тёхь, и мено«врем преб.» се аналомъ V».	Сюда вносится общее число всиль тихъ дуць (мужчинь и женщинь от- дально), протинь котормкъ въ 9-8° графа етибуано саласъ.		Здісь простанобщее число скихъ сослові отдільно), пр фіз 10-й проттіхъ, противъ преб.» и «вре	всёхъ инца й (мужчин отивъ кото ведена че конхъ оти	некрестьян- рыхъ въ гра- рта, а также «Вчено «врем.	Сюда внеситод общее число всёх» лиць (мужчинь и женщинь отдёльно), противь которых вз граф 8-й отивчено садёсь и садёсь и возости».		
M.	来.	М.	Ж.	М.	1 -	ж.	М.	Nr.	
43 00 K	7	3	7	247		4	3	1 4.	

Подпись счетчика, собиравшаго сведения Марину

4	15	- 1
	<b>₽</b>	oh
14.4	10	UNI

	3	3	4	5	6	7	8
AMERIE (EDOSAUS), HME COTTECTED RES MINERA, CORE EXT RESORMANO, REFERS O TRANSPORT LETHERS HE PRO- RESEARCH PROPERTY AND THE PRO- REMAINING, (Highins) NIGH SIG ON, BRILLINING, (Highins) NIGH SIG ON, She din Simon, kut mell mile on, hendus neist, kas est pinns mollemaist silmist, tumm, kurtumm ohk hull.	Hars. H-sys- exol. E-sos- exil. Sugu. M. Mo- estasu- gu. H. Nass- tosugu.	Kars sakkeanna's springeres rand conditions a rand cood sexual?  Missequese clakus on lice kirjusatud nilmene ome pere ja perekmä pää kohta.  In welchem Ver-	warm.	No- HOUTS, HOTS, SHOPS- HAY POS- HOUS- NAMES- HOUS- NAMES- HOUS- NAMES- HOUS- NAMES- HOUS- NAMES- HOUS- NAMES- HOUS- NAME	Comonie, co- cronnie ann sus- nie Selsus ja amet.	3 A h O h - me po- REAGA, a cam no sarkas, ro rah memeno? (Tydepuin, yhage, ropors).  Kas siin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubernang, kreis linn).	3 A 5 C b - as spans- care, a care se agec, ro ret arcsno? (RE SERT, OGRASHIANX) Spansecore). Kas stim hingekirja sega kui mitte din, si kus? (aetle inimestele, ku peawad hingekirjas se sma).  HIE R am Orte ein-
AME (Zuname), VORNAME und VATERS- AME, eder sämmliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt. musrkung in Betreff solcher Personse, elaha auf beides Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	Ge- schlecht. M-m inn- lich. W-wulb- lich.	hältnise steht der Eingetragens zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wana, Wieviel Jahre oder Mo- nate all ist die Pesson?	Lodie, verhei- ralet, ver witt- wet oder ge- schie- den?	Stand, Berui oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen
1 Com	16.	do: duni	39.	21.4.	Do som.	944	Quen
Engers of Burobs.		dojauns		N	ys buots.	genera.	Lousenne
2 Runs Anno Moondooleg.	oit.	mund	37.	3.	of lines	Zonu.	Bout no
3 Curis	me.	Pile in sa	14.		N. SE	Mary Eliphysish	105 7. ess
Upiures Whapoure bes.	200	gore.	200	-	igo buat.	Joses.	вымоти.
Hapi Utopunober	211.	gers.	3.		spean.	Zones.	Louis nu
6 lerina	211.	arons.			facility.	a-resolution for	tel taken succes
Unina Unspuro as							7007 757
Hans Milburoles.	100	брини.	V.0,		ys buds.	Zoroco,	Thousand
Nens Hanora.	me.	merconto	34.	3.	Kjoloni. uza buda	Bous.	Bris no
Menors.		geriebi.			Motons.	His Control of	Fores to
Pingo Hanoker	oue.	gonett	4in	11	npeem,		Jones 14
10 Cenns	M	muzs.	63.		1	-0	zones no
Upleurs Marcha.	1			1	ins buots	30 16.	do no smu

9	10	11	12	F	SKOTHOGTL.	Занятіе, ремесло, промыс	ель, дожность или служба.
д всь-ин, а если не вдвсь, то гдв (Губер., увадь городь).	nin.	въданіе.	Родвой чвыкъ.	A. YMB- OTS-AN TH- THTS?	б. Гдв обучается, обучанся вли ноичиль курев	а.  Тлавное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существовані». Тёд, канібё, talitus,	Побстное или ведомогательное.     Поможение по вединеной повин- мости.
kreis, linn).	Tähendus puudu- mise, äraolemiss ja ajutilise siin olemise kohta,	Uak.	Ema keei.	Kas möi- stab lu- geda. Bil	Kus öpib, öppis ehk missuguse	PES amet, see on see, mis annab pES illespidamise.	b.  1. Körwaline ehk abi ames.  2. Selsukord sõja wäe teenistuses.  Sewerbe, Amt- oder Dienstetellung.
Wo lebt die Per- on gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo?	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person zu	Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigung.     In welcher Beziehung sieht die Person zur allgem. Wehrpflicht
Gouvernement, Kreis, Stadt).	MANA	lion.	Im.	gu gu		zemuti onie	paisone banka
Zones.		elions.	Jan.	no	br howom	s Mus wyoren,	3
20 n cs	Aproblems	Mesm.	Jen.	no	be howen	s upu smizit.	2
зджи.	LAPRING.	Man	Jens.		Salt and Alles Call and Anna Andreas	mpu emigré.	2
Zón 14.		Mana	gem	-	Back Standard	upu omiz ib.	2
38 404.		4 to 100 and				дешивон и се при броты.	poisouchambe.
Zones.	butani sal Astrony	shan	. Jem	no	be bourn	upu uynes.	2
Z8 s.u.		henr	Jenn.			при атул.	2
Fines.	A CONTRACTOR	lan	, Dam		Los Montos	при стезь.	2
ganes.		Mons	Jem	ou nu	were were un	inpu enters.	2

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL

ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

iva Rinteilung.

Ansiedelung.

Kreis

Переводъ	на	эстонскій	II.	нѣмецкій	языки.
----------	----	-----------	-----	----------	--------

ahwalugemise jacskond 26ahlbezirk 26	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
ngeja jaoskond 10 Shlkreis 10	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrat
an M	Kirikukula, kula ahk meni teine abutus, mis koguko
zufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemein
Olewa nimele joon alla tommata ja No alla panda).  emeinde, Gmine, Stanitza odor die dieser entsprechende administrative Einteitung	(Tšieste wālja kirjutada: missugune see asutus on ja
Vald, gmins, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
oha peremege nimi, isa-ja familinime	B A STATE OF THE S
Same, Vatersname und Familienname des Hefeswirten.	
Cas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõ	era koha pääl korteris?
obt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miste Wieviel Wohngebunds zählt der Hof?	
Wai wells an authal technal administration	ACCOUNTS OF THE PARTY OF THE PA

Millest on iga heoze ahtind.  Woraus ist jedes einsolse Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Worans ist jedes cinucine Wohngebande gebaut.	Millegs katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2	A. Barre	7	and the second s
3		8	3200
1		9	
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

anw.» oder «zeitw. anw. mit Zei- chen V».  M. W.	w. W.	Zeichen V> vermerkt sind.	der Gemeindes.
Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. nud W. ge- trennt), bei deren Namen in Spatie 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist; szeitw.	nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort		Hier ist die Gesammtzah! der Per- sonen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spal- te 9 steht chier» oder chier in
Gesammirahl der anwesensen Bevöl- kerung.	Standig hier lebende Bovölkerung.	Unter der Gesammtrahl der Anwesenden waren Personen nicht bäuerlichen Standes?	Wieviel Personen binerlichen Standes, sind hier angeschrieben.
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meste arw (meeste—ja naesterah- warte lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on kriips tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohta ou märgitud cajutilised siin olejada ja cajutilised siin olejad märgi- ga Ys.	Siis saab üles pantud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste—ja naesterahwasts lahus), mille wastii 9-ma jonde wahele on kirjutatud «siin»,	Siin saab üles kirjutatud 6-ma joon- de wahelt üheildine mitte talupoin seisuses seiswa inimeste arw (neu- te ja nacterahwaste lahna), mitte wastu 10-ma joonde wahele kriips on tõnimatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud «ajutiised siin olejad mär- gina V».	Sila saab üles pantud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste—j- naesterahwaste lahus) mille, wast 8-ma joonde wahele on märgita: «siin» ja cselle walla juures».
Kui palju etab slin praeguset ajal rahwast.	Kul palju elab ska alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas eli inimesi, kes mitte ei ele talupoja seisusest.	Siin hingekirjas seiswat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

<b>л</b> Губернія	или	облаоть:
Лиорий	B.e	row Eyl.

# переписной листъ форма А.

Увядъ или округъ: зеньекий

Съ переводомъ на эстонскій и нёмецкій языки.

реписиой учаси. Ж ДД Счетный участ. Ж. Д.	Сельское	общество	HIH	соотвътствующее	ему	дъленіе	
жи полицейскій участокь Ж							

Волость, гинна, станица или соответствующее

Село, деревня или другое поселеніе на землять сельскаго общества

mrs phoenie toponercolos	ум. Лаука, прить чистой уменда в и Ваше-
	Уши пагравинивинен приновина г. Измонира
Имя, отчестве и фанклія дозяна двора 2600	река Якова Мания

или на квартиръ въ чужовъ дворъ? Сколько во дворъ жилых строеній? /.

Иза чего наждое отрос- ийо построеме.	Чана прыто.	Нев чего намдое отрое- ніе построено.	Чань прыто.	
Lys 9 yela	Comer	6		
20		7		
3		8		
4		9		
5		10		

Примъчаніе, Оти следінія отмоситов из пілоку двору и мносивито только пі случа, сели толькить живеть за советь дворі запав-нивають песь чукой дворь. Есла-ме в породо-клють забесною солябеть, то на перепо-нить дестать надаго из них эти тебличи-сита дестать надаго из них эти тебличи-стать него безь заполнянія, а следінія по-ставляють переписном цесті, на которы по страняюм переписном цесті, на которы ни отфанаюм переписном цесті, на которы в тотъм переписном переписном день этотъм петавильнающий переписном день за тотъм петавильнающий переписном день отфанаюм переписном день переписном день удавних в товяйство двора, дажь за обложу

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Воего паличнаго населенія.  Здёсь проставляется втогь всёхь техь заць (кужчать в женщить отдаваю, протять когорыхх вз 10-й протять кожхь отчёчнострань техт, протять кожхь отчёчнострань техт, в серем, прос. се наколек Ух.			швущаго здѣсь еленія.	Въ числъ нали было лицъ некре	чаго населенія стьян. сосдовій.	Приписаннаго здась кресть- янскаго населенія.		
		тахь игць (мужчинь и женщинь от- гально), противь которыхь вь 9-й		Здёсь проставляет общее число всёх: екихь сословій (м отдально), против- фѣ 10-й проведен тіхх, противъ кой- преб.» и «врем. пр	ь инцъ некрестьин- ужчинъ и женщинъ в которыхъ въ гра- на черта, а также хъ отивчено «врем.	Сюда вносится общее число встатащь (мужчина и женщинь отдально), противы которыхы вы граф 8-2 отмичено «идбеь» и «идбеь къ во- моси».		
M.	ж.	М.	Ж.	M.	ж.	M.	ж.	
							1	

Подпись счетчика, собиравшаго сведенія Иворанця

3Д5ОБ-ж



# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани высочайше утвержденнаго положенія 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:

#### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округь:

№ Листа

Съ переволомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной участ. ЖСчотный участ. №	Сельское общество или соотвътствующее сму даление
Станъ Ж ник полицейскій участокъ Ж (Подтеркнуть подвекащее наважіе и проставить М). Волость, гинна, станица или соотв'ятствующее	Село, деревня или другое поселеніе на векляхъ сельскаго общества (прописать подробно какоге рада поселеніе и его паламаі»).
яхэ далено	

Иня, отчестве и фанклія комина двора

Ховяниъ живеть въ собственномъ-ли дворъ?

или на квартиръ въ чужомъ дворъ?..

Сколько во дворт жилых в строеній?

Изв чего намдее отрес- нія построше.	Чань крыто.	Изъ вего важдое отрое- ила построено.	Чамъ крыто.
1 *	, ,	6	
2		7	
3		8	10000
1		9	1
5		10	

Привачанів. Эти свідвий относиток из пілоку двору и заполнялится только по случай, осли команта живота на свосита дворя ни ви-ниваюта меса чужой дворя. Если-ва во дворя них зистах каждато дво ито на веронис-них зистах каждато дво ито на веронис-них зистах каждато дво по по по-ставляется беза заполненія, а свідзілі о чи-сій жинкі строеній во дворй проставлятися на отдільноми перешеноми зисті, ва котороми вийсть сакта двора по помудюру, за этоти пота виладимаются перешение исти-отдільних ковийству двора, нака за обложку

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Воего нажичнаго населенія. Здёсь проставляется ятогь всёхх техх лиць (мужчить и жепцинь от дално), противь которых вз 10-4 противь которых вз 10-4 противь которых откічення середній противь которых рока у серем, прос. се запасавки у с.			ивущаго вдёсь денія.		чнаго населенія естьян. сословій.	Принисаннаго в д в с в кресть-		
		таль дель (мужчи дально), противь	нь и женщинь от-	общее чесло всем скихъ сословій (в отдільно), проти фі 10-й проведе тіхъ, противъ кої	тся (изъграфы 6-й) ть лицъ некрестьян- сужчинъ и женщинъ ть котормхъ въ гра- на черта, а также ихъ отийчано «врем. реб. со знакоиъ У».	сида вносится оощее число всеха. лиць (мужчить и женщина отдаль- но), противь которыхь въ графа 8-й отмачено садась» и садась из во-		
M.	75.	M.	Ж.	М.	Ж.	М.	JK.	
3.	4.	3.	4			3.	4.	

Подпись счетчика, собиравшаго сведения Могрица

	tumm, kurtsumm shk hull.  MAME (Zuname), VORNAME und VATERS- MAME, oder sümmiliche NAMEN, wenn die Ferson mehrere führt. Annerkung in Streff solcher Personen, welsbe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	Ge- schlecht. M-mkn- lich. W-sull- Mah.	In welchem Ver- hältsise sieht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	ehk mitu kund on wans. Wierial Jahre oder Mo- nate alt ist die Purson?	name, mose, lask shi laku- tud. Ledig, werhel- ratet, wer with- wet eder go- shie- den?	Stand, Berui	kus siis? (Rubermang, kreis linn).  HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	peawed himgektrjas sma).  HIER am Orte et geschrieben, oder fal nicht hier, dann wu (für solche Persone die bei Land- od Skattgemeinden sing schrieben sein müsse
	1		are size					00000
	services and space of	T	NILNO	HO	NH	HASHI	or published	Ban pincedtl
	2		A AA	19	0	12	1	ethings.
	and war in the contract of the	180	creiñ n	TOT	00	M.B. HO	ереводо	C3 1
	the state of the state of	interes	e and officially	10000	0.	13 50 000	// Oromal p	. mary Engineers
	3		- There year			N. crosen	esty Miniferan age a statem ogs	e han It year
	and a section of the section of	Listonia	sonith are year	195 . G	60 Ce	esmarmer de	TOTO WELL DEFEND	a source among
-	Suran marka Ac	2000	12 10 11.9	1.	27.67	12,3	Siere	algerity a
	uniformation in	1010	Muzzalles	707	JE.			
	111116	12	diele	1 23	10	311	n serekeye shopo	Premiorie a
	10 3 House outer	72 BQ	The same of the sa	nivedu	5 850	fagesa example expendi	ti-rigraced s	er energy letters
	6		ameja radi!			100	Charles St.	W & CONTRACTOR
	The state of the s							
	7							
	an and there are the thirty again	SHOP	estan tubapran		an V	y alsomount	charing pho	
	8	2526 - 033	Water trade of		123	reporter on the ord	7	
	en une ale proposition de la		A TRANSPORT OF THE		21500 21500 21500	Tripode lendrotes	43 012 01	
	or a class standy problem that	Le plantes top ( from plantes to)	Conscion de la Consciona de la		k 2524 403108	one series of		and the legical test of th
	9	NR.				A TOTAL	11 12 4	
	12 / 12 / Star		1 200	10-1			hina p	
	10							7 30 1
	1/1/3/11/3/3	2832	on the	tap, in	SUBSTRA	100 LEUTEN	destructi	
		244		1				